



# XVIII Asamblea General

## INFORME

XVIII Sesión de la Asamblea General  
UICN - Unión Mundial para la Naturaleza  
Perth, Australia  
28 de noviembre al 5 de diciembre de 1990

El presente informe ha sido preparado por Hugh Synge, Relator principal de la Asamblea General. Los informes sobre las diferentes sesiones estuvieron a cargo de Steve Davis, Patrick Dugan, Lothar Gundling, Mark Halle, Vernon Heywood, Aban Kabraji, Rob Malpas, Jeff McNeely, Cameron Sanders, Jeff Sayer, Simon Stuart y Jim Thorsell, miembros del personal de la UICN. Los informes sobre los 12 talleres fueron organizados y coordinados por George Greene. Hugh Synge agradece a todos ellos por su esforzado trabajo, y transmite asimismo su agradecimiento al Dr. Martin Holdgate, Delmar Blasco, Sheila Millar, Nicky Powell, Estelle Viguet, Morag White, y, en particular, a Fiona Hanson por su permanente amabilidad y asistencia.

La presentación de los materiales contenidos en este documento y los nombres geográficos empleados no implican en modo alguno la expresión de una opinión por parte de la UICN en relación con la categoría jurídica de cualquier país, territorio o zona, o con respecto a la demarcación de sus fronteras o límites.

Traducción: Eduardo Laureiro y Antonio Santisteban

ISBN 2-8317-0068-X

UICN - Unión Mundial para la Naturaleza  
1196 Gland, Suiza

Diseño de la cubierta: Reflet - Artwork for Business

# INFORME

XVIII Sesión de la Asamblea General

**UICN - Unión Mundial para la Naturaleza**

Perth, Australia

28 de noviembre a 5 de diciembre de 1990

Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza  
y de los Recursos Naturales

1992

# Prefacio

---

La Asamblea General de la UICN es el principal foro en el cual los delegados de todas las organizaciones miembros deciden la política de la Unión Mundial para la Naturaleza. Como tal, es un parlamento único para el movimiento de la conservación mundial. Permite a los gobiernos, organismos gubernamentales y organizaciones no gubernamentales examinar las medidas que deben tomarse para resolver los graves y crecientes problemas mundiales en la esfera del medio ambiente. Y dado que los diferentes miembros de las Comisiones de la UICN, así como los representantes de las organizaciones internacionales asociadas y los organismos no miembros tienen la libertad de participar en calidad de observadores, la amplitud de visión y la competencia que caracterizan a la Asamblea son muy vastas, lo cual confiere autoridad a sus conclusiones.

Tras su primera Sesión celebrada en Fontainebleau, Francia, en 1948, la Asamblea General se ha reunido en Bruselas, Bélgica (1950); Caracas, Venezuela (1952); Copenhague, Dinamarca (1954); Edimburgo, Escocia, Reino Unido (1956); Atenas, Grecia (1958); Varsovia, Polonia (1960); Nairobi, Kenya (1963); Lucerna, Suiza (1966); Nueva Delhi, India (1969); Banff, Canadá (1972); Kinshasa, Zaire (1975); Ashkhabad, URSS (1978); Christchurch, Nueva Zelanda (1981); Madrid, España (1984) y San José, Costa Rica (1988). Celebró además una Sesión extraordinaria en Ginebra, Suiza, en abril de 1977.

La XVIII Sesión de la Asamblea General tuvo lugar del 28 de noviembre al 5 de diciembre en Perth, Australia, respondiendo a la amable invitación del Gobierno del Commonwealth de Australia y del Gobierno del Estado de Australia Occidental. El tema de la Asamblea fue "La conservación en un mundo cambiante" y a ella asistieron 1.156 participantes de 104 países.

Como se pone de relieve en este documento, la XVIII Sesión de la Asamblea General revistió

especial importancia. En el curso de la misma se analizó y redefinió la misión de la UICN como Unión Mundial para la Naturaleza, subrayándose que ésta debe ser la conservación de la naturaleza por su valor intrínseco y como fundamento esencial de la vida humana. Se hizo hincapié en que allí donde la comunidad humana utilice la naturaleza, debe hacerlo de manera ecológicamente racional, éticamente responsable y sostenible. Se aprobó una estrategia para el trabajo de la Unión en conjunto, que prevé la vinculación de las actividades de las redes de voluntarios de las seis Comisiones con las de la Secretaría permanente. Se apoyó la aplicación de una política de descentralización en la Secretaría, para establecer relaciones más estrechas con los miembros en todos los países del mundo y garantizar que el programa de la Unión satisfaga sus necesidades, sobre todo las de conservar sus medios naturales y sus recursos, y utilizarlos de manera sostenible. Se destacó que en un mundo en el cual el mensaje de la conservación se torna cada vez más confuso y borroso, el equipo central de la UICN debe abogar activamente en favor de la visión colectiva de los miembros de la Unión. En talleres, discusiones técnicas y sesiones plenarias se estableció y respaldó un programa de acción detallado. Se aprobaron más de 75 resoluciones y recomendaciones sobre temas de importancia mundial o nacional.

El presente informe —disponible, como toda la documentación de la Asamblea General, en los tres idiomas oficiales: inglés, francés y español— constituye su primer resultado tangible. Pero aún queda mucho más. Prácticamente cada uno de los 12 talleres realizados el 30 de noviembre y el 1 de diciembre, dará origen a libros, programas, estrategias u otros resultados concretos. La Secretaría publicará una declaración revisada de la misión y estrategia de la Unión, así como el Programa Trienal, con arreglo a las discusiones que tuvieron lugar en Perth.

Ahora bien, estos resultados oficiales no son el único fruto de una Asamblea General. Esta es, ante todo, un foro para el contacto humano. Si bien quienes se reunieron en Perth distaron de ser unánimes en sus pareceres, todos los delegados se fueron enriquecidos con nuevos puntos de vista, inspirados por nuevos contactos y, espero, un nuevo sentido de comunidad y determinación. No

me cabe la menor duda de que todos se habrán llevado una nueva imagen de Australia y su medio ambiente, tan clara, y en ocasiones tan apasionadamente presentada, por nuestros generosos anfitriones australianos.

Martin Holdgate  
Director General

## Nota de agradecimiento al país huésped

---

La XVIII Sesión de la Asamblea General de Perth constituyó una ocasión memorable. Fue la Sesión más concurrida que ha celebrado la UICN hasta el momento, y altamente productiva en cuanto al volumen de trabajo realizado, la extrema competencia de los talleres y reuniones especiales, y el espíritu de unidad y compromiso que caracterizó los debates. La Unión Mundial para la Naturaleza abandonó Perth con una misión clara, un sentimiento vivido de propósito, una unidad sin precedentes entre sus miembros y un programa ambicioso para el futuro.

Nada de esto hubiera sido posible sin la excelente organización que caracterizó el evento. Perth representó un escenario magnífico para la Asamblea General, tanto en lo que concierne al Centro de Convenciones Burswood como al campus de la Universidad de Australia Occidental. El país huésped aportó un generoso apoyo

financiero a la reunión y fue excepcionalmente eficaz en cuanto a la organización.

La Unión quedó muy honrada por la presencia en la ceremonia de apertura, del Primer Ministro, Excelentísimo Señor R.J.L. Hawke AC, MP, el Premier de Australia Occidental, Excelentísima Señora Carmen Lawrence MLA, el Ministro de Artes, Deportes, Medio Ambiente, Turismo y Territorios del Commonwealth, Excelentísima Señora Ros Kelly MP, y el Ministro del Medio Ambiente de Australia Occidental, Excelentísimo Señor Bob Pearce MLA. Dejamos constancia de nuestro profundo agradecimiento a ellos, a sus Gobiernos y al pueblo de Australia, que nos recibió tan calurosamente.

M.S. Swaminathan, Presidente, 1984-1990  
Shridath Ramphal, Presidente, 1990-  
Martin W. Holdgate, Director General

# Indice

---

Prefacio	1
Nota de agradecimiento al país huésped	3
Agradecimientos	9
Actas de la XVIII Sesión de la Asamblea General	11
Decisión 549: Enmiendas del 2 y el 5 de diciembre de 1990 a los Estatutos de la UICN del 5 de octubre de 1948 (en su forma enmendada por última vez el 4 de octubre de 1978)	55
Sesión sobre política y prácticas de conservación en Australia*	59
Reunión sobre el Programa de la UICN para 1991-1993*	61
Informes de los talleres	65
Informes sobre los debates mantenidos con los Presidentes de Comisión sobre la composición y actividades de las Comisiones en el próximo trienio	95

## Anexos

1. Orden del día aprobado por la XVIII Sesión de la Asamblea General	101
2. Lista de documentos	104
3. Discurso de apertura por el Presidente de la Unión Mundial para la Naturaleza, Dr. M.S. Swaminathan FRS	108
4. Discurso de apertura por la Premier de Australia Occidental, Excelentísima Sra. Carmen Lawrence MLA	113
5. Discurso de apertura por el Presidente Internacional del WWF —Fondo Mundial para la Naturaleza— Su Alteza Real Príncipe Felipe, Duque de Edimburgo	115
6. Discurso de apertura por el Primer Ministro de Australia, Excelentísimo Sr. R.J.L. Hawke AC, MP	117
7. Discurso pronunciado por el Sr. William Mansfield en nombre del Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), Dr. Mostafa K. Tolba	121
8. Discurso pronunciado por la Dra. Jane Robertson Vernhes, División de Ciencias Ecológicas, en nombre del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Dr. Federico Mayor	124

---

\* Estos dos eventos forman la 18a. Reunión Técnica de la UICN

9. Discurso pronunciado por el Sr. Gil Child, Alto Funcionario del Departamento de Bosques, en nombre del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Sr. Edouard Saouma	126
10. Alocuciones de bienvenida de los Jefes de Estado y las Organizaciones Internacionales	129
11. Disertación magistral: la conservación en un mundo que cambia, por el Professor Ralph O. Slatyer, Científico Principal, Oficina del Primer Ministro y Consejo de Ministros, Canberra, Australia	131
12. Disertación magistral: Cuestiones relativas a la conservación en Australia Occidental, por la Excelentísima Sra. Carmen Lawrence MLA, Premier de Australia Occidental	139
13. Informe del Director General, Dr. M.W. Holdgate, sobre la labor de la UICN en 1988-1990	142
14. Análisis del Programa de la UICN para 1988-1990, por el Sr. Anil Agarwal y el Sr. Adrian Phillips	145
15. Observaciones formuladas por el Director General de la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI), Sr. Cari Tham, sobre el Programa de la UICN	168
16. Observaciones formuladas por el Tesorero, Sr. R.C. Steele, al presentar el informe sobre el estado de cuentas y el informe de los auditores para 1987-1989	170
17. Informe de la Comisión de Finanzas y Auditoría	172
18. Informe del Director General, Dr. M.W. Holdgate, sobre los progresos en la construcción de la Nueva Sede de la UICN	174
19. Observaciones formuladas por el Dr. M.W. Holdgate, Director General, sobre la Misión, Objetivos, Actuación, Gobierno y Estrategia de la UICN	176
20. Mandatos de las Comisiones de la UICN para 1991-1993	180
21. Declaración del Sr. Ken Piddington, Director del Departamento de Medio Ambiente del Banco Mundial, sobre la colaboración de la UICN en los programas del Banco Mundial	200
22. Informe de la Comisión del Programa	202
23. Discurso pronunciado por Sir Shridath Ramphal con motivo de su aceptación del cargo de Presidente de la Unión Mundial para la Naturaleza	206
24. Alocuciones pronunciadas en nombre de los pueblos indígenas	208
25. Alocuciones pronunciadas en la sesión referente a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo	214
26. Comentarios del Director General, Dr. M.W. Holdgate, sobre la contribución de la UICN a los trabajos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo	220
27. Menciones referentes a la concesión del título de Miembro Honorario de la Unión Mundial para la Naturaleza	222
28. Mención relativa a la concesión al Profesor Mohamed Kassas de la Medalla Conmemorativa John C. Phillips por servicios distinguidos a la conservación internacional	224



29. Menciones relativas a los Premios Peter Scott por servicios prestados en áreas de la conservación de la Comisión de Supervivencia de Especies	225
30. Menciones relativas a la concesión de los Premios Internacionales al Valor y al Mérito en los Parques Nacionales Fred M. Packard por la Comisión de Parques Nacionales y Areas Protegidas	227
31. Menciones relativas al Premio del Arbol de la Sabiduría concedido por la Comisión de Educación y Comunicaciones	229
32. Discurso inaugural del Presidente electo de la Unión Mundial para la Naturaleza, Sir Shridath Ramphal	232
33. Discurso de clausura del Director General, Dr. M.W. Holdgate	236
34. Discurso de despedida del Presidente de la Unión Mundial para la Naturaleza, Dr. M.S. Swaminathan	239
Lista de participantes	243
Lista del personal	289

# Agradecimientos

---

La UICN desea expresar su reconocimiento a las siguientes instituciones que apoyaron la participación de los delegados de los países en desarrollo:

- Administración para el Desarrollo de Ultramar, Reino Unido (Overseas Development Administration - ODA)
- Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID)
- Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI)
- Alta Comisión de los Países Bajos, Pakistán
- Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI)
- Comité Estadounidense para la Conservación Internacional
- Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF)
- Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP)
- Fondo Mundial para la Vida Silvestre y la Conservación, Estados Unidos (WWF-EE.UU.)
- Fundación Alemana para el Desarrollo Internacional
- Fundación Ford
- Fundación Tinker
- Ministerio de Artes, Deportes, Medio Ambiente, Turismo y Territorios de Australia
- Ministerio de Industrias Primarias y Energía de Australia
- Ministerio de Relaciones Exteriores, Francia
- Ministerio de Relaciones Exteriores, Países Bajos
- Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio de Australia

Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, Suiza

Oficina Australiana de Ayuda para el Desarrollo Internacional (AIDAB)

Organismo Danés para el Desarrollo Internacional (DANIDA)

Organismo Finlandés para el Desarrollo Internacional (FINNIDA)

Organización Internacional de las Maderas Tropicales (OIMP)

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Pakistán

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)

Real Ministerio de Relaciones Exteriores, Noruega

Servicio de Investigación, Estudios y Tratamiento de la Información sobre el Medio Ambiente, Ministerio del Medio Ambiente, Francia

Sociedad Sueca para la Conservación de la Naturaleza (SNF)

La Unión da las gracias también a DANIDA, la OIMT, al Ministerio del Medio Ambiente (Francia) y a la Fundación Tinker, por su apoyo a los talleres realizados durante la Asamblea General.

Desea asimismo, expresar su agradecimiento a las siguientes organizaciones por el apoyo prestado:

- Sociedad Zoológica de Chicago
- Comisión de las Comunidades Europeas
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)
- World Resources Institute

El Comité Organizador Nacional expresa su gratitud a las siguientes organizaciones por el apoyo proporcionado:

### **Patrocinadores**

Sigma Data  
Qantas Airlines  
Telecom Australia  
Ashton Tate  
Jaymac

### **Proveedores**

Alpha Media Sales P/L  
Airport Publications (WA) P/L  
Air Programs International  
Ansett Air Freight  
Ansett Australia  
Arts Workshop  
Ashley Newick  
Australian Associated Press  
Australian Broadcasting Corporation  
Australian Construction Services  
Australia Post  
Australian Protective Service  
Budget Rent A Car  
Burswood Resort Casino

Canberra Laminated  
Canon  
Comcar  
Computer Pals Across The World  
Economy Rent-A-Plants  
Exhibition By Design P/L  
Feature Tours  
Film Australia  
Furniture Hire and Sales Australia  
Motorola Communications  
Netcomm (Aust.) P/L  
Paul Gadenne Enterprises P/L  
Philips Components P/L  
Protea Place - Maggie Edmonds  
Rank Xerox (Australia) P/L Copy Service Division  
Reeces Hire  
Sheraton Perth Hotel  
Stott an Hoare  
Tour Hosts P/L  
Transcontinental Coachlines  
University of Western Australia  
Wayne Stubbs  
West Ocean Marketing

# Actas de la XVIII Sesión de la Asamblea General

---

## Ceremonia de apertura (89a. Sesión)

Los niños de la Nedlands Primary School dedican canciones a los delegados de la Asamblea General, y el Ministro de Artes, Deportes, Medio Ambiente, Turismo y Territorios, Excelentísima Señora Ros Kelly MP, les da la bienvenida. Después de entonarse el himno nacional australiano y proyectarse un cortometraje sobre la labor de la UICN, pronuncian discursos las siguientes personas:

El Presidente de la Unión Mundial para la Naturaleza, Dr. M.S. Swaminathan FRS (Anexo 3)

La Premier de Australia Occidental, Excelentísima Señora Carmen Lawrence MLA (Anexo 4)

El Presidente Internacional del WWF - Fondo Mundial para la Naturaleza, Su Alteza Real el Príncipe Felipe, Duque de Edimburgo (Anexo 5)

El Primer Ministro de Australia, Excelentísimo Señor R.J.L. Hawke AC, MP (Anexo 6)

El Director Ejecutivo Adjunto del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), Sr. William Mansfield, da lectura a una declaración en nombre del Director Ejecutivo del PNUMA, Dr. Mostafa K. Tolba (Anexo 7).

## Apertura de la Asamblea General e introducción a los trabajos (90:1)\*

El Presidente, Dr. Swaminathan, declara abierta la Asamblea General a las 11.30 horas. La Consejera Regional de la UICN y Presidenta del Comité de Dirección de la Asamblea General, Sra. Pam Eiser, reseña las disposiciones y el reglamento propuesto.

---

\* En lo sucesivo, el número de sesión y el punto del orden del día se indicarán entre paréntesis. El número de sesión figura antes de los dos puntos; el punto del orden del día después.

## **Aprobación del orden del día (90:2)**

Documento GA/18/90/1

*Decisión 530* Se aprueba el orden del día de la Asamblea General, según se describe en el Anexo 1.

## **Aprobación del Reglamento (90:3)**

*Decisión 531* Se aprueba el Reglamento de la Asamblea General.

## **Designación de las Comisiones de la Asamblea General (90:4)**

*Decisión 532* El Presidente propone las siguientes Comisiones, las cuales son designadas por la Asamblea General. Se invita a los delegados que se enumeran a continuación a formar parte de dichas Comisiones.

### **a) Comisión de Credenciales**

Sra. JoAnne DiSano (Presidenta) (Australia)  
Dr. Nelson Andrade (Venezuela)  
Dr. Ranjen Fernando (Sri Lanka)  
Sr. Alain Gille (Francia)  
Honorable Thenjiwe Lesabe (Zimbabwe)  
Profesor Velimir Pravdic (Yugoslavia)  
Sra. Julia Tucker (Secretaría de la Comisión)

### **b) Comisión de Resoluciones**

Dr. Don McMichael (Presidente) (Australia)  
Dr. Pius Amaeze Anadu (Nigeria)  
Sr. Ken Brynaert (Canadá)  
Dr. Wolfgang E. Burhenne (Alemania)  
Dr. Parvez Hassan (Pakistán)  
Sr. Michael McCloskey (EE.UU.)  
Profesor Norma Crud Maciel (Brasil)  
Dr. Cosme Morillo (España)  
Sra. Isabelle Paillet (Francia)  
Dr. Duncan Poore (Reino Unido)  
Sra. Enikó Szalay-Marzsó (Hungría)  
Dr. Mark Collins (Secretario de la Comisión, UICN)

### **c) Comisión de Finanzas y Auditoría**

Syed Babar Ali (Presidente) (Pakistán)  
Dr. Martin Edward (Canadá)  
Sr. Henry Nsanjama (Malawi)  
Dr. Juan Sevilla (Ecuador)  
Sr. Samar Singh (India)  
Sr. Jorgen Wenderoth (Alemania)  
Sra. Heather Morgans (Secretaría de la Comisión, UICN)

#### **d) Comisión de Programas**

Dr. Walter Lusigi (Presidente) (Kenya)  
Dr. Eric Edroma (Uganda)  
Dra. Elsa Escobar (Colombia)  
Dr. Vladimir Flint (URSS)  
Dr. Jay Hair (EE.UU.)  
Dr. Ashok Khosla (India)  
Dr. Reuben Olembo (Kenya)  
Sr. Adrian Philips (Reino Unido)  
Profesor Wang Sung (China)  
Dr. Danny Eider (Secretaría de la UICN)  
Sr. Jeffrey McNeely (Secretario de la Comisión, UICN)

#### **Mensajes de organizaciones colaboradoras (90:5)**

El Dr. Swaminathan comunica que se han recibido mensajes de buenos augurios de la UNESCO y la FAO (Anexos 8 y 9 respectivamente; el Anexo 10 contiene saludos del Presidente de Costa Rica y de otras dos organizaciones internacionales).

#### **Admisión de miembros y bienvenida a los nuevos miembros (90:6, 91, 94)**

Documento GA/18/90/2

El Dr. Swaminathan da la bienvenida a los delegados de Honduras, Malí, Mónaco, Nicaragua, Portugal y los Estados Unidos de América, que se han adherido como Estados miembros durante el trienio. Se complace luego en anunciar que Burkina Faso y Guatemala han pasado a ser Estados miembros durante la Asamblea, con lo cual el total de Estados miembros asciende a 65.

El Director General, Dr. Martin W. Holdgate, presenta su informe sobre la composición de la Unión. Dice que durante el trienio, la UICN ganó 141 nuevos miembros pero, lamentablemente, perdió 64, a causa de retiro y suspensión. En total, desde el año 1978 se ha suspendido a 84 miembros, y pueden ser suspendidos otros 37, en ambos casos debido a la falta de pago de las contribuciones. Pide a la Asamblea General que considere el serio problema que plantea la incapacidad de muchos miembros, sobre todo de los países en desarrollo, para abonar sus contribuciones en francos suizos. Ello hace más difícil ampliar la afiliación en regiones donde la Unión necesita fortalecer con creces su presencia y contribuir al establecimiento de instituciones que se ocupan del medio ambiente. Sugiere que allí donde la UICN ejecuta proyectos con fondos externos se permita a los miembros pagar en moneda nacional, y que la Unión retenga ulteriormente, con cargo a los fondos destinados a los proyectos, el equivalente en francos suizos. Otra posibilidad sería encontrar patrocinadores que sufraguen las contribuciones de los miembros.

*Decisión 533* La Asamblea autoriza al Director General a tratar de resolver el problema de la falta de pago de las contribuciones por estos y otros medios.

El Dr. Holdgate informa que algunos miembros formularon reservas respecto a la admisión por el Consejo de dos organizaciones: la Comisión de Bosques de Tasmania y el Instituto de la Piel de Canadá (*Fur Institute of Canada*). Puesto que estas objeciones se han mantenido, la Asamblea General tendría que llegar a una decisión al respecto. Se ha distribuido a los delegados un documento sobre este particular (Addendum 1 al documento GA/18/90/2) \*

La Wilderness Society (Australia), la Fundación Australiana para la Conservación, la Asociación Nacional para la Conservación de la Naturaleza (ANCON, Panamá) y Greenpeace International proceden a explicar las razones que fundamentan sus reparos respecto a la admisión de la Comisión de Bosques de Tasmania. A su juicio, las prácticas de la Comisión son profundamente dañinas para los bosques de Tasmania y su explotación no es sostenible. La Comisión responde afirmando su compromiso con la conservación, señala que está obligada por ley a conservar la flora y la fauna y reseña la categoría jurídica de las áreas de bosque protegidas en Tasmania. Se acuerda aceptar su sugerencia de formar un grupo de trabajo abierto a todos los participantes para discutir más ampliamente el tema. Se designa al Dr. Duncan Poore como Presidente.

Después de reunirse el grupo, el Dr. Poore informa que tuvo lugar un sincero intercambio de opiniones, pero que sigue habiendo importantes divergencias sobre las políticas futuras de la Comisión de Bosques de Tasmania y la interpretación del mandato de la UICN en este sentido. En consecuencia, resulta inevitable proceder a votación.

La Fundación Australiana para la Conservación y la Wilderness Society (Australia) explican sus objeciones contra la que se oponen a la utilización comercial de las especies silvestres. Los Defensores de las Especies Silvestres (EE.UU.) objetan también, afirmando que el propósito principal del Instituto de la Piel de Canadá es promover la explotación de los animales de piel • El Instituto sostiene que cuenta con el apoyo de las organizaciones de tramperos de las poblaciones indígenas, que la población animal se maneja muy bien y que en 300 años de caza con trampas ninguna especie se ha visto en peligro de extinción. La Asociación Internacional de Organismos de Pesca y Vida Silvestre (EE.UU.) respalda la admisión del Instituto de la Piel, así como también Ducks Unlimited Canadá y, en una sesión posterior, la delegación del Estado miembro del Canadá.

El Director General recuerda a los delegados que la Estrategia Mundial para la Conservación apoya la utilización sostenible de la vida silvestre en la medida en que no ponga en peligro a las especies, o las poblaciones de

---

\* Las acciones descritas en esta sección abarcaron varios días, pero se describen conjuntamente para mayor claridad.

especies, ni dañe los ecosistemas. Señala que sugirió que la Asamblea General debía resolver esta cuestión de principio antes de examinar la admisión del Instituto. Se refiere a la necesidad de considerar íntegramente en un taller el asunto del uso sostenible de la vida silvestre (véanse las páginas 80-82). Se indica, ulteriormente, que el debate mantenido en el taller y las discusiones oficiosas sobre este asunto, no han permitido retirar las objeciones mencionadas y que, en consecuencia, hay que celebrar una votación. Se procede a votación escrita sobre las dos admisiones impugnadas.

*Decisión 534* En la 97a. Sesión el funcionario encargado de las votaciones, Sr. Richard Steele, anuncia que ni la Comisión de Bosques de Tasmania ni el Instituto de la Piel de Canadá han obtenido la mayoría de dos tercios de votos en la Categoría A (Estados y organismos gubernamentales) y en la Categoría B (organizaciones no gubernamentales), que, según el Artículo II de los Estatutos, se requieren para su admisión como miembros.

El Dr. Swaminathan declara abiertos los debates sobre la suspensión de los derechos de los miembros por falta de pago de contribuciones (Addendum 2 al documento AG/18/90/2).

*Derisión 535* Se acuerda con pesar que los 37 miembros (enumerados en el documento precitado) que tenían atrasos de dos o más años serán suspendidos de sus derechos después del 31 de marzo de 1991, si para entonces no abonan sus contribuciones pendientes o si el Director General no puede garantizar el concurso de un patrocinador o una contribución compensatoria con cargo a los fondos destinados a los proyectos.

### **Presentaciones especiales (91:1, 91:2)**

El Profesor Ralph O. Slatyer AO, FRS, Científico Jefe de la Oficina del Primer Ministro y el Gabinete de Australia, pronuncia un discurso inaugural sobre el tema: "La conservación en un mundo cambiante" (Anexo 11).

Se hace una presentación audiovisual sobre la naturaleza y la conservación en Australia Occidental, seguida por una alocución sobre varias cuestiones relativas a la conservación en ese Estado, a cargo del Premier de Australia Occidental, Excelentísima Señora Carmen Lawrence MLA (Anexo 12).

### **Informes de la Comisión de Credenciales (91:3, 94:1, 96)**

La Presidenta, Sra. JoAnne DiSano, presenta tres informes. Declara que se han examinado todas las credenciales recibidas. Señala, posteriormente, que si bien la mayor parte de dichas credenciales son conformes, veintiuna de ellas no habían sido aceptadas aún al término de la Asamblea, debido a la falta de un sello o carta oficial, o bien a atrasos en el pago de contribuciones.



El cálculo final de los votos posibles, presentado en el tercer informe, es el siguiente:

Miembros de la Categoría A (gubernamental): 144 votos (del total posible de 189)

Miembros de la Categoría B (no gubernamental): 296 votos (del total posible de 502)

De tal manera, resulta evidente que se ha alcanzado quórum en ambas categorías (50% del total de votos posibles).

De los votos de la Categoría B, 52 corresponden a 26 organizaciones no gubernamentales internacionales, ya que a cada una de ellas corresponden dos votos.

Con arreglo a los Estatutos, los votos de las organizaciones no gubernamentales de un determinado país, no pueden exceder el 10% del total posible de votos no gubernamentales. Por consiguiente, se procede a ajustar el voto de cada uno de los 61 miembros no gubernamentales de los Estados Unidos, aplicando un coeficiente de 0,82. El Comité aprueba las credenciales presentadas por 39 organizaciones no gubernamentales de los Estados Unidos, y les ofrece, en consecuencia, 32 votos en total. Esto trae como resultado la modificación del número de votos atribuidos a la Categoría B, que pasan a 289 en total.

### **Informe del Director General sobre el trabajo de la UICN desde la XVII Sesión de la Asamblea General (Costa Rica, febrero de 1988) (91:4)**

Documentos (GA/18/90/3, GA/18/90/4)

El Director General presenta y analiza los puntos sobresalientes del Informe Trienal correspondiente al período 1988-1990 (Véase el Anexo 13). Se procede a analizar el documento relativo a la aplicación de las resoluciones de la XVII Sesión de la Asamblea General.

El Sr. Adrian Phillips presenta el estudio crítico de los logros obtenidos por la UICN en el trienio, cuyos autores son el Sr. Anil Agarwal y el propio orador (documento de información No. 2 de la Asamblea General, reproducido en el presente como Anexo 14). En el debate celebrado acto seguido, los delegados expresan su preocupación, debido a que ese documento se distribuyó con sólo dos días de antelación, y señalan que eso hizo muy difícil incorporar sus conclusiones a los proyectos de resolución y a otros documentos sometidos a su aprobación. Solicitan que en el futuro se rectifique esta situación. El Dr. Holdgate confirma que, como los documentos de la Asamblea General debían distribuirse con antelación, no fue posible tener en cuenta el estudio precitado al preparar el proyecto de programa que tiene ante sí la Asamblea.

Por invitación del Presidente, el Director General de la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI), Sr. Carl Tham, comenta el

Programa de la UICN desde el punto de vista de un organismo de apoyo y esboza las conclusiones de un estudio solicitado por ASDI sobre la estructura y organización de la UICN (Anexo 15). El Dr. Swaminathan hace constar el agradecimiento de la UICN a ASDI, que ha aportado una de las más importantes contribuciones al trabajo de la UICN, palabras que recaban el aplauso de los delegados.

Un gran número de delegados complimentan al Director General por las mejoras introducidas en la estructura, administración y trabajo de la UICN desde la última Asamblea General; pero un miembro opina que la UICN no ha ejercido su función de liderazgo en el campo de la conservación de la naturaleza con la misma firmeza que en el pasado. Se señalan los siguientes puntos:

- la Unión debería tener un objetivo principal claro y elaborar una definición razonable de los límites de sus actividades;
- aparte de los valiosos análisis críticos efectuados cada trienio, se requiere un sistema continuo de examen por parte de especialistas;
- se acoge con beneplácito la descentralización de la UICN, pero habría que establecer más oficinas regionales y nacionales, sobre todo en América Latina;
- sería menester mejorar la comunicación con los miembros, a fin de satisfacer las necesidades de los usuarios y facilitar mayor información, pero reduciendo el volumen de papel. Muy importante en este sentido es la producción en español, como clave para desarrollar el trabajo de la UICN en América Latina. Se apreciaría especialmente la publicación de boletines de noticias regionales;
- en la actualidad reviste especial importancia el trabajo sobre derecho ambiental y en ese sentido el Centro de Derecho Ambiental es un medio de extraordinario valor;
- La Unión debería hacer más por promover la afiliación y por informar a los gobiernos sobre su trabajo. Es muy necesario elaborar un nuevo folleto.

*Decisión 536* La Asamblea General aprueba por aclamación el informe del Director General y expresa su agradecimiento tanto a él como al personal por la labor efectuada.

### **Aspectos destacados de los logros de las Comisiones de la UICN (92:1)**

Al presentar este punto, el Presidente llama la atención sobre los informes de los Presidentes de las Comisiones, que constituyen la Parte 2 del Informe Trienal correspondiente al período 1988-1990.

El Presidente de la Comisión de Supervivencia de Especies (CSE), Dr. George Rabb, presenta su informe. El orador y el Presidente agradecen

muy especialmente al Gobierno de Omán su generosa donación de 1.000.000 de dólares de EE.UU. al Peter Scott Memorial Appeal, que se dedicará a apoyar el trabajo de la Comisión. El delegado del Estado miembro del Zaire da las gracias a la UICN y, en particular a la CSE, por la ayuda prestada para salvar al rinoceronte blanco norteno de Garamba; igualmente agradece al Director General por su visita a un parque de su país y el apoyo que dio al proyecto que allí se lleva a cabo.

El WWF-Suiza expresa su preocupación acerca del papel relativo que desempeña la conservación *ex situ*, en tanto que actividad opuesta a la conservación *in situ*, en el trabajo de la Comisión, y critica la propuesta de retirar del medio silvestre algunos rinocerontes javaneses para efectuar un programa de cría en cautividad. El Dr. Rabb responde señalando que en 1991 se organizará una reunión, a la que asistirán todas las partes interesadas, incluido el WWF, para examinar opciones con respecto a la conservación de los rinocerontes asiáticos.

El Presidente de la Comisión de Parques Nacionales y Áreas Protegidas, Sr. Harold Eisvik, presenta su informe y señala a la atención de los presentes el IV Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas (Caracas, Venezuela, febrero de 1992), cuya organización se ha encomendado esencialmente a la Comisión. Subraya que el Congreso no es sólo una actividad de la Comisión, sino una reunión de talla en la que participará toda la UICN.

El Dr. Swaminathan destaca el informe de la Comisión sobre las áreas protegidas del mundo que se encuentran amenazadas, y sugiere la creación de un grupo de trabajo para poner de relieve la extrema importancia de este problema.

El Presidente de la Comisión de Ecología, Dr. José Furtado, presenta su informe. Un delegado indica que la Comisión ha venido desempeñando durante la última década un papel cada vez menos importante en las labores de la Unión, pese a los denodados esfuerzos de su Presidente, y sostiene que es preciso invertir esa tendencia.

El Presidente de la Comisión de Política, Derecho y Administración Ambientales, Dr. Wolfgang Burhenne, al presentar su informe, dice que se ha distribuido a los delegados una versión actualizada del mismo en relación con el período comprendido entre marzo y noviembre de 1990. En respuesta a una pregunta, el orador indica que la Comisión cuenta actualmente con fondos para ayudar a los países de la ASEAN a elaborar leyes encaminadas a aplicar la Convención de la ASEAN.

El Presidente de la Comisión de Desarrollo Sostenible, Profesor Peter Jacobs, presenta su informe.

El Presidente de la Comisión de Educación y Capacitación, Sr. M.A. Partha Sarathy, presenta su informe.

En el debate se plantean los siguientes puntos:

- tendrían que efectuarse más actividades intersectoriales, en las que participaran varias Comisiones. El Dr. Swaminathan y el Profesor Jacobs proporcionan algunos ejemplos al respecto, refiriéndose, entre otras cosas, al Grupo de Trabajo Intercomisiones que ha sentado las bases del

Programa de la UICN para el Sahel. El Dr. Holdgate señala algunas nuevas propuestas que figurarán en el documento sobre la estructura y los mandatos de las Comisiones de la UICN (GA/18/90/10), y los numerosos lazos informales que existen entre los miembros de las Comisiones;

- las Comisiones deberían participar en mayor medida en las actividades regionales de la UICN (se indica al respecto que ciertas Comisiones están organizadas de forma regional);
- sería necesario mejorar las comunicaciones entre las Comisiones y los miembros de la UICN, y los boletines de noticias de las Comisiones deberían distribuirse a los miembros. Varios presidentes responden a esta observación, indicando que, si bien distribuirían con sumo gusto los boletines de noticias a los miembros de la UICN que así lo solicitaran, sería un despilfarro enviar sistemáticamente todos los boletines de noticias a la totalidad de los miembros;
- los Presidentes de las Comisiones deberían responder a los comentarios formulados en el estudio crítico sobre las Comisiones, en particular a las observaciones relacionadas con las actividades de las Comisiones que han demostrado ser menos eficaces.

El delegado del Estado miembro del Pakistán sugiere que es preciso reforzar en su país el trabajo de la Comisión de Ecología, la Comisión de Educación y Capacitación y la Comisión de Desarrollo Sostenible.

### **Informes de cuentas y auditoría para el período 1987-1989 (92:2)**

Documento GA/18/90/5

El Tesorero, Sr. Richard Steele, presenta el informe financiero de la UICN para 1988-1990, que preparó junto con el Director General. Se ha enjugado el déficit de 1,8 millones de francos suizos que aparecía en la cuenta de fondos sin fines específicos al comienzo del trienio. El fondo de reserva sin fines específicos consta de unos 2 millones de francos suizos. Actualmente los procedimientos financieros resultan adecuados y el Consejo ha acordado un calendario de reembolsos que permitirá eliminar la deuda interna en 19%. Las observaciones del Tesorero se consignan en el Anexo 16.

El Presidente de la Comisión de Finanzas y Auditoría, Syed Babar Ali, acoge complacido los grandes progresos logrados por la UICN en materia de finanzas, contabilidad y administración e informa que la Comisión es partidaria de que la Asamblea General elija el Tesorero (esto supone introducir un cambio en los Estatutos, que se acepta ulteriormente (véase la página 29) y propone a nombre del Consejo de la UICN la candidatura del Sr. Don Person como próximo Tesorero. En el Anexo 17 figura el informe completo de la Comisión.

Respondiendo a un delegado en relación con la contabilidad de las contribuciones no abonadas, el Director General Adjunto de Administración, Sr. Michael Cockerell, explica que se aplica un método acumulativo, pero sólo en el caso de las contribuciones de miembros. Los demás ingresos se contabilizan sobre la base de su cobro efectivo, es decir, a medida que se van recibiendo.

*Decisión 537* Siguiendo una recomendación de la Comisión de Finanzas y Auditoría, la Asamblea General aprueba el Informe Financiero para 1988-1990, que incluye los informes de cuentas y auditoría para 1987-1989, y hace constar su especial agradecimiento a los Sres. Steele y Cockerell.

### **Nueva sede para la UICN (92:3)**

El Dr. Holdgate informa sobre el avance de la construcción de una nueva sede para la UICN en Gland, Suiza (Anexo 18). Gracias al generoso apoyo de la Confederación Suiza, el Cantón de Vaud y el Municipio de Gland, se ha puesto a disposición de la Unión un solar y 17,5 millones de francos suizos, y la construcción del edificio debería iniciarse en 1991, para su ocupación antes de fines de 1992.

El orador y el Presidente hacen un llamamiento a los miembros, sobre todo a los Estados miembros, para que consideren la posibilidad de contribuir a la financiación del acondicionamiento y amueblamiento de ciertas partes del edificio, con el fin de que sus nombres puedan quedar asociados a algunas de sus características y para que en éstas queden reflejadas las tradiciones de artesanía de cada país. Se apreciaría particularmente la donación de pinturas y obras de arte.

La delegación del Estado miembro de Suecia anuncia que su país donará un millón de coronas suecas para el amueblamiento del nuevo edificio. En una sesión posterior la Real Sociedad para la Conservación de la Naturaleza (Jordania) anuncia que donará una serie de objetos artesanales tradicionales del país; la Comisión Nacional para la Conservación y el Fomento de la Vida Silvestre (Arabia Saudita), señala que donará fondos para el amueblamiento del edificio; la delegación del Estado miembro de Francia indica que su país desearía contribuir con la biblioteca y los archivos; y el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos (Estados Unidos) declara que suministrará mobiliario para la Secretaría de la Convención de Ramsar, que comparte oficinas con la UICN. Las delegaciones de los Estados miembros de los Países Bajos, Dinamarca y Finlandia dicen que sus gobiernos desean hacer donaciones. El Director General acepta con gratitud estos generosos ofrecimientos, que suscitan nutridos aplausos entre los presentes.

Para concluir, y con el aplauso de los delegados, el Presidente expresa su caluroso agradecimiento a las autoridades suizas y hace resaltar especialmente la gratitud de la Unión al profesor Pierre Goeldlin, representante de la Confederación Suiza y del Cantón de Vaud en el Consejo de la UICN. Da las gracias también al Presidente de WWF-Internacional por el acuerdo del WWF en lo que respecta al pago de

1,75 millones de francos suizos, por el hecho de que la UICN desocupará el Centro de Conservación Mundial.

### **Misión, objetivos y actuación; Gobierno; y Estrategia de la Unión Mundial para la Naturaleza en el decenio de 1990 (92:4, proseguida en 93; 97:3a; 97:3b)**

Documentos GA/18/90/6, GA/18/90/7, GA/18/90/8, GA/18/90/9

El Director General presenta los documentos sobre estos temas. Sus observaciones se adjuntan como Anexo 19.

En un prolongado debate en el cual participan muchos miembros, se llega a las siguientes conclusiones generales:

- la Declaración sobre la misión de la UICN tiene importancia crítica. Algunos miembros subrayan que esta misión debería referirse a la conservación de la naturaleza por su valor intrínseco y no sólo por su valor para la humanidad; consideran que el desarrollo sostenible es uno de los objetivos de la UICN, y no una parte de la Declaración sobre su misión. Otros destacan la importancia de no excluir el desarrollo sostenible de la Declaración sobre la misión de la UICN, señalando razonadamente que no sólo la conservación es prácticamente imposible en los países en desarrollo cuando no se considera al mismo tiempo el desarrollo sostenible, sino que no proceder así sería una afrenta a la dignidad humana en los países afectados por la pobreza;
- el lema propuesto —"Crear una armonía entre la humanidad y la naturaleza"— resultaría inapropiado para los seguidores del Islam, quienes creen que la humanidad es parte de la naturaleza. Se sugiere "Armonía dentro de la naturaleza" como versión más breve y adecuada;
- los objetivos de la UICN y en particular sus "objetivos mundiales para el año 2000" propuestos (párrafo 5 del documento GA/18/90/9), podrían expresarse de manera más ambiciosa y visionaria;
- la UICN debería considerar detenidamente los resultados del estudio crítico de Anil Agarwal y Adrian Phillips, y estos resultados deberían incorporarse a los cuatro documentos precitados. La delegación del Estado miembro de la India expresa que se requiere un mecanismo específico para aprobar e incorporar las conclusiones de ese estudio a los proyectos de resolución;
- muchos delegados estiman que la UICN debería prestar más atención a las necesidades de los países en desarrollo, especialmente las de aquellos que menos se han beneficiado del trabajo de la UICN; otros sostienen que la UICN no debería descuidar a los países desarrollados, donde la Unión habría de asumir una función rectora en materia de políticas para abordar cuestiones importantes;
- habría que impulsar la política de regionalización y contribuir a ella

mediante un fondo voluntario, en parte como una forma de aumentar el compromiso de los miembros en el trabajo de la UICN. Siempre que sea posible, la Secretaría tendría que estimular a los miembros a hacer el trabajo de conservación, en lugar de procurar hacerlo ella misma;

- la UICN habría de trabajar en armonía con todos sus miembros. Cuando participe en actividades que se efectúen en un país, tendría que hacerlo de manera que apoyara y mejorase la labor de todos sus miembros en ese país. En todos los casos la primera fase debería ser la consulta y la UICN habría de asegurarse de que su política de libertad de información no quedara comprometida. Las Oficinas Regionales deberían trabajar en colaboración tanto con las organizaciones no gubernamentales como con los gobiernos de su región;
- las políticas de la UICN deberían aplicarse fuera de la sede con una acción práctica en el terreno. La delegación del Estado miembro de Etiopía, por ejemplo, considera que el mandato de la UICN tendría que ampliarse para abarcar la aplicación de estrategias de conservación en el terreno, así como para incluir el desempeño de un papel catalítico en la movilización de los fondos necesarios;
- como defensora de la conservación mundial, la UICN debería trabajar para evitar la superposición y duplicación entre los diferentes foros de política mundial. Un caso ejemplar en el que esto se hizo así, fue la Convención sobre Diversidad Biológica propuesta, con respecto a la cual el PNUMA, y actualmente los gobiernos, han aceptado una serie de proyectos de artículo preparados por la UICN;
- la UICN habría de reconocer el papel especial de las poblaciones autóctonas como guardianes de las áreas naturales e incluirlas en sus actividades;
- la UICN debería mejorar la supervisión del grado de aplicación de los objetivos señalados por la Asamblea General.

Dos miembros ONG dicen que la UICN debería restar importancia a prestar servicios técnicos y científicos, y ocuparse más de su cometido rector en materia de políticas, tomando posiciones decididas de defensa del medio ambiente. Otro sugiere que la UICN tendría que prestar mayor atención a establecer contactos con políticos, tal vez mediante la creación de una comisión encargada de actividades políticas y públicas, formada por embajadores itinerantes que podrían entablar contactos con dirigentes políticos y del sector privado.

Varios delegados de lengua francesa expresan su preocupación por la versión abreviada del nombre francés de la UICN: "L'Alliance mondiale pour la Nature", que tiene connotaciones distintas que las de su nombre inglés: "World Conservation Union". Se acuerda que estas delegaciones celebren consultas sobre la mejor manera de expresarlo en francés. Ulteriormente se adopta el nombre: "Union mondiale pour la Nature".

La Comisión Nacional del Medio Ambiente, de la Presidencia de la República de Guatemala, pide a la Asamblea General que se pronuncie

acerca de los acontecimientos sobrevenidos en el Golfo y la posibilidad de guerra, que tendría efectos devastadores en el medio ambiente.

Las conclusiones de la Asamblea General sobre estas cuestiones se consignan en las Resoluciones 18.1 a 18.3.

## **Estructura y mandato de las Comisiones de la UICN 1991-1993 (93:1, 94:2)**

Documento GA/18/90/10

Al iniciar la discusión de este punto, el Dr. Swaminathan subraya la gran importancia de las Comisiones para el trabajo de la UICN. Se propone que las seis Comisiones existentes prosigan sus actividades, aunque en algunos casos con cambios de nombre y mandato. Se proponen dos comités permanentes intercomisiones —sobre conservación de diversidad biológica y sobre las consecuencias ambientales del cambio mundial— provistas de comités consultivos, uno a cargo de población y recursos y el otro del papel de las mujeres en el manejo de los recursos naturales.

*Decisión 538* Comisión de Supervivencia de Especies (CSE). La Asamblea General aprueba el mandato de esta Comisión y acepta la adición de un nuevo artículo, con objeto de garantizar que las recomendaciones de los Grupos de Especialistas sean examinadas por expertos y organismos competentes antes de presentarse a los gobiernos y a otros organismos para su aplicación.

*Decisión 539* Comisión de Parques Nacionales y Áreas Protegidas (CPNAP). La Asamblea General aprueba el mandato de esta Comisión y acepta la opinión de la Comisión de no cambiar su nombre, reemplazando la expresión "Áreas Protegidas" por "Áreas de Conservación" (como se había propuesto en el documento mencionado). Las enmiendas del mandato aprobadas incluyen el importante cambio de sus objetivos que representa pasar de promover la consolidación del sistema mundial de áreas protegidas a fomentar la ampliación de ese sistema. Un delegado expresa su desacuerdo con una observación formulada por el Presidente de la CPNAP en el sentido de que "mediante la protección de los hábitat podemos proteger las especies"; señala que las áreas protegidas por sí mismas no protegen necesariamente a las especies contra su extinción y se refiere a las previsiones según las cuales un gran número de vertebrados se extinguirán en áreas protegidas a causa de factores genéticos y demográficos.

*Decisión 540* Comisión de Derecho Ambiental (CDA). La Asamblea General aprueba el mandato de esta Comisión y acepta la propuesta de que adopta ese nombre y deja de denominarse Comisión de Política, Derecho y Administración Ambientales. Se sugiere que la Comisión debería comenzar a trabajar en la esfera del derecho consuetudinario, proseguir sus actividades en el campo del derecho internacional, sin dejar por ello de fortalecer su capacidad de asesoramiento y asistencia en asuntos de legislación nacional, y, en la



mayor medida posible, establecer vínculos con un número cada vez mayor de personas e instituciones que se ocupan en todo el mundo del derecho ambiental.

En la 97a. sesión la Asamblea General aprueba un cambio subsiguiente en el nuevo mandato. El cambio, propuesto por el recién elegido Presidente, Dr. Parvez Hassan, consiste en que el Presidente de la Comisión pueda nombrar, con sujeción a la aprobación del Consejo, hasta seis Vicepresidentes (en lugar de cuatro).

*Decisión 541*     **Comisión de Ecología (CE).** La Asamblea General aprueba el mandato de esta Comisión y acepta las enmiendas de detalle propuestas. Se expresa preocupación por el hecho de que los ecologistas de los países en desarrollo no se encuentren suficientemente representados en esta Comisión.

*Decisión 542*     **Comisión de Estrategia y Planificación Ambientales (CEPA).** La Asamblea General aprueba el mandato de esta Comisión y modifica su nombre, por lo que deja de llamarse Comisión de Desarrollo Sostenible. No se acepta la sugerencia de que se reemplace en el nuevo nombre el término "Estrategia" por la palabra "Política", por estimarse que toda Comisión debería ocuparse de políticas; se acepta, en cambio, que las políticas deben ser un elemento particularmente relevante del trabajo de la CEPA.

*Decisión 543*     **Comisión de Educación y Comunicaciones (CEC).** La Asamblea General aprueba el mandato de esta Comisión y modifica su nombre, por lo cual deja de llamarse Comisión de Educación y Capacitación.

En el Anexo 20 figura el texto íntegro de los mandatos aprobados.

En el debate se llega, entre otras, a las siguientes conclusiones de carácter general:

- la imperiosa necesidad que tienen las Comisiones de contar con más miembros de los países en desarrollo (el Director General conviene y hace observar que las Comisiones deberían ser redes mundiales de expertos);
- la necesidad de un mecanismo para evaluar la eficacia de las Comisiones; un delegado sugiere el recurso a un equipo de evaluación independiente que informe al Consejo. Se acuerda ulteriormente (Resolución 18.4) que el trabajo de todas las Comisiones quede sujeto a exámenes de mitad de período;
- la necesidad de mejorar las relaciones entre las Comisiones y el Programa de la UICN, sobre todo la labor de las Oficinas Regionales, la comunicación entre las Comisiones y los miembros de la UICN y los vínculos entre las Comisiones;
- la necesidad de realizar un mayor número de actividades, tales como las relacionadas con la capacitación y la conservación de especies y sus habitat, en las cuales participe más de una Comisión.

Se formulan, entre otras, las siguientes propuestas:

- una propuesta de la Sociedad Real para la Protección de las Aves (Reino Unido), en el sentido de que la UICN constituya un grupo de trabajo intercomisiones para determinar medios más adecuados de valorar los recursos naturales;
- Conservación de la Vida Silvestre Internacional (una dependencia de la Sociedad Zoológica de Nueva York), propone que una de las actividades principales de las Comisiones debe ser indentificar y capacitar a los futuros profesionales de la conservación de los países en desarrollo, colaborando a menudo con los proyectos en el terreno de la UICN en los países de que se trate;
- una sugerencia de Greenpeace International, en el sentido de que, como la composición de algunas Comisiones acusa una proporción indebida de científicos investigadores, éstas deberían contar con más miembros de las ONG conservacionistas, pese a que Greenpeace acepta el importante principio de que los miembros de las Comisiones realicen sus funciones a título personal.

*Decisión 544* La Asamblea General autoriza a los Presidentes entrantes de las Comisiones a que, en cooperación con el Director General y el Relator Principal, ajusten los programas de las Comisiones a la luz de los puntos acordados en ésta y otras sesiones.

Tanto el Dr. Holdgate como el Dr. Swaminathan sugieren que los miembros de la UICN deberían ejercer su derecho de proponer candidatos para participar en las Comisiones. Señalan que estas propuestas han de formularse ante los respectivos Presidentes de Comisión, que deben preparar una lista de miembros de Comisión para su aprobación por el Consejo. Se organizan seis talleres con el fin de que los delegados se reúnan con los Presidentes entrantes, no sólo para sugerir candidatos sino también para intervenir en la elaboración de los programas de las Comisiones; sus debates se resumen en las páginas 95-99.

En la Resolución 18.4 se consignan las conclusiones de la Asamblea General sobre el papel y los mandatos de las Comisiones desde un punto de vista general (no se consideran, pues, los mandatos de cada Comisión).

### **Programa Trienal para 1991-1993 (93:2, 97:3c)**

Documento GA/18/90/11

En la 93a. sesión el Director General presenta el documento precitado, pero el tiempo disponible no permite proceder a examinarlo. Se indica que el Programa fue examinado detalladamente en la Reunión Técnica del 1 de diciembre, cuyos resultados figuran en las páginas 61-64. Se distribuye a los delegados un documento presentado por el Director del Departamento del Medio Ambiente del Banco Mundial, Sr. Ken Piddington (Anexo 21).

En la 97a. sesión, el Presidente y el Vicepresidente de la Comisión del Programa, Dr. Walter Lusigi y Sr. Adrian Phillips, presentan el informe de dicha Comisión (Anexo 22). Indican que la Comisión ha celebrado cuatro reuniones y considerado el proyecto de Programa preparado por el Director General GA/18/90/11, el Examen del Programa de la UICN para 1988-1990 (Documento de Información No. 2 de la Asamblea General) y los informes de los diversos talleres. Dicen ser muy partidarios del proyecto de Programa presentado y acogen complacidos el enfoque intersectorial. Señalan, no obstante, que puede hacerse más para demostrar el nexo entre el Presupuesto y el Programa. Piden al Director General que establezca un mecanismo que permita a los miembros participar en la elaboración del Programa entre Sesiones de la Asamblea General. Si bien la Comisión apoya la regionalización de la Unión, expresa su preocupación por el hecho de que el progreso sea poco uniforme y recomienda que el Director General dé prioridad al fortalecimiento de la presencia de la UICN en áreas que hasta el momento no se han visto beneficiadas.

Un delegado subraya la necesidad de que la UICN evalúe los programas con arreglo a un conjunto fijo de criterios que habrá de establecer la Asamblea General. La evaluación debería tener carácter interno y, en su caso, externo. La delegación del Estado miembro de Nueva Zelanda solicita que se preste más atención a las cuestiones de género y pide a los Presidentes de Comisión que modifiquen el desequilibrio que representa el escaso número de mujeres en las diversas Comisiones.

El Director General promete que preparará una versión revisada del Programa de la UICN, a la luz de los debates de la Reunión Técnica y de la Asamblea General. Acepta la necesidad de contar con una evaluación interna y, en su caso, externa, y señala que procurará, según los puntos suscitados en ésta y sesiones anteriores:

- hacer participar de manera más plena a los miembros en la evolución del Programa, sobre todo a través de consultas a nivel regional y nacional, recurriendo a las Oficinas Regionales y Nacionales de la UICN;
- examinar con los Presidentes de Comisión la forma en que la Unión podría prestar mayor atención a la ética ambiental y en particular a la manera según la cual el grupo de ética ambiental podría proseguir su labor más adecuadamente;
- buscar recursos para llevar adelante un nuevo programa sobre los roles y el género, especialmente en lo que respecta al papel de la mujer en la conservación y el manejo de los recursos naturales, de conformidad con las recomendaciones de la sesión especial nocturna que sobre este tema se ha celebrado en la Asamblea General;
- seguir fortaleciendo la presencia regional de la UICN con arreglo a los recursos disponibles.

*Decisión 545* La Asamblea General aprueba el informe de la Comisión del Programa (Anexo 22).

*Decisión 546* La Asamblea General aprueba el Programa Trienal de la UICN para 1991-1993, tomando en consideración las observaciones del Director General.

### **Presupuesto para 1991-1993 (93:2; 97:3d)**

Documento GA/18/90/12 (Rev.)

Al finalizar la 93a. sesión se hace una breve introducción de este documento, pero sin discusión. En la 97a. sesión, el Dr. Martin Edwards presenta en nombre de la Comisión de Finanzas y Auditoría una estimación revisada de ingresos y gastos (documento GA/18/90/12 Rev., de 29 de noviembre de 1990) y recomienda que se apruebe. Señala que se han introducido ciertos cambios en ese documento, por ejemplo el relativo a la omisión de los ingresos procedentes de las entidades del sector de empresas, ya que en la presente sesión de la Asamblea General no se ha procedido a discutir la propuesta de admitir a dichas entidades en una nueva categoría de miembros asociados.

El Director General Adjunto de Administración, Sr. M.J. Cockerell, destaca que, si bien no es difícil estimar los gastos, el cálculo de los ingresos es mucho más problemático. Raras veces la UICN tiene cubiertos más de nueve meses con fondos o contratos. Señala en particular que las contribuciones de los miembros suelen llegar con retraso. Aunque en 1991 se espera una elevada tasa de crecimiento, ésta se reducirá posteriormente.

*Decisión 547* La Asamblea General acepta el informe de la Comisión de Finanzas y Auditoría que se había presentado anteriormente (Anexo 17). Este informe incluye las dos recomendaciones siguientes, las cuales se formularon a petición del Estado miembro de Alemania, con el fin de revisar los procedimientos:

- "Que se solicite al Director General la elaboración de normas financieras adicionales, basándose en los procedimientos internos vigentes, para su examen y aprobación por el Consejo, con miras a su incorporación en la reglamentación del Artículo X de los Estatutos".
- "Que, además del presente presupuesto del Programa, la Secretaría prepare un Presupuesto Administrativo y lo ponga a disposición de los miembros cuando éstos lo soliciten."

Estas recomendaciones son aprobadas automáticamente.

*Decisión 548* La Asamblea General procede a aprobar las estimaciones revisadas de ingresos y gastos para 1991-1993.

## Enmiendas de los Estatutos de la UICN (93:3, 94:3, 97)

Documento GA/18/90/13

En una sesión nocturna celebrada para proseguir la 93a. sesión bajo la presidencia del Vicepresidente de la UICN, Dr. Walter Lusigi, el Sr. Frank Nicholls, miembro de la todavía denominada Comisión de Política, Derecho y Administración Ambientales (CPDAA), y el Presidente de la CPDAA, Dr. Wolfgang Burhenne, introducen los cambios en los Estatutos propuestos por el Consejo. El Dr. Burhenne informa a los presentes que existe el quorum necesario para la aprobación de enmiendas a los Estatutos, y recuerda a los delegados que la aprobación de cada modificación requiere una mayoría de dos tercios de los votos de los miembros presentes de las categorías A y B. Las enmiendas entrarán en vigor inmediatamente después de su aprobación.

En las 94a. y 97a. sesiones prosiguen los debates sobre las enmiendas propuestas, en algunos casos sobre la base de nuevas propuestas.

*Decisión 549* La Asamblea General aprueba por unanimidad las enmiendas de los Estatutos que se detallan en la siguiente sección (los cambios se acordaron en la 94a. sesión, excepto los referentes a los Artículos I y II, que fueron convenidos en la 97a. sesión).

A continuación se esbozan los principales aspectos de esas modificaciones.

**Artículo I (Objetivos).** La Asamblea General inserta la nueva Declaración sobre la misión de la UICN, que es idéntica a la aprobada ulteriormente en el marco de la Resolución 18.1, y revisa los objetivos de la UICN.

**Artículo II (Miembros).** Los cambios aprobados permitirán que las organizaciones de integración política y/o económica de los Estados (a las cuales sus Estados miembros hayan transferido competencia jurídica respecto de las cuestiones relacionadas con los objetivos de la UICN) pueden ser miembros de la Unión (la razón de este cambio es permitir que la Comunidad Europea se incorpore como Estado miembro a la UICN)\*.

Asimismo, la Asamblea General aprueba varias modificaciones, para precisar el procedimiento que habrá que seguir para la suspensión de la calidad de miembro a causa de atraso en el pago de las contribuciones, así como el de ulterior readmisión. Estos cambios permiten definir,

---

\* Posteriormente el Consejo agregó la siguiente cláusula a la disposición pertinente del artículo revisado: "La notificación de adhesión a los Estatutos de una organización de integración política y/o económica será formulada por la autoridad ejecutiva de la organización, debidamente autorizada por una decisión de sus Estados miembros, e irá acompañada por una declaración de su competencia respecto de los asuntos referentes a los objetivos de la UICN, cuya vigencia perdurará hasta ulterior modificación". El propósito de la declaración de competencia es permitir que los miembros de la UICN puedan conocer las cuestiones en relación con las cuales prevalecerían las opiniones de la organización contra las de sus Estados Miembros, así como los puntos con respecto a los cuales sucedería lo contrario (*Nota de los editores*).

igualmente, el derecho de voto de las organizaciones de integración política y/o económica de los Estados que pasen a formar parte de la UICN.

La Asamblea General no aprueba otras dos series de enmiendas de este artículo, propuestas por el Consejo en el documento original. Se señala que la primera haría posible que las "entidades del sector de empresas" se afiliaran a la UICN como miembros sin derecho a voto, con sujeción a ciertas condiciones. Muchas ONG se pronuncian en contra de su admisión. Una ONG indica que las empresas que tienen un mayor deseo de afiliarse son las que poseen los historiales ambientales más ambiguos y determinar si sus credenciales ambientales satisfacen los criterios de la UICN sería una tarea muy ardua. A la luz de este debate, el Consejo retira su propuesta, que volverá a considerar el Consejo entrante.

La segunda serie de cambios no aprobada permitiría la incorporación de una clase especial de miembros a la Categoría A, que se denominaría "Estados federales, territorios, cantones y provincias no incluidos en (a)", siendo (a) la categoría que abarca a los Estados soberanos. El Dr. Burhenne sostiene en nombre del Consejo que este cambio es necesario debido a que en ciertos países las cuestiones ambientales, sobre todo las relativas a la conservación de la naturaleza, no incumben al gobierno central sino a las administraciones provinciales y/o federales. La delegación del Estado miembro de los Estados Unidos dice que se opone al cambio, debido a que en su país los Estados federales no puede afiliarse a un organismo como la UICN por razones constitucionales y añade que los Estados Unidos también se oponen a esa idea como una cuestión de principio, ya que, en su opinión, los Estados soberanos que participan en un organismo del tipo de la UICN han de representar asimismo a los Estados que los constituyen. Este parecer fue cuestionado. La delegación del Estado miembro de Nueva Zelanda indica que no apoya el cambio por no haberse sustanciado con la correspondiente evidencia documental; la delegación del Estado miembro de Mauritania propone que se retire dicha propuesta y la delegación del Estado miembro de Sri Lanka sugiere que se aguarde hasta la próxima Asamblea General para tomar una decisión sobre el particular. Varias organizaciones no gubernamentales expresan su preocupación por el hecho de que ese cambio podría disminuir su influencia en la Unión, pero el Director General señala que no afectará a sus derechos de voto, ya que los miembros de la UICN votan en dos cámaras separadas, aunque la incorporación de un número mucho mayor de representantes gubernamentales sí podría reducir las intervenciones de las ONG en las reuniones de la UICN, como por ejemplo en la Asamblea General. Después de una votación oficiosa el Presidente manifiesta que hay una evidente mayoría en contra de la propuesta y que, por tanto, ésta sería rechazada. El Consejo retira la propuesta en su siguiente reunión.

Artículo IV (Asamblea General). Con arreglo a los cambios aprobados: 1) la Asamblea General elegirá al Tesorero de la UICN (anteriormente el Tesorero era nombrado por el Consejo entrante); y 2) el Presidente será elegido por aclamación (en lugar de votación obligatoria), en caso de que exista consenso.

**Artículo VI (Consejo).** Este Artículo revisado: 1) prevé un Consejero del Estado en el cual tiene su sede la UICN, esto es, Suiza, siempre y cuando no se haya elegido un nacional de ese país para desempeñar el cargo de Consejero Regional; 2) permite que se elija sólo un Consejero Regional por país (y no dos, como se hacía anteriormente); 3) estipula que el Consejo no designará a más de dos personas como candidatos para ocupar los cargos de Presidente y Tesorero; 4) no permite que ningún miembro del Consejo, siempre que no se trate de un miembro designado, desempeñe el mismo cargo por más de dos períodos completos; y 5) dispone la creación del nuevo cargo de Asesor Jurídico de la UICN, que cubrirá el Consejo.

**Artículo VII (Mesa Directiva).** Los miembros de la Mesa son ahora el Presidente, el Tesorero, los Vicepresidentes y hasta cinco miembros del Consejo, incluido un Presidente de Comisión.

**Artículo X (Finanzas).** Este Artículo enmendado estipula que el Tesorero y el Director General (en lugar de los Auditores, como sucedía antes) someterán a la Asamblea General un informe de cuentas consolidado. Este cambio se ha introducido para seguir la práctica contable moderna.

**Artículo XIV (Lenguas oficiales).** La Asamblea General aprueba el uso del español como idioma oficial de la Unión (junto con el inglés y el francés). El Instituto Nacional de Recursos Naturales Renovables y Medio Ambiente (Colombia) y el Comité Peruano de la UICN, expresan la satisfacción de los miembros hispanoparlantes ante esta importante decisión y su gratitud al Presidente, al Director General, al antiguo Director General, Dr. Kenton Miller, y al Gobierno de España por haberla hecho posible.

No se proponen ni introducen otros cambios con respecto a ningún otro artículo.

En la 97a. sesión el Director General anuncia que sobre la base de los cambios incorporados al Artículo VI *supra*, el Consejo ha nombrado al Dr. Wolfgang E. Burhenne para ocupar el cargo recién creado de Asesor Jurídico de la UICN. Esta decisión se acoge con sumo agrado.

### **Elecciones de Presidente, Consejeros Regionales, Presidentes de Comisión y Tesorero (94:4, 96)**

El Oficial de Elecciones, Sr. Richard Steele, explica el procedimiento de voto y pasa a supervisar las elecciones de Consejeros Regionales y Presidentes de Comisión.

#### **a) Presidente**

Documento GA/18/90/14

Los miembros australianos de la UICN proponen conjuntamente al Señor

Shridath S. Ramphal para ocupar la Presidencia de la UICN, después de su designación por el Consejo.

*Decisión 550* Aprovechando el nuevo cambio de los Estatutos, la Asamblea General elige por unanimidad y aclamación a Sir Shridath S. Ramphal para desempeñar el cargo de Presidente de la UICN.

En el Anexo 23 se reproduce el discurso de aceptación de Sir Shridath, que recabó más aplausos.

El Dr. Swaminathan expresa su gran gratitud a Sir Shridath. Asimismo dice que el Consejo ha solicitado al Dr. Martin W. Holdgate que siga ocupando el cargo de Director General por un segundo período y anuncia con gran satisfacción que el Dr. Holdgate ha aceptado dicha solicitud. Este anuncio suscita también la aclamación de los presentes.

## **b) Consejeros Regionales**

Documento GA/18/90/15

*Decisión 551* La Asamblea General elige por votación a los siguientes Consejeros Regionales para el trienio 1990-1992:

### **Africa**

Dr. Mankoto ma Mbaelele (Zaire)  
Dr. Liberty Mhlanga (Zimbabwe)  
Dr. Pérez M. Olindo (Kenya)

### **América Central y América del Sur**

Dr. José Pedro de Oliveira Costa (Brasil)  
Dr. Juan José Montiel Rocha (Nicaragua)  
Dr. Juan Carlos Navarro (Panamá)

### **América del Norte y el Caribe**

Dr. Jay D. Hair (Estados Unidos)  
Sr. Yves Renard (Santa Lucía)  
Dr. J. David Runnalls (Canadá)

### **Asia Oriental**

Sr. Mohamed Khan bin Momin Khan (Malasia)  
Dr. Ashok Khosla (India)  
Dr. Li Wenhua (China)

### **Asia Occidental**

Profesor Kamel S. Abu Jaber (Jordania)  
Syed Babar Ali (Pakistán)  
Sr. Abdulwahab M.J. Dakkak (Arabia Saudita)



## **Australia y Oceanía**

Sra. Pamela J. Eiser (Australia)  
Dr. Vili Fuavao (Tonga)  
Sra. Catherine C. Wallace (Nueva Zelandia)

## **Europa Oriental**

Dr. Jan Cerovsky (Checoslovaquia)  
Dr. Vladimir E. Flint (URSS)  
Sra. Enikó Szalay-Marzso (Hungria)

## **Europa Occidental**

Sr. Veit Koester (Dinamarca)  
Sr. Antonio Machado (España)  
Dr. Jaap B. Pieters (Países Bajos)

### **c) Presidentes de Comisión**

Documento GA/18/90/16

*Decisión 552* La Asamblea General elige por votación a los siguientes Presidentes de las seis Comisiones:

Comisión de Supervivencia de Especies: Dr. Georges Rabb (Estados Unidos)  
Comisión de Parques Nacionales y Areas Protegidas: Sr. P.H.C. Lucas (Nueva Zelandia)  
Comisión de Derecho Ambiental: Dr. Parvaez Hassan (Pakistán)  
Comisión de Ecología: Profesor François Doumenge (Francia)  
Comisión de Estrategia y Planificación Ambientales: Dr. Thaddeus Trzyna (Estados Unidos)  
Comisión de Educación y Comunicaciones: Sr. M.A. Partha Sarathy (India)

### **d) Tesorero**

Documento GA/18/90/17

*Derisión 553* La Asamblea General suspende el requisito de preaviso de 90 días para la nominación de un candidato para el cargo de Tesorero, habida cuenta de la modificación de los Estatutos que permite la elección del Tesorero (en lugar de su nombramiento por el Consejo).

*Derisión 554* Se informa de la candidatura del Sr. Don Person propuesta por el Consejo. La Asamblea General elige por unanimidad y aclamación al Sr. Person para desempeñar el cargo de Tesorero.

## **Borrador de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990 (95:1)**

Documento GA/18/90/18 y "Sustentabilidad: una estrategia para el cuidado del planeta" (Segundo borrador, junio de 1990)

El Dr. David Munro, antiguo Director General de la UICN y actualmente Director de Proyecto, reseña los antecedentes de esta nueva Estrategia. Señala que la Estrategia Mundial para la Conservación original (publicada en 1980) se examinó en una conferencia de la UICN celebrada en Ottawa en 1986, y que en esa ocasión se decidió que debería prepararse una versión más extensa y actualizada, decisión que confirmó la Asamblea General precedente (Costa Rica, 1988). En colaboración con el PNUMA y el WWF, la UICN redactó dos borradores, ambos ampliamente divulgados; el segundo borrador "Sustentabilidad: una estrategia para el cuidado del planeta" era parte de la documentación destinada a la Asamblea General. Añade que se tiene la intención de publicar la versión final en octubre de 1991, mucho antes de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo.

La Presidente del Taller 1, Sra. Yolanda Kakabadse, esboza los resultados del taller sobre "La Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990". Dice que los participantes en el taller consagraron dos días a analizar el borrador de la Estrategia, motivo por el cual su informe puede proporcionar sólo un resumen (pp. 65-67) de sus conclusiones más importantes. Subraya, en particular, que la Estrategia debería redactarse de manera que impulse a la gente a actuar, que reconozca más sustancialmente la diversidad cultural y que indique las deficiencias de las economías de mercado. Debería también contemplar otras cuatro cuestiones: el empleo, la salud, los refugiados ecológicos y los factores desestabilizadores como el tráfico de drogas. Menciona que muchos de los asistentes al taller pensaban que la publicación de la Estrategia Mundial para la Conservación original no había tenido un seguimiento adecuado en cuanto a su implementación y que es importante rectificar este asunto en su segunda versión. En el debate que se celebra a continuación varios delegados señalan una relación significativa entre la Estrategia Mundial para la Conservación (1980) y la nueva Estrategia; añaden que es preciso aclarar que los principios de la primera Estrategia siguen siendo válidos.

El Director General del WWF-Internacional, Sr. Charles de Haes, expresa su agradecimiento a todos los que han contribuido a la Estrategia. Insta a cada miembro de la UICN a utilizarla para estimular la acción en los sectores que tienen mayor impacto sobre los recursos naturales; dice a los delegados que el Comité de Dirección del proyecto creará un grupo de trabajo para ayudar a los miembros de la UICN en ese sentido y promover la Estrategia lo más ampliamente posible. En su opinión, la Estrategia tiene que ser ambiciosa y tender a objetivos que tal vez no parezcan alcanzables en la actualidad. El Dr. Reuben Olembó, hablando en nombre del PNUMA, considera que la Estrategia es la forma de aplicar el Informe Brundtland y reseña las grandes expectativas del PNUMA con respecto al alcance de dicha Estrategia.

Reconociendo que es menester destacar aún más el papel de las poblaciones autóctonas como guardianes de la naturaleza, tanto en el borrador de la Estrategia como en las actividades de la UICN, el Dr. Swaminathan invita a tres representantes de esas poblaciones a presentar ponencias (reproducidas en el Anexo 24). Dichas ponencias incluyen la propuesta de que la UICN constituya un grupo de trabajo intercomisiones que se encargaría de cuestiones relevantes para las poblaciones autóctonas, sugerencia que apoya la delegación del Estado miembro de Dinamarca.

Se indica que la mayor parte de los 11 talleres restantes han sometido comentarios al equipo de la Estrategia. Sin embargo, varios delegados señalan ciertos asuntos concretos que, a su juicio, deben considerarse más a fondo. Entre otros:

- establecer una sección separada sobre áreas protegidas, en la que se destaquen valores de las áreas protegidas distintos de la conservación de la biodiversidad;
- poner mayor énfasis en la importancia del derecho ambiental, sobre todo en el valor de las costumbres y el derecho tradicional;
- abarcar un mayor número de cuestiones relativas a la biodiversidad;
- hacer mayor hincapié en las tierras ganaderas y en la función de las plantas y los animales silvestres como recursos naturales;
- conceder más atención a la necesidad de conservar los ecosistemas de montañas e islas;
- dar mayor importancia a la necesidad de mejorar la información y los bancos de datos sobre el medio ambiente.

Se aprecia en gran medida una sugerencia formulada en el sentido de que en el documento habría que señalar las contribuciones que pueden hacer los niños y la juventud a la protección del medio ambiente, ya que este punto no se ha abordado en ese taller ni en la Estrategia. Se indica que deberían agregarse también las opiniones de los niños sobre el futuro del planeta.

Varios delegados expresan preocupación por la forma en que se aplicará la Estrategia y manifiestan el deseo de que se efectúen acciones prácticas. El Estado miembro del Reino Unido sugiere que, como la Estrategia va mucho más allá de lo que la propia UICN puede lograr, debería hacer una declaración sobre el papel que desempeñará la Unión en su aplicación. Se señala que dicha declaración sería el contexto en el cual debería prepararse el próximo Programa Trienal.

Las conclusiones de la Asamblea figuran en la Resolución 18.13.

## **Estrategia para la Conservación de la Antártida (95:2)**

Documento GA/18/90/19

El Dr. Holdgate presenta el borrador de la Estrategia de la UICN para la

Conservación de la Antártida. Hace observar que la Antártida, el último gran espacio virgen del planeta, es probablemente el continente más eficazmente conservado. El actual sistema del Tratado Antártico ha sido un éxito de conservación; por ejemplo, la Antártida es una región desmilitarizada, en la que están prohibidas las explosiones nucleares y el vertido de desechos nucleares y los países firmantes del Tratado han convenido en varias medidas para conservar la flora y la fauna, proteger las focas antárticas y verificar los efectos ambientales de las bases establecidas en la región. No obstante, la conservación no es aún parte esencial de los compromisos fundamentales que han adoptado oficialmente los países firmantes del Tratado, y muchas personas piensan que los actuales niveles de protección no son aún suficientes. Algunos miembros de la UICN —tanto Estados como ONG— estiman que la Antártida debería ser un Parque Mundial. Un gran número de personas desearía que se prohibiera de modo permanente la minería, en lugar de limitarse a la presente moratoria voluntaria. Añade que el Taller sobre la Antártida (No. 9, páginas 85-86) solicitó dicha prohibición de manera casi unánime.

Explica que el documento de la UICN propone objetivos para la conservación de la Antártida, pero no preconiza ningún instrumento jurídico concreto para alcanzar tales objetivos. Señala que la explotación minera es incompatible con ellos y que esta opinión goza de amplia aceptación. Estima que el documento mencionado debe ser reforzado a la vista de las deliberaciones del taller y los resultados de la Reunión Consultiva Extraordinaria sobre el Tratado Antártico, que se está celebrando en Viña del Mar, Chile, al mismo tiempo que la Asamblea General.

El Presidente del taller, Sr. George Knox, llama la atención sobre el cambio sustancial de actitud de los países firmantes del Tratado, en el sentido de que se adopte un régimen ambiental completo para la Antártida, e informa sobre los progresos logrados en la reunión de Chile. Dado que las negociaciones detalladas comenzarían en abril de 1991, es urgente que la UICN termine su Estrategia antártica. Indica que el taller acogió con simpatía la propuesta del Director General de volver a convocar un grupo básico de expertos, que haría las veces de comité redactor, para revisar el documento. Acto seguido se procedería a una rápida revisión por expertos especialmente calificados e interesados en la cuestión, incluidos los participantes en el taller. El orador considera que la mayoría de los miembros de la UICN están convencidos de que habría que poner en práctica inmediatamente una prohibición permanente de la minería.

La delegación del Estado miembro del Reino Unido apoya en líneas generales el borrador de la Estrategia por tratarse de un documento equilibrado, pero afirma que en el taller, donde se han expresado posiciones extremas, la estrategia ha "desintegrado". El Reino Unido considera que no habría que convertir la Estrategia en una prescripción detallada para la acción. Si bien la delegación del Estado miembro de los Estados Unidos también apoya la Estrategia, comparte algunas de las preocupaciones de la delegación del Reino Unido. La delegación del Estado miembro de Australia se complace, por el contrario, en aceptar las

modificaciones de la Estrategia propuestas por el taller y respalda decididamente la noción de un acuerdo ambiental mundial y jurídicamente vinculante, que incluya una prohibición permanente de las actividades mineras. La delegación del Estado miembro del Pakistán dice que su Gobierno apoya una prohibición permanente de la minería y desea que la región sea declarada patrimonio común de la humanidad.

Algunas de las ONG que participaron en el taller y el Relator del mismo expresan su apoyo a la prohibición permanente de la minería y señalan que la UICN no adopta una "posición extrema" al expresar su opinión sobre esta cuestión vital. La Fundación Australiana para la Conservación indica que el borrador de la Estrategia ha sido superado por los acontecimientos, lo que hace necesario revisarlo para tomar en consideración los progresos obtenidos por los países firmantes del Tratado. Greenpeace International dice que no debería publicarse la Estrategia en su forma actual y la Wilderness Society (Australia) indica que el taller había acordado proponer una prohibición inmediata y permanente de la minería y la prospección de minerales en la Antártida.

Las conclusiones de la Asamblea General sobre esta cuestión se consignan en la Resolución 18.74 y la Recomendación 18.75, que deberían leerse junto con la nota correspondiente a este punto, que figura en las páginas 47-48.

### **Determinación de las contribuciones de los miembros para 1992-1994 (97:1)**

Documento GA/18/90/20

El Director General recuerda a los delegados que la última Asamblea General decidió aumentar sustancialmente las contribuciones y fijarlas hasta el final del año civil 1991. El Consejo propone aumentarlas en un 6,5% en 1992 y explica que es menester imputar un 4% a la inflación prevista en Suiza y un 2,5% al coste adicional que entrañará la financiación del uso del español como lengua oficial. El Consejo propone también incrementos del 4% tanto en 1993 como en 1994. Añade que la Comisión de Finanzas y Auditoría ha recomendado en su informe (Anexo 17) que se adopten en su totalidad dichas propuestas.

La delegación del Estado miembro del Pakistán dice que, si bien comprende la necesidad de prever aumentos para hacer frente a la inflación, hay países como el Pakistán a quienes resultaría difícil aceptar cualquier incremento. Solicita que el Director General explore la posibilidad de obtener una ayuda bilateral para enjugar los déficit que puedan producirse. El Dr. Holdgate responde que la Asamblea lo ha autorizado ya a investigar activamente la forma de ayudar a los miembros que no están en condiciones de pagar sus contribuciones (Decisión 533).

*Decisión 555* La Asamblea General aprueba el aumento de las contribuciones de los miembros propuesto en el documento precitado.

## **Fondo para la red de la UICN en el mundo en desarrollo (97:2)**

Documento GA/18/90/21

El delegado de los Estados Unidos dice que en una sesión anterior su delegación indicó que, si bien su país apoyaba la creación de un fondo voluntario y tenía previsto contribuir a él, consideraba que debería definirse claramente la utilización de ese Fondo y no dejarse únicamente al criterio del Consejo o del Director General. Por otra parte, los Estados Unidos estiman que sufragar los costes básicos de las Oficinas Regionales con cargo al Fondo Voluntario es un procedimiento inadecuado.

Cuando en una sesión posterior se consideró la resolución relativa al fondo, muchos delegados apoyaron su establecimiento. La delegación del Estado miembro dice que los Estados Unidos tienen la intención de contribuir con 150.000 dólares EE.UU. al fondo en 1991. Aparte de esto, el Congreso de los Estados Unidos ha aprobado una partida de 530.000 dólares EE.UU. para apoyar el trabajo de la Unión durante ese año. Los miembros de organismos gubernamentales de los Estados Unidos seguirán contribuyendo, como lo han hecho anteriormente, a proyectos concretos con sus propios fondos. Esta declaración se acoge con gran satisfacción, especialmente por un gran número de ONG de los Estados Unidos.

El Dr. Swaminathan da las gracias a la delegación de los Estados Unidos en nombre de la Unión, lo que suscita el aplauso de los participantes. La política sobre el Fondo de la Unión queda plasmada en la Resolución 18.5.

## **Nombramiento de auditores (97:4)**

Documento GA/18/90/22

*Decisión 556* La Asamblea General designa a Coopers & Lybrand para realizar la labor de auditoría de la Unión durante el trienio 1991-1993.

## **Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo de 1992 (UNCED) (97:5)**

Sir Shridath Ramphal, en su calidad de Presidente electo, dice que en los 20 años transcurridos desde la Conferencia de Estocolmo el medio ambiente se ha deteriorado y que actualmente se duda incluso de la supervivencia humana. La Conferencia de 1992, que se celebrará en Río de Janeiro, es una oportunidad crucial para el mundo. Esta Conferencia se está preparando exhaustivamente. El Sr. Embajador Tommy Koh, Presidente del Comité Preparatorio de UNCED, responde a las preguntas de los delegados. Sir Shridath presenta a los siguientes oradores, cuyas intervenciones se reproducen íntegramente en el Anexo 25:

- el Sr. Embajador Koh, sobre el trabajo del Comité Preparatorio;

- el Sr. A.S. Blunn, Secretario de los Artes, Deportes, Medio Ambiente, Turismo y Territorios de Australia, hablando en nombre de la Excelentísima Señora Ros Kelly, acerca de los puntos de vista de Australia;
- el Sr. Morifing Koné, Ministro de Medio Ambiente y Ganadería de Malí, sobre los puntos de vista de un país en desarrollo;
- el Sr. Celso Schenkel, del Instituto Brasileño de Medio Ambiente y los Recursos Naturales Renovables (IBAMA), acerca de las opiniones del país anfitrión;
- la Sra. Yolanda Kakabadse, funcionaria de enlace con las ONG, Secretaria de la UNCED, sobre la participación de las ONG en la Conferencia.

En su discurso el Sr. Schenkel indica que Brasil tiene la intención de afiliarse como Estado miembro de la UICN en 1991, decisión que es muy bien acogida.

Los delegados de varias regiones reseñan la labor que están realizando sus organizaciones y gobiernos para preparar la UNCED. Por ejemplo, la delegación del Estado miembro de Kenya, refiriéndose al compromiso de su Gobierno, enumera algunas cuestiones que debería abarcar la Conferencia y expresa la esperanza de que la Oficina Regional de la UICN en Nairobi coopere en el trabajo preparatorio.

Los delegados subrayan los siguientes temas que, a su juicio, debería examinar la UNCED:

- el principio fundamental para el futuro del mundo tendría que ser el desarrollo sostenible y equitativo;
- habría que conservar de manera efectiva los bosques tropicales;
- los países en desarrollo deberían planificar sus poblaciones;
- las poblaciones de los países desarrollados tendrían que reducir considerablemente su consumo de los recursos del planeta.

El delegado del Estado miembro del Zaire solicita que la UNCED establezca un fondo especial para ayudar a los países en desarrollo a contribuir a la Conferencia. Dice que su país apoya la idea de una nueva Carta, pero recuerda a los delegados los acuerdos vigentes, como la Carta Mundial para la Naturaleza, aprobada en 1982 por las Naciones Unidas.

El representante de la Fundación pro Sierra Nevada de Santa Marta (Colombia) felicita al Brasil por el hecho de albergar la Conferencia y señala que los miembros sudamericanos de la UICN planean celebrar una reunión en Santa Marta, Colombia, para discutir su participación.

El delegado de la Conferencia Inuit Circumpolar pregunta si el Comité Preparatorio ha considerado la participación de las poblaciones autóctonas en la Conferencia. El Sr. Embajador Koh explica que el Comité depende de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la cual ha determinado que sólo las organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades de

carácter consultivo por el Consejo Económico y Social pueden participar directamente en el proceso preparatorio. No obstante, el Comité, en su intento por hacer más flexible ese criterio, ha llegado a un compromiso al respecto, compromiso que está siendo examinado actualmente en la Asamblea General de las Naciones Unidas. Con arreglo a dicho compromiso, si bien cualquier ONG podría proponer representantes ante el Comité Preparatorio, así como solicitar el uso de la palabra, si el número de ONG no reconocidas como entidades de carácter consultivo por el Consejo Económico y Social fuera demasiado amplio, el Comité les pediría que se asociaran en grupos y designasen oradores. Sin embargo, este compromiso sólo era aplicable a la pasada reunión en Nairobi. La Asamblea General de las Naciones Unidas habrá de autorizar su aplicación a futuras reuniones.

Greenpeace International dice que en la UNCED hay estrechez de miras y escasa conciencia de los peligros que corre el planeta. En su opinión, los Estados se encuentran protegiendo sus intereses nacionales y consideran a la UNCED como una negociación diplomática más. Se requieren nuevos instrumentos mundiales para abordar la contaminación marina, especialmente la que procede de fuentes terrestres, así como las áreas pesqueras. Greenpeace insta a todos los Estados a reconsiderar la cuestión de quiénes serán sus representantes en la próxima reunión del Comité Preparatorio. En respuesta a Greenpeace el Sr. Embajador Koh expresa su satisfacción ante la mayor participación de las ONG en la Conferencia e indica que ésta es una forma de "empujar" a los gobiernos. Las ONG podrían movilizar la opinión pública en cada país y persuadir a los gobiernos a que establezcan comisiones de amplia representatividad para participar en UNCED.

En los debates se mencionaron, entre otros, los siguientes puntos:

- debería hacerse participar en UNCED a los jóvenes de todo el mundo, así como financiarse la participación de sus representantes en la Conferencia;
- dado que la Conferencia de Estocolmo estuvo dominada por el hemisferio norte, como quedó demostrado por el hecho de que el Día Mundial del Medio Ambiente se celebra en junio, cuando en el hemisferio sur es pleno invierno, la UNCED debería celebrarse en una fecha que convenga a todos los países;
- el IV Congreso Mundial de la UICN sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas (Caracas, febrero de 1992), tendría que revestir gran importancia para UNCED; en él se procuraría examinar las áreas protegidas con una óptica lo más amplia posible y, sobre todo, se estudiaría la conservación de la biodiversidad.

Resumiendo el debate, el Dr. Holdgate señala que, debido a sus vínculos Norte-Sur y al número apreciable de sus miembros, gubernamentales y no gubernamentales, la UICN está en condiciones de hacer una valiosa contribución a UNCED. Explica en líneas generales cómo podría materializarse esa contribución. En especial, la UICN participaría en el proceso preparatorio, haría contribuciones específicas (tales como la publicación de



"Cuidado del planeta") y aportaría un intercambio de ideas entre los miembros de la UICN en diferentes regiones. En el Anexo 26 se consigna el discurso del Dr. Holdgate.

## **Resoluciones y recomendaciones (96, 98)**

*Decisión 557* La Asamblea General aprueba 12 resoluciones (relativas a acciones que debe emprender la UICN) y 64 recomendaciones (sobre las medidas que han de tomar terceros, en algunos casos en colaboración con la UICN). Estas resoluciones y recomendaciones se reproducen por separado. Pueden solicitarse ejemplares de las mismas, dirigiéndose al Director General de la UICN: Avenue du Mont-Blanc, 1196 Gland, Suiza.

En la 96a. sesión los delegados examinan los proyectos de resolución y de recomendación propuestos por la Comisión de Resoluciones y aprueban un reducido número de tales proyectos, que no ha sido objeto de propuestas de enmienda. En la 98a. sesión los delegados aprueban oficialmente los restantes, con las modificaciones introducidas a casi todos ellos, con arreglo a las propuestas formuladas en la sesión anterior (la mayoría de las intervenciones de la sesión anterior no se resumen en lo que sigue ya que básicamente han quedado incorporadas a las propias resoluciones y recomendaciones).

Todas las propuestas se aprobaron por consenso, menos cuando se indique lo contrario. Las votaciones se hicieron a mano alzada. Los votos de los miembros de la UICN se dividen en dos categorías: Categoría A, Estados y organismos gubernamentales miembros y Categoría B, miembros no gubernamentales. Para modificar un texto o aprobar una resolución o recomendación se requiere una mayoría en ambas Categorías.

Después de la Asamblea General, las resoluciones y recomendaciones aprobadas se ordenaron siguiendo una secuencia lógica y remuneraron de acuerdo con esa secuencia. Los informes que se presentan a continuación respetan dicho orden y numeración.

En ciertos casos, sobre todo en lo que respecta a resoluciones que exigen un mayor apoyo de la UICN a las actividades que se efectúan en regiones específicas, el Director General señaló que su aplicación dependería de los fondos de que pudiera disponer la UICN. En éstos y en otros casos, se acogería con gran satisfacción cualquier ayuda financiera.

**18.1 Misión, objetivos y actuación de la Unión para la Conservación de la Naturaleza\*.** En el debate de esta resolución, varios delegados sostienen que la UICN debería evitar el uso de títulos con especificación de género en el lenguaje oral y escrito, cuestión que acepta el Director General.

---

\* Los textos íntegros de las resoluciones y recomendaciones se publican por separado. Aquí se ofrecen solo ciertos pormenores de los debates celebrados en torno a algunas de ellas.

**18.11 Asistencia para la restauración y protección ambientales a los países de Europa oriental y central.** Al apoyar esta recomendación, la delegación del Estado miembro de los Países Bajos anuncia que el Ministerio de Agricultura, Manejo de la Naturaleza y Pesca de su país aportaría al Programa de la UICN para Europa oriental una cantidad inicial de 130.000 florines holandeses (unos 100.000 francos suizos) en 1991, para financiar tres proyectos específicos. El Gobierno de los Países Bajos exploraría la posibilidad de prestar asistencia al Programa de la UICN para Europa oriental en sus programas de ayuda bilaterales y multilaterales. El Gobierno de los Países Bajos considera que la UICN ha desempeñado un importante papel en lo que concierne a garantizar que la conservación y restauración de la naturaleza no queden rezagadas en la cooperación bilateral y multilateral entre Europa oriental y Europa occidental y estima que la UICN podría contribuir especialmente a establecer organizaciones no gubernamentales en Europa central y oriental.

**18.13 Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990, titulada provisionalmente: "Sustentabilidad: una estrategia para el cuidado del planeta".** Al aprobarse esta resolución, dos delegados llaman la atención sobre ciertos puntos del texto de la Estrategia y se acuerda que éstos deben consignarse en las actas, ya que su inclusión en la resolución no resulta apropiada. La Wilderness Society (Australia) propone que se suprima cualquier mención de apoyo a la industria maderera y el Instituto de Derecho Ambiental (Estados Unidos) y otras entidades expresan su deseo de que se añadan algunas secciones sobre derecho ambiental.

**18.22 Cambios climáticos a nivel mundial.** En relación con el apartado c. del párrafo 1 de la parte dispositiva de esta recomendación, se presentan dos metas opcionales para limitar las emisiones de dióxido de carbono y otros gases con efecto invernadero: la meta prevista en la versión original, en el cual se insta a los gobiernos de todos los países desarrollados a adoptar "la meta de reducir las emisiones de dióxido de carbono al menos en un 20% hacia el año 2000", y la que se desprende de una enmienda, en la cual se propone eliminar la expresión "al menos en un 20% para el año 2000". Esta enmienda se rechaza en una votación en la que toman parte ambas categorías de miembros (Cuadro 1) y la recomendación se aprueba por consenso. Las delegaciones de los Estados miembros de Canadá, Estados Unidos y Noruega, indican que, si se hubiese sometido a votación la propia recomendación, se hubieran abstenido debido a su incapacidad de aceptar esas cifras por el momento, habida cuenta de las próximas negociaciones gubernamentales que se entablarán al respecto. La delegación del Estado miembro de Arabia Saudita indica que habría votado en contra por razones similares. El representante del Estado miembro de Dinamarca, hablando en nombre de los Estados miembros de la UICN que forman parte de la Comunidad Europea, dice que su delegación también se habría abstenido, pues la Comunidad Europea ya se ha comprometido a respetar un objetivo diferente.

**18.25 Métodos de captura y/o matanza de animales silvestres terrestres o semiacuáticos.** Todas las secciones de esta recomendación se aprueban por consenso, con excepción del párrafo 8 de la parte dispositiva. No se tiene en cuenta la propuesta formulada por algunos miembros de mencionar concretamente en este párrafo los cepos con forma de fauces de acero instalados en tierra, considerados como trampas inhumanas que es preciso reemplazar por otros métodos. La Asamblea vota por mayoría sustancial (cuadro 1) a favor de una segunda formulación en la cual no se menciona concretamente este tipo de trampas.

**18.30 Instrumentos jurídicos para la conservación de bosques.** Se presenta una propuesta de enmienda con respecto a esta recomendación consistente en agregar la expresión que figura abajo entre corchetes, para que el séptimo párrafo del preámbulo diga:

"Reconociendo que el mantenimiento de la biodiversidad requiere que se proteja toda una serie de áreas protegidas y [partes representativas] de los bosques que aún existen en estado intacto."

Después del correspondiente debate, se somete esa enmienda a votación. Los miembros de la Categoría A votan a favor y los de la Categoría B en contra (Cuadro 1), debido a lo cual no se aprueba.

Se procede a votar el texto íntegro de la Recomendación que se aprueba por abrumadora mayoría (Cuadro 1). Los delegados de los Estados miembros de Canadá y Estados Unidos explican que habían votado en contra de la Recomendación por no poder aceptar el párrafo 2 de la parte dispositiva, en el que se solicita la negociación de los protocolos sobre protección forestal y reducción de gases con efecto invernadero de la Convención Marco sobre Cambios Climáticos. Si bien apoya los principios que subyacen en los protocolos sugeridos, el Estado miembro del Canadá estima que estos principios se podrían expresar más adecuadamente en el marco de otra convención internacional sobre bosques. En una declaración formulada para su registro en las actas, el delegado de los Estados Unidos dice: "No obstante, estamos comprometidos a participar plenamente en el proceso de negociación de la amplia serie de medidas que se precisan para proteger y conservar los bosques del planeta. Lo único que ocurre es que en la actualidad los Estados Unidos intentan llegar a esta meta por un camino diferente". El Dr. Burhenne, en representación de diez ONG, explica que ha votado en favor de la aprobación del proyecto de recomendación por estimar que un convenio forestal mundial (como método distinto de los protocolos forestales de la Convención Marco sobre Cambios Climáticos, cuya preparación se solicita en la recomendación), entraría en conflicto con la Convención sobre Conservación de la Diversidad Biológica propuesta. La Fundación Africana para la Naturaleza y la Universidad de Lincoln (Nueva Zelanda) explican su abstención, indicando que no tuvieron tiempo suficiente para estudiar las enmiendas.

**18.34 Conservación de cetáceos y moratoria de la Comisión Ballenera Internacional.** La delegación del Estado miembro de Dinamarca declara que, si hubiera habido votación, se habría abstenido, pues el Gobierno de Dinamarca no ha asumido posición alguna respecto del contenido del párrafo 1 de la parte dispositiva, ni tampoco en relación con la aplicación del principio de utilización sostenible a las poblaciones de ballenas. La delegación del Estado miembro de Noruega dice que su delegación hubiera votado en contra de la recomendación.

**18.40 Reservas formuladas al Apéndice I de la CITES.** El representante del Organismo para el Medio Ambiente del Japón, hablando en nombre de los organismos científicos y de manejo, a cargo de la aplicación de la CITES en el Japón, dice que su país está tomando las disposiciones necesarias para retirar algunas de las reservas que ha formulado respecto del Apéndice 1 de la CITES, de conformidad con lo solicitado en esta recomendación.

**18.51 Protección del Monte Nimba, Guinea.** La delegación del Estado miembro de Francia indica que si hubiera habido votación se habría abstenido. El Dr. Pérez Olindo, nuevo Consejero Regional para África de la UICN, señala la ausencia de los tres países que comparten el Monte Nimba y promete que los Consejeros Regionales para África consultarán con ellos sobre la aplicación de esta recomendación una vez que se apacigüe la situación en Liberia.

**18.54 Estación radiofónica en el Valle Arava de Israel.** Se expresan discrepancias con respecto a la exactitud fáctica de este proyecto de recomendación (divergencias que no se resolvieron en el transcurso de la Asamblea General). La delegación del Estado miembro de los Estados Unidos impugna la interpretación de los hechos que figura en la recomendación, señalando que se ha elaborado una Declaración de Impacto Ambiental (DIA) de 1.500 páginas de acuerdo con la ley israelí y que en dicha Declaración no se ha descubierto ninguna amenaza para los seres humanos, animales o plantas que no pueda reducirse a niveles aceptables. Dice que el Departamento de Estado de los Estados Unidos considera que la instalación del transmisor cae fuera del ámbito de la Ley Nacional de Política Ambiental de los Estados Unidos (NEPA) y la Orden de Aplicación de esa ley, así como de la Ley sobre Especies Amenazadas de ese país. Aunque en un caso se determinó que la Ley sobre Especies Amenazadas era aplicable en el extranjero, esa definición se ha impugnado en los tribunales y la causa no se ha fallado aún. El Sierra Club señala que, a su juicio, la NEPA es aplicable en este caso y que, de cualquier modo, el Gobierno de los Estados Unidos debería aceptar la responsabilidad moral de verificar las consecuencias de los proyectos que realiza en otros países. La Sociedad para la Protección de la Naturaleza de Israel hace suyo el proyecto de recomendación e informa que los hechos de que se trata proceden de los documentos oficiales de la Junta de Radiodifusión

Internacional. La Sociedad menciona que el Ministerio del Medio Ambiente de Israel ha admitido que no se ha concluido aún la DIA y que no se ha realizado la parte más importante de la misma, esto es, la que versa sobre el efecto de la estación transmisora en las aves migratorias. El asunto se somete a votación y la Recomendación se aprueba por clara mayoría de los miembros de las Categoría A y B (Cuadro 1).

**18.56 Proyecto del Valle Narmada, India.** La Jefe de la División Ambiental para la Región de Asia y el Pacífico del Banco Mundial, Sra. Gloria Davis, dice que si bien el Banco no estaría en contra de esta recomendación en caso de que expresara las opiniones de los grupos interesados y contribuyese a mejorar el diálogo, desea hacer la siguiente declaración sucinta:

"El Banco Mundial comparte la preocupación de los autores de esta recomendación sobre la magnitud del programa propuesto, sus impactos ambientales potenciales y el uso de áreas boscosas para las poblaciones desplazadas.

Desearía hacer dos breves aclaraciones. Primero, el Banco Mundial está apoyando en la actualidad la construcción de una presa y se le ha pedido que considere la posibilidad de contribuir a una segunda. Esto no quiere decir necesariamente que respalde o estimule todo el programa y no podría hacerlo a menos que puedan abordarse de manera adecuada los aspectos ambientales y de reasentamiento. Ahora bien, no hay seguridad alguna al respecto.

Segundo, es importante que ustedes sepan que las áreas boscosas destinadas a las poblaciones desplazadas se han consagrado al reasentamiento de tribus que habitan en los bosques y que no aceptarían ninguna otra compensación. Deben identificarse las áreas boscosas que puedan servir como compensación.

No obstante, estoy de acuerdo en que esta decisión tendría que examinarse y nos complacería mucho hacerlo con el Gobierno, las ONG y otras entidades."

La Sociedad de Historia Natural de Bombay destaca que todas las presas están interrelacionadas. La Sociedad considera que la segunda presa produciría un daño ambiental más elevado y solicita al Banco Mundial que tenga esto en cuenta.

**18.58 Arrecife de Shiraho, Japón.** Al referirse a esta recomendación, el Organismo para el Medio Ambiente del Japón dice que tiene la intención de designar el área protegida del arrecife de coral como parque marino. El Organismo para el Medio Ambiente del Japón (organismo gubernamental miembro) señala que se habría abstenido si la recomendación se hubiera sometido a votación.

**18.60 Maderas tropicales del este de Malasia.** Se presenta a la Asamblea General la siguiente versión del párrafo 6 de la parte dispositiva:

"Hace un llamamiento a todos los Estados para que cesen la importación de maderas tropicales de Sarawak y Sabah hasta que se apliquen estas medidas (es decir, las previstas en los párrafos 1 a 5 de la parte dispositiva)."

y una enmienda de esa versión para que diga lo siguiente:

"Insta decididamente a que todos los países importadores de madera concedan incentivos a las partidas de madera procedentes de Sarawak, Sabah y otros Estados de Malasia, cuando estas importaciones de madera hayan sido producidas aplicando métodos que se ajusten plenamente a las conclusiones del informe de la OIMT sobre Sarawak y a los principios de la UICN y a que desalienten la importación de maderas procedentes de fuentes cuya explotación no sea sostenible".

La Asamblea General aprobó por mayoría sustancial (véase el Cuadro 1) esa segunda enmienda. Posteriormente, se aprueba por consenso el texto íntegro de la recomendación.

**18.61 Apoyo para la creación de Areas del Patrimonio Mundial en Irían Jaya, Indonesia.** Tras la aprobación de esta recomendación, el representante de la Dirección General de Protección Forestal y Conservación de la Naturaleza del Ministerio de Bosques de Indonesia (con categoría de organismo gubernamental) dice que la delegación indonesia estaría deseosa de cooperar para promover la incorporación de esas áreas en la Lista de Sitios del Patrimonio Mundial.

**18.63 Actividades mineras en el area de captación del río Fly, Papua Nueva Guinea.** El Presidente de la Comisión de Resoluciones informa que, si bien se han impugnado los hechos expuestos en una versión anterior de esta recomendación, su versión definitiva fue aceptada en una reunión en la cual participaron todos los delegados interesados en el asunto. Agradece la ayuda prestada por el Gobierno del Commonwealth de Australia y la Wilderness Society (Australia) para contribuir a ese acuerdo.

**18.65 Legislación australiana en materia de seguridad de recursos.** La delegación del Estado miembro de Australia indica que, si hubiera habido votación, habría optado por abstenerse, dado que el asunto es objeto de examen por parte de su Gobierno.

**18.66 Actividades de extracción de minerales en los Parques Nacionales y Reservas Naturales, especialmente en Australia.** El Ministro del Medio Ambiente del Gobierno del Estado de Australia Occidental hace una declaración sobre la política de su Gobierno. Explica que aunque éste ha

adoptado recientemente una nueva política en virtud de la cual se prohíbe la prospección y extracción de minerales en los parques nacionales, cinco de los 60 parques están sujetos a los correspondientes acuerdos jurídicos vigentes. Añade que dentro de tres años deberán haber cesado las actividades de prospección y extracción. En respuesta, la Fundación Australiana para la Conservación señala que las poblaciones aborígenes han expresado su consternación ante la decisión de autorizar la prospección de minerales en tres de esas áreas y el Consejo para la Conservación de Australia Occidental considera que la actual política hará posible que se permita la explotación de minerales en las reservas naturales. La delegación del Estado miembro de Australia, los organismos gubernamentales australianos miembros y la delegación del Estado miembro de Arabia Saudita dicen que, si hubiera habido votación, habrían optado por abstenerse.

**18.67 Parque Nacional Kakadu, Australia.** La delegación del Estado miembro de Australia indica que si hubiera habido votación habría optado por abstenerse. En su calidad de organismo gubernamental miembro, la Comisión de Conservación de los Territorios del Norte (Australia) manifiesta su deseo de que se deje constancia de que no puede aceptar algunas cláusulas de esta recomendación. Su delegado señala que Australia cuenta con mecanismos establecidos de tiempo atrás para resolver conflictos cuando se trata de asuntos de esa índole. Las ONG australianas se declaran partidarias de la recomendación.

**18.70 Conservación de zonas silvestres y bosques en Tasmania.** La delegación del Estado miembro de Australia y el representante del Servicio de Parques Nacionales y Vida Silvestre de Nueva Gales del Sur, organismo gubernamental miembro, hablando en nombre de los organismos gubernamentales miembros de Australia, indican que si hubiera habido votación habrían optado por abstenerse.

**18.71 Isla Fraser, Australia.** El preámbulo y la primera parte del párrafo dispositivo de esta recomendación se aprueban por consenso. El representante del Servicio de Parques Nacionales y Vida Silvestre de Queensland (organismo gubernamental miembro) considera la posibilidad de que se suprima el texto del párrafo dispositivo que figura después de las palabras "Isla Fraser". La recomendación se aprueba por unanimidad, pero con numerosas abstenciones por parte de los miembros de la Categoría A (incluida la delegación del Estado miembro de Australia) y unas pocas abstenciones por parte de los miembros de la Categoría B (Cuadro 1).

**18.72 Exploración de minerales, incluida la prospección petrolífera, en los Parques Marinos y Áreas del Patrimonio Mundial en Australia, o en zonas aledañas.** La delegación del Estado miembro de Australia indica que no puede convenir con las palabras "aplase inmediatamente" que figuran en el apartado b de la parte dispositiva y que, por lo tanto, si hubiera habido votación, su delegación habría optado por abstenerse.

**18.75 Antártida.** Esta recomendación se aprueba por consenso. La delegación del Estado miembro del Reino Unido hace la siguiente declaración:

"No hemos instado a la Asamblea General a votar, parcial o íntegramente, esta recomendación, ya que consideramos que la UICN debería llevar a cabo en lo posible un trabajo mediante consenso y sabemos que las Partes Consultivas en el Tratado Antártico, actualmente reunidas en Chile, siguen negociando esta cuestión. Como hemos declarado repetidamente en Londres, en Viña del Mar y en este foro, el Reino Unido está dispuesto a examinar cualquier propuesta que conduzca a nuestro objetivo declarado de un régimen completo de protección del medio ambiente antártico y considerará cualquier sugerencia concreta que se dé con respecto a la forma de lograr este objetivo.

No hemos dejado de sostener a lo largo de la presente Asamblea General, tanto en el correspondiente taller como en las sesiones plenarias, que sería un error que la UICN se comprometiera a apoyar un *mecanismo* encaminado a la protección global del medio ambiente antártico, cualquiera que éste sea. Por el contrario, creemos firmemente que la UICN debería consagrarse a examinar los objetivos de un régimen de protección de ese tipo. Por esta razón explicamos ayer por la tarde que el Reino Unido, si bien acoge

Cuadro 1

Registro de las votaciones sobre resoluciones y recomendaciones

	Categoría A			Categoría B			Resultados
	A favor	En contra	Abst	A favor	En contra	Abst	
Enmienda de la Recomendación 18.22	28	37	12	3	>100	8	Rechazada
Segunda versión de la Recomendación 18.25	57	0	0	107	21	31	Aprobada
Enmienda de la Recomendación 18.30	44	21	12	8	110	9	Rechazada
Recomendación 18.30	49	12	10	150/156	8	5	Aprobada
Recomendación 18.54	30	10	25	80	5	25	Aprobada
Enmienda de la 18.60 Recomendación	60	3	4	118	42	6	Aprobada
Recomendación 18.71	23	0	43	112	0	10	Aprobada



complacido el gran número de mejoras introducidas en el proyecto revisado de recomendación, no puede aceptar el párrafo 2b. de su parte dispositiva.

Si esta recomendación hubiera sido objeto de votación, la delegación del Estado del Reino Unido habría optado por abstenerse por los motivos que hemos expuesto.

Esperamos que la Asamblea General de la UICN aceptará estas opiniones como contribución positiva a sus debates. Las hemos formulado con esa intención".

La delegación del Estado miembro de los Estados Unidos hace suya la posición de la delegación del Reino Unido y señala que las negociaciones en Viña del Mar progresan rápidamente y que el examen de la cuestión de las actividades mineras en la Antártida, entre otros asuntos, avanza sin mayores tropiezos. Añade que su país y otras naciones profundamente preocupadas por la conservación del medio ambiente antártico han presentado en Chile propuestas que exigen un enfoque global de protección ambiental. Estas propuestas están siendo consideradas y debatidas en un foro simultáneo de la Asamblea General y las Partes Consultivas son, en última instancia, las encargadas de la adopción oficial de regímenes idóneos. Por esta razón, si se hubiera procedido a votación, los Estados Unidos habrían optado por abstenerse, a fin de no influir en modo alguno en los acontecimientos que están teniendo lugar en Viña del Mar.

Por motivos análogos, la delegación del Estado miembro de Noruega indica que si hubiera habido votación habría optado por abstenerse.

Al clausurarse la sesión, el representante de la Wilderness Society (Australia) señala a la atención de los presentes el hecho de que en las propuestas formuladas no se ha hecho mención de la crisis del Golfo que, a su juicio, constituye la mayor amenaza inmediata para el medio ambiente del planeta, la humanidad y las criaturas que comparten la Tierra con ella. Insta a la Asamblea General a solicitar al Director General que indique sin tardanza a las Naciones Unidas la absoluta urgencia de llegar a un arreglo negociado pacíficamente en lo que concierne a dicha crisis. Esta sugerencia suscita el aplauso general y el Director General asegura a los delegados que transmitirá esa solicitud.

El Presidente de la Comisión de Resoluciones, Dr. Don McMichael, da las gracias a la Comisión, especialmente a su Secretario, Dr. Mark Collins, y rinde homenaje al equipo de la Conferencia, sobre todo mecanógrafos, copistas, traductores e intérpretes, por su plena dedicación a una difícil tarea. Proterra (Perú), hablando en nombre de los latinoamericanos presentes, da las gracias al Sr. Delmar Blasco, Coordinador de la Conferencia. Entre los aplausos de todos los reunidos, el Dr. Swaminathan expresa también su agradecimiento en nombre de la Asamblea.

## **Elección de patrocinadores (99:1)**

La Asamblea General ha venido eligiendo durante los últimos años cierto número de patrocinadores. El Presidente explica que el Consejo ha decidido institucionalizar la elección de patrocinadores y que, en consecuencia, ha acordado modificar a ese efecto la reglamentación del Artículo IV, párrafo 3(iv) de los Estatutos, para que diga lo siguiente:

"El Consejo puede nominar personalidades eminentes, capaces de hacer avanzar la misión de la Unión, para su elección por la Asamblea General como benefactores de la Unión Mundial para la Naturaleza. Las personas electas desempeñarán sus funciones en tanto que son titulares de un cargo u ocupan una posición que les permite favorecer los intereses de la UICN."

Añade que los actuales patrocinadores de la UICN —el Dr. Oscar Arias (Costa Rica), Su Majestad la Reina Noor de Jordania, el Dr. Federico Mayor (Director General de la UNESCO) y Su Alteza Real el Duque de Edimburgo—, seguirán desempeñando sus funciones como patrocinadores de la Unión.

*Decisión 558* El Consejo propone a la Asamblea General la elección del Dr. Mostafa K. Tolba, Director Ejecutivo del PNUMA, como otro patrocinador de la Unión. La Asamblea General elige por aclamación al Dr. Tolba.

## **Designación de Miembros Honorarios (99:1)**

En reconocimiento de su significativa contribución a las actividades de la Unión, se nombra Miembros Honorarios de la UICN a las siguientes personas:

Su Alteza Real la Princesa Chulabhorn, Tailandia  
Dr. Wolfgang Burhenne, Alemania  
Profesor François Ramade, Francia  
Sr. Thane Riney, Estados Unidos  
Sr. Mats Segnestam, Suecia.

El Presidente entrega los certificados de Miembro Honorario y el Director General da lectura a las menciones (Anexo 27).

## **Entrega de Premios (99:2)**

Se procede a la entrega de los premios en presencia de Su Alteza Real la Princesa Chulabhorn de Tailandia.

### **a) Medalla Conmemorativa John C. Phillips**

La Medalla Conmemorativa John C. Phillips por servicios distinguidos a la

conservación mundial, se concede al Profesor Mohamed Kassas, antiguo Presidente y miembro durante muchos años del consejo de la UICN. El Dr. Swaminathan anuncia que, como el Profesor Kassas no había podido asistir a la Asamblea General, la medalla le será entregada en una ceremonia que tendrá lugar en Ginebra a comienzos del próximo año. La mención referente a dicho premio figura en el Anexo 28.

**b) Premio Peter Scott**

El Premio Peter Scott por Méritos de Conservación de la Comisión de Supervivencia de Especies se concede a:

Dr. Didier Marchessaux, Francia  
Sr. Grenville Lucas, Reino Unido  
The Jersey Wildlife Preservation Trust, Reino Unido  
La aldea de Shiraho, Japón.

El Presidente de la Comisión, Dr. George Rabb, da lectura a las menciones relativas a estos premios (Anexo 29).

**c) Premio Fred M. Packard**

El Premio Parques Internacionales Fred M. Packard al Valor y al Mérito de la Comisión de Parques Nacionales y Areas Protegidas se concede a:

Biocenosis A.C. y Lic. Víctor Manzanilla Schaffer, México  
Sr. Harold K. Eidsvik, Canadá  
Sr. Ponsiano Ssemwezi, Uganda  
Dr. Jiri Svoboda, Checoslovaquia.

El Presidente saliente de la Comisión, Sr. Harold Eidsvik, da lectura a las menciones de estos premios (Anexo 30), con excepción de la relativa al premio concedido al mismo Sr. Eidsvik, que es leída por el Director General en nombre del Presidente entrante Sr. P.H.C. Lucas. Se informa a la Asamblea General de la concesión del Premio al Sr. Mankoto ma Mbalele de Zaire, con ocasión del 50 Aniversario del Parque Nacional de Garamba, así como al Sr. Samuel A. Cooke y a la Sociedad de Conservación de la Naturaleza de Hawai, en una ceremonia celebrada en las nuevas oficinas de la Sociedad de Conservación de la Naturaleza de Hawai.

El Sr. Eidsvik anuncia que el Consejo ha designado Miembro Honorario de la Comisión de Parques Nacionales y Areas Protegidas a las siguientes personas:

Dr. Gerardo Budowski, Venezuela  
Sr. John Foster, Reino Unido  
Dr. Zafar Futehally, India  
Dr. Duncan Poore, Reino Unido

#### **d) Premio del Arbol de la Sabiduría**

El Premio del Arbol de la Sabiduría de la Comisión de Educación y Comunicaciones se concede a:

Su Alteza Real la Princesa Chulabhorn, Tailandia  
Sra. Nancy W. Anderson, Estados Unidos  
Dr. Michael Atchia, Mauricio  
Dra. María Luisa Cohen, Italia  
Dr. Victor A. Kolybine, URSS  
Sr. Yami Lester, Australia  
Profesor John C. Smyth, Reino Unido

Las menciones (Anexo 31) son leídas por el Presidente de la Comisión, Sr. M.A. Partha Sarathy.

#### **e) Miembros salientes del Consejo**

En nombre de la Asamblea General, el Presidente expresa el sincero agradecimiento y estima de la Unión a los miembros del Consejo que cesan en sus funciones al clausurarse la Asamblea.

Estos funcionarios son los siguientes:

##### **Vicepresidentes**

Dr. Walter Lusigi, Kenya  
Sr. William Reilly, Estados Unidos  
Dr. Alvaro Umaña, Costa Rica  
Dr. Yuri Yazan, URSS.

##### **Consejeros Regionales**

Sr. Kenneth Brynaert, Canadá  
Profesora Carolyn Burns, Nueva Zelanda  
Dr. Graham Child, Zimbabwe  
Dr. Layth al-Kassab, Iraq  
Dr. Andrey Kaidala, URSS  
Sra. Yolanda Kakabadse, Ecuador  
Profesor Jean-Claude Lefeuvre, Francia  
Sr. Amadou Mamadou, Níger  
Sr. Roger Morales, Costa Rica  
Sr. Iosefatu Reti, Samoa  
Dr. Celso Roque, Filipinas  
Sr. Richard Steele, Reino Unido.

##### **Presidentes de Comisiones**

Dr. Wolfgang Burhenne, Presidente de la Comisión de Política, Derecho y Administración Ambientales  
Sr. Harold Eidsvik, Presidente de la Comisión de Parques Nacionales y Areas Protegidas  
Dr. José Furtado, Presidente de la Comisión de Ecología  
Profesor Peter Jacobs, Presidente de la Comisión de Desarrollo Sostenible

El orador entrega a cada uno de los Consejeros salientes que participan en la Asamblea un certificado y un alfiler dorado de solapa, en reconocimiento de sus importantes contribuciones al trabajo de la Unión.

#### **f) Colegio Conservacionista Mundial**

Se señala que, con objeto de mantener contacto regular con los antiguos funcionarios de la Unión, el Consejo decidió en junio de 1989 crear el Colegio Conservacionista Mundial. Posteriormente, el Consejo invitó a participar en el Colegio a 41 antiguos funcionarios de la Unión, de los cuales 11 se encontraban presentes en la Asamblea General:

Sra. Cecilia de Blohm, Venezuela  
Dr. Marc Dourojeanni, Perú  
Dr. Martin Edwards, Canadá  
Sr. Nalni Jayal, India  
Dr. Don McMichael, Australia  
Dr. Kenton Miller, Estados Unidos  
Dr. David Munro, Canadá  
Profesor François Ramade, Francia  
Sr. Cameron Sanders, Estados Unidos  
Sr. Mats Segnestam, Suecia  
Sr. Samar Singh, India.

#### **g) Presidente saliente**

El Director General da las gracias al Dr. Swaminathan por los sobresalientes servicios que ha prestado a la Unión durante sus dos mandatos como Presidente. Rinde homenaje al Dr. Swaminathan por la forma en que ha asociado un gran saber científico a una personalidad extraordinariamente cálida y compasiva, que es, a su juicio, combinación ideal para un Presidente. El orador expresa su deuda al Dr. Swaminathan por toda la ayuda que le prestó en la época en que él llegó a la UICN. El Dr. Holdgate y Sir Shridath Ramphal, Presidente entrante, hacen entrega al Dr. Swaminathan de dos obsequios, en nombre de la Unión. La Sra. Cecilia de Blohm le entrega un obsequio de los miembros venezolanos de la UICN y le da las gracias en nombre del Colegio Conservacionista Mundial.

#### **Lugar de la próxima Asamblea General**

El Dr. Swaminathan informa que la UICN ha recibido una invitación oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores de Sri Lanka, país que está dispuesto a albergar la próxima Asamblea General de la UICN. Añade que el Gobierno de Suiza ha escrito también al Director General, para expresar su interés en hospedar la próxima Asamblea General, a la vista de que la Secretaría de la UICN se instalará en su nuevo edificio de Gland en 1993.

El Dr. Swaminathan transmite el agradecimiento de la UICN a los Gobiernos de Sri Lanka y Suiza por sus invitaciones, que serán examinadas detalladamente en la reunión de junio de 1991 del Consejo. (De

conformidad con los Estatutos, incumbe al Consejo decidir el lugar de celebración de la Asamblea General.)

### **Discursos de clausura (99:3; 99:4; 99:5; 99:6)**

El Presidente electo, Sir Shridath Ramphal, pronuncia el discurso de toma de posesión de su cargo (Anexo 32).

En sus observaciones finales, el Director General, Dr. Martin W. Holdgate, resume los resultados de la Asamblea General (Anexo 33).

El Dr. Swaminathan da la palabra al Secretario de Artes, Deportes, Medio Ambiente, Turismo y Territorios del Gobierno del Commonwealth de Australia, Sr. Tony Blum. El orador dice que la Sra. Ministro Ros Kelly lamenta no haber podido asistir a la Asamblea, debido a sus obligaciones en el Parlamento Nacional. Indica que para Australia ha sido una gran experiencia, un privilegio y un honor haber albergado la XVIII Sesión de la Asamblea General. El gran número de resoluciones negociadas y aprobadas representa un logro notable y refleja un compromiso de colaboración. En nombre de Australia, da las gracias a la Secretaría de la UICN, los organizadores y los delegados por su dedicación y esfuerzo, y desea a la UICN y a sus miembros toda clase de éxitos en el siguiente trienio.

En nombre del Gobierno del Commonwealth de Australia Occidental, el Ministro de Medio Ambiente de Australia Occidental, Sr. Bob Pearce, y el Sr. Blum, hacen entrega a la UICN de un cuadro destinado al nuevo edificio de la UICN. En el cuadro, obra del artista aborigen Shane Pickett, se describe un paisaje simbólico con estanques y lagartos goanna, pintados con el tradicional diseño de puntos típico del arte aborigen. La presentación de la donación se acompaña con piezas musicales tradicionales aborígenes, interpretadas con didgeridoo.

El Presidente saliente, Dr. M.S. Swaminathan, agradece a los dos Gobiernos esta generosísima donación. Rinde homenaje al Comité organizador nacional por su eficacia y agradece a todos los que han contribuido al éxito de la Asamblea General. Pasa a pronunciar su discurso de despedida (Anexo 34) y declara clausurada la XVIII Sesión de la Asamblea General a las 21.00 horas del miércoles 5 de diciembre de 1990.

# Decisión 549: Enmiendas del 2 y 5 de diciembre de 1990 a los Estatutos de la UICN de 5 de octubre de 1948 (en su forma enmendada por última vez el 4 de octubre de 1978)\*

En su XVIII Sesión la Asamblea General enmendó los Estatutos de la UICN, de conformidad con el Artículo XVII, según se indica a continuación:

## 1. En el Artículo I:

- a) Se inserta el siguiente texto como nuevo párrafo 1:

"1. La Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales (también llamada Unión Mundial para la Naturaleza) tendrá como meta:

desempeñar una función directriz y promover un enfoque común para el movimiento mundial conservacionista, con el fin de salvaguardar la integridad y diversidad de la naturaleza en el mundo y garantizar que el uso de los recursos naturales por parte de la humanidad sea adecuado, sostenible y equitativo."

- b) El actual párrafo 1 pasa a ser párrafo 2, y la primera frase y el apartado i) se sustituyen como sigue:

"2. Con miras a alcanzar esa meta, la IUCN se fijará los siguientes objetivos:

- i) iniciar programas de interés mutuo a nivel internacional, nacional, regional y local con los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales, los organismos de asistencia y otros."

- c) Se suprime el apartado ii);
- d) Los apartados iii), iv y v) pasan a ser los apartados ii), iii) y iv), respectivamente;
- e) El apartado vi) pasa a ser apartado v), y
- i) las palabras "a los gobiernos a mejorar su" se sustituyen por "con miras a mejora";

- ii) se suprime la palabra "y";

- f) Se inserta el siguiente apartado vi):

"vi) demostrar la aplicación de prácticas de conservación y uso sostenible racionales, a través de la ejecución de proyectos cooperativos en el terreno; y"

- g) El párrafo 2 pasa a ser párrafo 3.

## 2. En el Artículo II:

- a) El párrafo 2 pasa a ser el apartado a) del párrafo 2 y tras la palabra "Justicia" se insertan las palabras "y las organizaciones de integración política y/o económica de los Estados";

- b) Se inserta el siguiente apartado b) en el párrafo 2:

"Una organización de integración política y/o económica es una organización constituida únicamente por Estados a los cuales sus Estados miembros han conferido competencia jurídica en esferas relacionadas con los objetivos de la UICN."

- c) En el párrafo 8, tras la palabra "Estados", se insertan las palabras "u organizaciones de integración política y/o económica."

*Nota:* Se añade la siguiente frase a lo dispuesto en el párrafo 8 del Artículo II:

"La notificación de aceptación de los Estatutos por parte de una organización de integración política y/o económica será formulada por la autoridad ejecutiva de la organización, debidamente autorizada por una decisión de sus Estados miembros, e irá acompañada de una declaración de su competencia respecto de los asuntos referentes a los objetivos de la UICN, cuya vigencia perdurará hasta ulterior modificación"

\* Esta versión tiene carácter preliminar; la versión definitiva se publicará en 1992.

- d) Se añade un nuevo párrafo 13, que dice lo siguiente:

"Pago de las cotizaciones correspondientes a la calidad de miembro

13. Las cotizaciones anuales correspondientes a la calidad de miembro son pagaderas el primero de enero de cada año."

- e) El actual párrafo 13 pasa a ser el apartado a) del párrafo 14 y en el subtítulo se sustituye por "Suspensión, rescisión y retiro";

- f) En el párrafo 14:

- i) se renumeran los apartados a), b) y c) como subapartados i), ii) y iii) del apartado a) del párrafo 14, respectivamente;

- ii) se añade un nuevo apartado b) en el párrafo 14, como sigue:

- b) los derechos de un miembro en lo que respecta a las elecciones, al voto y a la formulación de mociones quedarán suspendidos *ipso facto* cuando las cotizaciones de ese miembro se hayan atrasado un año. Si un miembro se atrasa dos años en el pago de sus cotizaciones, el asunto se remitirá a la Asamblea General, que podrá decidir la rescisión de todos los otros derechos del miembro de que se trate."

- iii) se añade un nuevo apartado c) en el párrafo 14, que dice lo siguiente:

- c) Si un año después de que la Asamblea General haya decidido rescindir los derechos de un miembro, en cumplimiento de lo dispuesto en el apartado b) del párrafo 14, el miembro de que se trata no ha pagado ninguna de sus cotizaciones atrasadas hasta el momento de la anulación, se considerará que ese miembro se ha retirado de la UICN."

- g) El párrafo 15 se sustituye por el siguiente texto:

"Readmisión

15. Si un antiguo miembro al que se ha considerado retirado de la UICN en observancia de lo dispuesto en el apartado c) del párrafo 14, presenta una solicitud de readmisión dentro de un plazo de tres años a partir del momento de su retiro, para ser

aceptado otra vez deberá pagar todas las cotizaciones pendientes en el momento en el cual la Asamblea General rescindió sus derechos de miembro. Las solicitudes de reingreso presentadas tres años o más después de la rescisión se considerarán de igual modo que las nuevas solicitudes de ingreso."

- h) En el párrafo 16 se sustituye la última frase por la siguiente:

"Las disposiciones consignadas en el párrafo 15 se aplicarán *mutatis mutandis* en cada caso."

- i) En el párrafo 19 se añade un nuevo apartado c) como sigue:

"c) Cuando uno o más de los Estados miembros de una organización a la que se hace referencia en el apartado b) del párrafo 2 de este Artículo sean miembros de la Categoría A de la UICN, la organización y sus Estados miembros decidirán la manera de ejercer sus derechos de voto, que no deberán exceder en su totalidad el número de votos de los Estados miembros de la UICN que pertenezcan a esa organización."

### 3. En el Artículo IV:

- a) En el párrafo 3 se inserta el nuevo apartado ii) que figura a continuación, y los demás apartados se vuelven a numerar de conformidad con éste: "ii) elegir el Tesorero de la UICN,"

- b) En el párrafo 7:

- i) tras la palabra "Presidente," se insertan las palabras "el Tesorero,";
- ii) se añade la siguiente frase: "El Presidente puede ser elegido por aclamación, en caso de que haya consenso."

### 4. En el Artículo IV:

- a) En el párrafo 1:

- i) se inserta un nuevo apartado c) que dice lo siguiente:

"c) un Consejero del Estado en el cual la UICN tiene su Sede, siempre que éste no haya sido elegido como Consejero Regional;"



- ii) los anteriores apartados c) y d) pasan a ser apartados d) y e), respectivamente;
- iii) se añade un nuevo apartado f) que dice lo siguiente:  
 "f) el Tesorero de la UICN."
- b) En la última frase del párrafo 2 se sustituyen las palabras "dos Consejeros Regionales" por "un Consejero Regional".
- c) El párrafo 3 se vuelve a redactar como sigue:  
 "3. Los miembros electos del Consejo designarán, lo antes posible después de la elección de este último:
  - a) cinco Consejeros Designados, teniendo debidamente en cuenta la necesidad de mantener un equilibrio adecuado entre las diversas cualificaciones, intereses y competencias; y
  - b) otro Consejero Regional, en caso de que uno de los Consejeros Regionales a los que se hace referencia en el apartado c) del párrafo 1 *supra* no haya sido elegido, tras consultar a las organizaciones gubernamentales interesadas."
- d) En el párrafo 4:
  - i) la palabra "candidaturas" en la primera frase se sustituye por "dos candidaturas como máximo";
  - ii) tras la palabra "Presidente" se insertan las palabras "y el Tesorero".
  - iii) antes de las palabras "también pueden ser presentadas", insertar "para el cargo de presidente".
- e) En el párrafo 8:
  - i) se sustituye la primera frase por la siguiente: "Los miembros del Consejo no ejercerán las mismas funciones durante más de dos mandatos completos consecutivos."
  - ii) en la tercera frase, las palabras "los párrafos 1c) y 3 citados más arriba" se sustituyen por "los párrafos 1d) y 3a) citados más arriba".
  - iii) la última frase se sustituye por la siguiente:

"Este párrafo no se aplica a un Consejero designado, con arreglo a los párrafos 1c) y 3b) citados más arriba."

- f) El párrafo 12 se sustituye por el siguiente:

"12. El Consejo designará para cada trienio:

- a) entre los Consejeros Regionales y Designados, hasta:
  - i) cuatro Vicepresidentes para la UICN;
  - ii) cuatro miembros para la Junta Directiva;
- b) entre los Presidentes de las Comisiones, un miembro para la Mesa Directiva;
- c) al Asesor Jurídico de la UICN, quien tendrá derecho a participar en las reuniones de la UICN sin gozar del derecho a voto".

## 5. En el Artículo VII

El primer párrafo se sustituye por el siguiente:

"La Mesa Directiva estará compuesta por el Presidente de la UICN en calidad de Presidente, el Tesorero, los Vicepresidentes y hasta cinco miembros, incluido un Presidente de Comisión designado por el Consejo con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 12 del Artículo VI."

## 6. En el Artículo X

La última frase del párrafo 5 se sustituye por:

"El Tesorero y el Director General presentarán a cada sesión ordinaria de la Asamblea General un informe consolidado sobre el estado de cuentas de la UICN para ese trienio, junto con el informe de los auditores para los años correspondientes."

## 7. En el Artículo XIV

Tras la palabra "Inglés", la palabra "y" se sustituye por una coma y tras la palabra "Francés" se insertan las palabras "y el Español".

# Sesión sobre política y prácticas de conservación en Australia\*

---

Después de una espectacular exhibición de imágenes de láser sobre plantas y animales australianos, acompañada por interpretación de obras musicales de los estudiantes del Conservatorio de Música de Australia Occidental, la Excelentísima Señora Ros Kelly, M.P., Ministro de Artes, Deportes, Medio Ambiente, Turismo y Territorios, declaró abierta la sesión. En un discurso de gran alcance, anunció que se habían terminado los preparativos referentes a la composición y el mandato de un comité consultivo nacional sobre biodiversidad. En ese comité participarán científicos, conservacionistas y representantes del Estado y el territorio, para asesorarlo sobre una estrategia de salvaguardia del patrimonio biológico de la nación, y supervisar al mismo tiempo su aplicación.

El Sr. Robyn Williams, locutor y Presidente de la Comisión para el Futuro, presentó a varios distinguidos oradores, que hicieron presentaciones sobre los siguientes temas:

El Dr. Mike Archer, Universidad de Nueva Gales del Sur: la biogeografía evolutiva de Australia;

La Sra. Rachel Satour, Impaja Television, Alice Springs: el significado espiritual de Uluru (Ayers Rock) para la cultura aborigen;

El Sr. Phillip Toyne, Fundación Australiana para la Conservación: las funciones del gobierno y la sociedad en la esfera del medio ambiente;

El Dr. John Young, Universidad de Adelaide: cómo han afectado los asentamientos humanos el medio ambiente de Australia;

El Dr. Peter Newman, Universidad Murdoch, Australia Occidental: cuestiones ambientales en las ciudades australianas.

En el cortometraje titulado "Estado del medio ambiente" se esbozaron una serie de problemas ambientales en Australia, por ejemplo, la pérdida de suelo y la tala de bosques pluviales. Tres oradores analizaron, posteriormente, los esfuerzos que despliega Australia para hacer frente a esos problemas:

El Sr. Don Henry, Comité Australiano para la UICN y WWF-Australia: la respuesta australiana a las cuestiones ambientales internacionales;

El Dr. Tor Hundloe, Instituto Ambiental de Australia: las medidas adoptadas para abordar problemas nacionales como la pérdida de especies, la degradación de la tierra y la contaminación;

La Dra. Helen Ross, Universidad Nacional de Australia: la creciente aplicación de procedimientos de solución de conflictos para resolver controversias ambientales en Australia.

En nombre de la juventud de Australia, la dirigente de la delegación juvenil australiana ante la reunión del Convenio de Montreal de 1990, Srta. Susannah Begg, hizo un sentido llamamiento a la Asamblea General y abogó por un medio ambiente saludable para garantizar el futuro de su generación y el de las venideras.

En una breve presentación audiovisual se reseñaron las cambiantes actitudes de los australianos hacia su medio ambiente natural con hermosas imágenes provenientes del arte australiano.

El último orador, Sr. Robyn Williams, explicó someramente la forma en que Australia ha adoptado el desarrollo sostenible como principio básico para planificar su medio ambiente, con arreglo a la Estrategia Mundial para la Conservación.

La Sra. Ministro Kelly clausuró la sesión y dio las gracias a todas las personas que aportaron su contribución. La Asamblea General les expresó su consideración con un caluroso aplauso.

---

\* Esta sesión integrada por una serie de presentaciones constituyó la primera parte de la 18a. Reunión Técnica de la UICN.

# Sesión sobre el Programa de la UICN para 1991-1993\*

Con esta sesión, presidida por el Director General, se destinó a ofrecer una oportunidad para estudiar a fondo el proyecto de Programa de la UICN para 1991-1993 (GA/18/90/11), antes de su aprobación en sesión plenaria de la Asamblea General (ver páginas 25-27).

En la sesión se examinó, capítulo por capítulo, la Parte II (Actividades de Programa) del proyecto del Programa (páginas 15-51). El Dr. Holdgate invitó a los Presidentes de los talleres que habían analizado las actividades referentes a estos capítulos, a que presentaran resúmenes muy breves de sus conclusiones principales, ya que éstas guardaban relación con el Programa propuesto (como en otro lugar del presente informe se da cuenta con mayor detalle de los debates de los talleres (páginas 65-94), no se repiten aquí las observaciones formuladas por los diferentes Presidentes, pese a que ocuparon la mayor parte de la sesión.

## Capítulo I: Planificación de la conservación y el desarrollo sostenible (A1-A9)

La Asamblea oyó los informes de las siguientes personas:

Dra. Julia Henderson, Presidenta del Taller 2, sobre dinámica de la población humana y demanda de recursos (en relación con el párrafo A7);

Profesor George Knox, Presidente del Taller 9, sobre estrategia para la conservación de la Antártida (en relación con el párrafo A2);

Profesor Hans Lundberg, Presidente del Taller 10, sobre las repercusiones ambientales del cambio climático mundial (en relación con los párrafos A8 y A9);

Dr. Michael Royston, Presidente del Taller 12, sobre armonización de la conservación ambiental y el desarrollo económico (en relación con la totalidad del Capítulo I);

Dra. Pietronella van den Oever, Presidenta del Taller ad hoc, la orientación futura del Programa de la UICN sobre las mujeres y el manejo de los recursos naturales.

El Consejo Conservacionista de Queensland señaló que los oradores del Taller 12 pertenecían en su mayoría al sector de las empresas y que no se había invitado a participar a oradores de las ONG. Se consideró, por tanto, que las recomendaciones del taller reflejaban en mayor medida las opiniones del mundo de la empresa que la de los miembros de la UICN. Se solicitó que en el futuro, en los talleres de la UICN se dé prioridad a sus miembros. El Dr. Holdgate respondió que habría que examinar detenidamente este punto de vista; como una cuestión de principio, señaló que si bien no había que excluir a los oradores no miembros, los talleres debían destinarse sobre todo a los miembros.

La delegación del Estado miembro de la India destacó las recomendaciones contenidas en las páginas 5, 6 y 9 del Estudio sobre el Programa para 1988-1990 de la UICN, realizado por los Sres. Anil Agarwall y Adrian Phillips, subrayó su importancia para el Programa de la UICN e indicó en particular la conclusión de que los resultados de la UICN habían adolecido de una distribución geográfica desequilibrada.

En cuanto al párrafo A1 (Terminación y promoción de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990), el Centro de Estudios Jurídicos sobre Medio Ambiente de la Universidad Pace (EE.UU.) propuso que la UICN prestara mayor atención al problema de la deuda del Tercer Mundo. Desde el punto de vista ambiental y ético no era razonable detraer una parte tan considerable de los recursos de los países en desarrollo para atender al servicio de sus préstamos, ya que ello traía como resultado limitaciones intolerables tanto de índole económica como ambiental. En los distintos países esa

\* Esta sesión constituyó la segunda parte de la 18a. Reunión Técnica de la UICN.

situación desencadenaba un proceso de quiebra; la UICN debería adaptar el concepto de quiebra para aplicarlo en el plano internacional.

El Instituto de Asuntos Públicos de California propuso que se encomendase la aplicación del párrafo A1 a un Comité Permanente Intercomisiones, pese a que la Comisión sobre Estrategia y Planificación Ambientales debería participar en ciertas partes de ese trabajo.

La Fundación Conservacionista Australiana sugirió que, en lo que respecta a la Antártida (párrafo A2), la UICN debía consultar rápidamente a sus miembros y terminar la preparación de su Estrategia de Conservación (esta sugerencia quedó recogida ulteriormente en sesión plenaria, ver páginas 34-36 y 47-48) y que, tratándose del cambio mundial (párrafos A8 y A9), la UICN tendría que contribuir a la formulación de una Convención sobre el Clima Mundial.

En respuesta a una pregunta sobre el futuro del trabajo de la Unión acerca del papel de las mujeres en la administración de la conservación y los recursos naturales, el Dr. Holdgate dijo que la Secretaría prepararía una nueva propuesta, con el fin de que pudiera financiarse y reanudarse ese programa.

## Capítulo II: Conservación de la diversidad biológica (A10-A36)

El Dr. Holdgate presentó los informes de las siguientes personas:

El Dr. Kenton Miller, Presidente del Taller 3, sobre diseño y aplicación de la Estrategia para la conservación de la biodiversidad (en relación con la totalidad del capítulo);

La Dra. Tundi Agardy, Presidente del Taller 4, sobre conservación del medio ambiente marino (en relación con los Párrafos A28- A30);

El Dr. Duncan Poore, Presidente del Taller 5, sobre estrategias realistas para los bosques tropicales (en relación con el Párrafo A27);

El Sr. Bing Lucas, Copresidente del Taller 6, sobre cuestiones clave en lo que se refiere a las áreas protegidas (en relación con los Párrafos A33-A36);

El Sr. Henry Nsanjama, Presidente del Taller 7, sobre utilización sostenible de la vida silvestre (en relación con el Párrafo A21);

El Dr. Pius Anadu, Copresidente del Taller 8, sobre una estrategia mundial para la conservación de los humedales (en relación con los Párrafos A24-A26);

El Excelentísimo señor Mersie Ejigu, Presidente del Taller 11, sobre conservación y desarrollo sostenible en el Sahel y otras regiones áridas (en relación con el Párrafo A32 y el Párrafo A52 del Capítulo IV).

Los delegados hicieron varias observaciones. Las siguientes sugerencias tienen que ver con el Capítulo II, considerado en su conjunto:

- las organizaciones conservacionistas y ambientalistas de Nueva Zelanda expresaron su preocupación por el hecho de que en el capítulo no se da suficiente importancia a la conservación *in situ* frente a la conservación *ex situ*. La UICN debería concentrarse en la conservación *in situ*. (Esto fue confirmado por el Director General, quien subrayó que el objetivo principal de la UICN era la conservación *in situ*, pero que la conservación *ex situ* era una actividad válida, sobre todo cuando se trataba de la cría en cautividad con objeto de permitir una posterior reintroducción);
- una de las principales amenazas a las áreas protegidas en Colombia, motivo de pérdidas de biodiversidad era la industria de la droga; la UICN debería prestar más atención a este asunto en su Programa sobre Biodiversidad (Sociedad Colombiana de Ecología);
- el Programa sobre Biodiversidad debería abarcar el problema de las introducciones y los problemas planteados por las especies introducidas; se requeriría una convención sobre este tema (delegación del Estado miembro de Omán);
- habría que prestar mayor atención a los problemas de la ingeniería genética y la introducción de nuevos organismos (Consejo de Conservación de la Naturaleza de Nueva Gales del Sur);
- debería hacerse mayor énfasis en el trabajo sobre el Océano Índico (Sociedad Internacional de Naturalistas, India), los bosques del África central (Zaire) y de Asia (Comisión Nacional para la Conservación y el Fomento de Zonas Silvestres, Arabia Saudita);
- no habría que desdeñar el mantenimiento de los Centros de Diversidad Vavilov, fuentes de muchas plantas de cultivo (Sociedad Internacional de Naturalistas, India).

Los delegados hicieron las siguientes observaciones sobre determinados párrafos:

- **A21 (Utilización de la vida silvestre como componente de la conservación).** La expresión "vida silvestre" debería reemplazarse por "fauna terrestre", para excluir a los peces (Fundación Chiapaneca "Miguel Álvarez del Toro" para la Protección de la Naturaleza, México); el Programa debería prestar más atención a las poblaciones de pocos individuos y áreas de distribución reducidas (Sociedad Nacional de Protección de la Naturaleza, Francia);
- **A24 (Política de humedales y guía de manejo).** Este párrafo incluye la frase: "Considerará la realización de otro estudio del impacto de la contaminación agrícola e industrial sobre los humedales". Sin duda alguna, la UICN debería hacer ese estudio y no sólo examinar la posibilidad de realizarlo. (Fundación Chiapaneca "Miguel Álvarez del Toro" para la Protección de la Naturaleza, México);
- **A27 (Apoyo a los esfuerzos mundiales por conservar los ecosistemas del bosque tropical).** Habría que adjudicar mayor importancia al papel desempeñado por la UICN en cuanto al fomento de la financiación para el desarrollo de los recursos humanos, sobre todo a través de la capacitación (Fundación Natura, Ecuador); la palabra "extrañable", que figura en la frase en la cual la UICN propone establecer proyectos para verificar criterios de manejo extractivo del bosque prácticamente natural (página 30, líneas 10-14), debería sustituirse por el término "sostenible" (India);
- **A28 (Formulación de la política marina).** El coste de los proyectos marinos sólo asciende a un total de 615.000 francos suizos, cifra inferior al 1,5% del presupuesto de la Unión; no obstante, los océanos cubren el 75% de la superficie del planeta (Greenpace Internacional). Un gran número de participantes en el taller estimaron que esa suma era insuficiente.

En cuanto a la cuestión de establecer un Programa de Tierras Áridas, el taller que se ocupó de este tema (No. 11), recomendó que, si bien el Programa sobre el Sahel debería proseguirse como un programa regional, había que establecer un programa temático independiente sobre tierras áridas no basado en ninguna región. La Comisión Nacional para la Conservación y el Desarrollo de la Vida Silvestre (Arabia Saudita) estuvo de acuerdo con esta propuesta y solicitó que la UICN preparase un programa completo sobre tierras de pastizales, ya que éstas ocupan del 20 al 25% del planeta.

### Capítulo III: (Prestación de servicios de conservación y mecanismos para la conservación (A37-A44)

No se hicieron comentarios sustanciales.

### Capítulo IV: Consolidación de la presencia regional de la UICN (A45-A55)

Se formularon los siguientes observaciones:

- la UICN debería descentralizar el trabajo de sus expertos creando en las regiones equipos multidisciplinarios, en lugar de limitarse a ejecutar programas regionales (Consejo Conservacionista de Queensland). (El Dr. Holdgate confirmó que se estaba actuando en ese sentido, estableciendo relaciones con las Comisiones);
- la delegación del Estado miembro de Samoa occidental, hablando en nombre de los 22 países insulares del Pacífico Sur, dijo que la región tenía muy pocos miembros en la UICN (en total un país y dos ONG). La UICN debería considerar la manera de fortalecer y ampliar sus actividades en la región, tras de lo cual habría de proporcionar un programa separado e independiente;
- el Instituto Checo para la Conservación de la Naturaleza se refirió a los grandes cambios registrados en Europa oriental y dijo que se estaba creando un grupo de enlace para un programa de Europa Oriental de la UICN, para prestar asesoramiento en relación con la preparación de las actividades descritas en el párrafo A45. Añadió que la transición a economías de mercado en la región planteaba peligros para la conservación;
- el Sierra Club (EE.UU.) señaló que, si bien el programa para Norte América (A47) incluía como actividad el establecimiento de nuevas alianzas entre los miembros de la UICN en los Estados Unidos, dicha actividad no figuraba en otros programas regionales. Añadió que se trataba de un cometido importante para *todas* las Oficinas Regionales y para la UICN considerada en su conjunto;
- el Fondo para la Conservación y el Desarrollo de Jamaica opinó que la redacción del programa propuesto para el Caribe era vaga (A50). En respuesta, el Dr. Holdgate dijo que la UICN estaba revisando sus actividades en esa región;

- la delegación de Kenya agradeció al Director General la política de regionalización. Su éxito era evidente como demostraba la cooperación y concordia de los miembros de la UICN. En referencia al Africa Oriental (A53), esa delegación señaló la atención de los presentes a la importante amenaza planteada por un áfido o pulgón que está destruyendo los bosques de esa región y subrayó la necesidad de contar con una red más eficaz de miembros de la UICN en la región. (El Dr. Holdgate indicó que se estaba considerando la posibilidad de crear un Consejo Consultivo Regional.)

## **Capítulo V: Apoyo al Programa y servicios (A56-A71)**

En lo que se refiere a las contribuciones a reuniones internacionales (A63), Greenpeace International señaló que sus representantes participaban en un número considerable de reuniones, que acogerían complacidos que la UICN acrecentase su labor en esta esfera, y que Greenpeace estaría dispuesta a ayudar al Director General al respecto.

# Informes de los talleres

---

## Introducción

Los días 30 de noviembre y 1 de diciembre la Asamblea General se dividió en 12 talleres, cada uno sobre un tema diferente de importancia para la conservación mundial en general y para el Programa de la UICN en particular. Los talleres se celebraron en el campus de la Universidad de Australia Occidental.

Los talleres brindaron a los delegados ante la Asamblea General la oportunidad de discutir cuestiones conservacionistas en grupos más pequeños que en las sesiones plenarias. La intención era que el mayor número posible de participantes compartieran su experiencia y conocimientos. Cada taller tenía como objetivo llegar a un entendimiento y a un consenso sobre el tema a que se refería y sobre el camino que debería seguir el movimiento conservacionista.

El Director General había solicitado a cada taller que proporcionara a la UICN asesoramiento específico sobre la forma de abordar el tema tratado en dos documentos de importancia capital: el proyecto del Programa Trienal de la UICN para 1991-1993 y el segundo borrador de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990, titulado provisionalmente: "Sustentabilidad: una estrategia para el cuidado del planeta". Los Presidentes de cada taller expusieron brevemente sus conclusiones sobre el Programa de la UICN en la Reunión Técnica de la Asamblea General (véanse las págs. 61-64). Los Relatores de los talleres presentaron comentarios por escrito sobre "Sustentabilidad: una estrategia para el cuidado del planeta" al equipo que estaba preparando el próximo borrador y algunos de ellos tomaron la palabra al respecto en la sesión plenaria de la Asamblea General (págs. 33-34); el informe sobre el Taller 1, que figura a continuación, contiene la parte sustancial de los comentarios sobre el "Cuidado del planeta" formulados en los otros talleres.

A menos que se indique otra cosa, los informes siguientes han sido elaborados por los Relatores de los talleres. La preparación de los informes de los

talleres fue organizada y coordinada por el Sr. George Greene, de la Universidad de Dalhousie, Canadá.

## TALLER 1

### Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990

Presidenta: Sra. Yolanda Kakabadse

Organizadores: Dr. David Munro y  
Sra. Margrith Kemp

Relator: Sr. Robert Prescott-Allen

El Taller revisó el segundo borrador de "Cuidado del planeta", sobre todo los capítulos no considerados por otros talleres. Deliberó asimismo respecto de la aplicación de la Estrategia. Se llegó a una serie de importantes conclusiones, a saber:

## Título

El título y subtítulo se aprobaron ampliamente, pero no por unanimidad. Para demostrar continuidad con la Estrategia Mundial para la Conservación, en la cubierta y la página de encabezamiento se debería indicar que este documento es una ampliación de aquél.

## Organización y estilo

La mayoría de los comentarios confirmaron la necesidad de elaborar un nuevo documento, siguiendo los principios y dirección estratégica del

borrador. En general se estuvo de acuerdo en que el documento debía organizarse y redactarse de otra manera, para obtener amplio apoyo y estimular su aplicación.

Muchas de las acciones son demasiado detalladas y específicas. Esto hace que resulte difícil captar el mensaje general de la Estrategia y también le resta posibilidades de aplicación a escala mundial. La parte principal del documento debería centrarse en las direcciones estratégicas y en las propuestas clave encaminadas al logro de sus principios.

Sin embargo, las numerosas acciones descritas en el segundo proyecto constituyen una mejora con respecto a la Estrategia Mundial para la Conservación, por lo cual no habrían de suprimirse. A la vista de lo que precede, se recomendó incluir en anexos las acciones tácticas detalladas.

El documento debería redactarse de tal forma que instara a la acción. Tendría que ser fácil de leer, con una fuerte vena narrativa, y contener ejemplos extraídos de todo el mundo para facilitar una clara comprensión de los puntos principales. Debería expresar vividamente los sentimientos humanos y el sentido de unión con el planeta.

## Principales comentarios sobre el contenido

Se hicieron muchos comentarios valiosos tanto por escrito como en los otros talleres. La mayor parte de ellos apuntaba hacia la forma de mejorar la Estrategia sin alterar su énfasis. Se estimó, sin embargo, que era necesario incluir otros cuatro aspectos: el empleo; la salud; los factores desestabilizadores como el narcotráfico; y los refugiados ecológicos. Además, habría que ampliar el examen de algunas cuestiones o hacer mayor hincapié en las mismas, a saber: el derecho ambiental; la contribución de las poblaciones indígenas a la conservación; las repercusiones institucionales de la sustentabilidad; la investigación; el papel y la situación de las mujeres; la tecnología; el Artico; el enfoque basado en los ecosistemas; la relación entre democracia y sustentabilidad; costas, mares y océanos; y la manera de superar obstáculos para llevar a cabo las acciones necesarias.

En la Estrategia se deberían reconocer las deficiencias de la economía tanto planificada como de mercado. Aunque aún quedaba por determinar la naturaleza de las economías sostenibles, uno de los principales desafíos de la Estrategia debía ser el establecimiento de nuevos modelos económicos.

Las distintas culturas perciben de manera diferente el desarrollo. En todo el documento tendría que reconocerse la importancia de la

diversidad cultural, pues todos los componentes de la comunidad tienen una contribución que aportar. Los grupos que están en desventaja carecen de acceso a los recursos; ejercen poca influencia sobre la manera como se manejan éstos y tienen escasa participación en los beneficios del desarrollo. En consecuencia, apenas están en condiciones de ayudarse a sí mismos, y para poder desempeñar la función que les corresponde en una sociedad distinta, necesitan el compromiso y el esfuerzo consciente de quienes detentan el poder.

Se observó que era preciso modernizar el enfoque con el cual se examinaban diversos temas (por ejemplo, el cambio climático y el Plan de Acción para el Desarrollo Forestal en Zonas Tropicales).

## Aplicación

Muchos participantes manifestaron su preocupación por la falta de una continuación de la Estrategia Mundial para la Conservación. Exhortaron a que se llegara a un compromiso progresivo para fomentar y, cuando procediera, aplicar el "Cuidado del planeta", tarea que debería encomendarse a la UICN y sus miembros, el WWF y sus organizaciones nacionales y el PNUMA. Se señaló que era preciso estimular a los comités y oficinas nacionales y regionales de la UICN para la realización de esta tarea.

En el taller se propuso enmendar la Resolución 18.13 relativa al "Cuidado del planeta", para instar al Director General a que trabaje con los miembros del Comité de Dirección procedentes del PNUMA y del WWF, con miras a promover una amplia publicidad y distribución del documento definitivo. La publicación debería poder obtenerse fácilmente en muchos idiomas y a un precio asequible, de modo que pudiera leerse y utilizarse en todo el mundo.

Además, habría que elaborar una amplia gama de materiales audiovisuales y escritos con objetivos específicos, para impulsar a la acción. Era preciso invitar a tantos individuos y organizaciones como fuere posible para que participasen en la promoción y aplicación de la Estrategia.

Los Gobiernos deberían dar muestras de autoridad, haciendo que el sector público se comprometiera a respetar las prácticas sostenibles. Por la misma razón, la UICN habría de dar ejemplo, realizando una auditoría ambiental de sus prácticas y operaciones administrativas modificándolas en función de las necesidades.

Por último, se señaló la necesidad de proporcionar medios para monitorear y evaluar la aplicación de la Estrategia.



(Informe preparado por Yolanda Kakabadse, Graeme Kelleher, Mary Simon y Dilnavaz Variava, con la asistencia de Margrith Kemp, David Munro y Robert Prescott-Allen.)

## TALLER 2

### Dinámica de las poblaciones humanas y demanda de recursos

Presidente: Dra. Julia Henderson

Organizadores: Dra. Pietronella van den Oever y Sra. Anne Viscolo

Relatora: Sra. Frances Dennis

El objetivo general era determinar qué debía hacer la UICN en el próximo trienio en materia de población y recursos naturales. En el taller se examinó también la contribución que podrían aportar la comunidad de instituciones que trabajan en el tema de la población y el Programa de la UICN sobre Población y Recursos Naturales a la aplicación de "Cuidado del planeta".

En cada una de las cuatro sesiones participaron más de 60 personas. Aproximadamente la mitad de los participantes disponía de conocimientos en demografía o en programas de población y más o menos la mitad provenían de una esfera relacionada con el medio ambiente, aunque unos cuantos poseían experiencia en ambos temas. Asistieron también representantes de organizaciones internacionales y organismos donantes, así como de los medios de comunicación.

### Recomendaciones sobre el Programa de la UICN

Se observó que en el momento actual se reconocía y afirmaba generalmente la importancia de relacionar la dinámica de las poblaciones humanas con la misión central de la UICN. De hecho, en otros cuatro talleres se presentaron ponencias sobre las interacciones entre la población y los recursos.

En esta esfera era preciso que la UICN colaborara con numerosos asociados. El taller *recomendó* que en el siguiente trienio la UICN colaborara especialmente:

- a) a nivel internacional, con el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) y la Federación Internacional para la Planificación de la Familia (FIPF);
- b) a nivel nacional, no sólo con los gobiernos, sobre todo con miras a elaborar Estrategias Nacionales de Conservación, sino también con las autoridades provinciales y locales y las organizaciones populares;
- c) con las universidades, a fin de proporcionar las investigaciones y análisis indispensables para elaborar políticas racionales y enseñar a las generaciones jóvenes la realidad y el carácter ético de los vínculos entre la población y los recursos naturales;
- d) con las ONG, aprovechando la gran cantidad de miembros con que cuenta la UICN para formar asociaciones con otras ONG y actuar como promotores y activistas de la aplicación de la Estrategia.

Se hicieron presentaciones que invitaron a la reflexión y se entablaron debates estimulantes sobre las ambigüedades del desarrollo sostenible. Ello puso de manifiesto las complejas relaciones existentes entre la dinámica de la población —en especial el crecimiento, la estructura de edad y la distribución de la población— y la conservación y el uso sostenible de los recursos naturales.

Varias ponencias e intervenciones aportaron nuevas ideas sobre la forma en que las distintas variables demográficas influyen en otros temas del Programa de la UICN, tales como bosques, tierras áridas, parques y áreas protegidas, humedales, supervivencia de especies, uso sostenible de la vida silvestre y cambio mundial. El taller *recomendó* que la UICN siguiera efectuando investigaciones sobre esas influencias. Se indicó que era necesario realizar trabajos que sirvieran como precursores, porque sobre algunos nuevos conceptos todavía no se había hecho prácticamente ninguna investigación académica o éstas eran muy limitadas.

Los estudios de caso llevados a cabo en Africa, Asia y América Latina demostraron lo que la gente hace para ayudarse. Los participantes subrayaron la importancia de que la UICN ejecute proyectos en el terreno a nivel local, con el fin de validar constantemente y, si es necesario, modificar los resultados de sus análisis teóricos. Algunos participantes manifestaron su interés por que el Programa de la UICN sobre Población y Recursos Naturales fuera tan activo en proyectos a nivel comunitario en los países en desarrollo como lo es en la búsqueda de una comprensión teórica de este problema.

El taller *recomendó* que la UICN siguiera efectuando estudios de caso tanto en los países en desarrollo como en los desarrollados, dondequiera que sigan sin entenderse cabalmente las interacciones entre las variables de población y el consumo de recursos. Estos estudios deberían llevarse a cabo en ecosistemas y regiones en los cuales la UICN realiza actividades, de modo que en los proyectos en el terreno se puedan aprovechar sus resultados y, en caso necesario, introducirles modificaciones. Algunos estudios prometedores podrían tomarse como modelo para los venideros.

Se entabló un prolongado debate sobre el problema del consumo excesivo de recursos. Las pequeñas familias consumen más recursos per cápita que las numerosas. A medida que disminuye el tamaño de la familia aumentan las aspiraciones y cada vez son más las que adoptan pautas de consumo elevado. No obstante, se indicó que el consumo de recursos no es sólo un problema demográfico, sino que sobre éste ejercen gran influencia las políticas sociales y económicas y los modelos establecidos de comportamiento humano. Para reducir el consumo excesivo, los gobiernos tendrían que tener en cuenta toda una serie de factores sociales, económicos y políticos. Una educación pública masiva tendiente a crear una verdadera "sociedad de conservación" debería ir acompañada por un profundo cambio que permitiera pasar del empleo de tecnologías contaminantes a tecnologías ambientalmente apropiadas. Por sí sola, la reducción del crecimiento demográfico, si bien tiene un impacto significativo, no basta para evitar el excesivo consumo, tal como ha quedado demostrado en países que ya han pasado por la transición demográfica que lleva al establecimiento de familias poco numerosas y poblaciones estables.

## Recomendación

Tras introducir ligeras modificaciones, el taller apoyó el proyecto de recomendación sobre dinámica de las poblaciones humanas y demanda de recursos, presentado a la Asamblea General (posteriormente aprobado como Recomendación 18.17). En esta recomendación se insta a fortalecer el Programa de la UICN sobre Población y Recursos Naturales. Se exhorta asimismo a que en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo se atribuya la debida prioridad a las cuestiones relativas a la población y a que en la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre Población, que se celebrará en 1994, se asigne la misma prioridad a las cuestiones ambientales.

## "Cuidado del planeta"

En el taller se propusieron ciertos cambios en relación con el Capítulo 6 del borrador del documento (Estabilización de la demanda de recursos y población) y se formularon comentarios adicionales sobre otros capítulos. Se instó a incluir un recuadro detallado en el que se diera cuenta de la crítica escasez de agua y se indicó que como el agua era finita, parecía muy probable que su escasez constituyese la limitación de recursos más inmediata y grave para mejorar la calidad de vida de un número cada vez mayor de personas.

### TALLER 3

## Concepción y aplicación de la Estrategia para la Conservación de la Diversidad Biológica

Presidente: Dr. Kenton Miller

Organizador: Sr. Jeff McNeely

Relator: Dr. Charles Barber

Se advirtió que el mundo estaba empobreciéndose como consecuencia de la pérdida y degradación de sus genes, especies, habitat y ecosistemas. En respuesta a esta grave amenaza para el fundamento biótico del cual depende la humanidad, la UICN, en colaboración con el PNUMA y el Instituto de Recursos Mundiales, preparó el Programa Estratégico para la Conservación de la Biodiversidad, oficialmente iniciado en 1989. Los resultados principales de dicho Programa serían la elaboración, en 1992, de una Estrategia sobre diversidad biológica, un Plan de Acción para la Conservación de la Diversidad Biológica y un Informe sobre el estado de la biodiversidad.

Este taller fue el primer evento de una serie de consultas internacionales entabladas en el marco del Programa. Sus metas eran las siguientes:

- debatir los temas más importantes en el ámbito de la conservación de la diversidad biológica, con el fin de reforzar la base científica y política del Programa;
- hacer que los miembros de la UICN se integren plenamente al proceso de preparación y realización de las principales aportaciones y actividades del Programa;

- analizar los progresos logrados en la preparación de una convención internacional sobre conservación de la diversidad biológica e incrementar la contribución del Programa y de los miembros de la UICN a este proceso;
- acordar los principios básicos del Programa de la UICN para el trienio 1991-1993 en el campo de la conservación de la biodiversidad.

El taller contó con abundante asistencia, ya que los participantes representaban prácticamente a todas las principales regiones del mundo, así como a una amplia gama de organizaciones gubernamentales, intergubernamentales, no gubernamentales y científicas. A continuación se describen las principales cuestiones planteadas.

## Importancia de la biodiversidad

Se puso de relieve que la importancia de la biodiversidad era bien conocida. A este respecto, en el taller se formularon las siguientes observaciones:

1. Si bien la biodiversidad ya se ha convertido en objeto de preocupación y medidas generalizadas, su conservación depende del establecimiento de pautas de desarrollo sostenible que aún no han sido definidas.
2. Queda mucho por hacer para mejorar la comprensión científica de la biodiversidad y perfeccionar los instrumentos necesarios para medir su magnitud y su pérdida.
3. Los aspectos éticos y culturales de la biodiversidad y su conservación son tan importantes como cualquier otro elemento, pero hasta el momento la atención que se ha adjudicado a esos aspectos ha sido a todas luces insuficiente.
4. Debe permitirse a las comunidades locales asumir una función importante en el manejo y aprovechamiento de los recursos de los cuales dependen sus vidas y culturas.
5. Las poblaciones indígenas son parte integrante de los bosques y otros sistemas silvestres en los cuales viven, obtienen su sustento y configuran su cultura; las actividades encaminadas a conservar la biodiversidad deben contar con la participación directa de esas poblaciones y conceder especial atención a sus intereses e ideas.
6. Muchos de los conceptos de propiedad y soberanía que dominan los debates internacionales sobre diversidad biológica son inadecuados y no contribuyen a la tarea de disminuir la pérdida de ésta.
7. Hay muchas maneras, oficiales y extraoficiales, de lograr un consenso para la conservación de la diversidad biológica.
8. Las preocupaciones relacionadas con la diversidad biológica todavía no se han integrado cabalmente en los procesos nacionales de planificación económica ni en la labor de los bancos multilaterales de desarrollo, aunque se está avanzando en esa dirección.

## Sistemas nacionales para la conservación de la diversidad biológica

En el taller se tomó nota de los siguientes aspectos, que, según la opinión general, debían tenerse en cuenta en todo enfoque nacional satisfactorio:

1. Las organizaciones gubernamentales y de asistencia para el desarrollo reconocen cada vez más que la conservación de la diversidad biológica es un objetivo legítimo, pero necesitan orientaciones y estrategias concretas que las impulsen a la acción. Una medida de propiciar la acción es preparar y aplicar planes de acción nacionales destinados a conservar la diversidad biológica. Estos planes pueden incluir: una base ética; un sistema de gestión de la información; la identificación de prioridades; diversas consideraciones de orden económico y de equidad; un conjunto de mecanismos para movilizar e integrar toda la serie de instituciones y acciones pertinentes a nivel local, nacional e internacional; las necesidades de capacitación, educación y fortalecimiento institucional; y las estrategias de aplicación.
2. La conservación de la diversidad biológica puede exigir la creación de nuevas instituciones encaminadas a responder a la diversa y compleja serie de cuestiones que se consideran. Por ejemplo, mientras algunos países se están esforzando, con resultados bastante satisfactorios, por salvar los hábitats de importancia clave, se está haciendo poco por sistematizar el estudio de la diversidad biológica y establecer un vínculo entre los conocimientos obtenidos y los usuarios actuales y potenciales. La creación de una institución que actúe como puente entre investigadores y usuarios puede servir para fortalecer a ambos y proporcionar una base institucional más sólida con miras a la conservación de la diversidad biológica. El establecimiento de institutos nacionales de diversidad biológica, que mancomunen los esfuerzos

emprendidos para salvaguardarla, estudiarla y utilizarla en una misma entidad, como se ha hecho en Costa Rica, es un modelo que podría aplicarse en otros lugares.

3. En muchos países se puede hacer avanzar los trabajos tendientes a la conservación de la biodiversidad mediante la aplicación de estrategias e iniciativas destinadas a ecosistemas o problemas específicos. Un buen ejemplo de ello son los enfoques sistemáticos adoptados en Brasil en aras de la conservación de la Selva Amazónica; otro son los esfuerzos desplegados en la India por crear un vínculo entre la recuperación de las tierras degradadas y la conservación de la diversidad biológica.

## Enfoques internacionales para la conservación de la biodiversidad

En el taller se apoyaron las acciones internacionales que figuran a continuación:

1. El establecimiento de un sistema de información exhaustiva, fidedigna y utilizable sobre diversidad biológica. Este es un prerequisite esencial para su conservación y utilización sostenible. El Informe sobre el Estado de la biodiversidad elaborado por el Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación (CMMC), en el marco del Programa de la Estrategia, constituye una aportación importante en ese sentido. Su finalidad es desarrollar una base de datos completa que contenga información financiera, jurídica e institucional, así como datos sobre las condiciones y tendencias biológicas. Además, se están llevando a cabo algunas actividades complementarias, entre las cuales cabe citar el proyecto del CICA sobre Centros de endemismo de aves, los centros del proyecto de diversidad vegetal de la UICN y el WWF, el proyecto del CMMC para identificar sitios de elevada biodiversidad en los ecosistemas de los bosques tropicales y los esfuerzos de la CSE por sintetizar los datos de biodiversidad sobre una base regional, que se han concluido en lo que se refiere al África Subsahariana y son objeto de planificación tratándose de otras regiones.
2. Sería necesario hacer mayor hincapié en la biodiversidad marina, porque las actividades sobre conservación marina han quedado a la zaga de las relativas a los sistemas terrestres. Entre las principales amenazas a que está expuesta la biodiversidad marina figuran la explotación excesiva, la destrucción física del hábitat (sobre todo los manglares), la contaminación química, la introducción de

especies foráneas y el cambio atmosférico y climático mundial. El Programa de la Estrategia debe incorporar con carácter de elevada prioridad la conservación marina, teniendo debidamente en cuenta las diferencias científicas e institucionales que caracterizan a los contextos marino y terrestre. Es indispensable que la acción tenga un marcado enfoque internacional.

## Medidas jurídicas para apoyar la conservación de la diversidad biológica

En el taller se respaldaron los importantes esfuerzos jurídicos desplegados y se destacaron los siguientes puntos:

1. Las actividades de la UICN (CPDAA) tendientes a la elaboración de una Convención sobre Diversidad Biológica, han sentado una base sólida. El asunto se examina actualmente en el plano político y se ha abordado en varias reuniones intergubernamentales convocadas por el PNUMA. Se han suscitado muchos problemas delicados, como por ejemplo el acceso a los recursos genéticos, el lugar que han de ocupar la biotecnología y la transferencia de tecnología en la Convención, la importancia relativa de los elementos *in situ* y *ex situ*, los derechos de propiedad intelectual y la medida en la cual deberían abarcarse las especies domésticas. Si bien la UICN, la comunidad de ONG y los expertos técnicos deben seguir desempeñando su función en este proceso, han de centrarse en suministrar información a las delegaciones gubernamentales e influir sobre sus decisiones.
2. Asimismo, es necesario aplicar criterios jurídicos a la conservación de la biodiversidad a nivel nacional y regional. En este sentido, tratándose de los países en desarrollo, habrá que tener en cuenta hechos insoslayables como la pobreza, la inestabilidad política y la escasa importancia que suele atribuirse, en consecuencia, al desarrollo del derecho ambiental. A nivel nacional, el establecimiento de leyes, reglamentaciones y medios institucionales para la evaluación del impacto ambiental constituye una elevada prioridad, como parte de un sistema integrado de planificación que incluye la conservación de la biodiversidad.

## Conclusiones

El taller llegó a seis conclusiones generales.

1. Es necesario prestar mucha mayor atención a las consideraciones éticas, religiosas y culturales,

derivadas de la conservación de la diversidad biológica y proporcionar mayor apoyo intelectual, institucional y financiero a los trabajos en esa esfera.

2. A efectos de conservación, resulta esencial disponer de informaciones sobre biodiversidad exactas, completas, accesibles y utilizables.
3. Es preciso preparar planes de acción nacionales que integren toda la gama de intereses, mecanismos y tecnologías relacionados con la biodiversidad. Ello exige el establecimiento de metodologías que, después de ser sometidas a prueba en el terreno, puedan ser aplicadas en las actividades de planificación.
4. Hay que reconocer y apoyar los intereses, conocimientos técnicos, derechos y capacidades de las comunidades locales en el manejo de la diversidad biológica; ello entraña reajustar el equilibrio entre el Estado y la comunidad en lo que respecta al control y la propiedad de los recursos bióticos, así como al acceso a los mismos y el establecimiento de asociaciones entre ambos.
5. Para lograr la conservación de la diversidad biológica es esencial disponer de marcos jurídicos e institucionales adecuados, razón por la cual éstos deben consolidarse a nivel nacional, regional e internacional; en la consecución de este objetivo habrá que tener presente la necesidad de concebir no sólo instrumentos para conferir diversos niveles de protección a las áreas designadas, sino también mecanismos jurídicos que favorezcan la integración de la conservación de la diversidad biológica en los procesos de planificación del uso de tierras.
6. La amenaza mundial que representa la pérdida de biodiversidad exige la adopción de medidas a nivel internacional, con el fin de complementar las iniciativas nacionales emprendidas en el ámbito jurídico, institucional y científico. La Convención sobre Diversidad Biológica que se está negociando actualmente, es un instrumento potencialmente importante para llevar a la práctica las medidas necesarias y movilizar apoyo a escala mundial.
7. El Programa Estratégico para la Conservación de la Biodiversidad proporciona un marco flexible y amplio para idear y aplicar las diversas iniciativas que se requieren con miras a reducir la futura pérdida de biodiversidad. Los miembros de la UICN constituyen un indispensable conglomerado de instituciones e individuos que tienen el interés y capacidad para hacer frente a ese desafío. Su participación en el

Programa constituye una necesidad apremiante y, por ende, se solicita vivamente.

## TALLER 4

### Conservación del medio marino

Presidente: Dra. Tundi Agardy

Organizador: Dr. Danny Eider

Relator: Sr. Richard Kenchington

En el taller participaron más de 120 personas, lo que demuestra que los miembros de la UICN consideran a la conservación marina como un problema urgente. Los objetivos del taller eran los siguientes:

- examinar de qué forma la UICN podría promover más eficazmente la acción de sus miembros en lo que atañe a las cuestiones relativas al medio marino;
- proporcionar asesoramiento respecto del Programa de Areas Costeras y Marinas, para que se tenga en cuenta en el proyecto del Programa de la UICN para 1991-1993;
- proponer de qué modo en el capítulo sobre océanos de "Cuidado del planeta" podrían quedar plasmados más adecuadamente los problemas de la conservación marina e indicar posibles métodos para solucionarlos.

Los participantes acordaron unánimemente que los océanos del planeta peligran porque la humanidad está utilizando las áreas costeras y el espacio oceánico de manera no sostenible e irresponsable. Reconocieron que la conservación marina ha quedado a la zaga de la conservación en tierra. Se indicó que esto se debe, por una parte, a una actitud innata de parcialidad, según la cual se considera a los océanos como bienes de propiedad común —de ahí que todos puedan abusar de los recursos marinos— y por otra, a la opinión habitual de que el medio ambiente marino es un mundo extraño y difícil de penetrar para los seres humanos, lo que lleva a la actitud de "ojos que no ven, corazón que no siente".

Sigue habiendo muchos problemas de conservación marina para los cuales no pueden encontrarse

soluciones eficaces. Por ejemplo, la destrucción y alteración del hábitat, la contaminación por eutrofización, la sedimentación, los vertidos, la escorrentía tóxica y el exceso de explotación pesquera. Con frecuencia, los criterios convencionales para reducir estos impactos resultan ineficaces. De hecho, los estrechos vínculos entre la tierra y el mar que, de no ser perturbados, contribuyen a la estabilidad ambiental, son una de las muchas razones del fracaso del manejo sectorial para abordar de manera adecuada los aspectos marinos.

El taller comprobó que había necesidad urgente de intensificar considerablemente las actividades relacionadas con las cuestiones marinas en el trabajo de las Comisiones y en el Programa de la UICN, considerado en su totalidad. Aunque los participantes discutieron la idea de crear una Comisión Marina independiente no estimaron que tuviese especial utilidad. El taller prefirió subrayar los vínculos entre los procesos marinos, terrestres y atmosféricos, proponiendo la incorporación gradual y explícita de la conservación marina a todas las actividades relevantes. El taller destacó, por consiguiente, la importancia del Programa de Áreas Costeras y Marinas de la UICN y la función de su Coordinador. Instó enérgicamente al Director General a reforzar el Programa y a dar a éste un carácter más "horizontal", para asociarlo con otros programas temáticos y otras Comisiones de la UICN y para trabajar en él por conducto de esos programas y Comisiones.

Después de llegar a un acuerdo sobre el carácter general que debía imprimirse al Programa, el taller dedicó la mayor parte de su atención al problema de determinar cuáles eran las cuestiones prioritarias que debían examinarse en el Programa de Áreas Costeras y Marinas. Se consideró que los 12 puntos siguientes eran los más importantes:

1. **Comprensión pública deficiente de las cuestiones de conservación marina.** La UICN debería crear un programa de educación pública en relación con las cuestiones marinas dirigido a grupos prioritarios, con objeto de lograr que la conservación del medio marino sea un asunto tan claro para el público como la conservación del medio terrestre.
2. **Biodiversidad.** En el medio marino las pérdidas de biodiversidad a nivel de comunidad, población y hábitat, son por lo general más graves que la pérdida de especies individuales. La UICN debería promover una mayor comprensión de las amenazas que pesan sobre la biodiversidad marina y colaborar con la Secretaría de la CITES para definir criterios de riesgo en relación con las especies marinas, las comunidades y los hábitats amenazados por el comercio internacional de fauna y flora

silvestres. Un problema concreto que habría que solucionar es la introducción de especies exóticas o foráneas procedentes de las aguas de lastre, de las comunidades de organismos que se adhieren a los barcos y de los cultivos marinos.

3. **Cuestiones relativas al cambio mundial en los océanos. Reviste especial importancia:**
  - (a) identificar en los mares los cambios que pueden ser resultado de un calentamiento global, tales como la modificación de las pautas de las corrientes oceánicas, la alteración de la distribución de especies, de comunidades y fenómenos como la decoloración del coral;
  - (b) dejar en claro que la contaminación de los mares por las actividades que tienen lugar en tierra influye en el cambio climático mundial de manera tan significativa como la contaminación del aire.
4. **Monitoreo y recogida de series cronológicas de datos.** Por lo general, el monitoreo del medio ambiente marino es insuficiente y, en consecuencia, se carece de series cronológicas de datos adecuadas, que permitan comprender la dinámica subyacente en el sistema marino y los impactos de la actividad humana. La UICN debería alentar a los científicos a considerar las series cronológicas de datos como un recurso escaso y valioso.
5. **Comunicación y ciencia.** Puede ser muy difícil comunicar al público no especializado los resultados de la investigación científica en una forma que éste pueda entender. La UICN debería presentar la ciencia oceanográfica y costera moderna de tal modo que pueda ser comprendida fácilmente por el público en general.
6. **Comunicación y coordinación regionales.** Pocos ecosistemas marinos están limitados a la jurisdicción de una sola nación. En consecuencia, es imperativo que los científicos marinos, las ONG y los organismos gubernamentales coordinen sus actividades en el plano regional. Un buen ejemplo de dicha coordinación es el trabajo de la UICN sobre áreas marinas protegidas. Otras tareas con respecto a las cuales la UICN podría promover la comunicación y la coordinación regionales, son la educación pública, el monitoreo y la capacitación.
7. **Cuestiones pesqueras, en particular:**
  - (a) el impacto de la pesca sobre especies, hábitat y comunidades que no son objeto de dicha actividad. Urge que los científicos y los administradores especializados en este

campo dejen de concentrarse en las poblaciones que son objeto de su interés, con el fin de que comprendan y conserven los ecosistemas y procesos que sustentan las poblaciones de peces;

- (b) la necesidad de actuar con cautela y evaluar los efectos sobre el medio ambiente que origine la explotación de nuevos recursos pesqueros o la ampliación de dicha explotación cuando ya se la practica. Sería necesario definir aplicaciones económicas para las especies que no se aprovechan por considerarse subproductos de las capturas, y la pesca comercial debería interactuar con la de subsistencia, así como con la pesca deportiva y recreativa, actividades éstas que se encuentran en expansión.

#### 8. Cuestiones relativas a la maricultura, en especial:

- (a) la captación de grandes áreas de ambientes frágiles en favor de la maricultura;
- (b) las pérdidas de ecosistemas y pesquerías locales a causa de la reducción de la producción larval y las áreas de cría o de la contaminación procedente de la maricultura;
- (c) la necesidad de monitorear la eficacia de las diferentes actividades en términos ambientales y económicos.

La UICN debería establecer criterios para prácticas de maricultura ecológicamente sostenibles, teniendo en cuenta las necesidades de los ecosistemas.

- 9. **Fiscalización.** Con frecuencia, la legislación pesquera y de otro tipo que deberían proteger el medio ambiente marino, no se aplican en modo alguno. La UICN tendría que promover su aplicación activa. Una buen indicio de éxito a este respecto sería un aumento de enjuiciamientos y sanciones legales para hacer frente a los infractores.

- 10. **Indicadores de estrés ambiental.** El taller discutió el uso de indicadores biológicos (tales como anfípodos e hidroides) como un método sencillo para medir el estrés ambiental. La adaptación de esas técnicas para su empleo por escolares y voluntarios de las ONG supondría un gran avance en la reducción de la contaminación marina.

- 11. **Estudios de Impacto Ambiental (EIA).** Muchas decisiones en materia de impacto ambiental se toman sobre la base de estudios realizados a título privado que no se publican ni revisan. La clara posibilidad de un conflicto de intereses en esta esfera hace que no se la examine como es

debido. Ello podría subsanarse en cierta medida mediante un análisis de las propuestas de EIA por expertos independientes, así como un examen público y franco de los documentos y declaraciones resultantes. Además, la UICN debería idear un modelo de legislación con respecto a los EIA sobre asuntos marinos.

- 12. **Necesidad de extender los principios de conservación y uso ecológicamente sostenible más allá de los límites de las áreas protegidas.** La UICN debería procurar incorporar los principios de uso múltiple, eficazmente coordinado y ecológicamente sostenible al manejo de las aguas territoriales y las Zonas Económicas Exclusivas (ZEE) de todas las naciones.

### "Cuidado del planeta"

Se prestó especial atención al componente marino de "Cuidado del planeta", ya que los participantes opinaron que el capítulo referente a esa cuestión dejaba mucho que desear. Se comunicaron sus comentarios escritos al equipo encargado de preparar la Estrategia.

#### TALLER 5

### Estrategias realistas para los bosques tropicales

Presidente: Dr. Duncan Poore

Organizadores: Sr. Jeff Seyer y Sra. Jill Blockhus

Relatora: Sra. Jacqueline Sawyer

Con el taller se pretendía llegar a un consenso en torno a varios aspectos críticos de los bosques tropicales, como guía para el Programa de Conservación de Bosques de la UICN correspondiente a los próximos tres años. Los problemas capitales eran:

- el papel de la industria maderera en la *conservación de los bosques y la estrategia que debería seguir la Organización Internacional de las Maderas Tropicales (OIMT)* con el fin de promover la conservación de la biodiversidad;
- las estrategias para el desarrollo en general que resulten más apropiadas en favor de la conservación de los bosques;

- los arreglos institucionales óptimos para recalcar el apoyo internacional con respecto a la conservación de los bosques;
- las repercusiones de la pérdida y la utilización industrial de bosques sobre la conservación de la biodiversidad;
- la adecuación del análisis que se hace de esos temas en el Capítulo 12 (Tierras boscosas) de "Cuidado del planeta";
- la adecuación del proyecto de Programa Trienal de la UICN respecto de la actual situación de los bosques tropicales húmedos.

El taller se dividió en cuatro sesiones. En la primera sesión, los oradores hicieron breves exposiciones sobre diferentes aspectos de la conservación del bosque tropical. La segunda sesión fue dividida a su vez en tres partes, una por cada región tropical. En ellas se presentaron y discutieron los resúmenes de los documentos nacionales elaborados en el marco del proyecto de la OIMT titulado "Estrategias realistas para la conservación de la biodiversidad en los bosques húmedos tropicales". La tercera sesión se concentró en las tasas de despoblación forestal y extinción de especies. Cinco oradores presentaron resúmenes de documentos, que examinaron los participantes. En la cuarta sesión se analizaron los diversos proyectos de resolución relativos a los bosques tropicales y al trabajo futuro del Programa sobre Conservación de Bosques de la UICN. Unas 200 personas asistieron al taller y se presentaron en total 30 ponencias.

Se entabló un prolongado debate, sobre todo con respecto a los siguientes temas:

## 1. Manejo sostenible

Varios participantes propusieron que era preciso entender la sustentabilidad en su sentido más amplio, es decir ecológico, social y económico. Formularon preguntas de esencial interés sobre la forma de definir, alcanzar y medir la sustentabilidad. Si un objetivo primordial era conservar la naturaleza, resultaba evidentemente inadecuado utilizar la producción de maderas como el principal indicador de eficacia a ese respecto. Un participante de un país en desarrollo señaló que la sustentabilidad presupone una situación política estable, la cual no impera actualmente en muchos países tropicales.

Muchos participantes subrayaron que el manejo sostenible del bosque depende en mayor medida de la solución de problemas sociales, económicos y políticos, que de la de problemas técnicos. No

obstante, se hicieron pocas sugerencias concretas en cuanto a la manera de resolverlos. Así, por ejemplo, en la región de Asia y el Pacífico no sería posible aplicar una única solución, dado el carácter heterogéneo de los países de esa región, entre otras cosas, porque en algunos de ellos el grado de desarrollo económico es muy superior al de los demás. Por consiguiente, en lugar de preconizar soluciones universales sería menester adaptarlas a las necesidades específicas de cada país. La utilización del bosque debería incorporarse a la planificación global del uso de la tierra. Asimismo, habría que contar con más personas capacitadas y fortalecer las instituciones legislativas y fiscales.

## 2. Plan de Acción para el Desarrollo Forestal en Zonas Tropicales

Algunos participantes sugirieron que, a la vista de que el Plan se aplica desde hace relativamente poco tiempo y dada la magnitud de los problemas que se intenta abordar, éste debería ampliarse, tal vez por otros diez años. No obstante, hubo unanimidad respecto de la necesidad de mejorarlo y modificarlo. Por ejemplo, los organismos de financiación tendrían que consultar en mayor medida a las poblaciones locales y los gobiernos nacionales. La población local tendría que ser la iniciadora de las políticas. Los países deberían representar adecuadamente a las poblaciones que viven en los bosques. Habría que estimular a los organismos de financiación a prestar apoyo durante un periodo más prolongado.

## 3. Organización Internacional de las Maderas Tropicales (OIMT)

Se mencionó con frecuencia el hecho de que para manejar los bosques de manera sostenible, es necesario desarrollar mercados para los productos de madera y los productos no madereros de escaso volumen y alto valor. Se consideró que la OIMT podía hacer una contribución significativa en este sentido. Por ejemplo, mediante la elaboración de un plan de etiquetado para la madera extraída de fuentes sostenibles. Se dijo también que la OIMT tenía un papel que desempeñar en el establecimiento de directrices con miras a la extracción de madera y a la promoción del uso apropiado de los bosques.

## 4. Poblaciones indígenas

Durante el taller los oradores se refirieron a la



necesidad de hacer participar a las poblaciones locales en el manejo de los bosques tropicales. Varios participantes destacaron que habría que respetar e incorporar a la planificación del manejo los derechos tradicionales de los pueblos indígenas. Los europeos han tendido a considerar a los bosques tropicales como lugares vacíos, cuando en realidad, algunos de ellos constituyen el territorio de ciertas poblaciones indígenas. Esto explica, entre otras cosas, que se pase por alto a los pueblos indígenas al planificar la utilización del bosque.

Varios participantes estimaron que sería preciso consagrar más fondos a la investigación para determinar la forma en que manejan sus bosques las poblaciones indígenas. Esto resultaría relativamente barato, habida cuenta de las vastas sumas que exige la investigación de tecnologías para la industria forestal.

## 5. Boicots madereros

A juicio de muchos participantes, este tipo de boicot conduciría a una mayor destrucción de los bosques tropicales. Sostuvieron que si los bosques no tuvieran ningún valor económico, los gobiernos de los países tropicales se sentirían menos obligados a garantizar su supervivencia. Sin embargo, asegurar mercados para la madera proveniente de fuentes sostenibles planteaba un problema considerable. Siempre que el mercado de la madera sea abierto e incondicional, las empresas que obtienen madera de forma no sostenible tendrán la posibilidad de venderla a menor precio que las que la extraen de fuentes sostenibles, pues el manejo sostenible es mucho más costoso. Algunos participantes estimaron que era preciso, por tanto impedir la comercialización de la madera procedente de fuentes no sostenibles y que el boicot ofrecía una posibilidad al respecto. La comunidad internacional, incluida la OIMT, tiene un papel considerable que desempeñar para garantizar que se discrimine comercialmente en favor de los productos sostenibles.

Un orador estimó que las condiciones de los boicots deberían definirse más adecuadamente: boicot con qué objeto, por cuánto tiempo y contra quiénes. Señaló que las ONG pedían la aplicación de boicots con objeto de señalar a la opinión pública en Europa, los Estados Unidos y el Japón el carácter sumamente desigual de las actuales relaciones de intercambio entre el Norte y el Sur.

Un proyecto de recomendación relativo a un boicot a la madera proveniente del este de Malasia suscitó grandes disensiones. Algunos participantes opinaron que era injusto aplicar un boicot a Malasia y que los países desarrollados no tenían derecho a condenar al desempleo a quienes

trabajaban en el comercio maderero de Sarawak (la quinta parte de la población). Otros consideraron que, en un momento de crisis, era necesario tomar medidas drásticas y señalaron que la población de Sarawak no sólo tenía derecho a un empleo inmediato, sino también al empleo a largo plazo. Ahora bien, con el agotamiento del suministro maderero en Sarawak, lo que seguramente ocurrirá muy pronto, ello dejaría de ser una posibilidad.

Otros participantes consideraron que probablemente había que reconocer en mayor medida la labor del Gobierno de Sarawak, que está adoptando medidas en favor del manejo sostenible, y que las naciones desarrolladas importadoras tenían el deber de ayudarlo en esa tarea. Sugirieron que Sarawak podría comprometerse a exportar madera producida sosteniblemente, siempre y cuando recibiera ayuda adecuada de los países importadores durante el período de transición.

Se señaló que la explotación maderera podía ser un fenómeno relativamente temporal. La mayor parte de la madera tropical se utiliza sin un fin específico, razón por la cual es probable que puedan encontrarse materiales alternativos. Además, la madera de las plantaciones del Sur, por ejemplo en Brasil, Chile y Nueva Zelanda, comenzará a comercializarse en breve, lo que reducirá la necesidad de talar bosques primarios. En consecuencia, hay motivos justificados para concentrarse en el manejo de los bosques tropicales, con el fin de obtener productos de escaso volumen y alto valor, tanto madereros como no madereros.

## 6. Áreas protegidas

En el taller se convino en la necesidad de idear mejores planes y técnicas para establecer áreas protegidas apropiadas y viables como base para la conservación de la diversidad biológica en los bosques tropicales y para el mantenimiento de servicios ecológicos esenciales. Asimismo, se acordó que la reciente reducción del ritmo al cual están estableciéndose nuevas áreas protegidas debía invertirse tan pronto como fuese posible. Sin embargo, se reconoció que en muchas áreas tropicales hay cada vez menos posibilidades de solución. Muchas áreas protegidas se encuentran bajo considerable amenaza y habría que idear y aplicar nuevas estrategias para asegurar su supervivencia. De hecho, en los últimos años se han destruido muchas de las mejores Reservas Forestales. Un gran número de participantes convino en que era poco realista abogar por una protección total de todos los bosques tropicales, ya que de hecho habrá que utilizar gran parte de esos bosques.

## Recomendaciones sobre el Programa de Conservación de Bosques de la UICN

Suscitó consenso la opinión de que dentro del Programa de Conservación de Bosques de la UICN habría que centrarse en proteger la naturaleza ("el sector fundamental" (heartland) de la UICN) y aplicar la ciencia ecológica al manejo sostenible del bosque. A continuación, se enumeran las recomendaciones específicas que se formularon:

1. El Programa debería promover el empleo de productos no madereros y una explotación muy cuidadosa y selectiva. Muchos participantes opinaron que había que diversificar los tipos de productos extraídos de los bosques tropicales y que la UICN podía garantizar hasta cierto punto la realización de investigaciones relevantes. Asimismo, el Programa tendría que alentar la preparación de estudios sobre la forma en que las poblaciones locales utilizan su flora y fauna silvestres y en que estos conocimientos, una vez adquiridos, podrían incorporarse a los planes de manejo.
2. Varios participantes estimaron que en el Programa se debería prestar mayor atención a los problemas sociales y económicos que plantea el manejo de los bosques tropicales.
3. El Programa debería fomentar únicamente los sistemas de manejo de los bosques que respeten los derechos de las poblaciones indígenas, causen menos daños a los ecosistemas y maximicen la biodiversidad.
4. Como la OIMT está procurando promover la sustentabilidad en su sentido más amplio, el Programa habría de estimular y apoyar los esfuerzos de la OIMT en la mayor medida posible. Por ejemplo, como la aplicación de estrategias realistas para conservar la diversidad biológica en los bosques productivos exigirá una transferencia sustancial de recursos de los países desarrollados a los países en desarrollo, con el Programa se podría ayudar a la OIMT a idear mecanismos a dicho efecto.
5. Dentro del Programa, y en colaboración con la OIMT, habría que considerar la posibilidad de elaborar un sistema de inventarios en el cual se tengan en cuenta tanto las especies madereras como las no madereras.
6. En el marco del Programa se debería elaborar una metodología para determinar si los planes de explotación propuestos son verdaderamente sostenibles.
7. En el Programa habría que proceder con cautela al concebir estrategias para la protección y/o

uso de los bosques tropicales, ya que no hay duda que se está produciendo una considerable erosión genética, aún cuando el ritmo de extinción de especies sea objeto de polémica.

8. Como la superficie de bosques secundarios está ampliándose rápidamente, el Programa debería promover la realización de investigaciones sobre su uso y manejo sostenibles. Esto eliminaría parte de la presión ejercida sobre los bosques primarios. En particular, sobre la base del Programa habría que fomentar las investigaciones sobre la manera de enriquecer los bosques secundarios, así como hacer hincapié en la regeneración de las especies comerciales. Además, en el Programa habría que abogar por que se reduzca al mínimo la perturbación de los bosques primarios.
9. Sería necesario incorporar al Programa disciplinas tales como la antropología y la etnobotánica.
10. El Programa debería fomentar la expansión de las actuales áreas protegidas y el establecimiento de otras zonas de este tipo. Al planificar las áreas protegidas, sería necesario hacer el mejor uso posible de los conocimientos y capacidades autóctonas. Sería menester que en todo momento se tomen precauciones para garantizar que las poblaciones indígenas se beneficien de cualquier acción que se emprenda.

### TALLER 6

## Cuestiones de importancia crucial para las áreas protegidas

Presidentes: Sr. P.H.C. (Bing) Lucas, Sr. Harold Eidsvik, Dr. Jim Thorsell y Sr. Adrian Phillips

Organizador: Dr. Jim Thorsell

Relator: Sr. John D. Waugh

En el taller participaron 123 personas procedentes de 53 países. Examinaron tres importantes cuestiones, que se resumen a continuación, y ofrecieron asesoramiento sobre el IV Congreso Mundial de Parques Nacionales y Áreas Protegidas, las resoluciones de la Asamblea General, el "Cuidado del planeta" y el Programa de Áreas Protegidas de la UICN.

## 1. Situación y necesidades de las áreas protegidas

Se dijo que en la *Lisla de Areas Protegidas de las Naciones Unidas de 1990*, publicada por el CMMC y la CPNAP, se enumeraban 6.940 áreas con una superficie total de 651 millones de hectáreas. Estaba previsto un directorio mundial de sistemas de áreas protegidas, que comprendería, entre otras cosas, resúmenes de legislación, listas y mapas de sitios y bibliografías. En cooperación con el CMMC se estaban preparando otros estudios y directorios, los cuales incluían varios directorios regionales de áreas protegidas y una evaluación de las áreas manejadas en las regiones tropicales. El CMMC se encuentra elaborando un sistema informático, que suministrará subconjuntos de datos y al cual podrá accederse directamente. Los miembros de la CPNAP se movilizarán para recoger información de mayor calidad para el CMMC y colaborar en la elaboración de productos más concisos y útiles.

En el debate que se suscitó sobre la situación y las tendencias de las áreas protegidas en Europa oriental y central se mostró por qué razón las circunstancias políticas cambiantes representan nuevos desafíos y oportunidades para los administradores de áreas protegidas. El descontento reinante frente al estado del medio ambiente ha tenido un impacto significativo en los medios políticos y ello ha llevado a la designación oficial de un gran número de nuevas áreas protegidas. Los parques transfronterizos poseen en la actualidad un significado especial como símbolos de paz. Se mencionó que aún existían muchas posibilidades de actuación, pero ello sólo a corto plazo y que debería pagarse el precio inherente a la transformación política y económica que exigía dicha actuación. Una economía de mercado puede plantear nuevos problemas a los administradores y, a medida que se generalicen las tendencias de privatización, éstos deberán tomar en consideración los conflictos que pueden aparejar otros usos de la tierra.

Se indicó que los Paisajes Protegidos (Categoría V de la UICN) constituían un mecanismo adecuado para ampliar la red mundial de áreas protegidas y que, si bien no solía aplicarse fuera de Europa, en ciertos casos se había llevado a la práctica con gran éxito en lugares tales como Africa oriental, Nepal, China y Japón, para integrar a la gente y la naturaleza y promover la asociación entre administradores y comunidades. Los participantes compartieron la convicción de que el concepto de Paisajes Protegidos era una idea ya madura, que brindaba mayores posibilidades de expansión futura de la red que la Categoría II de parques y ofrecía orientaciones para utilizar los recursos naturales de

modo sostenible. Es sin embargo, un error aplicar esta categoría a los Parques Nacionales "que han dado pocos resultados". La categoría de Paisajes Protegidos constituye una categoría por derecho propio y, de hecho, resulta más difícil de manejar que la Categoría II, a causa de la complejidad de las relaciones humanas.

Al presentar el plan correspondiente al sistema de áreas protegidas de Arabia Saudita, se subrayó la importancia que, en el manejo de áreas protegidas, revestía tomar en consideración los principios culturales y las consideraciones socioeconómicas. Se añadió que el sistema de Arabia Saudita se basaba en el sistema *hima*, de manejo de las reservas de recursos por clanes, que contaba con 1.400 años de antigüedad.

Se presentó una ponencia sobre la identificación de sitios prioritarios para la conservación de la biodiversidad en la Amazonia. Se indicó que en el marco de ese proceso de colaboración internacional varios miembros de la UICN habían preparado una base de datos cartográficos con objeto de asociar la biodiversidad al uso de la tierra y su protección. Como el proceso mencionado era un punto de partida para un trabajo más intensivo, se estaban definiendo prioridades de investigación y acción sobre la base de sus resultados.

La preocupación manifestada ante la viabilidad de las áreas protegidas y el futuro del 95% de la tierra que no gozaba de protección estricta, llevó a examinar la forma de ampliar la influencia de las áreas protegidas mediante el manejo de zonas de amortiguación. Los participantes abogaron por el paso de una posición defensiva a una ofensiva e indicaron que había que oponerse a la tendencia consistente en establecer un manto de monocultivos en el cual se mantendrían únicamente pequeñas islas de biodiversidad. Se sostuvo que las zonas de amortiguación no eran simples mecanismos de mitigación y que hacían posible cambiar actitudes y sistemas de producción, mediante la integración del Programa sobre Biodiversidad de la UICN con su Programa de Areas Protegidas. No se trata de permitir la explotación económica de las áreas protegidas, sino de ir escalonando la protección desde el interior de los parques hacia las zonas externas. Se recordó a los participantes que no era necesario que una zona de amortiguación colindase directamente con el límite de un parque y que podía incluir tierras que no pertenecieran a éste, aunque entrañasen amenazas para la integridad de su ecosistema.

Para el manejo de la zona de amortiguación se requieren nuevas tecnologías, así como la capacitación de administradores en producción sostenible y la integración con los agentes del desarrollo. El proceso de participación de la comunidades ha

tenido efectos muy útiles que ejercen influencia mucho más allá de los límites de las áreas protegidas, lo cual pone de manifiesto la relevancia de los programas de áreas protegidas para los intereses comunitarios.

## **2. Cuestiones relacionadas con el manejo de áreas protegidas**

Se presentaron varios estudios de caso y ponencias sobre temas de interés para los administradores de áreas protegidas, tales como las comunidades de las áreas protegidas, las áreas protegidas como instrumento para la planificación regional, el turismo en esas áreas, el apoyo financiero en favor del manejo y la investigación.

En la presentación relativa a las comunidades de las áreas protegidas se destacó el hecho de que, aún en casos realmente difíciles, como el de la Sierra Nevada de Santa Marta en Colombia, donde el manejo del área protegida se veía dificultado por el conflicto entre el gobierno y los narcotraficantes, las poblaciones autóctonas, los colonos y las comunidades de pescadores, era posible encontrar un argumento de conservación de gran fuerza que uniera a los diferentes sectores. Se añadió que ese argumento podía ser el de que los bosques de la cordillera garantizaban el suministro de agua necesario para las aldeas cercanas.

Se han realizado muy pocos estudios de casos sobre cuestiones turísticas y los administradores de parques siguen manteniendo una actitud de desconfianza ante el ecoturismo. La UICN debería ayudar a los administradores de parques a formar asociaciones productivas con esta industria que es una de las más importantes para el crecimiento económico y puede contribuir a mejorar la protección, así como a evitar el abuso de los parques.

A la vista de que los canjes de deuda no habían canalizado al terreno los fondos previstos por los administradores, en la presentación sobre financiación de áreas protegidas se solicitó atender a los objetivos de igualdad y eficacia, recurriendo a fuentes financieras y de apoyo de distintos niveles, que permitieran aumentar el respaldo prestado en el plano local y fortalecer al mismo tiempo las instituciones. La CPNAP debería ayudar a proporcionar acceso a la información y capacitación en materia financiera; intensificar su trabajo en relación con las cuestiones suscitadas por los cánones abonables por los usuarios y la rentabilidad; y ayudar a los administradores de parques a comercializar las ventajas de sus parques.

Se indicó que la mayor parte de las áreas protegidas ofrecía posibilidades de investigación limitadas. Para garantizar el máximo rendimiento

en materia de investigación, se instó a los administradores a comunicarse con los investigadores, a precisar las reglas básicas, a procurar que sus resultados fueran examinados por sus colegas y, ante todo, a estimular y solicitar la realización de las investigaciones que requieran.

## **3. Convención sobre el Patrimonio Mundial**

Los participantes en el taller consagraron su atención al pasado, presente y futuro de la Convención sobre el Patrimonio Mundial. Gracias al examen general que efectuaron al respecto se hicieron una idea del proceso político subyacente en la inclusión de Sitios en la Lista del Patrimonio Mundial, así como de las cuestiones más relevantes, por ejemplo, la confusión y las posibilidades a que había dado lugar la inclusión conjunta de sitios culturales y naturales. El obstáculo principal con que tropieza la aplicación de la filosofía de la Convención radica en la escasez de personal en la UNESCO y en la UICN para efectuar esa tarea. A medida que la Lista se hace más larga, la evaluación de designaciones queda cada vez más supeditada a la necesidad de monitorear los sitios existentes, labor para la cual se dispone actualmente de una capacidad limitada.

El año 1992, en que se conmemora el vigésimo aniversario de la Convención, brinda una oportunidad para llevar a cabo esa evaluación. Sería necesario establecer un grupo de estudio para practicar una "auditoría" de la aplicación de la Convención, centrándose en:

- el personal consagrado a su aplicación;
- el potencial del Fondo del Patrimonio Mundial;
- la comparación de la estructura de su secretaría con la de otros órganos encargados de la administración de convenciones, tales como la CITES, y la recomendación de arreglos administrativos alternativos;
- el fortalecimiento de la administración o el manejo de los sitios;
- el mejoramiento de las comunicaciones y la educación;
- el examen de criterios de sitios mixtos;
- el establecimiento de criterios aplicables a los paisajes terrestres y marinos naturales protegidos;

- el examen del proceso de inclusión para considerar cuatro categorías de sitios: patrimonio cultural; paisaje cultural protegido; patrimonio natural y paisaje natural protegido.

El grupo de estudio debería financiarse de forma independiente de la UNESCO y la Secretaría de la UICN e informar al Presidente de la CPNAP. Asimismo, habría de estar integrado por quienes participaron inicialmente en la elaboración del concepto de patrimonio mundial.

Se advirtió al taller que la Convención no era una lista de honores y que, de hecho, podía ser restrictiva en lo que concierne a ciertos tipos de utilización. Tal vez procedería crear un "Consejo de Seguridad" del Patrimonio Mundial, ya que la principal amenaza para los sitios procedía en medida creciente de los propios gobiernos.

En Australia la inclusión de sitios ha permitido aprender varias lecciones. La más importante de ellas consiste en que el principio de selección carece de precisión jurídica y contiene muchos criterios no cuantificables, como el así llamado "valor universal sobresaliente", por no hablar de su absoluta falta de conformidad con las definiciones de la Convención. Además, se han planteado dudas acerca de la coherencia con la que se aplican realmente estos criterios. En una ponencia se instó a que fuera la integridad del ecosistema y no el nivel de amenaza y protección, el criterio que habría que seguir al evaluar los diferentes sitios. Por otra parte, deberían aplicarse criterios de valor relativos en vez de absolutos, que permitieran recurrir a otras fuentes de información sobre sitios comparables. En Australia un aspecto administrativo característico es el debate sobre usos apropiados, especialmente en las áreas sin más protección que su designación como patrimonio mundial.

En varias ponencias se destacaron las perspectivas de sitios de posible inclusión en Nueva Zelanda, Australia, mares del sur y Japón. Los participantes expresaron la esperanza de que en Australia la Convención sobre el Patrimonio Mundial llegara a ser algo más que un medio de evitar la destrucción y un mecanismo para librar batallas locales y señalaron que debía convertirse un instrumento cuyo valor se reconociera universalmente.

#### **IV Congreso Mundial de Parques Nacionales y Áreas Protegidas**

El proyecto de programa del Congreso Mundial de Parques Nacionales y Áreas Protegidas de 1992 fue aceptado por aclamación; los participantes opinaron que existía un alto grado de concordancia

entre las cuestiones que se habían destacado en el taller y las propuestas para el Congreso.

#### **Resoluciones**

Se revisaron y ampliaron varios proyectos de resolución de la Asamblea General. Se reafirmó el principio de protección de la integridad de los parques y sitios del Patrimonio Mundial contra las actividades incompatibles con su carácter, sobre todo la prospección de minerales.

#### **"Cuidado del planeta"**

Los participantes subrayaron que las áreas protegidas son fundamentales para lograr la sustentabilidad, concepto que, a juicio del taller se estaba diluyendo en el borrador de "Cuidado del planeta". Hubo unanimidad sobre el hecho de que debería consagrarse un capítulo a las áreas protegidas. El taller recomendó específicamente que las categorías revisadas de áreas protegidas de la UICN se delinearán en ese documento. Asimismo, el taller indicó que esperaba que se armonizaran las conclusiones de "Cuidado del planeta" y las conclusiones y recomendaciones del IV Congreso Mundial de Parques Nacionales y Áreas Protegidas.

#### **Recomendaciones sobre el Programa de Áreas Protegidas de la UICN**

Se dijo que el Programa de Áreas Protegidas de la UICN para el siguiente trienio abordaba todos los aspectos de importancia crucial. No obstante, el taller recomendó que el Programa diese mayor prioridad a ciertas consideraciones, a saber:

1. promover la eficacia del manejo a través de la creación de instituciones y el desarrollo de recursos financieros y humanos, así como impartiendo capacitación a todos los niveles;
2. fomentar la expansión de la red mundial de áreas protegidas.

Se dijo que las esferas que ocupaban el segundo lugar en importancia eran las siguientes:

1. aplicar la ciencia al monitoreo del cambio paulatino, sobre todo el cambio climático y afrontar los desafíos relacionados con el manejo;
2. elaborar métodos innovadores de financiación, que se añadirían a los mecanismos existentes;

3. atender a las preocupaciones sociales y económicas, sobre todo ofreciendo ventajas económicas a la población local y aumentando su participación;
4. apoyar los convenios internacionales, en especial la Convención sobre el Patrimonio Mundial. El taller expresó su preocupación por la insuficiencia de los fondos y la incertidumbre que ello traía consigo para el importantísimo trabajo de evaluación y monitoreo de la UICN;
5. fomentar la cooperación a todos los niveles, especialmente en lo que respecta al concepto de parque fronterizo que actualmente reviste suma importancia en Europa.

Este programa es ambicioso. El IV Congreso Mundial de Parques Nacionales y Áreas Protegidas de 1992 y su esencial seguimiento han de ser un mecanismo que permita realizar tales tareas.

La capacidad de dirigir una red entusiasta es un factor capital. Aunque ya se cuenta con esa red, integrada por elementos dispuestos y capaces, habría que disponer de una secretaría que estuviese en condiciones de aprovecharla. Si la UICN pudiera garantizar el establecimiento de dicha secretaría, brindaría a la CPNAP mayores posibilidades para hacer su trabajo.

(La información proporcionada por el taller se utilizará en los debates sobre la labor de la Comisión; el informe completo sobre esas actividades aparecerá en 1991.)

## TALLER 7

### Utilización sostenible de la vida silvestre

Presidente: Sr. Henry Nsanjama

Organizador: Dr. Stephen Edwards

Relatores: Sr. Alistair Gammell, Dr. Anthony Hall Martin, Sr. Effendy Sumardja y Sr. Timothy Swanson

Los objetivos del taller eran los siguientes:

- Analizar las políticas y la situación de los programas destinados a manejar el uso de la vida silvestre en varios países representativos;
- Identificar las condiciones comunes necesarias

para que los programas de uso de la vida silvestre se vean coronados por el éxito;

- Establecer criterios y directrices preliminares sobre la forma de evaluar los proyectos de uso sostenible de la vida silvestre destinados a los países en desarrollo y los organismos de ayuda al desarrollo;
- Determinar el papel de la UICN en la preparación y ejecución de programas de manejo sostenible de la vida silvestre.

El taller contó con una asistencia nutrida, pues en él participaron más de 130 personas, que representaban una amplia gama de miembros de la Unión, lo cual hizo posible analizar plena y detalladamente los problemas abordados. El primer día se presentaron varios documentos de antecedentes, en los cuales figuraba, entre otras cosas, un análisis de las actividades realizadas en ocho países. El segundo día, los participantes se dividieron en cuatro grupos de trabajo, con el fin de establecer, basándose en una serie de consideraciones biológicas, criterios preliminares para el uso sostenible de la vida silvestre desde el punto de vista de las comunidades rurales, los gobiernos nacionales y los órganos internacionales.

Los participantes hicieron suyo el principio de que el uso sostenible de algunas especies de vida silvestre podía ser un mecanismo muy eficaz para la conservación tanto de esas especies como de su hábitat. Indicaron que el uso sostenible podía entrañar el consumo de recursos (por ejemplo, cuando se explotan especies) o no (por ejemplo, cuando se maneja la vida silvestre como un espectáculo para los turistas) y que ese concepto era aplicable tanto a los animales como a las plantas. Por otra parte, suscitó acuerdo la necesidad de proteger a los animales silvestres contra la crueldad y el sufrimiento innecesarios.

Las principales conclusiones preliminares de los cuatro grupos de trabajo fueron las siguientes:

### Comunidades rurales/locales

- deberían participar en el manejo de los recursos de la vida silvestre y compartir la responsabilidad de su conservación;
- vendrían obligadas a manejar sus recursos de vida silvestre según las leyes, políticas y reglamentaciones de sus gobiernos;
- habrían de establecer mecanismos para que sus miembros compartieran los beneficios del uso equitativo de la vida silvestre;

- habría que animarlas a formar "grupos de acción" o "consejos coordinadores", para asegurar que los recursos de vida silvestre se manejen de manera adecuada y que los beneficios se compartan de manera equitativa;
- e probablemente, habrían de establecer controles (por ejemplo, estaciones y cuotas) con el fin de salvaguardar sus recursos de vida silvestre;
- tal vez requieran organizar servicios de extensión y educativos para proporcionar información técnica sobre las especies y su hábitat a los habitantes de las aldeas.

## Gobiernos nacionales

- la mayor parte de los países en desarrollo deberían adoptar políticas y promulgar leyes encaminadas a permitir el acceso de las comunidades rurales a los recursos de la vida silvestre o a garantizarles su propiedad;
- tendrían que proporcionar incentivos económicos que favorezcan el manejo de la vida silvestre nativa, con objeto de detener la creciente conversión de áreas silvestres en tierras agrícolas o de pastoreo, ya que ese proceso destruye el hábitat natural y puede no ser sostenible;
- muchos países en desarrollo deberían mejorar su capacidad de fiscalización y proporcionar la capacitación necesaria para que los funcionarios en el terreno protejan los recursos de la vida silvestre contra la explotación no sostenible;
- habrían de adquirir datos básicos sobre el estado de las poblaciones silvestres (especialmente tratándose de especies cuya utilización está en curso de examen) y establecer requisitos y procedimientos para realizar un monitoreo de seguimiento de las poblaciones;
- tendrían que garantizar, en su caso, que los beneficios derivados de los usos que entrañen o no el consumo de la vida silvestre se compartan de manera equitativa con las comunidades rurales encargadas del manejo y la conservación de los recursos;
- si ello es posible, deberían apoyar el uso comunitario de la vida silvestre, con arreglo a modalidades sostenibles.

## Organos internacionales

- deberían estimular y apoyar únicamente el uso racional y sostenible de la vida silvestre;
- habrían de apoyar la aplicación de medidas de control idóneas para evitar la explotación no sostenible de la vida silvestre;
- deberían alentar tanto a los Estados del área de distribución como a los países consumidores a cumplir sus obligaciones, de conformidad con las leyes nacionales e internacionales que reglamentan el manejo y el uso de los recursos de la vida silvestre;
- tendrían que alentar a los países desarrollados a cumplir sus obligaciones para con los países exportadores, proporcionando asistencia técnica y financiera encaminadas a mejorar su capacidad de manejo de sus recursos de vida silvestre;
- deberían reconocer que los países importadores comparten la responsabilidad del control del comercio de productos de la vida silvestre y que ese control habría de prevenir la explotación no sostenible de esos recursos.

## Consideraciones biológicas

Sería necesario tener en cuenta los siguientes aspectos:

- el establecimiento de áreas protegidas adecuadas, en las que se impida la explotación, para garantizar la protección de una población mínima viable de las especies;
- la evaluación de las especies elegidas y las asociadas con ellas, para determinar su abundancia y distribución;
- la mayor comprensión posible de las necesidades biológicas de las especies, habida cuenta del tiempo, la capacidad técnica y los fondos disponibles;
- la prosecución de la explotación de las poblaciones silvestres debería quedar condicionada a un monitoreo adecuado, sobre todo en caso de no disponer de datos biológicos y ecológicos completos;
- algunas especies podrían quedar protegidas apropiadamente mediante un proceso de adaptación en el cual los niveles anuales de

explotación se establezcan sobre la base de censos anuales de población;

el éxito dependerá en última instancia de la capacidad de las comunidades (o de los gobiernos) para establecer y aplicar coercitivamente controles tales como cuotas o estaciones de explotación.

## Conclusiones y propuestas en relación con la acción de la UICN

Los participantes convinieron en que el taller era un excelente punto de partida para evaluar el concepto del uso prudente y sostenible de la vida silvestre, pero señalaron que se requería más tiempo para preparar directrices completas sobre la forma de concebir y realizar las actividades inherentes a esta esfera. Asimismo, expresaron un decidido apoyo a la prosecución del trabajo de la UICN.

Muchos participantes contribuyeron a preparar el proyecto de recomendación relativo a este tema, proyecto que la Asamblea General aprobó por unanimidad (Recomendación 18.24).

En la Recomendación se apoya el principio del uso sostenible de la vida silvestre y, en especial, se pide al Director General que, en consulta con el Presidente de la Comisión de Supervivencia de Especies:

- elabore directrices para el uso sostenible de la vida silvestre, basándose en los conocimientos científicos, socioeconómicos y tradicionales, y garantice que a tales directrices se incorporará el principio de asignación de recursos y distribución de beneficios de manera equitativa, así como otros puntos propuestos por los participantes en el taller;
- se esfuerce por recabar el acuerdo de los miembros de la UICN para respaldar y aplicar esas directrices;
- emprenda o patrocine proyectos en el terreno con el fin de investigar y verificar los factores necesarios para garantizar una utilización eficaz y sostenible de la vida silvestre; y
- analice, en caso necesario, los programas y las prácticas vigentes que entrañen el uso de la vida silvestre y recomiende las modificaciones necesarias para garantizar su concordancia con las directrices de la UICN.

En conclusión, el taller afirmó que la utilización ética, racional y sostenible de una parte de la vida silvestre podría representar un medio opcional o adicional del uso productivo de la tierra y estar en consonancia con la conservación y promoverla, siempre que dicha utilización sea conforme con las salvaguardias del caso.

## TALLER 8

### Estrategia mundial para la conservación de los humedales

Presidentes: Dr. Pius Anadu, Dr. Sanit Aksornkae, Dr. Joe Larson y Dr. Mike Moser

Organizadores: Dr. Pat Dugan y Dr. Jean-Yves Pirot

Relatores: Dr. Geoffrey Howard y Dr. Enrique Lahmann

El taller brindó a los miembros y los interlocutores de la UICN la posibilidad de sugerir la manera más eficaz de efectuar las actividades del Programa de Humedales de la UICN en 1991-1993, siguiendo las recomendaciones de la estrategia consignadas en *Wetland Conservation: a review of current issues and required actions* (Conservación de humedales: análisis de la situación actual y de las medidas requeridas). En la primera sesión se examinaron una serie de ponencias, en las cuales se analizaban los principales problemas de conservación de humedales a que hacen frente ciertos países y regiones. En base a esta introducción, en la segunda sesión se estudiaron algunas actividades del Programa de Humedales de la UICN. En la tercera sesión se examinó el impacto del mercado y las políticas gubernamentales en los humedales. En la cuarta se consideraron las actividades de los miembros de la UICN y se analizó la función desempeñada por la UICN para apoyar los esfuerzos de los miembros en esta esfera. El taller concluyó con un debate sobre "Cuidado del planeta" y el proyecto de recomendación sobre humedales que tenía ante sí la Asamblea General.

La discusión sobre las prioridades y métodos de conservación de los humedales llevó a examinar los siguientes temas.



## 1. Objetivo de conservación de humedales de la UICN

La fijación de metas políticas claras, como el objetivo de "Pérdida neta nula" de los Estados Unidos, han sido muy útiles para llamar la atención del público acerca de la urgente necesidad de conservar los humedales. Sin embargo, no habría que escatimar esfuerzos para garantizar que la selección de esos objetivos no haga pasar a un segundo plano las cuestiones de conservación más relevantes. En los Estados Unidos el objetivo precitado no había evitado la pérdida de humedales y se pensaba que había restado importancia al mantenimiento de las funciones de los humedales. En consecuencia, la reunión llegó a la conclusión de que la meta central de las actividades de la UICN en este sentido debería ser mantener los valores funcionales de los humedales y la biodiversidad de sus ecosistemas.

## 2. El enfoque del Programa

La pérdida de humedales ha sido mayor en los países industrializados. Como resultado de esto, una gran parte de la población de los países en desarrollo establece un paralelo entre destrucción de humedales y desarrollo. Sin dejar de subrayar que la pérdida de humedales ha redundado con frecuencia en costes sociales y económicos a largo plazo; en el Programa de Humedales de la UICN debería adoptarse un criterio constructivo para demostrar de qué manera puede lograrse el uso sostenible de esos ecosistemas, manteniendo al mismo tiempo las funciones de los ecosistemas de los cuales depende la población y la biodiversidad de los humedales.

## 3. Políticas

Muchos políticos son conscientes de la necesidad de modificar las prácticas y políticas de manejo de los humedales. Sin embargo, no siempre saben qué medidas prácticas deben adoptarse para idear y aplicar una política de conservación eficaz.

Una de las razones de la gran degradación y pérdida de los humedales es que éstos se consideran y manejan como ecosistemas cerrados. En consecuencia, se hace sentir una gran necesidad de promover un enfoque amplio de cuencas de captación en la planificación y manejo de la conservación de zonas húmedas.

Actualmente se dispone ya de muchos instrumentos políticos. En muchos casos el desafío consiste en utilizarlos y hacerlos más eficaces. Con

frecuencia, en lugar de efectuar más investigaciones, lo que se precisa es aprovechar la información existente para establecer mecanismos en base a los cuales puedan aplicarse diferentes políticas.

Sin embargo, en ciertos países puede resultar necesario realizar investigaciones, con el fin de adaptar al contexto nacional los conocimientos científicos adquiridos en el extranjero y garantizar que las tesis detalladas de conservación sean sólidas desde el punto de vista técnico.

## 4. Información

Reviste extrema importancia mejorar el flujo de información para garantizar una acción de conservación eficaz. La información existente no suele utilizarse en el proceso de adopción de decisiones, sobre todo a causa de la organización sectorial de los organismos encargados del manejo de los humedales. Incluso dentro de estos organismos es algo frecuente que las estructuras sectoriales hagan imposible un intercambio de información eficaz.

Por otra parte, habría que proporcionar información a las comunidades locales que viven en los humedales y los aprovechan, a la vista de su gran interés en la conservación y manejo de éstos, y muchos sectores políticos son receptivos ante sus argumentos. En un gran número de países en desarrollo la forma más eficaz de intervención consiste en proporcionar información a dichas comunidades para que puedan resolver sus propios conflictos.

La comunidad de ayuda al desarrollo, los políticos, los abogados, los maestros y el público en general son grupos que también deberían tomar mayor conciencia de los factores que conducen, de hecho, a la pérdida de humedales, así como de las auténticas ventajas derivadas de su conservación.

## 5. Ecosistemas clave

Si bien todos los humedales reportan ciertas ventajas a la sociedad, el alcance de las mismas varía de un ecosistema o región a otro. Los participantes destacaron especialmente la importancia que tienen los humedales en las zonas áridas y semiáridas y apoyaron sin reservas un proyecto de recomendación sobre este punto (aprobado subsiguientemente por la Asamblea General como Recomendación 18.69). Concedieron importancia similar a los manglares y otros humedales costeros. El taller subrayó también el cometido de los humedales en el cambio climático, sobre todo la función que desempeñan las turberas

en el almacenamiento de carbono y la relevancia de las emisiones de metano de otros humedales.

## **Recomendaciones referentes al Programa de Humedales de la UICN**

Como resultado del debate sobre estas cuestiones se hicieron 10 recomendaciones con respecto al Programa de Humedales de la UICN.

1. La UICN debería seguir realizando proyectos de demostración en el terreno que permitan investigar soluciones prácticas en lo que se refiere a los problemas planteados por el manejo de humedales. Al efectuar esa tarea, la Unión tendría que promover un enfoque amplio de cuencas de captación para la planificación y el manejo de la conservación de los humedales. No obstante, habría que establecer un delicado equilibrio entre las actividades en el terreno y las iniciativas de política. Para ello, sería menester aumentar las actividades en materia de políticas. Además, los proyectos en el terreno deberían incluir un componente de políticas, para que sus resultados puedan incorporarse a la política gubernamental y acrecentar así la posibilidad de obtener efectos duraderos.
2. Si bien el trabajo sobre políticas y los proyectos en el terreno deben basarse en la ciencia, en el Programa se debería prestar más atención a difundir la información existente de forma tal que influya en las políticas, en lugar de efectuar un mayor número de investigaciones. Por consiguiente, la UICN debería promover el componente de desarrollo e investigación y garantizar que las políticas se adapten a los contextos sociales y económicos locales.
3. Para reforzar el flujo de información sobre el manejo de humedales, la UICN debería elaborar instrumentos de manejo y planificación que fomenten un enfoque intersectorial respecto de los humedales. Entre esos medios, deberían figurar manuales y cursos de capacitación. Para aumentar el efecto catalítico de dicho trabajo, la UICN debería, siempre que ello sea posible, ayudar a los organismos bilaterales a idear y aplicar ese enfoque integrado. Los Programas Regionales de la UICN y los proyectos nacionales podrían desempeñar un cometido importante en la promoción de dicho enfoque intersectorial.
4. Al preparar las actividades de política del Programa, habría que explorar junto con el Centro de Derecho Ambiental la posibilidad de elaborar modelos regionales de legislación y política en materia de humedales que puedan aplicarse fácilmente en las regiones donde los problemas de manejo de humedales son razonablemente similares de un país a otro.
5. Además, al prepararse las actividades precisadas, sería necesario determinar la forma de garantizar que el valor de los humedales se examine en foros nacionales sobre desarrollo sostenible, especialmente proporcionando información científica y asesoramiento especializado a los gobiernos y a las ONG miembros, con miras a su utilización en los debates sobre desarrollo sostenible.
6. En el marco del Programa deberían intensificarse aún más los esfuerzos de comunicación, para garantizar que los medios de comunicación cobren mayor conciencia de los problemas que afectan realmente a los humedales. Habría que preparar materiales que los miembros pudieran utilizar en sus actividades.
7. Habría que reforzar aún más la concentración del Programa en el plano regional para ayudar a los miembros y asociados a aprender de su experiencia mutua con respecto a la conservación y el manejo de los humedales, prestándose particular atención a la preparación de programas regionales en África oriental, América del Sur y Asia. En estos programas regionales debería destacarse la colaboración entre miembros y asociados.
8. Sobre la base del Programa habría que seguir trabajando en estrecha colaboración con la Convención de Ramsar, para que el Programa contribuya al proyecto de la Convención sobre utilización racional y desempeño, por ende, una función importante en la promoción del enfoque intersectorial y el enfoque amplio de cuencas de captación para el manejo de humedales.
9. Sería menester fortalecer las actividades del Programa en los humedales de regiones áridas y en los humedales costeros, sobre todo los manglares. Para esto último, habría que proseguir y, de ser posible, reforzar la estrecha colaboración con el Programa de Áreas Costeras y Marinas.
10. En el Programa se debería procurar mejorar la comprensión de la UICN del papel que desempeñan los humedales en el cambio climático.

## TALLER 9

### Estrategia para la Conservación de la Antártida

Presidente: Profesor George Knox

Organizadores: Dr. Paul Dingwall y Dr. Danny Eider

Relatores: Sra. Cassandra Phillips y Dr. Paul Dingwall

Los cuatro objetivos del taller eran los siguientes:

1. Analizar y discutir el contenido del borrador de la Estrategia para la Conservación de la Antártida (ECA), preparado durante 1988-1990, y llegar a un consenso sobre su terminación y distribución;
2. Analizar y discutir los tres proyectos de Recomendación relativos a la Antártida presentados a la Asamblea General en su XVIII Sesión (18/6, 18/7 y 18/8);
3. Analizar y discutir la sección del proyecto de Programa de la UICN para la Antártida correspondiente al período 1991-1993;
4. Analizar y discutir las secciones consagradas a la Antártida en "Cuidado del planeta".

Al taller asistieron unos 35 delegados, entre ellos, los representantes del SCAR (Comité Científico de Investigaciones Antárticas), de varios gobiernos (Alemania, Australia, Bélgica, Estados Unidos, Francia, Nueva Zelanda y Reino Unido) y de diferentes ONG. El Director General asistió a un número sustancial de sesiones del taller.

La asistencia habría sido mayor si muchos posibles participantes no se hubieran desplazado a Chile para asistir a la Reunión Consultiva Especial del Tratado Antártico (SCM), que se celebró del 19 de noviembre al 6 de diciembre de 1990.

El taller se desarrolló íntegramente en forma de debate, sin presentación de ponencias formales.

### Estrategia para la Conservación de la Antártida

El taller se inició con la lectura de varios informes sobre los progresos logrados en la reunión gubernamental de Chile. Entre las Partes en el Tratado Antártico parecía haber acuerdo sobre la necesidad de agregar un nuevo instrumento jurídico al Sistema del Tratado Antártico, con el fin

de proporcionar una protección ambiental completa a toda la Antártida. El taller acordó que la Estrategia de la UICN requería considerable revisión, para tomar en consideración dicha exigencia. De no ser así, existía el peligro de que las potencias del Tratado Antártico pasaran por alto algunos aspectos importantes de la Estrategia de la UICN.

El debate dio lugar a las siguientes conclusiones:

- a) el documento debería concentrarse en los principios y objetivos de conservación de la Antártida y en él habría que formular recomendaciones sobre las políticas que se requerían para aplicar estos principios y objetivos;
- b) los objetivos de conservación deberían alcanzarse mediante la elaboración de un amplio sistema de protección ambiental en favor de la Antártida, considerada en su totalidad, dentro del cual podrían designarse zonas especialmente protegidas o reservadas, pertenecientes a diferentes categorías;
- c) habría que fortalecer considerablemente los programas de monitoreo ambiental, lo cual exigiría el aporte de fondos;
- d) sería menester reforzar los procedimientos de Estudio del Impacto Ambiental (EIA) en la Antártida y habría que establecer un órgano independiente que analizara dichos estudios y formularse recomendaciones;
- e) habría que elaborar directrices estrictas para administrar el turismo antártico;
- f) a tenor de lo dispuesto en la Convención para la Conservación de los Recursos Marinos Vivos del Antártico (CCAMLR), habría que aprobar sin tardanza un plan amplio para la rehabilitación de las poblaciones ícticas diezmadas y el manejo del krill dentro del marco general de los objetivos ecosistemáticos de la Convención;
- g) en cuanto a la cuestión del lugar que debía ocupar la CRAMRA (la Convención sobre actividades mineras que, si bien ya ha sido negociada, no ha ratificado aún ninguna de las Partes) en la Estrategia de la UICN, se acordó que habría que consagrar una sección revisada y abreviada al análisis de la Convención y que dicha sección debería constituir un anexo de esa Estrategia. Sobre la cuestión de la minería, se redactó una nueva sección, en la cual se llegaba a la conclusión de que, a juicio de la UICN, la extracción y prospección de minerales no eran compatibles con la conservación del medio ambiente antártico, por lo que deberían prohibirse permanentemente mediante acuerdo internacional. No obstante, el taller reconoció

que la Estrategia tendría que estar acorde con las resoluciones y recomendaciones sobre la Antártida que aprobase la Asamblea General.

El taller recomendó que la UICN revisara el borrador de la Estrategia, a la luz de sus debates, de las decisiones que se adoptaren en la reunión de Chile y de las recomendaciones sobre la Antártida que aprobase ulteriormente la Asamblea General. Como el trabajo de redacción de las medidas de protección ambiental proseguiría en la siguiente Reunión Consultiva Especial, que está prevista para abril de 1991, habría que disponer de la Estrategia de la UICN a tiempo para esa Reunión. La Unión debería revisar el documento a comienzos de 1991 a más tardar. En enero de 1991 se deberían presentar comentarios y sugerencias en relación con los cambios necesarios; luego un pequeño grupo redactaría un nuevo borrador. Este se enviaría para su análisis a los miembros de la UICN especialmente cualificados o interesados en la conservación de la Antártida, incluidos los que han participado activamente en el taller. Este análisis de especialistas debería efectuarse con rapidez, habida cuenta del plazo límite (abril de 1991). La versión revisada se publicaría en español, francés e inglés.

## **Resoluciones y recomendaciones**

Se apoyó el proyecto de resolución del Consejo de la UICN relativo a la Estrategia para la Conservación de la Antártida y se sugirieron varias enmiendas al mismo. (El proyecto fue aprobado ulteriormente por la Asamblea General como Recomendación 18.74.)

Se examinó el proyecto de recomendación sobre la Antártida de la Fundación Conservacionista Australiana y se propusieron algunas enmiendas al mismo. El proyecto versaba especialmente sobre la cuestión de la minería. (Posteriormente se aprobó como recomendación 18.75, tras un debate considerable en sesión plenaria y las declaraciones de posición formuladas por las delegaciones de tres Estados miembros de la UICN.)

Se acordó que el proyecto de Resolución 18/8 no debía presentarse a la Asamblea General para su aprobación, a la vista de las decisiones adoptadas con respecto a una nueva redacción de la Estrategia para la Conservación de la Antártida.

## **El Programa de la UICN para 1991-1993**

El taller aprobó la sección A2 (Capítulo I, Parte II del Programa de la UICN para 1991-1993) referente

a la terminación y promoción de la Estrategia para la Conservación de la Antártida.

## **"Cuidado del planeta"**

El taller indicó que los cambios introducidos en la Estrategia para la Conservación de la Antártida de la UICN deberían tenerse en cuenta igualmente al revisar "Cuidado del planeta".

### **TALLER 10**

## **Las consecuencias del cambio mundial para el medio ambiente**

Presidente: Profesor Hans Lundberg

Organizadora: Sra. Elaine Dickinson

Relator: Dr. John Pernetta

Durante los dos días que duró el taller, entre 50 y 60 personas asistieron al mismo y participaron en los debates sobre el programa propuesto y las diversas cuestiones planteadas.

El taller examinó dos importantes causas interrelacionadas del cambio ambiental en el mundo, a saber, el rápido aumento demográfico y los movimientos de población, que producen cambios no sostenibles en los ecosistemas naturales; y el cambio climático inducido por la creciente acumulación de gases con efecto invernadero en la atmósfera.

El taller se inició con 11 breves ponencias de reseña, en las cuales se analizaron cuestiones clave en el marco del cambio mundial y estudios de caso sobre las repercusiones que podría tener dicho cambio en países tales como Bangladesh y la República de Maldivas.

## **Conclusiones generales**

Se acordó que la UICN tenía una función significativa que desempeñar en la planificación del cambio mundial. Quedó, asimismo en claro que en la contribución de la Unión había que abordar una amplia gama de cuestiones, basándose en todos los programas temáticos y las redes de las Comisiones.

Varios estudios de caso revelaron la necesidad de aplicar un enfoque integrado para determinar las repercusiones del cambio mundial y se destacó que era preciso contar con una marco teórico para organizar los conocimientos existentes sobre esos efectos.

En los debates se vio con claridad meridiana que el enfoque global de la Unión para la conservación y el manejo ambiental debía incluir las repercusiones del cambio mundial, ya que la distribución de especies y los ecosistemas considerados en su conjunto podían quedar muy alterados como consecuencia de los cambios que ya han comenzado a registrarse. Se planteó la hipótesis de que únicamente el 30% de los parques nacionales y áreas protegidas existentes podía adecuarse al mantenimiento a largo plazo de los sistemas y especies para cuya protección se habían establecido esos parques y áreas. Se indicó que dichas consideraciones constituirían una importante contribución al Congreso de Parques de 1992.

Durante los debates se planteó la necesidad de monitorear el cambio y se sugirió que la UICN podía desempeñar una función significativa en la identificación de las especies indicadoras clave; la preparación de metodología para monitorear los sistemas biológicos; la identificación de áreas frágiles; y la evaluación de la vulnerabilidad relativa de ciertas comunidades y áreas. Las zonas costeras son una esfera de inmensa importancia para el examen de los impactos ambientales del cambio mundial, dada su alta productividad biológica, elevada densidad de población y los efectos posiblemente considerables del calentamiento mundial y la elevación del nivel del mar.

La insuficiencia de los actuales conocimientos sobre la magnitud y el alcance de los efectos que puede tener sobre el medio ambiente el cambio climático mundial se analizó detenidamente durante los debates. Se dijo que la UICN podía hacer una contribución de talla a la síntesis de la información existente y a la aplicación de las actuales bases de datos sobre sistemas biológicos, lo cual le permitiría determinar los temas y esferas cardinales para estudiarlos ulteriormente con mayor detalle. Esa información debería facilitarse rápidamente a las esferas decisorias y revestiría especial relevancia para elaborar Estrategias Nacionales de Conservación.

Los participantes convinieron en la necesidad de que el Programa sobre el Cambio Mundial de la UICN quedase integrado al trabajo de otras instituciones, que se encontraban investigando distintos aspectos del problema, sobre todo el Programa Internacional de la Geosfera y la Biosfera (IGBP), el WWF, el CMMC y el PNUMA. Asimismo, la UICN debería tomar parte activa en el proceso de

preparación de una Convención Marco sobre el clima y sus diversos protocolos propuestos. Las actividades de la Unión en relación con las repercusiones ambientales del cambio mundial deberían contribuir también a los preparativos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo.

## **Sugerencias en relación con el Programa**

En el taller se destacaron los siguientes aspectos, debido a que eran de particular importancia para el desarrollo futuro del Programa sobre el Cambio Mundial de la Unión:

- a) adoptar un enfoque intersectorial e integrado para evaluar los efectos ambientales del cambio climático mundial, como se indica en el proyecto de Programa de la UICN para 1991-1993;
- b) insistir en la elaboración de directrices para integrar el elemento constituido por el cambio mundial en otros programas de la UICN y las Estrategias Nacionales de Conservación. Esas Estrategias debían ser aplicables tanto al medio ambiente actual como al futuro;
- c) evaluar las consecuencias del cambio mundial en el diseño, establecimiento y manejo de áreas protegidas;
- d) responder a la necesidad de identificar especies de plantas y animales clave, que podrían utilizarse como indicadores del cambio e incorporarse a los programas de monitoreo a largo plazo. Las redes y Comisiones de la UICN deberían proporcionar orientación en este campo, sobre todo en lo que concierne a las metodologías que sería necesario utilizar en el monitoreo biológico;
- e) hacer participar activamente a las redes de la UICN en el proceso de síntesis de la información disponible sobre el impacto ambiental del cambio climático mundial, estimulando la generación de nuevos conocimientos y asegurando su rápida comunicación a las esferas decisorias;
- f) garantizar la aportación de conocimientos especializados para identificar las áreas y ecosistemas frágiles, así como para determinar su vulnerabilidad.

## **"Cuidado del planeta"**

Tras examinar el capítulo relativo a la atmósfera, el clima y la energía, los participantes observaron con

preocupación que contenía varios errores técnicos y que el texto no era claro y carecía de un marco estructurado. Si bien hicieron comentarios concretos para que éstos se transmitieran a los autores del documento, fueron en esencia de la opinión que el capítulo debía volver a redactarse.

Se destacó que era necesario:

- a) presentar más claramente el documento para comparar el grado en que los países desarrollados y los países en desarrollo ocasionan el cambio mundial;
- b) incluir información actualizada sobre las emisiones de gases con efecto invernadero y las consecuencias de tales emisiones, en base a los recientes informes del IPCC;
- c) considerar los nuevos datos y enfoques sugeridos por el Instituto del Medio Ambiente de Estocolmo;
- d) sustituir a lo largo del capítulo mencionado el término "estabilizar" por la expresión "estabilizar y reducir";
- e) analizar más a fondo las diferentes soluciones y alternativas tecnológicas para conservar la energía y examinar más equilibradamente las fuentes de contaminación atmosférica, ampliando en particular el estudio de los sistemas de transporte como una causa de ese problema.

El taller recomendó unánimemente que el capítulo fuera redactado nuevamente por un grupo reducido de expertos e indicó que la necesidad de exactitud técnica en un documento patrocinado por la UICN, el WWF y el PNUMA sobrepasaba la de cumplir los plazos de preparación.

## Recomendaciones

Se examinaron dos proyectos de recomendación referentes al tema del taller, uno sobre el cambio climático mundial (aprobado después por la Asamblea General con la signatura 18.22), mientras que en el segundo se solicitaba un Protocolo sobre los Bosques Mundiales en el marco de la Convención sobre Cambios Climáticos (aprobado ulteriormente como Recomendación 18.30: Instrumentos jurídicos para la conservación de los bosques).

El taller hizo algunas correcciones de contenido y mejoró la redacción de varios pasajes. Especialmente subrayó que, si bien no se podía esperar que los países en desarrollo redujesen sus actuales niveles de emisión de dióxido de carbono y al mismo tiempo lograsen desarrollarse, era razonable

pedir a los países industrializados que hicieran disminuir sus emisiones de dióxido de carbono y a todos los países que eliminaran la producción y el uso de los clorofluorocarbonos.

Además, se pensó que definir un nivel de repoblación forestal sin especificar la forma que adoptaría esa repoblación podría ser un criterio peligroso, ya que la expansión de las áreas dedicadas al monocultivo de maderas blandas de crecimiento rápido podría resultar inaceptable por otras razones de conservación.

## TALLER 11

### Conservación y desarrollo sostenible en el Sahel y otras regiones áridas

Presidentes: Sres. Mersie Ejigu y Amadou Mamadou

Organizadores: Sres. Per Rydén y Jip Ketel

Relatores: Sres. Adrian Wood y Chris Geerling

El objetivo del taller consistía en analizar la experiencia obtenida por el Programa sobre el Sahel desde la última Asamblea General y compararla con los resultados de las actividades que están realizándose en otras regiones áridas. Los objetivos concretos del taller eran los siguientes:

- brindar asesoramiento a la UICN sobre la manera de desarrollar el Programa en el futuro;
- explorar las semejanzas y diferencias tanto dentro de la región del Sahel como entre esta región y otras zonas áridas;
- analizar hasta qué punto la experiencia obtenida en ciertas zonas del Sahel podría aplicarse a otras partes de la región y determinar el grado en que los resultados obtenidos en otras zonas áridas podrían aplicarse al Sahel;
- ampliar y concentrar más adecuadamente el trabajo de la red multidisciplinaria de científicos dentro y fuera de la región del Programa y catalizar una mayor cooperación entre estos científicos y sus institutos;
- hacer comentarios sobre "Cuidado del planeta", especialmente en lo que se refiere al capítulo 11;

- examinar y revisar la recomendación relativa al Programa sobre el Sahel propuesto a la Asamblea General por la delegación del Estado miembro de Níger.

Al taller asistieron 50 personas: 9 investigadores, 18 funcionarios de organismos gubernamentales, 5 representantes de ONG, 6 representantes de organismos internacionales, 11 miembros del personal de la UICN y 1 representante de los medios de comunicación. El taller se dividió en cuatro sesiones, cuyos trabajos se resumen a continuación.

## **1. Introducción al Programa sobre el Sahel**

La idea es que el Programa sobre el Sahel tenga un efecto catalítico sobre las instituciones que trabajan actualmente en el Sahel y sirva para entender más adecuadamente la interacción entre los procesos ambientales y socioeconómicos. Se considera que el interés del criterio adoptado por la UICN consiste en que permite apoyar la creación de instituciones tanto a nivel gubernamental como en el marco de las ONG y fortalece de ese modo las iniciativas locales.

## **2. Lecciones extraídas del trabajo realizado anteriormente en el Sahel**

En la segunda sesión se presentaron ponencias sobre las experiencias de la Oficina de las Naciones Unidas para la Región Sudanesa (ONURS) y el Banco Mundial, así como un análisis de la labor ecológica realizada en el Sahel. La sesión comenzó con la presentación de un documento de carácter general sobre el futuro de la conservación y el desarrollo del África sahariana. En ese documento se puso de relieve la situación crítica en que se encontraba la región sahariana y se preguntó qué podía hacerse antes de que los daños fueran irreversibles. Se consideró que los problemas más importantes eran la pobreza y la contradicción entre las políticas estatales y las necesidades ambientales de la población.

Durante los últimos dos decenios, en el programa de zonas áridas del Banco Mundial se ha pasado de proyectos de gran envergadura a proyectos en pequeña escala y se ha reconocido cada vez más la necesidad de aplicar tecnologías que favorezcan el manejo de los recursos naturales. Con los años también se ha reconocido la necesidad de comprender las diferencias existentes dentro de las zonas áridas y en el seno de las comunidades

que viven en esas zonas, así como la de adoptar un enfoque amplio y no sectorial. Por otra parte, la ONURS es partidaria de proyectos en pequeña escala con un enfoque integrado, los cuales requieren aportes administrativos importantes y pueden repetirse con mayor facilidad. Se subrayó la necesidad de establecer estructuras locales y la importancia de que los proyectos reporten ventajas materiales considerables a los participantes.

El análisis ecológico demostró que los obstáculos esenciales para el desarrollo en el Sahel eran las limitaciones de nutrientes y recursos y reveló que el actual manejo de estos recursos no podía mejorarse fácilmente. Se mencionó que en las presentes condiciones del Sahel y dada la falta de seguridad, la población había adoptado una estrategia de supervivencia que suponía un elevado ritmo de reproducción y una gran movilidad.

Las ponencias mencionadas plantearon una serie de cuestiones, a saber: a) la multiplicidad de estrategias de conservación y desarrollo en el Sahel, que hacía que los gobiernos se preguntasen cuál debían seguir; b) el impacto limitado, o incluso negativo, de algunos de estos criterios a nivel de aldea; c) la necesidad, pese a ello, de que los organismos donantes den mayor apoyo financiero para ayudar al Sahel a abordar sus problemas (se señaló un reciente intento de coordinación por parte de los donantes); d) la necesidad de que en el Programa sobre el Sahel de la UICN se establezca un equilibrio entre los estudios generales y los proyectos, necesidad que obedece a una falta de comprensión de los problemas locales afrontados; e) la necesidad de cuantificar el concepto de capacidad de carga, lo que puede lograrse si se definen el uso de la tierra, el manejo de tierras y las características del área de que se trate.

Aunque se subrayó la plasticidad del sistema de recursos naturales del Sahel, se mencionó el límite general de su productividad biológica, incluso en condiciones de precipitación favorables. Esto condujo a discutir en qué medida las innovaciones tecnológicas podían aumentar el rendimiento de los sistemas de recursos naturales y acrecentar la eficacia de las actividades. Se observó que los factores económicos frenarían probablemente las innovaciones tecnológicas y que el mejor aprovechamiento del trabajo humano en el sistema agrícola del Sahel durante la estación seca quedaba limitado por la existencia de alternativas fuera de la agricultura local. Aunque se examinaron las posibilidades de diversificación de las economías del Sahel, se hizo referencia a las limitaciones del potencial no agrícola. Se añadió que una excepción al respecto podía ser el manejo de la vida silvestre con fines turísticos.

### **3. Ejemplos de enfoques aplicados actualmente al manejo de recursos naturales en el Sahel**

En la tercera sesión se analizaron cuatro documentos sobre las presentes experiencias en los países del Sahel. En el primero se explicaba la forma en que estaba formulándose el código rural en Níger, en un intento por mejorar el uso de los recursos naturales, garantizando el acceso a los mismos. Este código se basaría en una síntesis del derecho tradicional y el moderno. En otro documento se examinaban las experiencias de planificación de recursos naturales en Etiopía, donde las iniciativas de planificación habían culminado en la preparación de una Estrategia Nacional de Conservación (ENC) por el Ministerio de Planificación. Este proceso se había visto facilitado por una serie de análisis sectoriales, que tomaban como punto de partida los recursos naturales. La ENC se había considerado como una estrategia de coordinación general para elaborar estos análisis sectoriales y otras estrategias centradas en los recursos sobre cuestiones tales como alimentación, nutrición y prevención de desastres.

En otro documento, acerca de planificación participativa del uso de tierras y el desarrollo agrícola, se esbozaban varios principios, cuya importancia en el manejo de los recursos naturales se reconocía cada vez más, especialmente la participación local y el aprovechamiento de los conocimientos de las poblaciones autóctonas. En este documento se subrayaba, asimismo, la importancia de las influencias socioeconómicas, incluidas las políticas de los gobiernos. En el documento final presentado en último lugar se analizaba la situación demográfica en el Sahel, así como un proyecto gracias al cual se intentaba investigar la forma de elevar la producción, intensificando la utilización de tierras en el delta del Río Níger (Malí). Se dijo que en el año 2000, la tasa de aumento demográfico en el Sahel se aproximaría al 3%, incluso si se lograra materializar la proyección media y que ello haría duplicarse la población en 24 años.

El debate se centró en la importancia de la participación en muchos aspectos del manejo mejorado de recursos naturales, tales como la preparación de un código rural y de una ENC, y la planificación del uso de la tierra a nivel nacional tanto como local. En ese contexto se recaló la importancia de los conocimientos y las prácticas locales para un manejo mejorado de los recursos naturales. Sin embargo, se señaló que en muchos casos podría requerirse ajustar los conocimientos y prácticas tradicionales a una situación cambiante, lo que haría necesario vincularlos con el conocimiento científico externo.

Se destacó la relevancia de las influencias socioeconómicas sobre la conducta de la gente respecto de los recursos naturales, así como también la necesidad de adoptar medidas y políticas gubernamentales apropiadas. Estas medidas incluían políticas de tenencia de tierras, fijación de precios de cosechas y desarrollo nacional. Se añadió que la descentralización y el control local sobre los recursos naturales eran indispensables para promover la responsabilidad local.

El taller exploró la manera de solucionar la cuestión demográfica e indicó la importancia de los elementos socioeconómicos y la pobreza, sobre todo en momentos en que se dislocan los métodos tradicionales para equilibrar la población y los recursos. Se hicieron advertencias con respecto a la medida en que podría frenarse el crecimiento de la población del Sahel, según el modelo "occidental" de transición demográfica. Se señaló el peso del desarrollo económico en la atenuación del ritmo de crecimiento de la población, así como los problemas que planteaba en la región del Sahel la aplicación de medidas explícitas de control demográfico. El proyecto del delta del Níger interior (Malí) suscitó comentarios sobre la importancia de construir con recursos locales y tecnologías apropiadas ayudando a fomentar la productividad de la base de recursos. Sin embargo, se destacó la importancia de garantizar que las innovaciones resultasen atractivas para los agricultores, de modo que pudieran difundirse por adopción lateral (de un agricultor a otro).

### **4. Comparación con los resultados de las actividades realizadas en otras zonas áridas**

La cuarta sesión tuvo ante sí tres documentos referentes a las experiencias extraídas en otras regiones áridas y su relación con la situación en el Sahel. En uno de ellos, sobre manejo de pastizales en Australia, se destacaban las similitudes y diferencias entre Australia y el Sahel. Ambos sistemas ecológicos son impredecibles y, en consecuencia, resulta imposible su planificación a largo plazo. De ahí que las políticas que se adopten deberían guiarse por los acontecimientos. Sin embargo, pese a las semejanzas ecológicas, existen diferencias significativas desde el punto de vista socioeconómico. En Australia, la tierra se utiliza de manera capitalista y la densidad de población rural es baja. En el Sahel, la cría de ganado está orientada a la subsistencia y tiene que soportar una mayor densidad demográfica.

En Botswana reviste particular importancia redefinir el uso de tierras, sobre todo en lo que concierne a la relación entre la fauna silvestre y el



ganado. La disponibilidad de fondos (procedentes de la minería de diamantes, etc.) no ha resuelto los problemas planteados por la transición de la cría tradicional de ganado a un aprovechamiento de la tierra más comercial ni ha evitado una mayor presión sobre los recursos naturales o las amenazas de degradación. La situación de Botswana es análoga a la de Namibia, Angola, Zambia y Zimbabwe. En consecuencia, los participantes solicitaron a la UICN que apoyara una iniciativa de esos cinco países, a saber, el Plan de Acción Namibia-Kalahari, para el manejo de sus zonas áridas.

Se dijo que la experiencia de Arabia Saudita en la lucha contra la degradación ambiental había demostrado el potencial de cooperación entre los países del Sahel y Arabia Saudita. Se indicó que un punto de discusión eran las diferencias de actitud ante la caza en los Estados del Golfo, así como entre ellos y los países del Sahel. El debate se centró en la manera en que la UICN podría apoyar la cooperación ambiental entre los países árabes y los del Sahel.

## **Recomendaciones en relación con el Programa**

El taller concluyó con un debate en torno a "Cuidado del planeta" y a las actividades del Programa sobre el Sahel. Se formularon ocho recomendaciones sobre el Programa:

1. En vista de la complejidad de los problemas económicos, sociales y ecológicos del Sahel, habría que aplicar un enfoque integrado y multisectorial al manejo de los recursos naturales.
2. El Sahel tiene características especiales que son distintas de las de otras regiones áridas del mundo. Al mismo tiempo, hay similitudes entre el Sahel y otras regiones áridas en el funcionamiento de los ecosistemas. En consecuencia, si bien debería proseguirse el Programa sobre el Sahel de la UICN como un programa regional específico, habría que establecer un programa temático sobre regiones áridas, con el fin de proporcionar apoyo científico y técnico al Programa sobre el Sahel y a otros programas regionales, tales como los de Asia y el Pacífico, África meridional y Pakistán.
3. Dada la crítica situación por la que atraviesa la población del Sahel, deberían emprenderse estudios sobre cuestiones demográficas, con el fin de comprender las relaciones que existen entre la población y los recursos naturales y de este modo formular políticas y adoptar medidas idóneas.

4. El proceso de Estrategias Nacionales de Conservación, es un importante vehículo para el análisis socioeconómico y de las condiciones ecológicas a nivel nacional y constituye, entre otras cosas, un marco importante para identificar y formular programas y proyectos.
5. El manejo de las tierras de pastoreo en el Sahel debería ser flexible. Con objeto de responder a las condiciones climáticas altamente variables, habría que establecer un sistema de monitoreo de la situación de las tierras, recurriendo a tecnologías modernas.
6. El Programa sobre el Sahel de la UICN debería desempeñar un papel catalítico en lo que respecta a garantizar que la comunidad local participe activamente en la formulación y ejecución de los proyectos de recursos naturales y obtenga de ellos ventajas materiales directas.
7. En el Programa de la UICN habría que establecer relaciones más estrechas con las organizaciones locales de la región.
8. Sería menester establecer estrechos vínculos con los programas temáticos dentro de la UICN, para aprovechar los conocimientos especializados de toda la red de la UICN. Se recomienda en particular que se reconozca la importancia de las cuestiones relativas a la población y los humedales para la región.

El taller consideró y aprobó el texto de un proyecto de recomendación referente al Programa sobre el Sahel de la UICN. En dicho texto se propuso establecer un programa temático independiente sobre regiones áridas. El proyecto fue aprobado ulteriormente por la Asamblea General como Recomendación 18.12.

## **TALLER 12**

### **Armonización de la conservación del medio ambiente y el desarrollo económico**

Presidente: Dr. Michael Royston

Organizador: Dr. Paul Driver

Relator: Dr. Paul Driver

Este taller se convocó para estudiar la forma en que pueden armonizarse el desarrollo económico

permanente y los objetivos de la conservación ambiental. En consecuencia, volvió a examinarse la filosofía de la "conservación en favor del desarrollo", tomando a este último como punto de partida. Inevitablemente, algunos de los participantes pusieron en duda la sustentabilidad a largo plazo del desarrollo económico, pero la mayor parte del debate se centró en la forma de resolver los actuales problemas ambientales que tienen por causa el desarrollo. Una parte apreciable del debate se concentró en las políticas y actividades de los dos agentes principales del desarrollo: los organismos internacionales de ayuda al desarrollo y el sector privado.

El taller se celebró durante dos días y gozó de una asistencia considerable. Las mañanas se dedicaron a las ponencias de los oradores invitados y las tardes se utilizaron para discutir en pequeños grupos de trabajo, que informaron después al taller reunido en sesión plenaria. Los participantes de las ONG australianas presentaron dos ponencias adicionales sobre desarrollo ecológicamente sostenible.

## **Estudio y valoración de los recursos naturales**

El primer día del taller se dedicó al estudio y la evaluación de los recursos naturales sujetos a presiones de desarrollo.

Se señaló el contraste que reina entre las perspectivas agrícolas de Europa oriental y Europa occidental. La primera se encuentra luchando por mejorar la productividad en un contexto de contaminación del aire, el agua y el suelo, mientras que la segunda está intentando reducir su sobreproducción. La experiencia holandesa de retirar tierras de la agricultura con el único objetivo de favorecer la conservación, constituye un ejemplo interesante, aunque oneroso, de las medidas adoptadas para armonizar el desarrollo conservacionista y agrícola en Europa occidental.

Las ponencias de los delegados de la Administración para el Desarrollo en Ultramar (Overseas Development Administration - ODA), del Reino Unido; la Oficina Australiana de Asistencia al Desarrollo Internacional (AIDAB) y la Comisión Australiana de Evaluación de Recursos (RAC), proporcionaron tres enfoques diferentes con respecto a la evaluación de las propuestas de desarrollo en la fase de planificación. Sin embargo, varios principios de evaluación comparten muchas notas comunes, por ejemplo la necesidad de atención temprana a las cuestiones ambientales en el proceso de planificación; la necesidad de luchar por imponer el diseño de proyectos de desarrollo ecológicamente sostenibles; y la necesidad de

consulta y participación públicas en cuanto al proceso de evaluación. Este último punto recibió considerable apoyo de los participantes, sobre todo en relación con los recursos ecológicos y culturales, ya que no pueden ser evaluados recurriendo únicamente al análisis de coste-beneficio.

El cálculo de costes y la evaluación se consideraron más detalladamente mediante dos ejemplos: los bienes y servicios proporcionados por los humedales y el coste de suspender el empleo de clorofluorocarbonos en la India. El primero mostró que si bien resultaba difícil, y en algunos casos imposible, evaluar ciertos recursos naturales, existía la posibilidad de utilizar varios criterios económicos para demostrar el valor de tierras silvestres que aparentemente no se utilizaban, lo que contribuiría a mejorar el proceso de adopción de decisiones en favor del desarrollo. El segundo reveló que la conservación no se reducía simplemente al hecho de encontrar una solución técnica adecuada, puesto que dicha solución sólo podía aplicarse dentro del contexto económico y comercial, lo que haría más lento el ritmo de la reforma industrial.

Gracias a una ponencia sobre producción de energía y medio ambiente en Europa oriental, se vio que transformar la producción de energía para reducir su impacto en el medio ambiente requeriría mucho tiempo. Existe la voluntad de reducir la producción tanto de los gases con efecto invernadero como de los contaminantes del aire "habituales". Sin embargo, la dura realidad es que las fuentes energéticas de hidrocarburos disponibles localmente son "sucias", que las importaciones de energía de mejor calidad no resultan viables desde un punto de vista económico y que los métodos alternativos de producción de energía podrían ocasionar otros efectos ambientales indeseables. Se reconoció la importancia de una mayor transferencia de tecnología Oeste-Este para controlar la contaminación y conservar y restaurar el medio ambiente.

## **Políticas de protección ambiental de las empresas industriales**

Sobre este tema hablaron oradores de Australia, Estados Unidos, Pakistán, Reino Unido y Zimbabwe. Señalaron el adelanto técnico que han logrado ya un gran número de empresas en lo que respecta a la evaluación y la administración de sus actividades desde el punto de vista ambiental y añadieron que las consecuencias financieras de un manejo ambiental deficiente comenzaban a hacerse sentir. Si bien se han hecho algunos progresos en cuanto a la armonización del desarrollo industrial y la conservación, parece que ésta es menor entre el sector industrial y los grupos interesados en la

conservación, sobre todo en Australia. En la animada discusión de este punto se habló del valor de las Estrategias Nacionales de Conservación (ENC). Las ENC se describieron no sólo como un proceso de establecimiento de políticas apropiadas para la utilización de los recursos naturales, sino también como un medio de hacer converger opiniones en principio opuestas, con objeto de llegar a un criterio común. La experiencia de Botswana resultó particularmente útil para demostrar que insistir en el proceso de las ENC permitiría avanzar, aunque no sin compromisos.

En un debate de gran alcance sobre el amplio tema de la armonización se vio que la UICN podía tener un importante cometido que desempeñar al respecto. Los participantes manifestaron su convencimiento de que la UICN debería concentrarse en la conservación dentro del marco del desarrollo económicamente sostenible y que ello habría de reflejarse en la Declaración sobre su misión. Se indicó que la UICN tendría que desempeñar un papel rector en el establecimiento de principios de desarrollo sostenible y que su acceso privilegiado a los gobiernos, los organismos públicos, las ONG y las organizaciones de desarrollo, deberían contribuir a la aplicación de esos principios.

## **Programa de la UICN**

Se dijo que la posibilidad de que la UICN y el sector privado entablaran vínculos era un asunto delicado, ya que gran parte de la degradación ambiental que la UICN se esforzaba por combatir había sido provocada por las actividades de las empresas. No obstante, se consideró que un cierto grado de relación entre la UICN y el mundo de los negocios podría resultar mutuamente ventajoso. Según una opinión que suscitó consenso, no resultaba necesario que dicha relación desembocase en la afiliación a la UICN de ciertas empresas y que se tendría que excluir la posibilidad de su afiliación con derecho a voto. Entablar un diálogo a través de asociaciones industriales creadas a dicho efecto, sería una de las opciones que podría estudiarse en el futuro.

Se estimó que las actividades de la UICN podrían llegar a ser más eficaces gracias a una mayor regionalización, a la cual habría que estimular y apoyar. Se señaló que los servicios que la UICN prestaba a sus miembros eran útiles en lo que atañe a impulsar la integración de la conservación y el desarrollo. Se consideró que los servicios de suministro de información, la transferencia de tecnología apropiada, el derecho ambiental, la educación, la capacitación en cada país, el apoyo de los EIA y la disciplina económica que estudia los recursos, podían brindar mayores posibilidades. Si

bien se apoyó la prestación de los servicios existentes, se mencionó que indudablemente se requería desplegar mayores esfuerzos para informar a los miembros de los servicios disponibles. Se añadió que en la prestación de servicios era necesario mantener un nexo entre los elementos técnicos y los conceptos de las ciencias sociales. Por ejemplo, al proporcionar ayuda mediante la evaluación de los recursos naturales, no debían olvidarse los valores tradicionales e intangibles.

Finalmente, en un breve debate sobre "Cuidado del planeta" los participantes se refirieron una vez más al comentario formulado inicialmente en este informe, en el sentido de que no habría que dar por sentado un desarrollo económico *ad infinitum*. Al armonizar la conservación ambiental y el desarrollo económico, el objetivo debería ser el desarrollo ecológicamente sostenible.

## **TALLER AD HOC**

### **Orientación futura del Programa de la UICN sobre las Mujeres y el Manejo de los Recursos Naturales**

Presidenta: Dra. Pietronella van den Oever

Esta nutrida reunión nocturna se convocó para poner al día a los participantes acerca de la marcha del Programa de la UICN sobre las Mujeres y el Manejo de los Recursos Naturales y considerar cuál debería ser la orientación del Programa en el futuro. Los debates se basaron en un informe preparado como resultado del asesoramiento que prestó la Sra. Carolyn Hannan-Andersson durante un breve período, en el cual formuló propuestas para la orientación futura del Programa.

Dirigiéndose a la reunión, la Sra. Hannan-Andersson subrayó la necesidad de aplicar un enfoque de ciencias sociales en la UICN, así como de efectuar un análisis de grupos sociales que abarcara a la comunidad, la familia y el individuo, en todos los programas y proyectos de la UICN. En este contexto, dijo que la distinción entre ambos sexos era una importante variable en los grupos sociales, entre otros parámetros igualmente relevantes y válidos. En el transcurso del análisis de las cuestiones referidas al género en las comunidades y familias se expuso el papel de las mujeres

en el manejo de los recursos naturales. La oradora indicó que la propia existencia del Programa en la UICN había contribuido ya a despertar conciencia sobre las cuestiones planteadas por el género, pero que hasta el momento éste había tenido, al parecer, poco impacto catalítico en los actuales programas. Sugirió que era probable que la falta de claridad en la política de la UICN y la ausencia de una estrategia y plan de trabajo precisos, así como de una definición clara de la función del Programa, fuesen la causa de esa situación.

Sugirió también que el Programa debería evolucionar en el marco de una política claramente definida para la Unión, tanto en su totalidad como en relación con las esferas especiales de competencia técnica de la UICN. La competencia profesional de la sede, debería complementarse con un mayor contacto con las regiones, que tal vez pudiera lograrse transfiriendo miembros del personal a algunas o todas las Oficinas Regionales de la UICN. Propuso que las prioridades para el Programa durante el trienio 1991-1993 fueran las siguientes: a) hacer hincapié de la acción en el Tercer Mundo; b) ampliar las actividades en el terreno; c) reestructurar los procesos de las Estrategias Nacionales de Conservación para incluir un componente relativo al género; d) preparar la inclusión de un enfoque basado en dicha cuestión en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo de 1992 y en el IV Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Areas Protegidas de 1992.

El Director General, Dr. Martin Holdgate, resumió brevemente sus opiniones sobre la evolución del Programa y el cometido que podía desempeñar dentro de la UICN. Subrayó la importancia del papel de las mujeres en el manejo de los recursos naturales en gran parte del mundo y dijo que era preciso comprender esta cuestión en todos los programas de la UICN y en el terreno. La tecnología ambiental debería tomar en cuenta los aspectos sociales, por ejemplo las funciones de los individuos en las comunidades y las respuestas sociales y el crecimiento de éstas. Hizo suyas las recomendaciones de la Sra. Hannan-Andersson, incluida la posibilidad de crear puestos para funcionarios de la sede a nivel regional para incorporar las cuestiones planteadas por el género en los programas de la UICN.

El examen de esas ponencias se centró en las funciones importantes, pero a menudo menospreciadas, que realiza la mujer en el manejo de los

recursos naturales, así como en los vínculos entre el crecimiento demográfico en ciertas partes del mundo y el papel que pueden desempeñar y desempeñan las mujeres.

Un foro sobre aplicación del Programa en las regiones dio a los funcionarios de la UICN la oportunidad de exponer ciertas perspectivas derivadas de su propio trabajo. La Jefe de la Oficina de la UICN en Pakistán, Sra. Aban Marker Kabraji, dijo que en Pakistán se habían hecho grandes progresos para integrar a las mujeres en todas las actividades, pese a las dificultades dimanantes de las actitudes culturales del país con respecto a su papel. Las cuestiones planteadas por el género se habían integrado a todos los sectores de la Estrategia Nacional de Conservación, así como también a ciertas esferas de los programas, incluido el referido a la población. Añadió que las afinidades entre los movimientos femeninos y el ambientalista estaban cambiando los valores de la sociedad pakistaní.

El Jefe del Programa de Humedales de la UICN, Dr. Patrick Dugan, dijo que al iniciarse cualquier proyecto que se propusiera en materia de ecosistemas de humedales había que realizar un análisis socioeconómico detallado de los recursos y los usuarios de los mismos. Esta era la base de las medidas de restauración, medidas que deberían monitorearse posteriormente y, en su caso, ajustarse, para tener en cuenta una comprensión más plena del factor humano. Sugirió que era esta falta de comprensión general de los aspectos humanos la que había obstaculizado la actuación anterior de la UICN en lo que concierne a las cuestiones planteadas por el género.

El Sr. Alejandro Imbach, Funcionario Técnico Superior de la Oficina Regional de la UICN para América Central se refirió a la forma de lograr una producción sostenible en el contexto del desarrollo sostenible. Las mujeres no siempre eran un elemento clave en el sistema de producción, como revelaba un proyecto ejecutado actualmente por la UICN en Nicaragua. Había que identificar a los principales agentes y orientar la acción hacia los grupos sociales que contribuyen a la producción y al uso y manejo de los recursos naturales.

La reunión concluyó con el estímulo de todos los participantes a que la UICN siguiera desarrollando este importante programa.

La redacción del presente informe estuvo a cargo de las Sras. Dounia Loudiyi y Frances Dennis.

# Informes sobre los debates mantenidos con los Presidentes de Comisión sobre la composición y actividades de las Comisiones en el próximo trienio

---

## Introducción

El 3 de diciembre se convocó una serie de reuniones para que los delegados, especialmente los representantes de los miembros de la UICN, se reunieran con los Presidentes de Comisión y discutieran la composición y las actividades de cada una de las seis Comisiones para el próximo trienio (1991-1993). Esas reuniones siguieron a la elección de los Presidentes de las Comisiones y a la adopción del acuerdo sobre la estructura y mandatos de las Comisiones en varias sesiones plenarias, celebradas anteriormente.

Se pidió a cada Presidente que diera su opinión sobre las probables prioridades de su Comisión, a la luz de las propias reuniones de ésta, que expusiera su mandato y que organizase un debate sobre las prioridades de trabajo para el siguiente trienio. Un funcionario superior de la UICN asistió como relator a cada uno de los talleres. A continuación figuran los correspondientes informes.

## Comisión de Supervivencia de Especies (CSE)

Presidente: Dr. George Rabb

Relator: Dr. Simon Stuart

Para ilustrar el trabajo de la Comisión, el Dr. Rabb ofreció una extensa introducción al mismo, sirviéndose de diapositivas. El Dr. Simon Stuart, Coordinador del Programa de Supervivencia de Especies, esbozó el Programa de Planificación de Actividades de la Comisión.

Durante el próximo trienio la CSE contará con más de 3.000 miembros en 150 países. Particular importancia revisten los 96 Grupos de Especialistas, 90 de los cuales se han estructurado a partir de un enfoque taxonómico. La CSE cuenta también con algunos grupos "disciplinarios" que proporcionan

ayuda en lo que concierne a las cuestiones temáticas. Se alienta a los Grupos de Especialistas citados a recurrir a la ayuda de los grupos "disciplinarios". El principal cometido de los Grupos de Especialistas consiste en elaborar y aplicar planes de acción, preparar boletines, organizar reuniones y talleres para solucionar problemas clave, preparar intervenciones en nombre de la CSE y la UICN, asignar especies a las categorías de especies amenazadas de la UICN y promover proyectos.

Durante la discusión se plantearon los siguientes puntos:

1. la Comisión debería redoblar sus esfuerzos para hacer mayor hincapié en la conservación de plantas y proporcionar mayor apoyo a los grupos de especialistas en plantas;
2. sería necesario establecer vínculos con la Comisión de Ecología sobre el uso prudente de las especies; el manejo de pesquerías; el efecto del posible cambio climático mundial sobre las distintas especies (la CSE está experimentando con anfibios para pronunciarse al respecto); los problemas provocados por las especies introducidas; y las políticas de reintroducción de especies;
3. la Comisión debería dar mayor importancia a los factores humanos relacionados con la conservación de especies, tales como los problemas causados a las especies por el crecimiento demográfico, y las ventajas que podría reportar a las comunidades rurales la utilización sostenible de las especies; este sería uno de los principales objetivos del nuevo Grupo de Especialista en Uso Racional;
4. se requeriría desplegar mayores esfuerzos para evaluar el impacto de los planes de acción y su aplicación; la Comisión debería esbozar estrategias de aplicación para cada plan de acción y supervisar la eficacia de cada uno de ellos;
5. teniendo en cuenta lo que precede, habría que reflexionar detenidamente sobre la distribución de publicaciones de la CSE a audiencias apropiadas.

## **Comisión de Parques Nacionales y Areas Protegidas (CPNAP)**

Presidente: Sr. P. H. C. (Bing) Lucas

Relator: Sr. Jeff McNeely

En el debate general se suscitaron los siguientes puntos:

1. en el próximo trienio la CPNAP efectuaría sus actividades regionalmente y los Vicepresidentes Regionales se encargarían en grado considerable del funcionamiento de algunas partes de la red en sus respectivas regiones. Al iniciarse dicha tarea, la primera etapa consistiría en coordinar la preparación de estudios sobre cada una de las regiones, que se presentarían al IV Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Areas Protegidas, con arreglo al plan general acordado por el Comité de Dirección del Congreso. El Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación aportaría los datos necesarios a fines de enero y al concluir el mes de febrero los Vicepresidentes Regionales se reunirían en Washington, DC, para examinar los informes generales regionales; el Vicepresidente Regional para la Antártida, Dr. Paul Dingwall, coordinaría dicha labor;
2. se convino en que las futuras reuniones de trabajo de la Comisión deberían volver a celebrarse en base a la estructura regional que se reemplazó en los últimos años por reuniones más especializadas; por ejemplo, la CPNAP copatrocinaría en 1991 reuniones sobre investigación y monitoreo en áreas protegidas; áreas protegidas en medios montañosos e interpretación del patrimonio y educación. El Gobierno de Suecia se ofreció como anfitrión de la reunión de trabajo para el Báltico;
3. Se acordó que habría que establecer Grupos de Estudio de la CPNAP, para ocuparse de las áreas marinas protegidas, la Convención sobre el Patrimonio Mundial, la capacitación, el acopio de información y la financiación;
4. los participantes acogieron complacidos el ambicioso programa de publicaciones de la CPNAP y señalaron que la escasez de información era una limitación muy grave que entorpecía la consecución de mayores progresos en el terreno. Exhortaron a la UICN a garantizar más eficazmente que sus publicaciones llegasen realmente a un coste razonable a las personas

que las precisaban (lo que, en el caso de muchos administradores de áreas protegidas de países en desarrollo, significaba que las publicaciones debían proporcionarse gratuitamente). Los participantes apoyaron repetida y decididamente que se siguiera preparando y distribuyendo el Boletín de la CPNAP. También se recibió muy bien la reanudación de la publicación de "Parques" (la revista de la CPNAP);

5. Se presentaron y aprobaron los terminos de referencia para los miembros de la CPNAP. Se indicó que era de esperar que los miembros de la Comisión intensificaran su labor, tal como la Secretaría lo esperaba, sobre todo en lo que respecta al IV Congreso Mundial de Parques.

Los participantes rindieron homenaje al Presidente saliente, Sr. Harold Eidsvik y recibieron calurosamente al Presidente entrante, Sr. Bing Lucas. El ambicioso programa adoptado por la Comisión requeriría anualmente dos años y medio de trabajo de personal especializado y cuatro años de trabajo de personal de apoyo en la Secretaría de la UICN durante el trienio; por otra parte, varios Vicepresidentes Regionales contaban con un apoyo considerable, que podría ponerse a disposición de las actividades de la Comisión.

## **Comisión de Derecho Ambiental (CDE)**

Presidente: Dr. Parvez Hassan

Relatora: Dra. Françoise Burhenne-Guilmin

La reunión recomendó la prosecución de las actividades de la Comisión, tal como fueron presentadas por el Presidente saliente, Dr. Wolfgang Burhenne. En particular, la Comisión deberla seguir:

1. actuando para elaborar un Convenio sobre Conservación Ambiental Mundial y Uso Sostenible de los Recursos Naturales (se estaba preparando un cuarto borrador y planificando una reunión para marzo de 1991, en la cual se examinaría y revisaría más a fondo la redacción de los artículos de ese Convenio);
2. colaborando en el proyecto de Convención sobre Diversidad Biológica, especialmente en lo

- que respecta a su redacción, mejoramiento y promoción;
3. colaborando con la Convención Alpina, y tomando parte activa en la elaboración del Tratado Marco y los Protocolos conexos;
  4. prestando asesoramiento jurídico en lo que concierne a la contribución de la UICN a la preparación de un régimen completo de protección ambiental para la Antártida;
  5. contribuyendo a preparar las modificaciones que se introducirían en la Convención Africana sobre la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales, proporcionando documentación y asesoramiento a la Organización de la Unidad Africana (OUA);
  6. participando en la preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo de 1992;
  7. prestando apoyo al Centro de Derecho Ambiental y a sus proyectos, sobre todo mediante:
    - el seminario previsto sobre conservación de la biodiversidad y derecho ambiental para participantes de países africanos de habla inglesa y otras actividades encaminadas a constituir un conjunto de conocimientos técnicos en este campo;
    - el análisis de los instrumentos jurídicos, con miras a aplicar el acuerdo de la ASEAN sobre conservación de la naturaleza y de los recursos naturales;
    - la promoción del desarrollo del derecho ambiental en Europa central y oriental;
    - el fomento y preparación de un instrumento jurídico para la región del Caribe;
    - el mantenimiento de las bases de datos sobre derecho ambiental internacional y nacional;
    - la promoción y el fortalecimiento de la legislación nacional en los países en desarrollo, prestando servicios en materia de derecho ambiental;
  8. apoyando al Grupo de Trabajo sobre Estudios de Impacto Ambiental (EIA) y especialmente su examen de las prácticas EIA y su trabajo destinado a promover la promulgación de legislación relacionada con los EIA.

Asimismo, el taller recomendó nuevas iniciativas, sobre todo con miras a:

1. preparar informes sobre la evolución del derecho ambiental. Los miembros de la Comisión deberían ofrecer y compilar en un documento, listas y breves análisis de la nueva legislación ambiental y otros acontecimientos jurídicos de importancia a nivel nacional para cada año civil. También deberían preparar breves documentos informativos sobre temas específicos, entre los cuales se daría prioridad a un compendio de las disposiciones "ambientales" de las constituciones de diversos países;
2. crear una red de centros de derecho ambiental, con objeto de organizar una red de información y estimular la coordinación entre tales centros (a nivel regional, nacional e internacional), para evitar la repetición de actividades. Los productos de la red, que deberían ser relativamente sencillos, consistirían en lo siguiente:
  - una lista de participantes con su dirección, fax, número de teléfono, enlaces informáticos, etc.;
  - un breve compendio de recursos, tales como fondos, textos, infraestructura física y servicios de comunicación electrónica;
  - información sobre las actividades de cada centro;
  - medios de asistencia mutua entre los miembros en materia de litigio, reforma normativa, investigación, etc.;
3. establecer relaciones con los parlamentarios para ayudarlos a reforzar la legislación y política ambientales, facilitando información y otros servicios;
4. establecer vínculos con los organismos encargados de hacer cumplir las leyes ambientales, las esferas decisorias, los administradores y los miembros del poder judicial, proporcionándoles una plataforma para compartir experiencias a nivel nacional, regional y global;
5. crear un Grupo de Estudio sobre Derecho Consuetudinario, para examinar cuestiones tales como el papel de las poblaciones indígenas en el manejo de los recursos naturales, concentrándose primeramente en el manejo de la vida silvestre;
6. aumentar la representación en la Comisión de los miembros de los países en desarrollo, ya que en estos países se concentraría una parte sustancial del futuro trabajo de la Comisión.

## Comisión de Ecología (CE)

Presidente: Sr. François Doumenge

Relatora: Sra. Elaine Dickinson

En un debate general se suscitaron las siguientes cuestiones:

1. la Comisión de Ecología debería esforzarse por lograr una amplia representación geográfica, que incluyese en particular miembros de los países en desarrollo y de Europa central y oriental;
2. cabría la posibilidad de mejorar la comunicación entre los miembros de la Comisión, si pudieran identificarse instituciones científicas dispuestas a actuar como centros de coordinación regionales para organizar reuniones y facilitar la comunicación en las distintas regiones. En los casos en que ello fuera posible, las Oficinas Regionales de la UICN podrían desempeñar esa función;
3. sería esencial establecer relaciones horizontales eficaces con otras Comisiones y programas temáticos de la Unión. Resultaría muy importante que la CE se asociara estrechamente con la CPNAP y la CSE;
4. temas intersectoriales tales como el cambio mundial y la biodiversidad, harían necesaria la orientación de todas las Comisiones y se pediría a la CE que destinase algunos de sus miembros para formar parte en estos Grupos de Estudio Intercomisiones;
5. resultaría importante que la CE estableciese sólidos vínculos con otras organizaciones e instituciones ecológicas, como Intecol;
6. como en el mandato de la CE se disponía que los Grupos Consultivos sobre los programas temáticos de la UICN (como los programas sobre áreas marinas y costeras, bosques tropicales y humedales) deberían formar parte de la Comisión, su estructura inicial tendría que ser lo suficientemente flexible como para permitir el establecimiento de grupos de trabajo apropiados y viables;
7. el Presidente nombraría a los Vicepresidentes de la Comisión. Conjuntamente prepararían una lista de miembros que se presentaría al Consejo para su aprobación;
8. el número de miembros de la CE quedaría limitado a una cifra razonable (aproximadamente 100 miembros), con objeto de permitir una comunicación eficaz en las primeras fases

del trienio. Para que la Comisión de Ecología aportase una contribución valiosa al trabajo de la Unión, sus actividades deberían concentrarse en ciertos temas y orientarse a la obtención de resultados;

9. la Comisión aprovecharía la participación de sus miembros en conferencias internacionales importantes para celebrar reuniones durante esos eventos (por ejemplo, en el Congreso de Parques y la UNCED). De no ser así, la Comisión organizaría en caso necesario reuniones regionales.

## Comisión sobre Estrategia y Planificación Ambientales

Presidente: Dr. Thaddeus (Ted) Trzyna

Relator: Dr. Paul A. Driver

Señalando que en los últimos años la Comisión de Desarrollo Sostenible había efectuado un número relativamente reducido de actividades, el Presidente dijo que esperaba un trienio más activo, y que los miembros de la Comisión acometiesen la labor de manera entusiasta. Asimismo, convendría contar con un programa de trabajo viable y mejorar las relaciones con la Sede de la UICN. El Presidente informó a la reunión que:

1. el tema orientador de la Comisión sería "Sustentabilidad: una estrategia para el cuidado del planeta";
2. se eligió al Dr. Liberty Mhlanga para ocupar el cargo de Presidente Adjunto;
3. se establecería un Comité de Dirección integrado por el Dr. Ashok Khosla y los presidentes de los grupos de trabajo de la Comisión;
4. se crearían tres grupos y un subgrupo de trabajo, como sigue:

### (a) Estrategias para la sustentabilidad

Presidente: Sr. Robert Prescott-Allen

para establecer una base de datos de ENC, constituyendo una red de estrategias y evaluación de estrategias;

### (b) Evaluación ambiental y economía de recursos

Presidente: Dr. Rudolf de Groot

para examinar cuestiones tales como los



recursos económicos desde un punto de vista ambiental, la contabilidad ambiental y las relaciones con otras Comisiones;

**(c) Mecanismos de sustentabilidad**

Presidente: Dr. Ted Trzyna

para concebir nuevas ideas y traducir el material existente en métodos de aplicación, por ejemplo, auditorías de sustentabilidad y evaluación ambiental de programas y políticas;

**d) Subgrupo sobre la aplicación del enfoque ecosistemático a la planificación del uso de la tierra**

Presidente: Sra. Catherine Bickmore

para ocuparse de los estudios de caso que permitirían comprobar las posibilidades de aplicación de ese enfoque;

5. el grupo de trabajo del Dr. Trzyna prepararía un boletín de noticias de la Comisión;
6. el Presidente consagraría aproximadamente el 50% de su tiempo a las actividades de la Comisión.

Varios oradores destacaron las siguientes condiciones para el éxito de la Comisión:

1. reducir el número de actividades, a fin de lograr el objetivo de viabilidad;
2. establecer subgrupos regionales y contactos con las Oficinas Regionales de la UICN;
3. asociar el trabajo de la Comisión a las actividades pertinentes de la Secretaría;
4. examinar la cuestión de la financiación de las actividades propuestas;
5. establecer nexos entre los grupos de trabajo y con las otras Comisiones;
6. hacer participar a las ONG en las labores de la Comisión;
7. adoptar un enfoque orientado a la acción y no sólo al estudio.

## **Comisión de Educación y Comunicaciones (CEC)**

Presidente: Sr. M. A. Partha Sarathy

Relator: Sr. John Burke

A modo de introducción, el Presidente confirmó

que se había prometido financiar el puesto de un funcionario del Programa especializado en educación ambiental en la Sede de la UICN. Una vez firmado el correspondiente documento oficial y a la recepción de los fondos, el Director General contrataría a una persona idónea. El Presidente pidió a los miembros de la Comisión calificados para desempeñar el cargo que sometieran una lista de sus actividades profesionales y estimaran el tiempo que podrían dedicar a la Comisión durante el próximo trienio.

En el debate general se acordó que la Comisión debería centrarse en establecer y alcanzar un número reducido de objetivos importantes, en vez de intentar abarcar un campo demasiado vasto. El taller apoyó los términos de referencia de la CEC, tal como figuran en el mandato revisado y convino concretamente en:

1. preparar un documento sobre educación en favor de un futuro sostenible (en colaboración con la UNESCO, el PNUMA y otras organizaciones) para su presentación a la UNCED en 1992;
2. proporcionar apoyo al propuesto Servicio de Educación para la Conservación;
3. establecer un mecanismo de apoyo para asesorar a la Secretaría de la UICN sobre la difusión de información, las publicaciones y otras cuestiones relativas a las comunicaciones;
4. establecer grupos de trabajo a medida que sea necesario para abordar ciertos temas.

La estructura revisada, con el fortalecimiento de las redes regionales como elemento esencial, fue muy bien recibida. El taller convino también en incluir un marcado componente ético en las actividades de la Comisión y subrayó la necesidad de hacer participar a los jóvenes y sus redes.

La reunión estableció un contexto operativo para las actividades de la Comisión con cuatro elementos principales: i) iniciativas prioritarias; ii) servicios a otras Comisiones; iii) establecimiento de redes y iv) suministro de recursos.

Se acordó especialmente que la CEC debería consolidar y promocionar la noción de que la Comisión era un centro de producción intelectual y de excelencia en materia de educación y comunicaciones, tanto para resolver problemas como para crear posibilidades de educación ambiental.

# Anexo 1

## Orden del día aprobado por la XVIII Sesión de la Asamblea General

### 89a. Reunión de la Asamblea General

09.30-11.00 hrs.

Ceremonia de Apertura

### 90a. Reunión de la Asamblea General

MIÉRCOLES 28 DE NOVIEMBRE DE 1990:11.30-2.30 hrs.

1. Introducción a la labor de la Asamblea General
2. Aprobación del Orden del Día (GA/18/90/1\*)
3. Aprobación del Reglamento Interno
4. Designación de los miembros de:
  - a) la Comisión de Credenciales
  - b) la Comisión de Resoluciones
  - c) la Comisión de Finanzas y Auditoría
  - d) la Comisión del Programa
5. Mensajes de las Organizaciones Colaboradoras
6. Admisión de miembros y bienvenida a los nuevos miembros (GA/18/90/2)

### 91a. Reunión de la Asamblea General

MIÉRCOLES 28 DE NOVIEMBRE DE 1990:14.30-17.30 hrs.

1. La conservación en un mundo que cambia—Disertación Magistral sobre el tema central de la Asamblea General
2. El medio ambiente que nos rodea—Introducción a Perth y a Australia Occidental

\* Número de referencia del documento de la Asamblea General.

3. Primer informe de la Comisión de Credenciales
4. Informe del Director General sobre los trabajos de la UICN desde la XVII Asamblea General (Costa Rica, febrero de 1988)—Debate y aprobación (GA/18/90/3 y GA/18/90/4)

### 92a. Reunión de la Asamblea General

JUEVES 29 DE NOVIEMBRE DE 1990: 09.00-12.00 hrs.

1. Principales realizaciones de las Comisiones de la UICN—Presentaciones de los Presidentes de las Comisiones (Parte II del documento GA/18/90/3)
2. Informe sobre el estado de cuentas e Informe de los Auditores para 1987-1989—Informe de la Comisión de Finanzas y Auditoría y aprobación de los Informes de los Auditores (GA/18/90/5)
3. Nuevo edificio para la sede de la UICN—Informe sobre los progresos realizados
4. Misión, Objetivos y Actuación de la UICN, Gobierno y Estrategia de la Unión Mundial para la Naturaleza en el decenio de 1990—Introducción a cargo del Director General y debate general (GA/18/90/6; GA/18/90/7; GA/18/90/8; y GA/18/90/9)

### 93a. Reunión de la Asamblea General

JUEVES 29 DE NOVIEMBRE DE 1990:14.00-17.00 hrs.

1. Estructura y Mandato de las Comisiones de la UICN—Formulación de las propuestas y debate (GA/18/90/10)
2. Programa y Presupuesto para el trienio 1991-1993—Introducción a cargo del Director General y debate (GA/18/90/11 y GA/18/90/12 Rev.)

3. Enmiendas a los Estatutos de la UICN—Explicación y debate (GA/18/90/13)

**Reunión Técnica**

JUEVES 29 DE NOVIEMBRE DE 1990:19.00-21.30 hrs.  
Política y Práctica de la Conservación en Australia

**Reuniones de los Talleres**

VIERNES 30 DE NOVIEMBRE Y SABADO 1 DE DICIEMBRE DE 1990: 09.00-12.00 y 14.00-17.00 hrs.  
(Lugar de celebración: Universidad de Australia Occidental)

- Taller 1: Estrategia mundial para la conservación en el decenio de 1990
- Taller 2: Dinámica de las poblaciones humanas y demanda de recursos
- Taller 3: Diseño y aplicación de la Estrategia para la conservación de la biodiversidad
- Taller 4: Conservación del medio marino
- Taller 5: Estrategias realistas para los bosques tropicales
- Taller 6: Cuestiones de importancia crítica para las áreas protegidas
- Taller 7: Utilización sostenible de la vida silvestre
- Taller 8: Estrategia mundial para la conservación de humedales
- Taller 9: Estrategia para la conservación de la Antártida
- Taller 10: Consecuencias ambientales del cambio mundial
- Taller 11: Conservación y desarrollo sostenible en el Sahel y en otras regiones áridas
- Taller 12: Armonización de la conservación del medio ambiente y el desarrollo económico

**Reunión Técnica**

SABADO 1 DE DICIEMBRE DE 1990:19.00-21.00 hrs.  
Examen del borrador del Programa Trienal para 1991-1993 a la luz de las conclusiones de los talleres (GA/18/90/11)

**94a. Reunión de la Asamblea General**

DOMINGO 2 DE DICIEMBRE DE 1990: 09.00-12.00 hrs.

1. Segundo informe de la Comisión de Credenciales
2. Estructura y mandato de las Comisiones de la UICN: aprobación (GA/18/90/10)
3. Enmiendas a los Estatutos: aprobación (GA/18/90/13)
4. Elección de:
  - a) Presidente de la UICN (GA/18/90/14)
  - b) los Consejeros Regionales (GA/18/90/15)
  - c) los Presidentes de las Comisiones (GA/18/90/16)
  - d) el Tesorero (GA/18/90/17)

**95a. Reunión de la Asamblea General**

DOMINGO 2 DE DICIEMBRE DE 1990: 14.00-17.00 hrs.

1. Borrador de la Estrategia mundial para la conservación en el decenio de 1990 (GA/18/90/18)
2. Estrategia para la conservación de la Antártida (GA//18/90/19)
3. Resultados de las elecciones

**Reuniones de los Talleres**

LUNES 3 DE DICIEMBRE DE 1990: 09.00-12.00 hrs  
Deliberaciones con los Presidentes de las Comisiones sobre la composición y las actividades de las Comisiones durante el próximo trienio

**96a. Reunión de la Asamblea General**

LUNES 3 DE DICIEMBRE DE 1990:14.00-17.00 hrs.  
Debate preliminar de los proyectos de Resoluciones y Recomendaciones

**97a. Reunión de la Asamblea General**

- MIÉRCOLES 5 DE DICIEMBRE DE 1990: 09.00-12.00 hrs.
1. Determinación del monto de las cotizaciones de los miembros para 1992- 1994 (GA/18/90/20)
  2. Fondo para la Red de la UICN en el mundo en desarrollo (GA/18/90/21)

3. Adopción de los siguientes documentos:
  - a) Misión, Objetivos, Actuación y Gobierno de la Unión Mundial para la Conservación (GA/18/90/7 y GA/18/90/8)
  - b) Estrategia de la UICN para el decenio de 1990 (GA/18/90/9)
  - c) Programa de la UICN para 1991-1993 (GA/18/90/11)
  - d) Presupuesto para 1991-1993 (GA/18/90/12 Rev.)
4. Nombramiento de los Auditores (GA/18/90/22)
5. Ponencias y deliberaciones sobre la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo que se celebrará en 1992.

### **98a. Reunión de la Asamblea General**

MIÉRCOLES 5 DE DICIEMBRE DE 1990: 14.00-17.00 hrs.

Aprobación de Resoluciones y Recomendaciones

### **99a. Reunión de la Asamblea General**

MIÉRCOLES 5 DE DICIEMBRE DE 1990: 19.00-21.00 hrs.

Ceremonia de Clausura

1. Elección de Patrocinadores y concesión de la categoría de Miembro Honorario
2. Presentación de Premios:
  - a) Medalla en Memoria de John C. Phillips
  - b) Premio al Mérito Peter Scott
  - c) Premio Internacional al Mérito en Parques Fred M. Packard
  - d) Premios del Arbol del Conocimiento
  - e) Agradecimiento a las autoridades que terminan sus mandatos
  - f) Inscripción de miembros en el Colegio Mundial Conservacionista
3. Discurso del Presidente Electo de la UICN
4. Alocución de clausura por el Director General
5. Palabras de despedida pronunciadas por el Representante del País Huésped
6. Clausura de la Asamblea General por el Presidente.

# Anexo 2

## Lista de documentos

GA/18/90/1	Orden del día y programa provisionales	Anexo 3 al Addendum 1	Proyecto de Resolución 18.8: Métodos de captura y/o matanza de animales silvestres
GA/18/90/2	Informe sobre la composición de los miembros		
Addendum 1	Ratificación de admisión a la categoría de miembro de la UICN	GA/18/90/5	Finanzas de la UICN en el trienio 1988-1990
Addendum 2	Informe sobre la composición de los miembros	Anexo 1	Comparación financiera durante el trienio 1988-1990 (rev.)
Addendum 3	Actualización del informe sobre la composición de los miembros	Anexo 2	Reglas para la utilización de los fondos fiduciarios mundiales para la conservación
GA/18/90/3	Informe del Director General sobre las actividades de la Unión desde la XVII Sesión de la Asamblea General celebrada en San José, Costa Rica, Febrero de 1988, incluidos los Informes de los Presidentes de las Comisiones de la UICN	Anexo 3	Informe de los Auditores estatutarios y declaraciones financieras (para 1987)
		Anexo 4	Informe de los Auditores estatutarios y declaraciones financieras (para 1988)
		Anexo 5	Informe de los Auditores estatutarios y declaraciones financieras (para 1989)
GA/18/90/4	Informe sobre la puesta en práctica de las Resoluciones de la XVII Asamblea General	GA/18/90/6	Introducción del Director General a los documentos de la Asamblea General sobre Misión, Objetivos y Actuación; Gobierno y Estrategia de la UICN; Comisiones y Programa Trienal
Addendum 1	Nota del Director General sobre la política de la UICN respecto de la caza de animales de pelíferos y la utilización de determinados métodos de captura	Anexo 1	Resolución 17.4 de la XVII Sesión de la Asamblea General celebrada en San José, Costa Rica, 1988: Gobierno de la Unión
Anexo 1 al Addendum 1	Proyecto de moción 17.32: Utilización de trampas con cepos de acero		
Anexo 2 al Addendum 1	Informe del Presidente sobre el establecimiento de normas internacionales humanitarias para las prácticas de caza	GA/18/90/7	Misión, Objetivos y Actuación de la UICN
		Anexo 1	Interacciones entre los miembros de la UICN y la organización central

Anexo 2	Proyecto de Resolución 18.1: Misión, Objetivos y Actuación de la Unión	Anexo 8	Proyecto de Resolución 18.4: Función y Mandatos de las Comisiones, Comités Permanentes y Grupos de Estudio de la UICN
GA/18/90/8	Gobierno de la Unión Mundial para la Naturaleza	GA/18/90/11	Programa de la UICN para 1991-1993—borrador de junio de 1990
Anexo 1	Proyecto de Resolución 18.2: Gobierno de la Unión Mundial para la Naturaleza	Anexo 1	Análisis de los comentarios formulados por los miembros sobre el Programa Trienal
GA/18/90/9	Estrategia de la Unión Mundial para la Naturaleza	GA/18/90/12	Estimaciones de ingresos y gastos para 1991-1993 (Rev.)
Anexo 1	Proyecto de Resolución 18.3: Estrategia de la Unión Mundial para la Naturaleza	GA/18/90/13	Propuestas de enmienda a los Estatutos y Reglamento de la UICN
GA/18/90/10	Función y Mandatos de las Comisiones, los Comités Permanentes y los Grupos de Estudio de la Unión Mundial para la Naturaleza	Anexo 1	Moción del Consejo de la UICN: enmiendas a los Estatutos
Anexo 1	Proyecto de mandato para la Comisión de Supervivencia de Especies (CSE)	Anexo 2	Enmiendas al Reglamento en el marco de los Estatutos
Addendum 1	(se propusieron cambios ulteriores)	Anexo 3	Comparación entre el texto existente y el nuevo texto con las enmiendas propuestas
Anexo 2	Proyecto de mandato para la Comisión de Parques Nacionales y Areas de Conservación (CPNAC)	Addendum	(Rev.) (propuestas revisadas sobre el Artículo II, 27 y 30 de noviembre)
Addendum 1	(se propusieron cambios ulteriores)	Addendum 2	(propuestas revisadas sobre el Artículo II, sin fecha)
Anexo 3	Proyecto de mandato para la Comisión de Derecho Ambiental (CDA)	Addendum 3	Notas sobre el examen de las enmiendas a los Estatutos, entablado en la 93a. Reunión de la Asamblea General, preparada por el Equipo de Relatores, 1 de diciembre
Anexo 4	Proyecto de mandato para la Comisión de Ecología (CE)	Addendum 4	Enmiendas revisadas al Artículo II de los Estatutos (2 de diciembre de 1990)
Addendum 1	(se propusieron cambios ulteriores)	Addendum 5	(propuestas revisadas sobre el Artículo I)
Anexo 5	Proyecto de mandato para la Comisión de Estrategia y Planificación Ambientales (CEPA)	GA/18/90/14	Elección del Presidente de la UICN
Addendum 1	(proyecto revisado de mandato)	Anexo 1	Reseña biográfica: Sir Shridath Ramphal
Anexo 6	Proyecto de mandato para la Comisión de Educación y Comunicaciones (CEC)	GA/18/90/15	Elección de los Consejeros Regionales de la UICN
Anexo 7	Extracto de los Estatutos y Reglamento de la UICN: reglamentación revisada conforme al Artículo VIII de los Estatutos en relación con las Comisiones	Anexo 1	Informe presentado a la XVIII Sesión de la Asamblea General de la UICN por el Oficial de Elecciones (incluida una lista de nominaciones para Consejero Regional)

Anexo 2	Información de antecedentes sobre los candidatos a Consejeros Regionales
Anexo 3	Lista de Estados por región, según se indica en el párrafo 2 del Artículo VI de los Estatutos de la UICN
Addendum 1	Elección de Consejeros Regionales de la UICN (actualizaciones)
Apéndice al Addendum 1	Información de antecedentes adicional sobre los candidatos
GA/18/90/16	Elección de los Presidentes de las Comisiones de la UICN
Anexo 1	Información de antecedentes sobre los candidatos a Presidente de las Comisiones
GA/18/90/17	Elección del Tesorero de la UICN
Anexo 1	Elección del Tesorero de la UICN (propuesta formulada por la Comisión de Finanzas y Auditoría)
GA/18/90/18	Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990—borrador
Anexo 1	Proyecto de Resolución 18.5: Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990
GA/18/90/19	Estrategia para la Conservación de la Antártida
Anexo 1	Proyecto de Resolución 18.6: Estrategia para la Conservación de la Antártida
GA/18/90/20	Contribuciones de los miembros para el trienio 1992-1994
Anexo 1	Contribuciones de los miembros en el trienio 1989-1991
Addendum al Anexo Estado y gobierno de los organismos miembros de la UICN	
GA/18/90/21	Fondo voluntario para financiar el gobierno de la Unión Mundial para la Naturaleza y sus actividades en el mundo en desarrollo

Anexo 1	Proyecto de Resolución 18.7: Creación de un fondo voluntario para financiar el gobierno de la Unión Mundial para la Naturaleza y sus actividades en el mundo en desarrollo
---------	--

GA/18/90/22 Nombramiento de Auditores

### **Documentos de información para la Asamblea General**

1. Talleres de la Asamblea General, viernes 30 de noviembre y sábado 1 de diciembre de 1990 (descripción general y orden del día)
2. Revisión del Programa de la UICN para 1988-1990, por Anil Agarwal y Adrian Phillips (reproducido como Anexo 14)
3. Organización de la UICN
4. Nota a los delegados: Reunión Técnica: sábado 1 de diciembre de 1990, 19.00-21.00 hrs., a cargo del Dr. Martin Holdgate
5. Nota a los delegados: Reuniones de los talleres: lunes 3 de diciembre de 1990, a cargo del Dr. Martin Holdgate
6. Colaboración de la UICN en los Programas del Banco Mundial: discurso del Sr. Ken Piddington, Director del Departamento del Medio Ambiente, Banco Mundial (reproducido como Anexo 21)
7. Discurso del Sr. Carl Tham, Director General de la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (reproducido como Anexo 15)
8. Discurso de apertura por el Presidente de la Unión Mundial para la Naturaleza, Dr. M.S. Swaminathan FRS (reproducido como Anexo 3)

### **Otros documentos distribuidos a los delegados**

(Esta lista no es forzosamente completa)

Estatutos, en su forma enmendada en la XIV Sesión de la Asamblea General (Ashkabad, URSS, octubre de 1978) y en las 25a. (junio de 1988) y 28a. (mayo de 1990) reuniones del Consejo de la UICN; y Reglamento, en su forma enmendada en las 3a. (septiembre de 1978), 5a. (junio de 1979), 10a. (octubre de 1981), 21a. (noviembre de 1986) y 28a. (mayo de 1990) reuniones del Consejo de la UICN

Reglamento interno de la Asamblea General, en su forma enmendada por última vez en la XVI Sesión de la Asamblea General celebrada en noviembre de 1984 y en la 28a. Reunión del Consejo (mayo de 1990)

Primero, Segundo y Tercer Informes de la Comisión de Credenciales

Informe de la Comisión de Finanzas y Auditoría (reproducido como Anexo 17)

Informe de la Comisión del Programa (reproducido como Anexo 22)

Propuesta formulada por 34 miembros de la UICN con miras a enmendar los Estatutos y presentada de conformidad con el párrafo 3 del Artículo XVII de los Estatutos (posteriormente fechada 23 de julio por el Director General)

Proyectos de moción para su consideración por la XVIII Sesión de la Asamblea General de la UICN. Las versiones ulteriores se distribuyeron durante la reunión por separado.

Manual para los Delegados



## Anexo 3

# Discurso de apertura por el Presidente de la Unión Mundial para la Naturaleza, Dr. M. S. Swaminathan FRS\*

### Equidad en la conservación

Tengo el privilegio de darles a todos la bienvenida a la XVIII Sesión de la Asamblea General de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales. Se trata de una Asamblea excepcional, por cuanto contamos con la presencia de representantes de Estados soberanos y de organismos gubernamentales, así como de organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales relacionadas con el medio ambiente. Participan asimismo en esta Asamblea representantes de diversos organismos de las Naciones Unidas, incluidos el PNUMA, la UNESCO, la FAO, el Banco Mundial y el PNUD. Además contamos con la asistencia de numerosos expertos en materia de conservación, quienes trabajan a título honorario en nuestras redes mundiales para promover la labor que la Unión lleva a cabo a través de sus seis Comisiones.

Nos encontramos aquí reunidos con una misión común: cómo hacer que nuestra Unión sirva a la causa de proteger el Planeta Tierra, el cual, para citar las palabras de Su Alteza Real el Príncipe Felipe, "es nuestra única casa". Me complace que el Príncipe Felipe se haya sumado de nuevo a nosotros en esta Asamblea General, lo que pone de manifiesto tanto su interés personal en la labor de la Unión —de la cual es uno de los Patrocinadores— como los vínculos simbióticos que unen a la UICN y al WWF-International, Fondo del cual es el distinguido Presidente. Le doy una muy calurosa bienvenida. Quisiera expresar nuestra sincera gratitud al Gobierno del Commonwealth de Australia y al Gobierno de Australia Occidental por

haberse ofrecido a acoger a la Asamblea General en este lugar idílico y por las acertadas disposiciones adoptadas para que ésta se celebre en armonía y tenga resultados muy significativos. El Comité Organizador Nacional, presidido por el Sr. Peter Kennedy y el Grupo de Trabajo del Gobierno de Australia, presidido por el Sr. Hugh Craft, han realizado una excelente labor, por el cual les damos las gracias. Igualmente destacada ha sido la labor del Comité de Dirección establecido para esta Asamblea, bajo la presidencia de la Sra. Pam Eiser.

Nos sentimos honrados por la presencia del Exmo. Sr. R. J. L. Hawke, Primer Ministro de Australia, la Exma. Sra. Carmen Lawrence, Premier de Australia Occidental, la Exma. Sra. Ros Kelly, Ministra del Commonwealth para el Medio Ambiente y el Exmo. Sr. Bob Pearce, Ministro para el Medio Ambiente de Australia Occidental. Al Sr. Primer Ministro le manifestamos nuestra gran admiración por la posición directriz que él y su Gobierno han ocupado en favor de la protección de la Antártida, la prevención del calentamiento mundial y la conservación de los sitios del Patrimonio Mundial.

Tengo también el placer de dar la bienvenida al Sr. William H. Mansfield, del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, así como a los representantes de la UNESCO y de la FAO, y a los demás miembros del Grupo de Conservación de Ecosistemas, con quienes trabajamos en estrecha colaboración. Acojo asimismo calurosamente a nuestros miembros, que han atravesado grandes distancias con miras a aportar su contribución a la elaboración del Programa de la Unión para los próximos tres años. Esta Asamblea es realmente un Congreso Mundial de Conservación.

Desde que nos reunimos por última vez en Costa Rica (enero-febrero de 1988) la Unión ha avanzado en todas las direcciones, tanto en materia

---

\* Distribuido como Documento de Información N° 8 de la Asamblea General.

de finanzas y administración como de gestión de programas o en lo tocante al alcance de sus trabajos y a su profesionalismo. Estos progresos se los debemos a nuestro distinguido Director General, Dr. Martin Holdgate, y al dedicado personal de la Unión, así como a los Presidentes y miembros de las Comisiones y a los miembros de las redes de voluntarios. Doy las gracias igualmente a las autoridades federales, cantonales y comunales de Suiza, que han hecho todo lo posible por cumplir la promesa que hicieron en San José, en el sentido de proporcionar un edificio a la UICN para su sede permanente. Estoy seguro de que antes de la próxima Asamblea General la UICN dispondrá de su propia Sede permanente en Gland. Por último, quisiera dejar constancia de nuestra gratitud a nuestros miembros y demás donantes por el apoyo financiero, el asesoramiento y el estímulo que nos han brindado. Me complace tener el privilegio de dar la bienvenida a seis nuevos Estados miembros en esta Asamblea. El total asciende ahora a 722 miembros, procedentes de 118 países.

El tema de esta Asamblea General es la conservación en un mundo que cambia. Ahora bien, el mundo siempre ha experimentado cambios, desde el punto de vista social, político, económico, tecnológico y ecológico. Muchos de esos cambios han sido fructíferos y han contribuido a fomentar tanto el desarrollo humano como la calidad de la vida. De no haber sido por cambios tales como el desplazamiento de personas a través de largas distancias con la finalidad de encontrar una nueva casa y construir un nuevo país, este magnífico continente que nos hospeda, Australia, no sería hoy lo que es. En el curso de los dos últimos siglos las sociedades predominantemente agrícolas comenzaron a transformarse en sociedades industriales y ahora están pasando a ser sociedades de la era de la información, gracias a la revolución de las comunicaciones. El mayor impacto de la era de la información ha sido la propagación de los valores democráticos y la irrupción de acontecimientos aparentemente imposibles. La unificación de Alemania, la liberación de Nelson Mandela y la repentina transformación de las relaciones Este-Oeste son ejemplos de esta positiva tendencia.

La expansión de este impulso democrático, del cual unos medios de comunicaciones y una magistratura libres e independientes constituyen importantes indicadores, es también el mayor aliado del movimiento conservacionista. Ello ha llevado a poner en tela de juicio las pautas del cambio social y tecnológico experimentado en los últimos decenios, en particular por parte de las generaciones más jóvenes. En su Informe sobre el Desarrollo de 1990, el Banco Mundial ha destacado que hoy en día más de 1.125 millones de personas

viven en la pobreza; esa cifra representa la cantidad de personas que luchan por sobrevivir con un ingreso inferior a 370 dólares EE.UU. por año.

En el Informe sobre el Desarrollo Humano, publicado también en el año en curso por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, se afirma que "para la mayor parte de la humanidad los ingresos indispensables para la vida están muy lejos de los 11.000 dólares, que es la renta media anual *per capita* en el mundo industrializado". Suiza —país huésped de la sede de la Unión— posee la renta anual *per capita* más elevada, por encima de los 28.000 dólares EE.UU., mientras que los diez países que albergan a más de una tercera parte de la población mundial registran un ingreso anual *per capita* inferior a 400 dólares EE.UU., es decir 70 veces menos. A pesar de tales disparidades de ingresos, cada año los países pobres transfieren entre 20 y 30.000 millones de dólares EE.UU. a los países industrializados a través del servicio y el pago de su deuda; este hecho también se destaca insistentemente en el Informe de la Comisión Brundtland.

Uno de los principales temas de debate en nuestras reuniones será la conservación de la diversidad biológica. Se trata de una tarea urgente. Igualmente urgente es la necesidad de promover el respeto por la diversidad cultural, religiosa y étnica. Sin embargo, una forma de diversidad que no debemos respetar sino tratar de reducir y, en última instancia, eliminar, es la coexistencia de estilos de vida no sostenibles, practicados por unos 1.000 millones de personas que habitan fundamentalmente en los países desarrollados y la intolerable pobreza que padecen otros 1.000 millones de personas, en su mayor parte en los países en desarrollo.

Hace seis años, cuando ustedes me honraron en Madrid al elegirme Presidente de la Unión y una vez más hace tres años, cuando en San José de Costa Rica me ampliaron el mandato por un nuevo período, expresé mi convicción de que, a menos que la suerte de los pingüinos y de los pobres llegasen a suscitar nos igual preocupación, la conservación sería una causa perdida. No puede haber un futuro común para la humanidad si no se mejora el presente común. El mensaje que nos transmite tanto la historia lejana como la reciente es que cuando el desarrollo no se basa en la igualdad a largo plazo es insostenible. La violencia cada vez mayor del ser humano, manifestada en la creciente intolerancia religiosa, cultural y étnica, constituye una señal de alarma. Hace más de medio siglo Mahatma Gandhi dijo: "No podremos evitar ser violentos con la naturaleza si el principio de no violencia no pasa a ocupar una posición central en el carácter de la cultura humana". Sin armonía

entre los seres humanos resultará difícil alcanzar la armonía entre la humanidad y la naturaleza.

Este tipo de consideraciones han inducido al Consejo de la Unión a recomendar que se adopte una nueva Declaración de la Misión de la UICN, a saber: "aprovechar las ideas y capacidades del movimiento conservacionista mundial con miras a promover la utilización *sostenible y equitativa* de la naturaleza y de los recursos naturales y a crear un futuro armonioso para la humanidad dentro del medio ambiente mundial". ¿Cuáles son las repercusiones operacionales de esa Declaración de Misión en lo que atañe a la integración en las estrategias de desarrollo de los principios de equidad con los de eficiencia económica y sustentabilidad ecológica? Permítanme analizar brevemente las medidas que sería necesario adoptar en cuatro esferas de importancia capital a efectos de lograr un futuro armonioso para la humanidad dentro del medio ambiente mundial.

En primer lugar, quisiera referirme a la reglamentación vigente sobre el clima y la radiación. En 1979 se celebró en Ginebra la primera Conferencia Mundial sobre el Clima, bajo los auspicios de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) y otras organizaciones de las Naciones Unidas. La segunda Conferencia Mundial sobre el Clima tuvo lugar en Ginebra del 29 de octubre al 7 de noviembre de 1990. Los documentos sometidos a la consideración de la primera conferencia trataban principalmente del impacto del clima sobre las actividades humanas, en tanto que los presentados a la segunda se referían casi exclusivamente a los impactos de las actividades humanas sobre el clima. A esta última sería más adecuado denominarla Conferencia sobre el Cambio Climático, ya que los participantes convinieron en que, si no se limitan las crecientes concentraciones de gases con efecto invernadero, las presiones que ejercerán los cambios climáticos previstos sobre los sistemas naturales y sociales tendrán una intensidad sin precedentes en los últimos 10.000 años.

En muchas regiones del mundo podrían darse cosechas abrasadas por la sequía y producirse inundaciones costeras. Es probable que el sector agropecuario sea uno de los que padezca en mayor grado las repercusiones de los cambios previstos en la temperatura, las precipitaciones, las tormentas costeras y las radiaciones ultravioletas-B. Las principales víctimas de esa situación serán los países en desarrollo que dependen mucho de los

cultivos agrícolas, la ganadería, la pesca y la silvicultura, tanto para mantener la economía nacional como para obtener los medios de subsistencia. En general son los pobres y los marginados quienes más sufren los trastornos ambientales. Por ejemplo, en un estudio realizado por Recursos para el Futuro (Resources for the Future) se indicó que la economía de la región MINK (Missouri, Iowa, Nebraska y Kansas) de los Estados Unidos, donde el porcentaje de ingresos agrícolas dentro de los ingresos totales es 3,4 veces mayor que ese mismo porcentaje cuando se considera el país en su conjunto, no padecerá sin embargo gravemente el impacto de los cambios en la temperatura y las precipitaciones, puesto que los ingresos derivados del sector agropecuario representan solamente el 3,87 por ciento de los ingresos de dicha región. A menos que se proporcione asistencia financiera y técnica a los países en desarrollo, a efectos de que éstos puedan poner en marcha los mecanismos necesarios para evitar o adaptarse a los impactos previstos, su pobreza y miseria podrían aumentar como resultado de cambios adversos en el clima, originados por factores que la mayor parte de las veces se encuentran fuera de su control.

La segunda esfera es la diversidad biológica. Si bien Australia ha sido correctamente designada como área de mega-diversidad en virtud de su riqueza de flora y de fauna, la mayoría de los países industrializados son generalmente pobres en diversidad biológica pero ricos en la tecnología biológica indispensable para convertir la variabilidad genética en opulencia económica. Cada vez que se pierde un gen o una especie se reducen nuestras opciones para el futuro. No obstante, somos conscientes de que en el transcurso del tiempo que abarca nuestra conferencia varias especies podrían llegar a extinguirse. A menudo no sabemos lo que estamos perdiendo, puesto que carecemos de datos precisos acerca del número de especies que existen en nuestro planeta. Hasta el momento se han descrito aproximadamente 1,5 millones de especies; sin embargo, en un taller organizado por la Oficina Internacional para la Agricultura del Commonwealth (Commonwealth Agricultural Bureau International) en la Royal Society de Londres en julio de 1990, se señaló que si nos detuviéramos a estudiar debidamente a los invertebrados y a los microorganismos, el número de especies conocidas de la Tierra podría ascender a más de 50 millones. Por desgracia, los especialistas en taxonomía y biosistemática están desapareciendo a un ritmo acelerado y no disponemos de los conocimientos y experiencia necesarios para identificar, describir y clasificar nuevas especies. Generalmente las personas que habitan áreas ricas

---

\* Posteriormente la Asamblea General modificó la redacción de este párrafo. La versión definitiva figura en la Resolución 18.1.

en diversidad biológica están sumidas en la pobreza; los que dominan la tecnología biológica disponen, por el contrario, de abundantes medios económicos. Y sin embargo ambos convienen en que para lograr un bio-futuro mejor para la humanidad es necesario conservar la diversidad biológica.

Desgraciadamente, existen grandes controversias en cuanto a la manera de salvaguardar y compartir la riqueza biológica mundial. En diversos foros internacionales, tales como la FAO y el PNUMA, se están entablando debates sobre este tema. La Serie de Diálogos Internacionales sobre los Recursos Genéticos de las Plantas de Keystone ha tratado de arrojar luz sobre posibles métodos para armonizar puntos de vista conflictivos. Se utilizan libremente términos tales como "Derechos de los Agricultores" y "Derechos de los Criadores" para subrayar la importancia de que se reconozca el sistema de innovación informal, junto con los derechos ya conferidos a los criadores de plantas en los 20 países desarrollados que hasta el momento se han adherido a la Unión Internacional para la Protección de Nuevas Variedades de Plantas (UPOV). Los debates que siguen su curso en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) respecto de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio (TRIPs) también son importantes para las relaciones Norte-Sur en materia de conservación e intercambio de germoplasma. En la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales del GATT, 14 naciones en desarrollo manifestaron al Grupo de Negociación sobre TRIPs su opinión de que las variedades de plantas o animales o los procesos biológicos esenciales para la producción de plantas o animales no debían estar sujetos a la protección de patentes.

Los campesinos son aliados en la tarea común de hacer aumentar la productividad biológica. Por lo tanto, sus derechos no deberían presentarse como mutuamente antagonistas sino como derechos que se refuerzan el uno al otro. A mi juicio, la UPOV debería evolucionar para convertirse en una Unión internacional para la protección de los derechos de los campesinos y de los empresarios, y contar entre sus miembros a representantes de todos los países, tanto industrializados como en desarrollo. Actualmente se está revisando la Convención de la UPOV. En el borrador del nuevo texto se introduce el concepto de "dependencia", la cual garantizaría que una variedad "básicamente derivada de otra variedad protegida por los Derechos de los Criadores de Plantas no puede utilizarse con fines comerciales sin la autorización del criador de la variedad protegida". Sobre la base de esta cláusula de

dependencia no sería difícil elaborar una metodología con miras a reconocer las innovaciones informales y a conceder una gratificación a los autores de las mismas. En este caso la recompensa financiera tendría que destinarse a un fondo especial destinado a ayudar a financiar las actividades de conservación y cría de plantas que se lleven a cabo en el país del cual procede el material genético primordial.

La tercera esfera de interés desde el punto de vista de la equidad es la eliminación de desechos peligrosos y tóxicos y la dispersión de industrias generadoras de contaminación. Si bien el número de convenciones en vigor a este respecto es cada vez mayor, es importante que las tecnologías encaminadas a la destoxificación de desechos tóxicos y a la evacuación inocua de desechos peligrosos, incluidos los nucleares, se transfieran a todas las naciones de manera rápida y eficaz. Con frecuencia la codicia de los ricos es la causa fundamental de graves problemas de contaminación. En tales casos, sólo podemos limitarnos a predicar "Dios, no los perdones, pues ellos saben lo que hacen".

Para concluir, voy a referirme a la que considero personalmente como la forma de lograr la sustentabilidad y el avance continuo de la productividad biológica, a partir de la tierra, el agua, el tiempo y la energía. Este tipo de progreso es esencial tanto para la seguridad alimentaria como ecológica. La marcha ascendente de la Revolución Verde es económica y ecológicamente imperativa en los países con abundante población y escasas tierras, para poder aumentar los ingresos de las familias de pequeños agricultores e impedir que se sigan extendiendo las zonas de cultivo a expensas de los bosques y las zonas vulnerables a la erosión del suelo u otras formas de degradación. Por ejemplo, en 1965 los agricultores de la India produjeron 12 millones de toneladas de trigo y 36 millones de toneladas de arroz, cultivando tierras de una extensión de 14 y 40 millones de hectáreas respectivamente. En 1990, produjeron 55 millones de toneladas de trigo y 72 millones de toneladas de arroz a partir de 24 y 44 millones de hectáreas respectivamente. Para haber podido producir a los niveles correspondientes a 1965 la cantidad de trigo y de arroz que actualmente se obtiene en la India se hubieran necesitado 70 millones de hectáreas de tierra adicionales. Esas tierras sólo se hubieran podido conseguir sacrificando los bosques restantes. Según las estimaciones del PNUMA y la FAO, más del 75 por ciento de la deforestación mundial que tiene lugar cada año, cuyo total asciende a 17 millones de hectáreas, es consecuencia del aumento de la producción alimentaria. Así pues, en los países en los cuales el volumen de

tierras de cultivo disminuye y las presiones demográficas aumentan la única alternativa es adoptar prácticas agrícolas destinadas a minimizar la superficie de tierras utilizadas. Pero la nueva Revolución Verde debe estar fundamentada en tecnologías "verdes" o favorables al medio ambiente, tales como la gestión integrada de plaguicidas, el manejo de tierras y aguas sobre la base de consideraciones científicas, y el perfeccionamiento de las técnicas aplicadas con posterioridad a las cosechas para mantener la fertilidad de la tierra. Con esa finalidad es necesaria la integración dinámica de las tecnologías tradicionales y las tecnologías más avanzadas, tales como la biotecnología y las tecnologías del espacio, la información y la gestión. Se trata de una necesidad apremiante, pero los obstáculos con que tropieza la transferencia libre y rápida de tecnologías "verdes" son numerosos, y surgen en gran medida como consecuencia de la creciente privatización de las actividades de investigación puntera realizadas por las naciones que disponen de las tecnologías más modernas. Si no suprimimos esos obstáculos, tal vez veamos acrecentarse los dilemas ambientales del tipo: "alimento y empleo *versus* bosques".

En la jerga de los agricultores es conocida la frase "se cosecha lo que se siembra". En tanto que conservacionistas, nosotros sabemos que no podremos cosechar lo que no sembremos y tenemos que sembrar las semillas de la armonía y la equidad en la mayor medida posible. Los medios de comunicación de masas y los dirigentes políticos deben crear las condiciones subyacentes indispensables para que esas semillas germinen y den sus frutos.

Actualmente se están elaborando y negociando numerosas convenciones. Para citar sólo algunas, una convención sobre cambio climático bajo los auspicios de la OMM, una convención sobre biodiversidad bajo los auspicios del PNUMA y una convención sobre bosques bajo los auspicios de la FAO que se encuentran en diferentes etapas de evolución. Se están asimismo revisando las convenciones existentes sobre la Antártida y la protección de la capa de ozono. En el marco de las negociaciones del GATT siguen su curso debates de importancia capital, aunque las cuestiones objeto de esos debates están más relacionadas con el proteccionismo que con la promoción de un comercio equitativo y deseable desde el punto de vista ecológico. En la mayor parte de esas deliberaciones el tiempo sólo se mide verticalmente por medio de relojes y calendarios y no horizontalmente, en función del número de generaciones. Con la finalidad de incorporar una dimensión genética en las evaluaciones de los daños

ambientales, hace cinco años propuse establecer una organización de tipo Amnesty International que permitiría, con un apoyo profesional altamente fiable, llamar la atención sobre las violaciones del patrimonio humano, de manera similar a como lo hace actualmente Amnesty International en los casos de violaciones de los derechos humanos. A la sazón consideré que el Centro Mundial para el Monitoreo de la Conservación de Cambridge, Reino Unido, que actualmente está compilando un informe completo sobre biodiversidad mundial, podría ser una enorme ayuda en esa tarea. Me complace observar que esa sugerencia ha tenido eco en el segundo borrador de un documento que se examinará en la presente Asamblea General y se titula: "Cuidar la Tierra: Estrategia para el futuro de la vida". Una organización de ese tipo, apoyada por un Pacto Mundial sobre Seguridad Ecológica (*World Ecological Security Compact*) que incluyera una serie de protocolos y convenios internamente coherentes y destinados a transformar en realidad los principios de la Carta Mundial para la Naturaleza, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en octubre de 1982, nos ayudaría a promover la adopción de estilos de vida adecuados desde el punto de vista ecológico y a impedir las violaciones del patrimonio humano. Este tipo de enfoque holístico es esencial para generar la armonía entre la humanidad y la naturaleza. Espero que esas disposiciones se materializarán en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo que se celebrará en 1992. Si se consigue la necesaria combinación de voluntad política, acción pública y capacidad profesional, nuestra Declaración de Misión podrá transformarse en realidad; en su defecto permanecerá como una pieza de retórica.

Al observar la composición de esta audiencia y la presencia de Su Alteza Real el Príncipe Felipe y de Su Excelencia el Primer Ministro Hawke de Australia, me consta que nuestra declaración puede pasar de la retórica a la realidad. La identificación de las medidas necesarias para lograr ese objetivo es la principal tarea que tenemos ante nosotros durante los siete días siguientes. En la consecución de esa tarea, dejémonos inspirar por la agradable canción que acaban de cantar los niños de la Escuela Primaria Nedlands:

"La vida es una canción que debo entonar,  
un regalo de amor que debo compartir  
y cuando veo la alegría que trae consigo  
mi espíritu se eleva a las alturas".

Una vez más le doy la bienvenida a todos los presentes.

## Anexo 4

### **Discurso de apertura por la Premier de Australia Occidental Excelentísima Sra. Carmen Lawrence MLA**

En nombre del Gobierno y el pueblo de este Estado tengo el placer de darles la bienvenida a Australia Occidental.

La decisión de celebrar la XVIII Asamblea General de la UICN en Australia reviste suma importancia para nuestro pueblo, ya que los foros de este tipo nos brindan un contexto más amplio dentro del cual evaluar nuestro propio y continuo debate ambiental.

Si bien hay que ser cauteloso con las generalizaciones, el riesgo de incurrir en error es muy pequeño si se afirma que hoy en día los australianos se interesan profundamente en el medio ambiente.

El hecho de que se celebre aquí la Asamblea General es el justo reconocimiento a los esfuerzos desplegados por los australianos para hacer frente a las cuestiones relativas a la conservación en este país y a su inquietud por encontrar soluciones a los problemas ambientales cada vez más complejos que se ciernen sobre nuestro planeta.

Esta Asamblea le brindará a los habitantes de Australia Occidental y de Australia en general y en especial a los residentes de esta ciudad, la oportunidad de examinar con mayor detenimiento el impacto de nuestras actividades sobre el medio ambiente local y de considerar la adopción de nuevas medidas de conservación para garantizar la protección de la vida silvestre dentro de los contornos de nuestra zona urbana y más allá de ésta.

Espero que durante su estancia en nuestra ciudad no pierdan la oportunidad de visitar los parques y reservas urbanos. Australia se ha impuesto como prioridad destinar grandes zonas en las ciudades y los suburbios con fines de esparcimiento y conservación de montes naturales.

Dentro de los límites de la ciudad, el Parque Kings contiene espaciosos jardines botánicos, jardines y una reserva natural; desde ahí puede apreciarse el Río Swan, uno de los ríos más límpidos del mundo, que atraviesa la ciudad.

Además de sus evidentes valores recreativos y escénicos, este parque alberga una amplia variedad de especies silvestres, incluyendo aves zancudas migratorias que vienen desde lugares tan lejanos como Siberia.

También pueden visitar los parques marinos que se encuentran en la vecindad, donde abundan las aves y la vida marina. El hecho de que se hayan reservado extensas áreas para la conservación en medio de un entorno densamente urbanizado es una clara demostración de la importancia que se otorga a la conservación en este Estado.

Cuando recorran esta ciudad habrán de tener en cuenta su juventud en comparación con otras ciudades: aquí la colonización europea comenzó hace solamente 161 años. Pero esa juventud presenta algunas ventajas reales; nos ha permitido, por ejemplo, conservar áreas mucho más amplias de lo que hubiera sido posible si los europeos hubiesen llegado más temprano. Así pues, el primer parque nacional se estableció sólo 70 años después de que se fundara en 1829 la Colonia del Río Swan.

No obstante, en el período de tiempo relativamente breve durante el cual hemos habitado estas tierras, nuestras actividades han causado graves perjuicios a buena parte de su superficie.

Para considerar en perspectiva los efectos de 161 años de colonización europea, debe recordarse que cuando llegaron los primeros colonizadores blancos la zona que rodea el Río Swan ya se encontraba habitada por una civilización culturalmente avanzada. La región del suroeste de Australia Occidental dio cabida a la nación del pueblo Nyugar, cuya población en ese momento ascendía a unos 7.000 habitantes.

Los Nyugars disponían de alimentos abundantes y variados, incluyendo peces, canguros y serpientes. En verano complementaban su dieta con tortugas, ranas y cangrejos de agua dulce. Como legumbre utilizaban principalmente una

patata nativa, aunque consumían también otras plantas.

Administraban su fuente alimentaria de manera muy adecuada. Mediante la quema sistemática de porciones de monte, abrían el terreno para permitir un acceso fácil y poder cazar animales y cultivar la patata. Muchas especies de plantas de Australia Occidental se han adaptado al fuego, habiéndose beneficiado así de esas prácticas de quema. Existen asimismo algunos animales, como el Tammar Wallaby, que necesitan que su habitat se quemé periódicamente para poder reproducirse.

A su modo los Nyugars aplicaban técnicas de conservación racionales. Esa actitud de respeto ambiental queda también demostrada por la prohibición de cortar ninguna planta semillera antes de que hubiere florecido. Sin duda las poblaciones autóctonas también afectaron a su medio ambiente, pero en el momento en que llegaron los colonizadores sus estilos de vida eran

ecológicamente sostenibles. Nos ha tomado mucho tiempo aprender la lección que éstos habrían de enseñarnos.

Espero que entre sus reuniones y visitas en el terreno consigan dedicar un momento a visitar la Galería de Arte de Australia Occidental, en la cual tiene lugar al mismo tiempo que la Asamblea General una exposición de obras de Arnhem Land titulada "Los guardadores de secretos".

Tanto el Ministro para el Medio Ambiente del Estado como yo esperamos con interés participar en la conferencia y el Departamento de Conservación y Manejo de Tierras del Estado pondrá personal a su disposición en el escritorio de información, para facilitarles con agrado cualquier reunión, información o visita que deseen realizar.

Les deseo los mejores resultados en sus deliberaciones y espero que disfruten la hospitalidad de nuestra ciudad.

## Anexo 5

### **Discurso de apertura por el Presidente Internacional del WWF —Fondo Mundial para la Naturaleza— Su Alteza Real Príncipe Felipe, Duque de Edimburgo**

Muchas gracias, Sr. Presidente, por brindarme esta oportunidad de saludar a todos los delegados en esta Asamblea General en nombre del WWF-International y de los 28 miembros y 4 millones de colaboradores que componen la familia del WWF.

Desde la fundación del WWF como fondo público especial para la conservación de la naturaleza, nosotros también estamos comprometidos con la UICN, y puesto que el WWF y la UICN han compartido sus oficinas durante tantos años, este saludo proviene además de un miembro vinculado muy estrechamente a la familia de la UICN.

No sólo quiero transmitir buenos augurios, sino también felicitaciones. Se podría decir sin exageración que el mejoramiento de la situación de la UICN desde la última Asamblea General celebrada en Costa Rica ha sido milagroso. Soy consciente de que ello ha supuesto una difícil tarea para todos, pero la gratificación de esos esfuerzos ya está pasando a ser un hecho evidente. Ello constituye sin duda una muy buena noticia para la totalidad del movimiento conservacionista, en un momento en el cual las especies y sus hábitat son objeto de presiones cada vez mayores.

Al recibir su Medalla de Oro WWF el lunes pasado en Sidney, el Profesor E. O. Wilson dijo que, a menos que se tomen medidas drásticas sin demora, aproximadamente la cuarta parte de las especies vivientes del mundo se extinguirán en el curso de los próximos 30 años. Agregó que ello representaría la pérdida de unas 100.000 especies por año.

Puede ser que de todos modos algunas especies se hubieran extinguido, pero no hay duda de que la mayor parte de las extinciones pasadas y futuras son consecuencia directa del aumento masivo de la población humana y del crecimiento de la demanda per capita de recursos naturales.

Se ha calculado que en el transcurso de los últimos 300 años, cada vez que la población se ha duplicado lo ha hecho a un ritmo 50 veces más

acelerado. Se necesitaron 80 años —de 1870 a 1950— para duplicar la población de 1.200 a 2.500 millones de habitantes. La duplicación más reciente del volumen de población tuvo lugar durante los últimos 40 años —entre 1950 y 1990—, para pasar de 2.500 a 5.000 millones de habitantes. Si se continúa a ese ritmo de crecimiento dentro de 20 años se alcanzará el exorbitante total de 10.000 millones de habitantes. Cualquier persona que tenga facilidad para las cifras o una calculadora de bolsillo puede hacer una estimación del momento en el cual la población humana podría alcanzar cifras infinitas.

Afortunadamente hay ciertas pruebas de que ese ritmo está disminuyendo lentamente, pero aun así se prevé que la próxima duplicación se producirá dentro de los próximos 30 años.

Si a esta situación hipotética se suman los efectos previstos del calentamiento mundial sobre el nivel del mar y la desestabilización de los sistemas climáticos y oceánicos, se llega a la conclusión de que los próximos 30 años serán de importancia cardinal para el futuro de todas las formas de vida que existen sobre la Tierra.

Es harto evidente que deben desplegarse grandes esfuerzos si se quiere evitar una catástrofe de envergadura, pero ninguna organización puede pretender hacerlo todo. Lo más que puede esperarse es que cada organización se remita a realizar las actividades que está en mejores condiciones de llevar a cabo con éxito.

La UICN agrupa a toda la comunidad conservacionista y si todos nos disponemos a trabajar juntos y tratamos de hablar con una misma voz en favor de la conservación de la naturaleza, estoy seguro de que existe la posibilidad real de que logremos reducir considerablemente la pavorosa cifra de 100.000 especies que actualmente están condenadas a extinguirse cada año.

No creo que alcancemos a obtener un éxito significativo si tratamos de abordar todos y cada



uno de los numerosos problemas a los cuales es preciso hacer frente. Impedir la progresiva disminución de la diversidad biológica ya es una cuestión suficientemente amplia y compleja, que no debe complicarse aún más interviniendo en asuntos que rebasan los conocimientos profesionales, la competencia y el compromiso del movimiento conservacionista.

Considero que este aspecto va a adquirir cada vez mayor importancia a medida que la población humana empieza a comprender plenamente el peso de las amenazas que se ciernen sobre su bienestar futuro. Hay una necesidad apremiante de que alguien se pronuncie y asuma la función de defensor de la naturaleza y eleve su voz en favor

de la Tierra con lucidez y perspicacia. A mi juicio esta es la tarea crítica de la UICN y con esa finalidad debe mancomunar y aprovechar los conocimientos profesionales más destacados que sus miembros puedan brindarle.

Señor Presidente, acaba de concluir la Conferencia Anual del WWF y puedo asegurarle que estamos absolutamente decididos a hacer todo lo que esté a nuestro alcance para impedir el agotamiento de la diversidad biológica, le prometo que apoyaremos plenamente a la UICN y a todo lo que ella representa en la lucha por mantener este planeta, nuestro único planeta, en condiciones dignas y saludables para todas las generaciones que esperamos vivirán después de ésta.

## Anexo 6

### Discurso de apertura por el Primer Ministro de Australia, Excelentísimo Sr. R. J. L. Hawke AC, MP

Es un orgullo para Australia actuar como país huésped de la XVIII Sesión de la Asamblea General de la UICN. Lo hacemos con la conciencia de la responsabilidad que nos incumbe en tanto que dirigentes del continente australiano y activos participantes en el movimiento ambientalista mundial.

Se trata sin duda de una pesada responsabilidad. En primer lugar porque nuestro continente es una masa de tierra antigua, vasta y extraordinaria que proporciona refugio y alimento a especies únicas de plantas y animales. Es un laboratorio para los científicos, un imán para los turistas y, sobre todo, una parte inestimable del patrimonio del mundo.

En segundo lugar, la nuestra es una responsabilidad especial a causa de la singular historia de la habitación del hombre en este continente. Durante por lo menos 40.000 años los pueblos aborígenes australianos mantuvieron una primacía exclusiva sobre el continente, actuando inspirados por su creencia de que la tierra no les pertenecía sino que ellos pertenecían a la tierra.

Si conservación significa tener un profundo respeto espiritual por la tierra e identificarse con ésta; si la conservación exige la comprensión cabal del sitio que ocupa el ser humano en el grandioso sistema de la creación; si la conservación implica aprovechar hoy la tierra sin poner en peligro los derechos de vuestros hijos para satisfacer sus necesidades en el mañana, entonces los aborígenes australianos fueron acaso los primeros conservacionistas del mundo. Para ellos el cuidado de la tierra era literalmente una modalidad de vida.

Hasta hace relativamente poco tiempo —200 años— este continente desconocía el impacto de la colonización occidental. Claro que esos dos siglos son nada menos que los transcurridos a partir de la Revolución Industrial.

En esa época la prosperidad y la calidad de vida estaban destinados a beneficiar a algunos —que sin

duda no a todos— los integrantes de una población mundial en ascenso. Y esa disparidad de beneficios era únicamente resultado de la progresiva conquista del medio ambiente a través de la agricultura, la minería, el crecimiento de las ciudades y el auge de la industria.

Los suelos han sido degradados; los océanos y ríos y lagos han sido contaminados; se ha arrasado gran parte de la cubierta arbórea del mundo y los frágiles entornos árticos y antárticos han sido dañados.

A los ojos de un europeo o un asiático el continente australiano puede parecer una tierra vasta, eterna, vacía e intacta. En términos relativos lo es. Pero nadie puede ignorar —como no lo hacen los australianos— el hecho de que gran parte del paisaje lleva el estigma de las actividades humanas que han traído consigo permanentes cambios ambientales y, con no poca frecuencia, degradación.

Esto me lleva a mencionar el tercer factor por el cual los australianos tienen una peculiar responsabilidad: somos el único pueblo cuya nación ocupa un continente entero. De tal suerte, la integridad física de los territorios de Australia se duplica gracias a la integridad política de la nación australiana. Ello significa que lo que los australianos decidan hacer para preservar el medio ambiente de este amplio continente o para destruirlo, reviste una importancia real y duradera.

Al mismo tiempo, en tanto que habitantes de una sociedad moderna con una economía abierta, los australianos comprenden la dinámica vital de la interdependencia mundial. Sabemos que la prosperidad de todas las naciones está determinada por las decisiones económicas que adopta cada una de ellas; un ejemplo vivido y actual es el impás en el cual se encuentran las negociaciones del GATT.

Y sabemos también que la salud ambiental del planeta es una responsabilidad que hay que compartir. Los australianos están expuestos —al

igual que todos nosotros— a los peligros derivados del calentamiento global y del agotamiento de la capa de ozono. Los australianos comparten la pérdida que todos nosotros sentimos cuando una especie deja de existir en alguna parte del mundo.

Por eso los australianos son conscientes del dilema al que nos enfrenta la vida moderna:

- aún debemos encontrar medios para satisfacer la acuciante necesidad de proporcionar alimento a todos los pueblos del mundo y elaborar políticas que brinden una oportunidad al crecimiento y a la prosperidad; esas son las expectativas legítimas de nuestro pueblo;
- pero, a largo plazo, ese desarrollo económico sólo será viable si es ecológicamente sostenible. De otro modo los logros de esta generación se habrán obtenido únicamente a expensas de las generaciones venideras.

Por todas estas razones, los australianos somos profundamente conscientes de nuestra obligación de cuidar y proteger el paisaje excepcional donde nuestra nación está enclavada. Nos estamos esforzando en particular por mostrar el camino que conduce a un proceso viable y eficaz de desarrollo ecológicamente sostenible.

Hemos creado grupos de trabajo con el cometido de analizar la economía australiana, sector por sector, incluyendo la agricultura, la silvicultura, la pesca, la minería, la industria manufacturera, la utilización y distribución de la energía, el transporte y el turismo. De este modo, a través de estudios minuciosos y con amplia participación de la comunidad, intentamos velar por que nuestra calidad de vida se mantenga en el presente y en el futuro.

Hemos establecido asimismo la Comisión de Evaluación de Recursos, órgano consultivo independiente que lleva a cabo investigaciones sobre sectores complejos relacionados con el uso de los recursos —por ejemplo la silvicultura y las zonas costeras— para poder adoptar decisiones sobre la base de informaciones más completas, con miras a una integración más amplia.

Estamos trabajando además, junto con los Estados Australianos, en la elaboración de un acuerdo ambiental nacional tendiente a racionalizar nuestros procesos y garantizar un mayor grado de conservación ambiental.

Me enorgullece poder decir que Australia se encuentra en la primera línea de la acción internacional en favor del medio ambiente. Estamos mostrando el camino hacia la reducción de las emisiones de todos los gases con efecto invernadero.

Para 1998 habremos eliminado el consumo de sustancias que contribuyen al agotamiento de la capa de ozono, es decir, mucho antes de lo que recomienda el Protocolo de Montreal.

Y Australia ha tomado la iniciativa, junto con Francia, de instar a que se prohíban totalmente y con carácter permanente las actividades mineras en la Antártida. Mientras nos encontramos hoy reunidos, las Partes en el Sistema del Tratado Antártico celebran una conferencia en Chile; mi profunda esperanza, y me consta que también la vuestra, es que adopten las medidas pertinentes para el logro de nuestro objetivo: proteger ese frágil e inapreciable medio ambiente.

Señoras y señores, las realizaciones de Australia se miden —a grandes rasgos, pero no completamente— tomando como rasero nuestro compromiso con la Lista del Patrimonio Mundial, en cuya creación y mantenimiento la UICN ha desempeñado una función sumamente valiosa y apreciada. Podrán entonces comprender nuestra satisfacción ante la opinión manifestada por la UICN de que "Australia ha hecho más que cualquier otro país en favor de la aplicación de la Convención sobre el Patrimonio Mundial".

Contamos con ocho sitios de valor cultural y natural destacado y universal que han sido inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial. Los ecosistemas tropicales, áridos y templados —marinos y terrestres— están representados por el Arrecife de la Gran Barrera, Uluru y Kakadu, los bosques de los Trópicos Húmedos de Queensland y las regiones del noreste de Nueva Gales del Sur, el sudoeste de Tansmania, los Lagos de Willandra y el grupo de Islas Lord Howe.

Gracias a la nominación de la Bahía Shark, 600 kilómetros hacia el norte sobre la costa de Australia Occidental y de las islas subantárticas MacDonald y Heard, nuestro distinguido registro de Sitios del Patrimonio Mundial se verá enriquecido.

Como logro adicional, me complace anunciarles que el Commonwealth y el gobierno de Queensland han llegado a un acuerdo para el manejo conjunto de los Trópicos Húmedos, Área del Patrimonio Mundial. Este sistema de manejo permitirá obtener resultados satisfactorios de la administración cooperativa de la zona. En dicho acuerdo se prevé la financiación conjunta, la consideración de los intereses de la comunidad local y la prestación de asesoramiento científico a través de la creación de dos comités consultivos, un organismo de manejo dotado de personal profesional, una autoridad responsable del manejo y un consejo ministerial. Gracias a este sistema Australia podrá cumplir con su obligación internacional de proteger esta parte indispensable del patrimonio mundial.

Señoras y señores, no pronuncio estas palabras con un sentimiento de complacencia, ni pretendo dar a entender que los países, con inclusión de Australia, ya no necesitan salvaguardar el medio ambiente mundial.

No cabe duda de que todos tenemos aún un largo camino por recorrer. Mi Gobierno es muy consciente de la responsabilidad que le incumbe y sabe que debe contribuir a mantener el impulso internacional en diversas cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Una de esas cuestiones es la pérdida de la diversidad biológica del mundo. Todos ustedes conocen los datos estadísticos: según las estimaciones, cinco millones de especies han evolucionado a lo largo de miles de millones de años; como indicó Su Alteza Real, corremos el riesgo de perder una cuarta parte de esas especies en el curso de los próximos 20 o 30 años; así como la destrucción de bosques pluviales, la pérdida de la diversidad genética, de farmacéuticos potenciales y de nuevos cultivos alimentarios.

Aunque a corto plazo algunas naciones se pueden estar beneficiando de las actividades que originan ese tipo de pérdidas, no cabe duda de que a largo plazo éstas no beneficiarán a nadie.

Australia considera que la elaboración y adopción de una convención internacional integrada sobre biodiversidad es un asunto de extrema urgencia.

En la última Asamblea General de la UICN se aprobó una resolución en la cual se exhortaba a establecer un sistema mundial representativo de áreas marinas protegidas. Australia ha tomado algunas medidas tendientes a lograr ese objetivo, por ejemplo la creación del Parque Marino del Arrecife de la Gran Barrera y de otras importantes reservas marinas, como el Parque Marino Ningaloo, situado al norte de la Bahía Shark.

Existen, sin embargo, algunas otras zonas en aguas australianas que contribuyen en gran medida a enriquecer el acervo de biodiversidad en el mundo y serían valiosas adiciones a un sistema de reservas marinas tal como el propuesto por la UICN. Por lo tanto, me es grato comunicar que el Gobierno australiano ha decidido emprender la ampliación de su sistema de reservas marinas. En asociación con los gobiernos estatales y territoriales, llevaremos a cabo los estudios necesarios para el establecimiento de un sistema nacional representativo de las áreas marinas de Australia, en virtud del cual se protegerán dichas áreas, permitiendo al mismo tiempo que éstas se utilicen con fines adecuados y para promover la educación pública.

Señoras y señores, confío en que no abandonarán el país sin haber aprovechado la

oportunidad para apreciar nuestro magnífico ambiente natural (y las acciones que estamos realizando con miras a su conservación). Puedo asegurarles que los australianos están orgullosos tanto de una cosa como de la otra.

Creo que esta Asamblea General y la permanente labor de la UICN contribuirán a señalar a éste y a otros países el camino hacia adelante.

A partir de su fundación en 1948 la UICN ha pasado a ser una organización conservacionista altamente respetada que establece relaciones de trabajo estrechas y valiosas con organizaciones gubernamentales y no gubernamentales. Ha mantenido asimismo un importante foco internacional sobre los problemas ambientales del mundo.

Sin duda alguna la clave de su éxito han sido, en parte, los conocimientos y la competencia que le han aportado sus miembros y ha sabido aprovechar. Son esos conocimientos y esa competencia, hoy aquí reunidos, los que se necesitan para abordar las complejas cuestiones que se examinarán durante la próxima semana. El desafío consistirá en ir aún más lejos, para incorporar las consideraciones económicas en el examen de muchas de esas cuestiones.

Sin duda vuestra Asamblea tiene lugar en un momento crítico de la evolución de los asuntos internacionales. Los acontecimientos de los cuales hemos sido testigos recientemente —la transformación de las relaciones de las superpotencias y las revoluciones en Europa oriental— harán sin duda que los historiadores del futuro consideren estos tiempos como una época de cambios irreversibles. Los libros de historia del futuro abundarán en detalles sobre los años 1989 y 1990. El derrumbamiento del totalitarismo en Europa oriental no sólo ha cambiado el panorama político, aportando libertad y democracia a decenas de millones de personas, sino que también ha traído consigo la esperanza de que, a medida que esos pueblos configuren su destino económico en este nuevo orden, pueda iniciarse la cuenta regresiva de la devastación ambiental experimentada en los últimos decenios.

Naturalmente, no debemos pasar por alto la persistencia de graves problemas regionales; entre ellos la posibilidad de que se reanude el conflicto del Golfo no es una cuestión de importancia secundaria. No obstante, el estado de cuentas arroja sin duda un saldo acreedor, y debe darnos renovada confianza en la capacidad de foros internacionales como éste para conseguir un cambio duradero y benéfico.

Tengo el enorme placer de declarar abierta la Asamblea General de la Unión Internacional para

la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales. Les deseo a todos una semana productiva y con positivos intercambios de información, y espero que esta Asamblea sienta una base sólida

para sus trabajos en los próximos años, pues sin duda alguna no hay trabajo alguno más importante que el vuestro.

## Anexo 7

# **Discurso pronunciado por el Sr. William Mansfield, en nombre del Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), Dr. Mostafa K. Tolba**

### **Creación de la coexistencia ecológica**

Es un honor dirigirme a esta distinguida audiencia con ocasión de la Asamblea General de la UICN. Permítanme comenzar sumando mi voz de gratitud a usted, Señor Primer Ministro —y a través suyo a los gobiernos y al pueblo de este país— por el firme apoyo que Australia ha proporcionado a esta reunión. Australia confirma una vez más su liderazgo en materia de protección ambiental. El Director Ejecutivo del PNUMA, Dr. Mostafá Tolba, lamenta no haber podido asistir a esta importante asamblea y me ha pedido que les transmita sus mejores augurios para que ésta sea una reunión productiva, y pronuncie en su nombre el discurso que paso a dar lectura.

Señoras y señores, hoy en día los titulares de los medios de comunicación y las políticas de vanguardia confirman que el medio ambiente ha ascendido de la periferia política al frente de los programas nacionales e internacionales. Pero a pesar del apoyo generalizado, la puesta en marcha de las estrategias mundiales de conservación y desarrollo sostenible siguen siendo una ardua tarea. Debemos hacer frente a la inercia institucional, a las malas costumbres, a una pobreza exasperante, a la desconfianza entre las relaciones Norte-Sur y a poderosos intereses creados en la esfera económica.

El de 1990 debe ser un decenio de profundos cambios, durante el cual la defensa pública se traduzca en acciones concretas a escala mundial, con costes determinados previamente. Cada minuto que pasa desaparecen nada menos que cuarenta hectáreas de bosque tropical. La diversidad biológica atraviesa una oleada de extinción masiva sin precedentes en 65 millones de años. El ritmo cada vez más acelerado de la erosión del suelo, la

desertificación, la explosión demográfica y la extensión de zonas urbanas en el Sur del planeta son como bombas de tiempo que ponen en peligro la estabilidad ecológica, sanitaria y social, y que es preciso desactivar.

La pesada tarea que tenemos ante nosotros, aunque enorme, se ha visto aligerada por la primera Estrategia Mundial para la Conservación, que puso en claro los inseparables vínculos existentes entre la conservación y el desarrollo. Esta creó un nuevo marco conceptual a escala mundial, marco que asoció la conservación a la compensación y puso de relieve que la conservación del medio ambiente y los recursos naturales es el único medio de garantizar la sustentabilidad del desarrollo. Tres prioridades destacadas en dicha Estrategia mantienen aún su carácter prioritario: 1) preservar los procesos ecológicos y los sistemas sustentadores de vida; 2) salvaguardar la diversidad genética; y 3) manejar los recursos de forma sostenible.

Diez años más tarde no estamos más cerca de alcanzar alguno de esos objetivos. Los cuatro pilares biológicos de la economía mundial —las tierras agrícolas, las tierras ganaderas, los bosques y las pesquerías— continúan deteriorándose. En este país, que ya cuenta con el índice de cáncer de piel más alto del mundo, las informaciones diarias sobre niveles de radiación ultravioleta derivados del agujero de ozono de la Antártida reafirman el hecho de que la destrucción ecológica es un peligro que nos acecha a todos.

Nuestro planeta ya no puede ignorar los efectos del cambio climático mundial causado por la acumulación de emisiones de gases con efecto invernadero. Todos los continentes han registrado estaciones alteradas, así como cambios en las pautas del caudal fluvial, las precipitaciones, la intensidad de las tormentas y otros fenómenos. Es

probable que los impactos del cambio climático intensifiquen en gran medida la crisis que atraviesa actualmente la diversidad biológica. La tasa de extinción ya está cerca de las 150 especies por día.

Lentamente, los gobiernos comienzan a darse cuenta de la veracidad del comentario formulado por el anterior Primer Ministro Nehru de la India: "la alternativa a la coexistencia es la codestrucción". Los gobiernos comienzan lentamente a actuar de manera conjunta. Hace cinco meses, por ejemplo, casi 100 países desarrollados y en desarrollo enmendaron y fortalecieron el Protocolo de Montreal, al convenir en la virtual eliminación de clorofluorocarbonos y otras sustancias químicas que contribuyen a la destrucción de la capa de ozono. Por primera vez en la historia los gobiernos acordaron establecer un Fondo Multilateral de 240 millones de dólares EE.UU. a lo largo de tres años destinado a proporcionar los recursos adicionales necesarios para facilitar la transferencia de tecnología y garantizar que los países en desarrollo —que son los menos responsables de la contaminación mundial— participen plenamente en la concepción y aplicación de soluciones. De igual modo, en el marco del Banco Mundial, el PNUD y el PNUMA, se han desplegado esfuerzos por establecer un Fondo Mundial para el Medio Ambiente, con un capital de 1.300 millones de dólares EE.UU. destinado a combatir el agotamiento de la capa de ozono, los impactos del cambio climático y la disminución de la diversidad biológica, y a proteger las aguas dulces y marinas internacionales.

Estos comienzos son prometedores. Pero debemos ir más lejos y tratar de concertar acuerdos internacionales vinculantes que prevean el suministro de financiación adicional y la transferencia de tecnología. Estas dos cuestiones gemelas cobraron gran importancia en la primera sesión de las negociaciones tendientes a la aprobación de un instrumento jurídico internacional sobre diversidad biológica. Todos estamos agradecidos a la UICN por haber preparado hace tres años el borrador de la Convención. Sé que muchos están decepcionados ante la gran lentitud con que se avanza, mientras las tasas de extinción aumentan a un ritmo tan acelerado.

No obstante, muy pocos podrían haber previsto la complejidad de las cuestiones tratadas en las negociaciones. Entre estas figuran la necesidad de acrecentar las investigaciones científicas y la capacitación en los países tropicales y húmedos y el suministro de financiación adicional para proteger la diversidad genética, proporcionar libre acceso a los recursos genéticos y otorgar una compensación equitativa a los países tropicales "ricos en genes" y a los países industrializados "ricos en tecnología".

Si se quiere que la conservación mundial tenga

éxito, ésta debe combinar estrategias de conservación *in situ* y *ex situ*. Las reservas naturales y las áreas de vida silvestre protegidas son por sí mismas incapaces de defender a las especies contra la lluvia ácida, la erosión del suelo, y la pérdida de humedales, arrecifes de coral y otros hábitat a causa de las actividades humanas.

Entre el momento actual y la celebración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, el camino que se recorra hacia la adopción de los tratados sobre cambio climático y sobre diversidad biológica, que se refuerzan mutuamente, será el indicador de nuestro compromiso colectivo para con la salvación del planeta. Si bien 1992 es la fecha que hemos fijado como objetivo, al preparar ambas Convenciones el PNUMA no sacrificará su contenido en aras de su oportunidad. Es necesario también que elaboremos Protocolos jurídicamente vinculantes orientados hacia la acción para que esas Convenciones puedan ser objeto de fiscalización.

Ahora bien, la acción no puede esperar hasta 1992. Los gobiernos deben actuar ahora para abordar cierto número de cuestiones urgentes en el ámbito de la conservación. Por ejemplo, debe adjudicarse un nuevo estatuto jurídico a la red mundial de reservas de la biosfera en la conservación de la diversidad biológica, tal como ha instado recientemente el Programa sobre el Hombre y la Biosfera de la UNESCO.

También es preciso revisar detenidamente el acuerdo jurídico vigente sobre el Tratado Antártico. En ese Tratado se establecieron precedentes de importancia cardinal, como la suspensión de la soberanía, la garantía del acceso a la investigación científica y la creación de un área desnuclearizada. Posteriormente se hicieron progresos en favor de la conservación de la fauna y la flora de la Antártida, mediante la protección de sus focas y el control estricto del tratamiento de desechos y la contaminación marina. Sin embargo, deben reforzarse las medidas destinadas a proteger a la ballena, velar por que las actividades humanas en la Antártica estén sujetas a evaluaciones ambientales rigurosas e impedir cualquier tipo de operación que pueda causar daños al medio ambiente. La comunidad mundial debe también intensificar aún más la protección de esa última y frágil frontera ecológica. No corresponde al PNUMA decidir si ello puede lograrse declarando al continente área protegida mundial. Se trata de un asunto que concierne a los gobiernos. Pero al tomar una decisión al respecto los gobiernos deben tener en cuenta no solamente sus propios intereses nacionales, sino también los intereses de la humanidad por conservar esa parte esencial del medio ambiente mundial.

Indudablemente, la lucha por salvar nuestro medio ambiente no se ganará en el vacío. Con demasiada frecuencia las políticas de desarrollo han sido impulsadas por una glotonería de recursos sustentada en nada más firme que en la financiación del déficit ecológico. Ahora muchas regiones están al borde de la ruina ecológica, pues con demasiada frecuencia un desarrollo mal concebido ha sido la causa —y no el remedio— de la destrucción ambiental.

Lentamente está emergiendo un nuevo imperativo, conforme al cual los recursos se canalizan para satisfacer necesidades humanas básicas, combatir la pobreza, incrementar las oportunidades de empleo, atender a las necesidades de salud y educación, y dar cabida a las tradiciones y capacidades de los pueblos —en particular de las mujeres— para que participen en el proceso de desarrollo. Sabemos que la pobreza y la degradación ambiental se refuerzan entre sí. Sabemos que la conservación no puede tener éxito si más de mil millones de personas están demasiado preocupadas por obtener su próxima comida o la leña para el fuego de esta noche, como para interesarse en los deberes intergeneracionales. No es posible materializar la protección ambiental sin no se acelera con éxito el desarrollo sostenible y se aumentan los ingresos hasta un nivel que permita vivir de manera sostenible.

De igual modo, el progreso exige que los países

desarrollados modifiquen su tendencia al consumo derrochador y otros hábitos destructivos, utilicen tecnologías más limpias en vez de tecnologías contaminantes y revaloricen los beneficios económicos derivados de los recursos naturales. La economía ha menospreciado continuamente o pasado por alto, los recursos naturales, induciendo así a los particulares, las industrias y los gobiernos a explotarlos como si fueran recursos gratuitos e infinitos. Sin duda alguna, los bosques en pie, las especies silvestres, los suelos vírgenes y el inapreciable aire fresco y el agua pura poseen valores fotosintéticos y sustentadores de vida que deben incorporarse en el PNB y otros indicadores. Todos esperamos con interés la segunda Estrategia Mundial para la Conservación, para que nos ayude a integrar la ecología con la economía y el desarrollo de una manera viable.

Distinguidos huéspedes, nos faltan menos de diez años para iniciar un nuevo siglo. Los progresos que logremos hoy y en los meses venideros con miras a reformar las políticas de desarrollo y mejorar la protección ambiental determinarán el futuro de nuestros nietos. La energía, fé y dedicación que depositemos en nuestro trabajo pueden iluminar nuestro planeta con una esperanza nunca antes encendida. Es bajo el foco de este faro que el PNUMA se enorgullece de sumarse a la labor de la UICN y a esta importante reunión.



## Anexo 8

### **Discurso pronunciado por la Dra. Jane Robertson Vernhes, División de Ciencias Ecológicas, en nombre del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Dr. Federico Mayor**

---

Es para mí un gran honor y placer transmitir un mensaje del Director General de la UNESCO, Dr. Federico Mayor, a la Asamblea General de la UICN que se inicia aquí en Perth, Australia.

El Director General, invitado a participar en vuestra Ceremonia de Apertura, lamenta profundamente no haber podido estar hoy con ustedes a causa de su cargado programa de trabajo. El Sr. Bernd von Droste, Director de la División de Ciencias Ecológicas, tampoco ha podido asistir por el hecho de que esta Asamblea se celebra entre dos importantes reuniones, a saber, el 11o. período de sesiones del Consejo de Coordinación del Programa sobre el Hombre y la Biosfera y el 14o. período de sesiones del Comité sobre el Patrimonio Mundial. Así pues, el Director General me ha confiado la tarea de transmitirle a esta Asamblea General el mensaje que paso a dar lectura.

Señoras y señores, el célebre físico danés Piet Hein dijo que "Los problemas dignos de ser afrontados demuestran su valor devolviendo el golpe" y este epigrama se podría aplicar muy justificadamente al problema actual planteado por el creciente deterioro del medio ambiente mundial, en la víspera del siglo XXI. La gravedad de la situación fue acusada mucho antes, particularmente por científicos como Sir Julian Huxley, el primer Director General de la UNESCO. Como muchos de ustedes ya saben, fue bajo su dirección y orientación que se fundó la UICN en 1948, con la misión de agrupar a numerosas asociaciones y organizaciones nacionales dispares en una verdadera Unión para la Protección de la Naturaleza y de los Recursos Naturales.

Nos encontramos aquí reunidos tras el 40o. aniversario de la UICN —o de la Unión Mundial para la Naturaleza, como se llama actualmente— y también de la UNESCO ¿Pero cuál ha sido nuestra contribución para poner término a la degradación de los recursos naturales de los cuales depende nuestro sistema sustentador de vida?

Como sucede con todo experimento científico, necesitaríamos un testigo neutral que sirviera como base para medir nuestros progresos. En su ausencia es difícil evaluar si de algún modo hemos tenido éxito después de 40 años. No obstante, la opinión general de los científicos, los encargados de elaborar políticas y el público en su conjunto es muy negativa.

En este contexto, la fecha mágica de 1992 reviste especial importancia para las organizaciones de las Naciones Unidas, puesto que marca los 20 años siguientes a la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano. La Conferencia de 1992 (que se celebrará en Río de Janeiro, Brasil) se centrará en la cuestión primordial del medio ambiente y el desarrollo, con sus diversas ramificaciones en esferas clave como el cambio climático, el desarrollo sostenible y la conservación de la diversidad biológica. La UNESCO es plenamente consciente de la inercia institucional que prevalece en casi todos los países. La mayor parte de las instituciones están organizadas con una estructura sectorial, lo que hace difícil abordar problemas interconectados que exigen un enfoque holístico. Por otro lado, su funcionamiento se basa en la tautología de la continuidad, lo que dificulta su adaptación y las hace reticentes al cambio. Para progresar tenemos que reconocer que, si bien se ha obtenido información potencialmente valiosa a partir de experimentos en el terreno, a menudo esa información no resulta accesible de manera oportuna y comprensible a los que se encargan de modelar o adoptar las decisiones.

¿Cómo pueden la UNESCO y la UICN ayudarse mutuamente para romper esa inercia institucional, en un momento en el cual la necesidad de cambios es más aguda que nunca?

La respuesta estriba probablemente en confiar aún más en la fuerza del otro. La UICN debería utilizar el foro internacional intergubernamental de la UNESCO, en tanto que ésta debería aprovechar

las capacidades de la Unión de organizaciones no gubernamentales y gubernamentales, agrupadas en aras de la conservación de los recursos naturales. En este sentido considero que hay tres grandes esferas propicias a la cooperación futura, sobre la base de las actividades actuales y futuras que caen dentro de nuestros mandatos:

1. La aplicación permanente y mejorada de la Convención sobre el Patrimonio Mundial de la UNESCO. En esta esfera la UICN tiene que desempeñar una función única mediante la prestación de asesoramiento técnico en relación con el instrumento jurídico más universal del mundo destinado a proteger el patrimonio cultural y natural. Es menester señalar aquí la adhesión de tres nuevos países —Belize, Checoslovaquia y Fiji—, con lo cual el número total de Estados Partes asciende a 114.
2. La transmisión de informaciones sobre el medio ambiente —y en el caso de la UICN, especialmente sobre la conservación de los recursos naturales— de manera comprensible y práctica para las diferentes audiencias y grupos a quienes está destinada. En este sentido la UNESCO aprovechará, a través de un grupo de estudio intersectorial, la ventaja de encontrarse en una posición ideal donde convergen la educación, la comunicación y la ciencia, y lanzará iniciativas destinadas a la preparación y divulgación de materiales informativos y didácticos. La UICN y la UNESCO deben cooperar entre sí y coordinar sus actividades a medida que surjan las oportunidades; un ejemplo de ello es el apoyo de alto nivel proporcionado por la UNESCO al Congreso sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas de la UICN que tendrá lugar en febrero de 1992 y las numerosas publicaciones, informes y comunicados que se prevé elaborar.
3. En el marco del Programa sobre el Hombre y la Biosfera de la UNESCO, la cooperación en particular con la red internacional de reservas de la biosfera. Hay numerosos sectores del Programa MAB en los cuales se puede seguir fortaleciendo la cooperación y evitar la duplicación de esfuerzos. Muchas personas presentes en esta sala han participado y lo siguen haciendo en los numerosos proyectos del MAB encaminados a resolver problemas relacionados con el uso de los recursos naturales, es decir lo

que ahora llamamos la búsqueda del desarrollo sostenible. En su 110. período de sesiones, que terminó hace menos de dos semanas en París, el Consejo de Coordinación Internacional del Programa MAB exhortó a que se favoreciera un proceso de "concentración y desconcentración". Ello significa centrar las actividades en un número limitado de cuestiones vitales, esforzándose al mismo tiempo por descentralizar la coordinación de ciertas actividades de la Secretaría del MAB para que ésta pase a ser responsabilidad de las correspondientes organizaciones y partes regionales y/o no gubernamentales (incluida la UICN), a través de sus diversos programas temáticos.

Relacionada con esta tercera esfera figura la cooperación UICN/UNESCO con miras a aplicar el Plan de Acción para las Reservas de la Biosfera. El Consejo del MAB hizo especial hincapié en el hecho de que la red de reservas de la biosfera es el único marco internacional de áreas naturales protegidas a nivel intergubernamental que procura combinar la conservación con el desarrollo, la investigación con la demostración, la educación con la capacitación y así sucesivamente. La red dista mucho de la perfección, pero tiene la virtud de estar ya en funcionamiento. El Consejo del MAB inició también actividades conjuntas con el Comité Científico sobre Problemas del Medio Ambiente (SCOPE) y la Unión Internacional de Ciencias Biológicas (UICB) para aprovechar esa red, por imperfecta que sea, con el fin de aumentar nuestra comprensión de la diversidad biológica, especialmente los aspectos relativos a la biogeografía de la biodiversidad. El Consejo del MAB decidió asimismo establecer un Grupo Consultivo —al que se invitará a la UICN a contribuir— con el cometido de revisar y fortalecer la red general de 293 sitios en 74 países. Por último, y para mencionar tal vez el aspecto más interesante e innovador, el Consejo del MAB solicitó al Director General de la UNESCO que creara un grupo de trabajo para estudiar el estado de la red internacional de reservas de la biosfera, especialmente con miras a elevar su categoría jurídica.

Quisiera concluir reiterando la necesidad de que se fortalezca la cooperación entre la UICN y la UNESCO, y transmitiendo a todos los presentes mis mejores deseos de que esta Asamblea sea constructiva y fructífera.

## Anexo 9

### **Discurso pronunciado por el Sr. Gil Child, Alto Funcionario del Departamento de Bosques, en nombre del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Sr. Edouard Saouma**

En nombre del Director General de la FAO, Sr. Edouard Saouma, le transmito a la UICN los mejores deseos para una Asamblea General satisfactoria y productiva. Quisiera también felicitar a las autoridades australianas por la excelente organización de esta Asamblea y de los eventos que la acompañan, y dar las gracias al pueblo de Australia Occidental y en particular al de nuestra ciudad huésped, Perth, por la calurosa bienvenida con la que han recibido a los participantes.

La UICN y la FAO mantienen lazos de cooperación desde hace mucho tiempo a diversos niveles en esferas de interés común. El marco proporcionado por la Estrategia Mundial para la Conservación y la función coordinadora desempeñada por el Grupo de Conservación de Ecosistemas, que agrupa periódicamente a representantes de la UICN, la UNESCO, el PNUMA y la FAO, han facilitado la armonización de nuestros respectivos esfuerzos en el ámbito de la conservación y el manejo de los recursos naturales. Cabe destacar en particular el carácter complementario de nuestras actividades.

Ultimamente la FAO, en tanto que uno de los colaboradores en la preparación de la Estrategia Mundial para la Conservación, ha aportado importantes contribuciones a las actividades encaminadas a revisar y actualizar dicha Estrategia a la luz de la experiencia adquirida en el curso de un decenio de aplicación. Además, la FAO ha facilitado asesoramiento y ha contribuido a la elaboración de Estrategias Nacionales de Conservación en los países que solicitaron dicha asistencia.

Desde la XVII Sesión de la Asamblea General en Costa Rica, la diversidad biológica ha sido objeto de considerable atención por parte de nuestras dos organizaciones. Entre otras cosas, hemos contribuido a formular un instrumento jurídico internacional sobre la diversidad biológica del planeta.

En el 25o. período de sesiones de la Conferencia de la FAO se tomó nota de la Decisión 15/34 sobre

este tema adoptada por el Consejo de Administración del PNUMA en 1989, en la que se exhortaba al PNUMA a preparar un instrumento jurídico en cooperación con la FAO, y se "instó a la FAO a asumir un papel primordial en la formulación y las negociaciones de cualquier instrumento jurídico que pudiese adoptarse al respecto".

Como resultado de ello, la FAO ha cooperado estrechamente con el PNUMA en la preparación de un instrumento jurídico sobre diversidad biológica, y ha preparado y considerado con el PNUMA, la UICN y LA UNESCO, por conducto del Grupo de Conservación de Ecosistemas, los artículos básicos que debería contener una Convención de ese tipo, poniendo de relieve los aspectos relacionados tanto con la conservación como con el desarrollo sostenible y la utilización de la diversidad biológica.

En consonancia con esa línea de acción, los especialistas de la FAO han participado recientemente en la reunión de expertos jurídicos y técnicos del Subgrupo de Trabajo sobre Biotecnología y en la reunión del Grupo de Trabajo Ad Hoc de Expertos Jurídicos y Técnicos sobre Diversidad Biológica, reuniones que acaban de celebrarse en Nairobi.

Reconociendo la importancia de este tema, la FAO ha iniciado la preparación de un Programa de Acción Especial que contempla los diferentes aspectos de la diversidad biológica relacionados con la labor de la organización. El Programa de Acción Especial para la Alimentación y la Agricultura tendrá como objetivo racionalizar y coordinar las actividades y evitar la dispersión de los esfuerzos, además de tratar de obtener financiación adicional de los donantes con miras a asistir a los países en desarrollo en el fortalecimiento de sus estructuras nacionales y en la conservación, utilización y aprovechamiento cabal de su diversidad biológica. Este programa fomentará asimismo la conservación de la diversidad biológica mediante la promoción de programas de evaluación y cría en

condiciones marginales, así como la diversificación inter e intra cultivos, sobre todo de las especies subutilizadas. Cabe destacar que la existencia de infraestructuras, capacidades y programas nacionales sólidos será una condición necesaria para la aplicación eficaz de cualquier instrumento jurídico o convención factible de ratificación durante la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo que se celebrará en 1992.

Los bosques tropicales son otro tema de importancia para nuestras dos organizaciones. La FAO ha participado en las actividades del Programa sobre Bosques Tropicales de la UICN y considera estimulante la idea de reconciliar los requisitos de la conservación con las necesidades de las poblaciones que habitan en zonas forestales, filosofía que la UICN ha preconizado a nivel del terreno. A este respecto, la propia FAO está profundamente involucrada en el Plan de Acción para el Desarrollo Forestal en Zonas Tropicales (PAFT) y le es grato dejar constancia de su agradecimiento a la UICN por su contribución a la aplicación del mismo, sobre todo en lo tocante a los planes de acción nacionales elaborados en el marco del PAFT.

A principios de este año el PAFT fue objeto de una revisión externa y las recomendaciones dimanantes de dicha revisión se están comenzando a aplicar. El Comité de Bosques de la FAO ha considerado esas recomendaciones y las observaciones que formuló al respecto están sometidas actualmente a la consideración del 98o. período de sesiones del Consejo de la FAO, que se prolongará hasta el 30 de noviembre de 1990.

Mientras el asunto se debate, los "co-fundadores" del PAFT —esto es, el PNUD, el Banco Mundial, el WRI y la FAO— han celebrado a principios de este mes en Nueva York una reunión de alto nivel sobre el futuro del PAFT.

De cara al futuro, la FAO espera que la UICN siga brindando apoyo continuo al PAFT y que, habida cuenta del considerable número de ONG con que cuenta entre sus miembros, ayude a aclarar ciertos malentendidos que han surgido en el seno de algunas de estas organizaciones.

La necesidad de una acción urgente a escala mundial en favor de la conservación y el desarrollo sostenible de los bosques del mundo se reconoce cada vez más, por ejemplo, en el Informe Brundtland, en las Declaraciones de Nordwijk y Langkawi sobre el medio ambiente, en las sucesivas declaraciones de la cumbre del Grupo de los 7 y, más recientemente, en la Declaración Ministerial aprobada en la Segunda Conferencia Mundial sobre el Clima (Ginebra, noviembre de 1990).

Pero los hechos no siempre han sido consecuentes con las palabras. A juicio de la FAO,

la ausencia de un marco adecuado a nivel mundial y de un consenso internacional sobre las políticas y metas que han de guiar la conservación y el manejo de bosques ha ido en detrimento de los esfuerzos nacionales e internacionales desplegados para responder a las crecientes presiones que se ejercen sobre los recursos forestales del mundo.

Esa es la razón por la cual la Secretaría de la FAO ha tratado de promover la idea de crear un instrumento global sobre conservación y manejo de bosques. Tras una revisión de las convenciones en vigor en el sector forestal, se ha puesto de relieve el hecho de que no existe ninguna convención de gran alcance que contemple todos los tipos de bosques y todos los aspectos del manejo, la conservación y el desarrollo forestal. Lo que existe es un mosaico de instrumentos jurídicos a nivel mundial o regional que se centran en diversos aspectos de la silvicultura, tales como el comercio de maderas tropicales, la investigación forestal, la protección de ciertas especies amenazadas y la preservación de algunos ambientes boscosos.

Un instrumento internacional para la conservación y el desarrollo de bosques podría proporcionar el marco necesario para intensificar los esfuerzos nacionales, integrando los enfoques ecológico y económico en relación con el uso de los recursos forestales. Al mismo tiempo, podría facilitar un mecanismo para promover el apoyo y la cooperación en las políticas y programas encaminados a la conservación y el desarrollo sostenible de los bosques del mundo.

Durante el 10o. período de sesiones del Comité de Bosques (COFO) de la FAO, celebrado en Roma del 24 al 28 de septiembre de 1990, se formularon algunas propuestas preliminares en relación con un instrumento mundial sobre bosques. El Comité hizo suya la idea de elaborar un instrumento internacional sobre conservación y desarrollo de bosques como medio adecuado para encontrar soluciones a los actuales problemas socioeconómicos y ambientales derivados de la destrucción y degradación de los bosques, y propiciar la cooperación internacional. Se acordó que la FAO continuara sus esfuerzos para contribuir a la preparación del marco jurídico y técnico, así como para definir el contenido y el alcance de dicho instrumento.

Obviamente, los trabajos que se están realizando en otros foros, como por ejemplo los encaminados a la elaboración de las convenciones sobre cambio climático y sobre diversidad biológica, influirán en la futura evolución de un instrumento internacional para la conservación y el desarrollo de los bosques del mundo.

La FAO está dispuesta a contribuir en esa coordinación, bajo los auspicios de la Secretaría de la CNUMAD.

La FAO ha estado vinculada a las Conferencias mundiales sobre parques nacionales desde que se celebró la primera en Seattle, Estados Unidos, en 1962. El Congreso sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas que tendrá lugar en Venezuela en 1992 revestirá particular importancia para la Red de Cooperación Técnica de América Latina sobre parques nacionales, áreas protegidas y vida silvestre, que cuenta con el apoyo del proyecto FAO/PNUMA sobre manejo de espacios naturales, áreas protegidas y especies silvestres en América Latina y el Caribe.

La Oficina Regional de la FAO para América Latina y el Caribe, en colaboración con la UICN y la Corporación Nacional Forestal (CONAF) de Chile, ya han organizado una reunión entre los países sudamericanos miembros de la red, con el fin de planificar la participación de la región en el Congreso Mundial. La FAO seguirá apoyando esa iniciativa regional y, siempre que sea posible, participará también en los trabajos del Comité de Dirección del Congreso.

Además de intervenir en la preparación del IV Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas, la red regional ha puesto en marcha un programa completo de divulgación de informaciones, organización de talleres técnicos e intercambio técnico en relación con el manejo de espacios naturales, parques nacionales, áreas protegidas y especies silvestres.

En lo que atañe a las actividades de campo a nivel nacional, la FAO observa con satisfacción que ha habido estrecha cooperación en la ejecución de los diferentes proyectos.

Para concluir, gran parte de los esfuerzos a nivel

mundial que despliegan actualmente la FAO y la UICN en esferas de interés común contribuirá al logro de los objetivos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo. La FAO ha participado activamente en los trabajos preparatorios de dicha Conferencia, así como en la primera Reunión Preparatoria de la CNUMAD celebrada en Nairobi en agosto de 1990. Ha participado asimismo en la labor del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre Cambio Climático (IPCC) y, más recientemente, en la Segunda Conferencia Mundial sobre el Clima, actividades de importancia clave en la progresión hacia la CNUMAD (Brasil, 1992). Otra importante contribución de la FAO a la CNUMAD será la Conferencia sobre Agricultura y Medio Ambiente FAO/Países Bajos, que tendrá lugar en abril de 1992 en los Países Bajos y a la cual se invitará a la UICN.

La FAO colabora asimismo con la Secretaría de la CNUMAD en la elaboración de sus informes y la formulación de propuestas sobre recursos acuáticos vivos, manejo de áreas costeras, recursos de agua dulce, biodiversidad y tratamiento de desechos tóxicos.

Todas estas actividades ilustran la necesidad de una estrecha coordinación y complementariedad entre los protagonistas en este escenario. La FAO, por su parte, seguirá desempeñando su función en la conservación y el uso racional de los recursos naturales para que la agricultura, la explotación forestal y la pesca se basen en prácticas sostenibles, y apoya plenamente la función complementaria de la UICN en aras de la conservación de la naturaleza.

# Anexo 10

## Alocuciones de bienvenida de Jefes de Estado y Organizaciones Internacionales

### Saludo del Presidente de Costa Rica, Dr. Rafael A. Calderón

Distinguidos participantes:

En nombre de nuestros Pueblos y Gobierno, deseo saludar la celebración de la XVIII Sesión de la Asamblea General de la UICN, que seguramente hará una importante contribución a los esfuerzos mundiales por lograr la protección del medio ambiente y el uso racional y sustentable de los recursos naturales.

Como parte de estos esfuerzos, en ocasión de la XVII Asamblea General de la UICN realizada en San José, Costa Rica, en 1988, nuestro Gobierno subscribió una carta de intenciones para iniciar el desarrollo conjunto del Proyecto SI-A-PAZ (Sistema Internacional de Areas protegidas por la Paz), cuyo objetivo principal es lograr la conservación, protección y desarrollo sostenible de la región fronteriza entre nuestros dos países, que contienen áreas silvestres y recursos naturales únicos y de gran valor.

Actualmente en Centroamérica se están construyendo las condiciones para una paz verdadera basada en la democracia y en el desarrollo equitativo. En estas nuevas circunstancias, nuestro Gobierno ha reanudado su coordinación y cooperación con el fin de desarrollar el Proyecto SI-A-PAZ, como parte de nuestras respectivas estrategias de Conservación y Desarrollo Sostenible.

En nombre de nuestro Pueblo y Gobierno, solicitamos respetuosamente a esta Asamblea General que continúe brindando su decidido apoyo y colaboración, para contribuir al éxito de los esfuerzos mutuos por conservar estas importantes muestras del Patrimonio.

Aprovecho la ocasión para desearles el mayor de los éxitos en su gestión, y hago llegar a ustedes las expresiones de nuestra consideración y respeto.

Rafael A. Calderón  
Presidente de Costa Rica

### Saludo del Consejo Internacional de Recursos Fitogenéticos (CIRF)

En consonancia con el espíritu de colaboración con el cual el CIRF firmó un Memorandum de Entendimiento con la UICN en 1988, nos es particularmente grato participar en calidad de Observadores en la XVIII Asamblea General.

Quisiera transmitir a esta Asamblea mis mejores deseos de que la sesión en Perth sea muy constructiva y fructífera. Espero con interés proseguir nuestra colaboración con miras a promover la conservación en un mundo cambiante.

D. H. van Sloten  
Director Interino

### Mensaje de la Organización Mundial de la Salud (OMS) pronunciado por el Sr. Rudolf Slooff, División de Salud Ambiental

La Organización Mundial de la Salud está profundamente comprometida, en virtud de su mandato constitucional, con la promoción de la calidad ambiental y la reducción de los peligros para la salud en el medio ambiente humano. Tanto en los países desarrollados como en desarrollo, algunos

de los principales problemas de salud están determinados básicamente por factores ambientales, como por ejemplo la escasez de agua potable y de sistemas de saneamiento de buena calidad, el deterioro y contaminación de los alimentos, la polución química, la radiación, el ruido y los vectores de enfermedades contagiosas. En muchos de estos factores influyen, a su vez, los procesos de desarrollo y el crecimiento demográfico.

La conservación de plantas medicinales ha sido un importante foco de cooperación entre la OMS y la UICN en el curso del pasado trienio y fue el tema de una conferencia patrocinada conjuntamente por la OMS, la UICN y el WWF que tuvo lugar en Chiang Mai (Tailandia) en 1988. Esa fue la primera reunión internacional que agrupó a profesionales de la salud y expertos en la conservación de la naturaleza. En el 42o. período de sesiones de Organización Mundial de la Salud celebrado en 1989 se aprobó una resolución sobre medicina tradicional y atención sanitaria moderna, en la que se hizo referencia a la Declaración de Chiang Mai, adoptada por los participantes en la conferencia, y se trasladaron a la arena política de la salud todos los aspectos relativos a la conservación de plantas medicinales.

Recientemente la OMS ha creado una Comisión de alto nivel sobre salud y medio ambiente, compuesta por científicos y políticos eminentes, con el cometido de formular recomendaciones sobre los programas de investigación y de otro tipo

encaminados a resolver problemas urgentes de salud ambiental que guardan relación con la alimentación y la agricultura, la industrialización, la utilización de la energía y la urbanización. Esta Comisión cuenta con el apoyo de un Grupo de Expertos en cada uno de esos cuatro sectores cardinales para el medio ambiente. Se prevé aprovechar los resultados de las deliberaciones de la Comisión para preparar la contribución de la OMS a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo que se celebrará en Brasil en 1992.

Por lo tanto, la OMS sigue de cerca la evolución de la Estrategia Mundial para la Conservación de la UICN, que dará lugar a una Estrategia para la Sustentabilidad, actualmente en curso de elaboración junto con el PNUMA y el WWF. Es menester recordar que ningún tipo de desarrollo es sostenible si no salvaguarda la salud y garantiza la calidad de la vida del ser humano al nivel más elevado posible.

La OMS manifiesta la esperanza de que las iniciativas de conservación de la UICN, apoyadas por el PNUMA y el WWF, sigan centrándose en la preservación de un medio ambiente cada vez más productivo, sustentador y saludable para las generaciones actuales y futuras. Estamos dispuestos a contribuir a esos esfuerzos en el marco de nuestro mandato y dentro de nuestras limitaciones financieras.

## Anexo 11

# Disertación magistral: la conservación en un mundo que cambia

por el Profesor Ralph O. Slatyer

Científico Principal, Oficina del Primer Ministro y Consejo de Ministros  
Canberra, Australia

---

El tema de esta Asamblea, "La conservación en un mundo que cambia", es oportuno y estimulante. Es oportuno porque el medio ambiente figura ahora en el orden del día político y económico de los órganos internacionales, los países y las autoridades locales. Es un desafío porque las cuestiones ambientales a las que tenemos que hacer frente suscitan interrogantes tan básicos como la posibilidad de que sigan funcionando los sistemas sustentadores de vida del planeta o que las futuras generaciones de seres humanos puedan disfrutar de una vida saludable, pacífica y conducente a la realización personal.

Vuestra Asamblea tiene lugar en un momento histórico de los quehaceres humanos. Estamos atravesando una época de importantes cambios políticos, sociales y económicos en diversas partes del mundo. En los últimos meses hemos sido testigos de acontecimientos que sirven para recordarnos oportunamente la dependencia de las naciones industriales respecto de la energía y los combustibles fósiles que son la principal fuente de esa energía.

Ante esta distinguida audiencia sería superfluo abundar en detalles sobre los cambios que experimenta el medio ambiente mundial; el grupo que se encuentra reunido en esta Asamblea General es acaso el que conoce mejor esos detalles. Me gustaría en cambio comenzar describiendo algunas de las características salientes del impacto humano sobre la biosfera y pasar luego a considerar algunos de los enfoques que, a mi juicio, sería necesario aplicar para atenuar esos impactos. Para terminar quisiera formular algunos comentarios sobre el papel de la UICN en estas esferas de importancia vital.

### Impacto mundial

El impacto total de las actividades humanas sobre el medio ambiente mundial es el producto del número de personas y el impacto de cada una de ellas. Ambos han aumentado y lo siguen haciendo de forma alarmante. Actualmente el impacto total de las actividades humanas es tal, que aproximadamente el 40 por ciento de la fotosíntesis neta mundial en tierra —esto es, la energía biológica primordial para la biosfera en su conjunto— se canaliza directa o indirectamente para satisfacer nuestras necesidades.

Es evidente que hay que poner freno a ese impacto global cada vez mayor. De hecho, los niveles de acumulación de gases con efecto invernadero en la atmósfera, el creciente grado de contaminación de los suelos, los sistemas acuáticos y el incremento de la degradación de tierras son un claro testimonio de que el medio ambiente mundial se está deteriorando y de que ya hemos excedido la capacidad de carga de la Tierra. Incluso si se mantienen los actuales niveles de impacto, es evidente que, de diversas formas, ya hemos pasado la etapa de equilibrio con las aportaciones de los sistemas naturales para ingresar en la peligrosa etapa en la cual sus capitales comienzan a menguar.

Al utilizar la biosfera, el ser humano debe tener en cuenta dos hechos irreversibles. En primer lugar, la biosfera y su capacidad para tolerar el impacto humano es finita. En segundo lugar, la capacidad de los ecosistemas naturales de la Tierra para soportar diferentes tipos de impacto varía de un lugar a otro. Como es comprensible, los impactos tienden a ser mayores en áreas con elevada densidad de población y gran intensidad



de utilización de recursos, pero la capacidad de los sistemas naturales para absorber esos impactos varía notablemente con el clima y las características del suelo.

Por regla general, las zonas templadas tienen climas relativamente favorables y suelos relativamente fértiles. Las regiones tropicales se caracterizan por climas más erosivos y suelos menos fértiles y más erosionables. Los entornos fríos y secos tienen relativamente poca capacidad para mitigar los impactos. No es pues motivo de sorpresa que sea en los países tropicales y áridos, en los cuales el rápido aumento demográfico a menudo coincide con la menor capacidad de los ecosistemas para tolerar una utilización intensiva, donde se plantean muchos de los problemas ambientales más graves. El cambio climático mundial hará que esos problemas resulten aún más insolubles.

Un aspecto particularmente inquietante para la comunidad conservacionista es el rápido aumento de la destrucción del hábitat, la modificación y consiguiente reducción y fragmentación de áreas con hábitat naturales. En ese proceso se altera el funcionamiento normal de los ecosistemas, con consecuencias desconocidas. La biodiversidad disminuye a un ritmo progresivo, tanto a través de las extinciones provocadas directamente por la pérdida de hábitat como a causa de las inevitables pérdidas subsiguientes, la fragmentación y el aislamiento, lo que entraña la declinación de la riqueza de especies en las áreas afectadas.

Estos hechos fundamentan las predicciones según las cuales en unos pocos decenios se extinguirá la cuarta parte de las especies del mundo, lo que tendrá graves consecuencias si se tiene en cuenta el grado en el cual dependeremos de la biodiversidad para satisfacer un gran número de nuestras necesidades futuras.

Incluso en Australia, que tiene un nivel demográfico relativamente bajo pero un medio ambiente predominantemente tropical y árido, somos totalmente conscientes de la fragilidad de los ecosistemas ante las modificaciones introducidas por el ser humano. En el curso de apenas 200 años de colonización europea hemos deteriorado más del 50 por ciento de la superficie del continente —en gran medida a causa del pastoreo del ganado— hasta un grado en el cual es necesario aplicar medidas de rehabilitación si se quiere evitar una degradación aún más grave.

Durante este período desapareció también un número considerable de especies, sobre todo las que requerían un hábitat específico y ocupaban nichos ecológicos similares a los de otras especies introducidas o fueron víctimas de depredación por estas últimas. Habida cuenta de la importancia de Australia como uno de los principales centros de

biodiversidad del mundo, es natural que carguemos con una responsabilidad especial en la tarea de reducir ulteriores extinciones a un mínimo absoluto.

En términos más amplios, es evidente que todos los que vivimos en este momento tenemos la obligación de legar a las generaciones futuras un medio ambiente mundial tan apto para satisfacer sus necesidades como el que nosotros hemos heredado.

## **Hacia el desarrollo sostenible**

El mensaje fundamental que hoy quisiera transmitir es que es posible legar ese medio ambiente a las generaciones futuras, por difícil que sea la tarea. Se trata tal vez del mayor desafío que enfrenta la humanidad, pero es un desafío que debemos aceptar.

Ello exigirá la consecución de un desarrollo ecológicamente sostenible como principio ético orientador de nuestras acciones futuras. Habrá que aceptar que el aumento demográfico es el principal generador del impacto humano global y que el desarrollo ecológicamente sostenible sólo puede lograrse si va de la mano con el desarrollo económico y social. Implicará también el reconocimiento de que las tecnologías innovadoras y racionales desde el punto de vista ambiental son la clave para garantizar que ese desarrollo permanente sea ecológicamente sostenible.

Me consta que algunos de ustedes discreparán con el peso que le asigno al crecimiento demográfico. No obstante, ante la realidad de un mundo con una capacidad y unos recursos finitos, para un ecologista la necesidad más apremiante en el momento actual es estabilizar la población mundial a un nivel lo más cercano posible al actual. Esa necesidad es particularmente manifiesta si se tienen en cuenta las estadísticas demográficas que destacan el potencial del crecimiento futuro. Si bien podemos albergar la esperanza de reducir el impacto medio de cada individuo, en última instancia el crecimiento demográfico hará que el impacto humano general sobre la biosfera resulte insostenible.

Soy asimismo consciente de que algunos de ustedes pondrán en tela de juicio la necesidad de un desarrollo sostenible permanente, así como de la función positiva que puede desempeñar la tecnología en el logro de ese desarrollo.

A mi entender, sin embargo, el objetivo general del desarrollo sostenible es conducir a un aumento progresivo de la calidad de vida de todos los habitantes del planeta. El logro de ese objetivo entrañará —y de hecho exigirá— la intensificación

de las actividades económicas para asegurarnos de que podemos incrementar, en vez de reducir, las oportunidades de vivir de una manera que conduzca a la realización personal. Se trata de velar para que los impactos de esa intensificación de las actividades económicas sobre la biosfera se establezcan o disminuyan a niveles ecológicamente sostenibles.

La ciencia y la tecnología deben desempeñar un papel fundamental para proporcionar esas opciones y moderar esos impactos. Volveré a abordar este aspecto dentro de un momento.

El logro del desarrollo sostenible exigirá igualmente la participación activa de los individuos, los gobiernos y la comunidad internacional. La participación de los individuos es necesaria ya que, si bien nuestros mayores problemas en la esfera del medio ambiente y la conservación son de índole global, se originan a partir de innumerables acciones individuales y localizadas y, en última instancia, se resolverán mediante acciones de ese tipo. Se requiere la participación de los gobiernos porque el conjunto de medidas jurídicas, económicas y sociales que es preciso adoptar sólo puede concebirse y aplicarse a nivel nacional. Y la participación internacional es necesaria porque ningún país puede alcanzar la sustentabilidad si la comunidad de las naciones no actúa en consonancia con ese objetivo.

El primer paso para resolver un problema es reconocer que éste existe; ya hemos dado ese paso en varios sentidos. El paso siguiente, que consiste en realizar acciones que exigen un cambio considerable en la actitud personal, es más difícil. Sobre todo cuando los problemas que debemos resolver no se perciben fácilmente, como ocurre tantas veces, y sus costes y beneficios personales no son fáciles de evaluar. Creo que tenemos que convenir en que las medidas necesarias sólo han de ser adoptadas por individuos bien informados, que comprendan los problemas y vislumbren las soluciones, y consideren que modificar su comportamiento para aplicar esas medidas redundará en su propio beneficio.

El grado de motivación para ese cambio de conducta estará determinado en gran medida por las condiciones locales, las actitudes de la comunidad y las consideraciones de orden económico.

Los gobiernos han de cumplir una función clave para llegar a un acuerdo sobre las acciones que es necesario emprender dentro de cada país. Sólo ellos disponen de una visión de conjunto del equilibrio entre la población y los recursos naturales del país en cuestión. Son los únicos que pueden agrupar a las autoridades locales y a los gobiernos provinciales con miras a elaborar y aplicar un plan de acción nacional y sólo ellos pueden participar en

los debates internacionales sobre cuestiones regionales y mundiales.

Con lo antedicho no pretendo subestimar la importancia de las agrupaciones comunitarias locales o los movimientos políticos "verdes". En muchos países esos grupos están marcando el camino del cambio y han pasado a ser un importante foco de presión para inducir a los gobiernos a la acción.

Es indispensable que las estrategias resultantes cuenten con el mayor apoyo público posible, estimulando positivamente —mediante una combinación de incentivos y desincentivos— a los particulares y grupos responsables de determinados impactos sobre el medio ambiente para que velen por que sus impactos sean ecológicamente sostenibles.

Creo que vale la pena destacar la conveniencia de que, al elaborar estrategias nacionales, se impute a todos los sectores del gobierno, es decir a todos los ministerios y sus departamentos —no solamente a los departamentos especializados en el medio ambiente— la responsabilidad de lograr el desarrollo sostenible en las esferas que les incumben. Esa es la mejor manera de incorporar las cuestiones ambientales en la formulación de las políticas generales de cada cartera ministerial.

No todos los países elaborarán una estrategia para el desarrollo sostenible. Pero los planes y programas que se preparen han de tener como resultado un sentido de determinación para abordar las principales fuentes de insustentabilidad en cada país. A mi juicio será indispensable que los países, separada y colectivamente, hagan frente a los problemas que sólo ellos pueden resolver y procuren obtener apoyo internacional para abordar los que estén más allá de sus posibilidades.

En términos muy generales, la mayor parte de los países con altas tasas de crecimiento demográfico tienen un impacto relativamente bajo por persona y la mayoría de los países con altos niveles de impacto por persona tienen tasas de crecimiento demográfico relativamente bajas. A mi juicio el primer grupo tiene el deber especial de frenar su crecimiento demográfico y el segundo el de reducir sus impactos, sobre todo los de importancia mundial como las emisiones de gases con efecto invernadero.

## Cooperación internacional

Independientemente del grado en el cual los diferentes países sean capaces de elaborar y aplicar estrategias nacionales de desarrollo sostenible, las estrategias regionales y mundiales favorecerán el logro de niveles sin precedentes de comprensión

mutua y cooperación internacional. Si bien a este respecto se atisban algunos signos alentadores, me temo que no alcanzaremos fácilmente el nivel necesario de cooperación.

En ciertos casos los acuerdos internacionales concertados bajo los auspicios de las Naciones Unidas pueden ser el mecanismo más eficaz; en otros los acuerdos entre grupos de países con intereses comunes o complementarios resultarán más efectivos. Creo que es importante no alimentar expectativas poco realistas en cuanto a lo que pueden lograr las Naciones Unidas, sobre todo en relación con los resultados de la Conferencia sobre Medio Ambiente y Desarrollo que se celebrará en 1992. Con demasiada frecuencia los gobiernos han estado dispuestos a aprobar resoluciones de las Naciones Unidas y a llegar a un acuerdo sobre los programas, pero se han mostrado renuentes a facilitar la financiación necesaria para que esas medidas se tradujeran en una acción eficaz.

No obstante, una de las principales fuerzas del sistema de las Naciones Unidas es su capacidad de hacer visibles importantes cuestiones internacionales e imprimirles un considerable impulso. Un destacado ejemplo de ello es el Informe Brundtland, así como el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre Cambio Climático (IPCC).

En los casos en los cuales la maquinaria de las Naciones Unidas resulte ineficaz, los grupos de países con intereses comunes o complementarios tendrán que tomar iniciativas sobre asuntos concretos. Las disposiciones del Protocolo de Montreal sobre emisiones de CFC (que, incidentalmente, contienen la mezcla de incentivos y desincentivos a la que me referí anteriormente) son alentadoras e indican que ese curso de acción puede ser el más eficaz en ciertos casos, aunque es posible argüir que entre los problemas ambientales que enfrenta el mundo la eliminación progresiva de CFC es uno de los más fáciles de resolver.

También se han concertado acuerdos de compensación recíproca "deuda por naturaleza" (debt for nature swaps) a nivel bilateral o entre grupos de países. Con sujeción a su aceptación por el país que debe renunciar a otros usos de ciertas partes de sus sistemas naturales, me parece totalmente correcto que los países acreedores recompensen a los países en desarrollo por abstenerse de otras modalidades de utilización, siempre que se trate de un compromiso permanente y se prevea el manejo eficaz de las áreas protegidas.

Muchos problemas ambientales y prácticas no sostenibles, patentes en los países en desarrollo, están directamente vinculados a la necesidad de atender el servicio de la deuda. Ello limita las

alternativas de los países deudores de diversas maneras. Pero si bien los acuerdos de compensación recíproca "deuda por naturaleza" pueden ser útiles, se necesitan corrientes financieras mucho más voluminosas si se quiere invertir la tendencia general del flujo de fondos desde los países en desarrollo hacia los países desarrollados y establecer prácticas e industrias ecológicamente sostenibles.

El principio subyacente que tendría que orientar los intercambios comerciales debería ser no la explotación del uno por el otro, sino la creación y mantenimiento de un compromiso interactivo que sea compatible con la utilización sostenible de los recursos naturales en el o los países proveedores de esos recursos. Ello implicaría una importante desviación con respecto a las prácticas actuales, pero podría sentar las bases de la sustentabilidad mundial.

La mejor manera de lograrlo sería hacer que los precios de los productos básicos reflejaran, como mínimo, su coste total calculado a partir de prácticas de utilización sostenible de tierras desde el punto de vista ecológico.

Un importante paso hacia ese objetivo sería la eliminación de los obstáculos con que tropieza actualmente el comercio de productos básicos y, en términos más generales, de los productos procedentes de los países en desarrollo. La concesión de subvenciones a los productos rurales y conexos en los países industrializados, sumadas a los subsidios a la exportación, son un factor de gran peso que tiende a reducir los precios mundiales y por consiguiente los ingresos por concepto de exportación de los países productores. Los cárteles de compradores también contribuyen a mermar los ingresos de los países de donde proceden los productos básicos.

Actualmente los países industrializados no reconocen en grado suficiente que si no se pagan precios realistas, desde el punto de vista ecológico, a los productores de productos básicos les resulta sumamente difícil, si no imposible, aplicar prácticas ecológicamente sostenibles. Ello tiene como consecuencia la degradación de suelos en los países que dependen de las exportaciones de productos básicos y el deterioro general del medio ambiente mundial.

Los resultados de la Ronda Uruguay de negociaciones del GATT serán vitales para el medio ambiente. Rara vez se aprecia cabalmente la magnitud de los costes ambientales, tanto para los países industrializados como en desarrollo, ocasionados por la concesión masiva de subvenciones agrícolas, sobre todo en los Estados Unidos y en la CE.

Si se considera por ejemplo el acentuado

aumento del apoyo brindado en el marco de la Política Agrícola Común, la Comunidad Europea ha incrementado su producción agrícola a expensas de los países en los cuales ese tipo de producción es mucho más eficaz. Esa situación ha tenido importantes consecuencias en ambos grupos de países. En la Comunidad Europea, el uso extensivo de productos químicos agrícolas ha generado altos niveles de contaminantes en suelos y cursos de agua. En los países de producción eficiente, incluidos algunos países en desarrollo, la depresión de los precios mundiales causada por los mecanismos de apoyo ha intensificado la presión que se ejerce sobre los ecosistemas agrícolas mediante la aplicación forzada de prácticas insostenibles.

Es en beneficio de la sustentabilidad global y por ende, de la comunidad mundial, que los productos básicos y materias primas se producen generalmente en países y regiones en los cuales las condiciones ambientales permiten obtener una producción eficiente aplicando prácticas ecológicamente sostenibles. Encontrar una solución a este problema es uno de los principales desafíos que tienen ante sí las negociaciones del GATT.

## **El papel de la ciencia y la tecnología**

Permítanme abordar ahora la importante función que pueden desempeñar la ciencia y la tecnología en el logro del desarrollo sostenible.

Todos somos conscientes de que gran parte de la tecnología que aún se utiliza fue concebida hace varias décadas, antes de que se detectaran sus efectos adversos sobre el medio ambiente, ya sea directa o indirectamente, mediante la generación de desechos y subproductos o antes de que esos efectos se consideraran indeseables. Esto se aplica a todas las industrias, incluyendo la agricultura y la extracción de recursos, y no sólo a la industria manufacturera. En diversos aspectos esa tecnología refleja el criterio de que los que causan daños a los sistemas ecológicos y los que consumen sus productos no estarían obligados a pagar el coste neto de su impacto ambiental.

No es de sorprender que ese tipo de tecnologías hayan adquirido mala reputación, pero hay grandes posibilidades de desarrollar tecnologías limpias y favorables al medio ambiente para reducir el impacto de las actividades humanas sobre la biosfera. Ya se están introduciendo tecnologías más eficientes en cuanto a la utilización de materiales y energía, que pueden minimizar la producción de desechos y subproductos y ser rentables. Y disponemos de una sólida base científica a partir de la cual pueden lograrse nuevos progresos tecnológicos.

Es preciso que alentemos el rápido desarrollo y la introducción de esas tecnologías. Ello exige a su vez la concesión de incentivos adecuados para justificar las inversiones que se requieren en actividades de investigación y desarrollo.

A menudo es conveniente clasificar en dos grandes categorías los principales impactos de las actividades humanas sobre la biosfera: los que tienen un efecto directo sobre la biosfera —por ejemplo la agricultura, la minería, la urbanización y los grandes trabajos de obras públicas— y los que tienen impacto en tanto que resultados secundarios de otras actividades, como los contaminantes líquidos, sólidos y gaseosos y los subproductos. El primer grupo está presente tanto en los países en desarrollo como en los industrializados; el segundo grupo se concentra fundamentalmente en los países industrializados.

Si se desea llegar a un desarrollo sostenible es preciso concebir nuevas tecnologías que permitan reducir esos impactos, para que éstos resulten ecológicamente sostenibles. El perfeccionamiento de la tecnología puede contribuir a reducir ambos tipos de impacto. En el primer caso ello se logrará mediante la aplicación de técnicas ecológicamente sostenibles en la agricultura, la explotación forestal y las industrias asociadas que se sirven de sistemas vivos para elaborar productos con base biológica y la utilización de tecnologías favorables al medio ambiente en industrias tales como la minería y las relacionadas con todo el proceso de urbanización y la construcción de importantes obras públicas. Las prácticas actuales de todas esas industrias se pueden mejorar considerablemente, y en ciertos sectores esas mejoras ya se están programando.

En el segundo caso, que está asociado por ejemplo a la industria manufacturera e incluye el procesamiento y transporte de minerales y la generación de energía, hay margen para introducir mejoras radicales, pues las nuevas tecnologías pueden aumentar la eficiencia de la energía y reducir la necesidad de ésta, disminuyendo al mismo tiempo las emisiones. Se trata de atenuar el efecto de las sustancias que introducimos en la biosfera hasta un grado en el cual las sustancias bioactivas pero no biodegradables alcancen un nivel que se acerque lo más posible al nivel natural, y las biodegradables puedan reciclarse ecológicamente sin producir trastornos biosféricos.

En lo que hace en particular a las actividades industriales, los gobiernos deben reconocer que la industria necesitará ingentes inversiones durante un período prolongado para poder introducir nuevas prácticas y productos. Para generar esas inversiones las empresas tienen que contar con directrices claras que les permitan saber lo que se espera de ellas.

En términos ideales, ello debería entrañar en cada país el establecimiento de una sola serie de normas y procedimientos de aprobación, de modo que las empresas no puedan obtener múltiples aprobaciones o que la aprobación concedida por una autoridad no sea luego anulada por otra.

Creo que la experiencia acumulada indica que el marco más adecuado para alentar el desarrollo y la introducción de mejores tecnologías es el que entraña la fijación de metas de rendimiento para las diferentes industrias y actividades, junto con calendarios para el logro de esas metas.

Esos objetivos de rendimiento han de ser alcanzables con las tecnologías ya existentes o factibles de ser desarrolladas a partir de las actuales bases científicas. Dichos objetivos pueden volver a fijarse a intervalos lo suficientemente amplios como para que las empresas tengan la seguridad de que pueden seguir funcionando las instalaciones establecidas conforme a las directrices actuales o que éstas pueden eliminarse progresivamente a medida que se fijen nuevas normas.

Por último, será necesario que las empresas que se ajusten a esas directrices y costes obtengan ventajas reales con respecto a las que no lo hacen. En este sentido habrá que establecer reglamentaciones para estipular ciertas normas y prácticas, adoptando medidas económicas que propicien respuestas adecuadas.

Actualmente en muchos países se están introduciendo en mayor o menor grado los procedimientos descritos y dentro de los países las empresas e industrias utilizan procesos y productos más favorables al medio ambiente por propia iniciativa. Un factor que influye en esa postura es mostrar a la opinión pública que la empresa tiene un sentido cabal de civismo, pero la introducción de prácticas más eficientes y limpias, así como el hecho de marcar el ritmo de ese proceso, podrá aportar a la industria de que se trate considerables beneficios económicos.

Lo que se necesita ahora es un sentido de urgencia y determinación, así como la voluntad de llegar a un acuerdo para emprender una acción internacional concertada, pues actuar de manera unilateral puede ir en detrimento de los propios intereses del país. El hecho de que en la Segunda Conferencia Mundial sobre el Clima, celebrada recientemente, no se hayan adoptado medidas de ese tipo en lo tocante a las emisiones de gases con efecto invernadero indica que tal vez ese acuerdo no sea fácil de lograr y, en relación con algunas cuestiones, puede resultar extremadamente difícil.

En lo que atañe a las tecnologías industriales, también es importante que a medida que los países inicien el camino de la industrialización en un contexto global, sean capaces de adoptar directa-

mente nuevas tecnologías evitando las más perjudiciales para el medio ambiente. Es probable que el acceso a esas tecnologías exija a los países industrializados cambios de actitud comparables a los necesarios para mejorar el sistema de comercialización de productos básicos.

Los países en desarrollo tendrán menor margen para beneficiarse de la transferencia de tecnologías destinadas al cuidado de la tierra. De hecho, como hemos comprobado a costa nuestra en Australia, las prácticas rurales y conexas que son ecológicamente sostenibles en un medio ambiente templado y húmedo pueden ser causa de degradación de tierras en entornos tropicales y secos. En los países en desarrollo se han registrado numerosos fenómenos análogos. En esta esfera será cada vez más necesario que los propios países en desarrollo efectúen investigaciones, aprovechando la experiencia adquirida en otras partes, para mejorar la base sobre la cual se asientan hoy en día las prácticas rurales sostenibles.

## Función de la UICN

Permítanme abordar ahora la función de la UICN en este mundo que cambia. Quisiera destacar tres aspectos principales.

En primer lugar, estimo que la UICN está en una posición ideal para ayudar a la comunidad internacional a adoptar el camino que conduce al futuro establecimiento de actitudes y prácticas ecológicamente sostenibles.

Su posición ideal obedece en parte a la estructura de sus miembros —comprendidos los aquí presentes— que varía ampliamente para incluir representantes de los sectores gubernamental y no gubernamental. Ello le permite aprovechar la aportación de ambos sectores, de una manera que a mi entender no tiene precedentes en ningún otro lado. La UICN se encuentra también en una posición especial debido a la amplitud de sus perspectivas, lo que le permite inscribir a la conservación en un dilatado contexto social, cultural y económico. Y su posición también es especial debido al profesionalismo que caracteriza a todas sus actividades. Felicito a todos los que han colaborado con la UICN y contribuido a su labor.

En segundo lugar, quisiera alentarlos a mantener y consolidar su liderazgo internacional en cuestiones directamente relacionadas con la conservación biológica y la ciencia de la conservación que sustenta esas actividades. De diversas maneras, las áreas protegidas que se encuentran ahora prácticamente en cada país del mundo son testimonio de los esfuerzos de la UICN por aumentar la conciencia de la importancia que

reviste la conservación y la adopción de medidas prácticas encaminadas a aplicar sus principios. Esa función será aún más importante en el futuro, a causa de la presión cada vez mayor que se ejerce sobre los sistemas naturales del mundo y de su consiguiente fragmentación.

Juntamente con esa función, es evidente que ustedes intentan asumir el liderazgo en la elaboración de estrategias para la conservación de la biodiversidad, así como en el desarrollo de la propuesta convención internacional sobre biodiversidad.

El documento sobre este tema presentado a la Asamblea es digno de elogio. Pero a pesar de sus esfuerzos y de los desplegados por otros organismos conservacionistas, tengo la impresión de que sólo una pequeña parte de la comunidad mundial es consciente de la importancia de la biodiversidad. La mayoría de las personas no advierten que el funcionamiento de los ecosistemas locales contribuye al funcionamiento de la biosfera en conjunto y no alcanzan a apreciar cabalmente que las acciones humanas que perturban o destruyen a las comunidades biológicas locales pueden en última instancia conducir a la pérdida completa de ciertos hábitat y de las especies que los componen.

Pero lo que es aún más grave, las sociedades en las cuales las presiones demográficas y la pobreza provocan la degradación de tierras y la progresiva destrucción de grandes zonas de ecosistemas naturales, adjudican muy poca importancia a la conservación de la biodiversidad y le asignan escasa prioridad. Y sin embargo es en las regiones tropicales, en las cuales se concentran estas sociedades, donde está en peligro gran parte de la diversidad biológica que resta en el mundo.

Por lo tanto, considero que una tarea primordial es aumentar en todos los países la conciencia de la importancia que reviste la biodiversidad. Y es necesario al mismo tiempo hacer hincapié en que la conservación de la biodiversidad no consiste simplemente en establecer y mantener áreas protegidas, sino en adoptar prácticas ecológicamente sostenibles de utilización de tierras, de modo que las áreas de ecosistemas naturales modificados puedan incorporarse en unidades de conservación, para poder contar con la mayor superficie posible de tierras contiguas no cultivadas. Estas tierras conservarían la mayor parte de los atributos estructurales y funcionales de los sistemas naturales originales y proporcionarían una gama de hábitat mucho más amplia de lo que sería posible a partir únicamente del sistema de áreas protegidas.

Con miras a aumentar la conciencia pública y generar apoyo en favor de una estrategia mundial para la conservación de la biodiversidad, considero

que sería provechoso contar con un mecanismo internacional que fuera para la biodiversidad lo que el IPPC ha sido para el cambio climático.

Ese programa sirvió para señalar a la atención del mundo la importancia del efecto invernadero y del calentamiento global, con una eficacia que, a mi entender, ningún otro mecanismo hubiera podido alcanzar. Ha agrupado a muchos de los científicos más eminentes del mundo, a personalidades clave de los gobiernos y a organizaciones internacionales. Ha logrado un consenso abrumador sobre los procesos que intervienen en esos fenómenos, los probables impactos de dichos procesos y las respuestas necesarias. Ha contribuido a impulsar considerablemente la reducción de emisiones de gases con efecto invernadero. Aunque aún debe tener lugar una acción internacional concertada, creo que el impulso creado garantizará la adopción de medidas consecuentes, ya sea bajo los auspicios de las Naciones Unidas o de otra forma.

El establecimiento de un programa similar sobre biodiversidad podría reunir a un destacado grupo de personas con el fin de centrar la atención mundial en la importancia de la biodiversidad e impulsar a la acción.

Si bien se está preparando una convención internacional sobre biodiversidad, que se prevé someter a la consideración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo de 1992, creo que la elaboración simultánea de un programa de ese tipo, aun cuando no se terminara sino después de la Conferencia, sería un importante apoyo adicional para la adopción de medidas prácticas.

Espero que ustedes se detendrán a considerar esta idea para que la UICN desempeñe una función clave en el proceso.

## Antártida

El tercer punto que quisiera abordar en relación con el papel de la UICN es la conservación de la Antártida, asunto planteado esta mañana por el Primer Ministro y que figura en el orden del día de esta Asamblea.

Creo que pueden esgrimirse argumentos de peso para que el continente antártico siga siendo el último gran espacio natural del mundo y para que los seres humanos convengan en abstenerse de explotar sus recursos naturales. Y si de algún modo han de utilizarse los recursos vivos de los océanos antárticos (en latitudes superiores a 60°) ello debe hacerse, como condición primordial, con sujeción a un régimen de manejo más estricto que el de la conservación de los recursos vivos, que estipule regímenes de explotación tendientes a mantener

esas actividades muy por dentro de los límites de la sustentabilidad ecológica.

Planteo este tema en relación con el papel de la UICN porque estimo que la conservación de la Antártida simboliza la nueva ética que debería guiar las actividades humanas en el futuro.

Mi posición se basa en tres proposiciones. En primer lugar, el medio ambiente antártico es sumamente frágil, por lo cual los impactos humanos incluso moderados pueden tener repercusiones graves y duraderas.

En segundo lugar, somos conscientes de que la Antártida y los océanos meridionales tienen un importante efecto sobre las condiciones meteorológicas y el clima del mundo, pero no comprendemos cabalmente los mecanismos específicos que intervienen en ese proceso ni el grado en el cual éstos pueden verse alterados por las actividades humanas.

En tercer lugar, ahora todos sabemos que el medio ambiente mundial es finito y que es necesario vivir dentro de sus límites de manera sostenible.

Si en uno de los océanos del mundo surgiera abruptamente una nueva isla o incluso otro continente fértil y productivo, ello no cambiaría la realidad. Si no regulamos nuestro número y reducimos nuestros impactos, esa nueva tierra pronto sería ocupada y explotada y nos veríamos en la misma situación que antes.

Lo mismo ocurre con la Antártida, salvo que el hecho de que no sea fértil ni productiva agrava aún más la situación. La Antártida contiene recursos energéticos, pero ello no significa que debemos quemar más combustibles fósiles. En realidad lo que debemos hacer es reducir nuestra dependencia de ellos. La Antártida posee recursos minerales, pero ello no altera el hecho de que debemos procurar disminuir nuestra demanda y utilizar los recursos existentes de manera más eficiente. E incluso si los recursos marinos vivos representan una fuente de alimento para el ser humano, ello no implica que deba aumentarse el número de la población humana.

Reconozco que es preciso continuar los trabajos científicos, pero con sujeción a controles

ambientales más rigurosos. Y pueden aducirse argumentos a favor de un turismo cuidadosamente controlado con miras a evitar sus impactos sobre el medio ambiente. Pero creo que la existencia de la Antártida nos brinda la oportunidad de comprometernos, como parte de nuestro reconocimiento de la necesidad de lograr la sustentabilidad mundial, a arreglarnos con los recursos a los cuales ya tenemos acceso y dejar a la Antártida libre de impacto humano.

Esta opinión no invalida en modo alguno la necesidad de una estrategia para la conservación de la Antártida. Pero espero que al elaborar esa estrategia consideren seriamente este punto de vista más amplio.

A guisa de comentario final sobre la función de la UICN, permítanme señalar que de los documentos del programa de esta Asamblea se desprende claramente que la UICN ya no es (si alguna vez lo fue) un organismo de miras estrechas preocupado únicamente por la conservación biológica a expensas de otras cuestiones de mayor alcance. Es fácil apreciar que el orden del día de la Asamblea incluye las cuestiones más amplias en las cuales está incorporada la conservación biológica, cuestiones que se dirigen a la médula del problema planteado por la sustentabilidad ecológica del impacto humano sobre la biosfera.

Celebro calurosamente el hecho de que la UICN asuma esa función más amplia, para la cual está perfectamente dotada, y espero que ustedes hagan suyo este aplauso. En realidad considero que la nueva versión de la Estrategia Mundial para la Conservación, que examinarán en el curso de esta Asamblea, constituye un marco destacado por la amplitud, profundidad y equilibrio con que aborda las cuestiones clave que se debatirán en la Conferencia de 1992. Estoy seguro de que ustedes tendrán un papel amplio y persuasivo en los preparativos de esa Conferencia, en la Conferencia misma y en las acciones dimanantes.

Sólo me queda desearles lo mejor en sus deliberaciones durante los próximos días y espero que disfruten su estancia en Australia.

## Anexo 12

### Disertación magistral: Cuestiones relativas a la conservación en Australia Occidental

por la Excelentísima Sra. Carmen Lawrence MLA,  
Premier de Australia Occidental

Tal como se desprende de nuestra presentación, hay puntos de vista divergentes respecto de cierto número de cuestiones de conservación a las que debemos hacer frente en Australia Occidental. Esas divergencias son la materia de debates animados y productivos entre personas que, más allá de sus diferencias, están todas profundamente comprometidas con la protección del medio ambiente de este Estado.

En lo que respecta al Gobierno del Estado, nuestra responsabilidad para con el medio ambiente es polivalente: debemos conservar nuestra extraordinaria flora y fauna nativas por su valor intrínseco, así como por el encanto y los beneficios que aporta a Australia Occidental, a la nación y al mundo en su conjunto; hemos también de hacer todo lo que esté a nuestro alcance para salvar de la extinción a especies australianas que han encontrado aquí su último refugio y, lo que es no menos importante, tenemos la clara obligación de considerar el impacto de nuestras acciones sobre la ecología mundial.

Ya en el siglo XVII John Donne dijo: "Ningún hombre es una isla". Hoy en día ni siquiera Australia es una isla, de acuerdo con la idea que él quiso transmitir. Nosotros también somos "parte de la corriente principal" y sabemos que lo que hagamos (o no hagamos) aquí influirá en el resto del mundo.

El Gobierno del Estado de Australia Occidental se está esforzando duramente por lograr un equilibrio adecuado entre la conservación y el desarrollo de los recursos naturales.

Es verdad que debemos proteger el medio ambiente para nosotros y para las generaciones futuras, pero también es verdad que tenemos que proporcionar seguridad económica a los habitantes del Estado creando suficientes oportunidades de empleo: un dilema que confrontan todas las naciones.

Y habida cuenta de nuestra responsabilidad mundial nos corresponde, en tanto que Estado, tratar de evitar el síndrome "pero no en el jardín de mi casa" (*"not in my backyard"*). No tiene sentido, por ejemplo, cuidar nuestros recursos madereros mientras contribuimos a la destrucción masiva de bosques pluviales en otras regiones mediante la importación de grandes cantidades de madera.

Como han podido apreciar, los errores del pasado nos han legado una triste herencia. Nuestros antepasados creían que estas tierras eran recias e invulnerables. En realidad, no eran aptas para los métodos agrícolas europeos a las cuales fueron sometidas, por lo cual vastos tramos de este continente han padecido una grave degradación. Actualmente los agricultores y los gobiernos despliegan grandes esfuerzos para restaurar los suelos degradados, pero se trata de una tarea inmensa.

Aún así, ya hemos recorrido un largo camino. Gracias a los conocimientos de que ahora disponemos, estamos en condiciones de garantizar que no se repitan las equivocaciones del pasado. Me consta que mi Gobierno está trabajando con miras a lograr un equilibrio estable entre la conservación y el desarrollo. Naturalmente, se trata de asuntos problemáticos —y problemas van a existir siempre—, pero ahora contamos con los principios y procesos necesarios para resolver esos problemas en tanto que comunidad.

Permítanme hacer una breve reseña de las actividades que lleva a cabo el Gobierno de este Estado.

En los últimos años el Gobierno del Estado, al igual que el Gobierno de Australia, ha alentado considerablemente el debate público sobre cuestiones ambientales.

Mediante la promulgación en 1987 de una ley destinada a fortalecer la independencia y las facultades de la Autoridad de Protección Ambiental del Estado, el Gobierno estatal abrió también un



camino para aumentar la participación pública. Si se propone un proyecto factible de tener consecuencias apreciables sobre el medio ambiente, la Autoridad debe realizar una consulta con plena participación pública como parte del proceso de evaluación requerido y poner en conocimiento del público su postura, comunicada al Gobierno, antes de que pueda aprobarse dicho proyecto. Un ejemplo de este proceso de consulta pública integral es la evaluación de la propuesta de establecer una mina de carbón y una estación de energía eléctrica en Mt. Lesueur. El Gobierno está esperando recibir el informe de la Autoridad para poder tomar una decisión sobre esa propuesta, que ha dado lugar a intensas polémicas.

El Departamento de Conservación y Manejo de Tierras, que es el órgano gubernamental principalmente relacionado con el manejo de tierras destinadas a la conservación, también debe entablar consultas con el público para elaborar sus estrategias de manejo.

Al crear este Departamento, el Gobierno proporcionó un nuevo marco para la práctica de una silvicultura productiva. La integración de cuestiones relativas a la conservación y la producción dentro de un mismo órgano ha permitido garantizar que ciertas áreas de bosques productivos se utilicen con fines de conservación, recreo, protección de ríos y cursos de agua.

En lo que atañe a las reservas existentes y a la creación de otras nuevas, Australia Occidental está en una situación muy poco habitual. A causa de su lejanía, grandes superficies de nuestra tierra han permanecido en estado natural o sin modificaciones apreciables. La Reserva Natural Príncipe Regent, situada en el extremo noroccidental del Estado, es un magnífico ejemplo de nuestro gran potencial para la conservación. Con una extensión de más de 630.000 hectáreas, este es uno de los pocos sitios —junto con otras partes del lejano norte del Estado— donde sigue existiendo toda una gama de especies silvestres autóctonas.

Pero, incluso en un Estado tan vasto como Australia Occidental, la tierra es un recurso finito. Si queremos avanzar firmemente hacia el logro de nuestros objetivos ambientales y económicos es preciso efectuar una planificación cuidadosa.

Recientemente he puesto en conocimiento del público una política destinada a eliminar, de una vez por todas, las anomalías existentes en los usos a los que pueden asignarse las tierras reservadas. Esa política establece directrices claras para las actividades de exploración y minería en las diversas categorías de reserva, incluida la prohibición absoluta de cualquier actividad de este tipo en 57 de los 60 Parques Nacionales del Estado. En los otros tres parques la exploración y la minería se

prohibirán una vez que se hayan resuelto conflictos históricos relacionados con la utilización de esas tierras.

Esa política proporciona también un mecanismo para la creación de nuevas reservas. El Gobierno prevé establecer una serie de nuevas reservas en áreas que actualmente no gozan del reconocimiento que merecen, en particular la región de Kimberley, situada al norte del Estado.

De esta forma continuará el proceso de expansión de áreas de conservación en Australia Occidental iniciado por el Gobierno.

Desde 1983 hasta la fecha se han creado nueve parques nacionales, con una extensión total de 440.000 hectáreas, entre los que figuran el Parque Nacional Purnululu (o Bungle Bungle) en la región del Kimberley y los Parques Nacionales Shannon, Mt Frankland y Bosque Tuart en el sudoeste. El Gobierno ha adquirido hace poco la zona septentrional de la Estación Peron para la creación del primer parque nacional terrestre en la región de la Bahía Shark. El Gobierno del Commonwealth ha nominado recientemente esa zona para su inclusión en la lista de Sitios del Patrimonio Mundial, en reconocimiento de sus destacados valores para la conservación.

Se han establecido además cinco parques marinos y una reserva natural marina, con una superficie total de más de 390.000 hectáreas. Actualmente existen en el Estado 10,4 millones de hectáreas de reservas naturales, 4,85 millones de hectáreas de parques nacionales y 1,75 millones de hectáreas de bosque estatal.

A través de la creación de nuevas reservas, mi Gobierno se esfuerza con ahínco por reconciliar los intereses de la conservación con los de los habitantes autóctonos. En tanto que Premier y Ministro de Asuntos Aborígenes, me es muy grato anunciar que el Gobierno y la Corporación Aborígen Purnululu han llegado a un acuerdo para el manejo conjunto del Parque Nacional Purnululu. A tenor de lo dispuesto en dicho acuerdo, los aborígenes podrán vivir en zonas arrendadas dentro del Parque y desempeñar su función tradicional de custodias. Espero vivamente que este importante acuerdo sirva como modelo para otros en el futuro.

Somos muy conscientes de nuestra obligación de preservar la diversidad de la fauna única de Australia Occidental. Ayer tuve el placer de informar que, con el apoyo del Gobierno Federal y de organizaciones tales como el Fondo Mundial para la Naturaleza, los organismos estatales han logrado poner freno a la disminución de diversas especies de mamíferos amenazados. El numbat, mamífero que es el emblema de Australia Occidental, ha estado a punto de extinguirse; pero ahora,

gracias a intensas actividades de investigación, hemos conseguido alejar a éste y otros mamíferos del borde de la extinción.

El Gobierno seguirá adjudicando elevada prioridad a la investigación con miras a proteger nuestros mamíferos amenazados y complementará esas investigaciones garantizando la creación de áreas de conservación seguras en las cuales puedan recuperarse esas especies.

Un aspecto que desde hace tiempo preocupa al Gobierno de Australia Occidental es la necesidad de reducir las emisiones de gases con efecto invernadero. Me complace informar que hemos hecho considerables progresos en cuanto al control de los clorofluorocarbonos. Australia Occidental está preparada para responder al compromiso contraído por el Gobierno australiano en el sentido de eliminar progresivamente la producción de clorofluorocarbonos para 1998, esto es, con bastante

antelación a la fecha fijada en el Protocolo de Montreal.

No puedo jactarme de que hayamos resuelto todos los problemas ambientales en Australia Occidental, pues estaría faltando a la verdad. El logro de un equilibrio adecuado entre la conservación y el desarrollo es un proceso permanente que exige consultas, competencia, ingenuidad, perseverancia y, en ocasiones, considerable aplomo.

Pero por difícil que sea el proceso, no lo escabulliremos. Mi Gobierno está firmemente dispuesto a trabajar con la comunidad local para solventar los problemas existentes y evitar la creación de nuevos problemas. Si es preciso tomar decisiones arduas para cumplir con nuestras responsabilidades, estamos dispuestos a hacerlo, en tanto que ciudadanos de Australia Occidental, en tanto que australianos y miembros de la comunidad mundial.

## Anexo 13

### **Informe del Director General, Dr. M. W. Holdgate, sobre la labor de la UICN en 1988-1990**

En el informe que presento a esta Asamblea, de conformidad con los Estatutos y con el acuerdo del Consejo, se utiliza como marco el Programa aprobado en Costa Rica. Se dedica por lo menos un párrafo a examinar cada uno de los párrafos de ese Programa y el orden de numeración es idéntico para facilitar la referencia cruzada. Espero que los miembros encuentren que esta presentación es útil para verificar lo que en realidad hemos hecho, en comparación con lo que manifestamos la voluntad de hacer.

El Programa Trienal para 1988-1990 era ambicioso. En éste se proponían 121 acciones concretas en cinco esferas principales: la Conservación y el Desarrollo; la Ciencia de la Conservación; la Biodiversidad; el Habitat y el Manejo de Areas Protegidas; y los Servicios y Apoyo al Programa. Estaba concebido para ser un programa integrado, en cuya ejecución los trabajos de las Comisiones y de la Secretaría se reforzarían mutuamente. Esa es la razón especial por la cual celebro la inclusión de los informes de los Presidentes de las Comisiones en el documento que tienen ante ustedes.

Cuando iba a la escuela —y me siento viejo al admitir que esa experiencia comenzó hace unos 55 años— la evaluación habitual que obtenía al final de cada período era "rendimiento satisfactorio, pero puede mejorar". Creo que esa frase resume nuestros logros en el pasado trienio. Observo que los Sres. Argawal y Phillips, en su valioso análisis crítico, llegan a la misma conclusión. No nos pusimos en connivencia para decir lo mismo; lo hacemos porque hemos reflexionado de manera similar. Y los dejo a ustedes decidir si, como versa el proverbio, ese es un signo de grandeza.

En diez minutos sólo puedo poner de relieve algunos aspectos que han caracterizado al pasado trienio. Mencionaré ocho: uno de carácter general y siete específicos.

En primer lugar, nuestro programa fue concebido en gran medida para producir

resultados: hemos compilado información; la hemos evaluado, enriqueciendo así nuestra comprensión de las relaciones existentes entre las personas y la naturaleza; hemos establecido métodos gracias a los cuales podemos regular más acertadamente los impactos humanos sobre las especies vivas del planeta, promoviendo de ese modo la conservación y el desarrollo racionales; y hemos aplicado una serie de medidas prácticas que demuestran que nuestras ideas y métodos son viables en el mundo real. Creo que la UICN debe mantener ese amplio espectro que va de la conceptualización a la práctica y realizar suficientes actividades en el terreno como para demostrar que podemos ir más allá de la predicación y las generalizaciones. La reputación de la UICN ha de ser la de un organismo de expertos capaz de llevar a la práctica sus conocimientos y capacidades.

En segundo lugar, considero que es correcto hacer hincapié en las estrategias de conservación. La Estrategia Mundial para la Conservación ha marcado un hito. Un logro particularmente importante de la UICN durante el pasado trienio ha sido su capacidad para ayudar a unos 25 países en la preparación de estrategias a nivel nacional y subnacional. Hemos fomentado asimismo las actividades de conservación de humedales, bosques tropicales y habitat costeros y marinos, así como del Sahel y de la Antártida. Hemos mantenido un programa activo en Europa Central y Oriental antes de que se derrumbara la cortina de hierro. Hemos ahondado nuestra comprensión de las relaciones existentes entre las poblaciones humanas y su consumo de recursos, a través de las actividades de nuestro Programa sobre Población y Recursos Naturales, que se extiende con rapidez y con resultados positivos. Hemos prestado servicios prácticos, que varían desde la elaboración de proyectos y el suministro de asesoramiento sobre manejo de recursos, contabilidad de recursos y derecho ambiental, hasta la realización de estudios

de impacto ambiental. Nuestros trabajos han asimilado un elemento nuevo e importante: las evaluaciones económicas del acervo de vida silvestre.

El tercer aspecto que quisiera destacar es la reestructuración del Centro de Monitoreo de la Conservación (CMC), que se ha transformado en Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación (CMMC) en asociación entre la UICN, el WWF y el PNUMA. No es un secreto para nadie que hace tres años el CMC se encontraba en una situación caótica. El presupuesto básico que la UICN podía poner a su disposición no bastaba para mantener su base de datos. Los trabajos sobre proyectos que el Centro tenía que realizar para mantenerse en vida estaban socavando su fuente de conocimientos, pero no se disponía de fondos para reconstruirlo. Gracias a la nueva asociación, el CMMC posee una nueva Mesa Directiva, nuevos computadores, nuevos vínculos con usuarios y colaboradores y dispondrá de un nuevo edificio a la brevedad. Quisiera en particular rendir homenaje al WWF como principal donante para la adquisición de ese edificio y agradecerle la contribución que aporta a la conservación mundial a través de ese apoyo.

Mi cuarto punto saliente es la ciencia de la conservación, que constituye una parte medular de las ideas, metodologías y servicios de la UICN. Si no sabemos cómo funcionan los ecosistemas, es prácticamente imposible manejarlos. Algunos miembros lamentarán, como yo mismo lamento, que en esta sección particular de nuestro Programa los progresos hayan sido a todas luces desiguales y bastante limitados durante los últimos tres años. Espero que en el próximo trienio las cosas marchen mejor. Sin embargo, la imagen que da mi informe, en el sentido de que los esfuerzos en el campo de la conservación han sido relativamente magros, es en parte artificiosa. Las secciones sobre Conservación y Desarrollo y sobre Biodiversidad dan cuenta de numerosas aplicaciones de la ciencia de la conservación.

La mayor iniciativa mundial sobre la conservación de la diversidad biológica, que hemos lanzado en asociación con el Instituto Mundial sobre Recursos (WRI), el PNUMA y el CMMC, será mi quinto punto saliente. Esta iniciativa permitirá agrupar conocimientos y centrar esfuerzos con miras a salvaguardar sitios de importancia clave y conservar poblaciones de especies esenciales al estado silvestre o, en caso necesario, a través de programas de cría en cautividad. En este ámbito la Comisión de Supervivencia de Especies hará una gran contribución, en buena medida gracias a su notable experiencia en la cría en cautividad. Lo mismo hará la Secretaría para la Conservación en

Jardines Botánicos, que la UICN puso en funcionamiento antes de la última Asamblea General y ahora es una entidad independiente bajo la dirección de su propia Mesa Directiva.

La Comisión de Política, Derecho y Administración Ambientales y el Centro de Derecho Ambiental han contribuido enormemente a la redacción de los diferentes artículos de una nueva convención internacional sobre conservación de la biodiversidad, que se ha sometido a la consideración de reuniones internacionales convocadas por el PNUMA. Pero permítanme hacer aquí una pequeña digresión. Sin duda deseamos que esa convención se adopte, pero forzosamente ello tomará su tiempo. No podemos aminorar el ritmo de la acción conservacionista esperando que la convención pase por el proceso inevitable de cuidadosas negociaciones. De ahí que sea menester impulsar los esfuerzos que realizamos en asociación con el WRI y el PNUMA para adoptar medidas prácticas destinadas a salvaguardar centros de diversidad biológica y organismos de importancia clave. Una convención sólo puede obtener resultados satisfactorios si se prepara el camino para la aplicación de sus disposiciones. Esta es la razón por la cual he encomendado a la Secretaría que considere en un pie de igualdad los trabajos relacionados con la Estrategia para la Conservación de la Biodiversidad y la elaboración de la propia convención y espero que esta Asamblea haga suyo ese enfoque.

El sexto aspecto que deseo subrayar guarda relación con las áreas protegidas y su manejo, aspecto de importancia primordial para salvaguardar la riqueza biológica del mundo. Se trata de una esfera vital para la UICN, y en el curso del trienio la Comisión de Parques Nacionales y Áreas Protegidas y la Secretaría le han dedicado mucho tiempo y esfuerzos. Cuando el trienio tocaba a su fin le estábamos consagrando recursos cada vez mayores a los trabajos preparatorios del IV Congreso Mundial sobre Parques que se celebrará en Venezuela en 1992, atendiendo a la generosa invitación del Gobierno de ese país. Tengo el placer de informar que hemos logrado reforzar el equipo de la Secretaría encargado de todos los aspectos relacionados con la conservación de la biodiversidad y las áreas protegidas. Estamos bien preparados para la tarea que nos aguarda.

El séptimo aspecto saliente se refiere a la administración. Desde el punto de vista financiero el trienio ha sido satisfactorio para la UICN, gracias a la excelente labor del Director General Adjunto para la Administración y su equipo, trabajando bajo la orientación sensata y segura del Tesorero y con la cooperación de la Secretaría en su conjunto. Se redujo el déficit acumulado en los fondos

básicos, y ese déficit ya se ha enjugado con creces gracias a dos generosos legados recibidos por la UICN. No se han registrado saldos deudores en lo que concierne a los fondos con y sin destino específico y el presupuesto general ha aumentado en un 68 por ciento, sin que el personal de la Sede haya ascendido de manera proporcional. El número de miembros de la Unión se ha elevado y hemos ampliado en gran medida nuestra presencia en el terreno a través del establecimiento de Oficinas Regionales y Nacionales en el mundo en desarrollo; creo que esta tendencia, como habrán podido apreciar en los documentos presentados, es de suma importancia para nuestro futuro.

En relación con el octavo aspecto que deseo destacar a modo de conclusión, quisiera recordar el refrán "la gente se conoce por sus hechos". La UICN se valorará por lo que haga y por los servicios que proporcione a sus miembros y asociados. Como podrán apreciar, en el dorso del Informe Trienal se enumeran más de 130 publicaciones producidas en el curso de los tres últimos años, y esa lista no contiene un gran número de contribuciones publicadas en periódicos, revistas y otros medios, aportadas por los miembros del

personal y de las Comisiones, ni tampoco el considerable asesoramiento brindado con carácter oficioso. Nuestras comunicaciones, bajo la dirección del Jefe de la División de Comunicaciones recientemente nombrado, están adquiriendo nuevo impulso, y me parece especialmente acertada la nueva presentación del Boletín, que a mi juicio es ahora una publicación inhabitual, tanto por su calidad de diseño como por su contenido.

Para poner término a estos comentarios, permítanme rendir homenaje a todos aquellos que han aunado sus esfuerzos para llevar a la práctica el Programa. No hemos hecho todo lo que nos propusimos, ambiciosamente, en Costa Rica. Pero hemos hecho gran parte de ello. Reciban mi agradecimiento todos los miembros del personal, todos los que trabajan en las Comisiones y, por supuesto y ante todo, nuestro Presidente y Consejo, que han sido para mí un apoyo inquebrantable y una fuente de estímulo mientras me fui familiarizando lentamente con este organismo tan complejo y peculiar, la UICN, e intenté potenciar sus posibilidades durante los últimos tres años. Me es grato expresar mi gratitud a todos ellos.

# Anexo 14

## Análisis del Programa de la UICN para 1988-1990\*

por el Sr. Anil Agarwal y el Sr. Adrian Phillips

### RESUMEN EJECUTIVO

El Consejo nos pidió que efectuásemos un análisis crítico de los logros del Programa de la UICN a partir de la Asamblea General de Costa Rica (febrero de 1988).

A nuestro juicio los mayores progresos se han registrado en la formulación de estrategias de conservación y su aplicación en ciertas regiones del mundo en desarrollo; en los Programas sobre Especies y Habitat y en los trabajos del Centro de Derecho Ambiental. Las esferas en las que se ha avanzado menos son la ciencia de la conservación, los aspectos sociales del manejo y las comunicaciones con fines de conservación, y los programas de educación y capacitación. Un alto número de iniciativas de gran alcance que figuraban en el Programa para 1988-1990 no se han realizado, en su totalidad o en parte.

En general los progresos —aunque considerables— han sido desiguales. En ciertos ámbitos los trabajos han avanzado a un ritmo más acelerado que en otros y se han beneficiado algunas áreas geográficas más que otras. Convenimos con el Director General en que la UICN es "un instrumento de gran potencial, que en cierto modo aún no ha logrado aprovechar totalmente sus posibilidades y por consiguiente no ha alcanzado todavía el equilibrio necesario para servir a sus miembros como debería". Pero gracias a una dirección firme y una administración eficaz, la UICN está ahora en mejores condiciones que hace tres años para pasar a primer plano.

Examinamos asimismo ocho cuestiones de importancia clave relacionadas con el Programa:

### Límites externos del Programa

En términos generales, el Programa permanece correctamente centrado en las actividades que la UICN puede realizar mejor, pero se necesita una comprensión más profunda de las relaciones existentes entre el ser humano y la naturaleza, especialmente en el contexto del mundo en desarrollo. Recomendamos que al elaborar el Programa se tengan en cuenta, además de las positivas directrices expuestas en el párrafo 0.24 del borrador del Programa de la UICN para 1991-1993, ciertas reglas que el Director General debería adoptar explícitamente para definir los tipos de actividades en las cuales la UICN no ha de participar.

### Integración del Programa

La integración de los programas es mayor que hace tres años. Pero aún queda mucho por hacer para llevar adelante el proceso y, en particular, para aumentar la comprensión del carácter interdisciplinario de cada programa. Celebramos la prevista designación de un alto miembro del personal para que supervise la integración del Programa y recomendamos que el Director General continúe asignando prioridad al mejoramiento de la coordinación. Dentro del personal de la UICN deberían también estar mejor representadas las diferentes nacionalidades.

### Equilibrio del Programa

El logro de un mayor equilibrio sería provechoso para el Programa. Recomendamos en particular que la UICN:

\* Distribuido como Documento de Información No. 2 de la Asamblea General.

- coordine e integre sus trabajos conceptuales con la expansión de programas en el terreno;
- vele por que el equilibrio regional, tanto entre países y regiones como entre el mundo en desarrollo y el desarrollado, esté en consonancia con las necesidades; y
- elabore una estrategia de comunicaciones encaminada a divulgar sus conocimientos entre los miembros y la más amplia comunidad internacional interesada en la conservación y la sustentabilidad, de una manera que resulte económicamente accesible para sus miembros del mundo en desarrollo.

## Programación y financiación

El éxito del Programa depende esencialmente del volumen de fondos sin destino específico y de la manera como éstos se utilicen. Recomendamos que se elabore una estrategia para incrementar los fondos sin destino específico y los fondos destinados a programas, y que se adopten reglas claras sobre la manera como deben utilizarse los fondos sin destino específico.

## Programas en el terreno

El número de programas en el terreno de la UICN ha aumentado considerablemente y sería conveniente que esa expansión prosiguiera. Pero recomendamos que dichos programas se sometan a una administración rigurosa, con miras a garantizar que la contribución de la UICN a las actividades en el terreno sea fácilmente distinguible, que se mantenga la calidad de los trabajos y se asigne máxima prioridad a los proyectos tendientes a consolidar las capacidades locales. Recomendamos asimismo que se efectúe una profunda evaluación de los programas en el terreno con la finalidad, entre otras cosas, de aclarar las relaciones existentes con el WWF y otras organizaciones que ejecutan importantes programas en el terreno, fijando objetivos a largo plazo para este tipo de programas.

## Participación de los miembros en el Programa

El establecimiento de Oficinas Regionales y Nacionales ha brindado la oportunidad de intensificar considerablemente la participación de los miembros en los programas de la UICN. Recomendamos que los representantes regionales y

nacionales asignen prioridad a la realización de ese potencial y que se hagan esfuerzos para superar las barreras que obstaculizan el aumento del número de miembros procedentes de grupos comunitarios de los países en desarrollo.

## Las Comisiones y el Programa

Las Comisiones son un recurso único de gran valor para la UICN. Sin embargo, su contribución al Programa de la Unión durante el pasado trienio ha sido desapareja. Recomendamos que se asignen a las Comisiones las tareas identificadas en el borrador del Programa, así como los medios necesarios para aprovechar los recursos de la red y que se las haga responsables de presentar un informe sobre las correspondientes actividades del Programa a la siguiente Asamblea General.

## Administración y evaluación del Programa

El documento del Programa presentado a la Asamblea General de Perth es mejor que su predecesor. Los miembros deben estar en condiciones de participar plenamente en las deliberaciones de la Asamblea General sobre asuntos relacionados con el Programa. Es preciso que el Director General reciba asesoramiento independiente sobre la evolución del Programa entre las sesiones de la Asamblea General. La evaluación tiende a ser ad hoc y es necesario mejorarla. Recomendamos que: se fijen metas y objetivos para cada uno de los 23 programas; se nombre una Comisión del Programa en la Asamblea General de Perth; se proporcione asesoramiento independiente al Director General entre las reuniones de las Asambleas Generales; y se establezcan disposiciones más eficaces para analizar y evaluar las actividades de la UICN.

## PARTE I—INTRODUCCION

### Términos de Referencia

- 1.1 El Consejo nos pidió que efectuásemos un análisis crítico de las realizaciones del Programa de la UICN a partir de la Asamblea General celebrada en Costa Rica en febrero de 1988. El Director General nos aclaró que el Consejo deseaba una evaluación de amplio alcance, en la que se identificaran tanto las deficiencias como los logros. Le interesaba en

particular conocer nuestra opinión sobre las razones subyacentes del progreso —o la ausencia de éste— y la manera de mejorar el rendimiento.

- 12 No se nos pidió que analizáramos todos los aspectos de la labor de la Unión, sino que identificáramos aquellos que afectaban de forma más directa su capacidad para cumplir el Programa que los miembros habían aprobado. Nuestra evaluación habría de tener carácter independiente: se pretendía que los resultados de la misma prestaran asistencia a los miembros en su examen del informe sobre el pasado trienio y las propuestas para el próximo durante la Asamblea General de Perth.

## Métodos y materiales

- 13 Este análisis se basa en fuentes publicadas y no publicadas y en la opinión de particulares bien informados. Hemos estudiado los siguientes documentos de importancia fundamental:

- el análisis crítico de las realizaciones de la UICN durante el trienio 1985-1987, elaborado por David Munro y Martin Holdgate;
- el borrador del Programa y Presupuesto para 1988-1990 (GA/17/88/3);
- el informe de la Comisión del Programa sobre la XVII Sesión de la Asamblea General de la UICN (Anexo 16 del informe sobre las actividades de dicha Sesión);
- los informes del Director General al Consejo para los períodos febrero-mayo de 1988; 1988 en su totalidad; enero-junio de 1989; y julio-diciembre de 1989;
- una revisión de los trabajos de la UICN efectuada en 1990 por la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional;
- los documentos preparados para la XVIII Sesión de la Asamblea General, en particular el informe sobre los trabajos de la Unión durante el pasado trienio; los documentos sobre la Misión, Objetivos y Actuación de la UICN, sobre el Gobierno de la Unión Mundial para la Naturaleza, sobre la Estrategia para la Unión Mundial para la Naturaleza y sobre las Comisiones y el borrador del Programa para 1991-1993.

- 14 No hemos tenido tiempo para analizar cada detalle del Programa. Muchas cuestiones quedan sin resolver, aspecto que ha de tenerse en cuenta al leer nuestras conclusiones. Sobre todo nos resultó imposible, por falta de tiempo, determinar el impacto de las actividades de la UICN allí donde es más importante, es decir, sobre el terreno. Como nos fue recordado en varias oportunidades en el curso de nuestro estudio, mientras que la UICN planifica y actúa, en el mundo real —por así decirlo— las especies se extinguen, los habitat se destruyen y la base de recursos naturales de la cual depende la supervivencia de la humanidad se erosiona y degrada cada vez más. Así pues, cuando decimos que han habido "progresos", lo que damos a entender es que una actividad se ha llevado a cabo de la manera prevista; pero no podemos afirmar que sus resultados constituyan un verdadero logro para la conservación. Esa es una de las razones por las cuales en este informe hacemos especial hincapié en la necesidad de que en el futuro se realicen evaluaciones más profundas, en virtud de las cuales se pueda determinar con total precisión las auténticas realizaciones de la UICN.

- 15 Manifestamos la opinión de que nuestro análisis se vería enriquecido con el punto de vista de particulares que conocieran cabalmente el funcionamiento de la UICN y el asesoramiento de algunos de los principales asociados internacionales con quienes la UICN colabora; atendiendo a esa solicitud, el Director General creó un grupo consultivo oficioso para que formulara comentarios sobre el borrador de nuestro informe. Ese grupo estuvo integrado por:

Yolanda Kakabadse, Consejera Regional de la UICN  
Ashok Khosla, Consejero Regional de la UICN  
Jaap Kuper, Presidente del Comité Nacional de los Países Bajos para la UICN  
Waltér Lusigi, Consejero Regional de la UICN  
George Rabb, Presidente de la Comisión de Supervivencia de Especies  
Peter Thacher, Instituto Mundial sobre Recursos

Se recibieron igualmente comentarios de:

Peter Kramer, WWF  
Reuben Olembo, PNUMA  
Mats Segnestam, ASDI  
Bernd von Droste, UNESCO



1.6 Agradecemos a los miembros del grupo consultivo y a los altos funcionarios de las instituciones colaboradoras por el asesoramiento ofrecido y los comentarios formulados, que han tenido un valor inapreciable para la terminación de nuestro informe. Nos ayudaron también en gran medida las entrevistas mantenidas con altos funcionarios de la Secretaría de la UICN, especialmente en la Sede. No obstante, el informe expresa nuestro punto de vista personal y asumimos plena responsabilidad por sus conclusiones y recomendaciones.

## Estructura del informe

1.7 Deseamos que nuestro informe se lea. Con esa finalidad hemos tratado de hacerlo lo más escueto posible y adjuntamos al mismo un Resumen Ejecutivo. El resto del informe está organizado de la siguiente manera:

- En la Parte II (y el Anexo) se examinan sucintamente los progresos logrados en la ejecución del Programa de la Unión Mundial para la Naturaleza en el curso de los últimos tres años; esta parte trata fundamentalmente de lo que ha tenido lugar.
- En la Parte III se examinan ocho aspectos de importancia clave relacionados con el Programa de la UICN, con miras a arrojar alguna luz sobre el por qué de los progresos o de la ausencia de éstos, y se formulan sugerencias respecto de las acciones que es posible emprender.

## PARTE II—PROGRESOS LOGRADOS DURANTE EL TRIENIO

### Informe trienal 1988-1990

2.1 El documento básico sobre el cual se asienta nuestro análisis es el informe presentado a la XVIII Sesión de la Asamblea General sobre las realizaciones del pasado trienio. El formato de este informe es notablemente mejor que el informe presentado a la Asamblea General celebrada en Costa Rica en octubre de 1988, porque:

- está encuadrado en el mismo marco general de ámbitos de programa utilizado en el Programa de la anterior Asamblea General;

- presenta información sobre los progresos logrados en la ejecución del Programa para cada una de las actividades llevadas a cabo;
- los informes de los Presidentes de las Comisiones están incorporados como parte integral del informe de la Unión, junto con el informe del Director General.

2.2 El informe del Director General propiamente dicho también es mucho más largo y completo (60 páginas, en oposición a las 32 páginas del informe correspondiente al trienio anterior), y en general es más autocrítico, tanto a nivel de conjunto como en relación con cada actividad. Dado que este examen es muy minucioso y es relativamente fácil comparar el Programa adoptado en Costa Rica con el actual, no nos hemos detenido a hacer un análisis detallado, sector por sector, de los progresos realizados desde febrero de 1988. En esta parte del informe nos limitamos a poner de relieve ciertas realizaciones clave, así como algunas importantes deficiencias.

## Evaluación

2.3 Para comprobar la veracidad de las conclusiones generales a las cuales llega el Director General en su informe sobre el pasado trienio, revisamos los progresos hechos en las 18 actividades que en la introducción del borrador del Programa y Presupuesto para 1988-1990 se destacaban específicamente como los principales logros previstos de la Unión en ese período. Los resultados de dicha revisión figuran en el Anexo. Aunque esta lista de actividades en las que se hace hincapié es muy selectiva —e incluso arbitraria—, está en consonancia con los aspectos salientes del Programa para los tres años siguientes identificados en Costa Rica. Para llegar a las conclusiones generales que figuran a continuación hemos combinado este análisis con nuestra evaluación de la revisión efectuada por el Director General.

2.4 Con referencia a la sección Conservación y Desarrollo, los resultados del Programa han sido satisfactorios en cuanto a llevar adelante las recomendaciones de la Estrategia Mundial para la Conservación (que ahora se está actualizando), sobre todo al pasar de la preparación de estrategias de conservación a la prestación de asistencia con miras a su aplicación en el terreno en numerosos países en desarrollo. La expansión de programas en

el terreno es sin duda una de las características más notables del Programa general, apoyada por un rápido aumento de fondos con destino específico o contractuales. No obstante, la distribución de los beneficios derivados de esta expansión ha sido desigual en términos geográficos, sobre todo en América Central y parte de África; no está claro que esa concentración haya tenido lugar en respuesta a una evaluación objetiva de las necesidades. Las estrategias nacionales se han complementado con estrategias destinadas a una clase específica de recurso: humedales, bosques tropicales y habitat costeros y marinos (pero no podemos decir hasta qué punto fueron aplicadas estas estrategias). A través de importantes programas e iniciativas regionales en el Sahel, Europa Oriental y la Antártida, la UICN mantuvo una presencia en varias partes del mundo que han sido el foco del interés internacional. La Unión ha mantenido su prestigiosa reputación en la esfera del derecho ambiental; las actividades tendientes a la consolidación institucional han sido menos impresionantes. Los programas relacionados con las ciencias sociales han avanzado con bastante lentitud, si bien se han hecho algunos progresos en lo que se refiere a interrelacionar los conceptos de conservación ambiental y economía. La capacidad de la Unión para atender a las necesidades de sus miembros, especialmente en el mundo en desarrollo, se ha visto realzada por su servicio de Estudios de Impacto Ambiental y su Centro de Derecho Ambiental. Los progresos del Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación han sido desparejos; según se indica claramente en el Anexo, varias prioridades destacadas parecen haberse dejado de lado como resultado de su reconstitución en entidad mixta UICN/PNUMA/WWF. El programa de educación de la Unión no ha avanzado con la celeridad que deseaban los miembros presentes en Costa Rica. En lo que atañe a transmitir su mensaje al mundo, la UICN aún no hace justicia plenamente a la riqueza de sus conocimientos, si bien se ha registrado un oportuno aumento en el número de publicaciones.

- 2.5 Para una Unión que se enorgullece de su reputación científica, los logros en la esfera de la Ciencia de la Conservación han sido decididamente irregulares. Al parecer, en varios ámbitos importantes para la UICN se ha avanzado poco, como por ejemplo la conservación de áreas montañosas e islas y el desarrollo general de la teoría de la

conservación. Los progresos han sido considerables en actividades relativas a la conservación de humedales, bosques tropicales y habitat marinos; en cada uno de estos sectores la UICN está ejecutando un programa cada vez más amplio de actividades en el terreno. Pero es muy de lamentar que existan pocos vínculos entre estos programas prácticos y el desarrollo teórico de la ciencia de la conservación, por ejemplo, entre el vasto Programa sobre el Sahel y los principios de la conservación en tierras áridas.

- 2.6 En materia de Diversidad Biológica el panorama es más halagüeño. Las redes de la CSE han sido particularmente productivas: la Comisión cuenta con más de 80 grupos de especialistas activos, 21 de los cuales han preparado planes de acción sobre especies. Sin embargo, en ausencia de una revisión más detallada no es posible medir el impacto real de esos planes. Las actividades sobre conservación de plantas han sido especialmente productivas en lo que respecta a los materiales publicados. Los trabajos de orden jurídico son indispensables para la conservación de la diversidad biológica y el apoyo de la UICN a la Secretaría de la CITES ha sido considerable. Actualmente la biodiversidad ocupa un lugar preeminente en el orden del día internacional, y se cifrarán grandes esperanzas en la labor de la UICN. Aun teniendo en cuenta su programa sobre biodiversidad, elaborado en asociación con el Instituto Mundial sobre Recursos, el PNUMA, el WWF-US, Conservation International y el Banco Mundial, así como sus actividades relacionadas con la propuesta Convención sobre Biodiversidad, la UICN deberá trabajar arduamente para seguir desempeñando una función clave.
- 2.7 Habitat y Manejo de Areas Protegidas es otra esfera medular para la UICN, y siguen su curso importantes trabajos sobre este tema. No obstante, parece que esos trabajos se llevan a cabo con menor programación que en el pasado y no siempre con el estrecho grado de integración que cabría esperar con otras áreas temáticas, por ejemplo el Programa sobre Humedales o la conservación de especies. El asesoramiento proporcionado en relación con las Convenciones sobre el Patrimonio Mundial y Ramsar ha contribuido en gran medida a dilatar la influencia de la UICN. Los trabajos preparatorios para el IV Congreso Mundial sobre Parques, que se celebrará en 1992, ya se encuentran en una etapa avanzada; este foro constituirá un importante centro de los

esfuerzos mundiales en favor de la conservación de la diversidad biológica.

- 2.8 En cuanto a las Actividades de apoyo al Programa y Servicios, los principales logros del pasado trienio han sido la imposición de un control más estricto a la administración financiera de la Unión y el fortalecimiento de la posición financiera y el apoyo. Se han ampliado los servicios prestados a los miembros, en especial a través de los trabajos de las Oficinas Regionales en varias regiones de los países en desarrollo. El Boletín se ha mejorado de manera sustancial y satisfactoria.

## Conclusión

- 2.9 En general convenimos con el Director General en que los mayores avances se han registrado en la formulación de estrategias de conservación, así como en la contribución aportada para la aplicación de éstas en diversas regiones del mundo en desarrollo; en los Programas sobre Especies y Habitat; y en los trabajos del Centro de Derecho Ambiental. Las esferas en las cuales los progresos han sido más modestos son la ciencia básica de la conservación; los aspectos sociales del manejo de las actividades de conservación, las comunicaciones; y los programas de educación y capacitación. El Anexo revela que un número sorprendentemente elevado de iniciativas de amplio alcance que figuran en el Programa para 1988-1990 no fueron concebidas con la profundidad necesaria, por lo cual tras un examen más minucioso resultó imposible llevarlas a la práctica o se advirtió que eran inadecuadas.
- 2.10 Llegamos pues a la conclusión de que los progresos, aunque han sido considerables e incluyen algunas oportunas iniciativas que no podían preverse en 1988, han sido también irregulares. Ello es hasta cierto punto inevitable; ningún programa de este tipo va a avanzar con velocidad similar en todo su espectro. Aún más, gracias a una dirección firme y una administración eficaz, la UICN se encuentra ahora en mejores condiciones que hace tres años para aprovechar plenamente sus recursos y pasar al frente. Pero aún así, al igual que el Director General, estimamos que la UICN es un "instrumento de gran potencial, que en cierto modo aún no ha logrado aprovechar totalmente ese potencial y por ende no ha alcanzado todavía el equilibrio necesario para servir a sus miembros como debería". Si a partir de ahora se hacen

progresos reales en relación con las cuestiones fundamentales que examinamos en la Parte III, el potencial de la Unión Mundial para la Naturaleza se podría liberar de sus ataduras para favorecer la conservación y beneficiar a sus miembros en todo el mundo.

## PARTE III—OCHO CUESTIONES DE IMPORTANCIA CLAVE

### 1. Límites externos del Programa

- 3.1 Los recursos financieros de la UICN son limitados. Su tarea —actuar como "fuerza motriz intelectual del movimiento mundial en favor de la protección del planeta", para decirlo con las palabras del Presidente— es inmensa. Por lo tanto la UICN debe centrar sus esfuerzos y recursos en los aspectos que son más importantes y relevantes para el mundo y en las actividades que está más capacitada para llevar a cabo con éxito, habida cuenta de sus características particulares en tanto que organización. Al analizar el Programa hemos tenido presente este aspecto, conscientes de que algunos miembros habían considerado que el Programa era demasiado amplio desde el punto de vista conceptual, y que la Unión corría el riesgo de transformarse en un organismo de asistencia para el desarrollo o en una organización ambiental con fines múltiples.
- 3.2 Las esferas en las cuales la UICN posee tradicionalmente conocimientos y capacidades esenciales son la conservación de la biodiversidad *in situ* y la protección del habitat. Se trata de temas básicos para la UICN y los logros obtenidos durante el pasado trienio indican que las inversiones en la consolidación de este tipo de actividades (entre las cuales cabe citar los trabajos de la CSE y de la CPNAP) son rentables, siempre que la acción se centralice y planifique debidamente y se inscriba en un contexto más amplio, esto es, la satisfacción de las necesidades humanas sobre una base sostenible.
- 3.3 En torno a esta esfera medular hay diversas "pieles de cebolla", en las cuales la UICN también está profundamente involucrada. Durante muchos años el Programa de la UICN ha adjudicado un lugar importante a la ciencia de la conservación, al marco jurídico que regula la conservación de la naturaleza, a la educación y la capacitación, y a la estrategia y planificación ambientales; esto queda

demostrado, por ejemplo, con la existencia de cuatro Comisiones que abordan desde hace mucho tiempo esos tópicos.

- 3.4 Sobre todo a partir de la publicación en 1980 de la Estrategia Mundial para la Conservación y la adopción del emblema "Conservación para el Desarrollo", la UICN ha intentado establecer nexos con la comunidad de organizaciones dedicadas al desarrollo, a nivel nacional e internacional, incluyendo a miembros de la familia de las Naciones Unidas como el PNUMA, la UNESCO y la FAO. En un primer momento la UICN afirmó que el desarrollo sólo puede ser sostenible si se basa en la comprensión de los principios de la conservación. Luego se lanzó a elaborar estrategias en diversa escala para mostrar cómo podían vincularse el desarrollo y la conservación. Por último (a través del Centro de Conservación para el Desarrollo, y recientemente como parte de su Programa principal), se comprometió directamente con la necesidad de demostrar la aplicación práctica de los principios de la conservación para el desarrollo mediante la ejecución de proyectos en el terreno. Se trata de un proceso lógico que ha demostrado la fiabilidad en la UICN por parte de los organismos de asistencia y a los gobiernos. Este proceso ha servido para atender a las necesidades de muchos de sus miembros, especialmente de los países en desarrollo, y ha permitido a la UICN aumentar en gran medida su influencia.
- 3.5 A nuestro juicio esta evolución de las actividades de la UICN ha sido muy satisfactoria. Refleja como ha cambiado la comprensión de las relaciones existentes entre la humanidad y la naturaleza y está en consonancia con las variables necesidades de sus miembros. Eso significa que ahora la UICN ha de abogar no sólo por la conservación de la biodiversidad, sino también por el uso sostenible de los recursos naturales; creemos que esa es la esencia del lema "construir la armonía entre la humanidad y la naturaleza".
- 3.6 Sin embargo, la UICN aún tiene mucho por hacer con miras a crear un profundo conocimiento de las relaciones existentes entre el desarrollo y la conservación, especialmente desde la perspectiva del mundo en desarrollo (en este sentido puede aprender mucho de los grupos comunitarios, con los cuales no posee actualmente vínculos estrechos). Hoy en día la mayor parte de la biodiversidad se concentra en el Tercer Mundo, donde los habitat

naturales están sometidos a las presiones ejercidas por el aumento demográfico, la explotación desigual de los recursos y la demanda de los mercados mundiales. Numerosos habitat naturales desaparecerán, a menos que se haga participar a las comunidades locales como asociados en el manejo de esas áreas. Así pues, es necesario comprender el significado del desarrollo y la conservación con suficiente profundidad como para generar estrategias de manejo de recursos que promuevan la participación y resulten aceptables desde el punto de vista social. Se ha empezado a reconocer con sensatez que la conservación y el desarrollo son inseparables y las actividades de la Unión se han extendido para abarcar un amplio espectro de cuestiones relacionadas con el manejo de los recursos y la conservación. No obstante, aún es preciso integrar adecuadamente en los trabajos de las Comisiones y en los programas temáticos diversas cuestiones intersectoriales que actúan como interfaz entre ambos factores, como por ejemplo el papel de la sabiduría tradicional, la participación de las comunidades locales, las agrupaciones de mujeres, y la economía de la conservación. A pesar de los progresos realizados en los últimos años, en muchos programas de la UICN aún no se otorga suficiente atención a los vínculos existentes entre la conservación y el desarrollo.

- 3.7 En la realidad, "desarrollo sostenible" sigue siendo una frase bastante hueca. Dado que este concepto es de vital interés para el mundo, es importante que la UICN le introduzca una connotación práctica, en especial a sus aspectos biológicos y ecológicos, y promueva el establecimiento de prescripciones participatorias y viables desde el punto de vista social. La organización no ha realizado totalmente la transición del concepto de conservación al de utilización sostenible de los recursos naturales. El desarrollo sostenible es un tema mucho más complejo que la conservación, ya que abarca no solamente las dimensiones ecológica y biológica, sino también los aspectos sociológicos, políticos, económicos, demográficos y relacionados con el papel del hombre y la mujer. La Unión dispone ahora de programas sobre población y sobre el papel de la mujer. Cuenta asimismo con Comisiones sobre Desarrollo Sostenible y sobre Educación y Capacitación Ambientales. Aunque estos programas y comisiones han funcionado correctamente, podrían haber ayudado a aumentar la credibilidad de la UICN en la esfera del desarrollo sostenible.

Una parte del problema estriba en que, si bien las redes de la UICN en áreas básicas como el manejo de parques nacionales y la protección de especies son sumamente eficientes, las relacionadas con la educación y el desarrollo sostenible dejan mucho que desear y hasta el momento los resultados de sus trabajos han sido desalentadores. Es preciso corregir esta deficiencia.

3.8 Pero para que esta tendencia a ampliar el alcance del Programa no sobrepase sus capacidades y la lleve a adentrarse en esferas en las cuales otras organizaciones son más competentes, la UICN ha de reconocer la necesidad de establecer algunas "cercas" para marcar el perímetro del Programa, más allá de las cuales no debería aventurarse. Sugerimos tres en particular:

- en primer lugar, la UICN no debería intentar hacer acopio de conocimientos en esferas básicamente relacionadas con aspectos del manejo ambiental diferentes del uso sostenible de los recursos naturales: por ejemplo cuestiones relativas a los asentamientos humanos, la salud humana, la agricultura, la contaminación y las tecnologías favorables al medio ambiente. No obstante, como todos estos aspectos tienen repercusiones obvias en el uso sostenible de los recursos naturales, la UICN deberá estar en condiciones de mantener un diálogo con las instituciones que marcan el rumbo en cada uno de ellos;
- en segundo lugar, la UICN debe tratar de evitar intervenir en actividades relacionadas con el desarrollo per se y en las cuales el componente de conservación es muy escaso o incluso ornamental. Ello implica que debería abstenerse de participar en programas que ofrezcan muy poco margen para demostrar "armonía entre la humanidad y la naturaleza" (por ejemplo, el diseño de zonas residenciales o industriales);
- en tercer lugar, si bien la UICN tiene que participar en programas relacionados, por ejemplo, con el papel de la mujer, la economía, la participación pública, la sabiduría tradicional, la ética, la población o el cambio mundial, sus esfuerzos deben centrarse firmemente en los efectos de esos factores sobre la conservación de la biodiversidad, los ecosistemas, las áreas protegidas, y el uso sostenible de los recursos naturales. Tendría pues que

discriminar minuciosamente las actividades que emprenda en el marco de ese tipo de programas, sobre la base de la contribución que pretende aportar y los conocimientos y capacidades que trata de adquirir.

3.9 Tal vez en el curso del último trienio la UICN haya traspasado esa cerca perimétrica en diversas esferas, a saber:

- la evaluación del Programa sobre el Sahel permitió identificar la necesidad de volver a centrar firmemente las actividades en la esfera de competencia de la UICN, para que esas actividades sean complementarias y no se superpongan a las que realizan otros organismos activos en la región;
- la finalidad primordial del servicio EIA es ayudar a los gobiernos de los países en desarrollo en la gestión del proceso EIA. Pero en el cumplimiento de esa misión, la UICN tiende a aconsejar a los gobiernos acerca del impacto de los programas de desarrollo sobre aspectos ambientales que van más allá de su esfera de competencia, como la sustentabilidad de la producción agrícola o la protección de la salud humana; y
- algunas de las actividades emprendidas en el marco del Programa sobre la Mujer y el Manejo de los Recursos Naturales parecen haber guardado muy poca relación con el resto de los trabajos de la UICN.

No nos parece, en cambio, que el borrador de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990 exceda el mandato de la UICN. Para lograr resultados satisfactorios, esa iniciativa tiene que abordar las cuestiones estratégicas de la conservación mundial en su conjunto. Además, se trata de un informe realizado juntamente con el WWF y el PNUMA, además de la UICN, lo que justifica doblemente la adopción de un enfoque global.

3.10 Pero la UICN debe tener presente que ocupa un sitio especial a nivel internacional. Su fuerza emana de sus redes mundiales de miembros, científicos y otros especialistas; la UICN es, de hecho, esas redes. A lo largo de los años la UICN ha ampliado justificadamente su ámbito de actuación. Ahora es necesario que fije posiciones firmes que le permitan focalizar su energía y sus recursos. Ya tiene ante sí la inmensa tarea de fortalecer su competencia en biodiversidad, protección del habitat y ciencia de la conservación, e

inscribir estas esferas en el contexto de la sociedad humana a través de la elaboración de estrategias ambientales, la educación y la comunicación —además de establecer vínculos entre todos estos elementos para propiciar una mayor integración del programa—, como para aventurarse en áreas temáticas afines que rebasan los límites de su capacidad.

- 3.11 Conclusiones y Recomendaciones En términos generales, el Programa permanece correctamente centrado en las actividades que la UICN puede realizar mejor, pero se necesita una comprensión más profunda de las relaciones existentes entre el ser humano y la naturaleza, especialmente en el contexto del mundo en desarrollo. Recomendamos que al elaborar el Programa se tengan en cuenta, además de las positivas directrices expuestas en el párrafo 0.24 del borrador del Programa de la UICN para 1991-1993, ciertas reglas que el Director General debería establecer explícitamente para definir los tipos de actividades en los cuales la UICN no ha de intervenir (similares a las orientaciones contenidas en los anteriores párrafos 3.5 a 3.8).

## 2. Integración del Programa

- 3.12 En el documento sobre el Gobierno se afirma que "la Unión Mundial para la Naturaleza posee un sólo Programa profesional integrado" (párrafo 48, GA/18/90/8), y ello es totalmente correcto en tanto que ideal cuya consecución debe perseguirse. En nuestro análisis, no obstante, llegamos a la conclusión de que en realidad aún no existe tal cosa.
- 3.13 Y ello no es motivo de sorpresa. El Programa de la UICN es muy complicado en términos conceptuales, según se desprende de una revisión de los anexos al borrador del Programa para 1991-1993. De los 23 programas allí enumerados, 11 son de carácter regional; de los 12 programas temáticos, en cuatro de ellos se identifica claramente la Comisión que debe encargarse de su ejecución, mientras que los restantes entrañan la colaboración entre las Comisiones y la Secretaría en grados variables. Se presentan conjuntamente como una matriz. Las interrelaciones y las posibles permutaciones en ese marco tan complejo son casi infinitas. Por otro lado, se ha adoptado claramente la decisión de delegar una parte mucho mayor del ejercicio de programación en las regiones, en las cuales los miembros se reunirían cada vez con mayor

frecuencia para determinar sus propias prioridades dentro del marco de la UICN. La coordinación de estas iniciativas regionales de carácter comunitario, con los programas temáticos "impuestos" por la Sede, será una tarea particularmente ardua.

- 3.14 Nuestras dudas respecto del actual nivel de integración tienen su origen en los siguientes aspectos:

- es más fácil llevar a la práctica un programa integrado si se dispone de una financiación integrada. Pero la financiación de gran parte del Programa de la UICN está destinada y seguramente lo seguirá estando, a la ejecución de programas o actividades específicos. No obstante, si se explica debidamente a los donantes la función única que desempeña la UICN, tal vez acepten que una parte de esos fondos se asignen una gama más amplia de actividades, lo que permitiría abordar a los problemas con un enfoque integrado;
- la distribución irregular de las Oficinas Regionales y Nacionales —cada vez más numerosas— hace que el grado de coordinación regional sea desigual. Esta situación se ve agravada por anomalías tan patentes como la separación del Programa sobre el Sahel de la oficina regional de la UICN en Dakar y, de hecho, de toda la maquinaria para la coordinación en Africa, o la ausencia de un vínculo directo entre el Coordinador Regional para Africa y la Oficina Regional para Africa Oriental. (Pueden haber buenas razones históricas o relacionadas con la administración de personal para ese tipo de disposiciones, pero es evidente que impiden una integración satisfactoria);
- la dificultad con que se tropezó en los tres últimos años para crear lazos entre algunas Comisiones y los programas temáticos estrechamente relacionados de cuya gestión se ocupa la Secretaría;
- la tendencia a crear nuevos programas cuando lo que se necesita es un enfoque intersectorial que propicie el establecimiento de vínculos con otros programas. Un ejemplo de ello es el Programa sobre la Mujer y el Manejo de los Recursos Naturales. A nuestro juicio, este programa ha tenido resultados menos satisfactorios de los que podría haber alcanzado porque no se enfocó como un programa intersec-

torial que, engastado dentro de otros, sirva también para fortalecerlos, sino como un programa totalmente independiente;

- la falta de una persona en la Secretaría —con exclusión del Director General, quien debe ocuparse de muchos otros asuntos— que tenga como cometido garantizar la integración del Programa (laguna que, según nos fue grato saber, se colmatará a la brevedad mediante la creación de ese puesto).

3.15 Sin embargo, últimamente se han hecho algunos avances con miras a la integración de los programas. Han habido varios casos de coordinación relativamente satisfactoria, entre ellos el Programa sobre el Elefante Africano y los vínculos en cuatro frentes establecidos entre la Comisión de Ecología, el Programa sobre Areas Costeras y Marinas, el Programa sobre Humedales y varios programas regionales con miras a la conservación de manglares. Se reconoce además que ciertos programas, como por ejemplo el Programa sobre Humedales, sólo hace poco han conseguido los fondos necesarios para proceder a la integración a nivel de proyecto. Por último, es probable que el hecho de haber comenzado a designar expertos de programa (por ejemplo, Oficiales sobre Humedales) para las Oficinas Regionales, permita ampliar el margen de integración entre programas temáticos y regionales.

3.16 Sin duda es necesaria una mayor integración para que las actividades que la UICN realiza en cumplimiento de sus programas sean más disciplinadas y se centren en los aspectos prioritarios, así como para evitar la confusión interna y la duplicación de tareas. No sólo hay que integrar mejor unos programas con otros, sino que cada programa debe concebirse, separadamente, de manera más interdisciplinaria, considerando simultáneamente los aspectos biológicos y ecológicos y los aspectos sociales, culturales y económicos. Este es un importante desafío para la administración, ya que ésta no sólo abarca las actividades de la Secretaría, sino también las de las redes de expertos y miembros de las Comisiones. A nuestro juicio esta función debe asignarse a un alto miembro del personal, que presentaría sus informes directamente al Director General. Ese Director de Programas sería responsable de todos los programas temáticos (tanto los que se ejecutan bajo la dirección de una Comisión como los otros), y de la capacidad

de programación de las Oficinas Regionales. Su función no se limitaría a asegurar la coordinación de los programas en la sede, sino también a promover de ese modo un contexto favorable para la coordinación a nivel regional, esto es, entre la Oficina Regional y los Consejeros Regionales, los miembros de la UICN en la región y los miembros de las Comisiones con base en la región. Para que sea eficiente, el titular de este cargo tendría que estar facultado a intervenir en las decisiones sobre la manera de utilizar los fondos. Es de celebrar que el Director General prevea efectuar ese nombramiento a la brevedad. Aunque la coordinación e integración eficaces del Programa de la UICN dependerán de numerosas variables, una condición *sine qua non* es asignar esta función dirigente a un alto funcionario de la Secretaría.

3.17 Pero hay que matizar la situación con unas palabras de cautela. Probablemente la integración total y absoluta de cada una de las actividades de una organización tan compleja como la UICN sea imposible. Solamente una aproximación a ello implicaría un aumento inaceptable de los quehaceres burocráticos. Esto retardaría la gestión, en vez de acelerarla; podría inhibir la iniciativa, en vez de estimularla. Lo que se necesita, por tanto, son mecanismos relativamente simples que promuevan el contacto y el diálogo, el intercambio de información y, en caso necesario, la capacitación—además de la firme decisión, por parte del Director General, de alentar un enfoque integrado y coordinado para hacer frente a los desafíos que tiene ante sí la UICN. Un pequeño ejemplo podría ser introducir una hoja de información interna para mantener en contacto a los miembros cada vez más dispersos de la Secretaría; otro consistiría en utilizar más los medios de comunicación electrónica. Sería igualmente beneficioso velar por que exista una representación más equitativa de nacionalidades en la Secretaría de la UICN, tanto en la sede como en las Oficinas Regionales.

3.18 Conclusiones y Recomendaciones. La integración de los programas es mayor que hace tres años. Pero aún queda mucho por hacer para llevar adelante el proceso y, en particular, para aumentar la comprensión del carácter interdisciplinario de cada programa. Celebramos la prevista designación de un alto miembro del personal para que supervise la integración del Programa y estimamos que el Director General debe seguir asignando

prioridad al mejoramiento de la coordinación. Dentro del personal de la UICN también deberían estar mejor representadas las diferentes nacionalidades.

3. Equilibrio del Programa

- 3.19 Por "equilibrio" entendemos la intensidad de los esfuerzos consagrados a las diferentes partes del Programa. Como muestra el análisis que figura en la Parte II, los progresos han sido sin duda desparejos entre las distintas actividades, a pesar de numerosas iniciativas satisfactorias. En esta sección identificamos algunos otros aspectos del equilibrio al cual la UICN debería prestar más atención.
- 3.20 Es menester alcanzar un equilibrio entre los siguientes elementos competitivos del Programa de la UICN:
- entre los diferentes enfoques disciplinarios de un concepto;
  - entre los trabajos conceptuales y la acción en el terreno;
  - entre las actividades que se realizan en diferentes partes del mundo;
  - entre los esfuerzos consagrados a la planificación y la realización de actividades, por un lado, y la divulgación de los resultados de dichas actividades, por el otro.
- A continuación examinamos cada uno de estos aspectos.
- 3.21 En las secciones anteriores mencionamos repetidas veces la necesidad de que la UICN agrupara en su Programa una gama más amplia de disciplinas. De esa forma las ciencias naturales y sociales podrían utilizarse para identificar las causas subyacentes de los problemas ambientales y promover soluciones realistas y aceptables desde el punto de vista social.
- 3.22 En la XVII Sesión de la Asamblea General se manifestó cierta inquietud por el hecho de que el Programa de la UICN se detenía demasiado en los conceptos a expensas de la acción. No obstante, la Comisión del Programa llegó a la conclusión de que el equilibrio era bastante satisfactorio. Desde 1988 el péndulo, por lo menos si se mide con el rasero de la financiación, se ha inclinado más hacia las actividades en el terreno. Si bien no es fácil obtener una imagen cabal a partir de documentos, de los preparados para la Asamblea General de Perth cabe inferir lo siguiente:

Gastos	Millones de Fs.S.		
	1987	1988	1989
Programas regionales y en el terreno y Programa sobre el Sahel	6,2	8,1	13,0

Es probable que esta expansión de los programas en el terreno registrada en el pasado trienio continúe durante el próximo, creciendo a un ritmo más acelerado que los gastos de programas en conjunto. (Más adelante examinamos las consecuencias de esta tendencia sobre los propios programas en el terreno.) Aunque hasta el momento esa expansión no ha representado un coste de oportunidad directo para otras partes del Programa que cuentan con una financiación más modesta —ya que se sufragan con fondos que no pueden reasignarse a cualquier otra finalidad—, la Unión debe asegurarse de que su trabajo conceptual no quede a la zaga de las exigencias de su creciente programa de acción en el terreno. Debe asimismo velar por que sus programas en el terreno le aporten conocimientos valiosos para ayudarla a identificar las barreras que se oponen a la conservación y por ende las cuestiones que es preciso abordar en los trabajos teóricos.

3.23 Como es natural, el programa sobre el terreno se ha centrado en las necesidades de los países en desarrollo. Pero su evolución ha sido oportunista e irregular. Como consecuencia de ello, la UICN ha desplegado intensas actividades en ciertas partes del mundo en desarrollo, particularmente en América Central y Africa Meridional, Occidental y Oriental. En estas zonas se han establecido Oficinas Regionales para respaldar a los programas en el terreno. En ciertas áreas, particularmente el Caribe y el Pacífico Sur, la UICN ha consolidado su presencia regional en asociación con un órgano regional ya existente. En Asia y el Pacífico el panorama es desigual. Si bien hay que citar un programa muy activo en Pakistán e importantes iniciativas en varios países, en muchos otros las actividades de la UICN hasta la fecha han sido muy escasas. Esto es particularmente evidente en América del Sur, aunque ahora se están tomando medidas para remediar esa carencia. Llegamos a la conclusión de que la intensidad de las actividades de la UICN no siempre corresponden claramente con las necesidades de ciertas regiones del mundo en desarrollo. Es correcto aprovechar las oportunidades cuando éstas surgen, pero



ahora la UICN tiene que tratar de que sus esfuerzos se adapten mejor geográficamente a las prioridades de conservación del mundo en desarrollo.

3.24 El Programa de la UICN para Europa Central y Oriental se ha ampliado considerablemente en el curso del trienio y está en condiciones de aprovechar los cambios políticos que tienen lugar en la región. Ahora lo que la UICN necesita con urgencia es precisar la función que ha de desempeñar en Europa Occidental y en América del Norte. No basta con estar presente con el único fin de apoyar los esfuerzos de conservación del Sur, cuando en el propio Norte existen graves problemas en esa esfera. Por otro lado, la opinión del Norte será fundamental para determinar si los recursos naturales van a explotarse desenfrenadamente o a conservarse como parte del desarrollo sostenible, en el Sur, y a escala mundial. Por lo tanto, consideramos que los numerosos miembros de la UICN en Europa Occidental y América del Norte se podrían movilizar mejor para abordar esas cuestiones y para comprender, analizar y divulgar la importancia de los vínculos Norte-Sur en la destrucción y/o conservación del medio ambiente mundial.

3.25 La UICN dedicó grandes esfuerzos a la planificación y ejecución del Programa. Pero tenemos la impresión de que, hasta el momento, ha hecho muy poco por comunicar los resultados de sus trabajos, a pesar del bienvenido aumento del volumen de materiales publicados. Las actividades en la esfera de las comunicaciones tienden a ser *ad hoc* y desiguales con respecto a los diferentes programas, la organización carece de una identidad claramente apreciable y rara vez se aprovechan las oportunidades de colaborar con otros (incluidos los miembros). Es de lamentar que la posición de la UICN sobre asuntos relativos a la conservación mundial rara vez se divulgue ampliamente (por ejemplo, su postura sobre la propuesta de prohibir el comercio de marfil). Acaso esta situación sea el resultado de su anterior relación estrecha con el WWF (que asumió el liderazgo en cuanto a la divulgación del mensaje de la conservación), de la renuencia de algunos científicos y otros expertos para dar importancia a los medios de comunicación o de la incapacidad de utilizar completamente las posibilidades de la Comisión de Educación y Capacitación; sea como fuere, hay una necesidad apremiante de mejorar el rendimiento en esta esfera. La reciente mejora

de la calidad general del *Boletín* es un signo alentador, tanto más cuanto que se ha llegado a un acuerdo con ICONA para publicarlo también en español. Igualmente alentadora es la designación de un Jefe de Comunicaciones para la UICN.

3.26 Al elaborar una estrategia de comunicaciones —labor que debe emprenderse con urgencia— hay que tener en cuenta con carácter prioritario la escasa divulgación en los países en desarrollo de la información generada por la UICN. Las publicaciones de la Unión deben gozar de una divulgación mucho más amplia y sus precios deben ser accesibles, en especial para los numerosos grupos comunitarios que están tratando de transformar en realidad el manejo sostenible de los recursos naturales.

3.27 Conclusiones y Recomendaciones. El logro de un mayor equilibrio sería provechoso para el Programa. Recomendamos en particular que la UICN:

- coordine e integre sus trabajos conceptuales con la expansión de programas en el terreno;
- vele por que el equilibrio regional, tanto entre países y regiones como entre el mundo en desarrollo y el desarrollado, esté en consonancia con las necesidades; y
- elabore una estrategia de comunicaciones encaminada a divulgar sus conocimientos entre los miembros y la más amplia comunidad internacional interesada en la conservación y la sustentabilidad, de una manera que resulte económicamente accesible para sus miembros del mundo en desarrollo. (Nos han informado que ya se dispone del borrador de esa estrategia).

#### 4. Programación y Financiación

3.28 Para alcanzar el objetivo de mejorar la integración y el equilibrio, la UICN necesitará mayor libertad para decidir cómo ha de utilizar los recursos financieros de que dispone. Se trata de una cuestión paradójica: la financiación con destino específico o contractual le ha permitido ampliar considerablemente su Programa, pero ningún otro factor es más inhibitorio para la UICN en el cumplimiento de su Programa en conjunto que la naturaleza restringida de gran parte de sus fondos.

3.29 El informe sobre el estado financiero de la UICN en el trienio 1988-1990 (Anexo 1 al documento GA/18/90/5) contiene una reseña

de esta situación. En el curso del trienio el presupuesto de la Unión ha aumentado en más de 10 millones de Fs.S., lo que es de celebrar. Sin embargo, los ingresos anuales de fondos sin destino específico se han mantenido alrededor de los 6 millones de Fs.S. durante el período, mientras que los destinados a finalidades concretas se han incrementado en una proporción de dos tercios. A fines del trienio los ingresos de la UICN podían desglosarse a grandes razgos como sigue: fondos sin destino específico: 19 por ciento; fondos destinados a Programas: 12 por ciento; fondos destinados a proyectos: 69 por ciento.

3.30 Nos parece muy adecuada la estricta disciplina financiera ejercida durante los últimos tres años, basada en la contabilidad por secciones homogéneas y creemos que esa práctica debe continuar. La UICN no puede permitirse retroceder hacia un régimen menos disciplinado. Pero nos preocupa la forma según la cual se decide la asignación de los fondos sin destino específico. Este aspecto es muy delicado: puede generar problemas entre las Comisiones y la Secretaría, entre los diferentes programas que se ejecutan fuera de Gland y entre la Sede y las Oficinas Regionales. Además, puede dar lugar a equívocos entre los miembros y la Secretaría, puesto que los primeros pueden considerar que el Director General tiene más libertad de lo que en realidad es el caso para asignar los fondos entre programas.

3.31 A nuestro juicio hay tres prioridades que deben tenerse en cuenta si se quieren utilizar los fondos de la UICN con la mayor eficiencia posible para dar cumplimiento cabal al Programa que los miembros han aprobado:

- incrementar el volumen de financiación sin destino específico;
- promover aún más el concepto de financiación de programas; y
- adoptar criterios y procedimientos explícitos para la asignación de los fondos sin destino específico.

3.32 La búsqueda de nuevos fondos sin destino específico es el Santo Grial para la UICN. Espíritus mucho más sabios que los nuestros han reflexionado largo y tendido sobre este asunto. Pero en el curso del próximo trienio es necesario prestar a diversas esferas la atención que merecen. El Director General debería:

- tratar de persuadir a los organismos de asistencia que ya estén familiarizados con la competencia y eficacia de la UICN para

que acepten asignar una parte del aumento previsto en los fondos destinados a programas y proyectos a las actividades sin destino específico, de modo que la UICN pueda mantener el liderazgo intelectual que los induce a trabajar con ella. Creemos que esta medida ofrece buenas posibilidades, pero para consentir apoyar a la UICN de este modo, los organismos de asistencia esperarán nuevos progresos visibles en la administración del programa;

- procurar que el sector empresarial aumente el volumen de fondos que aporta a la UICN. No creemos que ello entrañe forzosamente la necesidad de crear una nueva categoría de miembros para el sector empresarial;
- aumentar los ingresos derivados de la venta de libros, etc., incluso a través de iniciativas de publicación junto con otras organizaciones. No obstante, las estrategias de comercialización deben estar concebidas como para no obstaculizar la venta o la distribución en el mundo en desarrollo, y con ese fin han de fijarse precios razonables a escala local. De otro modo la información producida por la UICN sólo llegará al mundo desarrollado;
- analizar la posibilidad de imputar los gastos generales derivados de proyectos ejecutados con fondos con destino específico, a efectos de obtener más dinero para gastos sin destino específico;
- asignar fondos sin destino específico a actividades de recaudación de fondos para ciertas partes del Programa (según nos han informado, la CSE ha decidido emprender esta iniciativa);
- establecer una oficina de recaudación de fondos para coordinar estas y otras iniciativas, que guardaría estrecha relación con los trabajos de la UICN en la esfera de las comunicaciones y estaría en contacto directo con el Director General.

3.33 Por financiación de programas entendemos la reserva de fondos para utilizarlos en la elaboración y coordinación de programas. Los puestos pagados por organismos de financiación escandinavos en el Programa sobre Humedales son un ejemplo de las numerosas actividades que se sufragan de ese modo en la UICN. A nuestro juicio hay un amplio margen para este tipo de financiación, en especial entre los organismos de financiación que ya están familiarizados con la labor de la UICN.

Otra posibilidad sería que el sector empresarial financiara el mantenimiento de puestos de alto grado, aunque es preciso actuar con cautela para no dar la impresión de que la UICN está en deuda de gratitud con esas instituciones. Los principales puestos que habrían de remunerarse con cargo a los fondos destinados a programas son los siguientes:

- coordinadores de programas relacionados con los trabajos de las Comisiones;
- representantes regionales de la UICN;
- consejeros técnicos destacados a las oficinas regionales.

Lo ideal sería indudablemente que esos puestos se sufragaran con fondos sin destino específico, pero es poco probable que éstos basten para cubrir todos los gastos de ese tipo, y de ahí que sea preciso prestar más atención a la financiación de programas.

3.34 Considerando esta cuestión con una perspectiva más amplia, hay varias entidades internacionales a partir de las cuales la UICN podría obtener fondos para importantes áreas de trabajo; en particular, el Fondo Mundial para el Medio Ambiente (iniciativa tripartita entre el Banco Mundial, el PNUMA y el PNUD) y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD), cualesquiera sean sus resultados. La UICN debe tratar de aprovechar estas oportunidades, que pueden ser especialmente pertinentes para su labor sobre biodiversidad y permitirle ampliar su base de financiación. Pero tanto por razones financieras como relacionadas con los programas, la UICN tiene que tratar de desempeñar una función directiz en los trabajos preparatorios de la CNUMAD, en la Conferencia propiamente dicha y en las medidas de seguimiento.

3.35 A nuestro entender la forma de utilizar los fondos sin destino específico en los diversos programas es muy incierta. En este asunto la administración debería asumir una actitud de suma discreción y tener presente que ninguna decisión sobre la manera de distribuir los fondos sin destino específico entre los diferentes programas será fácil de adoptar. Pero hay que esforzarse más por formular reglas explícitas y aplicarlas de manera coherente. Estimamos que el Director General debería establecer y publicar una serie de criterios objetivos para la distribución de fondos sin destino específico y velar por que el proceso de aplicación de esos criterios sea

lo más transparente posible.

3.36 **Conclusiones y Recomendaciones.** El éxito del Programa depende crucialmente del volumen de fondos sin destino específico y de la manera como éstos se utilicen. Recomendamos que se elabore una estrategia encaminada a aumentar los fondos sin destino específico y los fondos destinados a programas; y que se adopten reglas claras sobre la manera como han de utilizarse esos fondos.

## 5. Programas en el terreno

3.37 Por programas en el terreno (creemos que es más adecuado este término que el de "operaciones en el terreno", utilizado actualmente) entendemos las actividades que la UICN lleva a cabo en regiones y países de todo el mundo, principalmente en los países en desarrollo. Ya hemos subrayado la rápida expansión de estos programas durante el año pasado, crecimiento sustentado en gran medida por un aumento pronunciado de los fondos con destino específico facilitados por los organismos de asistencia (para dar otro ejemplo: en 1988 las actividades realizadas por la UICN en América Central representaron 200.000 dólares EE.UU.; en 1990 esa cifra ascendió a 1,4 millones de dólares EE.UU.). También hemos puesto de relieve que hasta el momento los programas en el terreno se concentraron en ciertas regiones y países.

3.38 La UICN ha obtenido grandes beneficios a través de la expansión de sus programas en el terreno. Es de celebrar el crecimiento continuo de estos programas que, según se prevé, continuará durante el próximo trienio, especialmente en aquellas partes del mundo donde hasta ahora la UICN no ha sido muy activa. Si en esta sección deslizamos alguna advertencia, no es con la finalidad de desalentar el crecimiento de los programas en el terreno, sino para velar por que éstos se lleven a la práctica de la manera más satisfactoria posible.

3.39 Cualquier programa que se expande rápidamente puede traer consigo problemas, ya que:

- el manejo se hace más complicado;
- puede no darse la debida atención al control de la calidad;
- se tienden a pasar por alto las prioridades;
- las relaciones con otros órganos en el mismo terreno pueden hacerse confusas.

La UICN no es inmune a estos peligros, y para evitarlos tendrá que adoptar medidas de gestión rigurosas.

3.40 A nuestro juicio es particularmente importante:

- definir claramente por qué la UICN debe participar en determinadas actividades y proyectos sobre el terreno;
- determinar con precisión en qué tipo de proyectos ha de participar;
- aplicar medidas específicas de control de calidad;
- aclarar las relaciones con otros organismos que llevan a cabo actividades en el mismo terreno.

3.41 En el párrafo 8 del documento de la Asamblea General GA/18/90/9, Estrategia de la Unión Mundial para la Naturaleza, se exponen claramente las normas básicas que deben regir la participación de la UICN en las actividades y proyectos en el terreno. Quisiéramos hacer especial hincapié en la idea de proporcionar servicios a los miembros y reforzar sus lazos en los países y regiones interesadas (volveremos a abordar este aspecto en la siguiente sección). Dado que su red de miembros es una de sus características distintivas, la contribución única de la UICN es con frecuencia más manifiesta cuando trabaja junto con sus miembros. Aun cuando el número de miembros sea escaso en un país o región en el cual la UICN prevé iniciar actividades, uno de los principales objetivos de su participación ha de ser consolidar su base de miembros.

3.42 La gama de posibles proyectos en los cuales la UICN puede participar a nivel regional y nacional es casi infinita. Ya hemos sugerido (párrafos 3.5 a 3.8) que la Unión debería evitar las actividades que se encuentren más allá de su esfera de competencia, y dar prioridad en cambio a aquéllas para las cuales posee una competencia única y que contribuyen a consolidar la capacidad de los miembros, como por ejemplo la elaboración y programación de estrategias, la capacitación, el fortalecimiento del marco jurídico, las comunicaciones, y la evaluación y auditoría técnicas. En realidad consideramos que se debería adjudicar máxima prioridad a la creación de capacidades locales dentro de las instituciones del Tercer Mundo.

3.43 Es preciso abordar con mayor cautela la participación en proyectos prácticos en el terreno tendientes a promover la conservación

y el desarrollo sostenible de los recursos naturales. La demanda potencial en esta esfera es inmensa. No obstante, la UICN no es la única organización que posee capacidades para llevar a cabo estos proyectos. Muchas entidades comerciales están firmemente dispuestas a ofrecer sus capacidades; cada vez es mayor el número de instituciones benéficas y organismos de desarrollo que cuentan con esos medios y están dispuestos a ejecutar proyectos de desarrollo en favor de la conservación, o a recurrir a otros como agentes con esa finalidad.

3.44 Consideramos que la UICN debe participar en proyectos prácticos de este tipo, pero de manera selectiva. Entre las condiciones que deben cumplir los proyectos para justificar su participación figuran los siguientes:

- valor demostrativo—el proyecto está concebido de tal modo que la experiencia adquirida en un lugar se puede poner a disposición más ampliamente en otros sitios (ello entraña la divulgación tanto de los fracasos como de los éxitos);
- valor de aprendizaje—el proyecto ayuda a la UICN a comprender mejor los problemas de la conservación y sus soluciones y le permite utilizar esos resultados en sus trabajos sobre elaboración de políticas (ello entraña el establecimiento de mecanismos para compilar y codificar los resultados de las actividades en el terreno de una manera sistemática);
- calidad innovadora—el proyecto abre realmente nuevos caminos y ello no hubiera sido posible sin la participación de la UICN;
- capacidad de coordinación—el proyecto ofrece a la UICN la posibilidad de aprovechar su condición de "intermediario honesto", gracias a la cual consigue actuar como nexo entre diferentes partes que de otro modo no habrían colaborado (por ejemplo, entre organismos de asistencia y miembros de la UICN con base en el país o la región de que se trate, o entre miembros en diferentes partes del mundo);
- capacidad de fortalecimiento—el proyecto ayuda a reforzar la base de recursos humanos en el país y la comunidad local de que se trate, para que éstos puedan emprender actividades de conservación sin necesidad de buscar continuamente apoyo técnico en el exterior.

Todos estos criterios o condiciones pueden interpretarse de manera rigurosa o flexible; la "calidad innovadora", por ejemplo, puede ser comprendida de innumerables formas. Estimamos que el Director General debería precisar que la participación de la UICN en proyectos prácticos en el terreno tiene que guiarse por una interpretación estricta de los criterios expuestos, con miras a proteger su posición única entre los numerosos organismos, etc., que llevan a cabo actualmente actividades de conservación y desarrollo.

3.45 La UICN debe asegurarse de que mantiene su reputación, es decir que se ocupa sólo de proyectos de elevada calidad. Esta cuestión plantea un desafío particular, puesto que la demanda de expertos en conservación aumenta con tal celeridad que no es posible satisfacerla. Más adelante sugerimos que la UICN evalúe con mayor detenimiento sus proyectos y programas, lo que la ayudará además a mantener su alto nivel. Sin embargo, es indispensable que siga recurriendo a las personas más competentes en materia de conservación. Estas deberían proceder de la red de Comisiones o incorporarse a la misma. Nos preocupa, por ejemplo, el hecho de que el número de miembros de las Comisiones represente menos de la mitad del total de nombres que figura en la lista de consultores. Esta proporción debería ser muy superior. La red de Comisiones puede aprovecharse mejor para que los especialistas efectúen revisiones de los borradores de informes sobre las actividades en el terreno antes de su publicación. Pero para aumentar la intervención de las Comisiones de esta manera, no basta con invitar a sus miembros a participar, sino que las propias Comisiones deben esforzarse más por atraer a los principales expertos en el terreno.

3.46 Aunque recientemente la UICN y el WWF se han separado, continúan cohabitando en Gland y mantienen estrecha coordinación y amistosa cooperación, tanto en la Sede como en el terreno. No obstante, nos inquieta lo que parece ser una tendencia común en ambas organizaciones hacia una expansión de los programas en el terreno, sin establecer disposiciones precisas de coordinación. Es verdad que la necesidad de actuar en favor de la conservación es tan acuciante que existe un amplio margen de trabajo para ambas organizaciones (y de hecho para muchos otros organismos con programas internacionales de conservación). Pero en el caso de la UICN y el

WWF las circunstancias son excepcionales. Cada una de ellas tiene que llevar a la práctica un programa internacional de conservación y desarrollo en el terreno. El nivel total de financiación de esos programas es más o menos del mismo orden. Y las dos organizaciones funcionan (por lo menos en el momento actual) a partir de su Sede, en el mismo edificio de Gland. Es cierto que cada una de ellas posee un perfil diferente (que debe mantener) y una composición muy distinta. Pero la complementariedad de la UICN y el WWF comienza a enturbiarse a medida que el WWF amplía el alcance de sus programas en el terreno y contrata expertos en conservación para la Sede y la UICN consolida sus capacidades de recaudación de fondos y de comunicaciones. La coordinación estratégica es necesaria para que la UICN y el WWF definan, por ejemplo, los países en los cuales cada organización habrá de concentrar sus actividades y los tipos de proyectos que apoyará cada una. Nos parece que los miembros de la UICN —entre los cuales figuran, por supuesto, Organizaciones Nacionales del WWF— acogerían con agrado esa cooperación estratégica.

3.47 Este es uno de los problemas a más largo plazo suscitados por la continua expansión de programas en el terreno. Pero hay otros: ¿qué tipo de vínculos ha de mantener la UICN con otras organizaciones, diferentes del WWF, que llevan a cabo amplios programas en el terreno dentro o cerca de su esfera de competencia? ¿Existe un volumen óptimo de programas en el terreno, habida cuenta de la naturaleza de la UICN? ¿Debería tomarse, por ejemplo, el alcance de las actividades de la UICN en Pakistán como modelo para su participación en otros países? ¿Cuáles serán las perspectivas de la UICN si los organismos de asistencia escandinavos —que financian gran parte de los programas en el terreno— deciden reducir su cooperación? ¿Sería provechoso que la UICN creara una unidad de ejecución para que actuara con carácter consultivo, a cierta distancia de la Sede, y se ocupara de la realización de proyectos sobre el terreno? Actualmente no estamos en condiciones de responder a esas preguntas, pero tenemos la impresión de que en el próximo trienio la UICN deberá hacer frente a un número creciente de interrogantes de esta índole. Así pues, merecería sin duda la pena efectuar una revisión general del lugar que ocupan los programas en el terreno dentro de la labor de la UICN antes de la Asamblea General de

1993, para que los miembros puedan llegar a un acuerdo sobre el curso de acción a seguir a partir de entonces.

- 3.48 Conclusiones y Recomendaciones. El número de programas en el terreno ha aumentado rápidamente y sería conveniente que esa expansión prosiguiera. Pero recomendamos que dichos programas se sometan a una gestión rigurosa, con miras a garantizar que la contribución de la UICN a las actividades en el terreno sea fácilmente distinguible, que se mantenga la calidad de los trabajos y se asigne máxima prioridad a los proyectos tendientes a consolidar las capacidades locales. Recomendamos asimismo que se efectúe una profunda evaluación de los programas en el terreno con la finalidad, entre otras cosas, de aclarar las relaciones existentes con el WWF y otras organizaciones que ejecutan importantes programas en el terreno, y que se fijen objetivos a largo plazo para este tipo de programas.

## 6. Participación de los Miembros en el Programa

- 3.49 Un avance reciente sumamente importante es la participación de los miembros en el Programa a través de la creación de Oficinas Regionales y Nacionales. Aun cuando se establecieron utilizando fondos destinados a proyectos, estas oficinas pueden contribuir a reforzar en gran medida el volumen de miembros en las regiones y países interesados. A través de éstas los miembros pueden elaborar programas regionales o nacionales y tienen acceso directo a las redes de Comisiones, al asesoramiento de los Consejeros Regionales, a las oportunidades de colaboración y a los fondos que la UICN pueda movilizar. En principio, pues, apoyamos vivamente la creación de Oficinas Regionales y Nacionales, así como los planes encaminados a ampliarlas en el trienio venidero, pero su desarrollo debe seguir las pautas de un mandato bien definido, especialmente en lo que atañe a su función para los miembros de la UICN.

- 3.50 Pero hasta el momento los beneficios de las Oficinas Regionales y Nacionales han sido bastante desiguales. Por ejemplo, en la primera reunión regional de miembros de la UICN, que se celebrará en América Central justo antes de la Asamblea General, se fijará la orientación de un programa de actividades

cooperativas. En África Oriental, en cambio, el programa no ha guardado tan estrecha relación con los miembros de la UICN en la región (en realidad se llegó a insinuar que los miembros de la UICN en la región y los de la Oficina Regional competían para obtener fondos con miras a la financiación de un proyecto). En el Sahel la participación de los miembros ha sido tan escasa que resultó muy difícil establecer vínculos entre el programa y los miembros, sobre todo porque hubo muy poca colaboración entre la Oficina Regional de la UICN en Dakar y el Programa sobre el Sahel. El número de miembros procedentes de los grupos comunitarios más pobres del Tercer Mundo es, en general, insignificante, y esto ha de considerarse un motivo de inquietud. En Europa Oriental, sin embargo, la red de miembros de la UICN desempeñó una función primordial en la correcta planificación del Programa sobre Europa Oriental y su actuación será de importancia clave para la ejecución del mismo.

- 3.51 Es preciso aprovechar plenamente a las Oficinas Regionales y Nacionales, que se prevé extender hacia otras partes del mundo, para fortalecer el volumen de miembros. Para ello será necesario tener en cuenta ciertos principios:

- es necesario exonerar lo antes posible de su responsabilidad por el manejo de proyectos a los representantes regionales o nacionales —lo que significa, en realidad, que éstos han de financiarse con fondos sin destino específico (o por lo menos con fondos destinados a programas), en lugar de con fondos destinados a proyectos concretos. Nos complace observar que se prevé adoptar esta medida durante el próximo trienio en lo que respecta a los representantes regionales;
- si bien la presencia previa de miembros de la UICN no ha de considerarse una condición *sine qua non* para la participación a nivel nacional, se debería utilizar el poder multiplicador de apoyo a proyectos para alentar a los gobiernos y a las ONG a sumarse a la familia de la Unión;
- las Oficinas Regionales y Nacionales no deben emprender la ejecución de programas en el terreno en competición con los miembros de la UICN o cuando exista el temor justificado de que podrían refrenar las actividades en curso tendientes a consolidar las capacidades locales. Siempre

que sea posible, esos programas tendrían que ponerse en práctica en cooperación con los miembros o a través de éstos.

- 3.52 La construcción de una base de miembros en los países en desarrollo, que a nuestro entender reviste gran importancia, se vería facilitada si un mayor número de grupos comunitarios pasaran a ser miembros de la UICN. Estos aportarían su experiencia en la elaboración de estrategias de conservación socialmente viables y participativas. Actualmente muchos de esos grupos se sienten desanimados para solicitar su ingreso en la UICN a causa de las cuotas que están obligados a pagar. Habría que estudiar la forma de superar esa barrera en lo que a estos grupos comunitarios concierne.
- 3.53 Por último, felicitamos al Director General por los anexos regionales adjuntados al documento del Programa para el próximo trienio, pues éstos ayudarán a los miembros a encontrar la forma de colaborar entre sí, y con la Secretaría, en el marco de la UICN. Si se llevan a la práctica adecuadamente, esos programas regionales serán un excelente trampolín para la futura cooperación entre los miembros de todas las regiones.
- 3.54 Conclusiones y Recomendaciones. El establecimiento de Oficinas Regionales y Nacionales ha creado oportunidades para intensificar considerablemente la participación de los miembros en los programas de la UICN. Recomendamos que los representantes regionales y nacionales asignen máxima prioridad a la realización de ese potencial y que se hagan esfuerzos por superar las barreras que obstaculizan el aumento del número de miembros procedentes de grupos comunitarios de los países en desarrollo.

## **7. Las Comisiones y el Programa**

- 3.55 En la XVII Sesión de la Asamblea General los miembros observaron que las Comisiones de la UICN eran "un recurso único", pero que "la estructura de las Comisiones posiblemente no refleje la naturaleza multidisciplinaria de los enfoques actuales del desarrollo sostenible". Los participantes recomendaron al Director General que "emprenda un examen detallado de todos los componentes estructurales de la Unión..." (Resolución 17.4). Los resultados de ese examen en lo tocante a las Comisiones se exponen en el documento GA/18/90/10. Hemos examinado ese documento junto con

los informes de los Presidentes de las Comisiones y del Director General sobre el pasado trienio.

- 3.56 Nuestro interés se centra en el Programa y en el papel que desempeñan las Comisiones en la ejecución del mismo. Nos consta que ha habido una gran disparidad en la contribución aportada por las diferentes Comisiones durante el trienio pasado. Tenemos que decir que los abultados informes presentados a la Asamblea General por cada Presidente sobre la labor de su Comisión corresponden muy poco, si en alguna medida lo hacen, con la contribución real de dichas Comisiones al Programa en su conjunto. Aunque hay numerosos ejemplos de excelentes trabajos realizados por la red de Comisiones, parte de esos trabajos tienen muy poca relación evidente con las prioridades de la UICN aprobadas en el Programa; otras iniciativas a través de las cuales las Comisiones podían haber aportado una contribución han sido dejadas de lado. En la Parte II de nuestro informe hemos indicado las áreas donde estimamos que se han realizado mayores progresos, así como aquellas en las cuales éstos han sido menores. Reconocemos los esfuerzos realizados por todas las Comisiones en los últimos tres años, pero nos parece evidente que las contribuciones al Programa aportadas por las Comisiones de Ecología, Desarrollo Sostenible, y Educación y Capacitación han quedado a la zaga de lo que se había previsto en el Programa adoptado en Costa Rica, y a menudo cabe poner en tela de juicio la pertinencia de sus trabajos con las prioridades de la conservación; de resultas de ello, en esas áreas la Unión no ha sido tan eficaz como hubiera podido o debido ser.
- 3.57 A nuestro entender, cuando el Consejo y el Director General analizaron el papel de las Comisiones, consideraron algunas opciones radicales. No obstante, en el documento GA/18/90/10 se pasan por alto esas opciones, y en su lugar se fijan las condiciones necesarias para el éxito de las Comisiones actuales, se proponen nuevos mandatos para las mismas, se les asigna la dirección de ciertas actividades del Programa y se enumeran otras actividades a las cuales se prevé aportarán una contribución. Creemos que se ha desperdiciado una oportunidad para remodelar la estructura de las Comisiones, oportunidad que no se presenta todos los días. Pero como es probable que durante el próximo trienio las Comisiones mantengan en términos generales su estructura actual, es esencial proporcionarles nuevos

recursos para que emprendan los trabajos que le han sido encomendados y den cuenta del cumplimiento de sus responsabilidades a la próxima Asamblea General.

3.58 Nuestro análisis del Programa nos ha permitido identificar varios sectores importantes en los cuales se podría integrar mejor la futura labor de las Comisiones con el resto de las actividades del Programa:

- es indispensable establecer relaciones estrechas entre los programas temáticos sobre cambio mundial, humedales, bosques tropicales, áreas costeras y marinas, y el Sahel (al que es posible seguir desarrollando para convertirlo en un programa sobre tierras áridas en general), y los grupos de expertos y grupos de estudio de la Comisión de Ecología. Los resultados satisfactorios del Grupo de Expertos sobre Manglares (véase el párrafo 3.15) son una prueba de los beneficios que pueden obtenerse cuando se aprovecha la competencia de un grupo de expertos de la Comisión de Ecología en los programas temáticos, que se financian para ejecutar proyectos en el terreno—incluso en este sentido debe ampliarse el margen de colaboración con la CSE en actividades relacionadas con las pesquerías.
- es importante que se establezcan vínculos entre los trabajos sobre estrategias ambientales y estudios de impacto ambiental, por un lado, y la continuación de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990, por otro, con las actividades de la Comisión de Estrategia y Planificación Ambientales (en sustitución de la Comisión de Desarrollo Sostenible). Actualmente la red de la CDS tiene muy poco en común con la red de asesores sobre estrategias ambientales y estudios de impacto ambiental;
- es de celebrar que en los planes de la Comisión de Educación y Comunicaciones se haga ahora mayor hincapié en las comunicaciones (a ello obedece el nuevo nombre de la anterior Comisión de Educación y Capacitación). Esta Comisión debería crear ahora un grupo de expertos en comunicaciones para proporcionar apoyo altamente calificado a la dependencia de comunicaciones de la Sede;
- se ha propuesto establecer un Comité Permanente Intercomisiones sobre Conservación de la Diversidad Biológica (proyecto

de resolución 18/4). Parece ser una forma acertada de alentar a las Comisiones a mancomunar sus conocimientos y experiencia.

3.59 En los Anexos al documento GA/18/90/10 se identifican todas estas y otras conexiones entre los programas de las Comisiones y los de otros componentes de la Unión. Pero a juzgar por la experiencia pasada, esas declaraciones de intención no son suficientes. Todas las Comisiones están facultadas para solicitar al Director General que les proporcione los recursos necesarios para cumplir con esas tareas (ante todo, apoyo para los coordinadores de programa no relacionados con proyectos pero empleados para aprovechar los recursos de las redes); el Director General está facultado para solicitar a las Comisiones que cooperen estrechamente, dando prioridad a la ejecución de las partes del Programa que les han sido encomendadas; y la Unión en conjunto está facultada para exigir a los Presidentes de las Comisiones que proporcionen orientación para garantizar que se aprovechan al máximo las posibilidades de las diferentes redes de conocimientos y experiencia.

3.60 Conclusiones y Recomendaciones. Sin duda las Comisiones son un recurso único de gran valor para el Programa y un componente indispensable de la UICN. Sin embargo, su contribución al Programa de la Unión durante el pasado trienio ha sido a todas luces despareja. Puesto que se ha decidido sugerir a la Asamblea General que mantenga a las seis Comisiones, aunque con nuevos mandatos, recomendamos que se les encomienden las tareas identificadas en el borrador del Programa, se les asignen los medios necesarios para aprovechar los recursos de la red y se las haga responsables de presentar un informe sobre las correspondientes actividades del Programa a la siguiente Asamblea General.

## 8. Administración y Evaluación del Programa

3.61 Para poder ejecutar el Programa conforme a las aspiraciones de los miembros, hay que tener en cuenta los siguientes requisitos previos:

- la documentación del programa presentada a la Asamblea General (tanto el informe sobre el anterior trienio como los planes



para el siguiente) deben concebirse con miras a capacitar a los miembros para formular opiniones bien fundamentadas;

- el orden del día, el calendario y demás disposiciones adoptadas con miras a la Asamblea General deben permitir a los miembros hacerse una idea cabal de los principales aspectos del programa;
- entre las sesiones de la Asamblea General el Director General tiene que poder recurrir al asesoramiento externo como ayuda para el desarrollo del Programa;
- las disposiciones relativas al personal en la Secretaría han de facilitar la gestión del Programa; y
- es preciso adoptar disposiciones sobre el monitoreo y la evaluación del Programa en su conjunto y de los principales programas que lo integran, así como de los proyectos.

A continuación examinamos cada una de estas cuestiones.

3.62 Ya hemos manifestado la opinión de que el informe sobre el pasado trienio 1988-1990 representa una mejora con respecto a otros documentos similares preparados en el pasado. El hecho de que contenga un mayor grado de autocritica es especialmente útil, aunque ésta sea bastante desigual. A fines del próximo trienio el Director General debería utilizar un formato análogo, de modo que pueda efectuarse una comparación de actividad por actividad. Para ese entonces debería alentarse al personal que presenta informes a asegurarse de que los comentarios que formulen sean el reflejo de una evaluación abierta y honesta de los trabajos que han tenido éxito y de los que han fracasado y que éstos guarden relación con las actividades específicas que les incumben (lo que no ocurre siempre en el documento actual).

3.63 Felicitamos al Director General por el formato del Programa para el próximo trienio. Nos parecen particularmente acertados los siguientes puntos:

- la reducción del número de actividades individuales (de 117 a 71) mediante la agrupación de iniciativas relacionadas entre sí;
- la creación de áreas temáticas separadas sobre Prestación de servicios de conservación y Consolidación de la presencia regional de la UICN; y

- la inclusión de Anexos que proporcionan una orientación más detallada para cada esfera del Programa.

No obstante, observamos que en el documento no se fijan los "objetivos y metas bien definidos" a los que se exhortaba en el análisis crítico del Programa correspondiente al trienio 1985-1987, petición que se reiteró en el informe de la Comisión del Programa presentado a la Asamblea General de Costa Rica. **Esta es una importante omisión.** Esos objetivos y metas podrían haberse incluido en cada uno de los 23 Anexos al Programa, con miras a facilitar una base para una evaluación más informada de los progresos que realizará la UICN en el curso de los próximos tres años.

3.64 La Asamblea General es la principal oportunidad que se brinda a los miembros para que formulen comentarios sobre el equilibrio e impulso generales del Programa. En el pasado, esto se realizó a través de la Comisión del Programa creada por la Asamblea General, que agrupó los puntos de vista de los miembros y los presentó de manera consolidada como contribución al debate plenario sobre la adopción del Programa para el trienio venidero. Hemos tomado nota con cierta inquietud de que no se prevé seguir este procedimiento en la Asamblea de Perth. Tal vez se haya considerado que el abultado calendario de reuniones de los talleres neutraliza la necesidad de una Comisión del Programa durante la Asamblea General. Si ése es el caso, no estamos de acuerdo.

3.65 Los talleres no están concebidos para abarcar todas las partes del Programa. Aún más, en éstos sólo es posible abordar determinados elementos del Programa, pero no pueden proporcionar una visión sinóptica del Programa en conjunto (en éstos es imposible, por ejemplo, tratar muchas de las cuestiones analizadas en este informe). Sin duda el programa de talleres ayudará a los miembros a abordar adecuadamente los detalles del Programa, pero existe el peligro de que "los árboles no dejen ver el bosque". Tenemos la esperanza de que, después de todo, el Consejo recomendará que se establezca una Comisión del Programa durante la Asamblea General, para que recoja y analice los comentarios de los miembros sobre el equilibrio e impulso generales del Programa y considere cuál es la mejor manera de que las Comisiones y los miembros participen en su ejecución.

- 3.66 El Programa debe evolucionar y adaptarse a las nuevas circunstancias entre las Sesiones de la Asamblea General. Se necesita una fuente de asesoramiento independiente para orientar esa evolución y ayudar al Director General a informar acerca de los logros y la planificación del Programa, tanto a las reuniones del Consejo como a la siguiente Asamblea General. El Programa actual ha evolucionado con la asistencia del Grupo Consultivo sobre Planificación del Programa (GCPP). Se ha propuesto que en el futuro esta función quede más estrechamente ligada al Consejo o la Mesa Directiva. El mecanismo específico que se aplique es menos importante que el hecho de que se adopten disposiciones para garantizar un asesoramiento independiente, de amplio alcance y bien informado, sobre el Programa en su totalidad.
- 3.67 La puesta en práctica de todas las sugerencias que formulamos anteriormente se vería facilitada por la designación de un Director del Programa, medida que según nos han informado se prevé adoptar (párrafo 3.16). El titular de ese puesto tendría la responsabilidad fundamental de supervisar la preparación del Programa, prestar asistencia a la Asamblea General en asuntos relacionados con el Programa y facilitar el funcionamiento de cualquier mecanismo consultivo aplicado a tales efectos.
- 3.68 En diversas ocasiones mencionamos la necesidad de someter el Programa a una revisión y evaluación más exhaustivas, pues creemos que actualmente en la UICN esas actividades tienden a ser más bien *ad hoc*. Es preciso aplicar un enfoque más sistemático, que permitiría:
- realizar un análisis teórico crítico de la totalidad del Programa cada tres años, a través de un trabajo similar al que hemos emprendido, y transmitir sus resultados en un informe que se presentaría a los miembros durante la Asamblea General;
  - garantizar que los progresos logrados en cada uno de los 23 programas se revisen, digamos cada seis años, tomando como referencia objetivos y metas bien definidos;
  - efectuar evaluaciones *ad hoc* de las partes del Programa que evolucionan a un ritmo acelerado o bien son motivo de preocupación (por ejemplo las actividades del programa en el terreno); estas pueden entrañar evaluaciones en el terreno; y
  - evaluar proyectos, o grupos de proyectos, de manera estructurada, para determinar el impacto real sobre el terreno de las actividades emprendidas por la UICN.
- Uno de los motivos para insistir de ese modo en la revisión y evaluación es que todas las actividades deberían tener, como cuestión de rutina, objetivos, calendarios y criterios de éxito claramente definidos. Otro sería que ha de utilizarse el gran acervo de conocimientos de las redes de la UICN, y en especial de las Comisiones, para facilitar esas evaluaciones.
- 3.69 Sugerimos que el Director General establezca una dependencia de evaluación separada en la Secretaría, que se encargaría de planificar y administrar (pero no de ejecutar) ejercicios de evaluación, puesto que la realización de evaluaciones exigirá cierto grado de independencia con respecto a aquellas partes de la Unión a las que "pertenece" el programa o proyecto objeto de revisión. Algunas de estas actividades se pueden realizar como evaluaciones conjuntas con patrocinadores. Los resultados de dichas evaluaciones se divulgarían ampliamente.
- 3.70 Conclusiones y Recomendaciones. El documento del Programa presentado a la Asamblea General de Perth es mejor que su predecesor. Los miembros deben estar en condiciones de participar plenamente en las deliberaciones de la Asamblea General sobre asuntos relacionados con el Programa. Es preciso que el Director General reciba asesoramiento independiente sobre la evolución del Programa entre las sesiones de la Asamblea General. La evaluación tiende a ser *ad hoc* y es necesario mejorarla. Recomendamos que: se fijen metas y objetivos claros para cada uno de los 23 programas; se establezca una Comisión del Programa durante la Asamblea General de Perth; se proporcione asesoramiento independiente al Director General entre las sesiones de la Asamblea General; y se adopten disposiciones más eficaces para analizar y evaluar las actividades de la UICN.

## Anexo

### Evaluación resumida de las 18 actividades destacadas del borrador de Programa y Presupuesto de la Unión para 1988-1990\*

1. En el ámbito del Programa dedicado a **Conservación y Desarrollo** se pusieron de relieve cuatro actividades:

- una importante novedad de las actividades en el terreno es el programa sobre el Sahel: este programa ya está en curso y se ha previsto asignar a su ejecución más de 10 millones de Fs.S. en 1990. Nuestra impresión es que este programa, que fue objeto de una evaluación externa en 1989, ha tenido tiempo como para tomar una dirección clara y debe integrarse más con otros programas pertinentes de la Unión;
- la preparación de la segunda versión de la Estrategia Mundial para la Conservación: el borrador de esta nueva Estrategia se somete a la consideración de la XVIII Sesión de la Asamblea General, en tanto que sucesor de la Estrategia y bajo el título: "Cuidado del Planeta";
- la viabilidad de un Servicio Amnistía Ambiental ("Environmental Amnesty Service"): no se ha tomado medida alguna para desarrollar este servicio como elemento distintivo de la labor de la Unión. El tema tampoco vuelve a mencionarse en el Programa para 1991-1993, si bien en "Cuidado del Planeta" se formula una propuesta que guarda relación con este concepto.
- la preparación de un nuevo programa sobre economía ambiental: aunque no se ha elaborado un programa independiente, se han realizado algunos progresos en cuanto a la integración de la economía y la conservación—lo que queda reflejado, por ejemplo, en "Cuidado del Planeta"

2. En la sección del Programa dedicada a la **Ciencia de la Conservación**, se enumeraron siete actividades destacadas:

- la creación de bases de datos regionales y nacionales sobre especies y ecosistemas: en este campo no se ha tomado ninguna

iniciativa fructífera pero han tenido lugar algunas actividades en ciertos países. Nuestra impresión es que los avances han quedado muy a la zaga de lo que los miembros esperaban sobre la base del Programa para 1988-1990. (El problema parece tener su origen en la modificación del funcionamiento del Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación (CMMC), y los trabajos ahora pueden continuar de manera renovada);

- el establecimiento de enlaces electrónicos entre la Base de Datos sobre Conservación de la UICN y las bases de datos mundiales: es difícil determinar los progresos en esta esfera, pero creemos que se han realizado pocos avances concretos (el mismo comentario formulado con respecto al CMMC se aplica en este caso);
- la elaboración de un Plan de Acción Andino: no se han registrado progresos. No obstante, el proyecto figura otra vez en el Programa actual;
- la elaboración de una Estrategia para la Conservación de los Alpes: en 1989 se celebró una conferencia internacional que condujo a la publicación de un boletín en el que se daba cuenta de la situación de los Alpes y las presiones que se ejercen sobre ellos. Esto no parecería responder a las expectativas suscitadas por la estrategia en 1988;
- la elaboración de una estrategia para la conservación de islas: se ha preparado una base mundial de datos sobre islas y se han efectuado considerables trabajos sobre conservación de islas en el marco del Programa sobre Plantas. Pero se ha avanzado poco en lo que respecta a la aplicación de los conocimientos científicos en los ecosistemas insulares;
- la elaboración de una Estrategia para la Conservación en Jardines Botánicos: publicada en 1989;
- el establecimiento de una red de grupos de estudio regionales sobre conservación de áreas costeras: no se han creado tales grupos de estudio.

3. En la esfera del Programa que versa sobre **Diversidad Biológica** se pusieron de relieve tres actividades:

- la creación de una red mundial de monitoreo de especies: esta sección del Programa no se llevó a la práctica de la

---

\* Según se enumeran en el párrafo 18 de ese documento.

manera prevista (pero ahora estas actividades pueden ser retomadas por el CMMC a través de su programa: Informes sobre el Estado de la Diversidad Biológica);

- la preparación de la convención sobre diversidad biológica: se han redactado seis versiones sucesivas de los proyectos de artículos;
  - la publicación de una serie sobre conservación de plantas: se ha editado una serie considerable de publicaciones (casi 20 en total);
4. En el área del Programa que trata sobre **Manejo del Habitat** se subrayaron cuatro actividades:
- la terminación de la Estrategia para la Conservación de la Antártida: el borrador de esta Estrategia se presenta a la Asamblea General de Perth;
  - la terminación de la Estrategia Mundial para la Conservación de Humedales: en

1990 se publicó un documento con esta finalidad, sobre el cual se ha basado una serie de posteriores informes sobre política más detallados;

- la puesta en práctica de planes de acción sobre áreas protegidas en regiones tropicales: es difícil determinar con precisión los progresos logrados, pero tenemos la impresión de que, si bien se están realizando numerosas actividades, éstas podrían efectuarse de manera más organizada y prestando mayor atención a las prioridades. Además, es apremiante realizar un estudio completo sobre las necesidades de las áreas protegidas en las regiones neotropicales;
- la identificación de sitios de importancia crítica para la conservación de bosques tropicales: los mayores progresos se han registrado ciertas áreas, sobre todo en Africa Central, Madagascar y Guinea.

## Anexo 15

### **Observaciones formuladas por el Director General de la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI), Sr. Carl Tham, sobre el Programa de la UICN\***

Sin lugar a dudas el mundo industrializado debe modificar sus pautas de consumo, transporte y producción. Esta es la única manera de evitar, en el futuro, desastres ecológicos y económicos. Para conseguirlo disponemos de medios técnicos y económicos, pero la pregunta básica es de carácter político: ¿Estamos preparados para llevar a cabo estos cambios?

Sin embargo, también es sumamente necesario modificar las políticas de muchos países en desarrollo. En última instancia, la responsabilidad de los problemas ambientales recae en los gobiernos de los países afectados. Los países en desarrollo no pueden confiar únicamente en los países industrializados para solucionar estos problemas; deben emprender por sí mismos la acción necesaria y determinar cuáles son sus prioridades. Los países industrializados pueden y deben ayudar suministrando apoyo técnico activo y asistencia financiera. La cooperación internacional y el acuerdo son necesarios, pero deben basarse en políticas nacionales firmes y vigorosas. Cada país debe comenzar por poner en orden su propia casa.

Indudablemente, uno de los problemas específicos es la compleja relación entre pobreza y degradación del medio ambiente.

La degradación del medio ambiente y la pobreza están relacionadas de dos maneras. En primer lugar, la pobreza es a menudo el resultado de la degradación del medio ambiente. La erosión del suelo, la despoblación forestal, la contaminación del agua, la pérdida de fauna y flora y otros problemas tienen un impacto negativo en el bienestar de los individuos y de la sociedad, dando lugar a diferentes grados de pobreza.

En segundo lugar, la pobreza es con frecuencia la causa de la degradación del medio ambiente. La

extrema pobreza es a menudo sinónimo de escasez de conocimientos, así como de falta de recursos para realizar las inversiones necesarias con miras a proteger el medio ambiente. A todo esto se suma la presión ejercida por el crecimiento demográfico.

La ASDI ha encargado un estudio sobre la relación entre pobreza y medio ambiente, que se realizará como parte de los trabajos preparatorios para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo de 1992.

La labor de la UICN consiste en concebir ideas y elaborar políticas y para ello cuenta con una red que abarca gobiernos, organizaciones voluntarias y profesionales. La Unión desempeña una importante función a través del análisis de los problemas relacionados con la pobreza y el medio ambiente, el fomento de la conciencia pública y el examen de estas cuestiones en sus Estrategias Nacionales para la Conservación y en sus planes y programas de conservación.

La UICN es una organización única. Como todos sabemos, tiene como característica principal la combinación de tres mecanismos: los miembros, la red de científicos y la Secretaría. La fuerza de la UICN radica en su capacidad para organizar y coordinar una fluida interacción entre estos mecanismos y promover su integración.

En un esfuerzo por ampliar su colaboración con la UICN, la ASDI encargó un estudio sobre la estructura y estrategias de la organización.

En el estudio se llegó a la conclusión de que la UICN desempeña un papel extremadamente importante en el mundo, gracias al cual ha conseguido el apoyo financiero e intelectual de las organizaciones donantes. Los resultados del estudio son alentadores en lo que respecta a ampliar e intensificar la cooperación en el futuro. Sin embargo, se identificaron algunos problemas. Entre ellos, el más acuciante es sin lugar a dudas la dependencia e inseguridad financiera de la organización y, en parte relacionado con éste, el rápido

---

\* Distribuido como Documento de Información No. 7 de la Asamblea General

crecimiento, en cierto modo oportunista, de sus actividades de proyectos. La comunidad de donantes es hasta cierto punto responsable de este problema. Este crecimiento apresurado ha tenido su origen en una serie de ambiciones y en las presiones provocadas en parte por las exigencias de la comunidad de donantes. Los donantes han tendido a menudo a considerar a la UICN sencillamente un consultor más. Nosotros, los donantes, debemos abstenernos de exigir a la UICN que realice demasiados proyectos individuales. En cambio, debemos considerar a la UICN como un foro capaz de promover un diálogo estratégico entre políticos y científicos y de mostrar el camino hacia una utilización sostenible de los recursos.

El desafío que la UICN tiene ante sí consiste en elegir un enfoque adecuado y encontrar un equilibrio estable entre su esfera de competencia tradicional, es decir, la conservación de la naturaleza y una orientación dinámica de desarrollo. Otra cuestión de gran importancia es la participación de sus miembros y de los profesionales en una asociación activa.

En el estudio que encargó la ASDI se recomendaba:

- consolidar la organización y sus actividades;
- brindar mayor apoyo a los programas que a los proyectos;
- hacer especial hincapié en la creación de instituciones y en el funcionamiento de redes.

El apoyo que la ASDI proporciona a la UICN está destinado a aplicar las recomendaciones formuladas en el estudio. Sin embargo, debemos ir aún más lejos en el desarrollo de nuestros acuerdos de financiación con la UICN.

Aguardamos con interés la continuación de los debates sobre la función de la UICN y los mejores mecanismos de financiación posibles y esperamos que otros donantes se sumen a este proceso.

Estoy convencido de que nuestros esfuerzos conjuntos y nuestra colaboración continua redundarán en una UICN aún mejor.

## Anexo 16

### **Observaciones formuladas por el Tesorero, Sr. R.C. Steele, al presentar el Informe sobre el estado de cuentas y el informe de los auditores para 1987-1989**

De acuerdo con los Estatutos de la UICN, los auditores son los responsables de presentar a la Asamblea General el estado de cuentas de la UICN durante el pasado trienio. Estas Cuentas Verificadas aparecen en los Anexos 3-5 del Documento del Orden del Día GA/18/90/5. En un documento recientemente distribuido a todos ustedes figuran las previsiones, hasta finales de octubre, de nuestro estado de cuentas para 1990.

En consulta con el Director General, nos pareció que tal vez a los miembros les resultaría útil disponer de información sobre nuestros gastos e ingresos con mayores detalles que en las Cuentas Verificadas de ese documento. Esta es la razón por la cual preparamos conjuntamente el documento que les fue distribuido con la signatura GA/18/90/5. No analizaré en detalle este documento, ya que todos ustedes lo tienen en su poder desde hace cierto tiempo y han tenido ocasión de examinarlo, pero quisiera comentar algunos de los puntos que figuran en él.

A finales de 1987, último año del pasado trienio, quedó claro que la UICN estaba viviendo por encima de sus posibilidades; habíamos acumulado un déficit considerable, de aproximadamente 1,8 millones de francos suizos, en nuestros fondos sin destino específico. La última Asamblea General manifestó su preocupación al respecto. La UICN debía equilibrar sus gastos e ingresos, mejorar sus mecanismos de control financiero para poder administrar de forma adecuada sus finanzas y pagar su deuda.

Me complace poder comunicarles que la UICN vive actualmente en consonancia con sus posibilidades. Nuestros gastos e ingresos se han equilibrado; nuestros procedimientos financieros nos permiten administrar mejor nuestro dinero; por último, hemos establecido, con el consentimiento del Consejo, un sistema de reembolso de la deuda que nos permitirá terminar de pagarla en 1996. Al concebir este sistema, nos propusimos mantener el

programa de trabajo acordado por la última Asamblea General y, de hecho, lo hemos ampliado.

Es preciso dejar constancia de que la deuda de la UICN es únicamente interna: no debemos nada a nadie fuera de la UICN. Si la UICN tuviera que terminar sus actividades mañana mismo, su activo igualaría e incluso superaría, su pasivo. Este no era el caso al final del pasado trienio.

Debemos expresar nuestro agradecimiento a dos generosas benefactoras de la UICN, la Señora Nicollier y la Señora Julia Ward. Cuando se haya recibido el total de sus donaciones, el Fondo Mundial de Protección de la Naturaleza contará con algo menos de 2 millones de francos suizos.

No soy partidario de que la UICN acumule grandes reservas de dinero, ya que debemos asignar el mayor volumen posible de recursos a nuestro trabajo de conservación, pero es preciso actuar con cautela y mantener un margen para compensar la irregularidad de nuestros ingresos. Estos benefactores nos han ayudado a hacerlo.

No quisiera dar a entender que la UICN ha superado todos sus problemas financieros. Ciertamente, nuestra administración financiera es ahora sólida, pero necesitamos más dinero —mucho más dinero— especialmente bajo la forma de fondos sin destino específico. Es posible aumentar algunos ingresos con bastante rapidez; otros tardarán más. Por ejemplo, se lograría una inmediata mejoría si, tal y como exigen los estatutos, todos los miembros pagasen sus cuotas anuales a principios de enero.

El Consejo saliente ha aprobado una estrategia de recaudación de fondos y espero que el Consejo entrante la aplique vigorosamente. Como se ha reconocido en esta Asamblea General, la UICN es una organización única que presta importantes servicios en todo el mundo y debemos esforzarnos por aprovechar estas cualidades con miras a obtener los fondos necesarios para proseguir nuestras actividades.

Los donantes se han mostrado generosos al aumentar nuestro presupuesto para proyectos. Esto es muy oportuno, pero la UICN debe hacer un esfuerzo por no centrarse exclusivamente en proyectos. Un mayor apoyo a los programas, junto con el apoyo que recibimos para los proyectos, facilitaría un mayor equilibrio de nuestras actividades.

El estado de cuentas del pasado trienio, junto con las previsiones para el próximo trienio, que discutiremos más adelante, demuestran que la UICN crece rápidamente. A fines del último trienio nuestros ingresos eran ligeramente inferiores a 20 millones de francos suizos. Se prevé que para fines del próximo trienio esa cifra habrá ascendido a 56 millones de francos suizos y podría ser mucho mayor. Este aumento demuestra que cada día somos más importantes, pero debemos ser

prudentes. El pasado nos ha enseñado que la UICN tiene problemas cuando su capacidad de gestión no crece y se desarrolla al mismo ritmo que su poderío económico. El Director General y su personal son conscientes del peligro que ello entraña y confío en que sepan mantener bajo control el rápido aumento del presupuesto de la UICN.

Finalmente y a nivel personal, quisiera expresar mi reconocimiento y agradecimiento por la colaboración y ayuda que he recibido del Consejo, del Director General y su personal, de los miembros y del Fondo Mundial para la Naturaleza. En especial, quisiera expresar mi agradecimiento al Director General Adjunto para la Administración, Sr. Mike Cockerell y a la Administradora Sra. Heather Morgans, así como a su personal. No sólo yo, sino todos los miembros, tenemos mucho que agradecerles.



# Anexo 17

## Informe de la Comisión de Finanzas y Auditoría

### Miembros

- Syed Babar Ali (Presidente) (Pakistán)
- Dr. Martin Edwards (Canadá)
- Sr. Henri Nsanjama (Malawi)
- Dr. Juan Sevilla (Ecuador)
- Sr. Jorgen Wenderoth (Alemania)

La Comisión se reunió los días 28, 29 y 30 de noviembre y examinó los informes sobre el estado de cuentas comprobadas correspondientes a 1988 y 1989, así como las previsiones para 1990, junto con el informe del Tesorero y del Director General sobre el pasado trienio y las Estimaciones Revisadas de Ingresos y Gastos para el próximo trienio.

Como resultado de ello, todos los miembros de la Comisión allí presentes redactaron y aprobaron las siguientes recomendaciones:

### Recomendación No 1

Habiendo examinado los informes sobre el estado de cuentas comprobadas correspondientes a 1988 y 1989, así como las previsiones para 1990;

Tomando nota con agrado de que ningún año ha sido deficitario y que el saldo de los fondos sin destino específico es ahora positivo;

La Comisión de Finanzas y Auditoría:

Recomienda a la XVIII Asamblea General que apruebe el Informe del Tesorero y del Director General sobre las Finanzas de la UICN en el trienio 1988-1990.

Nota: Aprobada por la Asamblea General en su 92a Reunión.

### Recomendación No 2

Habiendo examinado las Estimaciones Revisadas de Ingresos y Gastos (1991-1993);

La Comisión de Finanzas y Auditoría:

Recomienda a la XVIII Asamblea General que apruebe las Estimaciones Revisadas de Gastos e Ingresos; y

Recomienda asimismo la aprobación, en su totalidad, de las propuestas sobre las contribuciones de los miembros para el trienio 1992-1994 (GA/18/90/20).

Nota: Aprobada por la Asamblea General en su 92a. Reunión.

### Recomendación No 3

La Comisión de Finanzas y Auditoría:

Recomienda a la XVIII Asamblea General que pida al Director General que establezca reglamentaciones financieras adicionales, sobre la base de los procedimientos internos en vigor, que serán presentadas al Consejo para su aprobación como reglamentación conforme al Artículo X de los Estatutos.

Nota: Aprobada por la Asamblea General en su 92a. Reunión.

### Recomendación No 4

La Comisión de Finanzas y Auditoría:

Recomienda a la XVIII Asamblea General que, además del actual presupuesto del Programa, la Secretaría prepare un presupuesto administrativo y lo ponga a disposición de los miembros que así lo soliciten.

Nota: Aprobada por la Asamblea General en su 92a. Reunión.

## **Recomendación No 5**

Habiendo examinado el curriculum vitae del candidato propuesto para el puesto de Tesorero y considerando que reúne las cualificaciones necesarias;

La Comisión de Finanzas y Auditoría:

Recomienda a la XVIII Asamblea General que designe al Sr. Don Person, candidato propuesto, como titular del puesto de Tesorero.

Nota: El Sr. Person fue formalmente elegido Tesorero en la 92a. Reunión.

## Anexo 18

### **Informe del Director General, Dr. M. W. Holdgate, sobre los progresos en la construcción de la nueva sede de la UICN**

En su última Asamblea General, los miembros de la UICN aceptaron la generosa oferta del Gobierno suizo, según la cual éste proporcionará a la UICN un nuevo edificio, que le permitirá mantener su Sede en Suiza. Desde entonces ha habido una gran actividad, que ha culminado en la siguiente situación.

En primer lugar, la Comuna de Gland, donde actualmente tenemos nuestra Sede, ha puesto a nuestra disposición un terreno de 8.500 m<sup>2</sup>, libre de renta por un período de 50 años. Se han aprobado planes para la construcción en este terreno de un edificio de unos 4.800 m<sup>2</sup> de superficie utilizable. El terreno está situado a cinco minutos de marcha del actual Centro Mundial para la Conservación, en las afueras de la ciudad de Gland, junto a la carretera que une las ciudades vecinas de Nyon y Rolle. Entre nuestro edificio y la carretera hay una franja de tierra que se prevé conservar como espacio abierto. En 1990 se calculó que el terreno, exento de alquiler, tenía un valor de 5,5 millones de francos suizos.

En segundo lugar, el Cantón de Vaud y la Confederación Suiza están aportando 5 y 12,5 millones de francos suizos respectivamente para pagar el nuevo edificio. El edificio quedará a nombre de la UICN, pero como es lógico estará sujeto a restricciones en lo que respecta a nuestra libertad para disponer de él o albergar a otras organizaciones.

El Sr. Hans Schaffner, conocido arquitecto de Lausana cuya empresa ganó la licitación en la cual participaron tres arquitectos locales, ha diseñado los planos para la Sede. Los planos se presentaron y explicaron a los habitantes de Gland en dos reuniones vespertinas celebradas en la Comuna y se organizó una exposición en una escuela local sobre la labor de la UICN y la nueva Sede propuesta. Estos planos se exponen actualmente en el área de exposiciones del primer piso del Centro de Convenciones Burswood. El diseño detallado

del edificio y la selección del mobiliario se encuentra actualmente en estado muy avanzado. Se ha puesto a disposición del Sr. Schaffner un presupuesto de 16 millones de francos suizos, que le permitirá dejar un margen para cubrir la inflación y los gastos imprevistos.

En la actualidad se están firmando los acuerdos legales con la Comuna, el Cantón y la Confederación y ya se ha formalizado el encargo al arquitecto. Esperamos que los trabajos comiencen a principios de 1991, y que el edificio podrá ocuparse a finales de 1992.

En señal de agradecimiento por desocupar el Centro Mundial para la Conservación, donde tenemos derecho a ocupar el 50%, el Fondo Mundial para la Naturaleza, propietario legal del edificio, se ha avenido a desembolsar *ex gratia* a la UICN la suma de 1,75 millones de francos suizos. Me es grato comunicarles que ya hemos recibido un primer pago de un millón que ha sido depositado en una cuenta bancaria de la UICN, donde generará intereses. Nos complacería que esta aportación del WWF se utilizara como Fondo para la Sede, a fin de cubrir las contingencias de mantenimiento y otros costos que trae inevitablemente consigo el establecerse en una Sede independiente.

El edificio, tal y como lo han diseñado y financiado nuestros generosos anfitriones suizos, se pintará y dotará de instalaciones básicas, pero no estará totalmente amueblado. A pesar de que en el edificio actual disponemos de una considerable cantidad de muebles que podríamos trasladar, consideramos que una nueva Sede merece algo mejor y quisiera hacer un llamamiento a los miembros de la UICN —en especial a los Gobiernos— para que consideren la posibilidad de hacer donaciones para acondicionar, amueblar o decorar la nueva Sede (incluso con alguna artesanía nacional característica), de tal forma que su nombre permanezca asociado a algún rasgo específico del

edificio. Un Estado miembro ya ha demostrado considerable interés en instalar la biblioteca y los archivos, y estamos considerando con otros la posibilidad de que equipen la sala de conferencias, que tendrá una capacidad de hasta 200 personas y podrá ser subdividida para reuniones más pequeñas. Me complacería que en el curso de esta Asamblea General cada uno de los miembros mencionara las contribuciones que podría aportar. Quisiera añadir que sería interesante disponer en la nueva Sede de artículos representativos de la máxima gama posible de culturas, así que serán bienvenidas todo tipo de artesanías tradicionales y pinturas.

Para concluir esta breve presentación quisiera señalar a su atención la exposición del primer piso, y rendir asimismo un cálido homenaje a aquéllos que han colaborado con nosotros para hacer posible este grato acontecimiento. Quisiera en particular rendir homenaje al Profesor Pierre Goeldlin, miembro suizo del Consejo, que debería

haber hecho esta presentación de no ser por una enfermedad que desgraciadamente le ha impedido asistir a la Asamblea General. El Profesor Goeldlin ha puesto generosamente su tiempo y energía al servicio de la UICN trabajando con las autoridades de la Confederación, del Cantón y de la Comuna. Quisiera también agradecer al Ministro de la Confederación, Sr. Walter Gyger, al Canciller del Cantón, Sr. Werner Stern, y al Síndico de Gland, Sr. Jean-Claude Christen, por su preciosa asistencia.

Gran parte de la carga de las negociaciones, en nombre de la UICN, ha recaído en el Sr. Michael Cockerell, Director General Adjunto, y en la capaz asistencia del Sr. Francis Parakatil; me gustaría resaltar lo mucho que les deben todos nuestros miembros.

Espero que durante la próxima Asamblea General les podamos dar la bienvenida en un nuevo y excepcional edificio, construido por Suiza al servicio de la conservación mundial.

## Anexo 19

# Observaciones formuladas por el Dr. M.W. Holdgate, Director General, sobre la Misión, Objetivos, Actuación, Gobierno y Estrategia de la UICN

Estamos a punto de abordar algunas de las cuestiones que considero de la mayor importancia para esta Asamblea General:

- ¿Cuál es la misión de la UICN en el mundo?
- ¿Qué clase de organismo debe ser?
- ¿Cómo debe enfocar su trabajo?
- ¿Qué estrategia debemos seguir?

Los cuatro documentos que tenemos ante nosotros —GA/18/90/6, 7, 8 y 9— han sido preparados en respuesta a la encomienda de la última Asamblea General de que el Director General, en consulta con el Consejo, revisara la estructura de la Unión, con vistas a proporcionar un marco más eficaz para sus actividades generales. Los cuatro documentos, junto con el de la Función de las Comisiones, que discutiremos en la próxima reunión, constituyen una respuesta a esa Resolución. Pero no creo que todos tengan la misma importancia. A mi modo de ver, los documentos que merecen la máxima atención son el No.7, sobre la Misión, Objetivos y Actuación de la UICN y el No.9, sobre la Estrategia de la Unión, ya que el No.8 es esencialmente una descripción de la estructura de la organización y de la orientación que sigue, aunque hay algunas cuestiones que voy a poner de relieve cuando procedamos a su examen.

### Misión, Objetivos y Actuación (Documento GA/18/90/7)

La UICN es —*de facto*, aunque aún no *de jure*— una Unión Mundial para la Naturaleza, que despliega actividades en 120 países. Agrupa a organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, a órganos científicos y a grupos de defensores de la conservación, proporcionándoles un foro y un marco

adecuados para intercambiar opiniones. También les proporciona la oportunidad de mancomunar ideas y .planear acciones conjuntas. Creo que deberíamos reconocer la verdadera naturaleza de la organización adoptando, tal y como propone este documento, el nombre de trabajo "Unión Mundial para la Naturaleza". Considero asimismo que las organizaciones que logren agrupar a los sectores gubernamental y no gubernamental cobrarán gran importancia en el futuro y serán mucho más productivas que las organizaciones que discriminen a uno u otro de dichos sectores. Así pues, parto de la base de que la estructura de la UICN es una de sus mayores ventajas, de la que debemos intentar sacar el máximo partido posible.

Debemos ser claros acerca de nuestra Misión, especialmente en un mundo en el cual innumerables organismos parecen estar preocupados por los problemas vitales que plantea el medio ambiente. Se ha sugerido que nuestra misión consiste en "construir la armonía entre la naturaleza y la humanidad". Todos sabemos que los seres humanos dependemos de la naturaleza, que actualmente no vivimos en armonía con ella y que como consecuencia de ello atravesamos graves problemas. Creemos que intentar lograr esta armonía, fundamental para el futuro, es una tarea digna de emprender.

Pero, ¿cómo podemos expresar esto detalladamente? Algunos miembros han manifestado su preocupación por la declaración que figura al final del párrafo 9, donde se intenta definir en una sola frase la Misión de la Unión. Esta preocupación obedece al hecho de que la frase, tal como está formulada, se refiere a utilizar la naturaleza y los recursos naturales y no a salvaguardarlos por su valor intrínseco. Creo que esa inquietud está fundamentada y en consecuencia quisiera proponer una enmienda que amplíe ligeramente esa definición. Así pues, sugiero que la declaración sobre nuestra Misión diga:

"Aprovechar la capacidad y las ideas del movimiento conservacionista mundial, con miras a salvaguardar la diversidad natural, por su valor intrínseco y como sistema sustentador de la vida humana; promover la utilización sostenible y equitativa de la naturaleza y de los recursos naturales; y sentar las bases de un futuro armonioso para la humanidad dentro del medio ambiente mundial."\*

¿Qué objetivos debemos fijarnos en el cumplimiento de esa Misión? El documento sugiere que debemos fijarnos metas de conservación, tal como las expuestas en el párrafo 13 y metas operacionales, como las indicadas en el párrafo 18; pasemos a considerar si estas metas están correctamente formuladas. De hecho, el párrafo 13 no hace más que subdividir la Declaración sobre nuestra Misión, que acabo de leerles. El párrafo 18 sugiere el tipo de tecnología que debemos utilizar para llevar a cabo nuestra tarea y esto a su vez ha de ser evaluado en función de lo que se dice, especialmente entre los párrafos 25 y 30, acerca de los servicios que la Unión debería proporcionar a sus miembros. Volveré a referirme a estos puntos en la conclusión de este documento, en el cual, según podrán observar, se hace primero hincapié en la importancia de la base científica para el trabajo de una Unión Mundial para la Naturaleza y, un poco más adelante, en la necesidad de mantener un alto nivel profesional. El párrafo sugiere que debemos marchar a la vanguardia y procurar una conservación práctica y eficaz en el terreno. Finalmente, observarán que se hace también hincapié en la importancia que tiene para nuestros miembros esta misión, el compromiso que esperamos de éstos, los beneficios que cualquier organización debería obtener por el hecho de pertenecer a la UICN y la necesidad de una vinculación y comunicación adecuadas. Quedo a la espera de sus comentarios acerca de todas estas cuestiones.

---

\* La versión final, tal como fue adoptada por la Asamblea General, dice:

"Desempeñar una función directriz y promover un enfoque común para el movimiento mundial conservacionista, a fin de salvaguardar la integridad y diversidad de la naturaleza en el mundo, así como garantizar que el aprovechamiento de los recursos naturales por parte de la humanidad sea adecuado, sostenible y equitativo."

## Gobierno (Documento GA/18/90/8)

Me referiré ahora al documento sobre el Gobierno de la Unión. Este comienza aclarando que los cinco componentes estatutarios de la Unión Mundial para la Naturaleza existen dentro de un marco más amplio, que abarca nuestros miembros, las redes científicas mundiales que coordinamos a través de las Comisiones y la Secretaría y, dentro de la Unión misma, en la Secretaría, que no tiene carácter estatutario, pues se considera como un apéndice del Director General, pero sin la cual la Unión no podría existir.

Me gustaría hacer hincapié en algunos aspectos del documento sobre el Gobierno. En primer lugar, se adjudica gran importancia a la necesidad de ampliar la presencia regional de la Secretaría y reforzar los lazos entre la Secretaría, los Consejeros Regionales y los miembros regionales. En el párrafo 7 se propone reforzar la presencia de la Secretaría sobre el terreno en aquellas partes del mundo en las cuales la UICN posee escasa representación, solicitud formulada directamente por nuestro miembros sudamericanos en una reunión especial celebrada a principios de 1990. Considero que si aspiramos a convertirnos en una auténtica Unión Mundial para la Naturaleza, debemos organizarnos sobre esas bases, en lugar de intentar realizar nuestras actividades a través de la coordinación de una Secretaría centralizada, situada en el magnífico pero muy especial medio ambiente de Suiza.

No me detendré en lo que ya se ha dicho sobre la Asamblea General. Algunas de las propuestas ya han sido aplicadas y ustedes mismos podrán evaluar su acuerdo o inadecuación a la luz de la experiencia obtenida aquí en Perth. De manera similar, pasaré por alto lo que se dice sobre el Consejo y la Mesa Directiva, aunque quisiera destacar la eficacia de estas instituciones en los últimos tres años. Examinaremos por separado cada una de las Comisiones. Ya se han hecho propuestas para la elección directa del Tesorero. En lo que respecta a la Secretaría, desde que se preparó este documento yo mismo he asumido la responsabilidad de revisar su estructura organizativa, que consta de dos Directores Generales, uno encargado de los programas de conservación y el otro de la administración y distribuiré a todos los miembros un organigrama que ilustra la estructura actual de la Secretaría. Como es natural, consulté al Consejo antes de tomar la importante decisión de nombrar dos Directores Generales Adjuntos y anunciar la vacante del puesto de Directo General Adjunto para Programas de Conservación, cargo de importancia crucial que estamos intentando cubrir. Se distribuyeron copias del anuncio y las cualificaciones requeridas para el puesto a todos los

miembros aquí presentes y agradecería cualquier información que nos ayude a encontrar a la persona de destacado calibre que necesitamos. Quisiera resaltar el hecho de que este Oficial será, bajo la supervisión del Director General, el científico de más alto grado de la Unión y tendrá la responsabilidad principal en la preparación y ejecución de nuestros programas técnicos. Así pues, debemos encontrar a un profesional de eminentes cualificaciones.

Antes de terminar con el documento de Gobierno, quisiera aclarar un malentendido. El párrafo 56 podría ser interpretado como una crítica de las universidades suizas situadas cerca de la Sede de la UICN. Esta no era nuestra intención. Hay en el Cantón de Vaud y en el Cantón de Ginebra un gran número de centros de enseñanza muy competentes y prestigiosos. Sin embargo, el trabajo de la Unión es altamente especializado y esto reduce el número de centros susceptibles de mantener estrechos contactos de trabajo con nuestra Secretaría. La mayoría de estos contactos tienen lugar fuera de nuestra Sede y lo más probable es que esto continúe siendo así, a pesar de que se ha decidido que el Profesor Pierre Goeldlin y yo examinemos la posibilidad de reforzar nuestros lazos, para beneficio tanto de las universidades interesadas como de la UICN. Así pues, propongo que en cualquier versión posterior de este documento de gran circulación, se enmiende el párrafo 56, para que no pueda interpretarse erróneamente como una crítica hacia las instituciones suizas con las cuales colaboramos.

## **Estrategia (Documento GA/18/90/9)**

Espero que tengan la impresión de que el documento sobre la Estrategia de la Unión es una continuación coherente de lo que ya se ha dicho. En primer lugar, debemos aclarar cuáles son los objetivos mundiales más amplios a los que estamos tratando de contribuir, aspecto al que ya me he referido en líneas muy generales. En segundo lugar, debemos aclarar cuál será nuestra contribución a nivel internacional, nacional, comunitario e individual, y en esto se centran los párrafos 7, 8 y 9, que son parte esencial de este documento.

La Estrategia debe basarse en este análisis y quisiera llamar la atención de ustedes sobre el párrafo 11 en particular, en el que se subraya la necesidad de que esta Asamblea General constituya un foro mundial para la naturaleza realmente eficaz. También destaca la importancia de que nuestro programa se centre en las necesidades de los miembros y Asociados, así como en áreas donde podamos desempeñar una función directriz

a nivel profesional. Esto implica conceder elevada prioridad al desarrollo de servicios específicos para la conservación, mejorar la relación entre nuestro miembros y Asociados, y elaborar un programa que favorezca la creación de nuevas instituciones para la naturaleza y el desarrollo sostenible, especialmente en el mundo en desarrollo. El documento termina haciendo referencia a dos funciones respecto de las cuales quisiera conocer su opinión.

La primera es hasta qué punto podemos desarrollar, articular y promover en este foro una visión colectiva del movimiento conservacionista mundial. La segunda, el grado en el cual ustedes desean que el Presidente, el Consejo, el Director General y la Secretaría hablen en su nombre y asuman el liderazgo a nivel mundial en la promoción de los objetivos que nos fijemos en esta Asamblea General y aprobemos en nuestra Declaración de Objetivos. A menudo se nos pide que asumamos esta función, sin perjuicio, como es natural, de que cada miembro defienda sus propios intereses a su manera. ¿Cómo debemos proceder?

Obviamente, si tenemos una Estrategia que a su vez trata de cumplir con una Misión claramente formulada, debemos elaborar nuestro programa de acuerdo con ella y en el párrafo 12 del documento se hacen algunas sugerencias al respecto. Entre ellas figura la propuesta de reforzar nuestro trabajo sobre planificación de la conservación y el desarrollo sostenible y de proporcionar mejores servicios a nuestros miembros. Pero para lograrlo debemos mantener nuestro núcleo básico de conocimientos en ecología y en lo que respecta a su aplicación para la conservación de la diversidad biológica y el establecimiento y salvaguardia de áreas protegidas.

En el borrador de la estrategia se subraya la necesidad de descentralización, de creación de nuevas instituciones y de mejora de las comunicaciones. Obviamente, esto tiene consecuencias sobre el gobierno. Se han sugerido siete. En primer lugar, se propone que la Asamblea General sea un Foro Mundial para la Conservación que se ocupe en mayor medida de problemas mundiales y de elaborar programas en vez de "dedicarse a cuestiones domésticas". Y con esto me refiero a las agradables pero a menudo frustrantes deliberaciones sobre nuestra estructura, estatutos, organización y modo operativo. En segundo lugar, se propone que intentemos celebrar un mayor número de congresos sobre cuestiones clave, preferentemente a nivel regional. En tercer lugar, se hace hincapié en la necesidad de consolidar la representación nacional y regional. En cuarto lugar, se afirma que hemos de llevar a cabo un programa integrado, ya sea a través de las Comisiones o de la

Secretaría. Finalmente se subrayan tres cuestiones, a saber: la prestación de servicios para la conservación, posiblemente a través de entidades subsidiarias; la necesidad de mejorar las comunicaciones; y la función del Director General y de la Secretaría, especialmente en tanto que administradores de redes.

## **Resoluciones**

Junto con estos documentos, se ha presentado una serie de proyectos de resolución. Ya he mencionado el que surgió del Documento GA/18/90/7, en el cual se reiteran los principales párrafos de éste. Obviamente, la Declaración sobre nuestra Misión en el párrafo 1 del proyecto de resolución deberá ser enmendada si aceptan el nuevo texto que les propuse hace un momento. La Resolución dimanante del Documento GA/18/90/8 resume también los mensajes más importantes de este documento, concretamente los medios de fortalecer la participación de los miembros, mejorar las corrientes de información, desarrollar la Asamblea General, asignar al Consejo una función estratégica

y a la Mesa Directiva un papel más ejecutivo, reforzar las Comisiones y delimitar de forma clara las funciones de los oficiales, del Director General y de la Secretaría. En esta Resolución se propone asimismo establecer un fondo voluntario con el objetivo de obtener unos ingresos mínimos de 800.000 francos suizos al año, que serían utilizados para apoyar el trabajo de los Consejeros Regionales, convocar foros y entablar debates a nivel regional y ampliar la representatividad de la Unión en los países en desarrollo. Este aspecto se vuelve a abordar en el Documento GA/18/90/21, que se examinará el miércoles 5 de diciembre, pero el hecho de que aparezca en los documentos que tienen ante sí les brinda la oportunidad, si así lo desean, de manifestar su impresión inicial. Por último, en la Resolución que figura en el Documento GA/18/90/9 se prevé que ésta será la Estrategia que nos guíe en los próximos tres años, y se me autoriza a promulgarla como declaración.

Les confío estos documentos y proyectos de resolución para que los examinen, introduzcan las enmiendas que sean necesarias y los aprueben en la forma que estimen más conveniente. Muchas gracias.



## Anexo 20

# Mandatos de las Comisiones de la UICN para 1991-1993

La UICN aprobó los seis mandatos de las Comisiones que figuran a continuación para el trienio 1991-1993.

### COMISION DE SUPERVIVENCIA DE ESPECIES (CSE)

#### 1. Misión

Conservar la diversidad biológica mediante la elaboración y ejecución de programas destinados a salvar, restaurar y manejar acertadamente las especies y sus habitat.

#### 2. Propósito

La Comisión de Supervivencia de Especies (CSE) de la UICN constituye la fuente principal de asesoramiento para la Unión y sus miembros acerca de los aspectos técnicos de la conservación de especies. Procura movilizar la acción de la comunidad conservacionista mundial en favor de las especies, en particular de las especies amenazadas de extinción y de las que revisten importancia para el bienestar del ser humano. A esos efectos, desempeña una función directriz en la consecución de las cuatro metas siguientes:

- (a) evaluar las prioridades en materia de conservación de especies y sus habitat;
- (b) elaborar planes para su conservación;
- (c) emprender las acciones necesarias para la supervivencia de las especies;
- (d) proporcionar los servicios de una red de expertos sobre conservación de la biodiversidad.

Esencialmente, la CSE facilita los conocimientos técnicos y el marco que necesita la comunidad conservacionista mundial para orientar los recursos disponibles hacia las actividades más apremiantes y de mayor importancia para el mantenimiento de la diversidad biológica a escala mundial.

#### 3. Objetivos

Los objetivos de la CSE son los siguientes:

- (a) promover la aplicación práctica de los principios de la Estrategia Mundial para la Conservación, haciendo especial hincapié en la conservación de la diversidad biológica y garantizando que la utilización de especies no rebase un nivel sostenible;
- (b) mantener y ampliar una red mundial de expertos voluntarios consagrados a la conservación de especies;
- (c) compilar los datos de interés para la conservación de especies a través de la red de voluntarios y procesarlos en una base de datos informatizada, normalizada y especializada;
- (d) evaluar las prioridades en materia de conservación de especies, mediante un programa de Planificación de las Actividades, y transmitir las recomendaciones de los Planes de Acción a los organismos y organizaciones pertinentes de la comunidad conservacionista mundial y en especial a los miembros de la UICN;
- (e) elaborar y ejecutar proyectos de campo destinados a abordar los problemas prioritarios de especial importancia identificados en los planes de acción;
- (f) establecer políticas y directrices sobre conservación de la diversidad biológica, y señalarlas a la atención de la comunidad conservacionista;

- (g) monitorear el estado de especies que constituyen una preocupación en materia de conservación y transmitir los resultados a los organismos y organizaciones capaces de adoptar las necesarias medidas correctivas;
- (h) proporcionar asesoramiento técnico a la UICN y a sus miembros acerca de la elaboración y ejecución de proyectos y otros programas relativos a la conservación de las especies (incluida la evaluación de propuestas de proyectos);
- (i) facilitar asesoramiento técnico a los tratados internacionales relacionados con la conservación de la diversidad biológica;
- (j) proporcionar la coordinación y el liderazgo necesarios para la conservación de la diversidad biológica a nivel mundial.

#### 4. Términos de referencia

En cumplimiento de sus objetivos, la Comisión, bajo la dirección de su Presidente y su Comité Directivo, y en estrecha colaboración con el Director General y el personal de la Secretaría designado por este último:

- (a) mantendrá y ampliará la red de científicos, profesionales de la conservación y conservacionistas empíricos, para evaluar la situación y las prioridades de conservación de determinados grupos taxonómicos de animales y plantas, y para prestar asesoramiento acerca de las medidas que es necesario adoptar para salvaguardar su futuro;
- (b) reforzará su red para aprovechar sus conocimientos y competencia en importantes metodologías de conservación, tales como la utilización sostenible de la vida silvestre, el monitoreo de los efectos del comercio de productos derivados de especímenes silvestres sobre las poblaciones de esas especies, la reintroducción de especies en sus anteriores áreas de distribución, el control de las poblaciones de las especies introducidas, la mejor aplicación de las ciencias veterinarias al manejo de la fauna silvestre, la cría en cautividad de especies amenazadas y la conservación de la diversidad genética a nivel de especies y poblaciones;
- (c) velará por que las recomendaciones formuladas por los miembros de la red se orienten cuidadosamente a las esferas donde resulten más útiles a nivel local y nacional, y por que las organizaciones miembros de la UICN y los gobiernos puedan servirse de ellas inmediatamente para ejecutar sus planes de acción;

- (d) garantizará que todas las recomendaciones formuladas por los Grupos de Especialistas, y en especial las relacionadas con cuestiones que puedan suscitar controversias, como por ejemplo la fijación de prioridades de conservación, la reproducción en cautividad, la recolección de especies silvestres, las reintroducciones, la erradicación de especies exóticas y la utilización sostenible, sean debidamente examinadas por especialistas idóneos y por todos los organismos interesados antes de presentarlas a los gobiernos y otras organizaciones de manejo con miras a su aplicación;
- (e) inscribirá a la conservación de las especies dentro del contexto más amplio del manejo y restauración del habitat, teniendo en cuenta los factores sociales, económicos y políticos subyacentes que suponen una amenaza para la diversidad biológica, a través de la estrecha colaboración con otras Comisiones de la UICN, en particular con la Comisión de Parques Nacionales y Áreas Protegidas (CPNAP) y la Comisión de Ecología (CE), así como con los componentes clave de la Secretaría de la UICN, a saber, el Programa sobre Bosques Tropicales, el Programa sobre Humedales, el Programa sobre Mares, el Programa sobre Población y Recursos Naturales y los trabajos de las Oficinas Regionales y Nacionales;
- (f) cooperará con los grupos de estudio intercomisiones, abordando temas tales como el cambio mundial, la educación y la capacitación, la comunicación y las estrategias de conservación.

#### 5. Estructura y organización

La Comisión de Supervivencia de Especies de la UICN aprovecha las capacidades de una red mundial de expertos dedicados a la conservación de especies de plantas y animales. Para que el movimiento conservacionista mundial disponga de esas capacidades, y para dar cumplimiento a su misión, la Comisión lleva a cabo las siguientes actividades:

##### Gestión de la red

- Planifica estrategias generales de acción y organiza trabajos a nivel local, nacional y regional, en relación con grupos taxonómicos, temas y disciplinas especiales.
- Trata de obtener recursos financieros y humanos para las actividades de compilación y análisis de informaciones, elaboración de planes de acción, comunicaciones, ejecución y evaluación de programas.

- Evalúa los métodos y los resultados de los trabajos, los compara con los de otros programas y modalidades de organización, y revisa en consecuencia los planes de trabajo.

## Ejecución de Programas

- Proceso interno
  - Compila informaciones sobre el estado de las especies y los factores que afectan sus probabilidades de supervivencia.
  - Elabora planes destinados a la conservación de especies y sus habitat, tomando como base el análisis de los datos biológicos y el examen de los factores humanos.
- Resultados externos
  - Transmite las estrategias de conservación, los planes de acción y las políticas a la red de la CSE, a otros integrantes de la UICN y a organizaciones y organismos externos.
  - Emprende acciones destinadas a la salvaguardia, restauración y manejo racional de las especies y sus habitat.

Para que en el trienio 1991-1993 la CSE funcione con la mayor eficacia posible de conformidad con estas pautas, su estructura será la siguiente:

- Presidente y Comité Directivo.** La administración de la Comisión estará a cargo de un Presidente y de un Comité Directivo, integrado por un máximo de 20 miembros con una distribución geográfica e interdisciplinaria equitativa, que se encargarán de elaborar políticas y fijar la orientación de las actividades. Un Comité Ejecutivo menos numeroso facilitará la adopción de decisiones de carácter operacional.
- Miembros Honorarios.** Son personas que han hecho grandes contribuciones a la conservación de especies en general y a la CSE en particular.
- Miembros Regionales.** Los miembros regionales de la CSE se designarán tratando de incorporar en particular personalidades reconocidas en la esfera de la conservación y el manejo de la vida silvestre, procedentes tanto de organismos gubernamentales como de organizaciones no gubernamentales. Esos miembros constituirán en gran medida el mecanismo de transmisión de las recomendaciones técnicas elaboradas por los Grupos de Especialistas.
- Grupos de Especialistas.** La CSE mantendrá una red de Grupos de Especialistas, formada

por científicos, profesionales en el campo de la conservación y conservacionistas empíricos. La finalidad de estos grupos será proporcionar una amplia cobertura de grupos taxonómicos de animales y plantas, así como importantes metodologías especiales e interdisciplinarias destinadas a la conservación.

- Organizaciones Colaboradoras.** Se designan Organizaciones Colaboradoras de la CSE por dos razones: en primer lugar, como reconocimiento de la asistencia logística y financiera proporcionada por muchas organizaciones, en particular a los Grupos de Especialistas; en segundo lugar, para que formen parte del mecanismo mediante el cual se llevan a cabo actividades de conservación, actividades que deben guardar la más estrecha relación posible con las de los Grupos de Especialistas.
- Miembros Vitalicios.** Los miembros vitalicios son aquellos que han prestado servicios a la Comisión en el pasado pero que actualmente ya no participan de forma activa en los trabajos de la Comisión.
- Redes Regionales y Nacionales.** En el curso del trienio 1991-1993 la CSE mejorará los contactos de sus redes a nivel nacional y regional, velando en particular por que las recomendaciones formuladas por la Comisión estén en conocimiento de las diversas autoridades nacionales y regionales responsables de la acción a esos niveles. La Comisión alentará a los diversos grupos nacionales y regionales para que establezcan las estructuras necesarias con miras a satisfacer las necesidades locales, en vez de imponer ella misma esas estructuras desde arriba hacia abajo. Esos grupos no tendrán forzosamente carácter permanente, sino que podrán ser redes temporales con una vida limitada.

## 6. Actividades trienales

Las actividades en las que participará la Comisión de Supervivencia de Especies durante el próximo trienio, se describen en los siguientes párrafos del borrador del Programa Trienal de la UICN para 1991-1993:

- A15. Ampliación y gestión de la Red de Conservación de Especies de la UICN.
- A16. Mejora de las comunicaciones sobre las necesidades de conservación de especies.
- A17. Planificación de las actividades relativas a la conservación de especies.

- A18. Establecimiento de un Programa sobre "Especies del Patrimonio Mundial".
- A19. Determinación de la posición de la UICN respecto a cuestiones de importancia crítica relacionadas con las especies.
- A20. Apoyo a los proyectos en el terreno relativos a las especies.
- A21. Utilización de la vida silvestre como un componente de la conservación.

El borrador del Programa de la UICN contiene también información sobre los presupuestos correspondientes a estas actividades. Esos presupuestos no cubren las actividades de los Grupos de Especialistas de la CSE, que se financian en su totalidad con cargo a fuentes externas.

Además, la CSE contribuirá apreciablemente a las siguientes actividades:

- A1. Terminación y promoción de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990.
- A2. Terminación y promoción de la Estrategia para la Conservación de la Antártida.
- A4. Elaboración y aplicación de Estrategias nacionales de conservación.
- A5. Elaboración de Estrategias de conservación a nivel subnacional.
- A6. Promoción del Programa sobre el papel de la mujer en el manejo de los recursos naturales.
- A7. Fomento de la integración de las cuestiones relativas a la población y los recursos naturales en los trabajos de la UICN.
- A8. Evaluación de las consecuencias ecológicas del cambio mundial.
- A9. Planificación para hacer frente a los cambios en el nivel del mar.
- A10. Preparación de una Estrategia mundial para la conservación de la diversidad biológica.
- A12. Consolidación de las bases jurídicas para la conservación de la diversidad biológica.
- A13. Utilización de conceptos económicos para promover la conservación de la diversidad biológica.
- A14. Organización y celebración del IV Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas.
- A22. Conservación de los recursos genéticos de las plantas.
- A23. Promoción de la aplicación de la Estrategia para la Conservación en Jardines Botánicos.

- A24. Orientaciones sobre política y manejo de humedales.
- A25. Programas sobre manejo de humedales y proyectos en regiones prioritarias.
- A26. La Convención de Ramsar.
- A27. Apoyo a los esfuerzos desplegados a escala mundial con miras a la conservación de los ecosistemas de los bosques tropicales.
- A29. Conservación de hábitat y ecosistemas marinos: manejo de zonas costeras.
- A30. Contribución a la aplicación de las leyes sobre conservación del hábitat costero y marino.
- A31. Conservación del medio ambiente montano.
- A33. Promoción de la terminación y la gestión eficaz del Sistema Mundial de Áreas Protegidas.
- A35. Elaboración de nuevos conceptos para el manejo de áreas protegidas.
- A38. Compilación y mantenimiento de un Registro de Consultores sobre las principales cuestiones ambientales.
- A41. Tratamiento de información sobre el manejo de especies y hábitat: apoyo al Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación.
- A44. Prestación de un servicio de informaciones.
- A45. Logro del desarrollo sostenible en Europa Central y Oriental.
- A48-50 Logro del desarrollo sostenible en América Central, América del Sur y el Caribe.
- A51. Logro del desarrollo sostenible en África Occidental y Central.
- A55. Logro del desarrollo sostenible en Asia y el Pacífico.
- A63. Contribución a las reuniones internacionales.
- A64. Apoyo a las actividades mundiales de conservación mediante la ampliación y el fortalecimiento de la red de la UICN.

## **COMISION DE PARQUES NACIONALES Y AREAS PROTEGIDAS (CPNAP)**

### **1. Misión**

Promover el establecimiento y el manejo eficaz de una red mundial de áreas terrestres y marinas protegidas.

## 2. Propósito

La Comisión de Parques Nacionales y Áreas Protegidas (CPNAP) de la UICN constituye la principal fuente de asesoramiento técnico para la Unión, sus miembros y sus organizaciones colaboradoras, acerca de todos los aspectos relativos a la selección, planificación y manejo de áreas protegidas. Apoya las actividades de los organismos gubernamentales, las organizaciones internacionales, las comunidades locales, los propietarios de tierras y las organizaciones no gubernamentales, destinadas a garantizar que los hábitat naturales y seminaturales se conserven de modo que puedan aportar la mayor contribución posible a la sociedad humana. La finalidad de la CPNAP es demostrar la importancia que revisten las áreas protegidas en el marco de estrategias más amplias tendientes a la utilización sostenible de los recursos naturales de la Tierra, y aumentar el número de partidarios de las áreas protegidas, mediante la identificación de asociaciones productivas con una amplia guarda de sectores.

## 3. Objetivos

Los objetivos de la CPNAP son los siguientes:

- (a) promover la extensión del sistema mundial de áreas protegidas mediante la identificación de vacíos en la cobertura de las mismas, y dar prioridad a las actividades destinadas a colmar esos vacíos;
- (b) fijar las prioridades a nivel mundial, continental, nacional y subnacional, para promover el manejo eficaz de las áreas protegidas;
- (c) elaborar nuevas estrategias para el manejo de áreas protegidas, en las cuales se tomen en consideración aspectos tales como la capacitación, la planificación, elementos económicos y conocimientos tradicionales, que permitan a los encargados del manejo adaptarse a las cambiantes condiciones políticas y sociales;
- (d) mejorar el monitoreo del estado de las áreas protegidas y señalar la existencia de "Espacios amenazados";
- (e) concebir y aplicar mecanismos destinados a fomentar el apoyo a las áreas protegidas por parte de la población que habita en dichas áreas y en sus alrededores, y maximizar los beneficios que aportan las áreas protegidas a esas poblaciones;
- (f) intensificar la aplicación de las ciencias naturales y sociales en el manejo de las áreas protegidas;
- (g) aumentar en gran medida el apoyo internacional a las áreas protegidas, como parte integral de los esfuerzos de desarrollo nacional, e incrementar los medios financieros que se ponen a disposición para el manejo de esas áreas.

## 4. Términos de referencia

En la consecución de sus objetivos durante los próximos tres años, la CPNAP:

- (a) asumirá el liderazgo de las actividades preparatorias del IV Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas, que se prevé celebrar en febrero de 1992 en Venezuela, y utilizará esa posición para consolidar sus vínculos con una amplia gama de instituciones, con miras a mejorar el manejo de las áreas protegidas;
- (b) llevará a cabo una serie de estudios sobre las principales cuestiones relacionadas con las áreas protegidas en diferentes regiones del mundo, presentará los resultados de esos estudios al IV Congreso Mundial y posteriormente los publicará;
- (c) preparará un Plan de Acción Mundial sobre Áreas Protegidas, en el que se señalará dónde deben crearse las nuevas áreas protegidas, se determinarán las actividades a las que debe darse prioridad y se establecerá una red mundial de áreas con fines demostrativos, para ilustrar cómo se aplican los principios de la conservación en una variedad de circunstancias y en diferentes regiones;
- (d) proporcionará asesoramiento técnico y asistencia a los gobiernos, los organismos no gubernamentales y la Secretaría de la UICN, en lo que respecta a la identificación de prioridades para establecer nuevas áreas protegidas y mejorar el manejo de las existentes, así como a la consecución de las prioridades identificadas;
- (e) colaborará con otros organismos internacionales, en particular con la Unesco, en la aplicación de la Convención sobre el Patrimonio Mundial y en la ejecución del Plan de Acción sobre Reservas de la Biosfera;
- (f) alimentará una red mundial de profesionales destinada a desarrollar técnicas de manejo, intercambiar información, monitorear la situación de las áreas protegidas, impartir cursos de capacitación y proporcionar asesoramiento técnico a los miembros de la UICN;
- (g) colaborará con el Centro Mundial de Monitoreo

de la Conservación (CMMC) en el mantenimiento y ampliación de la base de datos mundial sobre las áreas protegidas y las especies y hábitat contenidos en dichas áreas, para que la comunidad mundial pueda servirse de esa información;

- (h) comunicará los resultados del IV Congreso Mundial de Parques Nacionales y Áreas Protegidas de varios modos, inclusive mediante una serie de publicaciones sobre temas importantes relacionados con las áreas protegidas, y publicará la revista *Parques* y otros materiales pertinentes a las áreas protegidas".
- (i) mantendrá actualizada y divulgará una lista de miembros de la CPNAP y una guía de organismos encargados del manejo de áreas protegidas; publicará un boletín periódico que se distribuirá a todos los miembros y celebrará reuniones periódicas, en las diferentes regiones biogeográficas del mundo.

## 5. Estructura y organización

La CPNAP es una red mundial de profesionales que participan en el manejo de las áreas protegidas, y cuya composición varía desde organismos gubernamentales, universidades e instituciones de investigación hasta organizaciones conservacionistas. Para que la CPNAP funcione con eficacia durante el trienio 1991-1993, se estructurará de la manera siguiente:

- (a) **Presidente, Presidente Adjunto, Vicepresidentes y Comité Directivo.** El Presidente será elegido por la Asamblea General y nominará, para su aprobación por el Consejo, un Presidente Adjunto (cuyas calificaciones serán complementarias a las del Presidente) y un máximo de doce Vicepresidentes, representantes de todas las regiones biogeográficas, hábitats marinos y temas objeto de estudio. Los Vicepresidentes serán responsables de coordinar las actividades de la CPNAP en sus respectivas regiones y áreas temáticas, y de preparar los estudios regionales necesarios para el IV Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas. Estos últimos también serán miembros del Comité Directivo de la CPNAP.
- (b) **Miembros Honorarios.** Son personas elegidas por la Comisión en reconocimiento de los prolongados y notables servicios prestados en la esfera de las áreas protegidas.
- (c) **Miembros.** Los miembros se nombrarán teniendo en cuenta su contribución personal a las áreas protegidas. Se designará al menos un

miembro de cada país o región autónoma que posea áreas protegidas para coordinar el intercambio de información entre la Comisión y las autoridades responsables de las áreas protegidas; cuando en un país existan numerosos organismos de conservación se designarán varios miembros con la misma finalidad. Los miembros coordinarán las actividades de la CPNAP con los correspondientes proyectos, identificarán posibles consultores para los proyectos en los cuales participa la CPNAP, compilarán información, supervisarán la preparación y la actualización de las hojas de datos sobre cada área protegida, proporcionarán información sobre "Espacios Protegidos" y actuarán como enlace principal con la Unidad de Datos sobre Áreas Protegidas (UDAP) del Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación.

- (d) **Grupos de Trabajo.** El Presidente creará Grupos de Trabajo, en función de las necesidades, para que se ocupen de puntos concretos del programa; las actividades de algunos de esos Grupos de Trabajo estarán directamente relacionadas con los temas de los talleres del IV Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas.
- (e) **Corresponsales.** Son personas interesadas en apoyar la labor de la Comisión, pero que no tienen categoría de miembros. Pagan una contribución que les autoriza a recibir la revista *Parques* y a asistir a las reuniones de la Comisión.
- (f) **Organismos responsables de las áreas protegidas.** La CPNAP entablará contactos a nivel institucional con los organismos responsables del manejo de las áreas protegidas de cada país. Esos vínculos institucionales se desarrollarán para que se proporcione asesoramiento técnico a la Comisión, fijar las prioridades en materia de proyectos y políticas, y garantizar un fluido intercambio de informaciones sobre áreas protegidas.
- (g) **Organismos Colaboradores.** Son organismos interesados en las áreas protegidas que trabajan en estrecha colaboración con la CPNAP. Entre los más importantes figuran los siguientes: la UDAP (que ahora forma parte del CMMC), creada por la CPNAP en 1981, es su principal mecanismo para el tratamiento de datos; la Unesco y el Comité del Patrimonio Mundial, con los cuales la CPNAP trabaja estrechamente sobre cuestiones relativas a reservas de la biosfera y al Patrimonio Mundial, respectivamente; el Servicio de Parques Nacionales de los Estados Unidos, con el cual la Comisión ha

concertado un Acuerdo de Cooperación destinado a fomentar las actividades de campo sobre cuestiones de interés común; el WWF, al cual la CPNAP proporciona asesoramiento técnico sobre áreas protegidas, y que contribuye a la ejecución de cierto número de programas conjuntos; el Servicio de Parques del Canadá, que ha brindado asistencia al Presidente y proporciona apoyo financiero y técnico a algunas actividades de la Comisión; el Instituto de Recursos Mundiales, con el cual la UICN colabora en un Programa sobre Conservación de la Biodiversidad, cuya ejecución entrañará la realización de importantes actividades sobre áreas protegidas. Se dará la bienvenida a otras organizaciones miembros de la UICN no comprendidas en el anterior apartado f) que deseen actuar como Organismos Colaboradores.

- (h) **Secretaría de la UICN.** La Comisión contará con la asistencia de una Unidad de Areas Protegidas creada en la Secretaría de la UICN y responsable ante el Director General. Estará formada como mínimo por dos funcionarios profesionales a tiempo completo y por el personal de apoyo necesario, y se ocupará de la coordinación con todas las unidades de la Secretaría de la UICN relacionadas con las áreas protegidas.

## 6. Principales actividades para 1991-1993

El borrador del Programa de la UICN para 1991-1993 incluye las siguientes actividades respecto de las cuales la CPNAP es la principal responsable (o comparte esa responsabilidad):

- A10. Preparación de una estrategia mundial para la conservación de la diversidad biológica. (La CPNAP será responsable de los componentes de la Estrategia relativos a las áreas protegidas.)
- A14. Preparación y celebración del IV Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Areas Protegidas.
- A33. Promoción de la ampliación y gestión eficaz del Sistema Mundial de Areas Protegidas.
- A34. Suministro de la información necesaria para llevar a cabo las actividades de la UICN relacionadas con áreas protegidas.
- A35. Elaboración de nuevos conceptos para el manejo de áreas protegidas.
- A36. Prestación de asesoramiento técnico a la Convención sobre el Patrimonio Mundial y a otros acuerdos internacionales.

La CPNAP participará activamente en las siguientes actividades:

- A2. Terminación y promoción de la Estrategia para la Conservación de la Antártida. (La CPNAP promoverá los aspectos de la Estrategia relativos a las áreas protegidas.)
- A4. Elaboración y ejecución de Estrategias Nacionales de Conservación. (La CPNAP proporcionará asesoramiento técnico sobre los aspectos relativos a las áreas protegidas de cada ENC.)
- A5. Elaboración de estrategias de conservación a nivel subnacional. (La CPNAP proporcionará asesoramiento técnico sobre los componentes relativos a las áreas protegidas.)
- A6. Promoción del Programa sobre el papel de la mujer en el manejo de los recursos naturales. (La CPNAP se ocupará en especial de los mecanismos tendientes a dar mayor importancia a la mujer en el manejo de las áreas protegidas y de mejorar las relaciones existentes entre las áreas protegidas y las poblaciones que habitan en regiones aledañas.)
- A7. Promoción de la integración de las cuestiones relativas a la población y a los recursos naturales en los trabajos de la UICN. (La CPNAP se ocupará en especial de determinar las relaciones existentes entre los cambios demográficos y el manejo de las áreas protegidas, por ejemplo a través de las modificaciones de la presión humana en el perímetro de dichas áreas.)
- A8. Evaluación de las consecuencias ecológicas del cambio mundial. (La CPNAP prestará asesoramiento sobre cuestiones relativas a las áreas protegidas y procurará información sobre las repercusiones del cambio mundial en las áreas protegidas.)
- A9. Planificación para hacer frente a los cambios en el nivel del mar. (La CPNAP proporcionará asesoramiento sobre cuestiones relativas a las áreas costeras y marinas protegidas, y procurará información sobre las repercusiones de los cambios del nivel del mar en las áreas protegidas.)
- A11. Identificación de centros de diversidad de plantas (los resultados de esta labor contribuirán a la planificación de los sistemas de áreas protegidas.)
- A12. Consolidación de las bases jurídicas para la conservación de la diversidad biológica. (La CPNAP proporcionará asesoramiento sobre los componentes de las áreas protegidas y

procurará información acerca de la manera de aumentar el apoyo legal destinado a estas áreas.)

- A17. Planificación de las actividades destinadas a la conservación de especies. (La CPNAP aprovechará los resultados de las actividades de conservación de especies para mejorar el manejo de las áreas protegidas.)
- A19. Determinación de la posición de la UICN sobre cuestiones de importancia crítica relacionadas con las especies. (La CPNAP aportará su opinión, desde la perspectiva de las áreas protegidas, para contribuir a afirmar esas posiciones.)
- A22. Conservación de los recursos genéticos de las plantas. (La CPNAP utilizará los resultados en la planificación de sistemas de áreas protegidas, en los métodos de manejo y otras actividades.)
- A24. Orientaciones sobre política y manejo de humedales. (La CPNAP proporcionará asesoramiento técnico sobre cuestiones relativas a las áreas protegidas.)
- A25. Programas sobre manejo de humedales y proyectos en regiones prioritarias. (La CPNAP proporcionará asesoramiento técnico y aprovechará los resultados de los proyectos.)
- A26. La Convención de Ramsar. (La CPNAP proporcionará asesoramiento técnico e incluirá entre sus actividades las relacionadas con los sitios Ramsar actuales y potenciales.)
- A27. Apoyo a los esfuerzos mundiales destinados a la conservación de los ecosistemas de bosques tropicales. (La CPNAP contribuirá a los componentes de esas actividades relacionados con las áreas protegidas y utilizará la información recabada sobre sitios de importancia crítica, zonas de amortiguación y otras cuestiones de interés para las áreas protegidas.)
- A28. Elaboración de políticas sobre habitat marinos y acuerdos de coordinación. (La CPNAP procurará asesoramiento sobre cuestiones de política relacionadas con áreas protegidas en habitat marinos.)
- A29. Conservación de habitat y ecosistemas marinos: manejo de zonas costeras. (La CPNAP contribuirá a los componentes de esas actividades relacionados con las áreas protegidas y se servirá de los nuevos enfoques concebidos en el marco de dichas actividades.)

- A31. Conservación del medio ambiente montano. (La CPNAP contribuirá a los componentes de estas actividades relacionados con las áreas protegidas.)
- A41. Tratamiento de información sobre especies y habitat: apoyo al CMMC. (La CPNAP trabajará en estrecha colaboración con la UDAP en cuestiones relativas al tratamiento de datos sobre áreas protegidas.)
- A45. Logro del desarrollo sostenible en Europa Central y Oriental. (La CPNAP aportará su contribución a las cuestiones relacionadas con las áreas protegidas.)
- A48-A50. Logro del desarrollo sostenible en América Central, América del Sur y el Caribe. (La CPNAP aportará su contribución a los proyectos sobre áreas protegidas y aprovechará los resultados de los mismos.)
- A51. Logro del desarrollo sostenible en Africa Occidental y Central. (La CPNAP aportará su contribución a los proyectos sobre áreas protegidas y aprovechará los resultados de los mismos.)
- A55. Logro del desarrollo sostenible en Asia y el Pacífico. (La CPNAP aportará su contribución a los proyectos sobre áreas protegidas y aprovechará los resultados de los mismos.)
- A63. Contribución a las reuniones internacionales. (La CPNAP aportará su contribución a las reuniones que traten de cuestiones relativas a las áreas protegidas.)
- A64. Apoyo a las actividades de conservación en todo el mundo mediante la ampliación y fortalecimiento de la red de la UICN. (La CPNAP procurará incorporar en la red miembros a las instituciones que participan activamente en el manejo de áreas protegidas.)

## **COMISION DE DERECHO AMBIENTAL (CDA)**

### **1. Misión**

Contribuir a sentar las bases jurídicas más sólidas posibles para la conservación del medio ambiente natural, apoyando de ese modo los esfuerzos desplegados tanto a nivel nacional como internacional.



## 2. Propósito

La Comisión de Derecho Ambiental de la UICN (CDA) actúa como principal fuente de asesoramiento técnico para la Unión, sus miembros y sus organizaciones colaboradoras, sobre todos los aspectos relativos al derecho ambiental.

Respalda las actividades realizadas por las organizaciones gubernamentales internacionales, los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales, tendientes a establecer o mejorar las infraestructuras jurídicas e institucionales que mejor se adapten a las necesidades de conservación de los recursos naturales y propicien esas actividades de conservación en el marco del desarrollo sostenible.

La CDA tiene por finalidad demostrar la importancia primordial de esas infraestructuras en las estrategias nacionales e internacionales destinadas a la conservación del medio ambiente, incluida la utilización sostenible de los recursos naturales dentro y fuera de las jurisdicciones nacionales.

## 3. Objetivos

Los objetivos de la CDA son los siguientes:

- (a) identificar las esferas en las cuales la mejora de los instrumentos legislativos y mecanismos jurídicos y administrativos pueda contribuir considerablemente al proceso de conservación;
- (b) promover el desarrollo y la mejora del derecho ambiental a nivel internacional y nacional, abogando por que se den respuestas adecuadas e innovadoras;
- (c) asistir y asesorar a los miembros de la UICN y a otras instituciones gubernamentales y no gubernamentales en la elaboración de instrumentos legislativos nacionales o internacionales.

## 4. Términos de referencia

Con miras a lograr sus objetivos en el próximo trienio, la CDA:

- (a) emprenderá, promoverá y apoyará las actividades de investigación en la esfera del derecho ambiental que sean compatibles con los objetivos de la UICN y con su Programa sobre Derecho Ambiental;
- (b) propondrá instrumentos legislativos a nivel nacional, regional o mundial y, cuando proceda, participará en su redacción;
- (c) fomentará y contribuirá a la elaboración de instrumentos declarativos o resolutivos pero de cumplimiento no obligatorio;

- (d) estará atenta a las iniciativas de otras instituciones en la esfera del derecho ambiental, en particular las de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales internacionales, y aportará una contribución desde el punto de vista de la UICN, cuando proceda;
- (e) prestará asesoramiento sobre las consecuencias y los aspectos legales de las iniciativas adoptadas y las cuestiones abordadas, por los componentes y programas de la UICN;
- (f) coordinará las actividades con esos componentes y programas, en particular con el Centro de Derecho Ambiental, con miras a mantener el mayor grado de integración, complementariedad e interdisciplinariedad en la ejecución del programa general de la Unión;
- (g) asistirá y prestará asesoramiento al Centro de Derecho Ambiental en las actividades respecto de las cuales el Centro ocupa una posición directriz, en particular las relacionadas con la prestación de servicios a los países en desarrollo en la esfera del derecho ambiental;
- (h) asistirá al Centro en lo que respecta a mantener el Sistema de Información sobre Derecho Ambiental (ELIS) y seguirá la evolución del derecho ambiental tanto a nivel internacional como nacional, incluyendo los tratados, las leyes, las prácticas consuetudinarias y la jurisprudencia, con miras a garantizar una base adecuada para las actividades del Programa sobre Derecho Ambiental de la UICN;
- (i) mantendrá una red internacional de expertos voluntarios independientes en las diversas disciplinas jurídicas de que se trate, seleccionados en función de su experiencia y disposición para contribuir a la misión de la UICN en esta esfera, y proporcionará un foro para el intercambio de opiniones e información.

## 5. Estructura y organización

La CDA es una red mundial de profesionales del derecho ambiental, procedentes de organismos gubernamentales, universidades, instituciones de investigación y organizaciones conservacionistas. Para que la red funcione con eficacia durante el trienio 1991-1993, la CDA se estructurará de la manera siguiente:

- (a) **Presidente, Presidente Adjunto, Vicepresidentes y Comité Directivo.** El Presidente, elegido por la Asamblea General, designará para su aprobación por el Consejo un Presidente Adjunto (cuyas calificaciones serán complementarias a las del Presidente), y hasta

seis Vicepresidentes que representen adecuadamente las disciplinas jurídicas y los intereses geográficos. Los Vicepresidentes serán responsables de coordinar las actividades de la CDA en esferas concretas. Al principio de cada año el Comité Directivo establecerá un plan de trabajo.

- (b) **Miembros Honorarios.** Son personas elegidas por la Comisión en reconocimiento de los prolongados y notables servicios prestados a la UICN en el ámbito del derecho ambiental.
- (c) **Grupos de Trabajo.** El Presidente establecerá Grupos de Trabajo, en función de las necesidades, con el cometido de abordar determinados puntos del programa de trabajo; algunos de esos Grupos de Trabajo funcionarán durante todo el trienio y otros actuarán como Grupos ad hoc con una misión específica de carácter temporal.
- (d) **Miembros.** Se tratará de contar como mínimo con un miembro de cada país del mundo. Estos actuarán como coordinadores de las actividades de la CDA con los proyectos correspondientes, y a tales efectos prestarán asesoramiento sobre la identificación de posibles consultores para la ejecución de los proyectos del Programa sobre Derecho Ambiental, compilarán información y constituirán el enlace principal con el Sistema de Información sobre Derecho Ambiental (ELIS), y participarán en las actividades de la CDA relacionadas con su esfera de competencia. Los miembros se agruparán en función de sus conocimientos, ya se trate de disciplinas jurídicas o de legislación sobre diversos sectores de recursos naturales.
- (e) **Asociados.** La Comisión considerará la conveniencia de designar Asociados, esto es, personas u organizaciones interesados en apoyar la labor de la Comisión.
- (f) **Secretaría de la UICN.** El Centro de Derecho Ambiental, que forma parte de la Secretaría, prestará asistencia a la Comisión y será responsable ante el Director General. El Centro designará al menos un profesional a tiempo parcial y el personal de apoyo necesario para trabajar con la Comisión, y coordinará las actividades de todas las unidades de la Secretaría de la UICN en lo que se refiere al derecho ambiental.

## 6. Principales actividades para 1991-1993

La Comisión desempeñará una función directriz en las siguientes actividades del programa trienal de la UICN para 1991-1993:

- A12. Consolidación de las bases jurídicas para la conservación de la diversidad biológica.
- A39. Promoción de la legislación nacional orientada hacia la conservación y prestación de servicios relacionados con el derecho ambiental (a través del Centro de Derecho Ambiental).
- A40. Elaboración de leyes internacionales y regionales orientadas hacia la conservación.

La Comisión contribuirá también a otras esferas del programa, a saber:

- A1. Terminación y promoción de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990.
- A2. Terminación y promoción de la Estrategia para la Conservación de la Antártida.
- A4. Elaboración y aplicación de Estrategias Nacionales de Conservación.
- A31. Conservación del medio ambiente montano.
- A41. Tratamiento de información sobre especies y habitats: apoyo al Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación.
- A45. Logro del desarrollo sostenible en Europa Central y Oriental.
- A63. Contribución a las reuniones internacionales.

La Comisión estará disponible para proporcionar asesoramiento jurídico a todos los componentes del programa de la UICN y es probable que aporte su contribución a numerosas actividades relacionadas con la conservación de especies y hábitat y con el desarrollo regional.

## COMISION DE ECOLOGIA (CE)

### 1. Misión

Garantizar que el manejo de los ecosistemas naturales cuente con bases científicas sólidas.

### 2. Propósito

La Comisión de Ecología (CE) de la UICN es la fuente de asesoramiento técnico de la Unión en lo que respecta a la conversión de los conocimientos sobre procesos ecológicos en instrumentos prácticos para la conservación, el manejo sostenible y la restauración ecológica, sobre todo en las áreas degradadas como consecuencia de las actividades humanas. La Comisión se dedicará en especial a

aplicar los conocimientos ecológicos en favor de la conservación; al mismo tiempo, mantendrá estrechos vínculos con centros o grupos especializados en otros aspectos de la ciencia ecológica y ambiental y en su aplicación, tales como SCOPE, INTECOL, UICB y GESAMP.

La Comisión en su conjunto se interesará en las actividades de los componentes del Programa de la UICN relacionados con la conservación de la diversidad biológica en los principales habitats, biomas y regiones, y en particular en lo referente a la "Conservación de los Principales Biomas" (según se describe en la sección 6), y prestará también asesoramiento para la realización de esas actividades.

En colaboración con otras Comisiones y programas de la UICN, diversos grupos de la Comisión centrarán sus actividades en la aplicación de la ciencia ecológica al manejo de los diferentes tipos de habitats y biomas (por ejemplo, bosques tropicales, manglares y otros ecosistemas de humedales, ríos, tierras áridas, arrecifes de coral, tundra) o a determinadas regiones geográficas (por ejemplo, el Mediterráneo, el Caribe, el Sahel, los Alpes, los Andes). Algunos grupos se ocuparán de temas especializados, como por ejemplo los conocimientos ecológicos tradicionales y la restauración ecológica. Los miembros de la Comisión colaborarán con Grupos de Trabajo intercomisiones o con Comités Permanentes encargados del estudio de temas intersectoriales, tales como el cambio mundial, la conservación de la Antártida o la conservación de la diversidad biológica.

### 3. Objetivos

La Comisión de Ecología tendrá los siguientes objetivos:

- (a) proporcionar un foro para el intercambio de opiniones e información sobre los diversos aspectos de la ciencia ecológica que puedan servir de guía para el manejo con fines de conservación;
- (b) identificar los cambios actuales o potenciales más importantes en los procesos ecológicos, sus causas y sus consecuencias para la conservación e informar al respecto a los miembros de la UICN;
- (c) supervisar la aplicación práctica de la ciencia ecológica a la conservación, al desarrollo sostenible y a la restauración de los principales biotopos, y mantener informada a la UICN sobre los acontecimientos de interés que tengan lugar al respecto;

- (d) prestar asesoramiento a los responsables de los componentes del Programa Trienal de la UICN en lo relacionado con la conservación de la diversidad biológica en los principales biomas;
- (e) llevar a cabo tareas concretas en el marco del Programa de la UICN, incluida la preparación de directrices para la conservación, restauración y manejo sostenible de los principales biomas; la organización de talleres sobre aplicación de los conocimientos ecológicos; la prestación de asistencia a los responsables de elaborar políticas y preparar declaraciones sobre la posición de la UICN respecto de cuestiones relativas al desarrollo y la conservación; y otras actividades de esa índole;
- (f) recomendar y promover la realización de investigaciones prioritarias, la capacitación, el intercambio de información y las actividades de manejo;
- (g) cuando sea necesario, realizar otras tareas que pueda requerir el Consejo, la Mesa Directiva o el Director General, de conformidad con el Artículo VIII de los Estatutos de la UICN.

### 4. Términos de referencia

En cumplimiento de sus objetivos, el Presidente y los miembros de la Comisión, en colaboración con el Director General y con el personal de la Secretaría designado por este último:

- (a) establecerán y mantendrán una red internacional independiente de expertos voluntarios seleccionados entre la comunidad conservacionista de científicos y encargados del manejo, teniendo en cuenta su capacidad para contribuir a la aplicación de los conocimientos ecológicos en el manejo con fines de conservación;
- (b) crearán grupos de trabajo, grupos de estudio, grupos de expertos (u otro tipo de grupos similares) con la finalidad de obtener y sintetizar información o establecer posiciones respecto de las cuestiones relativas a la conservación que se examinen;
- (c) colaborarán con otras Comisiones, Centros y miembros de la UICN, así como con diversas instituciones y organizaciones externas tales como el PNUMA, la Unesco, SCOPE, INTECOL, UIBS, GESAMP, etc., en la recopilación y cotejo de informaciones y en el establecimiento de bases de datos sobre cuestiones ecológicas relacionadas con la conservación y el desarrollo;

- (d) designarán entre sus miembros a los que formarán parte de los grupos de estudio intercomisiones (por ejemplo, para los Programas sobre Cambio Mundial o sobre Conservación de la Antártida);
- (e) informarán al Director General acerca de las necesidades y oportunidades de recaudación de fondos para sufragar las actividades prioritarias de la Comisión; y cooperarán formulando propuestas y estableciendo contactos con posibles fuentes de financiación, de conformidad con un plan acordado.

## 5. Composición, estructura y organización

La Asamblea General elegirá al Presidente de la Comisión. El Consejo, atendiendo a una recomendación del Presidente, designará a un Vicepresidente para cada uno de los programas temáticos consignados (por ejemplo, bosques tropicales, hábitat marinos y costeros, humedales). Estos funcionarios prestarán sus servicios durante todo el trienio 1991-1993. El Presidente y los Vicepresidentes, en consulta con el Director General y con los miembros del personal de la Secretaría designados por este último para colaborar con la Comisión, nominarán a los miembros. El Consejo examinará y aprobará la lista de candidatos, de conformidad con el párrafo 2 del Artículo VIII de los Estatutos de la UICN.

- (a) **El Presidente y los Vicepresidentes**, junto con otros cuatro miembros como máximo, constituirán el Comité Directivo de la Comisión, que orientará sus trabajos en consulta con el Director General y con el personal de la Secretaría designado por este último para colaborar con la Comisión. Dentro de la Comisión, la realización concreta de las actividades relativas a los componentes de sus Términos de Referencia será responsabilidad de grupos de trabajo, grupos de estudio o grupos consultivos sobre los programas temáticos establecidos. El Presidente de la Comisión, en consulta con los correspondientes Vicepresidentes y con el Director General, designará a los Presidentes de esos grupos, cuyos miembros procederán tanto de la Comisión como del exterior.

El Director General designará un miembro del personal de la Secretaría para que actúe como punto de contacto en la Secretaría para el Presidente de la Comisión (y el Secretario, en caso de que se designe, en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 3 del Artículo VIII de los Estatutos). Ese funcionario se encargará de mantener la comunicación entre los miembros

de la red de la Comisión y de facilitar la cooperación entre los grupos de trabajo, los grupos de estudio y los grupos consultivos para los programas temáticos de la UICN.

- (b) **Grupos Consultivos.** Los "programas temáticos" son agrupaciones de actividades en función de su tema (actualmente el Programa sobre bosques tropicales, el Programa sobre hábitat costeros y marinos y el Programa sobre humedales) que se prevé seguirán siendo importantes componentes del Programa de la UICN durante más de un trienio. Cuando se establecen grupos consultivos para esos programas, éstos llevan a cabo su labor en el marco de la Comisión. Los miembros de esos grupos consultivos serán miembros de pleno derecho en la Comisión. Por lo general el Presidente de un grupo consultivo ocupa el cargo de Vicepresidente de la Comisión, pero el Presidente de la Comisión también puede ser Presidente de un Grupo Consultivo. Estos grupos proporcionarán asesoramiento y directrices técnicas para la realización de las actividades temáticas aprobadas en el marco del Programa Trienal de la UICN (véanse los anexos 6, 7 y 8 al Programa de la UICN). La Unión tiene la intención, siempre que disponga de los recursos necesarios, de establecer una red de especialistas sobre tierras áridas que podrá prestar asesoramiento a los programas temáticos y regionales en lo que respecta a la ecología y el manejo de tierras áridas (incluidas las actividades relativas a la ciencia de la conservación en el marco del Programa sobre el Sahel).
- (c) **Grupos de Trabajo.** Podrán crearse grupos de trabajo para centrar su labor en determinados aspectos de la aplicación de la ciencia ecológica a las actividades de manejo. Dentro de esos grupos de trabajo, es probable que los que sigan realizando actividades ya iniciadas tengan que abordar aspectos tales como conocimientos tradicionales, restauración ecológica, manglares, ríos, arrecifes de coral y montañas o de regiones como la del Mediterráneo o la del Caribe. El Presidente de la Comisión designará y establecerá estos grupos en consulta con los Vicepresidentes, con el Director General y con los miembros pertinentes de la Secretaría. Entre los criterios aplicados para establecer esos grupos de trabajo figuran los siguientes:
  - (i) especificación de los objetivos y términos de referencia precisos en los que se incluyan componentes del Programa de la UICN y se determine el alcance de los trabajos, así como el período de tiempo dentro del cual deben lograrse esos objetivos;

- (ii) indicación clara de los medios financieros que se prevén para las actividades del grupo de trabajo, incluida la adjudicación de un presupuesto, la recaudación de fondos o el acuerdo de que la labor se llevará a cabo sobre la base de contribuciones voluntarias "en especie". Como parte de este proceso, se definirán y acordarán claramente las fuentes de financiación y los fondos asignados al personal de la Secretaría que presta servicios y participa en un grupo de estudio/grupo de trabajo;
  - (iii) determinación de las relaciones administrativas y técnicas entre el grupo de trabajo, el resto de la Comisión y la Secretaría de la UICN. Se designará un oficial de la Secretaría como responsable de cada grupo de trabajo y se especificarán las funciones de dicho funcionario en lo que respecta a la aportación de contribuciones profesionales;
  - (iv) selección de Presidentes y punto(s) focal(es) en la Secretaría de la UICN, capacitados en el funcionamiento de redes de expertos.
- Puede preverse que los grupos de trabajo continuarán existiendo durante un período indefinido, pero se deben volver a establecer oficialmente al principio de cada trienio.
- (d) **Los Grupos de Estudio** abordan problemas a más corto plazo o realizan actividades multidisciplinarias que exigen una gama más amplia de conocimientos técnicos de los que se dispone en la Comisión (por ejemplo, contribuir a la formulación de políticas o declaraciones sobre la posición de la UICN o prestar asesoramiento sobre la orientación de las actividades futuras). Por lo general no se prevé que los grupos de estudio sigan funcionando al terminar un trienio.
  - (e) **El personal de la Secretaría** será designado por el Director General para trabajar en contacto directo con los grupos consultivos, los grupos de trabajo y los grupos de estudio de la Comisión, en consulta con el Presidente o Vicepresidentes de la Comisión y con los Presidentes de esos grupos.
  - (f) **Ejecución del Programa.** La Asamblea General aprueba y apoya el Programa Trienal de la Unión. En dicho Programa figuran los mandatos generales para los programas temáticos. Al mismo tiempo, el Director General es responsable de la realización de actividades concretas. Las prioridades de ejecución quedan determinadas en gran medida por la disponibilidad de fondos procedentes de fuentes externas, pues sólo una mínima parte del presupuesto

básico de la UICN puede asignarse a tales efectos. Así pues, aunque el Presidente, los Vicepresidentes y los miembros de la Comisión manifiesten su opinión acerca de las actividades del Programa que deben realizarse, en última instancia el personal de la Secretaría responsable de la ejecución del programa deberá considerar esas opiniones sobre la base de las responsabilidades contractuales con los donantes y patrocinadores.

## 6. Principales actividades para 1991-1993

Durante el próximo trienio la Comisión concentrará sus actividades en la parte C del Capítulo II del borrador del Programa Trienal de la UICN para 1991-1993 (Conservación en los Principales Biomas), y especialmente en:

- A24. Orientaciones sobre política y manejo de humedales.
- A25. Programas sobre manejo de humedales y proyectos en regiones prioritarias.
- A26. La Convención de Ramsar.
- A27. Apoyo a los esfuerzos mundiales destinados a la conservación de los ecosistemas de los bosques tropicales.
- A28. Elaboración de políticas sobre conservación marina y acuerdos de coordinación.
- A29. Conservación de habitat y ecosistemas marinos: manejo de zonas costeras.
- A30. Asistencia en la aplicación de leyes de conservación en habitats costeros y marinos.
- A31. Conservación del medio ambiente montano.
- A32. Establecimiento de un Programa sobre tierras áridas.

La Comisión participará también en los trabajos sobre:

- A8. Evaluación de las consecuencias ecológicas del cambio mundial (a través de los miembros de la Comisión que participen en un Comité Permanente Intercomisiones creado para dirigir las actividades de este programa);
- A9. Planificación para hacer frente a los cambios en el nivel del mar;

y sobre las partes A, B y D del Capítulo II: Estrategias para la conservación de la diversidad biológica, para la conservación de las especies y la diversidad genética, y para la conservación del habitat.

## COMISION DE ESTRATEGIA Y PLANIFICACION AMBIENTAL (CEPA)

### 1. Misión

Orientar la elaboración de estrategias para la conservación y promover una planificación ambiental acertada.

### 2 Propósito

En el curso del pasado decenio las actividades de la UICN en la amplia esfera de la planificación de la conservación y el desarrollo sostenible se intensificaron considerablemente. Esas actividades giraron en torno a la Estrategia Mundial para la Conservación, haciendo hincapié en que la conservación debe llevarse a cabo en el contexto de una política social que tenga en cuenta las necesidades humanas y conduzca a un equilibrio duradero entre la población y los recursos naturales. El imperativo de satisfacer las necesidades del ser humano, ahora y en el futuro, mediante la conservación de los sistemas del medio ambiente natural de los cuales dependen todas las sociedades humanas, constituye el mensaje central del Informe de la Comisión Mundial sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo y de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990.

La Comisión de Estrategia y Planificación Ambientales (CEPA) será el instrumento principal de la UICN para aprovechar los conocimientos y capacidades disponibles en todo el mundo, con miras a orientar a la Unión en la aplicación de la EMC en el decenio de 1990. Esta Comisión contribuirá en particular a las actividades relacionadas con las estrategias de conservación y los planes de manejo ambiental a nivel regional, nacional y subnacional. Complementará la labor de la Comisión de Parques Nacionales y Áreas Protegidas (CPNAP) en lo que respecta al establecimiento del enfoque más adecuado para la conservación y la utilización sostenible del 95% de la superficie de tierra del planeta que no es, ni puede ser, objeto de medidas de protección especiales.

### 3. Objetivos

Los objetivos de la CEPA serán los siguientes:

- (a) promover el desarrollo de capacidades que puedan utilizarse en la formulación y aplicación de estrategias de conservación, el manejo y la planificación ambientales, la economía ambiental, y otras disciplinas profesionales conexas;

- (b) elaborar y divulgar métodos destinados a garantizar la conservación eficaz y la utilización sostenible con fines múltiples de las regiones que no forman parte de parques nacionales o áreas protegidas y que representan la gran mayoría de la superficie terrestre;
- (c) promover la aplicación de la Estrategia Mundial para la Conservación, de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990 y del Informe de la Comisión Mundial sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, en especial a través de estrategias y planes de conservación a nivel regional, nacional y subnacional;
- (d) estimular y contribuir al avance de procesos de desarrollo adecuados en los países en desarrollo, en particular a través del progreso tecnológico o la transferencia de tecnologías favorables al medio ambiente;
- (e) alentar el desarrollo y la utilización en los países industrializados de tecnologías industriales y agrícolas que utilicen materiales y energía con eficiencia y no tengan impactos sobre el medio ambiente o cuyas repercusiones sean mínimas.

### 4. Términos de referencia

La CEPA será responsable de:

- (a) proporcionar un foro eficaz a los expertos en el desarrollo de estrategias de conservación, planificación y manejo ambientales y otras disciplinas de interés para la utilización sostenible, haciendo especial hincapié en el fomento del diálogo entre especialistas de los países en desarrollo y los países industrializados;
- (b) compendiar, evaluar y publicar o divulgar información y propuestas de valor práctico tendientes a mejorar la conservación y la utilización sostenible del medio ambiente;
- (c) orientar y asistir a los miembros y a la Secretaría de la UICN en la aplicación de la Estrategia Mundial para la Conservación en el decenio de 1990;
- (d) orientar a la Secretaría de la UICN cuando asista a sus miembros y a otros en la elaboración de estrategias de conservación nacionales y subnacionales, en la planificación del aprovechamiento de los recursos naturales y en el establecimiento y aplicación de técnicas específicas, tales como los indicadores del impacto ambiental del desarrollo sostenible, la evaluación inmediata de recursos y los sistemas de información geográfica;

- (e) proporcionar al sector empresarial un foro y el apoyo de expertos para el establecimiento y divulgación de tecnologías adecuadas desde el punto de vista ambiental, en particular con miras a su aplicación en los países en desarrollo;
- (f) monitorear, compilar y divulgar informaciones sobre nuevos conceptos y prácticas en la esfera de la política y el manejo ambientales, que guarden relación con el logro de los objetivos de la UICN y de la Comisión.

## 5. Estructura y organización

- (a) **Presidente, Presidente Adjunto y Comité Directivo.** Un Presidente elegido por la Asamblea General y un Presidente Adjunto designado por el Consejo dirigirán las actividades de la CEPA. El Comité Directivo estará formado por el Presidente, el Presidente Adjunto, los Presidentes de los Grupos de Trabajo y otros cuatro miembros como máximo, que se reunirán por lo menos una vez al año con el Director General y/o los miembros de la Secretaría que este último designe para trabajar con la Comisión.
- (b) **Miembros.** Los miembros de la Comisión serán designados por el Presidente, pero la lista de candidatos propuestos deberá someterse a la aprobación del Consejo en la medida en que así lo requieren los Estatutos.
- (c) **Grupos de Trabajo.** Al asumir su mandato la CEPA establecerá una serie de Grupos de Trabajo. En principio se proponen los siguientes:

- i) **Grupo de Trabajo sobre Estrategias Nacionales de Conservación**

Mandato: evaluar la experiencia adquirida por la UICN hasta la fecha a través de la asistencia prestada a los Gobiernos de unos 40 países en la elaboración de estrategias nacionales de conservación; organizar talleres o establecer otros grupos con miras a determinar cuál es el mejor procedimiento para elaborar estrategias nacionales de conservación; y proponer adaptaciones y mejoras para el futuro. Prestar asesoramiento en particular al Director General y al personal responsable del funcionamiento del servicio de preparación de estrategias de conservación, servicio que se facilita a través de la División de Proyectos en el Terreno.

- ii) **Grupo de Trabajo sobre Planificación y Manejo Ambientales**

Mandato: intensificar los vínculos con los profesionales de la planificación y examinar las prioridades en lo tocante a las aportaciones de la UICN en la esfera de la planificación del uso del suelo, por ejemplo con miras a salvaguardar la diversidad biológica. Este Grupo trabajará en estrecho contacto con la CPNAP, y estudiará asimismo técnicas concretas destinadas a optimizar el aprovechamiento de los recursos ambientales, tales como los Estudios de Impacto Ambiental.

La creación de estos dos grupos se considera una medida inicial, pero hay muchas otras esferas en las cuales la CEPA podría ser de utilidad, incluida la promoción de políticas racionales desde el punto de vista ambiental para las actividades internacionales de asistencia financiera; la elaboración de una metodología para ayudar a los Gobiernos a determinar cuál es el equilibrio óptimo entre las inversiones en nuevos esquemas de desarrollo y el mantenimiento de su capital actual en actividades que sean favorables al medio ambiente; y el establecimiento de criterios aplicables al aprovechamiento de los recursos naturales, con miras a su incorporación en los sistemas nacionales de evaluación económica. Estas y otras cuestiones se asignarían a un Grupo de Trabajo sobre Economía Ambiental (que trabajaría en cooperación con los miembros de la Secretaría responsables de la Actividad A13 del programa: Utilización de conceptos económicos para promover la conservación de la diversidad biológica). Sin embargo, aún no se dispone de los recursos necesarios para poder ampliar de este modo el mandato de la Comisión y lo más importante es que la CEPA funcione como un órgano bien específico y productivo en su esfera de actividad prioritaria, esto es, el proceso relacionado con las estrategias de conservación.

- (d) **Cooperación.** La CEPA establecerá vínculos con organizaciones de profesionales en los ámbitos de su interés, entre los que figuran planificadores urbanos y regionales, arquitectos paisajistas, ingenieros y científicos sociales. Mantendrá estrechas relaciones con la CPNAP y, a través de ésta, con los organismos responsables del manejo de las áreas protegidas.
- (e) **Recursos.** El Presidente de la CEPA dispondrá de un modesto presupuesto como Fondo

Operativo, que deberá utilizarse según lo dispuesto en el documento sobre "Gestión de los Fondos Operativos de la Comisión" adoptado por el Consejo de la UICN. Se procurará obtener otros recursos, de acuerdo con la modalidad acordada entre el Presidente y el Director General, para destinarlos por ejemplo a financiar las actividades de los Grupos de Trabajo. No se creará ningún Grupo de Trabajo a menos de que se disponga claramente de los fondos necesarios para sufragar sus actividades. El Presidente de la CEPA, los Presidentes/Responsables de los Grupos de Trabajo y el Director General, entablarán consultas anuales en relación con el presupuesto y la forma de obtener los recursos esenciales. El Presidente puede nombrar un asistente personal, pero debe encargarse de obtener los fondos necesarios para sufragar ese nombramiento y la persona que desempeñe esas funciones no debe ser titular de un puesto en la cartilla de personal de la UICN ni estar subordinado a la autoridad del Director General.

- (f) **Secretaría.** El Director General nombrará un funcionario para proporcionar asistencia técnica a los esfuerzos de planificación estratégica de la Unión (véase el párrafo A3 del Programa Trienal; éste trabajará en estrecha coordinación con la CEPA y, sobre todo, con el Grupo de Trabajo sobre Estrategias Nacionales de Conservación. El miembro de la Secretaría responsable de la unidad encargada de proporcionar servicios EIA a los Gobiernos se mantendrá en contacto con el Grupo de Trabajo sobre Planificación y Manejo Ambientales, que estará interesado en los conceptos y técnicas que aplique el servicio EIA. Cuando proceda, otros miembros del personal de la Secretaría cuya labor esté relacionada con las estrategias de conservación a nivel regional o nacional establecerán contactos con la CEPA y con sus miembros en sus esferas de interés.

Si se obtienen los fondos necesarios, se asignará un miembro de la Secretaría para que asista a la Comisión en el mantenimiento de comunicaciones entre los miembros de su red, la organización de talleres, la elaboración de informes y otras tareas similares.

- (g) **Ciclo de Planificación.** Todos los años el Presidente entablará consultas con el Comité Directivo acerca del programa que habrá de ejecutarse el año siguiente, así como del presupuesto necesario a tales efectos. Los miembros de la Secretaría que trabajen en

asociación con la CEPA contribuirán a este proceso de planificación y un representante designado por el Director General examinará las propuestas con este último, para transmitir las luego al Director General Adjunto para la Administración, con miras a su incorporación en el presupuesto anual general de la UICN.

El Presidente debe presentar anualmente al Consejo un informe sobre los trabajos realizados por la Comisión; esos informes proporcionan una nueva oportunidad para ajustar la labor de la CEPA al programa más amplio de la Unión.

## 6. Principales actividades para 1991-1993

La CEPA será responsable de guiar a la UICN en las actividades relativas a los siguientes componentes del Programa Trienal para 1991-1993:

- A3. Prestación de apoyo técnico a los esfuerzos de planificación estratégica.
- A4. Elaboración y aplicación de estrategias nacionales de conservación.
- A5. Elaboración de Estrategias de conservación a nivel subnacional.
- A37. Prestación de un Servicio de Estudios de Impacto Ambiental a los Gobiernos.

La Comisión participará asimismo en:

- A7. Promoción de la integración de las cuestiones relativas a la población y a los recursos naturales en los trabajos de la UICN.
- A8. Evaluación de las consecuencias ecológicas del cambio mundial.
- A9. Planificación para hacer frente a los cambios en el nivel del mar (a través de su participación en un Comité Permanente sobre Conservación y Cambio Mundial).
- A33-36. Protección de áreas naturales (a través de sus vínculos con la CPNAP)
- A45. Logro del desarrollo sostenible en Europa Central y Oriental.
- A48-55. Logro del desarrollo sostenible en América Central y América del Sur, el Caribe, África Occidental y Central, el Sahel, África Oriental, África Meridional, Asia y el Pacífico.
- A52. Promoción de los esfuerzos internacionales para aplicar los principios de la conservación y el uso sostenible de los recursos en el Sahel.



# COMISION DE EDUCACION Y COMUNICACIONES (CEC)

## 1. Misión

Conforme a lo dispuesto en los Estatutos de la UICN, la misión de la Comisión de Educación y Comunicaciones (CEC) será: "Promover la educación sobre la conservación de la naturaleza y de los recursos naturales y divulgar ampliamente información al respecto, y aumentar por otros medios la conciencia pública respecto de la importancia que reviste la conservación de la naturaleza y de los recursos naturales".

## 2. Propósito

A través de las actividades de su Comisión de Educación, la UICN fue la primer gran organización internacional que lanzó campañas internacionales destinadas a promover la educación ambiental. En su calidad de única comunidad de organizaciones tanto gubernamentales como no gubernamentales, que trabaja en estrecha colaboración con el sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales, la UICN está en condiciones particularmente adecuadas para seguir fomentando la educación y las comunicaciones en la esfera del medio ambiente.

En este contexto, la educación es un proceso global a través del cual evoluciona el comportamiento humano para capacitar al individuo a encauzar su vida con miras a la realización personal. Es un proceso que dura toda la vida y en el cual influye una sucesión de variables (hogar y familia, amigos y vecinos, estudio y esparcimiento, empleo y sociedad, costumbres y tradiciones, pasatiempos y habilidades, leyes y estilos de vida). Si bien la educación oficial es una pequeña parte de este proceso vital, su importancia es muy superior cuando se la considera como patrón con el cual suelen juzgarse el éxito y el prestigio convencionales.

La necesidad de impartir educación ambiental va mucho más allá de esto. Para actuar con responsabilidad como miembros de una sociedad estable, los individuos no sólo deben ser competentes a nivel personal y social, sino que también deben poseer conocimientos sobre cuestiones ambientales. Para ello es necesario fomentar la conciencia pública, transmitir conocimientos, adquirir capacidades y desarrollar la comprensión, preconizar ciertas actitudes y valores y crear una predisposición a actuar con creatividad y consideración. Estas aptitudes

pueden estimularse ejerciendo una amplia gama de influencias, entre las que figuran la información directa sobre cuestiones ambientales y la comunicación indirecta a través del contacto con el medio ambiente en el cual las personas viven y evolucionan.

La función especial de la UICN es velar por que se utilicen todos los medios disponibles y se ejerzan todas las influencias posibles para promover la capacitación de los individuos en la esfera ambiental, y por que la información y las comunicaciones que propician dicha capacitación sean fidedignas y adecuadas. En el trienio 1991-1993 esta labor se llevará a cabo a través de una Comisión de constitución renovada y la realización de actividades en estrecha colaboración con la Secretaría.

## 3. Objetivos

Los objetivos fundamentales de la CEC para el próximo trienio serán los siguientes:

- (a) promover el intercambio y el cotejo de informaciones sobre métodos destinados a aumentar la conciencia pública, proporcionar capacitación y desarrollar la comprensión de las cuestiones relacionadas con la naturaleza y los recursos naturales;
- (b) facilitar apoyo institucional y proporcionar un foro intelectual a una red mundial de técnicos en comunicación y educadores; alentar sus actividades a nivel regional y prestarles asistencia a tales efectos;
- (c) establecer principios, políticas y procedimientos para programas de comunicación destinados a modificar la actitud de los individuos de una manera que redunde en beneficio del medio ambiente;
- (d) contribuir a la divulgación de informaciones sobre educación ambiental, mediante publicaciones adecuadas;
- (e) constituir una fuente de asesoramiento técnico para los miembros, el Director General y la Secretaría, sobre cuestiones relativas a los trabajos de la UICN que caen dentro de la competencia de la Comisión.

## 4. Términos de referencia

En la consecución de estos objetivos, la CEC:

- (a) colaborará con la Unesco, el PNUMA y otras organizaciones internacionales, para preparar un documento titulado "Educación para un

Futuro Sostenible", que se presentará a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo en 1992;

- (b) desarrollará su red de miembros para proporcionar apoyo técnico a todas las actividades de la UICN relacionadas con la educación, la capacitación y las comunicaciones; y prestará en especial ese apoyo al propuesto Servicio de Educación para la Conservación propuesto;
- (c) creará un nuevo mecanismo de apoyo para asesorar a la Secretaría de la UICN en materia de publicaciones, comunicaciones y divulgación generalizada de la información pertinente;
- (d) elaborará proyectos o establecerá grupos de trabajo con un plazo de funcionamiento limitado, en los que se abordarán temas seleccionados, según se indica a continuación.

## 5. Estructura y organización

Se ha modificado la estructura de la Comisión de Educación y Comunicaciones, tanto a nivel de la Secretaría como de sus miembros. Su nueva estructura será la siguiente:

- (a) **Presidente, Presidente Adjunto y Comité Directivo.** Como en el caso de otras Comisiones, la Asamblea General elegirá al Presidente, quien nominará a un Presidente Adjunto (cuyas calificaciones deben ser a grandes rasgos complementarias con las del Presidente) para su aprobación por el Consejo, y hasta 10 miembros, cada uno de los cuales ocupará la Presidencia de un Comité Regional (véase el apartado d) más adelante). El Comité Directivo estará integrado por el Presidente, el Presidente Adjunto y los Presidentes de los Comités Regionales, más otros cinco miembros como máximo. En este Comité estarán también representadas las principales organizaciones colaboradoras (véase más adelante el apartado f)). El Presidente de la CEC, los Presidentes/Responsables de Grupos de Trabajo y el Director General entablarán consultas anuales en relación con el presupuesto y con la manera en que deben obtenerse los recursos indispensables.
- (b) **Grupos de Trabajo.** El Presidente creará Grupos de Trabajo, según las necesidades, con el cometido de abordar determinados aspectos del programa de trabajo, una vez que se hayan recaudado los fondos necesarios para apoyar esa actividad; estos Grupos de Trabajo funcionarán hasta que se termine la tarea para la cual han sido establecidos. Puede invitarse al

Presidente del Grupo de Trabajo a participar en las reuniones del Comité Directivo.

- (c) **Miembros.** Los miembros se designarán de acuerdo a las necesidades del programa de trabajo y en base a los intereses y capacidades de las organizaciones miembros de la UICN.
- (d) **Comités Regionales.** Los Comités Regionales serán establecidos bajo la responsabilidad de los correspondientes miembros del Comité Directivo. Agruparán a los miembros de la Comisión en las regiones de que se trate y proporcionarán un foro para sus deliberaciones. Elaborarán programas específicos sobre educación y comunicaciones, destinados a satisfacer las necesidades en las diferentes regiones y adaptados a sus pautas culturales. Los Comités Regionales mantendrán un diálogo continuo con las oficinas regionales y nacionales de la UICN, que les proporcionarán apoyo administrativo cuando los recursos lo permitan. Los Comités asesorarán al personal de las oficinas regionales sobre los aspectos relativos a la educación y las comunicaciones de los proyectos propuestos, y sus miembros podrán participar, cuando proceda, en la realización de esas actividades.
- (e) **Asesoramiento a la Secretaría.** La Comisión establecerá Grupos Consultivos en consulta con el Director General, que asesorarán a este último y a la Secretaría en las amplias esferas de competencia de la Comisión. Un Grupo Consultivo sobre Comunicaciones prestará asesoramiento al Jefe de Comunicaciones de la UICN y un Grupo Consultivo sobre Servicios Educativos orientará a los miembros de la Secretaría para que presten asesoramiento a los gobiernos de los países en desarrollo en esta esfera (punto A42 del Programa Trienal). La Comisión podrá establecer además, en consulta con el Director General, un grupo encargado de asesorar acerca de las oportunidades de divulgar la labor de la UICN a través de la industria del espectáculo y los medios de comunicación.
- (f) **Organizaciones Colaboradoras.** La Comisión mantendrá estrechos vínculos con las organizaciones interesadas en la educación, las comunicaciones y la capacitación. Entre éstas las más importantes son la Unesco, el PNUMA y el WWF, pero la Comisión colaborará asimismo con la FAO en lo tocante a los aspectos ambientales de la agricultura, con la IPPF en lo referente a la educación en cuestiones relativas a la población, con la IYF en cuestiones relacionadas con la juventud, y con el Programa de la UICN sobre el papel de la

mujer en el manejo de los recursos naturales, para establecer vínculos con las agrupaciones de mujeres en general. Cuando proceda, la Comisión cooperará con otras organizaciones.

(g) **Apoyo de la Secretaría de la UICN.** Como ocurre con otras Comisiones, para que la renovada Comisión de Educación y Comunicaciones alcance sus objetivos es indispensable que la Secretaría de la UICN le facilite el apoyo necesario. Para poder llevar a cabo las actividades descritas será preciso designar al menos un profesional de la Secretaría para que trabaje con la Comisión a tiempo completo, contando con el apoyo administrativo necesario. Ese funcionario deberá ser capaz de garantizar que las actividades de la CEC estén plenamente integradas con las actividades de las otras partes de la Secretaría y de la Unión.

(h) **Ciclo del programa.** Todos los años el Presidente entablará consultas con el Comité Directivo en relación con el programa que habrá de ejecutarse el año siguiente, así como en lo relativo al presupuesto necesario. Los miembros de la Secretaría que trabajen en asociación con la CEC contribuirán a ese proceso de planificación y el representante designado por el Director General examinará las propuestas con éste último, antes de transmitir las al Director General Adjunto para la Administración, con miras a su incorporación en el presupuesto anual general de la UICN.

El Presidente deberá presentar al Consejo un informe anual sobre la labor realizada por la Comisión; esos informes proporcionarán una nueva oportunidad para ajustar los trabajos de la CEC al programa más amplio de la Unión.

## 6. Principales actividades para 1991-1993

La Comisión será la principal responsable de asesorar y orientar a la Secretaría en los siguientes puntos del Programa Trienal:

A42. Prestación de un servicio de educación para la conservación.

A44. Prestación de un servicio de información.

La Comisión contribuirá a las siguientes actividades cuando proceda:

A1. Terminación y promoción de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990.

A4. Elaboración y aplicación de estrategias nacionales de conservación.

A5. Elaboración de estrategias subnacionales de conservación.

A6. Promoción del papel de la mujer en el manejo de los recursos naturales.

A10. Preparación de una Estrategia mundial para la conservación de la diversidad biológica.

A23. Fomento de la aplicación de la Estrategia para la Conservación en Jardines Botánicos.

A66. Coordinación de las relaciones con los medios de comunicación.

En el desempeño de su labor, la Comisión elaborará proyectos o establecerá grupos de trabajo de duración limitada con el cometido de abordar temas seleccionados, empezando por los siguientes:

(a) suministrar información a los técnicos en comunicaciones sobre principios y aplicación de la utilización sostenible de la naturaleza y de los recursos naturales (concepto cuya comprensión es aún limitada); esta actividad estará destinada a promover ampliamente la aplicación de la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990;

(b) asumir la responsabilidad de organizar y celebrar un seminario sobre "Capacitación y educación: cómo desarrollar la capacidad del ser humano para conservar" que se celebrará como parte del IV Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas (Caracas, Venezuela, 1992);

(c) concebir medios para fomentar los métodos tradicionales de educación y comunicación aplicados al cuidado ambiental, conducentes a mantener y aprovechar la sabiduría y los conocimientos tradicionales;

(d) prestar apoyo a los eventos internacionales destinados a los niños (como por ejemplo, el organizado por el Centro para la Naturaleza de Asís);

(e) elaborar materiales con miras a incorporar cuestiones relativas al medio ambiente en la administración pública y en los cursos y programas de capacitación conexos;

(f) realizar investigaciones y divulgar información sobre los canales por los cuales se distribuyen los beneficios derivados de los grandes programas de desarrollo, en contraposición con los costes que recaen sobre el medio ambiente y la comunidad local;

(g) analizar el papel de los medios de comunicación en el consumismo insostenible, tratando de

contrarrestar las influencias contrarias al medio ambiente en las políticas de información, publicitarias y ambientales;

- (h) elaborar directrices para la capacitación y el despliegue de voluntarios para fomentar la comprensión de los problemas relativos al medio ambiente en todo el mundo;
- (i) iniciar la preparación de materiales sencillos destinados a ayudar a los maestros y profesores a destacar la importancia del medio ambiente en el contexto de la vida diaria de los

educandos, especialmente en las comunidades rurales;

- (j) elaborar materiales didácticos e informativos que puedan utilizarse en zoológicos, museos, jardines botánicos, parques nacionales y otras áreas, para promover la comprensión del público en la esfera del medio ambiente y la conservación;
- (k) establecer medios para transmitir información sobre ética ambiental en diferentes contextos sociales y culturales.

## Anexo 21

### **Declaración del Sr. Ken Piddington, Director del Departamento de Medio Ambiente del Banco Mundial, sobre la colaboración de la UICN en los programas del Banco Mundial\***

La presente Asamblea estará sobradamente al corriente del hecho de que en estos últimos años el Banco Mundial ha adoptado un nuevo enfoque respecto de los problemas ambientales. Gracias en gran medida al afán de muchos países miembros—incluidos los de Europa oriental— se han logrado progresos substanciales para garantizar que el desarrollo no se lleve a cabo en detrimento del medio ambiente (y, por consiguiente, en perjuicio de las generaciones futuras).

Quisiera aprovechar esta oportunidad primeramente para destacar las características principales de nuestros programas y, en segundo lugar, para invitarles a que participen activamente en la nueva orientación que el Presidente Barber Connable ha infundido a las actividades habituales del Banco.

A nuestro juicio, el punto de partida radica en la necesidad de impulsar la integración de las políticas económicas y ambientales de forma que los costes a largo plazo no sean considerados como ajenos al proyecto o al proceso de desarrollo. Para la aplicación de nuestro planteamiento en materia de sostenibilidad resulta esencial internalizar realmente los costes ambientales.

Cooperamos con los países miembros con el fin de identificar las tendencias ambientales que pueden afectar más adversamente al desarrollo. A continuación, es preciso decidir qué forma de inversión ofrecerá los resultados más eficaces en términos de costes. La creciente disponibilidad de subvenciones y fondos otorgados en condiciones favorables para abordar problemas ambientales concretos facilita sin duda la elaboración de acuerdos financieros interesantes para los países de bajos ingresos.

Por ese motivo se creó una nueva categoría de préstamos del Banco Mundial, a saber, los concedidos a proyectos ambientales "independientes",

tales como los que se efectúan en la actualidad en países como Polonia, Brasil y Madagascar. Por otra parte, dichos préstamos aumentarán rápidamente en los años venideros. Este cambio global en la distribución del crédito es verdaderamente significativo, ya que complementa el establecimiento de procedimientos de evaluación ambiental y el considerable nivel de investigaciones sobre políticas que el Banco lleva a cabo en la actualidad. Significa, en efecto, que el compromiso para con un desarrollo que tenga en cuenta el medio ambiente es irreversible.

Aunque en ocasiones escucho en algunos países industrializados que dichos cambios son superficiales y poco eficaces, esa opinión dista mucho de la verdad, si se considera la energía que los países en desarrollo están dedicando a definir los vínculos existentes entre la economía y el medio ambiente, así como los esfuerzos efectuados por expertos, entre los cuales figura un gran número de especialistas pertenecientes a la red de la UICN, que prestan su ayuda en diversas fases del programa del Banco.

Desafortunadamente no existen muchos precedentes fructuosos. El Banco Mundial se encontró rápidamente navegando en aguas solitarias y desconocidas. No hay un modelo establecido que permita considerar al medio ambiente como objeto esencial de las decisiones que se adoptan en materia de estrategia del desarrollo, sobre todo en los países industrializados. Sin embargo, disponemos de gran cantidad de conocimientos para evitar graves desaciertos, y estos conocimientos constituyen ciertamente un servicio que debemos ofrecer a nuestros usuarios. Si bien la utilización de evaluaciones ambientales como instrumento de política es la garantía principal que podemos ofrecer en la actualidad, prefiero pensar que dichas evaluaciones son algo más que una red de seguridad. Además, creemos en la necesidad de trabajar a nivel

---

\* Distribuido como documento de información para la Asamblea General, documento No 6.

nacional para identificar las prioridades de un país. La elaboración de Estrategias Nacionales de Conservación por la UICN o la asistencia prestada por el personal del Banco en la formulación de planes de acción ambiental proporcionan una base práctica y nos permiten formular la relación principal entre esas Estrategias y el marco de la política económica.

Es necesario analizar brevemente las prioridades que derivan de la aplicación de este enfoque. Evidentemente, se prestará especial atención a los problemas relativos al manejo de los recursos allí donde la política de precios y otros instrumentos económicos puedan producir resultados ambientales sólidos. Cada día más, nuestros usuarios desean abordar también los problemas ocasionados por la polución en el contexto urbano. Asimismo, todos nuestros clientes deben prestar especial atención al agua y a la energía, consideradas, respectivamente, como un recurso y un sector. En muchos casos los préstamos del Banco cubrirán las necesidades técnicas e institucionales que emanan de esas prioridades.

Es un hecho que la ventaja comparativa de la UICN en su futura colaboración con el programa del Banco se sitúa claramente en el "extremo verde" del espectro ambiental. Esa colaboración comienza a perfilarse. En Europa oriental y el Mediterráneo, así como en diversos países de Africa y Asia hemos aplicado los conocimientos técnicos de la UICN acerca de las prioridades de la conservación de la naturaleza, el manejo de las áreas protegidas y el establecimiento de inventarios y bancos de datos. Ello ha prestado una considerable ayuda al Banco en las esferas en que su experiencia pasada era poco apreciable, por ejemplo en el sector marino.

En ciertos casos se han costeadado los servicios de la UICN, en otros han prevalecido el principio de "camaradería". Por otra parte, la UICN ha sido un colaborador en lo que se ha convertido en una extensa red del Banco en materia de manejo de la conservación, sobre todo tratándose de los bosques húmedos tropicales y de la diversidad biológica.

Dado que estamos tomando medidas para aumentar de forma constante la financiación en ese sector y puesto que el próximo año colaboraremos con la PNUMA y el PNUD para lanzar el programa

piloto conocido como Fondo Mundial para el Medio Ambiente, habrá que introducir muchos cambios. Si bien espero que en los talleres podamos hablar más detenidamente del Fondo, puedo informar ya a la Asamblea que prevemos que en la reunión final que se celebrará en París esta semana los donantes prometan un elevado nivel de contribuciones para poder establecer ese importante fondo interorganismos. La idea de administrar un fondo mundial se lanzó ya en el marco del Protocolo de Montreal, y nos estimula la perspectiva de complementar con "dólares verdes" la amplia serie de mecanismos de financiación que gestionamos.

Para el programa de trabajo de la UICN esto significa un reto y una oportunidad. El reto consiste en proporcionar asesoramiento científico para la identificación y concepción técnica de proyectos que serán financiados por los programas en rápida expansión del Banco. La Unión tiene la posibilidad de convertirse en una fuente significativa, o incluso preferida, de servicios contractuales, que preste ayuda al Banco en el área de la conservación de la naturaleza. Como nuestras reglas exigen una ventaja competitiva, estoy seguro de que la Unión, debido a sus cualidades únicas, puede proporcionar servicios al Banco y a sus usuarios que ninguna otra red puede ofrecer. Esta es la razón por la que varios de mis colegas del Banco se hallan aquí en Perth para informarse de los servicios técnicos y de asesoramiento que la UICN podría ofrecer en cada región.

Para terminar quisiera abogar por que la UICN adopte un enfoque profesional más riguroso. La tarea que estamos esforzándonos por realizar en nuestros países miembros requiere una teoría económica ambiental sólida así como técnicas rigurosas de manejo de la conservación. Disponemos de abundantes informes coyunturales en ambas áreas, pero en general son poco relevantes para la selección de políticas y el proceso de adopción de decisiones económicas, que requiere saber cómo y cuánto dinero deberíamos gastar. Considero que la ventaja comparativa de la UICN se basa en los aspectos científicos y técnicos de la conservación de la naturaleza, y esperamos que se consolide una colaboración más estrecha en este sector.

# Anexo 22

## Informe de la Comisión del Programa

### Miembros

- Dr. Walter Lusigi (Presidente) (Kenya)
- Dr. Eric Edroma (Uganda)
- Dra. Elsa Escobar (Colombia)
- Dr. Jay Hair (Estados Unidos de América)
- Dr. Reuben Olembo (Kenya)
- Sr. Adrian Phillips (Reino Unido)
- Dr. Danny Eider (Secretario de la Comisión, UICN)
- Sr. Jeffrey McNeely (Secretario de la Comisión, UICN)

### Introducción

Designada por la XVIII Sesión de la Asamblea General de la UICN, la Comisión del Programa se reunió para discutir su cometido con respecto a la evaluación del Programa de la UICN para 1991-1993 (Documento GA/18/90/11). Después de haber considerado varias opciones, se llegó a la conclusión de que los recursos y el tiempo de la Comisión podrían aprovecharse mejor si ésta formulase por consenso recomendaciones sobre la orientación del Programa en vez de comentarios específicos sobre el Programa y/o los proyectos propuestos. Consideramos que estos últimos fueron apropiadamente examinados en el marco de las excelentes recomendaciones elaboradas por los talleres, así como en los comentarios enviados por los miembros de la UICN. A efectos de registro, todas esas contribuciones se incorporaron en un anexo del presente informe (no incluido aquí), y se recomendó su ulterior consideración por el Consejo de la UICN y el Director General para integrarlas adecuadamente en las actividades del Programa de la UICN para 1991-1993.

Nuestra Comisión examinó asimismo, como parte de nuestro proceso de evaluación, el informe titulado "Examen del Programa de la UICN para

1988-1990" elaborado por Anil Agawarl y Adrian Phillips. A continuación se resumen nuestras conclusiones y recomendaciones.

### Proyecto de Programa de la UICN para 1991-1993 (Documento GA/18/90/11)

En general, hay que elogiar al Director General y al personal de la Secretaría por la elaboración de un excelente proyecto de programa. Un documento de esta magnitud (228 pág.) no se presta normalmente a una fácil comprensión de actividades tan extensas como las que intenta emprender la UICN en los próximos tres años dentro del marco de su Programa. Sin embargo, consideramos que este proyecto constituye un enorme progreso en relación con los presentados anteriormente y que responde de manera general a las recomendaciones formuladas por la Asamblea General de 1988 en Costa Rica. La sección denominada "Presentación General" (Parte I, págs. 6-14) y el resumen de las "Actividades de Programa" (Parte II, cap.I a V, págs 15-51) están expuestos de forma muy organizada y lógica. Los veintitrés anexos del documento (págs. 55-228) ofrecen información detallada a los miembros de la UICN interesados en actividades concretas del Programa. La sección "Presentación General" (Parte I) presta una gran ayuda para establecer una base lógica con miras a la elaboración de las recomendaciones del Programa para 1991-1993. Además de contar con varias secciones de introducción y antecedentes muy útiles y contener información muy provechosa sobre la financiación de la UICN (págs. 9-10), incluye un estudio comparativo de las actividades del Programa para 1988-1990 y las propuestas para 1991-1993 (cuadro 1, pág. 14). Asimismo, en esa parte del documento se identifican los principales nuevos programas así como los progresos alcanzados en lo que respecta a las iniciativas

emprendidas durante el período 1988-1990. A esto sigue una sección sobre las prioridades del Programa para 1991-1993 (págs. 11-12) así como sobre el procedimiento utilizado para su selección (págs. 12-13).

La Parte I del Proyecto de Programa concluye con un sumario del presupuesto, por año y actividad del Programa para 1991-1993 (Cuadro 1, pág. 14). Si bien esa información permite efectuar un rápido examen de los gastos del Programa, no se incluye una lista análoga de los ingresos, por procedencia, correspondientes a los gastos de las respectivas actividades del Programa. Recomendamos que en el futuro se incluya esta información a fin de ofrecer un panorama completo del plan de presupuesto trienal de la UICN. Además, como se mencionó anteriormente, una distinción entre fondos específicos "básicos" o de "proyecto" sería de gran ayuda para eliminar muchas de las inquietudes expresadas en varios foros con respecto a lo que parece una desproporcionada atribución de los recursos financieros de la UICN a ciertas regiones y/o programas o proyectos.

## **Examen del Programa de la UICN para 1988-1990**

El Consejo de la UICN solicitó a Anil Agarwal y Adrian Phillips que emprendieran un examen crítico de los logros obtenidos por el Programa de la UICN para 1988-1990 desde su aprobación por la Asamblea General de Costa Rica (febrero de 1988). Presentaron su informe (documento de información de la Asamblea General No. 2) a la Asamblea General el 28 de noviembre y éste recibió un decidido apoyo por varios miembros de la UICN. Nuestra Comisión realizó un examen adicional más detallado de dicho informe y expresó un acuerdo unánime respecto de recomendaciones muy idóneas. Elogiamos a los autores por la magnífica contribución que efectuaron para acrecentar la eficacia global de las actividades del Programa de la UICN. Por consiguiente, incorporamos su informe a la presentación de esta Comisión y, para que así constara en actas, recomendamos que su informe fuera aprobado oficialmente y que sus recomendaciones se aplicaran en la medida en que lo permitiesen las directrices de política y presupuestarias de la UICN.

## **Recomendaciones del Programa: Aspectos generales**

Como mencionamos anteriormente, consideramos que efectuar recomendaciones específicas en

relación con el Programa o los distintos proyectos caía fuera del mandato de nuestra Comisión. Así, pues, pensamos que era más apropiado dejar esta tarea a los expertos de los diversos talleres y/o los miembros de la UICN para que éstos formularan sus comentarios.

Como alternativa, intentamos identificar las tendencias intersectoriales del Programa y/o las recomendaciones globales de las diversas fuentes de información disponibles, la mayoría de las cuales refuerzan las recomendaciones que figuran en el informe Agarwal/Phillips. Nuestro resumen de las recomendaciones para la deliberación y la acción ulterior de las Comisiones, del Consejo de la UICN y/o del Director General son las siguientes:

1. No queda claro cuál sea el lugar del Programa de la UICN para 1991-1993 en el contexto de la visión estratégica organizacional a largo plazo. Es muy posible que el Programa de la Unión requiera reestructurarse cuando se concluya la Estrategia Mundial para la Conservación de 1991. Recomendamos que el Proyecto de Programa de la UICN para 1994-1996 refleje sus opciones estratégicas a corto plazo (3 años) y a largo plazo (12 años), para alcanzar las metas pertinentes de la Estrategia Mundial para la Conservación de 1991. En el marco de este planteamiento habría que concentrarse pragmáticamente en objetivos específicos del Programa, incluidos los criterios para evaluar la consecución de tales objetivos, así como concebir la forma en que la Unión aspira a llevar a cabo su misión en el futuro.
2. Recomendamos que el Consejo pida al Director General que establezca un mecanismo eficaz para hacer participar a los miembros en la elaboración del Programa entre las Sesiones de la Asamblea General. Esto podría llevarse a cabo mediante un proceso de planificación del Programa que garantice que el Director General reciba asesoramiento independiente sobre el Programa y permita a los miembros interesados aportar sus propias sugerencias sobre las prioridades del Programa durante el trienio.
3. La UICN aprobó una declaración revisada sobre su misión en esta Asamblea General. Esa declaración debe ser la verdadera fuerza motriz de todas las actividades del Programa de la UICN, porque de lo contrario quedaría en una declaración de buenas intenciones. A la luz de dicha declaración revisada y de las expectativas precisadas, las Comisiones, el Consejo y la Secretaría de la UICN deberían evaluar el Programa en curso en aras de la compatibilidad.
4. Conceptos como el de "conservación de los recursos naturales" y el de "protección



ambiental" deben constituir las bases filosóficas de la visión estratégica de la misión de la UICN y de los objetivos prácticos de todas las actividades del Programa. Creemos que el debate planteado en esta Asamblea General sobre si la UICN es una organización para la "protección de la naturaleza" o bien para el "desarrollo sostenible" es incorrecto y potencialmente divisorio. El Programa de la Unión debería reflejar la posición de un liderazgo organizativo prominente, definiendo la conexión existente entre esos conceptos compatibles y sus funciones esenciales para lograr la seguridad del medio ambiente mundial.

5. La UICN debería incorporar los aspectos esenciales de la ética, la cultura (incluidos los criterios de los pueblos indígenas respecto de su función en la conservación de la naturaleza) y la equidad (raza, edad y sexo) en todas las actividades del Programa relacionadas con la conservación. Esta recomendación no implica necesariamente una expansión de los gastos del Programa, pero requiere su aplicación a las iniciativas en curso.
6. Elogiamos la tendencia a la descentralización de los programas de la Unión mediante la extensión de una red de Oficinas Regionales y Nacionales. No obstante, es necesario establecer una clara estrategia de dirección para la futura expansión de este sector, desde dos puntos de vista. Primero, existe una preocupación general entre los miembros, en el sentido de que hasta el momento la regionalización ha aportado beneficios evidentes en algunas zonas (por ejemplo, en América Central, el Sahel y en África oriental), pero no en otras (por ejemplo, en América del Sur, en África del Norte, Asia y el Pacífico). El Director General debería dar prioridad al fortalecimiento de la presencia regional de la Unión en las regiones que aún no han experimentado las ventajas de la regionalización. En segundo lugar, la regionalización de la Unión debería acarrear el establecimiento de un número limitado de Oficinas Regionales principales adecuadamente equipadas y financiadas, que cuenten con la presencia de administradores de proyectos específicos, que estarían ubicadas en una red ampliada de Oficinas Nacionales.
7. Habría que evaluar la asignación de fondos básicos de la Unión a programas prioritarios, para que haya equidad entre las diferentes regiones y proyectos. Cuando existan injusticias en la financiación (ya sea "básica" o de "proyecto") la Secretaría de la Unión habría de contribuir a identificar posibilidades de

financiación para llevar a cabo programas prioritarios específicos.

8. La disponibilidad de datos científicos fiables es esencial para que el programa de conservación de la Unión logre resultados satisfactorios. Sin embargo, debe prestarse mayor atención a convertir dicha información en recomendaciones concretas de política, acciones y/o iniciativas de educación del público en materia de conservación. Esto permitiría, además, mitigar la preocupación manifestada acerca del aparente desequilibrio que existe en los programas de la Unión entre la labor científica y a la de concientización, apoyo y educación.
9. Deben continuar fortaleciéndose los programas de investigación y de monitoreo ambiental mundial, así como su financiación. Además, la UICN debería participar activamente en el proceso de síntesis de la información disponible acerca de las tendencias ambientales mundiales y, en particular, habría que hacer esfuerzos para garantizar que tanto los políticos como otras personas encargadas de adoptar decisiones accedan fácilmente a dicha información.
10. Los impactos ambientales y las consecuencias políticas que puede aparejar la liberación de organismos genéticamente alterados para la diversidad biológica así como la salud ambiental deben ser evaluadas por una Comisión competente de la UICN.
11. Por lo que hace a las iniciativas que puedan emprenderse en el marco del Programa respecto del papel de la mujer en el manejo de los recursos naturales, debe darse prioridad a su integración en los programas en curso de la Unión, en vez de considerarlos como actividades separadas. Además, la UICN debe examinar las oportunidades que considere apropiadas para hacer participar a diferentes grupos de edad en las actividades de conservación del Programa (por ejemplo, la educación de los jóvenes y su participación).
12. Han de efectuarse mayores esfuerzos para identificar todas las actividades del Programa de la UICN emprendidas por los miembros ya sea: a) directamente con la Secretaría, b) a través de las Comisiones respectivas, o c) independientemente por instituciones miembros (indicando el correspondiente presupuesto), en coordinación directa con las prioridades de los programas de la UICN. Esto daría una idea más clara de las actividades globales del Programa de la Unión y promovería un sentido de identidad más claro con sus organismos miembros así como entre ellos.

13. Las Comisiones de la UICN deberían coordinar sus actividades entre sí y establecer una relación directa entre esas actividades y las prioridades de los programas de la Unión. En particular, las Comisiones tendrían que ofrecer apoyo en materia de información científica, asesoramiento, etc., para los proyectos en el terreno de la Unión. Por otra parte, cabe esperar que los directores de proyecto de la Unión comuniquen al Director General los resultados de sus experiencias en el terreno.

**Recomendación de la Comisión del Programa**

La Comisión del Programa recomienda que el contenido de este informe y sus correspondientes anexos sean aprobados y sometidos al Consejo, las Comisiones y la Secretaría de la Unión para su puesta en práctica.

## Anexo 23

### **Discurso pronunciado por Sir Shridath Ramphal con motivo de su aceptación del cargo de Presidente de la Unión Mundial para la Naturaleza**

Les agradezco profundamente el honor que me han dispensado al elegirme como su próximo Presidente. Al tiempo que les doy las gracias, permítanme decirles que es un verdadero privilegio asumir la Presidencia de manos de mi respetado amigo el Dr. Swaminathan, cuyo trabajo en tantos campos he admirado durante largo tiempo y a cuyo liderazgo durante los seis últimos años esta organización debe tanto.

Aceptar la Presidencia en Australia representa algo muy especial para mí. Primeramente, porque se trata de un país que a través de los años he aprendido a conocer, amar y admirar, y al que, con permiso de los australianos, tengo la sensación de pertenecer debido a mi labor en el Commonwealth. Australia es a la vez un antiguo continente y una joven nación, y cada una de esas dimensiones de Australia da sentido a la misión de la UICN. Su juventud nos ayuda a proyectarnos hacia el futuro sin quedar abrumados bajo el bagaje del pasado. No obstante, de su pasado ancestral recibimos el patrimonio de los primeros pueblos de Australia, que no necesitaban asambleas generales para aprender a vivir en armonía con la naturaleza. En sus mitos del "tiempo del sueño" y en sus "canciones" que dibujan la geografía de su cultura aborigen de respeto a la naturaleza subyacen lecciones que los australianos están recuperando e impartiendo a su vez a todo el mundo. Esta Asamblea no se reúne en el fin del mundo sino en una de las patrias del medioambiente. No puede haber, a mi juicio, un inicio más prometedor.

Acepto el honor que se me hace con una buena dosis de humildad, ya que el próximo trienio plantea desafíos de gran magnitud para nuestras sociedades, desafíos que tienen que ver sin duda con la supervivencia misma de la humanidad y cuya importancia la UICN ha señalado encarecidamente a todos los seres humanos durante los últimos cuarenta años o más. Ello es, pues, un testimonio de la importancia de la labor de esta

organización, no simplemente para el futuro, sino para el futuro mismo del futuro.

El objetivo de fomentar y alentar la protección y la utilización sostenible de los recursos vivos —todos los recursos vivos— es la meta principal de la Unión. Al tratar de alcanzar este objetivo a través de los años la labor de la UICN puede haber parecido esotérica a quienes carecían de información. Hoy en día hay muchas más personas informadas al respecto y nadie cree que tenga ese carácter. Los programas temáticos sobre bosques tropicales, humedales, ecosistemas marinos, plantas, el Sahel, la Antártida, la población y el desarrollo sostenible, y el papel de la mujer en la conservación, tienen un sentido que comprende perfectamente la población mundial. Por consiguiente, hay que aceptar con humildad el hecho de presidir un movimiento cuyos objetivos son tan cruciales para el destino de la humanidad.

En el trienio que tenemos por delante se celebrará la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, que habrá de enfrentarse al reto que durante largo tiempo ha sido la meta esencial de este movimiento, a saber, la forma en que debemos establecer una relación armoniosa entre la humanidad y la naturaleza. Dicha Conferencia tendrá que hacer frente a la realidad que el mundo ha soslayado por largo tiempo y que en su día nuestro Director General describió de manera muy pertinente con las siguientes palabras "a menos que el progreso acabe con la polución de la miseria, la naturaleza seguirá asediada por los que sufren privaciones". Puesto que finalmente se está prestando atención, aunque con mucha reserva e irresolución, a la campaña de concienciación que sobre estas cuestiones emprendió la UICN, nuestra labor ha adquirido importancia adicional y requiere una dedicación incluso mayor, para alcanzar los objetivos básicos que inspiraron la fundación de la UICN en 1948.

Asociando a los sectores gubernamentales y no gubernamentales, y abarcando un abanico más amplio de conocimientos y preocupaciones ambientales, la UICN está preparada para ayudar a la comunidad mundial a emprender un proceso de profunda reflexión y acción constructiva. Espero

colaborar con ustedes para alcanzar esa meta, recurriendo a sus múltiples recursos y prometiéndoles mi completa dedicación a la causa por la que han luchado y que, como ustedes, hago mía.

Les agradezco su confianza.

## Anexo 24

# Alocuciones pronunciadas en nombre de los pueblos indígenas

### Consecuencias para los aborígenes de la política y de planificación de conservación en Australia

Sue Gordon, en nombre del Presidente de la Comisión de Aborígenes e Isleños del Estrecho de Torres

Mis antepasados han habitado esta tierra durante muchos miles de años. Desde los tiempos más remotos los aborígenes han sido recolectores de frutos naturales y cazadores, y han adquirido una comprensión detallada del funcionamiento de su medio ambiente. Más de dos mil generaciones de conocimientos ancestrales sobre la tierra han legado a los aborígenes una serie de formas de vida que se adaptan a todos los entornos naturales del continente australiano.

Los aborígenes creen que existió un período de creación durante el cual sus antepasados aparecieron y viajaron sobre la tierra informe. Aparte de configurar el paisaje e infundirle vida, sus acciones sentaron precedentes de conducta y establecieron leyes sociales y religiosas de carácter tradicional. Los aborígenes creen asimismo que deben mantener y conservar el orden creado, observando la ley y celebrando ceremonias rituales de renovación y reconstitución de la creación.

La concepción aborígen del cuidado de la tierra tiene también un aspecto práctico. La técnica más extendida de manejo consiste en la quema regular y selectiva de vegetación excesivamente madura. Esta eliminación periódica de tal vegetación disminuye la probabilidad de que se produzcan incendios catastróficos a gran escala. El efecto resultante es una gama más amplia de hábitat y una mayor diversidad de animales y plantas que la que permitiría una vegetación de la misma edad. Este régimen de quema de pequeñas parcelas hace

posible, asimismo, que durante la quema los animales puedan refugiarse en las zonas ya regeneradas. Dicha quema estimula el crecimiento de pastos para los animales y la germinación de una amplia variedad de plantas comestibles.

Los administradores de tierras no aborígenes y los conservacionistas están cada día más convencidos de que el sistema de quema por zonas es un factor clave para el mantenimiento de las poblaciones de muchos pequeños mamíferos australianos que corren peligro de extinguirse. Esta técnica tradicional de manejo de tierras podría aplicarse también en medios similares en otras partes del planeta.

La consternación de los ancianos, que al regresar a sus lugares de origen después de muchos años de ausencia descubren el avanzado estado de deterioro de las tierras, refleja la importancia que tiene el manejo de la tierra mediante quemaduras para los aborígenes tradicionales.

Las investigaciones ecológicas realizadas recientemente confirman lo que los aborígenes hemos dicho muchas veces, esto es, que la conservación de ciertos medios australianos depende en gran medida desde hace 200 años de la intervención aborígen y que no son sistemas naturales "vírgenes", como los australianos de descendencia europea han pensado desde que se descubrió este continente y se lo llamó "terra nullius", o sea, "tierra de nadie".

Durante el decenio pasado, período en el que se concedieron derechos sobre la tierra a los grupos aborígenes en algunos Estados, empezó a reconocerse cada vez más la lógica de las estrategias del manejo tradicional del suelo. Razón por la cual se ha empezado a reconocer el papel que éstos pueden desempeñar en una conservación no aborígen de la naturaleza. Como resultado de ese reconocimiento, se han introducido varias mejoras fundamentales en el manejo de los parques australianos, principalmente en el Territorio del Norte.

En ese Territorio, varios parques nacionales se encuentran establecidos actualmente en tierras que ha sido devueltas a sus propietarios originales, que, a su vez, los han arrendado como espacios para la conservación y el esparcimiento. En el Territorio del Norte existen parques arrendados tales como el Parque Nacional de Uluru (Ayers Rock), el Parque Nacional de Kakadu y el Parque Nacional de Nitmiluk (Katherine George).

Aunque las modalidades de arriendo varían, comparten un gran número de características comunes, que reflejan tanto el tipo de propiedad de la tierra de los aborígenes como el reconocimiento del interés y la práctica de los mismos en las tareas de conservación. Me permito mencionar los siguientes:

- Los aborígenes que arriendan sus tierras, reciben ingresos que pueden ir desde la renta devengada por los parques, hasta el importe de las entradas y de las tarifas de camping y las abonadas por los concesionarios.
- Los aborígenes pertenecientes a los grupos de que se trata reciben formación y son contratados para trabajar en los parques, entre otras cosas, como guardaparques, y, en ocasiones, para prestar asesoramiento especial en cuestiones tales como la exposición de la cultura aborígen a los turistas.
- Pueden efectuarse consultas especiales en áreas tales como el manejo mediante quema, el manejo de sitios importantes, el emplazamiento de instalaciones o los permisos de acceso del público a zonas especiales.
- Los aborígenes pueden ser contratados para colaborar en proyectos específicos de manejo tales como el restablecimiento de mamíferos poco comunes en zonas de conservación.
- Es posible que en la contratación y otras esferas se dé preferencia a los aborígenes.
- Se requiere una administración para ayudar a los aborígenes a establecer empresas dentro de los parques.
- Las condiciones de arrendamiento han de renegociarse periódicamente entre las partes. Esto ha permitido que los aborígenes revisen diferentes aspectos de los contratos y negocien mejoras, como ocurre en la actualidad en Kakadu.
- Las zonas de vivienda de los propietarios tradicionales y las instalaciones que éstos utilizan han de establecerse en los parques de forma tal

que puedan seguir practicando su estilo de vida dentro de los límites de los mismos.

- Los propietarios originales mantienen sus derechos tradicionales de caza, pesca y recolección de plantas para fines domésticos. No obstante, en muchos parques esos derechos pueden verse sometidos a revisión cuando hay peligro de extinción de especies.
- Se garantiza a los propietarios el acceso a los sitios de importancia, así como la protección de los mismos.
- En reconocimiento de su calidad de propietarios de la tierra los aborígenes propietarios deben desempeñar un papel significativo en la adopción de decisiones relativas a los parques, tanto en lo que respecta a los asuntos cotidianos como a los que guardan relación con sus intereses a largo plazo.

Se ha señalado que en los primeros tiempos de los acuerdos de arrendamiento, los aborígenes propietarios no comprendían todas las consecuencias de esos actos jurídicos. Ahora bien, las disposiciones adoptadas para efectuar revisiones periódicas de los contratos, así como su experiencia y comprensión cada vez mayores, han hecho que puedan mejorar en beneficio propio las condiciones de los arrendamientos. Por ejemplo, los propietarios de Kakadu y Uluru han sido capaces de negociar aumentos de rentas bastantes sustanciosos.

Esta es, pues, la situación en el Territorio del Norte, donde se han logrado mayores progresos que en otros Estados. En otras regiones y sobre todo en Australia Occidental, el Gobierno no ha reconocido aún cabalmente la gran importancia de los vínculos que los aborígenes han mantenido tradicionalmente con las áreas en que se han establecido parques nacionales. A pesar de los avances realizados para incorporar los intereses de los aborígenes a la planificación del manejo de los parques, es posible introducir ciertas mejoras, tanto a nivel político como de manejo cotidiano, en las siguientes esferas:

- El manejo conjunto de parques nacionales por los propietarios aborígenes tradicionales y las autoridades gubernamentales. Esto debe incluir el reconocimiento oficial de la situación jurídica de los propietarios tradicionales así como el establecimiento de contratos de arrendamientos y otros acuerdos.
- La concesión de zonas de vivienda adecuadas para los aborígenes dentro de los parques.
- Los derechos tradicionales de caza y pesca.

- La contratación de aborígenes para el manejo de los parques y los proyectos de actividad económica.
- El reconocimiento de la capacidad para rehusarse a que se autoricen actividades mineras o de otro tipo.

En este sentido, cabe albergar cierta esperanza en lo que concierne al futuro de Australia Occidental. En el plan de manejo del Parque Nacional de Purnululu (Bungle Bungle) recientemente aprobado se reconocen explícitamente los vínculos tradicionales con las tierras, los derechos de caza y recolección, las zonas de vivienda y la participación de los aborígenes en el manejo y la rehabilitación de la tierra. Es necesario que esta iniciativa se lleve a cabo en otros parques nacionales de Australia Occidental.

No obstante, a pesar de esos logros, los beneficios que reportan a los aborígenes los parques nacionales y la conservación no son igualmente positivos en todas las regiones de Australia. Si bien se permite a los aborígenes cazar y recolectar en zonas donde sus tradiciones son esenciales para mantener su estilo de vida, ese derecho no se otorga en otras áreas. Con todo, muchas personas no aborígenes también consideran que la caza y la pesca sin cortapisas es un derecho ancestral y sostienen que no debería quedar limitadas por la imposición de normas de conservación. Por ejemplo, la necesidad de proteger las reservas de dugones en el Estrecho de Torres debe considerarse a la luz de los derechos tradicionales de caza de los isleños. Los aborígenes señalan que no son responsables de la degradación del entorno natural y por tanto no deberían sufrir las consecuencias adversas de las acciones de terceros.

Aunque la cultura aborígen y, en particular, su arte, son una de las principales atracciones de algunos antiguos parques y reservas de Australia (por ejemplo el coto de caza de Kuringai cerca de Sidney, Mootwingee y el Lago Mungo en el oeste de Nueva Gales del Sur, los Montes Grampianos en Victoria y los Montes Flinders en Australia del Sur), puede que los intereses de los aborígenes no siempre se tomen plenamente en consideración en los planes de manejo. En efecto, hasta hace relativamente poco tiempo las autoridades estatales podían manejar áreas, atendiendo al valor del patrimonio artístico aborígen situado en ellas, sin consultar debidamente o hacer participar a los descendientes de sus autores. De ahí que en los últimos años los aborígenes hayan formulado protestas, por ejemplo, contra el Servicio de Parques Nacionales y Vida Silvestre de Nueva Gales del Sur, situado en Mootwingee, en el oeste de Nueva Gales del Sur. En este caso, las carreteras

de acceso a los lugares en que se encuentran las muestras de arte antiguo fueron bloqueadas por aborígenes que reclamaban el reconocimiento de sus derechos de propiedad de ese patrimonio.

Uno de los problemas más importantes al que se enfrentan tanto los parques nacionales como los aborígenes son las actividades mineras. Es alarmante que en Australia occidental el Gobierno haya autorizado recientemente la realización de actividades mineras en tres parques nacionales. La población aborígen tiene importantes intereses tanto a nivel de vivienda como cultural en dos de los mismos, a saber, el Parque Nacional del Río Rudall y el de los Montes Hamersley, mientras que el tercero, el Parque Nacional D'Entrecasteaux colinda con un importante sitio arqueológico aborígen situado en el Lago Jasper. Este sitio es único en el hemisferio sur, ya que su preservación se debe a haber quedado sumergido en ese lago hace unos 5.000 años. En estos tres casos no se han tenido en cuenta los intereses de los aborígenes en lo que concierne al manejo de los parques, los acuerdos de tenencia de tierras dentro de los mismos o la protección de sitios de importancia.

Esa incapacidad para responder adecuadamente a los intereses de los aborígenes nos hace preguntarnos si el Gobierno está dispuesto a incluir dichos intereses en sus prioridades cuando se pronuncie sobre la futura orientación de los parques nacionales. El liderazgo eficaz del Commonwealth podría resultar necesario para prestar atención adecuada a las aspiraciones e intereses de los aborígenes en el manejo de los parques nacionales.

En mi opinión, el Commonwealth debe rechazar las recomendaciones de la Comisión de Industria, en el sentido de que el "valor natural", o sea, el medio ambiente natural, debería dejar de ser uno de los criterios seguidos para clasificar áreas terrestres en el patrimonio nacional, así como para autorizar actividades mineras en los parques nacionales.

En conclusión, me gustaría sugerir que el éxito del pueblo aborígen en el a menudo duro y cambiante medio ambiente australiano se debe, en parte, a que de generación en generación han vivido con la tierra y compartido un conocimiento detallado de los sistemas naturales. A esto se añaden unas creencias espirituales, según las cuales la gente está inexorablemente ligada a los paisajes que habita y preocuparse en cuidarlos.

Los gobiernos y la industria deberían prestar atención a esta antigua sabiduría de conservación en vez de considerar la rentabilidad como el determinante principal del uso de la tierra. Si ocurriese así podríamos asegurar un medio ambiente sostenible, como el logrado por mi pueblo durante muchos miles de años en Australia.

## La UICN y los pueblos indígenas: una nueva asociación

Por la Sra. Mary Simon, Presidente de la Confederación Circumpolar Inuit

En los últimos años, los pueblos indígenas de la Tierra han prestado gran interés a las actividades de organizaciones mundiales tales como la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones Indígenas, la Oficina Internacional del Trabajo, la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas y la Comisión Ballenera Internacional.

En la última Asamblea General de la UICN (Costa Rica, febrero de 1988), se pidió al Director General que diese alta prioridad a la colaboración con las organizaciones no gubernamentales (ONG) miembros de la UICN y otras ONG, en sus esfuerzos por fomentar el apoyo del público e influir en los gobiernos y los órganos internacionales, con miras a aplicar el Programa de la UICN y lograr los objetivos de la Estrategia Mundial para la Conservación. Además, la Asamblea General pidió al Director General que promoviera relaciones de cooperación más estrechas con las organizaciones no gubernamentales de los pueblos indígenas que posean conocimientos tradicionales sobre el manejo de los recursos renovables.

Los pueblos indígenas están plenamente de acuerdo con los tres objetivos de conservación básicos que intenta alcanzar la Unión y que son los siguientes:

- (a) asegurar la conservación de los recursos naturales renovables de la Tierra, en particular su diversidad biológica como base esencial para la naturaleza humana;
- (b) garantizar que esos recursos naturales se fomenten y utilicen de forma inteligente y sostenible;
- (c) orientar a las comunidades humanas hacia modos de vida que sean tanto de buena calidad como de permanente armonía con la naturaleza.

En muchos casos los pueblos indígenas han pedido a las organizaciones internacionales que reconozcan y aprovechen sus extensos conocimientos tradicionales, basados en la relación especial que mantienen con el medio ambiente y los recursos vivos, para fomentar la conservación y el uso

prudente de la naturaleza y de los recursos naturales. Nos es grato mencionar que la Comisión de Derecho Ambiental ha adoptado ya algunas decisiones que subrayan la importancia de los derechos de los pueblos indígenas.

En tanto que pueblos indígenas podemos aportar una contribución única al mundo realizando los objetivos y metas de la UICN, ya que, en última instancia, hay más de 200 millones de indígenas en el mundo.

En su informe "Nuestro Futuro Común" la Comisión Mundial sobre Medio Ambiente y Desarrollo se plantea la importancia de proteger a los grupos vulnerables. El informe subraya el hecho de que esas comunidades son depositarias de una vasta acumulación de conocimientos y experiencia tradicionales que vinculan a la humanidad con sus orígenes ancestrales. Asimismo, el punto de partida para lograr una política más humana y justa en favor de dichos grupos consiste en reconocer y proteger sus derechos tradicionales respecto de la tierra y otros recursos que son el fundamento esencial de su modo de vida—derechos que ellos pueden definir en términos que no encajan en los sistemas jurídicos normales. En este reconocimiento debe otorgarse también a las comunidades locales un papel más importante en la toma de decisiones sobre el uso de los recursos en sus regiones. De ahí que una consideración más cuidadosa y abierta de sus intereses sea la piedra de toque de una política que intente lograr un desarrollo sostenible.

A fin de asegurar que se cumplen esos objetivos, los pueblos indígenas desearían presentar y someter a la atención de esta Asamblea General una serie de iniciativas concretas que reflejan la nueva asociación entre la UICN y los pueblos indígenas. Proponemos que, entre otros objetivos, la UICN debería:

1. Fomentar la plena participación de los pueblos indígenas en las actividades de la UICN.
2. Garantizar que los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas sean plenamente integrados en diversas políticas e iniciativas ambientales de la UICN.
3. Elaborar proyectos y adoptar posiciones acerca de los derechos ambientales de los pueblos indígenas, de conformidad con los definidos en la Carta Mundial de la Naturaleza.

## Función de defensa de la UICN

No hay duda de que una organización internacional tan importante como la UICN debería desempeñar un papel primordial en la tarea de apoyar a los grupos indígenas. A continuación



citamos varias actividades que podría emprender la UICN:

1. Recomendar encarecidamente a todos los gobiernos nacionales y regionales que tengan plenamente en cuenta las opiniones y aspiraciones de los pueblos indígenas en relación con los proyectos de desarrollo.
2. Informar a la comunidad internacional de las preocupaciones ambientales de los pueblos indígenas.
3. Apoyar a la población indígena en situaciones en que la no indígena compite con ella por los recursos naturales.

### **Asistencia científica, técnica y financiera**

Como se señaló en "Cuidado del planeta", debería intercambiarse asesoramiento y asistencia técnica entre todos los interlocutores. Dicha cooperación puede crearse sobre la base de las organizaciones no gubernamentales que colaboran con los pueblos indígenas.

En ese documento el cuarto de los ocho principios sobre sustentabilidad es el de tender a una distribución equitativa de los beneficios y costes del uso de los recursos y del manejo del medio ambiente. En este contexto, la consecución de la equidad entraña la ampliación de oportunidades para los menos favorecidos.

Para lograrlo, la UICN debería:

1. Crear un grupo de estudio intercomisiones que se ocupe de cuestiones especialmente significativas para los pueblos indígenas.
2. Proporcionar y asignar fondos para ayudar a grupos indígenas.
3. Prestar asistencia científica y técnica a dichos grupos.

Para terminar, quisiera señalar a esta Asamblea General la gran importancia que concedemos a nuestro régimen actual, consistente en contar con un Consejo de Pueblos Indígenas miembro de la UICN, y creemos que esto debería continuar y que continuará.

Me gustaría asimismo reiterar la importancia de los objetivos que hemos propuesto a la UICN en relación con esta nueva asociación entre la Unión y los pueblos indígenas, así como de las sugerencias concretas y prácticas que se han formulado para lograr la aplicación de dichos objetivos. A efectos de seguimiento, los pueblos indígenas han sometido una resolución sobre el particular a la presente Asamblea General.

## **Territorios y autodeterminación de las poblaciones indígenas: Pilares de la defensa de la biodiversidad de la Amazonia para la humanidad**

Wilfredo Aragón Aranda, Vicepresidente de la Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA)

Les transmito el saludo de más de un millón de ciudadanos, que habitamos unos seis millones de kilómetros cuadrados de la Amazonia, distribuidos en 300 comunidades indígenas. Estas comunidades se organizaron originalmente en federaciones regionales, tras lo cual fueron unificadas a nivel nacional en la Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDESEP), la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonia Ecuatoriana (CONFENIAE), la Confederación Indígena del Oriente Boliviano (CIDOB), la Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC) y la Unión de Naciones Indígenas del Brasil (UNI), y finalmente, articuladas en la Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA). La COICA es el fruto de los esfuerzos desplegados durante 25 años por las muy diferentes poblaciones indígenas de la cuenca amazónica para organizarse con el fin de defender sus territorios, identidad y modo de vida.

La COICA está presente en este importante evento de la UICN, para contribuir al éxito de sus objetivos y conclusiones, que habrán de propiciar la defensa de una mejor calidad de vida y el restablecimiento de un equilibrio armonioso con la biodiversidad ecológica.

Desde hace milenios y no sólo durante la existencia de la UICN los pueblos indígenas amazónicos hemos venido practicando un modo de vida que utiliza de manera tan sabia e integral el bosque amazónico que éste se ha conservado en toda su biodiversidad. En la actualidad nos encontramos luchando y trabajando en condiciones adversas por frenar las políticas de ocupación y explotación antiecológicas y de injusticia social que se imponen en la Amazonia. Más aún, estamos realizando importantes actividades de revalorización y promoción de tecnologías indígenas, que se han actualizado con miras a un auténtico desarrollo sostenible en la Amazonia. Sin embargo, pese a nuestro papel de vanguardia, asistimos a la presente Asamblea General de la UICN en calidad de "observadores". Dicha incoherencia debe rectificarse y por ello proponemos que se considere a la COICA como participante oficial en estas reuniones.

En las últimas cuatro décadas, dos factores han terminado con el aislamiento de los pueblos indígenas de la cuenca amazónica. En primer lugar, la expansión de la agricultura en las regiones adyacentes ha desarraigado a cientos de miles de colonos indígenas y no indígenas, los cuales han emigrado a las regiones de las fronteras amazónicas en busca de tierras, oro o trabajo. En segundo lugar, los centros industriales desarrollados del hemisferio norte han colaborado con los Estados latinoamericanos para someter la cuenca amazónica al control directo de los aparatos estatales y explotar sus recursos.

En términos generales, nuestras organizaciones comparten principios fundamentales y son representativas, en el sentido en que se constituyen a partir de las comunidades locales, las cuales eligen a sus dirigentes para representarlas en las federaciones regionales o étnicas y en las confederaciones nacionales. Asimismo, luchan por la autonomía y hacen grandes esfuerzos para representar los intereses de las instituciones locales, en lugar de seguir las consignas de los partidos políticos, los misioneros, las comunidades locales del Estado y otros grupos, que utilizarían estas organizaciones en beneficio propio. Comparten una plataforma común, que incluye la defensa y el cuidado de sus territorios, su modo de vida y su derecho a un desarrollo autónomo, entre otras cosas, en la esfera de la salud y la educación.

Entre nuestras aldeas, nuestros territorios y la Amazonia existe un vínculo indisoluble. La destrucción de cualquiera de esas partes afecta también a las demás. Para nosotros, no sólo se trata de conservar y conservarnos, así como de proteger y protegernos, sino también del hecho de que la destrucción del bosque amazónico afecta a todos nuestros países y a la humanidad, porque es el más importante captador de dióxido de carbono y productor de oxígeno que existe en el mundo. Esa destrucción incide negativamente en su función de regulador y estabilizador de la atmósfera y el clima y, en consecuencia, en la vida sobre el planeta.

Nosotros hemos vivido y usado el bosque sin dañarlo. Lo hemos manejado de un modo total e integral, y hemos sido sus defensores durante siglos. A medida que se nos ha ido debilitando como pueblos, la Amazonia se ha visto cada vez menos protegida. No obstante, hemos vuelto a cobrar ímpetu a través de nuestras organizaciones y a ser los principales protagonistas de la defensa y custodia de nuestro medio ambiente amazónico.

Estamos en una encrucijada histórica y decisiva, ya que nuestros pueblos y el bosque desaparecerán o sobrevivirán como un todo indisoluble. Para nosotros el bosque no es un proyecto especial o una fuente ambiental más, sino la vida misma y, puesto que es el único lugar donde podemos vivir,

emigrar equivale a morir como pueblo. La Amazonia es también la única herencia que podemos dejar a nuestros hijos. Espero que lo que se ha dicho los haga conscientes a ustedes de nuestra enérgica decisión de proteger el bosque amazónico: camino irrenunciable sin dudas ni retrocesos posibles.

Quisiera terminar con una reflexión, un llamamiento final y un planteamiento concreto para la acción.

1. No proponemos solamente una tecnología, sino una forma de vida ecológica. No proponemos un plan, un proyecto, un manual o ideas para un futuro sostenible, en busca de apoyo político y recursos financieros. Somos más de un millón de ciudadanos y centenares de pueblos y organizaciones que no tenemos otra alternativa ni destino en la Tierra que los de convivir con la Amazonia, manejándola integralmente en aras del desarrollo sostenible de las generaciones futuras.
2. Presentamos ante ustedes no sólo 500 años de resistencia y defensa del pulmón amazónico de la humanidad, sino también una propuesta de alianza auténtica y eficaz, con miras a garantizar un futuro duradero y sostenible para todos.

Conocemos el valor de trabajar en pro de objetivos comunes, mancomunando energías y esfuerzos, en lugar de dispersarlos.

Por todo lo expuesto:

- solicitamos la integración de la COICA en la UICN para reforzar nuestras actividades comunes.
- invitamos a la Asamblea a respaldar las propuestas indígenas que hemos presentado con el nombre de *Base para una alianza indígena y ambientalista*;
- invitamos a la Asamblea a dar apoyo a los objetivos de una *Amazonia para la humanidad* expresados en la Declaración de Iquitos;
- invitamos a la Asamblea a promover la convergencia de esfuerzos entre la UICN y el Comité Coordinador de la COICA y los Ambientalistas y Conservacionistas, en base a la Declaración de Iquitos y a la alianza entre la COICA y las ciudades europeas.

Como hombres que decimos lo que pensamos y hacemos lo que decimos, esperamos que la solidaridad que anima la presente Asamblea permita dar un paso decisivo e histórico en beneficio de nuestros pueblos, la Amazonia y la biodiversidad del planeta.

## Anexo 25

# Alocuciones pronunciadas en la sesión referente a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo

### Discurso del Sr. Embajador Tommy T.B. Koh, Presidente del Comité Preparatorio de la CNUMAD

Es para mi un placer y un privilegio aprovechar la presente oportunidad para tomar la palabra ante la Asamblea General de la Unión Mundial para la Naturaleza. La Unión es una organización de carácter único, porque asocia en pie de igualdad a Estados, organismos gubernamentales y organizaciones no gubernamentales para fomentar la causa de la conservación. Me permito señalar que la Unión cuenta actualmente con 55 Estados, 95 organismos gubernamentales (más de la mitad de los cuales pertenecen a países en desarrollo) y más de 400 organizaciones no gubernamentales, incluidas instituciones tan conocidas como el Fondo Mundial para la Naturaleza y el Sierra Club. En total, 106 países figuran entre los miembros de la UICN. Hay que señalar también el hecho de que ustedes no sólo analizan problemas y preparan estrategias para resolverlos, sino que también materializan realmente sus ideas en acciones prácticas en el terreno, especialmente en los países en desarrollo. Desearía exhortarlos a aceptar nuevos miembros del tercer mundo y a desplegar mayores esfuerzos con miras a ayudar a los países en desarrollo a aprobar y a aplicar programas nacionales para la protección y el uso sostenible de sus recursos naturales.

### Estocolmo y Río

El Dr. Martin Holdgate, Director General, me ha pedido que reseñe brevemente la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, que se celebrará en 1992, así como los progresos logrados por el Comité Preparatorio. La primera conferencia mundial sobre el medio

ambiente tuvo lugar en Estocolmo en 1972. Veinte años después de esa fecha los países de todo el mundo se reunirán en Río de Janeiro, Brasil. Existe una importante diferencia entre la conferencia de 1972 y la de 1992, ya que mientras que la primera abordaba, como único tema, la protección del medio ambiente, la segunda se concentrará en dos cuestiones, a saber, el medio ambiente y el desarrollo. Al convocar la conferencia de 1992, la Asamblea General de las Naciones Unidas nos ha pedido que atribuyamos la misma atención a las aspiraciones de progreso económico y de mayor bienestar de la humanidad, por una parte, y al imperativo de protección y preservación de nuestro medio ambiente, por otra.

### Contaminación y prosperidad

Muchos asiáticos consideran que existe una contradicción entre estos dos objetivos afines. A la luz de la situación en la República de Corea, Taiwan y Hong Kong, consideran que en un país en desarrollo resulta imposible conseguir un rápido progreso económico y mantener al mismo tiempo estrictas normas ambientales para proteger sus tierras, aguas y aire, así como otros recursos naturales. Estiman que la contaminación es el precio que hay que pagar por la prosperidad y que sólo después de que un país haya realizado su despegue económico, éste podrá tomar medidas correctivas para subsanar los daños ocasionados a su medio ambiente. Personalmente no acepto esa opinión y señalo su atención a este respecto la experiencia de Singapur, país en que en los últimos 25 años no ha habido contradicción esencial entre el medio ambiente y el desarrollo. Los logros alcanzados por Singapur en el último cuarto de siglo indican que es posible que un país en desarrollo establezca un equilibrio entre sus aspiraciones de progreso económico y la salud de

su medio ambiente. Huelga decir que ello entrañará ciertos compromisos y que la elección entre las diferentes opciones planteadas será difícil. No obstante, si se compara la situación de Singapur con la de otros países de Asia oriental y sudoriental, es razonable pensar que resulta posible aplicar una política inteligente de desarrollo ambiental.

Asimismo, es interesante comparar el caso del Japón con lo que está ocurriendo en la Unión Soviética y Europa oriental. En efecto, mientras que los espectaculares logros económicos del Japón han coincidido con los avances realizados en ese país para proteger el medio ambiente, en la Unión Soviética y Europa oriental se ha producido un fenómeno de estancamiento económico, que ha venido acompañado por una catástrofe ambiental. Dicho contraste parece sustanciar la tesis más importante del informe de la Comisión Brundtland, esto es, que existe una correlación positiva entre el desarrollo y el medio ambiente y de que la falta de desarrollo sostenible pone en peligro el mismo proceso de desarrollo.

## **Comité Preparatorio de la CNUMAD**

Paso ahora a referirme a los trabajos del Comité Preparatorio de la Conferencia de 1992. El Comité, que es un órgano importante, está integrado por todos los Estados miembros de las Naciones Unidas y por algunos que no lo son. El Comité cuenta con dos grupos de trabajo. El primero de ellos, presidido por el Sr. Bo Kjellen, Embajador de Suecia, se encarga de la protección de la atmósfera y de los recursos terrestres, la conservación de la diversidad biológica y el manejo ambientalmente racional de la biotecnología. El segundo grupo de trabajo, cuyo presidente es el Sr. Bukar Shaib, Ministro del Gobierno de Nigeria, aborda la protección de los océanos y los mares, la protección de los recursos de agua dulce, la gestión racional desde un punto de vista ambiental de los desechos y los productos químicos tóxicos, y la prevención del tráfico internacional ilegal de productos y desechos tóxicos y peligrosos. Asimismo, se constituirá un tercer grupo de trabajo sobre legislación e instituciones, pese a que no se ha llegado aún a ningún acuerdo sobre el contenido exacto de su mandato y la fecha de su establecimiento.

El Comité Preparatorio ha celebrado dos reuniones, la primera de ellas, en marzo de 1990, en Nueva York, de carácter organizativo, mientras que la segunda, tuvo lugar en Nairobi, en agosto de 1990. En esa ciudad el Comité y sus dos grupos de trabajo iniciaron el examen de su orden del día y aprobaron un programa de trabajo preliminar. El Comité aprobó igualmente una decisión de amplio contenido acerca de la participación de las

organizaciones no gubernamentales en el proceso preparatorio.

## **Expectativas de Maurice Strong para 1992**

En la reunión de Nairobi, nuestro Secretario General expuso sus ideas acerca de lo que el Comité Preparatorio debería procurar hacer para la Conferencia de 1992. En primer lugar, sugirió que la Conferencia debería abrir varias convenciones para su firma, por ejemplo, sobre cambio climático, diversidad biológica y, posiblemente, bosques. En segundo lugar, la Conferencia tendría que aprobar sea una Carta de la Tierra o una Declaración sobre la Tierra. En tercer lugar, la Conferencia tendría que aprobar un programa de trabajo, que Maurice Strong, ha bautizado con el nombre de "Orden del día 21", en el cual el número "21" remite al siglo XXI. Tratándose de la forma de aplicar ese orden del día, Maurice Strong ha sugerido que el Comité Preparatorio se concentre en tres esferas: recursos financieros, transferencia de tecnología e instituciones.

## **Contribuciones de la UICN**

Cabe preguntarse cómo puede contribuir la Unión Mundial para la Naturaleza a los trabajos del Comité Preparatorio. Ante todo desearía indicar que el Comité ha reconocido la importante contribución realizada por la UICN en lo que respecta a la conservación de la diversidad biológica y al manejo ambientalmente racional de la biotecnología. Desearía instar a la UICN a seguir prestando asistencia al proceso de negociación en lo que atañe a esas dos cuestiones interrelacionadas, así como a procurar concluir antes de junio de 1992 las negociaciones encaminadas a la aprobación de un nuevo instrumento jurídico internacional sobre la diversidad biológica. Por otra parte, querría exhortar a la UICN como organización no gubernamental a que contribuya a nuestro proceso preparatorio, de conformidad con la decisión que adoptó en Nairobi el Comité Preparatorio sobre el particular. Existen ya estrechos vínculos entre la UICN y el Comité Preparatorio de la CNUMAD, como demuestra el hecho de que su Presidente entrante, Sir Shridath Ramphal, sea nuestro asesor especial, y que la UICN se encuentre contribuyendo de manera significativa a los trabajos especializados de la Secretaría de la CNUMAD en lo que concierne a una amplia gama de cuestiones. En conclusión, expreso mi deseo de colaborar estrechamente con ustedes en el marco de la preparación de la Conferencia que se celebrará en Río de Janeiro en 1992.

## **Discurso del señor A.S. Blunn, Secretario de Artes, Deportes, Medio Ambiente, Turismo y Territorios del Gobierno de Australia**

La CNUMAD reviste importancia, aunque sólo sea porque constituye la primera conferencia mundial que se celebra en torno a la cuestión del medio ambiente y el desarrollo, considerada en su conjunto. En los veinte años transcurridos desde la Conferencia de Estocolmo, se ha modificado radicalmente el objeto y el alcance de las preocupaciones ambientales en el plano moral, científico, político y económico. La Conferencia brinda la oportunidad de examinar y reequilibrar antiguos y nuevos intereses, incluidos los de las naciones y regiones que hace veinte años no participaban en este campo. Especial relevancia revisten para Australia los intereses de la región de Asia y el Pacífico y, en particular, el hecho de que se reconozca a los pequeños estados insulares del Pacífico.

En cuanto a resultados concretos, Australia está particularmente interesada en que la Conferencia elabore convenciones eficaces sobre el cambio climático y la biodiversidad. Por otra parte, apoyamos el principio constituido por una carta de derechos ambientales y un enfoque internacional más cabal con respecto al mar, la contaminación atmosférica y la degradación de tierras.

Sin embargo, la prueba de toque de la CNUMAD, no será el establecimiento de convenios concretos, por muy importantes que éstos sean, sino la creación de un contexto internacional adecuado y un orden del día de desarrollo para los próximos veinte años.

El "Orden del día 21" no debe basarse únicamente en la identificación de cuestiones, ya que debe ser un documento que sirva de inspiración para lograr un desarrollo ambientalmente racional y sostenible a escala mundial, así como para garantizar el establecimiento de los mecanismos que requiere la consecución de tales objetivos. Ese orden del día debe permitir analizar las causas que subyacen en los problemas ambientales, incluidos los obstáculos representados por el crecimiento demográfico, la pobreza, la urbanización y las pautas de consumo poco equilibradas.

Es probable que tanto el estado del medio ambiente, como averiguar quién o qué ha ocasionado un problema ambiental o incluso nuestra actuación para rectificarlo, no sean las cuestiones más difíciles que habremos de abordar,

aunque revistan importancia. A mi juicio, la principal dificultad estribará en determinar si las naciones del mundo desean hacer los cambios necesarios y movilizar los recursos requeridos.

Importa que la Conferencia no se convierta en un campo de batalla en el cual los diferentes problemas, la ciencia y los principios queden eclipsados por la lucha entre las distintas regiones y facciones o por la propuesta de una serie de soluciones económicas para salir del paso. Resulta desalentador que en las primeras reuniones del Comité Preparatorio se haya trazado una línea divisoria entre los intereses de los países en desarrollo y de los desarrollados, tal como esos intereses se interpretan. De continuar dicha tendencia, no podrá sacarse el máximo provecho de la Conferencia y ello prestará un flaco servicio al medio ambiente mundial.

Para aprovechar al máximo las posibilidades de la Conferencia, tendremos que reexaminar muchos de los preceptos aceptados y de los presupuestos que subyacen en el presente orden mundial. Actualmente el medio ambiente y la sustentabilidad ocupan sin duda alguna un lugar destacado entre las principales cuestiones internacionales que se han inscrito en el orden del día de las Naciones Unidas. Sin embargo, sería una actitud autocomplaciente pensar que los presentes acuerdos institucionales, así como las relaciones y el carácter relativo de los recursos del actual sistema de las Naciones Unidas resultarán apropiados a nivel internacional para el medio ambiente después de 1992.

En una alocución pronunciada recientemente ante la Asamblea General, el Embajador de Australia ante las Naciones Unidas expresó la opinión de que habría que someter a un análisis estricto las prácticas institucionalizadas y las estructuras del sistema, ya que algunas de ellas no parecen adecuadas para el decenio de 1990. En su discurso inaugural en la presente Asamblea de la UICN, el Profesor Slatyer sugirió que, por lo que se refiere a las cuestiones ambientales, el sistema de las Naciones Unidas adolece de ciertas deficiencias cruciales.

Australia no ha adoptado posición alguna en cuanto a los resultados internacionales y en general apoya ampliamente las actividades realizadas por las organizaciones de las Naciones Unidas, especialmente el PNUMA y el PNUD. En efecto, en la mayoría de los ejemplos que el Profesor Slatyer citó como éxitos ambientales el PNUMA ha aportado una valiosísima contribución. No obstante, estimamos que la CNUMAD debería considerar todo el sistema de las Naciones Unidas, desde la Asamblea General, foro en el que las cuestiones ambientales sólo se examinan cada dos

años, a los planos regional y subregional, para garantizar que el sistema de las Naciones Unidas responda de la mejor manera posible a las necesidades del medio ambiente.

Ante todo, es preciso descubrir la forma de llevar a cabo un debate racional y constructivo sobre los diferentes problemas y de progresar rápidamente en esferas que recaban el acuerdo de todos los interesados, sin dejar por ello de trabajar para resolver auténticas diferencias. Cuestiones tales como la transferencia de tecnología resultan problemáticas, pero no dejarán de plantearse o serán más fáciles de resolver con el tiempo. Sin embargo, deben solucionarse.

A nivel regional habrá que hacer mucho más. Por ejemplo, Australia, Indonesia y Papúa Nueva Guinea comparten responsabilidades en lo que respecta a una de las zonas de mayor diversidad del mundo. Hay posibilidades para realizar un número mucho mayor de esfuerzos conjuntos, con el fin de maximizar la eficacia de las medidas nacionales para proteger los recursos naturales y compartir información y conocimientos técnicos en materia de recursos sostenibles.

En Australia se han adoptado ciertas medidas prometedoras en ese sentido. Entre ellas figura el establecimiento de mecanismos oficiales para examinar de qué manera puede lograrse el desarrollo sostenible desde el punto de vista ecológico.

Se han creado también mecanismos para hacer participar a las principales organizaciones no gubernamentales (ONG). Por ejemplo las ONG ambientales colaboran estrechamente con el Ministro Federal en base a los procedimientos existentes, que incluyen reuniones con los órganos rectores de las principales organizaciones de conservación. Esos mecanismos, junto con las consultas que el Ministro mantiene periódicamente con la industria y otros sectores, se incorporarán al proceso preparatorio de la CNUMAD que ha emprendido Australia. Además, el Embajador para el Medio Ambiente de Australia, Excelentísimo Señor Ninian Stephen, convocará reuniones periódicas en las que participarán, entre otros, organizaciones comunitarias de carácter más amplio, empresas, ONG ambientales y grupos aborígenes y juveniles, con el fin de definir el proceso consultivo oficial de Australia sobre la CNUMAD. Nosotros utilizaremos este foro para consultar a organizaciones comunitarias acerca de la preparación del informe nacional de Australia para la CNUMAD.

## **Discurso del Sr. Morifing Koné, Ministro de Medio Ambiente y Ganadería de Malí**

Señor Presidente, me agradecería aprovechar la siguiente oportunidad para transmitirle mis cordiales felicitaciones con ocasión de su muy merecida elección para ocupar la Presidencia de nuestra Organización. Al mismo tiempo desearía expresar nuestra profunda gratitud a su distinguido predecesor, el Dr. Monkombu Swaminathan, que durante los dos períodos en que desempeñó ese cargo dirigió nuestros trabajos con gran tacto. Por otra parte, querría felicitar sinceramente a todas las personas que han sido elegidas o designadas para presidir los destinos de nuestra Organización durante los tres próximos años, personas a las cuales deseo todo tipo de éxito en su labor, y agradecer especialmente al Dr. Martin Holdgate las buenas relaciones que ha mantenido la UICN con mi país, Malí.

Nuestra participación en esta importante reunión de la Asamblea General de la UICN es primeramente y ante todo una consecuencia de nuestro compromiso para con la conservación de la naturaleza y el infatigable apoyo que hemos prestado a la Unión para lograr los nobles objetivos que persigue.

No podemos por menos que adoptar dicha actitud, ya que hemos adquirido una larga experiencia en el Sahel, región donde la conservación es una etapa insoslayable en el camino hacia el desarrollo.

Nuestra Unión ha logrado un éxito más en esta XVIII Sesión de la Asamblea General. La organización de la presente reunión, la participación en ella y sus debates, y las recomendaciones que habremos de aprobar, se adecúan a la importancia del tema "La conservación en un mundo que cambia".

Tengo la esperanza de que todos los miembros de la UICN se comprometan decididamente a aplicar las diferentes recomendaciones y resoluciones. En nuestros debates no hemos planteado la necesidad de examinar detenidamente la cuestión de la conservación y el desarrollo sostenible, dado que ambos conceptos son la cara y la cruz de la misma moneda. El carácter específico de la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN) deriva de la estructura estatutaria de su composición y de su interés esencial en la conservación de los recursos naturales. Para muchos países, en especial las naciones en desarrollo, la explotación de los recursos naturales sigue siendo el fundamento del desarrollo. Esto exige que el conflicto entre la conservación y los recursos naturales se transforme

en una relación de complementariedad. No puede haber conservación sin desarrollo, del mismo modo que resulta inconcebible el desarrollo sostenible sin conservación.

Me es grato señalar que el presente debate sobre desarrollo sostenible avanza satisfactoriamente y que es un adecuado preludio de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo que se celebrará en Brasil en 1992. Esta será la segunda conferencia de tal tipo, después de la que tuvo lugar en Estocolmo en 1972. Actualmente es un principio aceptado que un medio ambiente sano resulta esencial para el crecimiento económico sostenible, tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo. Huelga decir que la "Estrategia Mundial para la Conservación", en cuya reformulación participa activamente la UICN, será una importante contribución a la reunión de Brasil de 1992.

No me cabe la menor duda de que, como en el pasado, nuestra Organización desempeñará un papel clave para garantizar que esta reunión mundial tenga el éxito que los pueblos del mundo tienen derecho a esperar.

Mucho estará en juego durante el siglo XXI para la humanidad presente y futura. De ahí la necesidad de prepararnos durante los próximos diez años. Todos debemos participar en el debate para hacerlo más productivo. Por lo que hace a África, se han emprendido muchas iniciativas en el plano nacional y regional con el fin de establecer un equilibrio entre un desarrollo retardado y la conservación de unos recursos que están experimentando un rápido deterioro. Este es sin duda un gran desafío y para nosotros será difícil responder a él si no contamos con la cooperación de la comunidad internacional.

Durante su mandato como Presidente en funciones de la OUA, el Presidente de la República de Malí inició una discusión sobre deuda y desarrollo por una parte, y medio ambiente y desarrollo, por otra.

Esa iniciativa llevó a adoptar la decisión de convocar una conferencia africana sobre medio ambiente y desarrollo sostenible en Bamako, de conformidad con la resolución que aprobó al efecto la OUA en 1989. Esa conferencia debió celebrarse en junio de 1990. Por diversos motivos que tienen que ver con la secretaría de la OUA, la conferencia no pudo llevarse a cabo en la fecha prevista y se fijó una nueva fecha para su celebración (14-17 de diciembre de 1990).

Pese a los persistentes intentos de ciertos grupos, que desean vaciar de contenido a la Conferencia de Bamako y limitarla únicamente a un debate sobre el tema de la transferencia transfronteriza de desechos tóxicos, se ha

mantenido la decisión adoptada por la OUA en lo que concierne al orden del día de esa reunión.

La Conferencia de Bamako responde estrictamente a las preocupaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, que tendrá lugar en Brasil en 1992 y constituirá una oportunidad de talla para que los Estados africanos formulen una plataforma común con miras a su participación en ese debate mundial.

En Bamako tendremos que:

- esbozar la respuesta africana al informe de la Comisión Mundial sobre Medio Ambiente y Desarrollo, como preparación para la Conferencia de Brasil;
- fortalecer los compromisos recíprocos adoptados por los Estados africanos en relación a los principales problemas comunes, los recursos hídricos y energéticos compartidos, y la coordinación y la coherencia entre los programas de los países vecinos;
- prohibir la importación a África de desechos peligrosos en todas sus formas y controlar de los movimientos transfronterizos en el contexto del vertido de desechos peligrosos producidos en África.

Espero muy sinceramente que la participación de la OUA y de todos los países en desarrollo en Brasil en 1992 será crucial, a fin de que la comunidad internacional pueda compartir con nosotros nuestras principales preocupaciones.

En conclusión, Señor Presidente, desearía que todos los miembros de la Unión Mundial para la Naturaleza adoptasen una actitud resuelta para lograr un futuro mejor.

## **Discurso del Sr. Celso Schenkel, Instituto Brasileño de Medio Ambiente y Recursos Naturales Renovables (IBAMA)**

Es con gran placer que tomo la palabra en este foro en nombre del Gobierno de Brasil, país que las Naciones Unidas han escogido para hospedar la Conferencia sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo. El medio ambiente y el desarrollo son un tema esencial para Brasil, que refleja la creciente preocupación por el medio ambiente en todo el mundo.

El pueblo brasileño observa muy complacido el hecho de que este esfuerzo internacional se basa en

el deseo de armonizar el interés por conservar el medio ambiente natural y la noción igualmente importante de desarrollo económico.

Por ejemplo, la conservación de la Amazonia y de sus recursos naturales, que será sin duda alguna uno de los principales temas de debate en lo que respecta al medio ambiente, está estrechamente relacionada con el proceso de desarrollo sostenible en otras regiones del país y el continente. Por esa razón no tiene objeto hablar del primero de estos asuntos sin considerar el segundo.

Espero que en la Conferencia de las Naciones Unidas se llegue a la conclusión de que, si bien no puede resolverse definitivamente una cuestión esencialmente dinámica, es posible al menos indicar una serie de medios aceptables para armonizar el bienestar de la población y la conservación de la naturaleza.

El Gobierno de Brasil observa con satisfacción el creciente interés que despiertan tales cuestiones entre las organizaciones no gubernamentales y el hecho de que se encuentren colaborando al respecto con los órganos oficiales. Teniendo esto presente, me complace en anunciar que el Gobierno de Brasil ha decidido convertirse en miembro de la UICN en 1991. Este es un ejemplo más de las numerosas actividades realizadas por Brasil y los brasileños para solucionar los problemas que se suscitan cuando se intenta conservar el medio natural sin inhibir el desarrollo, aspiración legítima de todos los países y pueblos.

En conclusión, desearía dar las gracias a la comunidad internacional por haber demostrado su confianza en el Brasil y los brasileños, al escoger a nuestro país como lugar de celebración de la conferencia de 1992. No me cabe la menor duda de que nos dará a todos la oportunidad de aprender y enseñar algo.

Muchas gracias.

## **Discurso de la Sra. Yolanda Kakabadse, Oficial de Enlace con las ONG, Secretaría de la CNUMAD**

### **Participación de las ONG en la preparación de la CNUMAD**

Las Naciones Unidas, el Comité Preparatorio de la CNUMAD y la Secretaría de la CNUMAD desearían destacar una vez más la importancia de la participación de la comunidad no gubernamental en la preparación de la Conferencia.

Se han creado varios grupos de trabajo en la Secretaría para abordar asuntos tales como suelos y agricultura, océanos, atmósfera, biodiversidad, biotecnología, productos químicos tóxicos, desechos peligrosos, y educación ambiental. Agradeceríamos el apoyo de ustedes para abordar éstos y otros temas de interés común. El sector no gubernamental se caracteriza por su gran creatividad y el considerable número de debates que realiza, lo cual debe tenerse en cuenta tanto en el mundo desarrollado como en el no desarrollado. Asimismo, es importante que las diferentes comunidades de organizaciones no gubernamentales encuentren los conductos por los cuales se puedan canalizar sus contribuciones y sus propuestas futuras en los planos nacional, internacional y regional. Esta es una oportunidad para comenzar a forjar la alianza mencionada en la Estrategia Mundial para la Conservación en el Decenio de 1990.

Está ya en marcha la iniciativa representada por el Comité Internacional de Facilitación, que tiene su sede en Ginebra, Suiza. El propósito de dicho Comité es elevar el nivel del debate internacional sobre la Conferencia para que éste no quede en la acostumbrada búsqueda del interés sectorial y nacional.

Para ello, se prevén tres tipos de posibilidades de acción: 1) permitir que los sectores independientes contribuyan intelectualmente y participen con sus representantes en las tres reuniones restantes del Comité Preparatorio y sus grupos de trabajo; 2) convocar una "cumbre" de sectores independientes para reflexionar conjuntamente sobre las similitudes y diferencias de sus propuestas encaminadas a elaborar prioridades y planes de acción con destino a la CNUMAD; y 3) facilitar los preparativos para celebrar eventos paralelos a la CNUMAD en Brasil.

La Secretaría de la CNUMAD aprovecha la presente oportunidad para instar a las ONG miembros que participan en la presente reunión a elaborar sus propias prioridades para el presente decenio, así como para lo que denominamos "Programa 21". Asimismo, exhortamos a los gobiernos a que permitan que este trabajo se realice de manera conjunta.

No obstante, importa señalar que la Secretaría de la CNUMAD estaría dispuesta a examinar otras iniciativas. Maurice Strong, mis colegas de la Secretaría y una servidora, haremos todo lo posible por coordinar, alentar y facilitar el trabajo positivo que puedan emprender las ONG en relación con lo que, a nuestro juicio, será uno de los eventos más cruciales del presente decenio.



# **Comentarios del Director General, Dr. M.W. Holdgate, sobre la contribución de la UICN a los trabajos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo**

Resulta claro que la UICN, en su carácter de Unión Mundial para la Naturaleza a la cual se encuentran vinculados los sectores gubernamental y no gubernamental y en la que participan muchos miembros del "Norte" y el "Sur", puede aportar una contribución de gran valor a las labores de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo. Las alocuciones que acaban de formularse en la Asamblea General y las observaciones formuladas en los debates revelan claramente que los miembros de la Unión reconocen la importancia de la CNUMAD y desean participar en ella. En particular, quieren contribuir a garantizar que la Conferencia estudie las cuestiones ambientales de importancia capital para nuestros miembros con la urgencia del caso.

Además de las contribuciones directas que en ese sentido harán muchos miembros, especialmente los Estados miembros, la Unión puede responder como institución, sobre todo, de tres formas.

La primera de esas modalidades de respuesta está constituida por nuestra participación en el proceso preparatorio. Enviaremos una delegación, presidida por el Director General, para que participe en la reunión de marzo del Comité Preparatorio y confiamos en que el Presidente del Comité, cuya presencia en este foro apreciamos sinceramente, nos dé la palabra cuando así se requiera. Asimismo, mantendremos y desarrollaremos los estrechos nexos ya establecidos entre la Secretaría de la CNUMAD y la Secretaría de la UICN. Estos vínculos oficiosos abarcan los componentes de bosques tropicales, marino, humedales, biodiversidad, población y medio ambiente, y derecho ambiental de la Secretaría, y, en función de los recursos disponibles, celebraría que abarcaran también otros programas. Deseo destacar que, si bien esos vínculos hacen posible que los miembros de la Secretaría de la CNUMAD sean asesorados diariamente por expertos de la UICN, no entrañan la obligación de que el personal

de la Unión realice nuevas tareas específicas, para lo cual tendríamos que buscar la correspondiente financiación.

La segunda forma de respuesta, es la utilización de los mecanismos de la Unión Mundial para la Naturaleza con el fin de realizar análisis que puedan comunicarse a la CNUMAD como aportaciones específicas. Algunos de esos análisis se encuentran ya muy avanzados. En la presente Asamblea General hemos examinado el borrador de "Cuidado del planeta", sucesor y complemento de la Estrategia Mundial para la Conservación. Es de esperar que cuando se termine dicho texto, pueda transmitirse realmente al Comité Preparatorio de la CNUMAD. El grado de influencia de ese documento dependerá de que se considere el producto de un proceso en el que han participado 65 Estados, 110 organismos gubernamentales y más de 500 ONG, y de que se reconozca que es un trabajo exigente y muy pertinente para el "Programa 21", que es el programa para el próximo siglo.

Asimismo, espero que el IV Congreso Mundial de Parques Nacionales, que se celebrará en Venezuela en 1992, dé lugar a un importante plan de acción mundial para salvaguardar la diversidad biológica mediante la protección de los hábitats situados en las áreas protegidas de las diferentes categorías. Ese plan, que habrá de formularse recurriendo al actual programa cooperativo de la Unión para la conservación de la biodiversidad, debería traducir en la práctica las medidas que habrá que adoptar para hacer de cualquier convención internacional sobre diversidad biológica que se establezca una realidad operativa.

La Estrategia para la Conservación de la Antártida podría ser otra contribución, aunque pienso que todos los presentes en esta Asamblea General esperan que en 1992 la acción internacional desemboque en la preparación de un nuevo instrumento jurídico en lo que concierne a la conservación de la

Antártida. Además, las Comisiones y los talleres especiales aportarán otras contribuciones. Estimo que debemos hacer todo lo posible por asegurar que los talleres y conferencias que se organicen dentro del sistema de la UICN hasta 1992 se conciban de forma que contribuyan también al proceso presentado por la CNUMAD.

La tercera forma en la que la Unión Mundial para la Naturaleza puede contribuir es mediante el intercambio de conocimientos entre sus miembros en las diferentes regiones del mundo, así como la generación de dichos conocimientos. La Conferencia de Bergen, convocada en mayo de 1990 por el Gobierno de Noruega y la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas, demostró la utilidad de organizar debates en que participen conjuntamente los sectores gubernamental y no gubernamentales y, caso de que la UICN pueda obtener los fondos necesarios, nos encontraremos en buenas condiciones para organizar otros foros

regionales, especialmente en el mundo en desarrollo, lo cual podría representar una ampliación valiosa del proceso preparatorio de las Naciones Unidas. En consecuencia, me dirigiré a los organismos de financiación que puedan aportar fondos a dicho efecto e instaré a mis representantes regionales a conceder a este asunto la importancia que merece.

Huelga decir que debemos establecer nexos recíprocos. Es probable que la próxima Asamblea General de la UICN se reúna en otoño de 1993, poco más de un año después de la celebración de la CNUMAD. En el orden del día de dicha Asamblea habrán de figurar los resultados de esta Conferencia de las Naciones Unidas y la forma en que tales resultados podrán aplicarse en el contexto específico de la Unión Mundial para la Conservación. En efecto, el tema de la Asamblea precitada muy bien podría ser la contribución de la Unión al "Programa 21".

## Anexo 27

# Menciones referentes a la concesión del título de Miembro Honorario de la Unión Mundial para la Naturaleza

Los Miembros Honorarios de la Unión Mundial para la Naturaleza son destacadas personalidades capaces de contribuir al cumplimiento de la misión de la Unión. Estas personas son designadas por el Consejo y elegidas por la Asamblea General.

### **Su Alteza Real la Princesa Chulabhorn**

La princesa Chulabhorn, que pertenece a la familia real tailandesa, es una Dra. en química de renombre que ha hecho notables aportaciones a la conservación del medio ambiente, gracias a sus trabajos científicos. Ha demostrado particular interés en los productos químicos perjudiciales para el medio ambiente y, entre otras tareas profesionales, ha presidido y asesorado un gran número de grupos de trabajo y comités sobre uso sostenible de los recursos naturales. La Princesa Chulabhorn preside la Fundación Chulabhorn así como la Fundación para la Promoción de la Conservación de la Naturaleza y la Protección del Medio Ambiente en Tailandia y ha representado en numerosas ocasiones a su país en distintos foros ambientales internacionales.

### **Wolfgang Burhenne**

Nacido en Alemania, el Dr. Wolfgang Burhenne comenzó su carrera profesional en 1948 desempeñando el cargo de Subjefe de Manejo de Vida Silvestre en el Ministerio de Alimentación, Agricultura y Silvicultura de Baviera. Ulteriormente fue asesor legislativo del parlamento bávaro, al tiempo que proseguía estudios especializados en la Academia de Ciencias Políticas de Munich. Organizó el Centro de Trabajo Interparlamentario, que preparó en 1953 la Declaración interparlamentaria sobre conservación y utilización de recursos naturales. Entre 1953 y 1972 dicho Centro inició, negoció y

redactó importantes leyes ambientales en relación con la polución de tierras, aguas y aire, así como con la contaminación sonora. El Dr. Burhenne fue cofundador de la Asociación Alemana de Protección de la Vida Silvestre y del Fondo Mundial para la Naturaleza de Alemania. Es miembro fundador de la Mesa Redonda Ambiental, en la cual participan organizaciones y representantes de la industria, los medios científicos, los sindicatos, el Estado y las ONG. Es miembro del Consejo Alemán de Derecho Ambiental y ha desempeñado el cargo de Presidente de la Comisión Federal Alemana sobre Contaminación Térmica. En el marco de su actuación internacional, hay que destacar que en 1950 fue el primer representante alemán ante la Asamblea General de la UICN y que ha participado desde entonces en las actividades de la Unión, ocupando distintos puestos. El último de ellos ha sido el de Presidente de la Comisión de Política, Derecho y Administración Ambientales, el cual ha venido desempeñando desde 1977 hasta la fecha. Ha sido el iniciador de prácticamente todas las iniciativas emprendidas por la UICN en el campo del derecho ambiental, incluida la Carta de la Naturaleza aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas, así como la CITES y la Convención de Ramsar, y más recientemente el proyecto de Convención sobre Conservación de la Diversidad Biológica.

### **François Ramade**

Nacido en Francia, el profesor François Ramade es profesor de ecología en la Universidad de París Sur (Orsay). Desde 1973 ha dirigido también el laboratorio de ecología y zoología de dicha universidad. Sus principales esferas de investigación son el estudio de las consecuencias ecológicas de la contaminación de los ecosistemas acuáticos, especialmente por los plaguicidas, y la aplicación de las

leyes ecológicas fundamentales a la conservación de la naturaleza. Ha escrito, entre otros muchos trabajos, importantes obras científicas sobre ecología de los recursos naturales y ecotoxicología, así como dos manuales de ciencia ecológica. Es miembro de la Asociación Internacional de Ecología y la Fundación Europea para la Ciencia y preside a título honorífico la Federación Francesa de Sociedades para la Protección de la Naturaleza. El profesor Ramade ha estado asociado a las actividades de la UICN desde 1979 en calidad de miembro del Consejo y de la Mesa Directiva, y es miembro de la Comisión de Ecología, dentro de la cual ha presidido los Grupos de Estudio sobre Población y Recursos, Ecotoxicología y Conservación de los Ecosistemas Costeros y Marinos del Mediterráneo.

### **Thane Riney**

Nacido en los Estados Unidos de América, Thane Riney ha hecho una extraordinaria contribución a la ciencia de la conservación, sobre todo en el campo del uso sostenible de los suelos. Después de estudiar en la Universidad de California (Berkeley), pasó varios años en Nueva Zelanda consagrado a la investigación de la vida silvestre y los hábitats. Fue uno de los primeros en señalar la importancia de la conservación de los ecosistemas y se le eligió especialmente para dirigir un equipo de becarios Fulbright en Zimbabwe durante el período comprendido entre 1958 y 1961, equipo que desplegó grandes esfuerzos para catalizar el programa de vida silvestre de ese país. Esa experiencia se aplicó a más de veinte países africanos bajo los auspicios de la UICN. Durante ese período y como Jefe de la Departamento de Bosques y Productos Forestales de la FAO el Sr. Riney catalizó en África un gran número de ambiciosas iniciativas o participó en ellas, incluidas dos escuelas de capacitación en vida silvestre africana y el Programa de Manejo de Vida Silvestre

y Áreas Protegidas de Botswana. Asimismo, el Sr. Riney ha trabajado en el Instituto Ambiental de la Universidad de Edimburgo y, durante un breve período, en el Servicio de Parques del Commonwealth de Australia. En la actualidad vive en la pequeña ciudad de Denmark, situada en Australia Occidental, donde sigue asesorando, sobre todo a grupos aborígenes, sobre prácticas de manejo racional de recursos. Además de ser un pensador creativo en el ámbito de la ciencia de la conservación, el Sr. Thane Riney tiene el extraordinario don de enseñar a gente que carece incluso de educación formal a darse cuenta por sí misma de las deficiencias de sus ecosistemas.

### **Mats Segnestam**

Nacional de Suecia, Mats Segnestam ocupó durante quince años el cargo de Secretario General de la Sociedad Sueca para la Conservación de la Naturaleza, una de las ONG miembros de la UICN más activas. Durante veinte años ha apoyado decididamente las actividades de la UICN y esta Asamblea General es la octava a la que asiste. Ha sido miembro de la Comisión de Supervivencia de Especies y de la Comisión de Parques Nacionales y Áreas Protegidas, y ha demostrado gran interés en el trabajo de las demás Comisiones. Mats Segnestam fue durante dos años Oficial del Programa Marino de la UICN y ulteriormente Consejero Regional y miembro de la Mesa Directiva, cargo este último que desempeñó durante seis años. Ha participado también en el Grupo Consultivo sobre el Programa establecido por el Director General de la UICN, y ha sido miembro del Comité Directivo de la Asamblea General de 1988 y Presidente del Comité de Evaluación la UICN en la Asamblea General de 1984. En la actualidad Mats Segnestam es Asesor Superior de Políticas Ambientales de la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI).

# Mención relativa a la concesión al Profesor Mohamed Kassas de la Medalla Conmemorativa John C. Phillips por servicios distinguidos a la conservación internacional

El Dr. John Charles Phillips fue un pionero en el movimiento conservacionista. Nacido en 1876, se especializó en medicina y zoología e hizo notables aportaciones a la ciencia, especialmente en el campo de la taxonomía y la genérica.

El Dr. Phillips trabajó toda su vida para acrecentar la conciencia del público en lo que se refiere a la conservación de la vida silvestre y uno de sus intereses más esenciales era la cooperación internacional para la conservación de la naturaleza. Para honrar su memoria, sus amigos crearon una medalla conmemorativa, con la cual se premiaran los servicios sobresalientes que pudieran prestarse a la causa de la conservación internacional, y encomendaron a la UICN la concesión de la misma.

En su 29a reunión, celebrada el 26 de noviembre, el Consejo resolvió otorgar la Medalla John C. Phillips al profesor Mohamed Kassas.

## Profesor Mohamed Kassas

Nacido en julio de 1921, el Profesor Mohamed Kassas se graduó en 1944 en la Universidad de El Cairo. En 1950 realizó investigaciones sobre la ecología de los humedales en la Universidad de Cambridge, donde se doctoró. Durante los últimos cuarenta años ha efectuado extensos estudios sobre ecología vegetal en las regiones desérticas de Egipto y el Sudán. Sus trabajos han arrojado nueva luz sobre la distribución y sucesión de las plantas, así como sobre los procesos y causas de la desertificación. Gracias a sus conocimientos en ecología del desierto, fue uno de los primeros en alertar al mundo acerca de los peligros de la creciente presión humana sobre los sistemas vulnerables y su utilización errónea. Además, desempeñó un cometido rector en el Programa de Investigación de Tierras Áridas de la UNESCO (1950-1960) y la Conferencia sobre Desertificación de las Naciones Unidas (1977).

El profesor Kassas ha sido una de las figuras científicas más destacadas de su país (Egipto) durante varias décadas. Es miembro de la Academia Egipcia de Investigación Científica y Tecnología y Presidente del Consejo de Investigaciones Ambientales del Instituto de Egipto. En 1959 recibió el Premio Nacional de Investigación Biológica, en 1978 la Orden de la República, en 1981 la Orden del Mérito y en 1982 el Premio Nacional de Ciencias. Ha sido nombrado miembro del Consejo Shoura (segunda cámara del Parlamento egipcio). Por otra parte, ha desempeñado un distinguido papel en los asuntos científicos internacionales. De 1970 a 1972 fue Vicepresidente del Consejo Internacional de Coordinación del MAB (UNESCO), de 1972 a 1973 Vicepresidente del Comité Científico sobre Problemas Ambientales del CIUC, de 1973 a 1976 Director General Auxiliar de la Organización de la Liga Árabe para la Educación, la Ciencia y la Cultura (ALECSO) y de 1978 a 1984 Presidente de la UICN. Ha sido Asesor Superior del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente desde su establecimiento en 1972 y coeditor de la publicación del PNUD, *The World Environment*, entre 1972 y 1982. En 1978 compartió el Premio Internacional Pahlavi en pro del Medio Ambiente. Es miembro del Club de Roma y de la Academia de Ciencias de la India, y en 1978 recibió la Medalla de Oro para la Educación del Gobierno de Sudán y la Medalla de Oro de la ALECSO.

El profesor Kassas fue un extraordinario Presidente de la UICN, debido a sus considerables conocimientos científicos y calidad profesional, así como a su gran calor humano y a su rápida intuición y profunda comprensión de los seres humanos. Partidario de la conciliación de intereses y de buscar sin precipitación soluciones duraderas, ha servido a la comunidad internacional de la ciencia de la conservación con dedicación y éxito, motivo por el cual es un candidato idóneo para recibir la más alta distinción de la UICN.

## Anexo 29

# Menciones relativas a los Premios Peter Scott por servicios prestados en aras de la conservación de la Comisión de Supervivencia de Especies

Los Premios Peter Scott por Méritos de Conservación se conceden a quienes han contribuido de manera destacada a la conservación de los animales y las plantas silvestres, especialmente en el caso de especies amenazadas y especies explotadas por la humanidad. Este Premio puede concederse a una o más personas, una organización o incluso una entidad comunitaria, por ejemplo, una aldea.

La Comisión de Supervivencia de Especies de la UICN otorga estos Premios a los candidatos designados por el Comité Directivo de la Comisión, del cual el Director General de la UICN es miembro *ex officio*.

Los Premios, que consisten en una medalla y una mención, son entregados por el Presidente de la Comisión.

### Didier Marchessaux

Poco tiempo después de la última Asamblea General de la UICN la Comisión de Supervivencia de Especies perdió a un valioso miembro, que falleció en un accidente sobrevenido en el Sahara occidental.

Experto de renombre mundial en esa especie amenazada del Mediterráneo que es la foca monje, Didier Marchessaux fue uno de los cuatro científicos que sufrieron un grave accidente cuando su Land Rover pasó por una de las minas que quedaron enterradas como consecuencia de la guerra del Polisario. Marchessaux fue uno de los principales encargados de establecer la reserva del Cap Blanc, así como una de las figuras cruciales en el establecimiento de objetivos para la investigación y el desarrollo de ese parque.

El Premio Peter Scott se entregará a la viuda de Didier Marchessaux en una fecha ulterior del presente mes en su domicilio en Francia.

### Grenville Lucas

Grenville Lucas comenzó a prestar servicios en 1974 a la Comisión de Supervivencia de Especies como Secretario del Comité de Plantas Amenazadas. En 1981 sucedió a Sir Peter Scott como Presidente de la Comisión de Supervivencia de Especies. En su calidad de Conservador Adjunto y posteriormente de Conservador del herbario de los Jardines Botánicos Reales situados en Kew, el Sr. Lucas concentró sus actividades científicas en las plantas africanas.

"Cooperación para la conservación" fue el tema que caracterizó al período en el que ocupó la presidencia de la CSE, durante la cual la composición de la Comisión pasó de unos cuantos cientos de miembros al nivel actual de aproximadamente 2.500, procedentes de 133 países. Como señalara un presidente de un grupo de especialistas, los esfuerzos de Grenville Lucas como Presidente de la Comisión de Supervivencia de Especies contribuyeron a mejorar la supervivencia de las especies de fauna y flora en todo el mundo. Le estamos muy agradecidos por la forma en que desempeñó su función de dirigente y le entregamos este Premio Peter Scott con admiración y cariño.

### Fondo Fiduciario para la Preservación de la Vida Silvestre en Jersey

El Fondo Fiduciario para la Preservación de la Vida Silvestre en Jersey goza de reconocimiento por haber estado a la vanguardia en la esfera de la conservación durante más de dos décadas. Gracias a sus programas cuidadosamente preparados, el Fondo Fiduciario ha influido en muchas áreas esenciales de la conservación de nuestros días, a saber: investigación científica básica, capacitación de personas procedentes de los países en desarrollo

en técnicas de cría en cautividad y recuperación de especies, establecimiento de programas encaminados a hacer que las poblaciones locales se enorgullezcan de las especies nativas y preparación en colaboración con los gobiernos y las organizaciones de conservación de programas cooperativos en favor de la protección de especies y habitat.

El Fondo Fiduciario para la Preservación de la Vida Silvestre en Jersey ha llevado a la práctica la idea de Sir Peter Scott, en el sentido de unir a las comunidades gubernamental y conservacionista en aras de la supervivencia de plantas y animales en muchos lugares de todo el mundo. Este Premio se concede al Fondo en reconocimiento del trabajo que ha realizado en Madagascar, Mauricio, Marruecos, Indonesia, Brasil y el Caribe, así como por el extraordinario programa de capacitación efectuado en Jersey, gracias al cual se ha preparado a más de 240 personas de 54 países para ocupar cargos destacados en programas locales de conservación.

### **Aldea de Shiraho**

El arrecife de Shiraho es uno de los más diversos arrecifes de coral de Japón, así como el área donde se encuentran las colonias de coral azul más grandes de todo el mundo.

La población de Shiraho ha vivido durante

generaciones en armonía con dicho arrecife y su supervivencia depende de él. Hace diez años el Gobierno de Japón decidió construir un aeropuerto en ese arrecife. Dado el peligro que esto suponía para las tradiciones esenciales de la aldea, los ancianos de Shiraho se vieron obligados a oponerse a dicha decisión. Gracias a sus denodados esfuerzos, miles de personas en todo el Japón y el mundo se enteraron de la importancia del Arrecife de Shiraho. Con apoyo del WWF de Japón y la Sociedad de Conservación de la Naturaleza de Japón, la Comisión de Supervivencia de Especies patrocinó estudios científicos que confirmaron la posición adoptada por los ancianos de la aldea y documentaron el papel esencial que desempeña el arrecife para mantener la diversidad biológica de los ecosistemas marinos de la región de Shiraho.

Representada por sus ancianos, la aldea de Shiraho es un ejemplo de conservación para todos. Aunque sigue peligrando la seguridad del arrecife de Shiraho, como se ha señalado en una Recomendación de la UICN aprobada en la presente Asamblea General, sin el compromiso y la continua dedicación de muchos habitantes de esa aldea para impedir la construcción del aeropuerto, se habría perdido ya el arrecife de Shiraho, y con él uno de los tesoros biológicos más maravillosos del mundo. Es por esta razón que el Premio Peter Scott se concede a la aldea de Shiraho.

## Anexo 30

# Menciones relativas a la concesión de los Premios Internacionales al Valor y el Mérito en los Parques Nacionales Fred M. Packard por la Comisión de Parques Nacionales y Areas Protegidas

---

El Premio Fred M. Packard honra la memoria del primer Secretario de la CPNAP, quien inició la *Lista de Parques Nacionales y Areas Protegidas de las Naciones Unidas* y trabajó decididamente en pro del establecimiento de un premio al valor destinado a los guardas que luchan contra los cazadores furtivos sobre todo en el mundo en desarrollo. En el III Congreso Mundial de Parques Nacionales, celebrado en Bali en 1982, se amplió el alcance del Premio para concederlo también a quienes hubieran contribuido a proteger áreas, sobrepasando los límites fijados del deber profesional.

### Biocenosis A. C. y Licenciado Víctor Manzanilla Shaffer (México)

Bajo la égida de los Sres. Robles, Juan José Consejo y Javier de la Maza, y con la cooperación del Sr. Víctor Manzanilla, Gobernador de Yucatán, se ha establecido un programa sistemático para la creación de reservas naturales. Las personas antes citadas han conseguido que las administraciones locales y estatales, así como el Gobierno Federal, cooperen para crear reservas, incluida la Reserva de Biosfera de Calakmul. Asimismo, han aplicado planes completos de manejo en cada una de esas reservas. Su labor es un ejemplo de la integración de los intereses de las poblaciones locales, la comunidad académica y todos los niveles del Gobierno. Además, han señalado el camino que deben seguir los administradores de áreas protegidas que creen en las generaciones futuras.

### Harold K. Eidsvik (Canadá)

Al conceder el Premio Fred M. Packard al Sr. Harold Eidsvik, la Comisión rinde homenaje a su compromiso para con los parques nacionales en todo el mundo y a su gran dedicación en lo que respecta a los parques nacionales del Canadá.

Harold Eidsvik ha aportado una contribución notable a la Comisión de Parques Nacionales y Areas Protegidas, como miembro de dicha Comisión desde 1972 y Secretario Ejecutivo de 1977 a 1980, y ha ocupado de manera sobresaliente su Presidencia de 1983 a 1990. Hay que señalar que Harold Eidsvik no sólo ha prestado servicios distinguidos sino que también lo ha hecho con dedicación, energía, humor y, llegado el caso, un ingenio verbal exquisito. Ha sido en verdad un extraordinario partidario de la causa de los parques nacionales y las áreas protegidas.

### Ponsiano Ssemwezi (Uganda)

El Sr. Ponsiano Ssemwezi se retiró como Director de Parques Nacionales Ugandeses en agosto de 1989. Con anterioridad a su nombramiento como Director, realizó actividades en el terreno como guardia y, posteriormente, como Jefe de Guardias. Su distinguida carrera abarca un período turbulento de la historia de su país. Así por ejemplo, durante la brutal dictadura militar bajo la cual se destruyó vida silvestre e instalaciones de parques el Sr. Ssemwezi perseveró en sus denodados y a veces arriesgados esfuerzos para convencer a dicho régimen que había que salvar los parques nacionales y su vida silvestre, tarea que se vió coronada por el éxito, pese a su gran dificultad y al riesgo que corrió personalmente el Sr. Ssemwezi. En su calidad de "Guardia vitalicio" sigue prestando servicios a los parques que ama. La comunidad conservacionista internacional le agradece esta permanente dedicación.

### Jiri Svoboda (Checoslovaquia)

Director Emérito del Parque Nacional de Krkonose, de 1974 a 1984, el Sr. Jiri Svoboda desempeñó una



sobresaliente función de dirigente en el manejo de ese parque. La actividad docente y los programas de interpretación que inició siguen siendo en la actualidad un ejemplo extraordinario de su labor. El Sr. Svoboda llevó el manejo de los parques más allá de los límites de éstos e inició un programa de cooperación internacional que culminó en junio de 1990 en la conferencia internacional titulada "Parques, población y contaminación".

### **Mankoto ma Mbalele (Zaire)**

*El Director General, Dr. Martin Holdgate, hizo entrega al Sr. Mankoto Mbalele (Zaire) del Premio Fred M. Packard con ocasión de la celebración del cincuenta aniversario del Parque Nacional de Garamba (mayo de 1989). La mención referente al Premio es la siguiente:*

Señor Presidente Delegado General del Instituto para la Conservación de la Naturaleza del Zaire, siguiendo el ejemplo dado por el Presidente de la República y fundador del Movimiento Popular de la Revolución, el Sr. Mankoto ha demostrado cómo se puede alentar a la población del Zaire a conservar la riqueza de su patrimonio natural en nombre de todo el mundo. Sus esfuerzos representan un modelo de valor para todos aquellos que trabajan para establecer un equilibrio duradero

entre la población y la naturaleza en nuestro planeta.

### **Samuel A. Cooke y la Sociedad de Conservación de la Naturaleza de Hawai**

*El Premio Fred M. Packard concedido a Samuel A. Cooke y a la Sociedad de Conservación de la Naturaleza de Hawai se entregó en el marco de una ceremonia celebrada en las nuevas oficinas de la Sociedad en Hawai.*

Samuel A. Cooke, Presidente de la Sociedad de Conservación de la Naturaleza de Hawai, ha desempeñado durante un período de más de diez años una distinguida función de dirigente. Durante su mandato la superficie de "naturaleza conservada" pasó de 0 a 43.000 acres, el número de miembros a 9.000 (un incremento del 50%) y la financiación a 13 millones de dólares EE.UU. La imaginativa labor rectora de Samuel Cooke ha sido esencial para el éxito del "Proyecto sobre aves del bosque hawaiano en peligro" y la "Campaña islas para la vida". Gracias a las actividades de la Sociedad de Conservación de la Naturaleza de Hawai, dicho Estado se ha convertido en un lugar más adecuado para la naturaleza y los seres humanos.

## Anexo 31

# Menciones relativas al Premio del Arbol de la Sabiduría concedido por la Comisión de Educación y Comunicaciones

El Premio del Arbol de la Sabiduría fue instituido por la Comisión de Educación y Comunicaciones de la UICN para expresar su reconocimiento y rendir homenaje a hombres y mujeres sobresalientes de todo el mundo, que, por su compromiso personal y ejemplar actuación como dirigentes, hayan hecho una notable contribución a la educación ambiental.

El Premio que consiste en una placa con incrustaciones de plata, representa el árbol Bodhi, bajo el cual se dice que Buda meditó y recibió la iluminación.

### Su Alteza Real la Princesa Chulaborn

La Princesa Chulaborn, que es la última hija de Sus Majestades el Rey Bhuminol y la Reina Sirikit de Tailandia, se licenció con mención honorífica en química orgánica, tras lo cual obtuvo un doctorado en química orgánica. Siguió estudios postdoctorales en la Universidad de Ulm en Alemania y en la actualidad prepara una tesis doctoral en toxicología.

Ha recibido diversos premios y recompensas internacionales por su trabajo y es presidente o miembro de muchas organizaciones nacionales e internacionales que actúan en el campo de la investigación científica, la salud, el medio ambiente y el patrimonio natural.

Ha recibido títulos honorarios de varias instituciones académicas, entre otros países de Japón, Corea, Alemania y los Estados Unidos de América. Figura entre los patrocinadores de la Fundación Internacional de Ciencias de Suecia y se le ha concedido la Medalla de Oro Einstein de la UNESCO.

Es también fundadora y Directora del Instituto de Investigación Chulaborn de Tailandia y

Presidenta de la Fundación para la Promoción de la Conservación de la Naturaleza y la Protección del Medio Ambiente.

### Nancy W. Anderson

Nacional de los Estados Unidos de América, Nancy Anderson se licenció en administración pública en la Universidad George Washington y siguió estudios de postgrado en administración pública y ciencia política.

Nos limitaremos aquí a enumerar algunos de los cargos que desempeña:

- Directora de la Red de Acción Mundial, red informática que proporciona información sobre legislaciones y publicaciones básicas en la esfera ambiental;
- Directora de la Red Ambiental de Nueva Inglaterra, red de particulares y organizaciones que trabajan en favor del desarrollo sostenible y la protección ambiental.
- Directora de la Conferencia Ambiental de Nueva Inglaterra, a cuya duodécima reunión anual, celebrada en marzo de 1990, asistieron más de 1.700 personas de toda la región y el país, y que fue copatrocinada por más de 400 grupos ambientales, organismos gubernamentales y empresas.

En fecha más reciente organizó, en colaboración con Nathaniel Arap Chumo de Kenya, la Red Ambiental del Africa Oriental, basada en el modelo de la Red Ambiental de Nueva Inglaterra. Asimismo, colaborará en la Primera Conferencia Ambiental Anual del Africa Oriental, que tendrá lugar en la primavera de 1991 en Kenya.

## **Dr. Michael Atchia**

Nacional de Mauricio, el Dr. Atchia es titular de diplomas en biología, química, educación, recursos ambientales, educación ambiental y microbiología de las Universidades de Calcutta, Londres y Salford, el Chelsea College of Science and Technology y el Instituto de Biología.

Presidió "Acción Cívica" de 1983 a 1985 y fue asimismo un destacado ambientalista, escritor de ensayos sobre cuestiones ambientales populares y presentador en televisión y radio de programas ambientales en Mauricio hasta 1986.

A partir de 1962 el Dr. Atchia fue profesor de ciencia y biología en Calcuta, Londres, Nigeria y Mauricio, antes de ocuparse de la formación de profesores, la elaboración de programas de estudios y la preparación de libros de texto en el Instituto de Educación de Mauricio, donde desempeñó esta labor de 1975 a 1986.

De 1969 a 1986 el Dr. Atchia actuó como asesor de 14 organizaciones internacionales, incluidos la UNESCO, la OMS, el PNUMA, la Organización Africana de Programas de Estudios y el Programa de Educación Científica para África.

Desde 1986 ha sido Jefe de Capacitación y Educación Ambiental en el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), cargo que ha ocupado en la sede de esta organización, en Nairobi, Kenya.

## **Dra. María Luisa Cohen**

De nacionalidad italiana, la Dra. Cohen se licenció en filosofía por la Universidad de Trieste y es titular asimismo de un diploma de arte y diseño de la St. Martin's School of Art, de Londres.

Posee una amplia experiencia, que incluye el dibujo de tiras cómicas para niños, su trabajo como ilustradora independiente, la promoción de estudios sociales para una asociación de viviendas, su labor docente en la Escuela Internacional de Ginebra y su participación en campañas para la eliminación de fosfatos en los detergentes.

Dirigió el festival internacional infantil de primavera "Paz con la naturaleza" en Asís, dentro del marco del Año Europeo del Medio Ambiente, evento al que asistieron 300 niños de 45 países.

## **Dr. Víctor A. Kolybine**

Nacido en Ucrania, el Dr. Kolybine inició su carrera como investigador y profesor universitario de biología y ciencias pedagógicas, ocupándose al mismo tiempo de la capacitación de profesores en biología. Fue Jefe del Departamento de Educación

Ecológica en el Centro Nacional para Jóvenes Naturalistas. Más tarde ocupó los cargos de Secretario Científico del Instituto Zoológico de la Academia de Ciencias de Ucrania y Director de su laboratorio de ecología.

En 1976 fue nombrado para desempeñarse como especialista de programa en educación ambiental en la Secretaría de la UNESCO y posteriormente llegó a ser Jefe del Programa Internacional de Educación Ambiental UNESCO/PNUMA. En la actualidad dirige la División de Educación en favor de la Calidad de Vida.

Autor de más de 100 publicaciones, el Dr. Kolybine participó en la elaboración de la documentación básica para la Conferencia Tbilisi sobre Educación Ambiental (1977) y el Congreso de Moscú sobre Capacitación y Educación Ambientales (1987). Además, el Dr. Kolybine ha hecho notables contribuciones a la filosofía de la estrategia global para el desarrollo de la educación ambiental.

## **Yami Lester**

El Sr. Lester es un yankunytjarjara originario de Wallatina (noroeste de Australia del Sur).

Las comunidades aborígenes, los gobiernos y las empresas privadas suelen dirigirse a Yami para que los ayude a resolver los conflictos y llevar a cabo las negociaciones dimanantes de las cuestiones ambientales que afectan a los pitjantjatjara, tales como la explotación de minerales y el turismo.

En la actualidad Yami es el Director del Consejo Pitjantjatjara (Alice Springs) y está a cargo de extensas áreas del Territorio Norte, de Australia del Sur y de Australia Occidental.

La contribución de Yami a la conservación de la naturaleza, el turismo y las actividades mineras tienen carácter esencialmente aborígen y, a diferencia de otros, ha logrado en esas esferas un equilibrio intercultural, gracias a los éxitos cosechados en el marco de una cooperación paritaria.

La pasión de Yami en lo que concierne a su compromiso con los intereses aborígenes, la tierra y la ley viene templada por un temperamento apacible y un sentido del humor que han suavizado más de una situación difícil. De ahí que haya aportado una contribución sobresaliente a la conservación de la naturaleza.

## **Profesor John C. Smyth**

John Smyth inició su carrera como profesor adjunto de zoología, tras lo cual pasó a ser catedrático de biología, Decano de la Escuela de Ciencias y miembro de la Junta Rectora del Paisley College,

Escocia. En la actualidad es profesor honorario del Departamento de Ciencias Ambientales de la Universidad de Stirling.

Entre muchas de las actividades que ha realizado en el campo de la educación ambiental, destacan sus funciones como Director del Consejo de la Educación Ambiental de Escocia (desde 1983), órgano que preside actualmente. Es miembro del

Comité Directivo de la Comisión de Educación y Comunicaciones de la UICN y Presidente del Comité para Europa noroccidental de esa Comisión (1980-1985). Asimismo, en la actualidad preside el grupo de trabajo establecido por el Secretario de Estado de Escocia con miras a formular recomendaciones para elaborar una estrategia nacional de educación ambiental.

## Anexo 32

### Discurso inaugural del Presidente electo de la Unión Mundial para la Naturaleza, Sir Shridath Ramphal

Habiendo llegado al final de una memorable Asamblea General, me uno a las expresiones de felicitación y gratitud que todos ustedes han extendido a aquellos que han hecho posible tan importante evento y en particular a nuestros anfitriones australianos del Gobierno municipal, estatal y del Commonwealth. Asimismo, en calidad de Presidente, aunque recién elegido, expreso mis felicitaciones a los miembros de la UICN por su excelente contribución y por la calidad de su dedicación y resolución. La labor que han realizado ustedes aquí en Perth durante esta última semana es de importancia capital para el futuro de la humanidad. Y lo digo sin hipérbole ni autocomplacencia, ya que me refiero a un hecho notable del que la Unión Mundial para la Naturaleza puede sentirse orgullosa. Ciertamente Perth ofrece un marco en el que me honra haber sido nombrado su Presidente.

No obstante, ahora que concluye esta Asamblea permítanme mencionar ciertos aspectos que considero importantes para emprender la tarea que me han asignado al invitarme a trabajar con ustedes en el próximo trienio. Al utilizar la palabra "trienio", simplemente quiero referirme a la enormidad del reto al que nos enfrentaremos. El trienio de 1991-1993 será un período difícil pero al mismo tiempo pleno de oportunidades para que la UICN promueva sus nobles objetivos. Esos objetivos, establecidos en 1948 y que ya nos parecen tan antiguos, han sido perfeccionados a través de los años con tal lucidez e integridad que la Unión ha podido mantener su autenticidad tanto para consigo misma como para con las necesidades de la humanidad. Este ha sido un largo proceso de cuidado del planeta. Y seguirá guiándonos a través de muchos trienios y ganando en intensidad y dedicación a través de las décadas venideras. Más que nunca nuestro progreso debe de estar enraizado en los principios sobre los que la

organización se ha basado desde hace mucho tiempo. ¿Cuales son algunos de esos principios?.

Desde luego, la equidad ocupa un lugar muy destacado entre ellos. El mundo es un espacio desigual ambiental y geográficamente, así como en otros aspectos. El progreso hacia la sociedad humana que todos deseamos no será posible si se siguen manteniendo las importantes desigualdades actuales —por ejemplo, en materia de acceso a los recursos— o mientras el sistema comercial y económico mundial siga caracterizándose por las distorsiones derivadas de los abusos que las naciones cometen unas en contra de otras.

Huelga decir que la ética es otro aspecto importante y sobre el mismo hablaremos más adelante.

Como de costumbre, debemos de ser honestos. Con nosotros mismos y con la audiencia con las que hemos de colaborar. La verdad suele inquietarnos y a menudo supone un reto para las creencias establecidas y los prejuicios profundamente arraigados. No debemos permitir que dicha inquietud nos haga vacilar. Nuestro deber, al igual que el de los reyes filósofos de Platón en otro contexto, consiste en aprender todo lo que podamos acerca de las realidades del medio ambiente y de los impactos humanos sobre el mismo y, habiendo aprendido esto, transmitirlo a nuestros semejantes. Desde 1948 el conocimiento y la opinión mundiales han progresado y ello a un ritmo sobremanera acelerado en el último decenio. En sus albores, la UICN se hallaba en la frontera del conocimiento y la toma de conciencia. Nosotros debemos mantenernos en esa posición, es decir, a la vanguardia de un proceso de reflexión cada día más profunda y de acción cada vez más eficaz para lograr la equidad y la armonía.

Esto significa que debemos proceder sin temor. Si somos conscientes de que la comunidad mundial va hacia el desastre, nuestro deber consiste en

denunciarlo; no podemos callar por miedo a ofender a quienes detentan el poder, ya sea en el gobierno o en otras entidades. En consecuencia, si consideramos que una acción positiva que estimule a la gente a limitar el tamaño de sus familias es parte esencial de la ética del cuidado del planeta en favor de las generaciones futuras, debemos señalarlo, aunque sepamos de antemano que las creencias de ciertas personas harán que les afecte dicha propuesta. Si tenemos claro que el sistema económico mundial se basa en la explotación de una parte de la humanidad por otra, debemos criticar esa situación, aunque no sea la forma más fácil de hacernos populares. Si creemos que la humanidad no puede vivir en armonía con la naturaleza si no se redistribuye geográficamente la población mundial, estamos en la obligación de mencionarlo, por muy impopulares que puedan ser las consecuencias previstas de semejante medida. Hemos de aceptar la lógica de nuestras convicciones y expresarlas con claridad y compromiso. Esto es, en definitiva, lo que el mundo, los medios profesionales y las personas cada vez más informadas e interesadas en el cuidado del planeta esperan de la UICN.

Sin embargo, no por ello debemos ser arrogantes o estridentes. La humanidad es culturalmente diversa y existen tantas cosas que debemos aprender de las tradiciones de los pueblos antiguos y de los grupos que constituyen en la actualidad minorías étnicas. La firmeza de nuestros puntos de vista no debe hacernos olvidar nunca que es preciso dedicar tiempo al estudio respetuoso de las opiniones de los demás.

Yo, por mi parte, deseo que el desempeño de mis funciones como Presidente se guíe por estos principios, entre otros.

Permítanme que pase ahora a abordar otros asuntos. Nuestra Unión ha de adoptar en los años venideros una estrategia lúcida de desarrollo sostenible. Dicha estrategia va a ocupar el lugar más destacado en nuestro credo del cuidado del planeta. Quiero referirme brevemente a este concepto de desarrollo sostenible, debido a que algo tuve que ver con su elaboración en la Comisión Brundtland y a mi temor de que se convierta en un jeroglífico que signifique diferentes cosas para distintas personas, en algo que todos acatan en tanto que virtud, siempre y cuando sean los demás los que deban practicarla. El "desarrollo sostenible" en su acepción ya clásica definida por esa Comisión de "satisfacer las necesidades presentes sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para atender a sus propias necesidades", guarda relación con todos los tipos de desarrollo y no simplemente con el "desarrollo" en el contexto especial del tercer mundo. Así, pues, está

relacionado con el desarrollo de todos los países y todos los pueblos y, por tanto, con el desarrollo de nuestra sociedad humana.

El desarrollo de los países más ricos y el de los más pobres debe de ser sostenible y tanto las naciones desarrolladas como los países en desarrollo han de seguir la senda fijada por el desarrollo sostenible.

Es evidente que los inconvenientes dimanantes de la sostenibilidad afectan especialmente a los países desarrollados, cuyas pautas de desarrollo se han mostrado hasta la fecha incapaces de satisfacer las normas de sostenibilidad.

Para los países en desarrollo, el concepto de desarrollo sostenible apunta más allá de la sostenibilidad, al desarrollo propiamente dicho. Quiero decir que debe haber desarrollo para satisfacer las necesidades del presente, las necesidades extremas de los pobres, condición indispensable para garantizar la sustentabilidad.

En los países industrializados, empero, el desarrollo sostenible significa modificar, modular, moderar el desarrollo de forma que se convierta en sostenible dentro de un contexto mundial. Para los países en desarrollo desarrollarse sosteniblemente significa, en cambio, facilitar el desarrollo sobre una base que sea también sostenible en un contexto mundial.

A principios del presente año, una conferencia de la Fundación Stanley expresó la naturaleza integrada del medio ambiente y del desarrollo de manera sucinta y clara:

"No se logrará una acción eficaz en favor del medio ambiente sin una acción similar en pro del desarrollo."

En esta Asamblea se ha manifestado la preocupación de que al destacar el desarrollo sostenible en los programas de la UICN no se olviden los objetivos básicos de la Unión. Dicha preocupación es legítima, pero deberíamos esforzarnos para no ser o dar la sensación de parecer, insensibles a los nuevos retos o a las nuevos aspectos de los viejos retos. Sería muy cómodo aunque poco ético o racional que los conservacionistas olvidasen que dos tercios de la humanidad se encuentran agobiados por la pobreza. Sin embargo, como la conservación consiste en establecer una relación de armonía entre la humanidad y la naturaleza, no es posible en modo alguno ignorar el impacto de la pobreza en la propia conservación, como ustedes lo han podido ver en prácticamente todas las esferas de actividad de la UICN, a la luz del trabajo realizado por las Comisiones de la Unión con destino a los programas temáticos en el terreno.

La situación socioeconómica de los seres humanos está directamente relacionada con nuestro

trabajo en favor de la naturaleza. Es por esta razón que hemos de cuidar el planeta, todo el planeta, tanto la tierra como sus recursos vivos, incluida la población. De ahí que debamos disponer de una amplia estrategia de sustentabilidad para ofrecer a la conservación una posibilidad de credibilidad ante los ojos de la población del mundo —representada de forma muy clara en la composición mundial de la UICN— y a esa credibilidad perspectivas de éxito.

No cabe ninguna duda de que podemos ser tanto dignos de crédito como fieles a nuestros ideales más elevados, ya que el trabajo efectuado por la UICN para materializar esos ideales ha sido un proceso de continua evolución y donde hay continuidad, el principio y el fin no están en conflicto sino en armonía. Somos siempre los más resueltos a aceptar las novedades que aporta una evolución auténtica, ya que esas novedades nos rejuvenecen y nos permiten llevar a la práctica más dinámicamente nuestros primeras concepciones. Sin todo esto, la UICN se convertiría en una especie en peligro, y nadie lo lamentaría. Convencidos como estamos de nuestro propia valía, procuremos no caer en la autosatisfacción hasta el punto de creer que somos indispensables para una generación que aguarda con impaciencia poder heredar un mundo.

Cuando el informe de la Comisión Brundtland se dio a conocer en Londres en 1987 uno de los jóvenes invitados para recibirlo de manos de la Sra. Brundtland fue Jenny Damayanti de Indonesia, quien formuló este ruego conmovedor:

"Pido a ustedes, Presidentes, Primeros Ministros y generales, que escuchen a los pobres, pues es la voz de los hambrientos que se ven forzados a destruir el medio ambiente. Escuchen la agonía silenciosa de los bosques, los lagos, los ríos y los mares moribundos, así como la de la tierra envenenada y pisoteada por la codicia humana, la pobreza y la desigualdad. Nosotros los jóvenes escuchamos esa voz grave claramente."

Los jóvenes comprenden intuitivamente cómo se integran el medio ambiente y el desarrollo, cómo la ecología y la economía están entrelazadas. Los ecos de las palabras de Jenny Damayanti se han oído en nuestra Asamblea General aquí en Perth. Nosotros también debemos escucharlas.

El fundamento de toda civilización merecedora de ese nombre es ético y en él se apoya, por ejemplo, el deber cuidar de los demás. Las leyes codifican esa obligación y penalizan los comportamientos que no lo respetan adecuadamente. En la aldea global en que se ha convertido el mundo este deber ha de regir también en el caso del medio ambiente, que es, en última instancia, el sistema

que sustenta nuestra vida—la "madre de la humanidad" como muchas antiguas culturas definieron a la Tierra, entre ellas, los primeros pobladores de Australia. Nuestra función consiste en fomentar esa ética de cuidado del medio ambiente y de nuestros semejantes en tanto seres humanos como misión central de la UICN. A menos que promovamos una base ética para la supervivencia de la humanidad una sombra se cernirá para siempre sobre la promesa de nuestras soluciones técnicas y su cumplimiento.

Dicho compromiso ético ha de reposar en el reconocimiento que es nuestro propio genio no moderado por consideraciones éticas el que nos conduce a despojar nuestro hogar, la Tierra. La amenaza no deriva de un hábitaculo hostil sino de la dominación humana de nuestro planeta sustentador de vida. No necesito recordarles que la lluvia ácida no cae por sí sola de los cielos o que el agotamiento de la capa de ozono no es un fenómeno natural. Las aguas de los océanos no amenazan con crecer ni la Tierra con recalentarse en virtud de un acto divino. Los problemas de la pobreza, el crecimiento demográfico y el hambre han sido creados por nosotros mismos. Un holocausto nuclear, ya sea accidental o premeditado, no podrá interpretarse como un "Armagedon". Todas esas amenazas para la sobrevivencia de la humanidad han sido creadas por nuestro genio, ciencia y política de poder. Habiendo evolucionado para dominar el planeta, en la actualidad cosechamos el fruto de una posible autodestrucción. Nos referimos a dicho peligro como una amenaza al medio ambiente y en cierta medida lo es, pero se trata esencialmente de una amenaza para la especie humana.

La triste verdad es que, sea que desaparezcamos por un estallido nuclear o por uno más sordo, ambiental, tal vez eso fuera mejor para la Tierra y sus demás especies. Las madre Tierra curaría sus heridas por muy graves que éstas fuesen y la flora y la fauna de nuestro planeta tendrían mayores posibilidades de sobrevivir y prosperar por muy alteradas que las hubiésemos dejado. ¿Acaso se echaría de menos al *Homo sapiens*, el predador más peligroso y codicioso de la Tierra? Pero, ¿tiene esto que suceder? ¿No podemos enmendarnos y salvarnos a nosotros mismos? La respuesta es afirmativa sin duda alguna, siempre y cuando aceptemos vivir comprometidos éticamente con la sustentabilidad.

En un momento en que la UICN se encuentra a las puertas del próximo trienio, no debemos ser demasiado optimistas acerca de la magnitud de nuestra tarea. Nos enfrentamos a enemigos temibles; la avidez, el egoísmo, la ignorancia, la vanidad, la maldad y la estrechez de miras son tan sólo algunos de ellos y existen como los demás en

todos los países y en todos los pueblos. Debemos vencerlos y el trabajo de la UICN es esencial para ello. Dicho trabajo exigirá que seamos íntegros en nuestros juicios y conclusiones, en cuanto científicos y profesionales procedentes de disciplinas muy diversas, así como el valor de hablar francamente en todos nuestros países y en todos los rincones de nuestra aldea mundial. Habrá, sin duda, detractores, escépticos e incrédulos y muchos preferirán no escuchar. Surgirán también diferencias de opinión honestas y cierta oposición. Además, no hay ninguna seguridad de que nuestra época nos vindique.

De lo que podemos estar seguros, sin embargo, es de que vendrá un tiempo en que otra generación se preguntará: ¿sabían lo que estaban haciendo al poner la sobrevivencia humana en peligro? ¿Nadie dijo lo que pensaba cuando aún quedaba tiempo?". Quede claro aquí que algunos responderían: "Sí, algunos lo intentaron, en particular la UICN, por la voz de científicos y no científicos, funcionarios gubernamentales y organizaciones no gubernamentales, ecologistas, partidos verdes y grupos ambientalistas de todo tipo y, sobre todo, gente ordinaria suficientemente preocupada". Y entre aquellos que habrían dicho lo que pensaban habría habido también algunas entidades de la comunidad de empresas, a las cuales nuestra Unión no ha aceptado aún como miembros, pero con las que debemos mantener abierta la posibilidad de diálogo, para intercambiar de manera espontánea

ideas e información sobre la forma de orientar con auténtica sensibilidad la economía mundial hacia un futuro sostenible y digno.

El mensaje de "Cuidado del planeta" de la UICN debe llegar a todo el mundo y su "Estrategia de sustentabilidad" ha de convertirse en un credo universal. Pese a que, personalmente, me he comprometido a dicha causa, lo que importa realmente es participar con todos ustedes: en sus comisiones y organizaciones nacionales, en todo lo que hagan en, con y por la UICN y en ese "campo lleno de gente" que es nuestro mundo.

En resumidas cuentas, el mensaje de Perth es un mensaje que debemos de transmitir, pero es también un mensaje para todos nosotros. Espero que ustedes lo reciban y transmitan, para que cuando nos reunamos de nuevo en 1993 podamos decir con buena conciencia que no solamente "intentamos" sino que "logramos"—al menos en grado suficiente para que nuestro afán valiese la pena y para seguir esforzándonos. El camino que se abre ante nosotros parece a veces oscuro pero no se trata de una oscuridad que pueda disuadirnos de nuestros propósitos. Hace un siglo Rabin-dranath Tagore escribió: "La lámpara que llevamos en nuestras manos es enemiga de la oscuridad del camino que falta por recorrer". La lámpara de la UICN es una luz que el mundo necesita. No debemos cansarnos de llevarla por las sendas del futuro.



## Anexo 33

### **Discurso de clausura del Director General, Dr. M.W. Holdgate**

Creo que la mejor manera, y al mismo tiempo la más sencilla, de resumir la significación de esta Asamblea General para la Unión, es señalar que ha aportado integración e integridad.

Integración, puesto que ha brindado la posibilidad de reunir a los miembros, el Consejo y las Comisiones, así como a la Secretaría en pleno. Dejamos Perth con una misión y un objetivo comunes, junto con un programa que nos obliga a trabajar conjuntamente para cuidar del mundo natural, servir al de los hombres y construir un futuro sostenible.

Integridad, ya que hemos elaborado una declaración sobre nuestra misión y un mensaje serio, honesto, científicamente válido y socialmente idóneo.

Hemos destacado que la meta capital de la UICN consiste en asegurar la conservación de la naturaleza y nos hemos recordado a nosotros mismos que esa labor no tiene solamente razones utilitarias. Somos hijos de la Tierra y compartimos su destino, cualquiera que éste sea. Somos parte de la naturaleza y sin ella perderemos inspiración espiritual y sustento para nuestra vida y la de nuestros nietos. Nos hemos recordado asimismo la necesidad de preocuparnos por la ética del cuidado ambiental y las recompensas materiales que puede y debe reportar el uso sostenible.

El mundo flaquea ante la masacre perpetrada por la humanidad. Los agobiados por una extrema pobreza se están viendo forzados a actuar de modo tal que reducen sus posibilidades. El exceso de consumo de los ricos y las distorsiones del comercio mundial y de los sistemas económicos imperantes están hundiendo en la desesperanza a millones de seres humanos. Nuestra tarea consiste en ayudar a la comunidad mundial a superar esa desconsoladora situación y conducirla hacia un nuevo equilibrio, para que de los ocho a diez mil millones de personas que poblarán la Tierra en

menos de un siglo vivan con arreglo a la capacidad de sustentabilidad de la naturaleza.

Esta Asamblea General ha subrayado que no estamos obligados a utilizar toda la naturaleza. Hemos demostrado esa creencia, recomendando encarecidamente que se ponga a salvo la Antártida, dejándola en su calidad de espacio natural, para que quede protegida así del uso destructivo. De forma similar, nos hemos comprometido a proteger la integridad de nuestros parques nacionales y reservas naturales, especialmente como centros en los cuales pueda ser conservada la diversidad biológica de nuestro planeta. Sin embargo, también hemos aceptado la necesidad de adoptar una actitud realista. En casi todo el mundo están aumentando las necesidades humanas y hay que responder a ellas de modo ambientalmente responsable y sostenible. La Unión debe ayudar a los gobiernos y a las comunidades locales —hombres y mujeres, jóvenes y viejos— a idear estrategias y métodos prácticos que hagan posible que el proceso esencial del desarrollo ocurra de modo que no socave la capacidad de recuperación de la Naturaleza y el porvenir de las generaciones futuras. Asimismo, necesitamos predecir y prevenir los efectos de los procesos de desarrollo que pueden ocasionar conflictos entre la humanidad y el medio ambiente en detrimento de ambos.

Hemos discutido la estrategia global para el decenio de 1990, contenida en el documento titulado "Cuidado del planeta", y espero que tengamos claro cuál será el camino que habremos de seguir en el futuro. Hemos examinado también la Estrategia para la Conservación de la Antártida, así como las estrategias y subestrategias nacionales de conservación, que son productos esenciales de nuestro trabajo. Por otra parte, tratamos en profundidad los programas científicos de la Unión—nuestros programas de supervivencia de especies, protección del habitat, conservación y uso prudente

de los bosques, humedales, medios costeros y marinos, y zonas áridas, así como la manera en que con otros programas podemos acrecentar la comprensión de la relación existente entre la población y los recursos, el papel de la mujer en el manejo de los recursos naturales, los posibles impactos del cambio mundial que la humanidad amenaza con ocasionar, las funciones del derecho, y el cometido de la educación, la comunicación y la acción social en la formación del mundo del mañana. Hemos reconocido a través de esas discusiones que nuestras actividades de conservación han de promoverse y concebirse dentro de un contexto social más amplio, y que las políticas sociales han de basarse en una comprensión más profunda del mundo natural, el cual constituye su razón de ser y su límite esencial.

Creo que en esta Asamblea General se ha asistido al comienzo de un cambio importante en la función de la UICN. Durante la mayor parte de los últimos 42 años hemos mostrado muchas de las características del clásico científico. Hemos intentado ser un grupo interesado en un análisis científico cuidadoso y democrático, para formular propuestas muy sustanciadas con el fin de que otros las adopten o rechacen según lo consideren necesario; y todo ello apoyando a nuestros miembros en su trabajo de defensa y su acción. Sin embargo, en la presente Asamblea General se ha sostenido que hemos de ser más positivos y resueltos como defensores y líderes. Me uno a la aceptación por parte de los miembros de ampliar la función de defensa que desempeña la UICN. No obstante seamos claros en una cosa. Si su Presidente, su Consejo y yo mismo, como Director de su organización permanente, hemos de actuar como sus defensores, debemos hacerlo en beneficio del movimiento colectivo representado por todos los miembros de la UICN y no en el de un sector u otro de ese movimiento. Además, si la UICN ha de desempeñar una función de liderazgo y defensa, necesitamos dentro de ella una mayor comunicación. No podemos basar nuestras campañas y declaraciones sólo en las opiniones de quienes se reúnen una vez cada tres años en una Asamblea General. En la declaración de la misión de la UICN que ustedes han aprobado se plantea para el Consejo y el Director General el reto de establecer nuevos mecanismos de comunicaciones y consulta permanentes con los miembros, aspecto que es esencial.

Aunque el diálogo es indispensable, debemos no sólo mejorar el diálogo interno, sino promocionar la comprensión de la conservación y, especialmente, de la necesidad de cuidar de la naturaleza, como base que es de todo desarrollo y futuro. Reconozcamos los hechos. En menos de un

siglo la Tierra se verá habitada por el doble de la población presente. Los 5.300 millones de personas que pueblan actualmente el planeta no viven en armonía ni con ellos mismos ni con la naturaleza. Tres cuartas partes del mundo van a industrializarse. Si la industrialización se realiza de forma equivocada, utilizando la tecnología del pasado, muchos de los presentes en esta sala presenciarán un auténtico desastre. La industrialización debe efectuarse de manera adecuada, lo que entraña nueva tecnología, tecnología que aún no ha sido inventada. Esas técnicas y la instalación de los productos que se inventen serán obra sobre todo de un sector industrial privado reglamentado por gobiernos que afrontarán el dilema de escoger entre las presiones políticas que se ejerzan para lograr beneficios a corto plazo y la aceptación lógica de la necesidad de la sustentabilidad a largo plazo. A la vista de lo que precede, considero que el diálogo entre el sector comercial e industrial, el sector gubernamental y el sector ambiental es esencial y que la UICN, dada su amplia composición, está en condiciones ideales para propiciar ese diálogo. Esta Asamblea General ha declinado justificadamente la admisión del sector comercial en una nueva categoría de miembros asociados. Sin embargo, no creo que podamos desdeñar la posibilidad de entablar un diálogo, en el cual nosotros, como defensores de la Tierra, señalaríamos a la industria y a los gobiernos el imperativo de ofrecer nuevos modelos de tecnología y desarrollo, y, al mismo tiempo, los ayudaríamos a comprender la fragilidad del medio ambiente y las obligaciones que debe asumir la industrialización para que no resulte catastrófica. Propongo que tal consulta se lleve a cabo en los próximos tres años.

Cuando nos reunamos de nuevo en la próxima Asamblea General habrán sucedido muchas cosas. Habremos lanzado "Cuidado del planeta" (cualquiera que sea el título que finalmente revista esta obra). Se habrán realizado diversas reuniones importantes—organizadas por mediación del PNUMA, la UNESCO, y convenciones internacionales tales como Ramsar y la CITES. Habremos celebrado el IV Congreso Mundial de Parques Nacionales en Venezuela, que tendrá lugar a principios de 1992 y que promete ser una conferencia mundial sobre conservación de la diversidad biológica y no solamente una reunión de especialistas en parques. Asimismo, habremos celebrado la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo. Espero que habremos iniciado la preparación de los foros regionales de la UICN, para reunir a nuestros miembros a ese nivel y discutir nuestros intereses comunes. Vamos a vivir años agotadores y excitantes. Espero que para la próxima Asamblea

General hayamos logrado reforzar apreciablemente los puntos fuertes dentro de la UICN así como mejorar radicalmente la contribución colectiva de la Unión al futuro de nuestro planeta, que necesita más que nunca la dedicación y la perspicacia de nuestros miembros.

Finalmente, me gustaría agradecerles mucho su apoyo y aliento, así como sus críticas amistosas. Desearía dejar constancia de la deuda que tengo contraída con nuestro Presidente saliente, el Dr. Swaminathan, y de mi satisfacción ante el nombramiento del Sir Shridath Ramphal para sucederle. Dado que en los tres próximos años veré

culminada mi contribución a la UICN, me siento animado para realizar esa labor por todo lo que he escuchado en este magnífico centro que tan generosamente han ofrecido y equipado nuestros anfitriones australianos, a quienes agradezco con toda sinceridad cuanto han hecho y están haciendo por la UICN. Nos vamos de esta reunión con una Secretaría fuerte y comprometida, motivo por el cual desearía rendir homenaje a mi propio personal por su lealtad. Les deseo todo lo mejor para los tres próximos largos años, en los que podemos hacer mucho por el mundo.

### Discurso de despedida del Presidente de la Unión Mundial para la Naturaleza, Dr. M.S. Swaminathan

Estamos llegando al final de una Asamblea General verdaderamente memorable; memorable por la belleza del lugar donde se celebró, por la generosidad del país anfitrión, sus gobiernos de Estado y del Commonwealth y sus habitantes, así como por la eficacia del Comité Organizador, el sentido de orgullo profesional de todas las personas que participaron en los preparativos y la maravillosa ayuda que nos han brindado nuestros intérpretes, puesto que gracias a ellos el lenguaje no ha sido una barrera contra la comunicación entre hombres y mujeres procedentes de más de cien países y de cinco continentes. Sobre todo, ésta ha sido una Asamblea memorable debido al espíritu de comprensión, la entrega a la causa de la conservación de los recursos naturales y el sentido de urgencia de que han hecho muestra los miembros de la Unión y los observadores, independientemente de su afiliación gubernamental, no gubernamental o intergubernamental, para impedir que el medio ambiente humano se siga deteriorando.

Esta Asamblea General ha sido también memorable en otro sentido; me refiero al hecho que nos hayan señalado, inicialmente el Primer Ministro en su discurso inaugural y más tarde los representantes de los pueblos indígenas y aborígenes de diversas regiones y países, que la armonía con la naturaleza que intentamos alcanzar hoy en día ocupa un lugar central en la concepción ética de la era preindustrial. A principios de este año cuando visité Guyana, ese país maravilloso del que es nacional nuestro Presidente entrante, cuyo discurso inspirado acabamos de escuchar, me contaron una vieja leyenda amerindia: "El cielo está apoyado en los árboles. De ahí que si el bosque desapareciera, el cielo, esto es, el techo del mundo se derrumbaría y el hombre perecería junto con la naturaleza". Para nuestros antepasados, los bosques no eran solamente sumideros de carbono, sino que constituían el fundamento mismo de la vida. La Carta de la Naturaleza aborígen fue creada a partir de

experiencias diarias y no del mundo de palabras en el que nos movemos generalmente en las reuniones internacionales. Esto explica por qué dicha Carta tiene una impronta espiritual y emocional tan profunda, a diferencia de las convenciones y los protocolos que nosotros redactamos en la actualidad, donde la excelencia de la redacción se mide a menudo por la habilidad de sustituir con vaguedades la claridad del propio compromiso.

El tema de esta Asamblea General ha sido "La conservación en un mundo que cambia". No podría haberse elegido mejor título, ya que el mundo ha experimentado importantes cambios desde que iniciamos nuestros trabajos hace ocho días. En Oriente Medio ha aumentado la posibilidad de una guerra en la que probablemente se utilizarán armas capaces de provocar no solamente mutilaciones y muerte sino también mutaciones y daños genéticos. Es lamentable que en un momento en que las perspectivas de convertir armas en grano y bienes para satisfacer las necesidades básicas de los mil millones de miembros más desposeídos de la familia humana parecían más halagüeñas, esa tendencia positiva haya recibido semejante revés.

En varios países, incluido nuestro país anfitrión, ha comenzado la recesión económica y, por ende, es probable que aumente el desempleo. Las guerras comerciales y de subvenciones han socavado las condiciones básicas de sustento de los agricultores, tanto en los países desarrollados como en desarrollo, y ello a menudo por razones opuestas.

Del mismo modo que en la vida los placeres y las penas van de la mano, así también durante los últimos ocho días también se han producido acontecimientos felices. El 28 de noviembre el Banco Mundial, el PNUMA y el PNUD anunciaron la creación de un Fondo Mundial para el Medio Ambiente, lo cual representa un primer paso en el largo camino que debemos recorrer para lograr un compromiso en todo el mundo para con la difusión

de políticas y tecnologías "verdes" a escala mundial. El 1 de diciembre se informó que un equipo de científicos australianos y chinos de la Universidad de Sidney descubrió un método que hace posible que las plantas de trigo obtengan nitrógeno de la atmósfera, lo que permitirá que los agricultores puedan prescindir del empleo de fertilizantes minerales.

En este contexto hay que señalar también la inclusión del español como lengua oficial, la decisión de establecer una estructura organizativa descentralizada con oficinas regionales y nacionales y la creación de un fondo voluntario para facilitar la participación más generalizada de los representantes de los países en desarrollo en las actividades de la Unión, para que ésta adquiera carácter mundial y deje de ser un organismo predominate-mente europeo. A mi juicio, esa transformación es una de las contribuciones más importantes de esta Asamblea General.

La Resolución sobre la Antártida que hemos adoptado hoy con el fin de lograr la prohibición permanente de la prospección y explotación de minerales en la Antártida, nos reafirma en nuestro propósito de que sean las consideraciones del bien público y la equidad intergeneracional, y no el beneficio privado y la ganancia económica a corto plazo, los factores que deben tenerse en cuenta para establecer las reglas básicas del manejo de los espacios comunes mundiales.

La presentación del proyecto "Si-A-Paz" o "Parque Nacional en favor de la Paz", proyecto conjuntamente presentado por los delegados de Nicaragua y Costa Rica planteó con claridad la cuestión de que la naturaleza puede contribuir a unificar lo que los seres humanos dividen.

Si bien no sabemos a ciencia cierta el número de especies que se han extinguido durante los días que hemos dedicado a estudiar la forma de proteger las áreas protegidas, no nos cabe duda de que la continuación de la destrucción de hábitat y la extinción de especies son hechos desconsoladores. Pero sí conocemos algo más acerca del número de niños que mueren cada día a causa del hambre, la malnutrición y la enfermedad. La exhortación que figura en la Declaración sobre la misión de la UICN aprobada en esta Asamblea General, en el sentido de que el uso de los recursos naturales ha de basarse en principios de sustentabilidad ecológica y equidad es, por tanto, muy apropiada para salvar a los niños de hoy y de mañana.

Al concluir la Asamblea entramos en un período tradicionalmente asociado con la paz y la buena voluntad. Es también un período en que deberíamos hacer balance de lo que nos ha sido dado.

Recordamos con gratitud la visión de hombres como el ambientalista suizo Paul Sarasin, Sir Julian Huxley y los participantes en las dos conferencias preparatorias celebradas en Brunnen en 1946 y 1947, así como de organizaciones tales como la Liga Suiza para la Protección de la Naturaleza y la UNESCO, y el Gobierno de Francia, que condujeron a la creación de la UICN en 1948. Recordamos una vez más con gratitud las contribuciones de gigantes de la conservación como Sir Peter Scott, que fundó la Comisión de Supervivencia de Especies de la UICN. Por lo que hace al pasado trienio, recordamos con orgullo y placer la 40a. reunión de aniversario, celebrada en Fontainebleau, y la conmemoración de nuestro 40o. aniversario por la UNESCO y el Gobierno de Francia. Manifestamos también nuestra gratitud a consejeros como el Dr. Jean Claude Lefeuvre, quien hizo posible que dicha ceremonia fuese tan significativa.

Apreciamos principalmente la dedicación de nuestros miembros y los asociados a nuestras redes, así como el liderazgo de nuestro Director General y la dedicación del personal de la UICN. Sobre todo nos sentimos afortunados por poder agregar a esta lista a nuestro Presidente entrante, Sir Shridath Ramphal, un dirigente mundial de gran distinción en el campo de la ética, la paz y la justicia social a nivel internacional, cuyas contribuciones a la historia contemporánea han sido verdaderamente notables.

La Srta. Susannah Begg nos instó, durante la ponencia australiana que tuvo lugar el 29 de noviembre, a definir nuestra visión del mundo en el que transcurrirán las vidas productivas de la nueva generación. La respuesta de esta Asamblea General es clara: para que los jóvenes de hoy y de mañana sean felices y sanos debemos promover una sociedad de conservación, una sociedad donde las técnicas agrícolas, industriales, de información y de manejo más modernas se integren de forma ecológicamente deseable con las técnicas y la sabiduría tradicionales, donde tanto los modos de vida no sostenibles y la pobreza inaceptable sean considerados como anacronismos del pasado.

La creación de una sociedad de conservación y su crecimiento no serán tareas fáciles. En las sociedades democráticas la política pública se ve influenciada generalmente por el plazo que media entre dos elecciones, mientras que en los regímenes dictatoriales ese período se extiende hasta el próximo golpe de Estado. En ambos casos, la generación futura se considera como algo muy remoto en el tiempo. De ahí que la preocupación principal de los gobiernos que actúan en esos entornos políticos consista en lograr una tasa de

crecimiento económico más elevada, en vez de extinguir los incendios ecológicos que abrasan nuestro mundo.

Nos entristece que el resultado de las negociaciones comerciales de la Ronda Uruguay del GATT puedan tener un mayor impacto en los bosques del mundo que nuestras resoluciones. Es triste también pensar que las decisiones adoptadas en foros como la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y la Unión Internacional para la Protección de Nuevas Variedades de Plantas (UPOV) y las negociaciones GATT-TRIPS (derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio) ejercerán mayor influencia en la elaboración de una convención mundial sobre diversidad biológica que nuestras resoluciones. Resulta triste igualmente el hecho de que la atenuación del ritmo del cambio climático y la salvaguardia de la capa de ozono dependan en mayor medida de las decisiones que adopten los países industrializados y las empresas multinacionales sobre el grado de importancia de las patentes, que nuestras resoluciones referentes a la protección del planeta.

La magnitud de la tarea educativa a la que nos enfrentamos los conservacionistas es clara. Se trata de una batalla que ganaremos a la larga, pero el retraso acumulado cada día en la difusión de la ética de una sociedad de conservación sólo contribuirá a agravar la miseria de millones de niños, mujeres y hombres, ya que son los pobres y los marginados quienes más sufren de la degradación ambiental. Por tanto, debemos perfeccionar

nuestros instrumentos para despertar la conciencia pública y política. Me siento satisfecho de que el embrión de uno de esos mecanismos, el cual propuse hace cinco años —la Organización de Amnistía en Favor de la Tierra— haya adquirido perfil en esta Asamblea General.

Me gustaría terminar con una cita extraída de la canción que cantaron de modo tan conmovedor los niños de la escuela primaria Nedlands en nuestra ceremonia de apertura y que cité en mi discurso de apertura.

"La vida es una canción que debo cantar  
Es un regalo de amor que debo compartir  
Y cuando veo la alegría que trae consigo  
Mi espíritu se eleva a las alturas"

Ruego que el año nuevo, que se celebrará dentro de 26 días, nos aporte más alegría que tristeza, más canciones de esperanza que cánticos funestos y que cada uno de los aquí presentes experimente tanta felicidad personal como satisfacción profesional. Les agradezco sinceramente la atención y cooperación que me han prestado tan generosamente en esta Asamblea General y durante los últimos seis años.

Les deseo un viaje de regreso a sus hogares sin contratiempos, felices Navidades y próspero año nuevo.

Declaro clausurada la XVIII Sesión de la Asamblea General de la Unión Mundial para la Naturaleza.

# Lista de participantes

## Argentina/Argentine/ Argentina

Mr Fernando Ardura  
Vocal del Directorio  
Administración de Parques  
Nacionales  
Secretaría de Agricultura y  
Ganadería  
Av. Santa Fe 690  
1059 Buenos Aires  
Argentina  
Tel. (54 1) 3116633  
Telex 21535 dgaag ar  
O Administración de  
Parques Nacionales

Lic Jorge Aumedes  
Presidente del Directorio  
Administración de Parques  
Nacionales  
Secretaría de Agricultura y  
Ganadería  
Av. Santa Fe 690

1059 Buenos Aires  
Argentina  
Tel. (54 1) 3116633  
Telex 21535 dgaag ar  
O Administración de  
Parques Nacionales

Mr Francisco Erize  
Fundación Vida Silvestre  
Argentina  
Defensa 245  
Buenos Aires  
Argentina  
Tel. (54 1) 3314864  
NG Fundación Vida Silvestre  
Argentina

Sr Francisco Ingouville  
Fundación Ambiente y  
Recursos Naturales (FARN)  
Monroe 2142  
1428 Buenos Aires  
Argentina  
Tel. (54 1) 7819171  
Fax (54 1) 7816115  
O Fundación Ambiente y

## Recursos Naturales (FARN)

Dr Prof. Raymond Laurent  
Fundación Miguel Lillo  
Miguel Lillo 251  
4000 Tucumán  
Argentina  
Tel. (54 81) 251277  
Fax (54 81) 311462  
O SSC

## Australia/Australie/ Australia

Mr Robert Adams  
Conservation Commission of  
the Northern Territory  
P.O. Box 496  
Palmerston NT 0831  
Australia  
Tel. (61 89) 894467  
O Conservation Commis-  
sion of the Northern  
Territory

Mr Peter Alabaster  
ACT Parks and Conservation  
Service  
ACT Legislative Assembly  
P.O. Box 158  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 62) 751111  
GA ACT Parks and  
Conservation Service

Ms Pam Alian  
Department of the Arts, Sport,  
the Environment, Tourism  
and Territories  
P.O. Box 91  
Wentworthville  
Australia  
Tel. (61 2) 6317006  
O Department of the Arts,  
Sport, the Environment,  
Tourism and Territories

Mr Nicholas T. Alien  
Manager Enviromental  
Services  
BHP Utah Minerals Inter-  
national Asia Pacific  
Division  
140 William Street  
Melbourne VIC 3000  
Australia  
Tel. (61 3) 6093342

Fax (61 3) 6093532  
Telex 30408  
O BHP Utah Minerals  
International Asia Pacific  
Division

Mr Peter Ambrosy  
c/ Harper-MacRae &  
Associates P/L  
Level 67, MLC Centre  
Martin Place  
Sydney NSW 2000  
Australia  
Tel. (61 2) 2387630  
Fax (61 2) 2211987  
Telex AA72566 COHQ  
O

Mrs Audrey Anderson  
Wider Visions  
24 David Crescent  
Hillarys  
Perth WA 6025  
Australia  
Tel. (61 9) 4010025  
O Wider Visions

Mr David Annandale  
Kinhill F.ngineers (Environ-  
mental Group)  
7/3 Filen St.  
Fremantle WA  
Australia  
Tel. 3352898  
O Kinhill Engineers  
(Environmental Group)

Dr Mike Archer  
University of New South  
Wales  
Australia  
O University of New South  
Wales

Ms Jacqueline Ashton  
WWF-Australia  
P.O. Box 528  
Sydney NSW 2001  
Australia  
Tel. (61 2) 2476300  
O WWF Australia

Mr Roger Attwater  
Peel-Harvey Catchment  
Support Group  
P.O. Box 376  
Pinjarra WA  
Australia  
Tel. 5311954  
O Peel-Harvey Catchment  
Support Group

### Claves y Abreviaturas

- |       |  |
|-------|--|
| ST    | Delegado de una Estado miembro                       |
| GA    | Delegado de un Organismo<br>Gubernamental miembro    |
| NG    | Delegado de una ONG Nacional<br>miembro              |
| IN    | Delegado de una ONG Internacional<br>miembro         |
| AF    | Delegado de un miembro Afiliado                      |
| O     | Observador   |
| SSC   | Comisión de Supervivencia de<br>Especies             |
| CNPPA | Comisión de Parques Nacionales y<br>Areas Protegidas |
| CEL   | Comisión de Derecho Ambiental                        |
| COE   | Comisión de Ecología                                 |
| CESP  | Comisión de Estrategia y Planificación<br>Ambiental  |
| CEC   | Comisión de Educación y<br>Comunicaciones            |

Nota: Los nombres de las Comisiones son los  
adoptados por la XVIII Sesión de la Asamblea  
General.

Mr John Bache President Crocodile Farmers Association of Australia P.O. Box 38503 Winnellie NT 0821 Australia Tel. (61 89) 844099 Fax (61 89) 470374 O Crocodile Farmers Association of Australia O SSC	Ms Susannah Beggs Leader of the Australian Youth Delegation to the 1990 Montreal Convention Meeting Australia O	Australia Tel. (61 70) 691446 Fax (61 70) 691868 O Island Coordinating Council	Tel. (61 9) 4446550 Fax (61 9) 4441073 O Save African Endangered Wildlife Foundation
Mr Alex Bainbridge Australian Conservation Foundation 340 Core Street Fitzroy VIC 3065 Australia Tel. (61 3) 4161455 Fax (61 3) 4160767 O Australian Conservation Foundation	Ms Pam Beggs Minister for Tourism State Government Government House Perth WA Australia O State Government	Mr David Black Dept. of the Arts, Sport, the Environment, Tourism & Territories Corporate Policy Division Dept. of Primary Industries and Energy P.O. Box 858 Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 62) 723502 Fax (61 62) 725448 O Department of the Arts, Sport, the Environment, Tourism & Territories	Ms Kate Boyd National Parks Association of New South Wales Inc. P.O. Box A96 Sydney S. NSW 2000 Australia Tel. (61 2) 264 7994 Fax (61 2) 264 7160 NG National Parks Association of New South Wales Inc.
Dr Graham Baines Environment Pacific 3 Pindari Street The Gap Brisbane QLD 4061 Australia Tel. (61 7) 3003304 Fax (61 7) 3002611 O COE	Mr Ahmet Bektas Wilderness Society Parliament House Hobart Tasmania 7000 Australia Tel. (61 02) 306201 Fax (61 02) 231406 NG Wilderness Society	Mr Neil Blake Australian Conservation Foundation 340 Gore Street Fitzroy VIC 3065 Australia Tel. (61 3) 4161455 Fax (61 3) 4160767 NG Australian Conservation Foundation	Mr Desmond E. Boyland Assistant Director National Parks and Wildlife Service of Queensland P.O. Box 155 North Quay QLD 4002 Australia Tel. (61 7) 2277797 Fax (61 7) 2277676 GA National Parks and Wildlife Service of Queensland
Mr John Bannister The Western Australia Museum Francis St. Perth, WA Australia Tel. (61 9) 3284443 Fax (61 9) 3288686 O SSC	Mr Richard Bell Bahá' International Com- munity Office of the Environment 15 McKenzie Road Samson WA 6163 Australia Tel. (61 09) 3376585 Fax (61 09) 3104997 O Bahá International Community Office of the Environment	Mr A. S. Blunn Secretary Department of the Arts, Sports, the Environment, Tourism & Territories G.P.O. Box 787 Canberra City ACT 2601 Australia O Department of the Arts, Sports, the Environment, Tourism & Territories	Mr Mark Brabazon Executive Officer Dept. of Conservation and Land Management Hayman Road P.O. Box 104 Como WA 6152 Australia Tel. (61 9) 3868811 Fax (61 9) 3861578 O Dept. of Conservation and Land Management
Dr Sue Barker South Australian Department of Environment and Planning 55 Grenfell Street Adelaide SA 5001 Australia Tel. (61 8) 2167777 GA South Australian Department of Environment and Planning	Mr Glen Bennett Environmental Education Consultant Ministry of Education Curriculum Policy Branch 151 Royal Street East Perth WA 6004 Australia Tel. (61 9) 4204810 Fax (61 9) 4205005 O Ministry of Education	Mr John David Blyth Department of Conservation and Land Management P.O. Box 104 Como WA 6152 Australia Tel. (61 9) 3868811 Fax (61 9) 3861578 O Department of Conservation and Land Management, WA	Mr Ernie Bridge Minister for Agriculture, WA Ministry of Agriculture, WA Capita Centre 197 St George's Terrace Perth WA 6000 Australia O Ministry of Agriculture, WA
Dr Bryan A. Barlow CSIRO Division of Plant Industry P.O. Box 1600 Canberra City ACT 2601 Australia Tel. (61 62) 2465039 Fax (61 62) 2465530 O CSIRO Division of Plant Industry	Mr Marcus Beresford Conservation Council of South Australia 120 Wakefield Street Adelaide 5000 Australia Tel. (61 8) 2235155 Fax (61 8) 2322490 NG Conservation Council of South Australia	Prof. Bemhard Willem Boer Environmental Law Centre School of Law MacQuarie University Sydney NSW 2109 Australia Tel. (61 2) 8057099 Fax (61 2) 8057686 NG Environmental Law Centre	Dr Peter Bridgewater Director Australian National Parks and Wildlife Service P.O. Box 636 Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 62) 500222 Fax (61 62) 473528 Telex 62971 aa GA Australian National Parks and Wildlife Service O CNPPA
Mr Robert Beeton University of Queensland Gatton Gatton QLD 4343 Australia Tel. (61 75) 620325 Fax (61 75) 623081 Telex QUCOL AA 40866 O CEC	Mr Raj Bessarab Friends of the Earth-Australia 18 Pelham Road Armadale WA 6112 Australia Tel. (61 9) 3997518 Fax (61 9) 3322507 O Friends of the Earth- Australia	Ms Marion Bowers Vice-President Save African Endangered Wildlife Foundation Australian Branch 229 Oxford Street Leederville WA 6007 Australia	Dr Bob Brown The Wilderness Society Parliament House Hobart Tasmania 7000 Australia Tel. (61 02) 306201



- Fax (61 02) 231406  
NG The Wilderness Society
- Ms Elizabeth Brown  
David Sheppard Conservation  
Foundation  
Australia  
O David Sheppard  
Conservation Founda-  
tion
- Dr Mick Brown  
Forestry Commission of  
Tasmania  
199 Macquarie St.  
Hobart  
Tasmania 7001  
Australia  
Tel. (61 02) 308202  
Fax (61 02) 238280  
O Forestry Commission of  
Tasmania
- Mr Peter R. Brown  
Senior Tutor in Wildlife  
Management  
Victoria College, Rusden  
Campus  
662 Blackburn Road  
Clayton, VIC 3168  
Australia  
Tel. (61 3) 853333  
Fax (61 3) 5447413  
O SSC
- Dr Andrew Arnold Burbidge  
Dept. of Conservation and  
Land Management  
P.O. Box 104  
Como WA 6152  
Australia  
Tel. (61 9) 4055100  
Fax (61 9) 3061769  
O Dept. of Conservation  
and Land Management  
O SSC
- Mr John Burgess  
26 Adelaide St.  
South Hobart,  
Tasmania 7004  
Australia  
Tel. (61 02) 306487  
O
- Ms Chris Burnup  
Assistant Director  
Business Council of Australia  
P.O. Box 7225  
Melbourne VIC 3004  
Australia  
Tel. (61 3) 8676288  
Fax (61 3) 8677861  
O Business Council of  
Australia
- Mr Noel Bushnell  
Gavin Anderson & Co.  
124 Exhibition Street  
Melbourne VIC 3000  
Australia  
Tel. (61 3) 6546555  
Fax (61 3) 6548179  
O
- Dr David R. Butcher
- Executive Director  
The Royal Society for the  
Prevention of Cruelty to  
Animals  
201 Rookwood Road  
Yagoona  
Sydney NSW 2199  
Australia  
Tel. (61 2) 7095433  
Fax (61 2) 7962258  
O SSC
- Mr Harry Butler  
Conservation Commission of  
the Northern Territory  
P.O. Box 496  
Palmerston  
Darwin NT 0831  
Australia  
Tel. (61 89) 894533  
Fax (61 89) 323849  
GA Conservation Commis-  
sion of the Northern  
Territory
- Ms Norma Calcutt  
Conservation Council of  
Western Australia  
10 Rosser Street  
Cottesloe WA 6011  
Australia  
Tel. (61) 3844274  
Fax (61) 2200653  
NG Conservation Council of  
Western Australia
- Ms Debbie Callister  
TRAFFIC Oceania  
P.O. Box R594  
Royal Exchange  
Sydney NSW 2000  
Australia  
Tel. (61 2) 2478133  
Fax (61 2) 2474579  
Telex 176177 btats  
O TRAFFIC Network
- Mr William Carr  
Manager of Environment  
Department of Resources  
Development  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
P.O. Box 787  
Canberra ACT 2601  
Australia  
O Department of Resources  
Development, Dept. of  
the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories
- Hon. Fred Chaney MP  
Shadow Minister for the  
Environment  
P.O. Box 1005  
Midland WA 6056  
Australia  
O Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Mr Stephen P. Charles  
Murdoch University  
Biological and Environmental  
Sciences
- South St.  
Murdoch WA 6150  
Australia  
Tel. (61 9) 3322727  
Fax (61 9) 3104997  
O Biological and  
Environmental Sciences,  
Murdoch University
- Mr Tony Charters  
Acting Secretary  
Wet Tropics Ministerial  
Council  
P.O. Box 155  
North Quay QLD 4002  
Australia  
Tel. (61 9) 2277713  
O Wet Tropics Ministerial  
Council
- Mr Paul Chatterton  
The Wilderness Society  
130 Davey St.  
Hobart  
Tasmania 7000  
Australia  
Tel. (61 02) 349366  
Fax (61 02) 235112  
NG Wilderness Society
- Dr David Chittleborough  
Bahá'í International Com-  
munity Office of the  
Environment  
2 Oriana Avenue  
Rostrevor SA 5073  
Australia  
Tel. (61 8) 13361862  
Fax (61 8) 3365242  
O Bahá'í International  
Community Office of the  
Environment
- Dr Robert Graham Chittle-  
borough  
24 Watt Street Swanbourne  
Swanbourne WA 6010  
Australia  
Tel. (61 9) 3831516  
O
- Ms Janet Cohen  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Core Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
NG Australian Conservation  
Foundation
- Mr Ross Colliver  
Australian Conservation  
Foundation  
79 Stirling Street  
Perth WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 2200669  
Fax (61 9) 2200668  
NG Australian Conservation  
Foundation
- Mr John Cordell  
Director, Pacific Programme  
Cultural Survival
- c/o Tropical Health Pro-  
gramme  
University of Queensland  
Herston QLD 4006  
Australia  
Tel. (61 7) 3663548  
Fax (61 7) 2522579  
O Cultural Survival
- Mr Peter Cosier  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
41 George Street  
Norwood 5067  
Australia  
O Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Dr John Coulter  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
41 George Street  
Norwood 5067  
Australia  
O Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Ms Janet Coveney  
Hon. Secretary  
Australian National Parks  
Council (ANPC)  
13 Park Road  
Middle Park VIC 3206  
Australia  
Tel. (61 3) 6992830  
NG Australian National  
Parks Council (ANPC)
- Ms Donna Craig  
Environmental Law Centre  
School of Law  
Macquarie University  
Sydney NSW 2109  
Australia  
Tel. (61 2) 8057077  
Fax (61 2) 8057686  
NG Environmental Law  
Centre, Macquarie  
University
- Dr Wendy Craik  
Great Barrier Reef Marine Park  
Authority  
P.O. Box 791  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 2470211  
Fax (61 6) 2475761  
GA Great Barrier Reef  
Marine Park Authority,  
Queensland
- Mr Peter Cranny  
Queensland Forest Service  
P.O. Box 944  
Brisbane QLD 4001  
Australia  
Tel. (61 7) 2340004  
Fax (61 7) 2340271  
Telex QUEFOR AA43988  
O Queensland Forest  
Service

- Ms Rosey Crisp  
Queensland Conservation  
Council  
P.O. Box 238  
North Quay  
Brisbane QLD 4002  
Australia  
Tel. (61 7) 2210188  
NG Queensland Conserva-  
tion Council
- Mrs Ethnee Critchley  
Heytesbury Stud  
Keysbrook WA 6206  
Australia  
O
- Lt Col R.A. Critchley  
Heytesbury Stud  
Keysbrook WA 6206  
Australia  
Tel. 5252158  
O
- Dr David Dale  
Conservation Council of  
Western Australia  
1 Canning Avenue  
Mt Pleasant WA 6153  
Australia  
Tel. (61 63) 648663  
Fax (61 63) 648663  
NG Conservation Council of  
Western Australia  
O Wilderness Society
- Mr Adrian Davey  
Resource & Environmental  
Science  
University of Canberra  
P.O. Box 1  
Belconnen ACT 2616  
Australia  
Tel. (61 6) 2522517  
Fax (61 6) 2522166  
O Resource & Environmen-  
tal Science, University of  
Canberra
- Dr jim Davie  
Queensland University of  
Technology  
Dept. of Planning & Landscape  
Architecture  
P.O. Box 2434  
Brisbane QLD 4000  
Australia  
Tel. (61 7) 2232111  
Fax (61 7) 2291510  
O COE
- Prof. Bruce Davis  
Institute of Antarctic &  
Southern Ocean Studies  
University of Tasmania  
P.O. Box 2526  
Hobart  
Tasmania 7001  
Australia  
Tel. (61 2) 202972  
Fax (61 2) 202973  
Telex 58150  
O CNPPA  
O Australian Committee  
for IUCN
- Ms Paula Deegan  
Conservation Council of  
Western Australia  
P.O. Box 137  
West Perth WA 6005  
Australia  
Tel. (61 9) 4811244  
Fax (61 9) 3221048  
NG Conservation Council of  
Western Australia
- Mr John DeJose  
The International Union of  
Directora of Zoological  
Gardens  
c/o Perth Zoo Western  
Australia  
P.O. Box 489  
South Perth WA 6151  
Australia  
Tel. (61 9) 4740335  
Fax (61 9) 3673921  
IN The International Union  
of Directora of  
Zoological Gardens  
O SSC
- Ms Anne-Marie Delahunt  
Australian Heritage Commis-  
sion  
P.O. Box 1567  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 2712111  
Fax (61 6) 2732395  
GA Australian Heritage  
Commission
- Mr John Dell  
Western Australian Naturalists'  
Club (Inc)  
P.O. Box 156  
Nedlands WA 6009  
Australia  
Tel. (61 9) 3898085  
O Western Australian  
Naturalists' Club (Inc)
- Mr Tim Dendy  
South Australian Dept. of  
Environment and Planning  
55 Grenfell Street  
Adelaide SA 5001  
Australia  
Tel. (61 8) 216 7777  
GA South Australian Dept.  
of Environment and  
Planning
- Ms Joanne DiSano  
First Assistant Secretary  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
P.O. Box 787  
Canberra City ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 2741590  
Fax (61 6) 2573010  
ST Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Hon Donald Dobie M.P.  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories
- P.O. Box 787  
Canberra City ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 62) 5218200  
Fax (61 62) 5401887  
O Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Mr John Dorman  
National Parks Association of  
New South Wales Inc.  
12 Rodgers St.  
Teralba NSW 2284  
Australia  
Tel. (61 49) 581564  
Fax (61 2) 2647160  
NG National Parks  
Association of New  
South Wales  
O CNPPA
- Mr Peter Dring  
Royal Agricultural Society of  
Western Australia  
P.O. Box 111  
Camamah 6517  
Australia  
Tel. (61 99) 511233  
Fax (61 99) 511091  
O Royal Agricultural  
Society of Western  
Australia
- Mr Craig Duby  
ACT Government  
ACT Legislative Assembly  
P.O. Box 158  
Canberra City ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 62) 751111  
GA ACT Parks and  
Conservation Service,  
Conservation and Land  
Management Branch
- Mrs Elaine Duncan  
Wider Visions  
24 David Crescent  
Hillarys 6025  
Perth WA  
Australia  
Tel. (61 9) 4010025  
O Wider Visions
- Mr Nicholas Duncan  
President  
Save African Endangered  
Wildlife Foundation  
Australian Branch  
229 Oxford Street  
Leederville WA 6007  
Australia  
Tel. (61 9) 4446550  
Fax (61 9) 4441073  
O Save African  
Endangered Wildlife  
Foundation
- Mr Murray Edmonds  
State Manager  
Greening Australia  
Unit 5  
Leederville Village  
106 Oxford Street  
Leederville WA 6007
- Australia  
Tel. (61 9) 2275771  
Fax (61 9) 2275760  
NG Greening Australia Ltd.
- Ms Pam Eiser  
Fraser Island Defenders  
Organization  
3 Roslyn Avenue  
Panania NSW 2213  
Australia  
Tel. (61 2) 2476300  
Fax (61 2) 2478778  
NG Fraser Island Defenders  
Organization  
O CNPPA  
IUCN Council Member
- Mr Murray Elliott  
Conservation Commission of  
the Northern Territory  
P.O. Box 4%  
Palmerston  
Darwin NT 0831  
Australia  
Tel. (61 89) 894467  
GA Conservation Commis-  
sion of the Northern  
Territory
- Ms Adele Farina  
Secretary to Minister Pearce  
WA State Government  
Government House  
Perth WA  
Australia  
O
- Mr Anthony Fearnside  
Institute of Foresters of  
Australia  
P.O. Box E73  
Queen Victoria Terrace  
Canberra ACT 2600  
Australia  
Tel. (61 6) 2887656  
Fax (61 6) 2880441  
NG Institute of Foresters of  
Australia
- Dr Margaret A. Feilman  
75 Malcolm Street  
West Perth, WA 6005  
Australia  
Tel. (61 9) 3219989  
O
- Mr Ken Felton  
Forestry Commission of  
Tasmania  
P.O. Box 207B  
Hobart  
Tasmania 7001  
Australia  
Tel. (61 02) 308181  
Fax (61 02) 238280  
O Forestry Commission of  
Tasmania  
O SSC
- Mr Chris Fitzharding  
Executive Director  
South West Development  
Authority  
Australia  
O South West Develop-  
ment Authority

- Dr Timothy Flannery  
Head Mammal Section  
Australian Museum  
6-8 College St.  
Sydney South NSW 2000  
Australia  
Tel. (61 2) 3398114  
Fax (61 2) 3604350  
O SSC
- Mr Wayne Fletcher  
Director, Biodiversity Section  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
P.O. Box 787  
Canberra City ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 2741553  
Fax (61 6) 2741517  
ST Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Mr Thomas Fox  
A/g Deputy Director  
National Parks and Wildlife  
Service of New South Wales  
P.O. Box 1967  
Hurstville NSW 2220  
Australia  
Tel. (61 2) 5856418  
Fax (61 2) 5856555  
Telex 26034 aa  
GA National Parks and  
Wildlife Service of New  
South Wales
- Mr Paul Frewer  
Deputy Premier's Office  
Government House  
Canberra City ACT 2601  
Australia  
O
- Mr Ian William Fry  
Director  
Wildlife Survival  
The Environment Centre  
608 Dean St.  
Albury NSW 2640  
Australia  
Tel. (61 60) 230813  
Fax (61 60) 215629  
NG Wildlife Survival  
O CEL
- Hon Christine Gallus MP  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
967 South Road  
Melrose Park SA 5039  
Australia  
Tel. (61 8) 2779877  
Fax (61 8) 2779915  
O Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Ms Morag Gamble  
The Wilderness Society  
130 Davey St.  
Hobart  
Tasmania 7000  
Australia
- Tel. (61 02) 349366  
Fax (61 02) 235112  
NG The Wilderness Society
- Mr McGlynn Gene  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
NG Australian Conservation  
Foundation
- Mr David Gibbs  
President  
WWF Australia  
P.O. Box 528  
Sydney NSW 2001  
Australia  
Tel. (61 2) 2476300  
O WWF Australia
- Dr John R Giles  
Zoological Parks Board of New  
South Wales  
P.O. Box 20  
Mosman NSW 2088  
Australia  
Tel. (61 2) 9692777  
Fax (61 2) 9697515  
GA Zoological Parks Board  
of New South Wales,  
National Parks and  
Wildlife Service of New  
South Wales  
O SSC
- Dr Brendon Gooneratne  
President  
Project Jonah  
P.O. Box 234  
Baulkham Hills  
Sydney NSW 2153  
Australia  
Tel. (61 2) 854335  
Fax (61 2) 8768694  
Telex 26064 virus aa  
NG Project Jonah, Australia
- Mr Reg Gorden  
Minister of Aboriginal Affairs  
WA State Government  
Capita House  
197 St George's Terrace  
Perth WA 6000  
Australia  
O WA State Government
- Commissioner Sue Gordon  
Assistant General Manager  
Aboriginal and Torres Strait  
Islander Commission  
P.O. Box 17  
Woden  
Canberra ACT  
Australia  
Tel. (61 6) 2893377  
Fax (61 6) 2853742  
O Aboriginal and Torres  
Strait Islander Commis-  
sion
- Ms Carla Corton  
Australian Conservation  
Foundation
- 340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
O Australian Conservation  
Foundation
- Ms Yvonne Gosselink  
Ministry of Economic  
Development Australian  
Forest & Land Management  
Capita House  
197 St George's Terrace  
Perth WA 6000  
Australia  
O Ministry of Economic  
Development Australian  
Forest & Land  
Management
- Ms Raeme Goves-Jacka  
Conservation Council of  
Western Australia  
1-54 Broadway  
Nedlands WA  
Australia  
Tel. (61 9) 3863761  
Fax (61 9) 2200653  
NG Conservation Council of  
Western Australia
- Mr Alistair Graham  
The Wilderness Society  
130 Davey St.  
Hobart  
Tasmania 7000  
Australia  
Tel. (61 02) 349366  
Fax (61 02) 235112  
NG Wilderness Society
- Ms Robyn Graham  
Policy & Planning, Antarctic  
Division  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
Channel Highway  
Kingston  
Tasmania 7050  
Australia  
Tel. (61 02) 290209  
Fax (61 02) 295050  
ST Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Ms Rosemary Graham  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
O Australian Conservation  
Foundation
- Dr Colin Peter Groves  
Dept. of Prehistory &  
Anthropology  
Australian National University  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 62) 494590
- Fax (61 62) 492711  
Telex 62760 natuniv  
O SSC
- Mr Charles Richard Hall  
Curtin University of Techno-  
logy  
School of Civil Engineering  
Kent Street  
Bentley WA  
Australia  
Tel. (61 9) 3517824  
Telex (61 9) 3512818  
O Curtin University of  
Technology
- Ms Kay Hallahan  
Minister for the Arts  
Western Australia State  
Government  
Capita House  
197 St George's Terrace  
Perth WA 6000  
Australia  
O Western Australia State  
Government
- Ms Helen Halliday  
P.O. Box 1373  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 2480888  
Fax (61 6) 2480110  
O SSC
- Mr John P Hannon  
Australian Crocodile Farmers  
Association  
P.O. Box 4694  
Darwin NT  
Australia  
Tel. (61 89) 819588  
O Australian Crocodile  
Farmers Association  
O SSC
- Mrs Barbara Hardy  
WWF Australia  
60 Marine Parade  
Seacliff SA 5049  
Australia  
Tel. (61 8) 2967338  
O WWF Australia
- Mr Bill Hare  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
NG Australian Conservation  
Foundation
- Mr Colin Harris  
South Australian Department  
of Environment and  
Planning  
55 Grenfell Street  
Adelaide SA 5001  
Australia  
Tel. (61 8) 216 7777  
GA South Australian  
Department of  
Environment and  
Planning

Ms Jill Harris  
Conservation Council of  
Western Australia  
228 Brisbane St.  
Northbridge WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 2277926  
Fax (61 9) 2200653  
NG Conservation Council of  
Western Australia

Mrs Clodagh Harrison  
Project Jonah  
3/213 Edgecliff Road  
Woollahra 2025  
Australia  
Tel. (61 2) 8991211  
Fax (61 2) 8992151  
Telex 26064 virus aa  
NG Project Jonah

The Hon R. J. L. Hawke AC,  
MP  
Prime Minister of Australia  
Canberra  
Australia

Mr Christopher David Haynes  
Department of Conservation  
and Land Management  
P.O. Box 104  
Como WA 6152  
Australia  
Tel. (61 9) 3868811  
Fax (61 9) 3861578  
GA Department of  
Conservation and Land  
Management, Western  
Australia

Mr Edward Hegerl  
Director  
Australian Littoral Society, Inc.  
P.O. Box 49  
Moorooka QLD 4105  
Australia  
Tel. (61 7) 8485235  
Fax (61 7) 8925814  
NG Australian Littoral  
Society, Inc.  
NG Queensland Conserva-  
tion Council  
O COE

Mr Don Henry  
Director  
WWF Australia  
P.O. Box 528  
Sydney NSW 2001  
Australia  
Tel. (61 2) 2476300  
Fax (61 2) 2478778  
NG WWF Australia

Mr John Hibberd  
Kestel Research  
P.O. Box 2546  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 2473670  
Fax (61 6) 2575336  
O

Mr Peter Hitchcock  
National Parks and Wildlife  
Service of New South Wales

P.O. Box 1967  
Hurstville NSW 2220  
Australia  
Tel. (61 2) 5856305  
Fax (61 2) 5856555  
Telex 26034 aa  
GA National Parks and  
Wildlife Service of New  
South Wales

The Hon Barry Hodge  
Chairman  
Lands and Forest Commission  
of Western Australia  
50 Money Road  
Melville WA 6156  
Australia  
Tel. (61 9) 3303309  
Fax (61 9) 3171605  
O Lands and Forest  
Commission of Western  
Australia

Mr Rod Holesgrove  
Director, Policy Liaison Section  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
P.O. Box 787  
Canberra City ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 62) 741390  
Fax (61 62) 573010  
ST Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories

Mr Theo Hooy  
Australian National Parks and  
Wildlife Service  
P.O. Box 636  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 62) 500351  
Fax (61 62) 473528  
Telex 62971 aa  
GA Australian National  
Parks and Wildlife  
Service

Dr Stephen Donald Hopper  
Department of Conservation  
and Land Management  
P.O. Box 104  
Como WA 6152  
Australia  
Tel. (61 9) 4055100  
Fax (61 9) 3061769  
O Department of  
Conservation and Land  
Management, Western  
Australia  
O SSC

Ms Elaine Horne  
Conservation Council of  
Western Australia  
91 Webster St.  
Nedlands WA 6009  
Australia  
Tel. (61 9) 4440606  
Fax (61 9) 2200653  
NG Conservation Council of  
Western Australia

Dr Geoffrey W Howard

138 Leicester St.  
Parkside 5063  
Australia  
Tel. (61 8) 3730303  
O

Mr Russell Hume  
26 Holdsworth St.  
Fremantle WA 6160  
Australia  
O

Mr Geoffrey Hume-Cook  
Wilderness Society  
15 Glendower St  
Perth WA 6000  
Australia  
O Wilderness Society

Dr Bob Humphries  
Western Australian Environ-  
mental Protection Authority  
1 Mount Street  
Perth WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 2227000  
Fax (61 9) 3221598  
O Western Australian  
Environmental  
Protection Authority

Dr Tor Hundloe  
Environment Institute of  
Australia  
Australia  
O Environment Institute of  
Australia

Mr Peter John Hunnam  
WWF-Australia  
P.O. Box 528  
Sydney NSW 2001  
Australia  
Tel. (61 2) 2476300  
Fax (61 2) 2478778  
O WWF-Australia

Ms Penny Hussey  
Western Australian Naturalists'  
Club (INC)  
P.O. Box 156  
Nedlands WA 6009  
Australia  
Tel. (61 9) 3898085  
O Western Australian  
Naturalists' Club (INC)

Dr Ross Hynes  
Dept. of Environment and  
Heritage  
13th Floor  
160 Ann St.  
Brisbane QLD 4000  
Australia  
Tel. (61 7) 2277804  
Fax (61 7) 2277803  
O Dept. of Environment  
and Heritage

Dr Nina Jablonski  
Dept. of Anatomy and Human  
Biology  
University of Western  
Australia  
Nedlands WA 6009  
Australia

Tel. (61 9) 3803296  
Fax (61 9) 3801051  
O Centre of Human  
Biology

Mr Colin Jackson  
Australian Trust for Conserva-  
tion Volunteers  
P.O. Box 423  
Ballarat VIC 3350  
Australia  
Tel. (61 53) 331483  
Fax (61 53) 332290  
O Australian Trust for  
Conservation Volunteers

Ms Sue Jackson  
Environment Centre N.T.  
P.O. Box 2120  
Darwin, NT  
Australia  
Tel. (61 89) 811984  
Fax (61 89) 410387  
NG Environment Centre  
N.T.

Dr David James  
Resource Assessment  
Commission  
Locked Bag 1  
Queen Victoria Terrace  
Canberra ACT 2600  
Australia  
Tel. (61 6) 2715111  
Fax (61 6) 2715929  
GA Resource Assessment  
Commission

Mr John Adrian Jeffreys  
Director  
Wildlife Preservation Society of  
Queensland  
4th Floor 160 Edward Street  
Brisbane QLD 4000  
Australia  
Tel. (61 7) 2210194  
Fax (61 7) 2210701  
NG Wildlife Preservation  
Society of Queensland

Mr Hank Jenkins  
Australian National Parks and  
Wildlife Service  
P.O. Box 636  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 1500270  
Fax (61 6) 2473528  
Telex 62971 aa  
GA Australian National  
Parks and Wildlife  
Service  
O SSC

The Hon. Gary Johns MP  
Member of Australian House  
of Representatives  
P.O. Box 64  
Redcliffe QLD 4020  
Australia  
Fax (61 7) 2841379  
O Member of Australian  
House of Representa-  
tives, Chair of Caucus  
Environment Committee

- Ms Louana Johnston  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
NG Australian Conservation  
Foundation
- Mr Ross Johnston  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
NG Australian Conservation  
Foundation
- Mr Lindsay C. Jolley  
South Australian National  
Parks & Wildlife Service  
P.O. Box 444  
Murray Bridge 5253  
Australia  
Tel. (61 8) 2167777  
Fax (61 8) 2311392  
O South Australian  
National Parks &  
Wildlife Service
- Mr Graeme Kelleher  
Chairman  
Great Barrier Reef Marine Park  
Authority  
P.O. Box 791  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 2470211  
Fax (61 6) 2475761  
GA Great Barrier Reef  
Marine Park Authority
- The Hoa Ros Kelly MP  
Minister for the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism and  
Territories  
Parliament House  
Canberra ACT 2600  
Australia  
ST Department for the Arts,  
Sport, the Environment,  
Tourism and Territories
- Mr Garth Kelsey  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
NG Australian Conservation  
Foundation
- Mr Richard A. Kenchington  
Resource Assessment  
Commission  
Locked Bag 1  
Queen Victoria Terrace  
Canberra ACT 2600  
Australia
- Tel. (61 62) 715280  
Fax (61 62) 715073  
GA Resource Assessment  
Commission  
O CESP  
O COE
- Ms Amrit W. Kendrick  
15 Parkside Ave.  
Mt. Pleasant WA 6153  
Australia  
Tel. (61 9) 3646619  
Fax (61 9) 3824947  
O
- Mr Gary A. Kendrick  
c/o Botany Department  
University of Western  
Australia  
Crawley WA 6009  
Australia  
Tel. (61 9) 3802217  
Fax (61 9) 3824947  
O
- Mr Danny Kennedy  
Environmental Law Centre  
c/o Macquarie University  
Sydney NSW  
Australia  
Tel. (61 2) 8057077  
NG Environmental Law  
Centre
- Mr Michael G. Kennedy  
WWF-Australia  
P.O. Box 302  
Avalon 2107  
Australia  
Tel. (61 2) 9189482  
Fax (61 2) 9189644  
NG WWF-Australia  
O SSC
- Dr Aila Keto  
Rainforest Conservation  
Society Inc.  
19 Colorado Avenue  
Bardon QLD 4065  
Australia  
Tel. (61 7) 3681318  
Fax (61 7) 3683938  
O Wet Tropics Manage-  
ment Authority
- Prof. Jiro Kikkawa  
International Union of Forestry  
Research Organizations  
(IUFRO)  
c/o Department of Zoology  
University of Queensland  
St. Lucia  
Brisbane QLD 4072  
Australia  
Tel. (61 7) 3772966  
Fax (61 7) 3710057  
O IUFRO  
O COE
- Dr D. Kitchener  
Senior Curator  
Western Australia Museum  
Francis Street  
Perth WA 6000  
Australia
- Tel. (61 9) 3284411  
Fax (61 9) 3288686  
O SSC
- Mr Cam Kneen  
National Association of Forest  
Industries  
P.O. Box 254  
West Perth WA 6005  
Australia  
Tel. (61 9) 3222088  
Fax (61 9) 4811019  
O National Association of  
Forest Industries
- Mr John Koeys  
Conservation Council of  
Western Australia  
P.O. Box 347  
Margaret River WA 6285  
Australia  
Tel. (61 97) 572073  
Fax (61 97) 2200653  
NG Conservation Council of  
Western Australia
- Mr Peter Koffel  
Murdoch University  
26 Davies St  
Beaconsfield WA 6162  
Australia  
Tel. 3354775  
O Murdoch University
- Mr Michael Krockenberger  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
NG Australian Conservation  
Foundation
- Dr Gerald Kuchling  
Department of Zoology  
University of Western  
Australia  
Perth WA 6009  
Australia  
Tel. (61 9) 3802243  
Fax (61 9) 3801029  
Telex 92992 aa  
O SSC
- Mr Doug Laing  
Department of Foreign Affairs  
and Trade  
Office of the Ambassador for  
the Environment  
4 Treasury Place  
East Melbourne VIC 3002  
Australia  
Tel. (61 3) 6552686  
Fax (61 3) 6509467  
O Department of Foreign  
Affairs and Trade
- Dr Padma Lal  
Australian Bureau of  
Agricultural and Resource  
Economics  
P.O. Box 1563  
Canberra ACT 2601
- Australia  
Tel. (61 6) 2469544  
Fax (61 6) 2469699  
O Australian Bureau of  
Agricultural and  
Resource Economics
- Dr David Lamb  
Botany Department  
University of Queensland  
Brisbane QLD  
Australia  
Tel. (61 7) 3772045  
Fax (61 7) 8703854  
Telex AA40315 UNIVQLD  
O COE
- Dr Judy Lambert  
Ministerial Advisor  
Dept. of the Arts, Sports, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
Parliament House  
Canberra ACT 2600  
Australia  
Tel. (61 62) 777640  
Fax (61 62) 734130  
O Dept. of the Arts, Sports,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Dr Bill Lane  
Environmental Services  
Australia (ESA) Pty Ltd  
P.O. Box 226  
St. Leonards NSW 2065  
Australia  
Tel. (61 2) 9065789  
Fax (61 2) 9067452  
O Environmental Services  
Australia (ESA) Pty Ltd
- Mr Jim Lane  
Department of Conservation  
and Land Management  
c/o Executive Director  
P.O. Box 104  
Como WA 6152  
Australia  
Tel. (61 9) 3868811  
Fax (61 9) 3861578  
Telex 94585 aa  
O Department of  
Conservation and Land  
Management, Western  
Australia
- Dr Carmen Lawrence  
Premier of Western Australia  
Western Australia State  
Government  
Capita House  
Perth WA 6000  
Australia  
O Western Australia State  
Government
- Mr Dean Lee  
Pacific Whale Foundation  
Unit 1  
81 Mary St.  
Como WA  
Australia  
Tel. (61 9) 4501271  
O Pacific Whale Founda-  
tion

<p>The Hon. S. Lenehan Minister Ministry of Environment and Planning Parliament House Adelaide SA 5000 Australia GA South Australia Department of Environment and Planning</p> <p>Ms Angie Lensink Australian Conservation Foundation Perth Branch 79 Stirling Street North Perth WA Australia Tel. (61 9) 2200665 NG Australian Conservation Foundation</p> <p>Dr Godfrey Letts Conservation Commission of the Northern Territory P.O. Box 496 Palmerston Darwin NT 0831 Australia Tel. (61 89) 894533 Fax (61 89) 323849 GA Conservation Commission of the Northern Territory O SSC</p> <p>Mr Nigel Livesey Environment Centre NT 79 Stirling St. Perth WA 6000 Australia Tel. (61 9) 2200654 Fax (61 9) 2200653 NG Environment Centre NT O Wilderness Society</p> <p>Mr Owen William Loneragan United Nations Association of Australia (WA Division) 16 Deverell Way Bentley WA 6102 Australia Tel. (61 66) 4584615 O United Nations Association of Australia (WA Division)</p> <p>Mr David Luck Environment Group Australian International Development Assistance Bureau (AIDAB) P.O. Box 887 Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 6) 2764650 Fax (61 6) 2764626 GA Australian International Development Assistance Bureau (AIDAB)</p> <p>Mr Getano Lui Jr Island Coordinating Council P.O. Box 264 Thursday Island QLD 4875</p>	<p>Australia Tel. (61 7) 691446 Fax (61 7) 691868 O Island Coordinating Council</p> <p>Dr John M. Lumb Department of Conservation and Environment, Victoria 240 Victoria Parade East Melbourne VIC 3002 Australia GA Department of Conservation and Environment, Victoria</p> <p>Mr Ian MacKenzie National Association of Forest Industries 225 Adelaide Terrace Perth WA 6062 Australia Tel. (61 9) 4216826 O National Association of Forest Industries</p> <p>Mr Brendan Mackey Centre for Resource and Environmental Studies Australian National University P.O. Box 4 Canberra City ACT Australia O COE</p> <p>Dr Jonathan Majer Curtin University of Technology School of Biology P.O. Box 01987 Perth WA 6001 Australia Tel. (61 9) 3517964 Fax (61 9) 3512495 Telex 92983 aa O Curtin University of Technology O Australian Entomological Society</p> <p>Mr Alec Marr The Wilderness Society Parliament House 130 Davey St. Hobart Tasmania 7000 Australia Tel. (61 2) 349366 Fax (61 2) 235112 NG Wilderness Society</p> <p>Mr Duncan Antony Marshall Australian Council of National Trusts P.O. Box 1002 Civic Square ACT 2608 Australia Tel. (61 6) 2476766 Fax (61 6) 2491395 NG Australian Council of National Trusts</p> <p>Mr Bernie Masters Conservation Council of Western Australia P.O. Box 162</p>	<p>Capel WA 6271 Australia Tel. (61 97) 272474 Fax (61 97) 2200653 NG Conservation Council of Western Australia</p> <p>Dr Freya Mathews Murdoch University Social Sciences Murdoch WA 6150 Australia Tel. (61 9) 3322698 O Murdoch University</p> <p>Mr Richard May Department of Conservation and Land Management P.O. Box 104 Como WA 6152 Australia Tel. (61 9) 3868811 Fax (61 9) 3861578 O Department of Conservation and Land Management, Western Australia</p> <p>Prof. Arthur McComb Murdoch University Environmental Science Murdoch WA 6150 Australia Tel. (61 9) 3322191 Fax (61 9) 3104997 O Murdoch University</p> <p>Ms Joanne McCormick National Association of Forest Industries P.O. Box R1276 Perth WA Australia Tel. (61 9) 4216840 Fax (61 9) 2211658 O National Association of Forest Industries</p> <p>Ms Margaret McDonald Australian Conservation Foundation 340 Gore Street Fitzroy VIC 3065 Australia Tel. (61 3) 4161455 Fax (61 3) 4160767 NG Australian Conservation Foundation</p> <p>Mr Peter McGinnity Great Barrier Reef Marine Park Authority P.O. Box 791 Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 6) 2470211 Fax (61 6) 2475761 GA Great Barrier Reef Marine Park Authority, Queensland</p> <p>Mr Lauchlan McIntosh P.O. Box 363 Dickson ACT 2601 Australia Tel. (61 6) 2498955</p>	<p>Fax (61 6) 2474985 Telex 62285 O</p> <p>Dr Frank McKinnell Department of Conservation and Land Management c/o Executive Director P.O. Box 104 Como WA 6152 Australia Tel. (61 9) 3868811 Fax (61 9) 3861578 Telex 94585 aa NG Institute of Foresters of Australia</p> <p>Dr Don McMichael Dept. of the Arts, Sport, the Environment, Tourism &amp; Territories P.O. Box 787 Canberra City ACT 2601 Australia Tel. (61 6) 2951436 Fax (61 6) 2396572 ST Dept. of the Arts, Sport, the Environment, Tourism &amp; Territories</p> <p>Mr Keiran James McNamara Department of Conservation and Land Management P.O. Box 104 Como WA 6152 Australia Tel. (61 9) 3670333 Fax (61 9) 3670466 O Department of Conservation and Land Management, Western Australia</p> <p>Dr I.R. McPhail Director General South Australian Department of Environment and Planning 55 Grenfell St. Adelaide SA 5001 Australia Tel. (61 8) 2167777 GA South Australian Department of Environment and Planning</p> <p>Mr David Menere Department of Primary Industries and Energy P.O. Box 858 Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 6) 2723933 Fax (61 6) 2724875 Telex 2723933 O Department of Primary Industries and Energy</p> <p>Mr Geoff Mercer Department of Conservation and Land Management P.O. Box 72 Geraldton 6530 Australia Tel. (61 99) 215955</p>
--	---	---	--

- Fax (61 99) 215713  
O Department of Conservation and Land Management, Western Australia
- Prof. Harry Messel  
Vice Chairman  
Australia, SSC  
Hopewood Gardens  
13 Thomson St.  
Darling PT. NSW 2027  
Australia  
Tel. (61 2) 6923383  
Fax (61 2) 6602903  
Telex 26169 unisyd aa  
O SSC
- Dr Judy Messer  
Nature Conservation Council  
of New South Wales  
39 George Street  
Sydney NSW 2000  
Australia  
Tel. (61 2) 2472228  
Fax (61 2) 2475945  
NG Nature Conservation  
Council of New South  
Wales
- Mr Greg Middleton  
Department of Parks, Wildlife  
and Heritage, Tasmania  
P.O. Box 44A  
Hobart  
Tasmania 7001  
Australia  
Tel. (61 02) 302336  
Fax (61 02) 238765  
GA Department of Parks,  
Wildlife and Heritage,  
Tasmania  
O CNPPA
- Ms Kerrie Milburn-Clark  
Business Council of Australia  
P.O. Box 7225  
Melbourne VIC 3004  
Australia  
Tel. (61 3) 8676288  
Fax (61 3) 8677861  
O Business Council of  
Australia
- Mr Denis Henry Millan  
Department of Land Adminis-  
tration  
Central Government Buildings  
Cathedral Avenue  
Perth WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 3231222  
Fax (61 9) 3231201  
Telex 93784 lands aa  
O Department of Land  
Administration
- Ms Christine Milne  
The Wilderness Society  
Parliament House  
Hobart  
Tasmania 7000  
Australia  
Tel. (61 2) 306201  
Fax (61 2) 231406  
NG Wilderness Society
- Mr Robert K. Morland  
Department of Land Adminis-  
tration  
Central Government Buildings  
Cathedral Avenue  
Perth WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 3231222  
Fax (61 9) 3231201  
Telex 93784 lands aa  
O Department of Land  
Administration, Western  
Australian State  
Government
- Ms Leonie Morrison  
The Wilderness Society  
Parliament House  
130 Davey St.  
Hobart  
Tasmania 7000  
Australia  
Tel. (61 2) 349366  
O Wilderness Society
- Mrs Judith Mortlock  
National Parks and Wildlife  
Service of New South Wales  
Government House  
Lord Howe Island 2898  
Australia  
Tel. (61 65) 632066  
Fax (61 65) 632127  
GA National Parks and  
Wildlife Service of New  
South Wales
- Mr Seamus Mulholland  
Department of Conservation  
and Land Management  
Hayman Road  
P.O. Box 104  
Como WA 6152  
Australia  
Tel. (61 9) 3676333  
O Department of  
Conservation and Land  
Management
- Ms Josephine Mummery  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
P.O. Box 787  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 62) 741111  
Fax (61 62) 573010  
O Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Ms Frances Murray  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
NG Australian Conservation  
Foundation
- Mr Nicholas Newland  
South Australian National  
Parks and Wildlife Service
- P.O. Box 1782  
Adelaide SA 5001  
Australia  
Tel. (61 8) 2167867  
Fax (61 8) 2311392  
GA South Australian  
Department of  
Environment and  
Planning  
O South Australian  
National Parks and  
Wildlife Service
- Dr Peter Newman  
Murdoch University  
Australia  
O
- Dr Ray Nias  
WWF-Australia  
P.O. Box 528  
Sydney NSW 2001  
Australia  
Tel. (61 2) 2476300  
Fax (61 2) 2478778  
NG WWF-Australia
- Mr Frank Nicholls  
61-4 Sydney Street  
Prahran VIC 3181  
Australia  
Tel. (61 3) 516611  
O CEL
- Dr Ebbe S. Nielsen  
Division of Entomology  
CSIRO  
P.O. Box 1700  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 62) 464258  
Fax (61 62) 464264  
O Division of Entomology,  
CSIRO  
O SSC
- Mrs Robyn M. Nolan MLA  
ACT Legislative Assembly  
1 Constitution Avenue  
P.O. Box 1020  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 62) 758574  
Fax (61 62) 758114  
O ACT Legislative  
Assembly
- Mr Peter Nugent  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
31 Winswood Close  
Vermont South VIC 3133  
Australia  
Tel. (61 3) 7203233  
Fax (61 3) 7205250  
O Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories
- Ms Molly Olson  
Greenpeace Australia  
P.O. Box 51  
East Balmain NSW 2041  
Australia  
Tel. (61 2) 5557044
- Fax (61 2) 5557154  
NG Greenpeace Australia  
IN Greenpeace International
- Mr Victor Onions  
Crocodile Farmers Association  
of Australia  
P.O. Box 669  
Cairns QLD 4870  
Australia  
Tel. (61 70) 547955  
Fax (61 70) 331048  
O Crocodile Farmers  
Association of Australia  
O SSC
- Mrs Kay Osborn  
c/- Harper-MacRae &  
Associates Plc  
Level 67, MLC Centre  
Martin Place  
Sydney NSW 2000  
Australia  
Tel. (61 2) 2387630  
Fax (61 2) 3211987  
Telex AA72566COHQ  
O
- Mr Robert Osborne  
c/- Harper-MacRae &  
Associates Plc  
Level 67, MLC Centre  
Martin Place  
Sydney NSW 2000  
Australia  
Tel. (61 2) 2387630  
Fax (61 2) 2211987  
Telex AA72566 COHQ  
O
- Mr Terry O'Brien  
National Association of Forest  
Industries  
P.O. Box 254  
West Perth WA  
Australia  
Tel. (61 9) 3222088  
Fax (61 9) 4811019  
O National Association of  
Forest Industries
- Commissioner Terry O'Shane  
Aboriginal and Torres Strait  
Islander Commission  
P.O. Box 17  
Woden  
Canberra ACT  
Australia  
Tel. (61 62) 893377  
Fax (61 62) 853742  
O Aboriginal and Torres  
Strait Islander Commis-  
sion
- Mr Eric I. Paling  
Murdoch University  
Biological and Environmental  
Science  
Murdoch WA 6150  
Australia  
Tel. (61 9) 3322385  
Fax (61 9) 3104997  
O Murdoch University
- Mr David Papps  
National Parks and Wildlife  
Service of New South Wales

P.O. Box 1967 Hurstville NSW 2220 Australia Tel. (61 2) 5856477 Fax (61 2) 585655 Telex 26034 aa GA National Parks and Wildlife Service of New South Wales	Australia Tel. (61 9) 4055115 Fax (61 9) 3061641 Telex 94616 aa GA ACT Parks and Conservation Service, Conservation and Land Management Branch O SSC	Australia Tel. (61 6) 2421661 Fax (61 6) 2413343 O CSIRO	Director of Planning and Research South-West Development Authority Australia O
Mr Mark Pamell Conservation Council of South Australia 66 Grote Street Adelaide SA 5000 Australia Tel. (61 8) 2316586 Fax (61 8) 2311068 NG Conservation Council of South Australia	Ms Dianne Proctor Executive Director Family Planning Federation of Australia Suite 3, 1st Floor LUA House 39 Geils Court Deakin ACT 2600 Australia Tel. (61 6) 2851244 Fax (61 6) 2825298 O Family Planning Federation of Australia	Ms Dorothy Redreau Greening Australia Unit 5 106 Oxford St. Leederville WA Australia Tel. (61 9) 2275771 Fax (61 9) 2275760 O Greening Australia	Ms Sally Robinson Senior Environment Officer c/o CALM 50 Hayman Rd. Como WA 6152 Australia O
Mrs Cathy Parsons ACT Parks and Conservation Service P.O. Box 1119 Tuggeranung ACT 2909 Australia Tel. (61 6) 2935125 Fax (61 6) 2935158 GA ACT Parks and Conservation Service, Conservation and Land Management Branch	Mr Stephen Francis Prytz The Australian Manufacturing Council Secretariat P.O. Box 196 World Trade Centre Melbourne VIC 3005 Australia Tel. (61 3) 6115208 Fax (61 3) 6115232 O The Australian Manufacturing Council Secretariat	Ms Mary Regts Conservation Council of Western Australia P.O. Box 61 Inglewood WA 6052 Australia Tel. (61 9) 271 7662 Fax (61 9) 220 0653 NG Conservation Council of Western Australia	Ms Jan Louise Rodda Conservation Council of Western Australia 19 Hubble St. East Fremantle WA 6158 Australia Tel. 339 2297 O Conservation Council of Western Australia
Mr Terence Peacock Australian Trust for Conserva- tion Volunteers P.O. Box 423 Ballarat VIC 3350 Australia Tel. (61 53) 327490 Fax (61 53) 332290 O Australian Trust for Conservation Volunteers	Mr Jim Puckridge Conservation Council of South Australia 3/75 Esplanade Henley South Adelaide SA 5022 Australia Tel. (61 8) 2285566 NG Conservation Council of South Australia	Dr Barry Richardson Australian National Parks and Wildlife Service P.O. Box 636 Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 62) 509400 Fax (61 62) 509449 Telex 62971 aa GA Australian National Parks and Wildlife Service O SSC	Mr Peter Rosendorf Press Secretary Office of the Minister for the Environment Capita House 197 St George's Terrace Perth WA 6000 Australia O
The Hon. Bob Pearce Minister for the Environment, WA Department of Conservation and Land Management 8th Floor Curtin House 60 Beaufort Street Perth WA 6000 Australia GA Department of Conservation and Land Management, Western Australia	Dr Rosemary Purdie Australian Heritage Commis- sion P.O. Box 1567 Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 6) 2712111 Fax (61 6) 2732395 GA Australian Heritage Commission	Mr Tim Richmond Australian National Parks and Wildlife Service P.O. Box 636 Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 62) 500223 Fax (61 62) 473528 Telex 62971 GA Australian National Parks and Wildlife Service	Dr Helen Ross Australian National University Australia O Australian National University
Mr Rodney Pearce Dept. of Parks, Wildlife and Heritage, Tasmania P.O. Box 44A Hobart Tasmania 7001 Australia Tel. (61 02) 306230 Fax (61 02) 238765 GA Dept. of Parks, Wildlife and Heritage, Tasmania	Ms Jill Reading Australian Conservation Foundation 79 Stirling St. Perth WA 6000 Australia Tel. (61 9) 2200669 Fax (61 9) 2200668 NG Australian Conservation Foundation	Ms Margaret Robertson The Wilderness Society 1st Floor 53 Liverpool St. Sydney NSW 2000 Australia Tel. (61 2) 2677929 Fax (61 2) 2642673 NG Wilderness Society	Mr Jon Rowdon The Wilderness Society 25 Crawshaw Crescent Manning 6152 Australia Tel. 450 3390 O Wilderness Society
Dr Robert Prince Western Australian Wildlife Research Centre, Woodvale P.O. Box 51 Wanneroo WA 6065	Dr Trevor David Redhead CSIRO Division of Wildlife and Ecology P.O. Box 84 Lyneham ACT 2602	Mr Peter Robertson The Wilderness Society P.O. Box 169 Stirling St. Perth WA 6000 Australia Tel. (61 9) 2200667 Fax (61 9) 2200653 NG The Environment Centre, NT, Inc. NG Wilderness Society	Mr Graeme Rundle WA National Parks and Reserves Association c/o The Peninsula Community Centre 219 Railway Road Maylands WA 6051 Australia Tel. (61 2) 3234381 O DASETT
		Mr Fred Robinson	Mr Brian Sadler Director of Water Resources Water Authority WA Australia O Water Authority WA
			Mr Uilou Samani Murdoch University School of Biological and Environmental Sciences Murdoch WA 6150 Australia Tel. (61 9) 3142535 Fax (61 9) 3322738 O Murdoch University



Ms Rachael Satour  
Impaja Television  
Alice Springs  
Australia  
O Impaja Television

Mr Donald S. Saunders  
Department of Conservation  
and Environment, Victoria  
240 Victoria Parade  
East Melbourne VIC 3002  
Australia  
Tel. (61 3) 4124111  
GA Department of  
Conservation and  
Environment, Victoria

Mr Gary Saunderson  
The Wilderness Society  
P.O. Box 8169  
Stirling St.  
Perth WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 2200667  
Fax (61 9) 2200653  
O The Wilderness Society

Mr Frank J. Schaper  
Greening Australia  
31 Malcolm Street  
Fremantle WA 6160  
Australia  
Tel. (61 9) 2276177  
Fax (61 9) 2276871  
NG Greening Australia

Miss Martine Scheltema  
Greening Australia  
Unit 5  
Leederville Village  
106 Oxford Street  
Leederville WA 6007  
Australia  
Tel. (61 9) 2275771  
Fax (61 9) 2275760  
NG Greening Australia

Mr John Seed  
Rainforest Information Centre  
P.O. Box 368  
Lismore NSW 2480  
Australia  
Tel. (61 66) 218505  
Fax (61 66) 222339  
O Rainforest Information  
Centre

Mr Jimmy Seow  
Senior Environmental Officer  
Petroleum Division Mines  
Dept.  
Perth WA  
Australia  
O Petroleum Division  
Mines Dept.

Mr Vincent Noel Serventy  
President  
Wild Life Preservation Society  
of Australia  
8 Reiby Road  
Hunters Hill NSW 2110  
Australia  
Tel. (61 2) 3818020  
Fax (61 2) 8173705  
NG Wild Life Preservation  
Society of Australia

Mr Jim Sharp  
Executive Director  
Dept. of Conservation and  
Land Management  
P.O. Box 104  
Como WA 6152  
Australia  
Tel. (61 9) 3868811  
Fax (61 9) 3861578  
Telex 94585 aa  
O Dept. of Conservation  
and Land Management,  
Western Australia

Dr Gwen Shaughnessy  
Australian National Parks and  
Wildlife Service  
P.O. Box 636  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 62) 466211  
Telex 62971 aa  
GA Australian National  
Parks and Wildlife  
Service

Dr Sydney Ronald Shea  
Executive Director  
Department of Conservation  
and Land Management  
P.O. Box 104  
Como WA 6152  
Australia  
Tel. (61 9) 3868811  
Fax (61 9) 3861578  
GA Department of  
Conservation and Land  
Management, Western  
Australia  
IUCN Council Member

Mr Brian Sheridan  
National Association of Forest  
Industries  
37 Noble Court  
Dianella  
Australia  
Tel. 2765527  
O National Association of  
Forest Industries

Mr Jeff Short  
Senior Experimental Scientist  
CSIRO Division of Wildlife &  
Ecology  
L.M.B. 4  
P.O. Midland  
Australia

Mr Gerard CWH Siero  
Landmarc Consultancy  
1 King Edward Street  
South Perth WA 6151  
Australia  
O

Mrs Rachel Siewert  
Conservation Council of  
Western Australia  
79 Stirling St.  
Perth WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 2200652  
Fax (61 9) 2200653  
NG Conservation Council of  
Western Australia

Dr Chris Simpson  
Western Australian Environ-  
mental Protection Authority  
1 Mount Street  
Perth WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 2227000  
Fax (61 9) 3221598  
O Western Australian  
Environmental  
Protection Authority

Mr John Sinclair  
Fraser Island Defenders  
Organization  
P.O. Box 71  
Gladesville NSW 2111  
Australia  
Tel. (61 2) 8174660  
Fax (61 2) 8161642  
NG Fraser Island Defenders  
Organization

Mr Alian Andrew Skinner  
Acting Executive Director  
Department of Land Administ-  
ration  
WA State Government  
Central Government Buildings  
Cathedral Avenue  
Perth WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 3231222  
Fax (61 9) 3231201  
Telex 93784 lands aa  
O Department of Land  
Administration, WA  
State Government

Prof. Ralph Slatyer  
Chief Scientist  
Department of the Prime  
Minister and Cabinet  
Barton ACT 2600  
Australia  
Tel. (61 6) 2715217  
ST DASETT

Mr Jason Smith  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
O Australian Conservation  
Foundation

Mr Wayne Smith  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
O Australian Conservation  
Foundation

Mr Paulo Souza  
P.O. Box 3582  
Manuka ACT  
Australia  
O

Mr Rod Squire  
Forestry Commission of NSW  
P.O. Box 2667  
Sydney NSW 2000  
Australia  
Tel. (61 2) 2341517  
GA Forestry Commission of  
NSW

Mr Bob Stensholt  
Assistant Director General  
Australian International  
Development Assistance  
Bureau (AIDAB)  
P.O. Box 887  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 2764009  
Fax (61 6) 2764626  
GA Australian International  
Development Assistance  
Bureau (AIDAB)

Sir Ninian Stephen  
Ambassador for the Environ-  
ment  
Dept. of the Arts, Sport, the  
Environment, Tourism &  
Territories  
P.O. Box 787  
Canberra City ACT 2601  
Australia  
ST Dept. of the Arts, Sport,  
the Environment,  
Tourism & Territories

Mr John Stickney  
Pastoralists and Graziers  
Association of Western  
Australia  
789 Wellington Street  
Perth WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 3212788  
Fax (61 9) 4814106  
O Pastoralists and Graziers  
Association of Western  
Australia

Ms Sharon Sullivan  
Director  
Australian Heritage Commis-  
sion  
P.O. Box 1597  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 2712111  
Fax (61 6) 2732395  
GA Australian Heritage  
Commission

Ms Ros Sultan  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore St.  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
NG Australian Conservation  
Foundation

Dr Keith Suter  
Foundation Director  
Trinity Peace Research Institute  
72 St. George's Terrace

Perth WA Australia Tel. (61 9) 4813773 Telex AA 96855 O Trinity Peace Research Institute	Fax (61 6) 2612144 O Dept. of Foreign Affairs and Trade	Mr Roger John Underwood Dept. of Conservation and Land Management P.O. Box 104 Como WA 6152 Australia Tel. (61 9) 3868811 Fax (61 9) 3861578 O Dept. of Conservation and Land Management, Western Australia	Dept. of Conservation and Land Management P.O. Box 100 Narrogin 6312 Australia Tel. (61 98) 811113 Fax (61 98) 811645 O Dept. of Conservation and Land Management, Western Australia
Mr John Sutton West Australian Environmental Protection Authority 1 Mount Street Perth WA 6000 Australia Tel. (61 9) 2227000 Fax (61 9) 3221598 O West Australian Environmental Protection Authority	Dr Susan Tingay Australian Conservation Foundation 340 Gore Street Fitzroy VIC 3065 Australia Tel. (61 3) 4161455 Fax (61 3) 4160767 NG Australian Conservation Foundation	Mr Matti Urvet Conservation Commission of the Northern Territory P.O. Box 496 Palmerston NT 0831 Australia Tel. (61 89) 894533 GA Conservation Commis- sion of the Northern Territory	Mr Ray Wallace Director Office of Catchment Manage- ment c/o CALM 50 Hayman Rd. Como WA 6152 Australia O
Mr Mark Swadling c/- Harper-MacRae & Associates Plc Level 67, MLC Centre Martin Place Sydney NSW 2000 Australia Tel. (61 2) 2387630 Fax (61 2) 2211987 Telex AA72566 COHQ O	Prof. Clem Tisdell Department of Economics University of Queensland St Lucia QLD 4072 Australia Tel. (61 7) 3773520 O University of Queens- land	Mr Peter S. Valentine Geography Department James Cook University Townsville QLD 4811 Australia Tel. (61 77) 814111 Fax (61 77) 814020 O CNPPA	Mrs Hazen Waller PLEA Network Greenhouse Action Australia RMB 878 Creswick VIC 3363 Australia Tel. (61 53) 434288 O PLEA Network Greenhouse Action Australia
Mr Keith Tarlo The Wilderness Society 130 Davey St. Hobart Tasmania 7000 Australia Tel. (61 2) 349366 Fax (61 2) 235112 NG Wilderness Society	Mr Jeffery V. Townsend Dept. of Environment, Land and Planning P.O. Box 158 Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 6) 2468885 Fax (61 6) 2468579 O Australian Committee for IUCN	Senator Jo Vallentine P.O. Box 137 Perth WA 6005 Australia Tel. (61 9) 4811244 Fax (61 9) 3221040 O	Mr Doug Watkins Lot 25 Kinley Road Banjup 6164 Australia Tel. (61 9) 4172422 O
Ms Diane Mary Tarte Australian Littoral Society, Inc. P.O. Box 49 Moorooka QLD 4105 Australia Tel. (61 7) 8485235 Fax (61 7) 8925814 NG Australian Littoral Society, Inc. NG Queensland Conserva- tion Council	Mr Phillip Toyne Australian Conservation Foundation 340 Gore Street Fitzroy VIC 3065 Australia Tel. (61 3) 4161455 Fax (61 3) 4160767 NG Australian Conservation Foundation	Dr Kevin Vang Wilderness Society 130 Davey Street Hobart Tasmania 7005 Australia NG Wilderness Society O Ministry of Environment and Conservation, Papua New Guinea	Dr John Richard Watson Dept. of Conservation and Land Management 44 Serpentine Road Albany WA 6330 Australia Tel. (61 98) 417133 Fax (61 98) 417105 O Dept. of Conservation and Land Management, Western Australia
Mr Ian Taylor Deputy Premier WA State Government Government House Perth WA Australia O WA State Government	Dr Elizabeth Truswell Dept. of Primary Industries and Energy Bureau of Mineral Resources P.O. Box 378 Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 62) 499427 Fax (61 62) 576465 O Dept. of Primary Industries and Energy O Australian National Commission for UNESCO	Dr Nigel Wace Centre for Resource and Environment Studies Australian National University Canberra ACT 2601 Australia Tel. (61 6) 2490670 Fax (61 6) 2490757 Telex 62760 O COE	Dr Christopher Watts Chief Scientist South Australian Museum North Terrace Adelaide SA 5000 Australia Tel. (61 8) 2238873 Fax (61 8) 2321714 O SSC
Mr Max Thorbjomsen Peace Education Foundation 39 Holmesfield Crescent Carine 6020 Australia Tel. 447 6952 O Peace Education Foundation	Dr Andy Tumer Ass. Secretary, Nature Conservation Dept. of the Arts, Sport, the Environment, Tourism & Territories P.O. Box 787 Canberra City ACT 2601 Australia Tel. (61 6) 2741599 Fax (61 6) 2573010 ST Dept. of the Arts, Sport, the Environment, Tourism & Territories	Dr Brian Harrison Walker Chief CSIRO Division of Wildlife and Ecology P.O. Box 84 Lynham ACT 2602 Australia Tel. (61 6) 2421742 Fax (61 6) 2411742 Telex 62284 O COE	Dr Grahame J.W. Webb Conservation Commission of the Northern Territory G. Webb Pty. Ltd. P.O. Box 38151. 0821 Winnellie NT 0821 Australia Tel. (61 89) 221355 Fax (61 89) 470678 GA Conservation Commis- sion of the Northern Territory O SSC
Mr John A. Tilemann Dept. of Foreign Affairs and Trade Canberra ACT 2605 Australia Tel. (61 6) 2612312		Mr Ken Wallace	

Prof. Leonard Webb  
A.E.S. Griffith University  
c/o P.O. Box 338  
Alderley (Brisbane) QLD 4051  
Australia  
Tel. (61 7) 3565782  
O COE

Mr Neil Westbury  
State Manager ATSIC WA  
Aboriginal and Torres Strait  
Islander Commission  
117 Darlington Rd.  
Darlington  
Perth WA 6070  
Australia  
Tel. (61 9) 2203200  
O Aboriginal and Torres  
Strait Islander Commis-  
sion

Mr Garry Whisson  
Western Australian Environ-  
mental Protection Authority  
1 Mount Street  
Perth WA 6000  
Australia  
Tel. (61 9) 2227000  
Fax (61 9) 3221598  
O Western Australian  
Environmental  
Protection Authority

Mr Bernard White  
Institute of Foresters of  
Australia Inc.  
338 Salvado Road  
Floreant Park WA 6014  
Australia  
Tel. (61 9) 3874869  
NG Institute of Foresters of  
Australia Inc.

Mr John F. Whitehouse  
17 Mawson Street  
St Ives NSW 2075  
Australia  
Tel. (61 2) 233622  
O CNPPA

Dr Keith D. Williams  
ACT Parks and Conservation  
Service  
P.O.Box 1119  
Tuggeranong ACT 2905  
Australia  
Tel. (61 6) 2463187  
Fax (61 6) 2470852  
O ACT Parks and  
Conservation Service

Mr Robyn Williams  
Chairman of the Commission  
for the Future  
Australia  
O

Mrs Lynette Williamson  
International Association of  
Zoo Educators  
Perth Zoo Education Centre  
20 Labouchere Road  
South Perth WA 6151  
Australia  
Tel. (61 9) 4740360  
Fax (61 9) 3673921

IN International Association  
of Zoo Educators

Mr Brian Wills-Johnson  
Public Relations Manager  
ALCOA of Australia Ltd.  
535 Bourke Street  
Melbourne VIC 3000  
Australia  
Tel. (61 3) 6166111  
Fax (61 3) 6166143  
Telex 30446  
O ALCOA of Australia  
Ltd.

Dr Barry Robert Wilson  
Dept. of Conservation and  
Land Management  
P.O. Box 104  
Como WA 6152  
Australia  
Tel. (61 9) 3868811  
Fax (61 9) 3861578  
GA Dept. of Conservation  
and Land Management,  
Western Australia

Dr George R. Wilson  
Dept. of Primary Industries  
and Energy  
Bureau of Rural Resources  
Canberra City ACT 2600  
Australia  
Tel. (61 6) 2724544  
Fax (61 6) 2724533  
Telex 62188 a  
O SSC

Ms Margaret Wilson  
Conservation Council of  
Western Australia  
7 Longfellow Road  
Gooseberry Hill WA 6076  
Australia  
Tel. 293 2078  
Fax 220 0653  
NG Conservation Council of  
Western Australia

Ms Felicity Wishart  
Australian Conservation  
Foundation  
340 Gore Street  
Fitzroy VIC 3065  
Australia  
Tel. (61 3) 4161455  
Fax (61 3) 4160767  
NG Australian Conservation  
Foundation

Mr Simon Woodley  
Great Barrier Reef Marine Park  
Authority  
P.O. Box 791  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Tel. (61 6) 2470211  
Fax (61 6) 2475761  
GA Great Barrier Reef  
Marine Park Authority,  
Queensland

Dr Paul Wycherley  
Kings Park and Botanic Carden  
Kings Park Board  
West Perth WA 6005

Australia  
Tel. (61 9) 3214801  
Fax (61 9) 3225064  
O Kings Park Board/Kings  
Park Botanic Garden

Dr John Young  
University of Adelaide  
Adelaide  
Australia  
O

## Bahamas

Mrs Lynn P. Holowesko  
The Bahamas National Trust  
Higgs & Kelly  
P.O. Box N-1113  
Nassau  
Bahamas  
Tel. (809) 3227511  
Fax (809) 3250725  
NG The Bahamas National  
Trust  
O CNPPA

## Bangladesh

Mr Rahat Uddin Ahmed  
Executive Director  
Corulla Proshika  
House No 12  
Road 12  
Dhanmondi R/A  
Dhaka 1209  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 811239  
NG Comilla Proshika Centre  
for Development

Mr A.M.M. Nurul Alam  
Ministry of Environment and  
Forest  
National Botanic Garden  
Mirpur  
Dhaka 1216  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 381038  
ST Ministry of Environment  
and Forest

Mr Mir Masud Ali  
Polli Unnayan Sangstha  
(POUSH)  
22 Rupanan Lane (1st Floor)  
Sutrapur  
Dhaka 1100  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 241118  
Fax (88 02) 813218  
Telex 632406 SEDI BJ  
NG Polli Unnayan Sangstha  
(POUSH) (Rural  
Development Organiza-  
tion)

Md Azam  
Public Relations Officer  
Ministry of Environment and  
Forest  
Building 6  
Bangladesh Secretariat

Dhaka  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 416035  
ST Ministry of Environment  
and Forest

Dr Monowar Hossain  
Managing Director  
Multidisciplinary Action  
Research Centre (MARC)  
House 2A  
Road 5  
Dhanmandi  
Dhaka 1205  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 861903  
Fax (88 02) 883542  
Telex 642940  
NG Multidisciplinary Action  
Research Centre (MARC)

Mr Sanowar Hossain  
Secretary  
Polli Unnayan Sangstha  
(POUSH)  
43 New Eskaton Road  
Dhaka  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 402801  
Telex 642639 ocn bj  
NG Polli Unnayan Sangstha  
(POUSH) (Rural  
Development Organiza-  
tion)

Prof. K.Z. Husain  
President  
Wildlife Society of Bangladesh  
38/B Issakhan Road  
Dhaka 1000  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 501306  
NG Wildlife Society of  
Bangladesh

Ms Liana Kaiser-Mahmud  
Programme Officer  
FAO Representative's Office in  
Bangladesh  
P.O. Box 5039  
Dhaka PC 1205  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 310311-4  
Fax (88 02) 813446  
O FAO Representative's  
Office in Bangladesh

Dr Ahmed Kamal  
Multidisciplinary Action  
Research Centre  
Dept. of History  
Dhaka University  
Dhaka  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 329857  
Fax (88 02) 883542  
Telex 642940 adab  
NG Multidisciplinary Action  
Research Centre

Ms Veena Khaleque  
United Nations Development  
Programme (UNDP)  
House No 60, Road No 11-A  
Dhanmandi Residential Area  
Dhaka

Bangladesh  
Tel. (88 02) 310370  
Fax (88 02) 81311%  
Telex 642582 UNDP BJ  
O United Nations  
Development Programme (UNDP)

Dr M. Salar Khan  
Department of Botany  
University of Dhaka  
Dhaka 1000  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 506378  
O SSC

Dr Fasih Uddin Mahtab  
Planning and Development  
Services Limited  
31 Bijoy Nagar  
North South Road  
Dhaka 1000  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 405064  
Fax (88 02) 813218  
Telex 642546 CKC BJ  
O Planning and Development Services Limited

Mr Haroun Er Rashid  
Polli Unnayan Sangstha  
(POUSH)  
43 New Eskaton Road  
Dhaka 1000  
Bangladesh  
Tel. (88 02) 402801  
Telex 642639 OCNBJ  
NG Polli Unnayan Sangstha  
(POUSH) (Rural  
Development Organization)

## **Barbados/Barbade/ Barbados**

Mr David Simmons  
Caribbean Conservation  
Association  
Savannah Lodge  
The Garrison  
St Michael's  
Barbados  
Tel. (809) 4265373  
Fax (809) 4298483  
IN Caribbean Conservation  
Association

## **BelgiumVBelgique/ Bélgica**

Mrs Roseline Beudels  
IRSNB  
29 rue Vautier  
1040 Bruxelles  
Belgium  
ST Ministère de l'Education  
Nationale

Dr Jean-Pierre d'Huart  
Director of Conservation  
WWF-Belgium  
Chaussée de Waterloo 608  
1060 Brussels  
Belgium  
Tel. (32 2) 3473030  
Fax (32 2) 3440511  
Telex 23986 wwfbel  
NG Université de Liège  
NG WWF-Belgium  
O SSC

Dr H. Kalchreuter  
Fédération des Associations de  
Chasseurs de la CEE (FACE)  
European Wildlife Research  
Institute (EWI)  
7823 Bonndorf-Glashuette  
Germany  
Tel. 7653 1891  
Fax 7653 9269  
IN Fédération des  
Associations de  
Chasseurs de la CEE  
(FACE)

Dr Wilfried de Pauw  
Ambassador  
Royal Belgian Embassy  
19 Arkana Street  
Canberra ACT 2600  
Australia  
Tel. (61 6) 2732501  
Fax (61 6) 2733392  
ST Ministère de l'Education  
Nationale

Mr Claus Stuffmann  
Commission of the European  
Communities  
Directorate General Environ-  
ment  
Ruede la Loi 200  
B-1049 Brussels  
Belgium  
Tel. (32 2) 2354116  
Fax (32 2) 2350144  
Telex 21877 comeu b  
O Commission of the  
European Communities

## **Belize/Belize/Belice**

Mrs Janet Patricia Gibson  
President  
Belize Audubon Society  
P.O. Box 282  
Belize City  
Belize  
Tel. (5012) 44015  
Fax (5012) 74819  
NG Belize Audubon Society

Mr Vincent Gillett  
Fisheries Dept.  
P.O. Box 148  
Belize City  
Belize  
Tel. (5012) 44552  
O

## **Bhutan/Bhoutan/ Bhután**

Mr Til Mongar  
Dept. of Forestry  
Royal Government of Bhutan  
P.O. Box 130  
Thimphu  
Bhutan  
NG WWF-US

## **Bolivia/Bolivie/ Bolivia**

Sra Mónica Moraes M.Sc.  
Liga de Defensa del Medio  
Ambiente (LIDEMA)  
Casilla 11237  
La Paz  
Bolivia  
Tel. (591 2) 356249  
NG Liga de Defensa del  
Medio Ambiente  
(LIDEMA)  
O SSC

Sr Juan Carlos Navarro  
Fundación Amigos de la  
Naturaleza  
Attn: Sr Justiniano  
Av. Irala 421  
P.O. Box 2241  
41327 Santa Cruz  
Bolivia  
Tel. (591 33) 33806  
Fax (591 33) 41327  
NG Fundación Amigos de la  
Naturaleza

## **Botswana**

Mr S.D. Liphuko  
Acting Permanent Secretary  
Ministry of Local Government  
and Lands  
P. Bag 006  
Gaborone  
Botswana  
Tel. (267) 354254  
Fax (267) 352384  
Telex 2589bd  
O Government of  
Botswana

Dr Paul Shaw  
Kalahari Conservation Society  
P.O. Box 859  
Gaborone  
Botswana  
Tel. (267) 314259  
Fax (267) 374557  
Telex 2410 bd  
NG Kalahari Conservation  
Society

## **Brazil/Brésil/Brasil**

Sr Nauile Barros Filho  
Zootecnista

Sociedade de De/esa do  
Pantanal (SODEPAN)  
Parque de Exposições "Laucido  
Coelho"  
Avenida Américo Carlos de  
Costa, 320  
Joquei Clubs  
CEP 79020 Campo Grande/MS  
Brazil  
Tel. (55 67) 7211891  
Fax (55 67) 7215026  
NG Sociedad de Defesa do  
Pantanal (SODEPAN)

Prof. Keith Brown, Jr.  
Universidade Estadual de  
Campinas  
Departamento de Zoologia  
Instituto de Biologia  
C.P. 6109  
Campinas Sao Paulo 13.081  
Brazil  
Tel. (55 19) 2397022  
Fax (55 19) 2393124  
O SSC

Dr José Pedro de Oliveira  
Costa  
Vice President  
Associação de Defesa do Meio  
Ambiente  
Rua Conselheiro Carrao 640  
Bela Vista 01328  
Sao Paulo  
Brazil  
Tel. (55 11) 2825806  
Fax (55 11) 2805468  
NG Associagão Brasileira de  
Ecologia  
NG Associagão de Defesa do  
Meio Ambiente  
(ADEMA)  
NG Fundação Pró-Natureza  
(FUNATURA)  
NG Sociedade Brasileira de  
Paisagismo  
O Secretaria do Meio  
Ambiente do Estado de  
Sao Paulo  
O Companhia Energetica  
de Sao Paulo (CESP)  
IUCN Council Member

Prof. Norma Crud Maciel  
Fundação Brasileira para a  
Conservação da Natureza -  
FBCN  
Rua Miranda Valverde, 103  
Botafogo  
22281 Rio de Janeiro, RJ  
Brazil  
Tel. (55 21) 2665008  
Telex 2137984 fbcn br  
NG Fundação Brasileira para  
a Conservação da  
Natureza (FBCN)

Mrs Ana Maria Fonseca  
General Director  
Biodiversity Foundation  
R. Bueno Brandao 372  
Sta Tereza  
Belo Horizonte  
MG 31010  
Brazil  
Tel. (55 31) 22675985

Fax (55 31) 0736234  
O Biodiversity Foundation

Sr Ricardo Freire da Silva  
Associação Brasileira de Caga e  
Conservação (ABC)  
Rua Mourato Coelho, 1372  
Sao Paulo, SP - 05417

Brazil  
Tel. (55 11) 8138238  
Fax (55 11) 2209955  
NG Associação Brasileira de  
Caga e Conservação  
(ABC)  
NG Associação dos  
Pescadores com Isca  
Artificial (APIA)

Dra Maria Tereza Jorge-Pádua  
Presidente  
Fundação Pró-Natureza  
SCLN 107, Bloco B, salas  
201/10  
70.743 Brasília - DF  
Brazil  
Tel. (55 61) 2745449  
Fax (55 61) 2745324  
NG Fundação Pró-Natureza  
(FUNATURA)  
O CNPPA

Ms Sonia E. Rigueira  
Conservation International  
Rua Bueno Brandao 393  
31.010 Bela Horizonte - MG  
Brazil  
Tel. (55 31) 2265145  
Fax (55 31) 2265145  
IN Conservation Inter-  
national

Dr Celso S. Schenkel  
Director  
Instituto Brasileiro do Meio  
Ambiente (IBAMA)  
Av. L4 Norte  
SAIN  
70800 Brasília DF  
Brazil  
Tel. (55 61) 2253241  
GA Instituto Brasileiro do  
Meio Ambiente  
(IBAMA)

Mr Herbert Schubart  
Special Advisor  
Instituto Nacional de Pesquisas  
da Amazonia  
Alameda Cosme Ferreira  
1756 CX P 478  
CEP 69083  
Manaus  
Amazonas  
Brazil  
Tel. (55 92) 2369683  
Fax (55 92) 2360255  
O Instituto Nacional de  
Pesquisas da Amazonia

## Bulgaria/Bulgarie/ Bulgaria

Prof. Dr S. T. Nedialkov  
Conseil Ecologique

Académie Bulgare des Sciences  
1000 Sofia  
Pl. Slaveikov 7  
Bulgaria  
Tel. (359 2) 892476  
O CNPPA

## Burkina Faso

Ms Marguerite Kaboré  
Ministère de l'Environnement  
et du Tourisme  
03 B.P. 7044  
Ouagadougou 03  
Burkina Faso  
Tel. (226) 307027  
Fax (226) 307764  
Telex 5555 segegouv  
ST Ministère de  
l'Environnement et du  
Tourisme

Mr Jean Baptiste Kambou  
Secrétaire General  
Ministère de l'Environnement  
et du Tourisme  
Ouagadougou  
Burkina Faso  
ST Ministère de  
l'Environnement et du  
Tourisme

## Cameroon/Cameroun/ Camerún

M M. Amine  
Ministère du Tourisme  
Yaoundé  
Cameroon  
Tel. (237) 220007  
Fax (237) 8318kn  
ST Ministère du Tourisme

M Joseph B. Besong  
Direction des Forêts  
Ministère de l'Agriculture  
Yaoundé  
Cameroon  
Tel. (237) 221106  
Telex 8325 kn  
ST Ministère du Tourisme

Mr Augustin Bokwe  
Director  
Wildlife and National Parks  
Ministry of Tourism  
Yaounde  
Cameroon  
Tel. (237) 8318kn  
ST Ministère du Tourisme

Mr Tony Utanga  
Ministry of Internal Affairs  
P.O. Box 98  
Rarotonga  
Cameroon  
Tel. (237) 29370  
O CNPPA

## Canada/Canada/ Canadá

Dr Frank Baldwin  
Ducks Unlimited Canada  
1190 Waverley St.  
Winnipeg  
Manitoba R3T 2E2  
Canada  
Tel. (1 204) 4771760  
Fax (1 204) 4527560  
NG Ducks Unlimited Canada

Mr James Beckett  
Dept. of Fisheries and Oceans  
Fisheries Research Branch  
200 Kent St.  
Ottawa, Ontario K1A OE6  
Canada  
Tel. (1 613) 9900279  
Fax (1 613) 9969055  
GA Government of Canada  
Dept. of Fisheries and  
Oceans

Prof. Dr Tony Blackburn  
Nipissing University College  
North Bay  
Ontario P1B 8L7  
Canada  
Tel. (1 705) 4743450  
Fax (1 705) 4741947  
O

M Jean-Luc Bourdages  
Union québécoise pour la  
conservation de la nature  
160, 76e Rue Est  
Charlesbourg  
Québec G1H 7H6  
Canada  
Tel. (1 418) 6289600  
Fax (1 418) 6263050  
NG Union québécoise pour  
la conservation de la  
nature

Mr Ken Brynaert  
200 - F Woodridge Cresent  
Neapean, Ontario K2B 759  
Canada  
Tel. (1 613) 8286915  
Fax (1 613) 8286915  
NG Fondation International  
pour la Sauvegarde du  
Gibier (FISG) (France)  
IN European Bureau for  
Conservation and  
Development  
O Fur Institute of Canada  
IUCN Council Member

Dr James R. Butler  
Department of Forest Science  
University of Alberta,  
Edmonton  
855 General Service Building  
Alberta, Edmonton T6G 2G6  
Canada  
Tel. (1 403) 4922819  
Fax (1 403) 4924323  
O CNPPA

Mr Tony Clarke  
Director General

Canadian Wildlife Service  
17th Floor  
Place Vincent Massey  
Hull, Quebec K1A OH3  
Canada  
Tel. (1 819) 9971301  
Fax (1 819) 9536283  
GA Canadian Wildlife  
Service—Environunent  
Canada

Mr George Clavelle  
The Wood Bison Re-  
establishment Foundation  
253-375 York Ave.  
Winnipeg, Manitoba R3C 3J3  
Canada  
Tel. (1 204) 9439581  
Fax (1 204) 9571067  
NG The Wood Bison  
Re-establishment  
Foundation

Ms Sylvie Côté  
Environment Canada  
10 Rue Wellington  
22eme Etage, Tour Nord  
Hull, Quebec KIA OH3  
Canada  
Tel. (1 819) 9539000  
Fax (1 819) 9537025  
ST Canadian Parks  
Service—Environment  
Canada

Mr Roger Dumelie  
Canadian International  
Development Agency  
200 Promenade du Portage  
Hull, Quebec KIA OG4  
Canada  
Tel. (1 819) 9943380  
Fax (1 819) 9534676  
O Canadian International  
Development Agency

Dr Martin H. Edwards  
Professor of Physics  
Royal Military College  
Kingston, Ontario K7K 5L0  
Canada  
Tel. (1 613) 5416414  
Fax (1 613) 5429489  
NG WWF - Canada  
NG Canadian Nature  
Federation (CNF)  
NG Federation of Ontario  
Naturalists  
O SSC  
O CEL

Mr Harold K. Eidsvik  
Chairman  
IUCN Commission on National  
Parks and Protected Areas  
Canadian Parks Ser-  
vice—Environment Canade  
Department of the Environ-  
ment  
Ottawa, Ontario KIA OH3  
Canada  
ST Canadian Parks  
Service—Environment  
Canada  
O CNPPA  
IUCN Council Member

Dr Bert Einsiedel  
Protected Areas Management  
Program  
Faculty of Extension  
Students Union Building  
University of Alberta  
Edmonton, Alberta T6G 2J7  
Canada  
Tel. (1 403) 4923029  
Fax (1 403) 4920627  
O CEC

Mr Bob Gardiner  
Executive Vice President  
Canadian Association for  
Humane Trapping  
1202-1390 Bay Street  
Toronto  
Ontario M5H 2Y2  
Canada  
Tel. (1 416) 363 2614  
Fax (1 416) 363 8451  
O Canadian Association for  
Humane Trapping

Ms Cindy Gilday  
RR Department of Northwest  
Territories  
Yellowknife NWT X1A 2L9  
Canada  
Tel. (1 403) 9203391  
Fax (1 403) 8730114  
O Department Renewable  
Resources, Government  
of the North West  
Territories

Mr George Greene  
IUCN Consultant  
Greene Associates  
1 Nicholas St.  
Suite 406  
Ottawa K1N 7B7  
Canada  
Tel. (1 613) 230 0162  
Fax (1 613) 563 4758  
NG School for Resource &  
Environmental Studies,  
Dalhousie University  
O CESP

Prof. Peter Jacobs  
Chairman, IUCN Commission  
on Sustainable Development  
644 Belmont Ave.  
Westmount, Quebec H3U 2W2  
Canada  
Tel. (1 514) 3437119  
Fax (1 514) 3432183  
O CESP  
IUCN Council Member

Mr Norman James  
703 Evans Ave.  
Suite 202  
Toronto, Ontario M9C 5E9  
Canada  
Tel. (1 416) 6950311  
Fax (1 416) 6950381  
O WWF International

Dr David M. Jarzen  
Canadian Museum of Nature  
P.O. Box 3443, Station D  
Ottawa, Ontario K1P 6P4  
Canada

Tel. (1 613) 9540355  
Fax (1 613) 9544724  
GA Canadian Museum of  
Nature

Mr Harvey Jessup  
Fur Harvest Manager  
Fur Institute of Canada  
Yukon Renewable Resources  
Fish & Wildlife Manager  
P.O. Box 2703  
Whitehorse, Y1A 2C6  
Canada  
Tel. (1 403) 6675767  
Fax (1 403) 6684363  
O Fur Institute of Canada

Mr Sven Jurschewsky  
Deputy Director, Environment  
External Affairs Canada  
Department of the Environ-  
ment  
Ottawa, Ontario K1A OH3  
Canada  
ST Canadian Parks  
Service—Environment  
Canada

Mr Peter Kilburn  
President and CEO  
International Institute for  
Sustainable Development  
Office No. 202  
333 Broadway Ave.  
Winnipeg, Manitoba R3C 0S9  
Canada  
Tel. (1 204) 9450985  
Fax (1 204) 9450999  
O International Institute for  
Sustainable Develop-  
ment

Mr Kevin Lloyd  
Department of Renewable  
Resources  
Government of the North West  
Territories  
Yellowknife NWT X1A 2L9  
Canada  
Tel. (1 403) 8737411  
Fax (1 403) 8730293  
O Department Renewable  
Resources, Government  
of the North West  
Territories

Mr David Morton Lohnes  
Canadian Parks Service  
10 Wellington St.  
Hull, Quebec K1A OH3  
Canada  
Tel. (1 819) 9942639  
Fax (1 819) 9945140  
ST Canadian Parks  
Service—Environment  
Canada

M Harvey L. Mead  
Ministère de l'Environnement  
du Québec  
3900 Rue Marly, 6e étage  
Sainte-Foy G1X 4E4  
Canada  
Tel. (1 418) 6437860  
Fax (1 418) 6437812  
GA Ministère de

l'Environnement du  
Québec

Mr Duncan Stewart Morrison  
Executive Vice-President  
Ducks Unlimited Canada  
1190 Waverley St.  
Winnipeg Manitoba R3T 2E2  
Canada  
Tel. (1 204) 4521760  
Fax (1 204) 4527560  
NG Ducks Unlimited Canada

Dr David Munro  
Director, WCS 90s Project  
2513 Amherst Ave.  
Sidney BC V8L 3H1  
Canada  
Tel. (1 604) 6560367  
O CESP  
Honorary Member of IUCN

Prof. James Cordon Nelson  
Heritage Resources Centre  
University of Waterloo  
Waterloo, Ontario N2L 3G1  
Canada  
Tel. (1 519) 8851211  
Fax (1 519) 7462031  
O CNPPA  
O COE

Mr Douglas K. Pollock  
Acting Director General  
Canadian Wildlife Ser-  
vice—Environment Canada  
17th Floor  
Place Vincent Massey  
Hull, Quebec K1A OH3  
Canada  
Tel. (1 819) 9971245  
Fax (1 819) 9536283  
GA Canadian Wildlife  
Service—Environment  
Canada

Mr Robert Prescott-Allen  
PADATA  
627 Aquarius Road  
RR2 Victoria, BC V9B 5B4  
Canada  
Tel. (1 604) 4741904  
Fax (1 604) 4746976  
O SSC  
O CNPPA  
O CESP

Dr George Rabb  
Calgary Zoological Society  
Attn: Mr Karsten  
P.O. Box 3036  
Station "B"  
Calgary, Alberta T2M 4R8  
Canada  
Tel. (1 403) 2329300  
NG Calgary Zoological  
Society  
NG Metropolitan Toronto  
Zoological Society  
O SSC  
IUCN Council Member

Mr Brian Roberts  
Environment Canada  
Indian Affairs and Northern  
Development, Fur Trade  
Section

Les Terrasses de la Chaudière  
Hull, Quebec K1A OH4  
Canada  
Tel. (1 819) 9977247  
Fax (1 819) 9970514  
ST Canadian Parks  
Service—Environment  
Canada

Mr Ralph Roberts  
Canadian International  
Development Agency  
200 Promenade du Portage  
Hull, Quebec K1A OG4  
Canada  
Tel. (1 819) 9976586  
Fax (1 819) 9534676  
O Canadian International  
Development Agency

Dr Ian Rutherford  
Canadian Parks Service  
10 Wellington St.  
Hull, Quebec K1A OH3  
Canada  
Tel. (1 819) 9979525  
Fax (1 819) 9539745  
ST Canadian Parks  
Service—Environment  
Canada

M Donat Savoie  
Senior Advisor  
Inuit Circumpolar Conference  
(ICC)  
650, 32nd Ave.  
Suite 404  
Lachine, Quebec H8T 3K4  
Canada  
Tel. (1 514) 6370203  
Fax (1 514) 6373146  
IN Inuit Circumpolar  
Conference (ICC)

Ms Mary Simon  
President  
Inuit Circumpolar Conference  
(ICC)  
650, 32nd Ave.  
Suite 404  
Lachine, Quebec H8T 3K4  
Canada  
Tel. (1 514) 6370203  
Fax (1 514) 6373146  
IN Inuit Circumpolar  
Conference (ICC)

Dr D. Scott Slocombe  
Wilfred Laurier University  
Dept. of Geography  
Waterloo, Ontario N2L 3C5  
Canada  
Tel. (1 519) 8848854  
Fax (1 519) 8848854  
O

Mr Val Smyth  
Protected Areas Management  
Program  
Faculty of Extension  
University of Alberta  
216 Students Union Building  
Edmonton, Alberta T6G 2J7  
Canada  
Tel. (1 403) 4923029  
Fax (1 403) 4920627  
O CEC

## Chad/Tchad/Chad

M Ban-Ymary Daboulaye  
Directeur  
Direction des Parcs Nationaux  
et Réserves de Faune  
B.P. 905  
Njamena  
Chad  
Tel. (235) 512305  
Fax (235) 514397  
O Direction des Parcs  
Nationaux et Réserves  
de Faune, Ministère du  
Tourisme et de  
l'Environnement  
O CNPPA

## Chile/Chili/Chile

Abogado Pedro Fernandez  
Bitterlich  
Presidente  
Comité Nacional pro Defensa  
de la Fauna y Flora  
Casilla 3675  
Santiago  
Chile  
Tel. (56 2) 771607  
Fax (56 2) 377290  
NC Comité Nacional pro  
Defensa de la Fauna y  
Flora (CODEFF)

Dr Alfonso A. Glade  
CONAF  
Av. Bulnes 259  
OF 604  
Santiago de Chile  
Chile  
Tel. (56 2) 6996677  
Fax (56 2) 715881  
Telex 240001 conaf cl  
O CONAF

Sr Carlos Noton  
Jefe de Departamento  
Corporación Nacional Forestal  
(CONAF)  
Avda. Bulnes 259  
Santiago  
Chile  
Tel. (56 2) 6991257  
Fax (56 2) 715881  
Telex 240001 conaf cl  
GA Corporación Nacional  
Forestal y de Protección  
de Recursos Naturales  
Renovables (CONAF)

Dr Miguel Stutzin Schottlander  
Comité Nacional pro Defensa  
de la Fauna y Flora  
Santa Filomena No. 185  
Casilla 3675  
Santiago  
Chile  
Tel. (56 2) 377290  
Fax (56 2) 377290  
NG Comité Nacional pro  
Defensa de la Fauna y  
Flora (CODEFF)

Sr Hernán Torres  
IUCN-Consultant  
Avda Bulnes 259, of. 604  
Santiago  
Chile  
Tel. (562) 6991257  
Fax (562) 715881  
Telex 240001 conaf el  
O SSC  
O CNPPA

## China/Chine/China

Mr Dong Zhiyong  
China Wildlife Conservation  
Association  
Hepingli, Beijing 100714  
China  
Tel. (86 1) 4216343  
Fax (86 1) 4214180  
NG China Wildlife  
Conservation Association

Mr Hsu Kuo-Shih  
Superintendent  
Taroko National Park  
4 Tien Hsiang Road Hualien  
Taiwan 97203  
China  
O Taroko National Park

Prof. Ji Weizhi  
Vice-Director  
Division of Primate Research  
Kunming Institute of  
Zoology  
Academia Sinica  
Kunming, Yunnan 650107  
China  
Tel. (86 8) 7182661  
O SSC

Prof. Liu Yu Hu  
South China Institute of Botany  
Academia Sinica  
Guangzhou  
China  
Tel. (86 20) 705626  
NG South China Institute of  
Botany Academia Sinica  
O SSC

Mr Liu Yuan  
China Wildlife Conservation  
Association  
Hepingli, Beijing 100714  
China  
Tel. (86 1) 4213184  
Fax (86 1) 4219149  
NG China Wildlife  
Conservation Association

Prof. Dr Kuang Yang Lue  
Professor  
National Taiwan Normal  
University Dept. of Biology  
#88, Sec. 5, Roosevelt Road  
Taipei 11718  
Taiwan  
China  
Tel. (886 2) 9326234  
Fax (886 2) 9312904  
O SSC

Mr Meng Xianlin  
China Wildlife Conservation  
Association  
Hepingli, Beijing 100714  
China  
Tel. (86 1) 4216343  
Fax (86 1) 4214180  
NG China Wildlife  
Conservation Association

Ms Kristin Nowell  
Consultant  
National Taiwan University  
Sealed Air Corporation  
No 20 LN 238  
Tun HWA N. Road  
Taipei  
China  
Tel. (886 2) 3634606  
Fax (886 2) 7135334  
O SSC

Prof. Wang Sung  
Executive Vice-Chairman  
Endangered Species Scientific  
Commission, PRC  
Institute of Zoology  
Academia Sinica  
19 Zhong-guan-cun Lu  
Haidian, Beijing 100080  
China  
Tel. (86 1) 2562717  
Fax (86 1) 2565689  
Telex 22040 baoas en  
O SSC

Prof. Wang Xianpu (Huen-pu)  
Institute of Botany, Academia  
Sinica  
141 Hsichimenwai St.  
Beijing 100044  
China  
Tel. (86 1) 8312840  
Fax (86 1) 8312840  
AF Institute of Botany,  
Academia Sinica  
O SSC  
O CNPPA

Prof. Kaiya Zhou  
Nanjing Normal University,  
Dept. of Biology  
Nanjing Normal University  
Nanjing 210024  
China  
Tel. (86 25) 631636  
Fax (86 25) 307448  
O SSC

## Colombia/Colombie/Colombia

Dr Julio Carrizosa Umaña  
Calle 10 No. 1-87  
Apto. 60076  
Bogotá D.F.  
Colombia  
Tel. (571) 2411922  
O

Sra Elsa Matilde Escobar  
Sociedad Colombiana de  
Ecología

Calle 71A # 6-30 Piso 17  
Bogotá  
Colombia  
Tel. (571) 2127209  
Fax (57 1) 2119776  
NG Fundación Natura (FN)  
NG Fundación Puerto  
Rastrojo (FBPR)  
NG Sociedad Colombiana de  
Ecología

Sr Juan Mayr Maldonado  
Director ejecutivo  
Fundación Pro-Sierra Nevada  
de Santa Marta  
Apartado Aero 5000  
Bogotá  
Colombia  
Tel. (57 1) 2173487  
Fax (57 1) 2183256  
NG Fondo para la Protección  
del Medio Ambiente en  
Colombia (FEN  
COLOMBIA)  
NG Fundación Pro-Sierra  
Nevada de Santa Marta

Dr Antonio Puerto Tovar  
Embajador  
Fundación Natura-Colombia  
Embassy of Colombia  
101 Northbourne Avenue  
Tournier, ACT 2601  
Canberra  
Australia  
Tel. (61 6) 2951384  
Fax (61 6) 2571448  
O Fundación Natura-  
Colombia

Dr Heliodoro Sanchez  
Specialist Professional  
INDERENA  
Apartado Aereo 13458  
Bogotá  
Colombia  
Tel. (57 1) 2860601  
Fax (57 1) 2859987  
Telex 44428  
NG Fondo para la Protección  
del Medio Ambiente en  
Colombia (FEN  
COLOMBIA)  
O INDERENA  
O CNPPA

## Congo

Dr Assitou Dinga  
Directeur  
Direction de la Faune Ministère  
de l'économie forestière  
B.P. 2153  
Brazzaville  
Congo  
Tel. (242) 831718  
Fax (242) 832458  
O Direction de la Faune  
Ministère de l'économie  
forestière du Congo

M Dominique N'Sosso  
Projet Inventaire et Aménagement de la Faune  
B.P.2153  
Brazzaville  
Congo  
Tel. (242) 831718  
Fax (242) 832458  
O CNPPA

**Costa Rica**

Mr Jim Barborak  
University for Peace/Wildlife  
Conservation International  
Apartado 277  
3000 Heredia  
Costa Rica  
Tel. (506) 379976  
Fax (506) 242053  
NG University for Peace/  
Wildlife Conservation  
International  
O SSC  
O CNPPA

Ing Mario A. Boza  
Viceministro  
Ministerio de Recursos  
Naturales, Energía y Minas  
Apartado 10104  
1000 San José  
Costa Rica  
Tel. (506) 552122  
Fax (506) 570697  
O Ministerio de Recursos  
Naturales, Energía y  
Minas  
O CNPPA

Dr Gerardo Budowski  
Honorary Member of IUCN  
P.O. Box 198  
2300 Curridabat  
San José  
Costa Rica  
Tel. (506) 253008  
Fax (506) 534227  
Telex 3534 Horizo Cr  
O CEC  
O COE

Lic Inés Gallegos Gurdian  
Fundación de Parques  
Nacionales  
Apto. 1108-1002  
Paseo de los F.studiantes  
San José  
Costa Rica  
Tel. (506) 330116  
Fax (506) 336838  
NG Fundación de Parques  
Nacionales

Dr Rodrigo Gamez  
Director  
Instituto Nacional de  
Biodiversidad  
Santo Domingo  
3100 Heredia  
Costa Rica  
Tel. (506) 409287  
Fax (506) 362816  
O World Resources  
Institute

Sr Juan Carlos Godoy  
Centro Agronómico Tropical  
de Investigación y  
Enseñanza (CATIE)  
P.O. Box 69  
Turrialba 7170  
Costa Rica  
Tel. (506) 561712  
Fax (506) 561533  
O Centro Agronómico  
Tropical de Investigación  
y Enseñanza (CATIE)  
O CNPPA

Mr James Lynch  
Presidente  
Asociación ANAI  
Apartado 170  
2070 Sabanilla de Montes de  
Oca  
San José  
Costa Rica  
Tel. (506) 246090  
NG Asociación ANAI

Mr Víctor H. Morgan  
Director Ejecutivo  
Asociación Demográfica  
Costarricense  
P.O. Box 10203  
San José 1000  
Costa Rica  
Tel. (506) 4361  
Fax (500) 314430  
NG Asociación Demográfica  
Costarricense

Dr Carlos Quesada  
Biomass Users Network  
Apdo 127-2070  
Sabanilla  
San José  
Costa Rica  
Tel. (506) 408997  
Fax (506) 408998  
O Biomass Users Network

Biól Alberto Salas-Avila  
Vice President  
Corporación de Investigaciones  
para el Desarrollo Socio-  
Ambiental  
Aptdo. 103-4050  
Alajuela  
Costa Rica  
Tel. (506) 331072  
Fax (506) 416513  
NG Corporación de  
Investigaciones para el  
Desarrollo Socio-  
Ambiental (CIDESA)

Dr Tomás Schlichter  
Centro Agronómico Tropical  
de Investigación y  
Enseñanza (CATIE)  
P.O. Box 19  
Turrialba  
Costa Rica  
Tel. (506) 561712  
Fax (506) 561533  
Telex 8005 catie cr  
IN Centro Agronómico  
Tropical de Investigación  
y Enseñanza (CATIE)

Dr Rodrigo Tarté Ponce  
Director General  
Centro Agronómico Tropical  
de Investigación y  
Enseñanza (CATIE)  
P.O. Box 19  
Turrialba 7170  
Costa Rica  
Tel. (506) 566081  
Fax (506) 561533  
Telex 8005 catie cr  
IN Centro Agronómico  
Tropical de Investigación  
y Enseñanza (CATIE)

**Côte d'Ivoire**

Mrs Dulce Castleton  
IUCN Consultant  
01 B.P. 1712  
Ambassade americaine  
Abidjan  
Côte d'Ivoire  
Tel. (225) 322546  
Fax (225) 223259  
Telex 23660  
O Population and Natural  
Resources Programme

**Czechoslovakia/  
Tchécoslovaquie/  
Checoslovaquia**

Dr Jan Ceroovsky  
Chief Scientist  
Czechoslovakian Institute for  
Nature Conservation  
Slezska 9  
120 29 Praha 2  
Czechoslovakia  
Tel. (42 2) 2152609  
NG Brontosaurus Movement  
NG Czech Union for Nature  
Conservation  
NG Slovak Union for Nature  
and Landscape  
Conservation  
AF Czechoslovakian  
Institute for Nature  
Conservation  
O CEC  
IUCN Council Member

Dr Jiri Pall  
University of Agriculture  
Dept. of Landscape Ecology  
61200 Brno  
Zemedelska 1  
Czechoslovakia  
O CESP

**Denmark/Danemarty  
Dinamarca**

Ms Sarah Banfield  
World Assembly of Youth  
(WAY)  
C/o Ms Margaret Jack

Youth Affairs Council of  
Australia  
84 Eastern Road  
South Melbourne VIC 3205  
Australia  
Denmark  
Tel. (61 3) 6961696  
Fax (61 3) 6967352  
IN World Assembly of  
Youth (WAY)  
O CEC

Mr Hans Jakob Helms  
Greenland Homerule,  
Denmark Office  
Sjaelebodernez  
1122 Copenhagen K  
Denmark  
Tel. (45) 33134224  
Fax (45) 33322024  
O Greenland Homerule,  
Denmark Office

Mr Veit Koester  
Head of Ecological Division  
Ministry of the Environment,  
National Forest and Nature  
Agency  
Slotsmarken 13  
2970 Hoersholm  
Denmaxk  
Tel. (45) 45765376  
Fax (45) 45765477  
Telex 21485 nature dk  
ST Ministry of the  
Environment, National  
Forest and Nature  
Agency  
GA Nature Preservation  
Council, Attn: The  
Chairman  
NG Biologforbundet, Attn:  
Mr Jens Ole Ravn-  
Nielsen  
NG Danish Society for the  
Conservation of Nature  
NG Dansk Ornitologisk  
Forening, Attn: Mr Finn  
Danielsen  
NG Friluftstraadet, Attn: The  
Managing Director  
O CEL  
IUCN Council Member

Mr Finn Lynge  
Greenland Homerule,  
Denmark Office, Ministry of  
the Enviroment  
Kastanjens Kvarter 38  
299 Nivaa  
Denmark  
Tel. (45) 42249446  
Fax (45) 31540533  
ST Ministry of the  
Environment, National  
Forest and Nature  
Agency

Mr Gordon Shepherd  
WWF - Denmark  
Attn: Ms Skat-Rordam  
Ryesgade 3 F  
2200 Copenhagen N  
Denmark  
Tel. (45) 35363635  
NG WWF - Denmark



Ms Birgith Sloth  
Miljøministeriet, Skov og  
Naturstyrelsen  
Slotsmarken 13  
2970 Hørsholm  
Denmark  
Tel. (45) 45765376  
Fax (45) 45765477  
Telex 21485 nature dk  
ST Ministry of the  
Environment, National  
Forest and Nature  
Agency  
O SSC

## **Dominican Republic/ République dominicaine/ República Dominicana**

Arq Christian Martínez  
Villanueva  
Director  
Dirección Nacional de Parques  
Ave. Independencia  
Esq. Cervantes  
Santo Domingo  
Dominican Republic  
Tel. (500809) 6827628  
Fax (500809) 6856633  
GA Dirección Nacional de  
Parques  
NG Fundación para el  
Mejoramiento Humano -  
PROGRESSIO

## **Ecuador/Equateur/ Ecuador**

Sr Wilfrido Aragon  
Vice President  
Coordinadora de las Organisa-  
ciones Indígenas de la  
Cuenca Amazonica  
6 de Diciembre  
159 y Paz Mino  
Casilia 4180  
Quito  
Ecuador  
Tel. (59 32) 543973  
Fax (59 32) 541668  
O Las Organizaciones  
Indígenas de la Cuenca  
Amazonica

Ms Nancy Benavides  
CECIA  
P.O.Box 9068 S-7  
Quito  
Ecuador  
Tel. (59 32) 542058  
NG Corporación Omitholó-  
gica del Ecuador  
(CECIA)

Sr Rafael Paredes Proano  
Primer Secretario

Ministerio de Relaciones  
Exteriores  
10 de Agosto y Carrion s/n  
Quito  
Ecuador  
Tel. (59 32) 501261  
Fax (59 32) 504933  
Telex 2705, 2142  
ST Ministerio de Relaciones  
Exteriores

Dr Juan Fernando Sevilla  
Director de Proyectos  
Fundación Natura  
Casilla 253  
Quito  
Ecuador  
Tel. (59 32) 447341  
Fax (59 32) 434449  
Telex 21211 natura  
NG Fundación Natura

Sr Danilo Silva Chiriboga  
Ecociencia  
P.O. Box 257 (suc 12 de  
Octubre)  
Quito  
Ecuador  
Tel. (59 32) 502409  
NG EcoCiencia, Fundación  
Ecuatoriana de Estudios  
Ecológicos (ECOC)

Sr Luis Suarez  
Consultor de la UICN - IITO  
EcoCiencia and Wildlife  
Conservation International  
WCI-NYZS  
P.O. Box 257 (Suc. 12 de  
Octubre)  
Quito  
Ecuador  
Tel. (59 32) 502409  
O EcoCiencia and Wildlife  
Conservation Inter-  
national

## **Egypt/Egypte/Egipto**

Dr Ahmed Amin Ibrahim  
Environment Affairs Agency  
11 (A) Hassan Sabry St.  
Zamalek  
Cairo  
Egypt  
Tel. (202) 3416546  
Fax (202) 3420768  
ST Academy of Scientific  
Research and Techno-  
logy

## **El Salvador**

Lic Ana Celia Domínguez  
Fundación Montecristo  
P. O. Box 3383  
San Salvador  
El Salvador  
Tel. (503) 230534  
Fax (503) 266430  
O Fundación Montecristo

## **Ethiopia/Ethiopie/ Etiopía**

Mr Gedion Asfaw  
Head  
Natural Resources and Human  
Settlement  
Office of the National  
Committee for Central  
Planning  
P.O. Box 1037  
Addis Ababa  
Ethiopia  
Tel. (25 11) 128959  
O Natural Resources and  
Human Settlement,  
Office of the National  
Committee for Central  
Planning

Mr Ahmed Bahri  
Chief, Population Division  
UN Economic Commission for  
Africa  
P.O. Box 3005  
Addis Ababa  
Ethiopia  
Tel. (25 11) 510177  
Fax (25 11) 200191  
O UN Economic Commis-  
sion for Africa

Mr Berhanu Debele  
Vice Minister  
Ministry of Agricultura  
P.O. Box 62347  
Addis Ababa  
Ethiopia  
Tel. (25 11) 155303  
Fax (25 11) 511543  
Telex 21460 gtzfp et  
O Ministry of Agriculture

Com Mersie Ejigu  
Minister  
Office of the National  
Committee for Central  
Planning (ONCCP)  
P.O. Box 1037  
Addis Adaba  
Ethiopia  
Telex 21531 onccp et  
O Office of the National  
Committee for Central  
Planning (ONCCP)

## **Fiji/Fidji/Fiji**

Dr Bob Lloyd  
University of South Pacific  
P.O. Box 1168  
Suva  
Fiji  
Tel. (679) 313900  
Fax (679) 300373  
IN University of South  
Pacific

Mr Bhaskaran Nair  
P.O. Box 2350  
Government Buildings  
Suva  
Fiji

Tel. (679) 211759  
Fax (679) 303515  
O

Mr Epeli Nasome  
Town & Country Planning  
Department  
P.O. Box 2350  
Government Buildings  
Suva  
Fiji  
Tel. (679) 211600  
O

Mr Birandra Singh  
National Trust for Fiji  
P.O. Box 2089  
Government Buildings  
Suva  
Fiji  
Tel. (679) 301807  
Fax (679) 302646  
NG National Trust for Fiji  
O CEC  
O CNPPA

Mr J. Veitayaki  
South Pacific Action Commit-  
tee for Human Ecology and  
Environment  
P.O. Box 1168  
Suva  
Fiji  
Tel. (679) 313900  
Telex 2276 fj  
NG South Pacific Action  
Committee for Human  
Ecology and Environ-  
ment (SPACHEE)

Mr Timoci Wagaisavou  
Native Land Trust Board  
Suva  
Fiji  
Tel. (679) 312733  
O Native Land Trust Board

## **Finland/Finlande/ Finlandia**

Ms Ulrica Cronstrom  
Finnish Society for Nature and  
Environment  
P.O. Box 240  
00151 Helsingfors  
Finland  
Tel. (358 90) 644731  
Fax (358 90) 605850  
NG Finnish Society for  
Nature and Environment

Dr Matti Helminen  
Ministry of the Environment  
National Board of Forestry  
P.O. Box 233  
00121 Helsinki  
Finland  
Tel. (3580) 6163249  
Fax (3580) 6163325  
ST Ministry of the  
Environment, Inter-  
national Affairs Division  
NG WWF - Finland  
O CNPPA

Mr Esko Jaakkola  
Ministry of the Environment  
P.B. 399  
Ratakatu 3  
Finland  
Tel. (3580) 1991222  
Fax (3580) 1991499  
Telex 123717 y min sf  
ST Ministry of the  
Environment, Inter-  
national Affairs Division

Mr Esko Joutsamo  
Secretary General  
Finnish Association for Nature  
Conservation  
P.O. Box 169  
00151 Helsinki  
Finland  
Tel. (3580) 642881  
Fax (3580) 6221815  
NG Finnish Association for  
Nature Conservation

Ms Aira Paivoke  
Programme Officer  
Ministry for Foreign Affairs of  
Finland  
Finnish International  
Development Agency  
(FINNIDA)  
Mannerheimintie 15 C  
00260 Helsinki 26  
Finland  
Tel. (3580) 13416429  
Fax (3580) 13416262  
Telex 124636 umin sf  
ST Ministry of the  
Environment, Inter-  
national Affairs Division

## France/France/Francia

Mme Barbut  
Ministère de la Coopération et  
du Développement  
20 rue Monsieur  
75700 Paris  
France  
Tel. (331 4) 7831139  
Fax (331 4) 3089740  
Telex 202363 f  
ST Ministère des Affaires  
Etrangères

Dr Véronique Barre  
Chargé de Mission  
SRETIE - Ministère de  
l'Environnement  
14 Boulevard du General  
Leclerc  
92524 Neuilly sur Seine Cedex  
France  
Tel. (331 4) 7581212  
Fax (331 4) 7470900  
Telex 620602 denvir f  
GA ORSTOM  
NG WWF - France  
NG Club Alpin Français  
O SRETIE - Ministère de  
l'Environnement

Dr Jenny Davis  
Societas Internationalis  
Limnologiae

Thiefosse  
88290 Saulxures sur Moselotte  
France  
IN Societas Internationalis  
Limnologiae

M Vincent Duville  
Com. de Résistance a la  
Destruction de l'Environne-  
ment Martiniquais  
Voie No. 5  
Rue du Professeur Garcin  
97200 Fort de France  
Martinique  
Tel. (596) 641824  
Fax (596) 563503  
NG Com. de Résistance à la  
Destruction de  
l'Environnement  
Martiniquais

Dr Joanne Fox-Przeworski  
OECD  
2 rue André Pascal  
75775 Paris Cedex 16  
France  
Tel. (331 4) 5249058  
Fax (331 4) 5249058  
O OECD

Dr Gérard Galat  
Institut Français de Recherche  
Scientifique pour le  
Développement (ORSTOM)  
213 Rue La Fayette  
75480 Paris Cedex 10  
France  
GA ORSTOM  
O SSC

Dr Anh Galat-Luong  
Institut Français de Recherche  
Scientifique pour le  
Développement (ORSTOM)  
213 Rue La Fayette  
75480 Paris Cedex 10  
France  
GA ORSTOM  
O SSC

M Alain Gille  
Fédération Française des  
Sociétés de Protection de la  
Nature (FFSPN)  
57 rue Cuvier  
75005 Paris  
France  
Tel. (331 4) 85449709  
NG Fédération Française des  
Sociétés de Protection de  
la Nature (FFSPN)

M Marcel Jouve  
Min. de l'Environnement,  
Direction de la Protection de  
la Nature  
14 Boulevard du General  
Leclerc  
92524 Neuilly-sur-Seine  
Cedex  
France  
Tel. (331 4) 7581212  
Fax (331 4) 7452360  
Telex 620602  
ST Ministre des Affaires  
Etrangères

Prof. Victor Kolybine  
Director  
Division of Education for the  
Quality of Life  
UNESCO  
7 place Fontenoy  
75700 Paris  
France  
Tel. (331 4) 5680803  
O UNESCO

Prof. Jean-Claude Lefeuvre  
Member of Board  
Fondation Tour du Valat pour  
l'Etude et la Conservation de  
la Nature  
La Tour du Valat  
Le Sambuc  
13200 Arles  
France  
Tel. (33 90) 972013  
Fax (33 90) 972018  
NG Fondation Tour du Valat  
pour l'Etude et la  
Conservation de la  
Nature  
NG Office pour l'information  
eco-entomologique  
(OPIE)  
O COE  
IUCN Council Member

M S.G. Negouai  
President  
Com. de Resistance a la  
Destruction de l'Environne-  
ment Martiniquais  
Voie No.5  
Rue du Professeur Garcin  
97200 Fort de France  
Martinique  
Tel. (596) 641824  
Fax (596) 563503  
NG Com. de Resistance a la  
Destruction de  
l'Environnement  
Martiniquais

Mme Isabelle Paillet  
Ministère des Affaires  
Etrangères, Dir. des Affaires  
Economiques  
Cellule Environnement  
37 Quai d'Orsay  
75700 Paris  
France  
Tel. (331 4) 7534484  
Fax (331 4) 7535085  
Telex 202329  
ST Ministère des Affaires  
Etrangères

Prof. Dr Francois Ramade  
Société Nationale de Protection  
de la Nature  
Directeur du Laboratoire  
d'Ecologie et de Zoologie de  
l'Université de Paris-Sud  
91405 Orsay Cedex  
France  
Tel. (33 1) 69417896  
Fax (33 1) 64461992  
Telex 602166 f  
NG Société Nationale de  
Protection de la Nature  
O COE

Ms Jane Robertson  
Division of Ecological Sciences  
UNESCO  
7, Place de Fontenoy  
75000 Paris  
France  
Tel. (331 4) 5684052  
Fax (331 4) 0659897  
Telex 204 471 paris  
O UNESCO  
O CNPPA

Prof. Bernard Salvat  
Université de Perpignan Ecole  
pratique hautes études  
66025 Perpignan  
France  
Tel. (33 68) 66205  
Fax (33 68) 503686  
Telex UNIPERP505005F  
O COE

Dr Jean-Marc Thiollay  
WWF - France  
Attn: M. Dumond  
151 Boulevard de la Reine  
78000 Versailles  
France  
Tel. (331 3) 9507514  
Fax (331 3) 9530446  
GA ORSTOM  
NG WWF - France  
NG Club Alpin Français  
O SRETIE - Ministère de  
l'Environnement

Dr Jacques Trouvilliez  
Office National de la Chasse  
85 bis Avenue de Wagram  
75017 Paris  
France  
Tel. (33161) 30418011  
Fax (33161) 30411037  
GA Office National de la  
Chasse

Prof. Jean Untermaier  
Président  
Fédération Française des  
Sociétés de Protection de la  
Nature (FFSPN)  
57 rue Cuvier  
75005 Paris  
France  
Tel. (331 4) 85449709  
Fax (331 4) 85726472  
NG Fédération Française des  
Sociétés de Protection de  
la Nature (FFSPN)  
NG Société Française pour le  
Droit de l'Environne-  
ment (SFDE)  
O CEL

## French Polynesia/ Polynésie française/ Polinesia Francesa

Mme Annie Aubanel-Savoie  
Service du Plan et de  
l'Aménagement du  
Territoire  
B.P. 20721

Tahiti  
French Polynesia  
Tel. (689) 410626  
Fax (689) 435087  
O Service du Plan et de  
l'Aménagement du  
Territoire

**Gabon/Gabon/Gabón**

M Jean B. Memvié  
Directeur général adjoint  
Dépt. des Eaux et Forêts  
B.P. 2755  
Libreville  
Gabon  
Tel. (241) 721004  
Fax (241) 761073  
Telex 5802  
O

**Germany/Allemagne/  
Alemania**

Prof. E.F. Bruenig  
University of Hamburg  
2050 Hamburg 80  
Germany, Federal Rep. of  
O University of Hamburg

Dr Wolfgang Burhenne  
Executive Governor  
International Council on  
Environmental Law  
214 Adenauerallee  
5300 Bonn 1  
Germany, Federal Rep. of  
Tel. (49 228) 2692 231  
Fax (49 228) 2692 251  
NG Brehm Fonds für  
Internationalen  
Vogelschutz  
NG Deutscher Jagdschutz-  
Verband  
NG German Water  
Protection Association  
NG German Association for  
Protection of Forests and  
Woodlands  
NG German Hunting  
Association  
NG Schutzgemeinschaft  
Deutsches Wild, Attn.  
Mr H.J. Rohr  
NG Verband Deutscher  
Sportfischer, Attn. Mr U.  
Schuller  
IN Commission Inter-  
nationale pour la  
Protection des Regions  
Alpines (CIPRA)  
IN International Council of  
Environmental Law  
(ICEL)  
O CEL  
IUCN Council Member

Dr Friedrich Duhme  
Lehrstuhl für Landschaftsso-  
kologie  
TU München-Weihenstephan  
8050 Freising 12

Germany, Federal Rep. of  
Tel. 8161 713712  
Fax 8161 714427  
O COE  
  
Prof/Dr Ludwig Ellenberg  
Deutsche Gesellschaft für  
Technische Zusammenarbeit  
(GTZ)  
Abt. 424  
GTZ  
Postfach 5180  
6236 Eschbom  
Germany, Federal Rep. of  
O Deutsche Gesellschaft  
für Technische  
Zusammenarbeit (GTZ)

Mr Hanno Henke  
Federal Research Center for  
Nature Conservation &  
Landscape Ecology  
Konstantinstraße 110  
5300 Bonn 2  
Germany, Federal Rep. of  
Tel. (49 228) 8491190  
Fax (49 228) 8491200  
ST Bundesministerium für  
Umwelt, Naturschutz  
und Reaktorsicherheit  
NG Deutscher Heimatbund  
O Federal Research Center  
for Nature Conservation  
& Landscape Ecology  
O CNPPA

Mrs Judith Johnson  
Migratory Species Convention  
UNEP/CMS Secretariat  
Postfach 201448  
5300 Bonn 2  
Germany, Federal Rep. of  
Tel. (49 228) 302152  
Fax (49 228) 373237  
Telex 885420 wz d  
O Migratory Species  
Convention

Dr H. Kalchreuter  
c/o M. Wiese  
Johannes Henry Str. 26  
5300 Bonn  
Germany, Federal Rep. of  
IN Fédération des  
Associations de  
Chasseurs de la CEE  
(FACE)  
NG Deutscher Jagdschutz-  
Verband

Dr Konrad Klemmer  
Zoologische Gesellschaft  
Senchenberganlage 25  
6000 Frankfurt 1  
Germany, Federal Rep. of  
Tel. (49 69) 7542234  
Fax (49 69) 746238  
Telex 413139  
NG Zoologische Gesellschaft  
Frankfurt  
O SSC

Mr Karl-Günther Kolodziejczak  
Bundesministerium für  
Umwelt, Naturschutz und  
Reaktorsicherheit

Postfach 120 629  
5300 Bonn 1  
Germany, Federal Rep. of  
ST Bundesministerium für  
Umwelt, Naturschutz  
und Reaktorsicherheit

Dr Manfred Niekisch  
Deutscher Naturschutzring  
Bundesverband für  
Umweltschutz  
c/o Oro Verde  
Bodenstedtstraße 4  
6000 Frankfurt 70  
Germany, Federal Rep. of  
Tel. (49 69) 619036  
Fax (49 69) 620979  
NG Deutscher Naturschutzr-  
ing Bundesverband für  
Umweltschutz  
NG Bund Naturschutz in  
Bayern  
NG Bund für Umwelt und  
Naturschutz, Deutsch-  
land  
O SSC

Mr Cordon Shepherd  
WWF - Deutschland  
Hedderichstraße 110  
P.O. Box 70 11 27  
6000 Frankfurt am Main 70  
Germany, Federal Rep. of  
NG WWF - Deutschland

Mr Jorgen Wenderoth  
Bundesministerium für  
Umwelt, Naturschutz und  
Reaktorsicherheit  
Postfach 120 629  
5300 Bonn 1  
Germany, Federal Rep. of  
ST Bundesministerium für  
Umwelt, Naturschutz  
und Reaktorsicherheit

**Ghana**

Mr Gerald A. Punguse  
Chief Game and Wildlife  
Officer  
Dept. of Game and Wildlife  
P.O. Box M239  
Accra  
Ghana  
Tel. (233 21) 666129  
O Dept. of Game and  
Wildlife

Prof. Kwabena Tufuor  
Forestry Commission  
P.O. Box M-434  
Accra  
Ghana  
O Forestry Commission

**Guatemala**

Arq Jorge A. Cabrera Hidalgo  
Director  
Comisión Nacional del Medio  
Ambiente

7a Avenida 4-35 Zona 1  
Ciudad de Guatemala  
Guatemala  
Tel. (5022) 21816  
Fax (5022) 535109  
ST Comisión Nacional del  
Medio Ambiente,  
Presidencia de la  
República (CONAMA)

**Guinea-Bissau/  
Guinée-Bissau/  
Guinea-Bissau**

Mr Rui Miranda  
Directeur  
Service de la Protection de la  
Nature  
B.P. 23  
1031 Bissau  
Guinea-Bissau  
Tel. (245) 201230  
Fax (245) 214448  
O Service de la Protection  
de la Nature

**Guyana**

Dr Karen A. Pilgrim  
Ministry of Agricultura  
(Wildlife Services Division)  
Regent and Vlissengen Roads  
Georgetown  
Guyana  
Tel. (5922) 53851/9  
Fax (5922) 56281  
O COE

**Honduras**

Lic Jacobo Hernández Cruz  
Primer Delegado Presidencial  
Presidencia de la República de  
Honduras  
Casa de Gobierno  
Tegucigalpa  
Honduras  
Tel. (504) 379556  
Fax (504) 379656  
ST Ministerio de Recursos  
Naturales

Sr Edwin M. Molina  
Director  
USAID Forestry Development  
Project  
Aptdo. Postal No 1378  
Tegucigalpa DC  
Honduras  
Tel. (504) 223348  
Fax (504) 222653  
O USAID Forestry  
Development Project

Lic Roberto Vallejo Larios  
Director Ejecutivo  
Asociación Hondureña de  
Ecología (AHE)  
Apartado T-250

Tegucigalpa D.C.  
Honduras  
Tel. (504) 329018  
Fax (504) 310976  
NG Asociación Hondureña  
de Ecología para la  
Conservación de la  
Naturaleza (AHE)

## Hungary/Hongrie/ Hungria

Mrs Enikó Szalay-Marzsó  
Deputy Head  
Ministry of Environment and  
Regional Policy  
Institute for Environmental  
Management  
Alkotmány-u.29.  
1054 Budapest  
Hungary  
Tel. (36 1) 1118249  
Fax (36 1) 1115826  
Telex 224150 kgi  
GA Ministry of Environment  
and Regional Policy  
O CEC

## India/Inde/India

Dr C.R. Babu  
Reader  
Dept. of Botany, University of  
Delhi  
Delhi 110007  
India  
Tel. (91 11) 2511266  
O SSC

Mr S.P. Godrej  
Vice-President  
WWF India  
Godrej & Boyce Manufacturnig  
Co.Ltd  
Godrej Bhavan  
Home Street  
Bombay 400001  
India  
Tel. (91 22) 2048371  
Fax (91 22) 2042238  
Telex 84151 soho  
NG WWF India

Mr Nalni Dhar Jayal  
Director  
Indian National Trust for Art  
and Cultural Heritage  
71 Lodi Estate  
New Delhi 110 003  
India  
Tel. (91 11) 611362  
NG Indian National Trust for  
Art and Cultural  
Heritage (INTACH)

Dr Ashok Khosla  
President  
Development Alternatives  
B-32 Institutional Area  
New Mehrauli Road  
New Delhi 110 016

India  
Tel. (91 11) 605835  
NG Development Alterna-  
tives  
IUCN Council Member

Mr Thomas Mathew  
Secretary General  
WWF India  
172 - B Lodi Road  
New Dehli  
India  
Tel. 616532/693744  
Fax (91 11) 616512  
NG WWF India

Mr Duleep Matthai  
Vice Chairman  
Indian Institute of Forest  
Management  
13 Sorrento  
Mount Pleasant Road  
Bombay  
India  
Tel. (91 22) 811 4506  
O CNPPA

Dr G. M. Oza  
General Secretary  
International Society of  
Naturalists (INSONA)  
Oza Building  
Salatwada  
Baroda 390 001  
India  
Tel. 558 759  
NG International Society of  
Naturalists (INSONA)  
O SSC  
O CEC  
O CNPPA  
O COE

Mr M. A. Partha Sarathy  
No. 1, 12th Cross  
Rajmahal Vilas Extn.  
Bangalore 560 080  
India  
Tel. (91 812) 340400  
Fax (91 812) 341674  
Telex 91 845 2334  
IUCN Council Member  
Chairman, IUCN Commis-  
sion on Education and  
Training

Dr P. S. Ramakrishnan  
Professor of Ecology  
School of Environmental  
Sciences  
Jawaharlal Nehru University  
New Delhi 110067  
India  
Tel. (91 11) 6524438  
O COE

Mr Kishore Rao  
Wildlife Institute of India  
Dehradun 248006  
India  
Tel. 83334  
Fax 0135 3518  
GA Wildlife Institute of  
India (WII)

Mr Samar Singh  
Additional Secretary  
Ministry of Environment and  
Forest  
National Wastelands  
Development Board  
New Delhi  
India  
Tel. (91 11) 361712  
ST Department of  
Environment, Forests  
and Wildlife, Ministry of  
Environment and Forests  
O SSC  
O CNPPA  
O COE

Mr Kartikeya Sarabhai  
Centre for Environment  
Education  
Thaltej Tekra  
Ahmedabad 380 054  
India  
Tel. (91 272) 442642  
Fax (91 272) 468201  
Telex 121 6779 CEE IN  
O CEC

Mr S.K. Sharma  
Founder Secretary  
Environment Society of  
Chandigarh  
Karuna Sadan  
Sector 11-B  
Chandigarh 160011  
India  
Tel. 22807  
Telex 395 480 selz in  
NG Environment Society of  
Chandigarh

Dr Monkomu Swaminathan  
IUCN President  
11 Rathna Nagar  
Teynampet  
Madras 600018  
India  
Tel. (91 44) 455339  
IUCN Council Member  
IUCN President

Mrs Dilnavaz Variava  
Bombay Natural History  
Society  
Hornbill House  
S.B. Singh Road  
Bombay 400023  
India  
Tel. 274837/8122619  
Fax (91 22) 2023711  
Telex 11 2840 GNO IN  
NG Bombay Natural History  
Society  
O CEC

Prof. Dr Tej Prakash Vyas  
IUCN Amphibia and Reptile  
Specialist Group  
Government P.G. College  
Dhar 454 001  
India  
Tel. 2572  
O SSC

## Indonesia/Indonésie/ Indonesia

Ms Evie Adipati  
WWF Indonesia Programme  
P.O. Box 525  
Jayapura 99001  
Irian Jaya  
Indonesia  
Tel. (62 967) 22576  
Fax (62 967) 22576  
Telex 76122airfast ia  
O SSC

Dr Riga Adiwoso Soprpto  
IPMI  
Gendung IPMI  
Jalan Taman Kemang 1  
Jakarta 12730  
Indonesia  
Tel. (62 21) 7993484  
Fax (62 21) 7996218  
O IUCN Population and  
Natural Resources  
Programme

Ms Suraya Afiff  
WALHI  
JL. Penjemihan I  
Kompleks Keuangan No. 15  
Jakarta 10210  
Indonesia  
Tel. (62 21) 586820  
Fax (62 21) 586181  
Telex 44672 SWIDJO IO  
NG Indonesian Environmen-  
tal Forum

Ambassador D. Ashari  
President/Chairman  
Indonesian Zoological Parks  
Association (IZPA)  
17 Jalan Padang  
Jakarta 12970  
Indonesia  
Tel. (62 21) 7800636  
Fax (62 21) 5781933  
Telex 46860 dhl jktia  
GA Directorate General  
Forest Protection and  
Nature Conservation,  
Ministry of Forestry  
O SSC

Mr Jack Henry Cox, Jr.  
FAO  
c/o FAO Project GCP/  
INS/060/JPN  
P.O. Box 969  
Jayapura  
Irian Jaya  
Indonesia  
Tel. (62 967) 31701  
Fax (62 967) 31701  
Telex 76122airfast ia  
O FAO  
O SSC

Ms Damayanti  
Network for Forest Conserva-  
tion in Indonesia  
Jl. Tebet Dalam I G NO -35  
Jakarta  
Indonesia  
Tel. (62 21) 8293923

Fax (62 21) 8293923  
O Network for Forest  
Conservation in  
Indonesia

Ir Subagio Hadiseputro  
Department of Forestry  
Forestry Central Building  
Manggala Wanabakti  
D. Gatot Subroto  
Jakarta  
Indonesia

GA Directorate General  
Forest Protection and  
Nature Conservation,  
Ministry of Forestry

Dr Kathy Mackinnon  
WWF Indonesia Programme  
P.O.Box 133  
Bogor  
Jawa Barat  
Indonesia  
Tel. (62 251) 323716  
O SSC

Mr Stephen V. Nash  
Project Coordinator, Irian Jaya  
WWF Irian Jaya Conservation  
Project  
P.O.Box 525  
Jayapura  
Irian Jaya 99001  
Indonesia  
Tel. (62 967) 2257  
Fax (62 967) 22576  
Telex 76122 airfast i  
O SSC

Dr Linda Prasetyo  
Directorate General of Forest  
Protection & Nature  
Conservation  
Manggala Wanabakti Bldg 8th  
Floor  
Gatot  
Subroto  
Jakarta  
Indonesia  
Fax (62 21) 584818  
GA Directorate General  
Forest Protection and  
Nature Conservation,  
Ministry of Forestry  
O SSC

Dr Widodo S. Ramono  
Chief, Species Conservation  
Directorate of Nature  
Conservation  
Jalan Ir. H. Juanda No.15  
Bogor  
Jawa Barat  
Indonesia  
Tel. (62 251) 323067  
GA Directorate General  
Forest Protection and  
Nature Conservation,  
Ministry of Forestry  
O SSC

Dr Charles Santiapillai  
Wildlife Ecologist  
WWF Indonesia Programme  
P.O.Box 133  
Bogor  
Jawa Barat 16001

Indonesia  
Tel. (62 251) 327316  
Fax (62 251) 328177  
O SSC

Prof. Dr Mohamad Soerjani  
Centre for Research of Human  
Resources and Environment  
University of Indonesia  
Jalan Salemba 4  
Jakarta 10430  
Indonesia  
Tel. (62 21) 330318  
Fax (62 21) 335929  
Telex 45680 UI JKT  
O COE

Dr Benni Sormin  
School of Environmental  
Conservation Management  
P.O.Box 109  
Ciomas  
Jln Gunung Batu  
Bogor  
Jawa Barat  
Indonesia  
Tel. (62 251) 312841  
O School of Environmental  
Management, Ministry  
of Forestry  
O CNPPA

Mr Effendy Sumardja  
Ministry of Forestry  
Directorate of Nature  
Conservation  
Jl. Ir. H. Juanda 15  
Bogor  
Jawa Barat 16122  
Indonesia  
Tel. (62 251) 323067  
Fax (61 251) 323067  
Telex 45996

GA Directorate General  
Forest Protection and  
Nature Conservation,  
Ministry of Forestry  
O SSC  
O CNPPA

Mr Sutisna Wartaputra  
Ministry of Forestry  
Directorate General of Forest  
Protection and Nature  
Conservation  
Forestry Central Building  
Manggala Wanabakti  
Jl. Gatot Subroto  
Jakarta  
Indonesia  
Tel. (62 21) 584818  
Fax (62 21) 5700226  
Telex 45996

GA Directorate General  
Forest Protection and  
Nature Conservation,  
Ministry of Forestry

Dr Soetikno Wirjoatmodjo  
Research and Development  
Centre for Biology  
Indonesian Institute of Sciences  
P.O.Box 110  
Bogor  
Jawa Barat 16122  
Indonesia

Tel. (62 251) 321041  
O SSC

Mr M.S. Zulkamsen  
Executive Director  
WAHLI  
Jln. Penjernihan I  
Kompleks Keuangan #15  
Jakarta 10210  
Indonesia  
Fax (62 21) 586181  
NG Indonesian Environmen-  
tal Forum

## Israel/Israël/Israel

Mr Azaria Alon  
Society for the Protection of  
Nature in Israel  
4 Hashfela Street  
Tel Aviv  
Israel  
Tel. (972 3) 380330  
Fax (972 3) 5373552  
NG Society for the Protection  
of Nature in Israel

Mr Yoav Sagi  
Society for the Protection of  
Nature in Israel  
4 Hashfela Street  
Tel Aviv  
Israel  
Tel. (972 3) 380330  
Fax (972 3) 377695  
NG Society for the Protection  
of Nature in Israel  
O CEC

## Italy/Italie/Italia

Mr G.S. Child  
Senior Forestry Officer  
FAO  
Forest Resources Division  
Via delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Italy  
Tel. (39 6) 57971  
Fax (39 6) 5782610  
Telex 610181 fao i  
O FAO

Dr Daniel Debouck  
Research Officer  
International Board for Plant  
Genetic Resources  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel. (39 6) 5744719  
Fax (39 6) 5750309  
Telex 4900005332  
O International Board for  
Plant Genetic Resources

Dr Alison McCusker  
International Board for Plant  
Genetic Resources  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel. (39 6) 5744719

Fax (39 6) 5750309  
Telex 4900005332 ibr  
O International Board for  
Plant Genetic Resources

Mr Silvio Pentrella  
Italian Ministry of Foreign  
Affairs  
Italian Consulate  
31 Labouchene Rd.  
South Perth, WA  
Italy  
Tel. (61 9) 3673603  
Fax (61 9) 4741320  
O Italian Ministry of  
Foreign Affairs

Mrs Cassandra Phillips  
International League for the  
Protection of Cetaceans  
Attn: Dr S. Holt  
Podere IL Falco  
06062 Citta della Pieve (PG)  
Italy  
Tel. (39 578) 298186  
Fax (39 578) 29918  
IN International League for  
the Protection of  
Cetaceans

Prof. Walter Rossi  
Consiglio Nazionale delle  
Ricerche  
Dipartimento Biologia  
Vegetale  
Universita di Firenze  
Ple Cascine 28  
Firenze 50144  
Italy  
Tel. (39 55) 365798  
Fax (39 55) 359870  
GA Consiglio Nazionale  
delle Ricerche

Dr Vincenzo Schioppa  
Consul of Italy  
Italian Consulate  
31 Labouchere Road  
South Perth WA 6151  
Australia  
O Italian Consulate

Prof. Franco Tassi  
Abruzzo National Park  
67032 Pescasseroli  
Italy  
Tel. (39 34) 96993  
Fax (39 34) 97594  
AF Abruzzo National Park  
O CNPPA

## Jamaica/Jamaïque/ Jamaica

Dr David C. Smith  
Jamaica Conservation and  
Development Trust  
P.O.Box 1225  
Kingston 8  
Jamaica  
Tel. (500809) 9222217  
Fax (500809) 9249407  
NG Jamaica Conservation  
and Development Trust  
(JCDT)

**Japan/Japon/Japón**

Dr Shigeru Azuma  
Primate Research Institute  
Kyoto University  
Kanrin  
Inuyama Aichi 484  
Japan  
Tel. (81) 568622428  
Fax (81) 568622428  
O SSC

Mr Eiji Fujiwara  
President  
Elsa Nature Conservancy  
Tsukubagakuen  
P.O. Box No.2  
Tsukuba  
Ibaraki-ken 305  
Japan  
Tel. (81 298) 511637  
Fax (81 298) 511637  
NG Elsa Nature Conservancy  
O CEC

Prof. Seigo Higashi  
Associate Professor  
Graduate School of Environmental Science, Hokkaido University  
Sapporo 060  
Japan  
Tel. (81 11) 7162111  
O SSC

Mr Hiromi Imoto  
Japan Wildlife Research Center  
Hongo 3-39-12  
Bunkyo-ku  
Tokyo  
Japan  
Tel. (81 3) 8138897  
Fax (81 3) 8138898  
NG Japan Wildlife Research Center (JWRC)

Ms Kana Kanagawa  
Graduate School of Environmental Science, Hokkaido University  
Sapporo 060  
Japan  
Tel. (81 11) 7162111  
O SSC

Mr Kazumi Kemmochi  
M-30b 3-B Kotesashi-machi  
Tokorozama-shi  
Saitama  
Japan  
Tel. (81 479) 492922  
O

Prof. Dr Katsuhiko Kondo  
Director of the Laboratory  
Laboratory of Plant Chromosome and Gene Stock,  
Hiroshima University  
Faculty of Science  
1-1-89 Higashi-Senda-Machi  
Naka-ku  
Hiroshima City 730  
Japan  
Tel. (81 82) 2411221

Fax (81 82) 2427454  
O SSC  
Ms Maki Koyama  
Environment Agency of Japan  
1-2-2 Kasumigaseki  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100  
Japan  
Tel. (81 3) 5802161  
Fax (81 3) 5951716  
Telex 33855 jpnea j  
GA Environment Agency of Japan

Prof. Tatsuro Kunugi  
Division of International Studies  
International Christian University  
Osawa Mitaka City  
Tokyo 181  
Japan  
Tel. (81 3) 422333178  
O IUCN Population and Natural Resources Programme

Mr Kotaro Kusakabe  
4-1-4 Asagayakita  
Suginamiku  
Tokyo 166  
Japan  
O CNPPA

Mr Tom Milliken  
TRAFFIC - Japan  
7th Fl. Nihonseimei Akabanebashi  
Minato-ku  
Tokyo 105  
Japan  
Tel. (81 3) 7691716  
Fax (81 3) 7691717  
O SSC

Dr Katherine Muzik  
WWF-Japan  
Nihonseimei Akabanebashi  
Bldg. 7F, 3-1-14 Shiba  
Minato-Ku, Tokyo 105  
Japan  
NGWWF Japan

Mr Tadayuki Nishimura  
Dai-ichi Kinko Building 4F  
1-5-8 Oh-Akashi Cho  
Akashi City  
Hyogo 673  
Japan  
Tel. (81 78) 9121193  
Fax (81 78) 9120700  
O CESP

Dr Makoto Numata  
Nature Conservation Society of Japan  
Toranomom Denki Building 4F  
2-8-1 Toranomom  
Minato-ku  
Tokyo 105  
Japan  
Tel. (81 3) 5034896  
Fax (81 3) 5920496

NG Nature Conservation Society of Japan (NACS-J)  
O SSC  
O CEC  
O COE  
Prof. Hideo Obara  
WWF Japan  
74 Nihonseimei Akabanebashi Building  
3-1-14 Shiba, Minato-ku  
Tokyo 105  
Japan  
Tel. (81 3) 7691714  
Fax (81 3) 7691795  
NG WWF Japan  
O SSC

Mr Masaaki Sakurai  
Environment Agency of Japan  
1-2-2 Kasumigaseki  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100  
Japan  
Tel. (81 3) 5801709  
Fax (81 3) 5951716  
Telex 33855 jpnea j  
GA Environment Agency of Japan

Ms Cecilia Song  
WWF Japan  
7th Floor  
Nihonseinei Akabanebashi Building  
3-1-14 Shiba Minato-k'u  
Tokyo  
Japan  
Tel. (81 3) 7691711  
Fax (81 3) 7691795  
NG WWF Japan

Mr Tokunosuke Tsuchiya  
Marine Parks Center of Japan  
Toranomom-Denki Building  
8-1, Toranomom-2  
Minato-Ku  
Tokyo 105  
Japan  
Tel. (81 3) 5915518  
Fax (81 3) 5021377  
NG Marine Parks Center of Japan  
NG National Parks Association of Japan

Mr Toshiyuki Wanibuchi  
Mayor of Kushiro City  
Kushiro City Office  
7-5 Kurogane-cho  
Kushiro City  
Japan  
Tel. (81 154) 23515  
Fax (81 154) 224473  
O  
Dr Per Wegge  
ITTO  
Sangyo Boeki Center Building  
2 Yamashita-Cho  
Naka-Yu  
Yokohama 231  
Japan  
Tel. (81 45) 6717045  
Fax (81 45) 6717007

Telex 3822430  
O ITTO  
Ms Setsuko Yamazato  
287-12 Shiraho  
Ishigaki-shi  
Okinawa 907-02  
Japan  
O WWF-Japan

Mr Masahito Yoshida  
Nature Conservation Society of Japan  
Toranomom Denki-Building 4F  
2-8-1 Toranomom  
Minato-Ku  
Tokyo 105  
Japan  
Tel. (81 3) 5034896  
Fax (81 3) 5920496  
NG Nature Conservation Society of Japan (NACS-J)  
O SSC  
O CNPPA

Mr Zenji Yoshimine  
3-56 Kinjocho Nana  
Okinawa 903  
Japan  
Tel. (81 988) 843150  
O

**Jordan/Jordanie/Jordania**

Prof. Kamel Abu Jaber  
Hon. Secretary General  
Royal Society for the Conservation of Nature (RSCN)  
P.O. Box 6354  
Amman  
Jordan  
Tel. (96 26) 811689  
Fax (96 26) 628258  
Telex 21456 SABCO  
NG Royal Society for the Conservation of Nature (RSCN)

Dr Linda Abu-Jaber  
Royal Society for Conservation of Nature  
P.O. Box 6354  
Amman  
Jordan  
Tel. (96 26) 811689  
Fax (96 26) 628258  
NG Royal Society for Conservation of Nature

Mrs Loretta Abu-Jaber  
Royal Society for the Conservation of Nature  
P.O. Box 6354  
Amman  
Jordan  
Tel. (96 26) 41689  
NG Royal Society for the Conservation of Nature

**Kenya**

Mr Neheiniah Arap Rotich  
Executive Director  
East African Wildlife Society  
P.O.Box 20110  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 227047  
Fax (254 2) 337423  
Telex 22153  
NG East African Wildlife  
Society  
O CEC

Mr Paul I.M. Chabeda  
Kenya Wildlife Service  
Ministry of Tourism and  
Wildlife  
P.O. Box 40241  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 501081  
Fax (254 2) 505866  
Telex 25016  
O Ministry of Tourism and  
Wildlife

Dr Chris Gakahu  
Wildlife Conservation  
International  
P.O. Box 62844  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 221699  
Fax (254 2) 729276  
O SSC

Mrs Minnie M Gatahi  
Senior Ecologist  
Ministry of Environment and  
Natural Resources  
P.O. Box 67839  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 229261  
ST Ministry of Tourism and  
Wildlife

Dr M.D. Gwynne  
UNEP  
P.O. Box 30552  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 333930  
Fax (254 2) 520281  
O UNEP  
O SSC

Dr Calestous Juma  
African Centre for Technology  
Studies  
P.O. Box 45917  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 336603  
Fax (254 2) 336793  
Telex 22448 acts ke  
O African Centre for  
Technology Studies

Hon O. K'Ombudo  
Assistant Minister  
Ministry of Environment and  
Natural Resources  
Kencom House

Moi Avenue  
P.O. Box 30126  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 29261  
ST Ministry of Tourism and  
Wildlife

Mr William H. Mansfield, III  
Deputy Executive Director  
United Nations Environment  
Programme  
P.O. Box 30552  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 333930  
Fax (254 2) 520711  
Telex (0987) 22068unep  
O United Nations  
Environment Pro-  
gramme

Dr Esmond B. Martin  
Consultant  
WWF International  
P.O. Box 15510  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 891185  
Telex 25495 wwff ea ke  
O SSC

Mr Stephen P. Meacher  
World Society for the  
Protection of Animals  
P.O. Box 24363  
Nairobi  
Kenya  
O World Society for the  
Protection of Animals  
O SSC

Mrs Danielle Mitchell  
UNEP/GEMS  
P.O. Box 30552  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 520600  
Fax (254 2) 520281  
O

Dr Theuri Njoka  
East African Wild Life Society  
P.O.Box 20110  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 592403  
NG East African Wild Life  
Society  
O CNPPA

Dr Steven G. Njuguna  
Associate Director  
National Museums of Kenya  
East Africa Wildlife Society  
P.O. Box 40658  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 742131  
Fax (254 2) 741424  
Telex 22892  
NG East Africa Wildlife  
Society  
O CEC

Prof. H.W.O. Okoth-Ogendo  
Director  
Population Studies and  
Research Institute  
University of Nairobi  
P.O. Box 30197  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 339015  
Fax (254 2) 336885  
Telex 22095 varsity  
O University of Nairobi  
O IUCN Natural Resources  
and Population  
Programme

Dr Reuben Olembo  
Deputy Assistant Executive  
Director  
Office of the Environment  
Programme UNEP  
P.O. Box 30552  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 333930  
Fax (254 2) 520711  
Telex (0987) 22068unep  
O Office of the Environ-  
ment Programme UNEP

Dr Perez M. Olindo  
Senior Associate  
African Wildlife Foundation  
P.O. Box 48177  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 331542/3  
Fax (254 2) 332294  
NG African Wildlife  
Foundation  
O SSC

Mrs Lydia R Onsongo  
Ministry of Tourism and  
Wildlife  
P.O. Box 40241  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 501081  
Fax (254 2) 505866  
ST Ministry of Tourism and  
Wildlife

Dr Mark Stanley Price  
African Wildlife Foundation  
P.O. Box 48177  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 23235  
Fax (254 2) 332294  
Telex 22152  
NG African Wildlife  
Foundation  
O SSC

Dr Mbaruk A. Suleman  
Chief, Animal Resources  
Institute of Primate Research  
P.O. Box 24481  
Karen  
Nairobi  
Kenya  
Tel. (254 2) 882571  
Fax (254 2) 882546  
Telex 22892  
O SSC

**Kiribati**

Mr Teekabu Tikai  
Ministry of Natural Resource  
Department  
P.O.Box 241  
Bairiki  
Tarawa  
Kiribati  
Tel. (686) 21099  
Fax 21120  
O Republic of Kiribati

**Lao, People's  
Democratic Republic/  
République  
démocratique  
populaire lao/  
República Democrá-  
tica Popular Lao**

Mr Paul C.L. Anspatch  
Resident Project Manager  
IUCN Shifting Cultivation  
Project  
P.O.Box 807  
Vientiane  
Lao, People's Democratic  
Republic  
Fax 8562604  
Telex 4491 te vte ls  
O IUCN Shifting  
Cultivation Project

Mr Lamthong Hangla  
Ministry of Agriculture and  
Forestry  
P.O.Box 2932  
Vientiane  
Lao, People's Democratic  
Republic  
Tel. 5488  
Fax dof 3807  
Telex 4491 ts ls vte  
ST Ministry of Foreign  
Affairs

Mr Khampeuane Kingsada  
Director of Forestry  
Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box 2932  
Vientiane  
Lao, People's Democratic  
Republic  
ST Ministry of Foreign  
Affairs

Mr Venevongphet  
Dept. of Forests and Environ-  
ment  
P.O. Box 2932  
Vientiane  
Lao, People's Democratic  
Republic  
Tel. 5920  
O Ministry of Foreign  
Affairs  
O SSC

Mr Bounthong Xaisida  
Dept. of Forestry and  
Environment

Vientiane  
Lao, People's Democratic  
Republic  
Tel. 5920  
O Ministry of Foreign  
Affairs  
O SSC

## Licchtenstein

Dr Wolfgang Burhenne  
Commission Internationale  
pour la Protection des Alpes  
(CIPRA)  
Heiligkreuz 52  
FL 9490 Vaduz  
Licchtenstein  
IN Commission Inter-  
nationale pour la  
Protection des Alpes  
(CIPRA)

## Luxembourg/ Luxembourg/ Luxemburgo

Mr Kenneth A. Brynaert  
Direction des Eaux et Forêts  
Att.: Directeur des Eaux et  
Forêts  
67 rue Michel Welter  
L-2730 Luxembourg  
ST Direction des Eaux et  
Forêts

## Madagascar

M P. Randrianarijaona  
Directeur des Eaux et Forêts  
Ministère de la Production  
Animale et des Eaux et  
Forêts  
Antananarivo  
Madagascar  
Tel. (26 12) 40811  
Telex 22520 MPAEF MG  
ST Ministère d'Etat aux  
Affaires Etrangères

S.E. Maxime Zafera  
Ministre  
Ministère de la Production  
Animale et des Eaux et  
Forêts  
Antanarivo  
Madagascar  
ST Ministère d'Etat aux  
Affaires Etrangères

## Malawi

Mr Henri Nsanjama  
Chief Parks & Wildlife Officer  
Ministry of Forestry and  
Natural Resources  
P.O. Box 30131  
Capital City  
Lilongwe 3

Malawi  
Tel. (26 5) 723566  
Fax (26 5) 723089  
Telex 44456 mi  
GA Department of National  
Parks and Wildlife,  
Ministry of Forestry and  
Natural Resources  
O SSC

## Malaysia/Malaisie/ Malasia

Mr Patrick Andau  
Wildlife Department  
7th Floor  
Sabah Bank Tower  
Tun Fuad Stephens complex  
88300 Kota Kinabalu  
Sabah  
Malaysia  
Tel. (60 88) 214999  
Fax (60 88) 222476  
GA Wildlife Department,  
Sabah

Mr Brian John Gilligan  
Asian Wetland Bureau  
Institute for Advanced Studies  
University of Malaya  
Lembah Pantai  
59100 Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel. (60 3) 7572176  
Fax (60 3) 7571225  
Telex 39845 unimal ma  
O Asian Wetland Bureau

Mr Mohamed Khan Bin  
Momin Khan  
Director General  
Department of Wildlife and  
National Parks  
KM 10 Cheras Road  
Kuala Lumpur  
Malaysia  
ST Department of Wildlife  
and National Parks,  
Peninsula Malaysia  
O SSC

Ms Lee Su Win  
Malayan Nature Society  
485 Jalan 5/53  
4600 Petaling Jaya  
Malaysia  
Tel. (60 3) 7912185  
Fax (60 32) 7917722  
NG Malayan Nature Society

Mr Sian Tuan Mok  
Asean Institute of Forest  
Management  
Suite 903  
IGB Plaza 6  
Jalan Kampar  
Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel. (60 3) 4429251  
Fax (60 3) 4422340  
Telex 28212  
O Asean Institute of Forest  
Management

Mr Abang Morshid  
Deputy Director of Forestry,  
Sarawak  
Km 10 Jalan Ceres  
56100 Kuala Lumpur  
Malaysia  
ST Department of Wildlife  
and National Parks,  
Peninsula Malaysia

Mr Musa Nordin  
Dept. of Wildlife and National  
Parks  
KM10 Jalan Cheras  
Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel. (60 3) 9052872  
Fax (60 3) 9052873  
ST Department of Wildlife  
and National Parks,  
Peninsula Malaysia

Mr Ken Scriven  
Director  
WWF - Malaysia  
P.O.Box 10769  
50724 Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel. (60 3) 2554495  
Fax (60 3) 2540346  
Telex 30423  
NG WWF - Malaysia

Mr Hooi Chiew Thang  
Forestry Dept. Headquarters  
Jalan Sultan Salahuddin  
50660 Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel. (60 3) 2988244  
Fax (60 3) 2925657  
O Forestry Dept.  
Headquarters

Dr Yow-Pong Tho  
Malayan Research Institute  
Kepong  
Selangor  
Malaysia  
Tel. (60) 7769230  
O Malayan Research  
Institute

## Mali/Mali/Mali

S.E. M. Morifing Kone  
Ministre  
Ministère de l'Environnement  
et de l'Élevage  
Bamako  
Mali  
Tel. (22 3) 226359  
ST Ministère de  
l'Environnement et de  
l'Élevage

Dr Dieudonne Ouedraogo  
Centre d'Etudes et de  
Recherche sur la Population  
pour le Développement  
B.P. 1530  
Bamako  
Mali  
Tel. (22 3) 223043  
Fax (22 3) 222178

Telex 432 insah  
O IUCN Population and  
Natural Resources  
Programme

Mr Nampaa N. Sanogho  
Directeur Général  
Direction des Eaux et Forêts  
B.P. 275  
Bamako  
Mali  
leí. (22 2) 225850  
Telex 2615 mj eforet  
ST Ministère de  
l'Environnement et de  
l'Élevage

Ms Fatoumata Sow  
Youvarou Project  
c/o Bureau national de l'UICN  
B.P. 1567  
Bamako  
Mali  
O IUCN Population and  
Natural Resources  
Programme

## Mauritania/ Mauritanie/ Mauritania

M Ibrahima Thiaw  
Chef du Service  
Ministère du Développement  
Rural  
Reboisement et Faune á la  
Direction de la Protection de  
la Nature  
B.P. 170 Nouakchott  
Mauritania  
Tel. (222 2) 51763  
Fax (222 2) 51834  
O Ministère du Développe-  
ment Rural

## Mauritius/Maurice/ Mauricio

Mr Ashoka K. Reetoo  
President  
MAUCESCOYA  
P.O. Box 61  
Port Louis  
Mauritius  
Tel. (230) 2125593  
NG Mauritius Council for  
Environmental Youth  
Agenda (MAUCES-  
COYA)

Mr S.C. Chan Wan Thuen  
Permanent Secretary  
Ministry of Lands and the  
Environment  
Edith Cavell Street  
Port Louis  
Mauritius  
Tel. (230) 2082831  
ST External Affairs and  
Emigration



**Mexico/Mexique/  
México**

Arq Hector Ceballos-Lascrain  
IUCN Consultant  
Camino al Ajusco 551  
Tepepan, Xochimilco  
16020 México, D.F.  
Mexico  
Tel. (52 905) 67687  
Fax (52 905) 2501043  
O CNPPA

Prof. Ramón Perez Gil Salcido  
Presidente  
Fundación Chiapaneca "M.  
Alvarez del Toro" para la  
Protección de la Naturaleza  
Apartado Postal # 970  
Tuxtla Gutiérrez  
29000 Chiapas  
Mexico  
Tel. (52 961) 33362  
Fax (52 961) 10750  
Telex 74445 bturme  
NG Fundación Chiapaneca  
"M. Alvarez del Toro"  
para la Protección de la  
Naturaleza  
O SSC

**Monaco/Monaco/  
Monaco**

Prof. François Doumenge  
Principauté de Monaco Service  
des Relations Extérieures  
Villa Girasole  
Boulevard de Suisse  
Monte Carlo  
Monaco  
Tel. (33 93) 153600  
Fax (33 93) 505297  
Telex 469037 REMONA  
ST Principauté de Monaco  
Service des Relations  
Extérieures  
AF Centre Scientifique de  
Monaco  
O COE

**Mongolia/Mongolie/  
Mongolia**

Mr Goidyn Dembereldorj  
Mongolian People's Republic  
Ministry for Foreign Affairs  
Ulaanbaatar 11  
Khudaldaany gud. 5  
Mongolia  
Mongolia  
Tel. 29619  
ST Ministry of Foreign  
Affairs  
  
Mr Osoryn Amarkhuu  
Mongolian Association for  
Conservation of Nature and  
Environment  
Ulaanbaatar 12

Central Post Office  
P.O. Box 530  
Mongolia  
Tel. 26330  
O Mongolian Association  
for Conservation of  
Nature

**Morocco/Maroc/  
Marrueco**

M Abdelouhab Karmouni  
Direction des Eaux et Forêts et  
de la Conservation des Sols  
Rabat  
Morocco  
Tel. (21 27) 763015  
Fax (21 27) 764446  
Telex 36696  
ST Ministère des Affaires  
Etrangères

**Mozambique**

Mr Bija W. Chamba  
Director of Wildlife  
Direcção Nacional de Florestas  
e Fauna Bravia  
Ministry of Agriculture  
P.O. Box 1406  
Maputo  
Mozambique  
Tel. (258) 4600%  
Fax (258) 460060  
Telex 6195 monap mo  
O Direcção Nacional de  
Florestas e Fauna Bravia,  
Ministerio da Agricul-  
tura  
  
Mr Bernardo P. Ferraz  
National Institute of Physical  
Planning  
Environment Division  
C.P. 1310  
Maputo  
Mozambique  
Tel. (258) 465041  
Telex 6500 mo  
O Direcção Nacional de  
Florestas e Fauna Bravia,  
Ministerio da Agricul-  
tura

Mr Roberto Zolho  
DNFFB Ministry of Agriculture  
1406 Manputo  
Mozambique  
Tel. (258) 460036  
Fax (258) 460060  
Telex 6-209 sogma mo  
O Direcção Nacional de  
Florestas e Fauna Bravia,  
Ministerio da Agricul-  
tura

**Myanmar**

Mr T.A. Cho  
Embassy of the Union of

Myanmar  
22 Arkana Street  
Yarralumla  
Canberra ACT 2600  
Australia  
Myanmar  
Tel. (61 62) 733811  
Fax (61 62) 734357  
Telex 61376myanmar aa  
O Embassy of the Union of  
Myanmar

**Namibia/Namibie/  
Namibia**

Dr Eugene Joubert  
Assistant  
Ministry of Wildlife Conserva-  
tion and Tourism  
P. Bag 13348  
Windhoek 9000  
Namibia  
Tel. (264 61) 220241  
Fax (264 61) 221930  
AF Ministry of Wildlife  
Conservation and  
Tourism

Mr Hanno Rumpf  
Permanent Secretary  
Ministry of Wildlife, Conserva-  
tion and Tourism  
P.O. Box 13346  
Windhoek 9000  
Namibia  
Tel. (264 61) 220241  
Fax (264 61) 212663  
AF Ministry of Wildlife,  
Conservation and  
Tourism

Mr Polla Swart  
Assistant  
Ministry of Wildlife Conserva-  
tion and Tourism  
P.O. Box 13348  
Windhoek 9000  
Namibia  
Tel. (264 61) 220241  
Fax (264 61) 221930  
AF Ministry of Wildlife  
Conservation and  
Tourism

**Nepal/Népal/Nepal**

Dr Lekh Nath Belbase  
National Planning Commission  
Singha Durbar  
Kathmandu  
Nepal  
Tel. (977 1) 228 200  
Fax (977 1) 2265 00  
Telex 2635 YOJANA NP  
ST Department of National  
Parks and Wildlife  
Conservation

Mr Sushil Bhattarai  
Ministry of Forests and Soil  
Conservation

Department of Soil Conserva-  
tion and Watershed  
Management  
Babar Mahal  
P.O. Box 4719  
Nepal  
Tel. (977 1) 220828  
ST Department of National  
Parks and Wildlife  
Conservation

Mr Rabi B. Bista  
Ministry of Forests and Soil  
Conservation  
Babar Mahal  
Kathmandu  
Nepal  
Tel. (977 1) 223862  
Fax (977 1) 228415  
ST Department of National  
Parks and Wildlife  
Conservation  
O CNPPA

Mr Anil Chitrakar  
Environmental Camps for  
Conservation Awareness  
(ECCA)  
P.O. Box 3923  
Kathmandu  
Nepal  
Tel. (977 1) 521506  
Fax (977 1) 521506  
Telex 2566 hohil np  
O Environmental Camps  
for Conservation  
Awareness (ECCA)

Hon. Jahal Nath Khanal  
Minister of Forests  
Ministry of Forestry and Soil  
Conservation  
Babar Mahal  
Kathmandu  
Nepal  
Tel. (977 1) 220160  
Fax (977 1) 223868  
ST Department of National  
Parks and Wildlife  
Conservation

Dr Hemanta Raj Mishra  
Secretary, Governing Board,  
Trustees  
King Mahendra Trust for  
Nature Conservation  
P.O. Box 3712  
Babar Mahal  
Kathmandu  
Nepal  
Tel. (977 1) 224639  
Fax (977 1) 226602  
Telex 2567 kmtn np  
O SSC  
O CNPPA

Mr Bhim Bahadur Rawal  
Ministry of Forests and Soil  
Conservation  
Kathmandu  
Nepal  
Tel. (977 1) 412 558  
ST Department of National  
Parks and Wildlife  
Conservation

Mr Biswa Nath Sapkota  
National Planning Commission  
Secretariat  
Singh Durbar  
Kathmandu  
Nepal  
Tel. (977 1) 227998  
ST Department of National  
Parks and Wildlife  
Conservation

Mr Krishna Sigdyal  
Nepal Forum of Environmental  
Communicators  
P.O. Box 930  
Kathmandu  
Nepal  
Tel. (977 1) 410815  
Fax (977 1) 524386  
Telex 2340 agent np  
NG Nepal Forum of  
Environmental  
Communicators

Krishna Tamrakar  
P.O. Box 57  
Kathmandu  
Nepal  
Tel. (977 1) 471597  
O

Mr Biswa Nath Upreti  
Dept. of National Parks and  
Wildlife Conservation  
His Majesty's Government  
P.O. Box 860  
Kathmandu  
Nepal  
Tel. (977 1) 220912  
Fax (977 1) 226602  
Telex 2567 kmtnc np  
ST Dept. of National Parks  
and Wildlife Conserva-  
tion  
O CNPPA

## Netherlands/ Pays-Bas/Países Bajos

Mr W. Bergmans  
Vereniging tot Behoud van  
Natuurmonumenten in  
Nederland  
c/o IUCN Ledencontact  
Damrak 28-30 1012  
1012 LJ Amsterdam  
Netherlands  
NG Vereniging tot Behoud  
van Natuurmonumenten  
in Nederland  
O SSC

Ms Simone Bilderbeek  
Landelijke Vereniging tot  
Behoud van de Waddenzee  
c/o IUCN Ledencontact  
Damrak 28-30  
1012 LJ Amsterdam  
Netherlands  
Tel. (31 20) 261732  
NG Landelijke Vereniging  
tot Behoud van de  
Waddenzee  
O SSC

Mr Guido Broekhoven  
Koninklijke Nederlandse  
Natuurhistorische Verenig-  
ing (KNNV)  
Lange Nieuw Straat 106  
3512 PN Utrecht  
Netherlands  
Tel. (31 30) 394 521  
Fax (31 30) 394 527  
NG Koninklijke Nederlandse  
Natuurhistorische  
Vereniging (KNNV)

Dr Peter J.H. van Bree  
Przewalski Horse Reserves  
Foundation  
Attn: Mrs Grosjean  
Mathenesserstraat 101-a  
3027 PD Amsterdam  
Netherlands  
Tel. (31 20) 5255437  
Fax (31 20) 5257238  
Telex 16460 facwn nl  
NG Przewalski Horse  
Reserves Foundation  
NG Netherlands Foundation  
for International Nature  
Protection  
O SSC

Mr Jeffrey Canin  
Greenpeace International  
Keizersgracht 176  
1016 DW Amsterdam  
Netherlands  
Tel. (31 20) 5236555  
Fax (31 20) 5236500  
IN Greenpeace International  
O SSC

Dr Steven De Bie  
Department of Nature  
Conservation Agricultural  
University  
P.O. Box 8080  
6700 DD Wageningen  
Netherlands  
Tel. (31 8370) 83174  
Fax (31 8370) 84411  
O SSC  
O IUCN Sahel Programme

Mr Hendrick Huibert De Iongh  
Centre for Environmental  
Studies  
University of Leiden  
Garenmarkt 1A  
2300 RA Leiden  
Netherlands  
Tel. (31 71) 277474  
Fax (31 71) 226478  
Telex 39427 BURUL  
AF Centre for Environmen-  
tal Studies, University of  
Leiden

Dr Chris Geerling  
Shell International Health  
Safety and Environment  
P.O. Box 162  
2501 AN The Hague  
Netherlands  
Tel. (31 70) 377 3139  
Fax (31 70) 377 6024  
Telex 36000  
O SSC

Drs Rudolf de Groot  
Nature Conservation  
Department  
Agricultural University  
Ritzema Bosweg 32A  
6703 AZ Wageningen  
Netherlands  
Tel. (31 8370) 82247  
Fax (31 8370) 84411  
NG Netherlands Foundation  
for Nature Protection  
O CESP

Mr Frederik Joost Hesselink  
Director  
Stichting Milieu-Educatie  
P.O. Box 13030  
3507 LA Utrecht  
Netherlands  
Tel. (31 30) 713 734  
NG Stichting Milieu-Educatie

Dr Rik Leemans  
Global change (Mondiale  
Biosfeer) National Institute  
for Public Health and  
Environmental Protection  
RIVM  
P.O. Box 1  
3720 BA Bilthoven  
Netherlands  
Tel. (31 30) 749111  
Fax (31 30) 250740  
O Global change (Mondiale  
Biosfeer) National  
Institute for Public  
Health and Environmen-  
tal Protection

Mr Christiaan Maas Gees-  
teranus  
Nature Conservation Council  
Maliebaan 12  
3581 CN Utrecht  
Netherlands  
Tel. (31 30) 331441  
Fax (31 30) 331471  
AF Nature Conservation  
Council  
O CEC

Mr Peter Nijhoff  
Stichting Natuur en Milieu  
Donkerstraat 17  
NL 3511 KB Utrecht  
Netherlands  
Tel. (31 30) 331328  
Fax (31 30) 331311  
NG Stichting Natuur en  
Milieu  
O CESP

Dr Johanna C. van Noordwijk-  
van Veen  
Chair  
WWF Netherlands  
le Hogeweg 2  
Postbus 7  
3700 AA Zeist  
Netherlands  
Tel. (31 3404) 22164  
Fax (31 3404) 12064  
Telex 76122 wnf ni  
NG WWF Netherlands

Mr Egbert Pelinck  
Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box 20061  
2500 EB  
The Hague  
Netherlands  
Tel. (31 70) 348 4286  
Fax (31 70) 348 4303  
Telex 31326  
ST Ministry of Foreign  
Affairs

Dr Jaap Pieters  
Deputy Director General  
Rural Areas and Quality  
Management  
Ministry of Agriculture &  
Fisheries  
Postbus 20401  
2500 EK The Hague  
Netherlands  
Tel. (31 70) 3793911  
Fax (31 70) 793600  
Telex 320401avi  
ST Directorate for Nature  
Conservation, Environ-  
mental Protection and  
Nature Management  
IUCN Council Member

Mr Max Slingenberg  
Ministry of Agriculture, Nature  
Management & Fisheries  
P.O. Box 20401  
2500 EK The Hague  
Netherlands  
Tel. (31 70) 379 2934  
Fax (31 70) 347 8228  
ST Directorate for Nature  
Conservation, Environ-  
mental Protection and  
Nature Management

Mr Roger C. Wilson  
Director, Treaties and  
Conventions  
Greenpeace International  
Keizersgracht 176  
1016 DW Amsterdam  
Netherlands  
Tel. (31 20) 523 6555  
Fax (31-20) 523 6500  
Telex 18775 gpint nl  
IN Greenpeace International

## Netherlands Antilles/Antilles néerlandaises/Antillas Holandesas

Mr Tom Van't Hof  
The Bottom  
Saba  
Netherlands Antilles  
Tel. (599 4) 63348  
Fax (599 4) 63348  
O CNPPA  
O COE

**New Caledonia/  
Nouvelle Calédonie/  
Nueva Caledonia**

Dr Vili Fuavao  
South Pacific Regional  
Environment Programme  
(SPREP)  
South Pacific Commission  
P.O. Box D5  
Noumea Cedex  
New Caledonia  
Tel. (687) 262000  
Fax (687) 263818  
Telex 3139 nm  
O South Pacific Regional  
Environment Pro-  
gramme (SPREP)

**New Zealand/  
Nouvelle-Zélande/  
Nueva Zelandia**

Prof. Carolyn Bums  
Department of Zoology  
University of Otago  
P.O. Box 56  
Dunedin  
New Zealand  
Tel. (64 34) 797971  
Fax (64 34) 797584  
IUCN Council Member

Mr Mark Christensen  
Russell McVeagh Solicitors  
P.O. Box 8  
Auckland  
New Zealand  
Tel. (64 9) 398839  
Fax (64 9) 3678592  
O Russell McVeagh  
Solicitors

Dr Paul R. Dingwall  
Department of Conservation  
35 Cheshire Street  
Wellington 5  
New Zealand  
Tel. (64 4) 710726  
O IUCN Consultant on  
Antarctic Conservation

Dr David R. Given  
Department of Scientific and  
Industrial Research (DSIR)  
P.O. Box 1578  
Wellington  
New Zealand  
Tel. (64 3) 252511  
Fax (64 3) 252074  
GA Department of Scientific  
and Industrial Research  
(DSIR)  
O SSC  
O CESP

Mr Alistair Graham  
Environment & Conservation  
Organizations of New  
Zealand (ECO)  
7 MacDonald Crescent  
P.O. Box 11057

Wellington 1  
New Zealand  
Tel. (64 4) 846971  
NG Environment &  
Conservation Organiza-  
tions of New Zealand  
(ECO)

Dr Wren Green  
Department of Conservation  
P.O. Box 10-420  
Wellington  
New Zealand  
Tel. (64 4) 710726  
Fax (64 4) 711082  
ST Department of  
Conservation

Mr Michael Hagler  
Greenpeace International  
c/o Greenpeace N.Z. Inc.  
Private Bag  
Wellesley Street  
Auckland  
New Zealand  
Tel. (64 9) 776128  
Fax (64 9) 3032676  
IN Greenpeace International

Mr Leslie Hutchins  
New Zealand Conservation  
Authority  
38 O'Neill Crescent  
Alexandra  
New Zealand  
Tel. (64 3) 4487322  
Fax (64 3) 4487322  
GA New Zealand Conserva-  
tion Authority

Dr Richard Jakob-Hoff  
Senior Curator  
Auckland Zoo  
Motions Road  
Pt. Chevalier  
Auckland  
New Zealand  
Tel. (64 9) 787487  
Fax (64 9) 780199  
O Auckland Zoo

Mr John Klaricich  
New Zealand Conservation  
Authority  
Waiwhatawhata  
Hokianga RD 3  
Kaikohe  
Northland  
New Zealand  
Tel. Opononi 751  
O New Zealand Conserva-  
tion Authority

Prof. George Alexander Knox  
P.O. Box 5254  
Papanui  
Christchurch  
New Zealand  
Tel. (64 3) 3521030  
Fax (64 3) 642999  
O COE

Mr P.H.C. (Bing) Lucas  
1/268 Main Road  
Tawa  
Wellington

New Zealand  
Tel. (64 4) 325581  
Fax (64 4) 325759  
O CNPPA

Mr Bill Mansfield  
Department of Conservation  
P.O. Box 10-420  
Wellington  
New Zealand  
Tel. (64 4) 710726  
Fax (64 4) 711082  
ST Department of  
Conservation

Dr Leslie F. Molloy  
Department of Conservation  
P.O. Box 10-420  
Wellington  
New Zealand  
Tel. (64 4) 710726  
Fax (64 4) 713279  
ST Department of  
Conservation  
O CNPPA

Prof. Kevin F. O'Connor  
Centre for Resource Manage-  
ment, Lincoln University  
P.O. Box 56  
Canterbury  
New Zealand  
Tel. (64 3) 252811  
Fax (64 3) 252156  
Telex 4703 linsir  
NG Lincoln University,  
Canterbury

Mr Cordon Shepherd  
WWF-New Zealand  
35 Taranki Street  
P.O. Box 6237  
Wellington North  
New Zealand  
NG WWF-New Zealand

Mr Keith Tarlo  
Royal Forest and Bird  
Protection Society  
Campaign to Save Nature  
Forests  
P.O. Box 631  
Wellington  
New Zealand  
Tel. (64 4) 728154  
Fax (64 4) 732952  
NG Royal Forest and Bird  
Protection Society of  
New Zealand

Mr Tumu Te Heuheu  
New Zealand Conservation  
Authority  
P.O. Box 381  
Taumarunui  
New Zealand  
Tel. (812)58212  
Fax (812) 56664  
GA New Zealand Conserva-  
tion Authority

Mr David A. Thom  
New Zealand Conservation  
Authority  
51 Evelyn Road  
Howick

Auckland  
New Zealand  
Tel. (64 9) 5347949  
Fax (64 9) 5347949  
GA New Zealand Conserva-  
tion Authority

**Nicaragua**

Lic L.B. Cardenal Sevilla  
Main Ecology Advisor  
Ministry for the Environment  
KM 12c Norte  
P.O. Box 5123  
Managua  
Nicaragua  
Tel. (505) 319163184  
Fax (505) 31274  
ST Ministry of the Exterior  
NG Nicaraguan Environ-  
mentalist Movement

Dr Jaime Incer Barquero  
Minister  
Ministry of the Environment  
IRENA  
Apartado Postal 5123  
Nicaragua  
Tel. (505 2) 31848  
Fax (505 2) 31274  
ST Ministry of the Exterior  
GA Dirección General de  
Recursos (DIRENA)

Lic Juan José Montiel Rocha  
Presidente  
Asociación de Biólogos y  
Ecólogos de Nicaragua  
(ABEN)  
Apdo. Postal No. 2431  
Managua  
Nicaragua  
Tel. (505 2) 74563  
Fax (505 2) 663303  
NG Asociación de Biólogos y  
Ecólogos de Nicaragua  
(ABEN)

**Niger/Nigei/Níger**

M Abdou Daoure  
Secrétaire Général Adjoint  
Ministère de l'Hydraulique et  
de l'Environnement  
Ministère de l'Agriculture et de  
l'Environnement  
B.P. 12277  
Niamey  
Niger  
Tel. (227) 723889  
Telex 5509NI  
O Ministère des Affaires  
Etrangères et de la  
Coopération

M Albert Ferral  
Conservateur Musée National  
Organisation Nigerienne de  
Volontaires pour la  
Preservation de l'Environne-  
ment (ONVPE)  
B.P. 2842

Niamey  
Niger  
Tel. (227) 734573  
NG Organisation Nigerienne  
de Voontaires pour la  
Preservation de  
l'Environnement  
(ONVPE)

M Michel Keita  
Secrétaire Permanent  
Ministère de l'Agriculture et de  
l'Environnement  
Comite National Code Rural  
B.P. 12277  
Niamey  
Niger  
Tel. (227) 735821  
Fax (227) 732215  
O CESP

M Amadou Mamadou  
B.P. 280  
Niamey  
Niger  
Tel. (227) 732313  
Fax (227) 734163  
Telex 5308ni  
IUCN Council Member

M Anada riega  
Directeur Faune, Pêche,  
Pisciculture  
Ministère de l'Hydraulique et  
de l'Environnement  
B.P. 257  
Niamey  
Niger  
Tel. (227) 733338  
Telex 5509 NI  
ST Ministère des Affaires  
Etrangères et de la  
Coopération  
O SSC

## Nigeria/Nigéria/ Nigeria

Dr Pius Amaeze Anadu  
Executive Director  
Nigerian Conservation  
Foundation  
P.O. Box 74638  
Victoria Island  
Nigeria  
Tel. (234 1) 683563  
NG Nigerian Consen'ation  
Foundation  
O SSC

Chief Philip C. Asiodu  
Chairman  
Nigerian Conservation  
Foundation  
58/60 Broad Street  
P.O. Box 9310  
Lagos  
Nigeria  
Tel. (234 1) 630646  
Fax (234 1) 630229  
Telex 21686 ng  
NG Nigerian Conservation  
Foundation

Mr E.C.J. Okafor  
Fed. Ministry of Agriculture,  
Water Resources and Rural  
Development  
Federal Department of Forestry  
and Agricultural Land  
Resources  
Block 432  
Zone 1, Wuse  
Abuja  
Nigeria  
Tel. (234 9) 5230177  
O Fed. Ministry of  
Agriculture, Water  
Resources and Rural  
Development

## Norway/Norvège/ Noruega

Mr Jan Abrahamsen  
Ministry of Environment  
P.O. Box 8013-Dep.  
0030 Oslo 1  
Norway  
ST Royal Ministry of  
Environment

Mr Steinar Eldoy  
Directorate for Nature  
Management  
Tungasletta 2  
7004 Trondheim  
Norway  
Tel. (47 7) 580500  
Fax (47 7) 915433  
GA Directorate for Nature  
Management  
O CNPPA

Mr Harald Kristoffersen  
Norwegian Agency for  
International Development  
P.O. Box 8142 Dep.  
0033 Oslo 1  
Norway  
O Norwegian Agency for  
International Develop-  
ment

Mrs Berit Lein  
Directorate for Nature  
Management  
Tungasletta 2  
7004 Trondheim  
Norway  
Tel. (47 7) 580500  
Fax (47 7) 915433  
GA Directorate for Nature  
Management

Mr Thor Midteng  
Senior Officer  
Norges Naturvembforbund  
P.O. Box 2113  
Grünerlokka  
0505 Oslo 5  
Norway  
Tel. (47 2) 715520  
Fax (47 2) 715640  
NG Norges Naturvembfor-  
bund

Mr Rolf Selrod  
Ministry of Environment  
P.O. Box 8013-Dep  
0030 Oslo 1  
Norway  
ST Royal Ministry of  
Environment

Mr Gordon Shepherd  
VWF i Norge  
Hegdehaugsveien 22  
N-0167 Oslo 1  
Norway  
NGWWF Norway

Ms Anne Marie Skjold  
Environmental Adviser  
Royal Ministry of Foreign  
Affairs  
P.O. Box 8114 Dep.  
0032 Oslo 1  
Norway  
Tel. (47 2) 343600  
Fax (47 2) 349580  
Telex 71004 NOREG N  
O Royal Ministry of  
Foreign Affairs

## Oman/Oman/Omán

Mr Ali Bin Amer Al-Kiyumi  
Director - NCS  
Ministry of Envirounent  
P.O. Box 323  
Muscat  
Ornan  
Tel. (968) 696444  
Fax (968) 602320  
Telex 5404  
ST Ministry of Environment  
and Water Resources

Mr Moosa bin Jaffer Al-  
Moosawi  
Ministry of Environment  
P.O. Box 323  
Muscat  
Oman  
Tel. (968) 696444  
Fax (968) 602320  
Telex 5404  
ST Ministry of Environment  
and Water Resources

Mr Ralph H. Daly  
Adviser for Conservation  
Divvan of Royal Court  
P.O. Box 246 .  
Muscat  
Ornan  
Tel. (968) 736207  
Fax (968) 740550  
Telex 5667 ace (on)  
O SSC

Dr Paul N. Munton  
Ministry of Environment  
P.O. Box 323  
Muscat  
Ornan  
Tel. (968) 696444  
Fax (968) 602320  
Telex 5404

ST Ministry of Environment  
and Water Resources  
O SSC

## Pakistan/Pakistan/ Pakistan

Ms Mehrunnisa Ahmad Ali  
Director  
Teachers Resource Centre  
67-B Carden Road  
Karachi  
Pakistan  
Tel. (92 21) 717967  
Fax (92 21) 229259  
NC Teachers Resource  
Centre

Dr Gufaraz Ahmed  
Chairman  
Pakistan Oil and Gas  
Development Corporation  
Masood Mansion Building  
Markaz F/8  
Islamabad  
Pakistan  
O Pakistan Oil and Gas  
Development Cor-  
poration

Syed Babar Ali  
WWF Pakistan  
Packages Limited  
Shahrah-e-Roomi  
Lahore 54770  
Pakistan  
Tel. (92 42) 370158  
Fax (92 42) 370429  
NCWWF Pakistan  
IUCN Council Member

Ms Shagufta Alizai  
Shirkat Gah  
1 Bath Island Road  
Karachi 75530  
Pakistan  
Tel. (92 21) 573079  
Telex 24154 mark pk  
NG Shirkat Gah

Mr Dawood Nassar Ghaznavi  
Director  
WWF Pakistan  
Ali Industrial Technical  
Instituto  
Ferozepur Road  
P.O. Box 5180  
Lahore  
Pakistan  
Tel. (92 42) 856177  
Fax (92 42) 370429  
Telex 44866 pkgs pk  
NG WWF Pakistan

Ms Neelam Habib  
WWF Pakistan  
1 Bath Island Road  
Karachi 75530  
Pakistan  
Tel. (92 21) 573046  
Telex 24154 mark pk  
NG WWF Pakistan

Mr Shamsul Haque  
Joint Secretary  
Environment and Urban  
Affairs Division  
Ministry of Housing and  
Works  
Shaheed e Millat Secretariat  
Blue Area F 6-1  
Islamabad  
Pakistan  
Tel. (92 51) 822757  
O Ministry of Housing and  
Works

Dr Parvez Hassan  
Hassan & Hassan  
PAAF Building  
7D Kashmir Egerton Road  
Lahore  
Pakistan  
Tel. (92 42) 303825  
Fax (92 42) 869483  
Telex 44805 hassan pk  
O CEL

Dr Akmal Hussain  
Environmental Protection  
Society  
c/o Sayyed Engineers (Pvt) Ltd  
40 Ahmad Park,  
Garden Town  
Lahore  
Pakistan  
Tel. (92 42) 867484  
O Environmental  
Protection Society

Senator Javed Jabbar  
MNJ Communications Pvt Ltd  
48-B Block 6  
PECHS  
Karachi  
Pakistan  
Tel. (92 21) 432865  
Fax (92 21) 436559  
Telex 23108 MNJ PK  
O

Mr Abeer Ullah Jan  
National Council for  
Conservation of Wildlife  
Ministry of Food and  
Agriculture  
Block B  
Islamabad  
Pakistan  
Tel. (92 51) 825289  
Telex 5844 minfa pk  
ST National Council for  
Conservation of Wildlife  
in Pakistan

Mr Muhammad Zaheer Khan  
President  
Scientific and Cultural Society  
of Pakistan  
B-7 Sheet No. 25  
Model Colony  
Karachi 75100  
Pakistan  
Tel. (92 21) 409336  
Fax (92 21) 468906  
NG Scientific and Cultural  
Society of Pakistan

Mr Shoaib S. Khan  
General Manager

Aga Khan Rural Support  
Programme  
Gilgit  
Northern Areas  
Pakistan  
Tel. 2480  
O Aga Khan Rural Support  
Programme

Mr Abrar Husain Mirza  
Conservator Wildlife  
Sindh Wildlife Management  
Board  
Strachen Road  
P.O. Box No. 3722  
Karachi No. 1  
Pakistan  
Tel. (92 21) 523176  
GA Sindh Wildlife  
Management Board  
NGWWF Pakistan

Dr Ishaq Mirza  
Pakistan Space and Upper  
Atmosphere Research  
Commission (SUPARCO)  
Sector 28, Gulzar-E-Hijri  
Off University Road  
P.O. Box 8402  
Karachi 75270  
Pakistan  
Tel. (92 21) 471127  
Fax (92 21) 460092  
Telex 25720 space pk  
GA Pakistan Space and  
Upper Atmosphere  
Research Commission  
(SUPARCO)

Mr Abdul Latif Rao  
National Council for  
Conservation of Wildlife  
Ministry of Food and  
Agriculture  
Government of Pakistan  
485 St. 84  
G 6-4 Islamabad  
Pakistan  
Tel. (92 51) 823520  
Telex 5844 minfa pk  
ST National Council for  
Conservation of Wildlife  
in Pakistan  
O SSC  
O CNPPA

Miss Fehmida Firdous Siddiqui  
Project Officer, Marine Turtles  
Sindh Wildlife Management  
Board  
Strachen Road  
P.O. Box 3722  
Karachi No.1  
Pakistan  
Tel. (92 21) 523176  
GA Sindh Wildlife  
Management Board

Ms Syeda Bushra Waheed  
Research Officer, Env. Section  
Hydro Electric Planning Org.  
Water and Power Develop-  
ment Authority  
Sunny View  
Kashmir Road  
Lahore  
Pakistan

Tel. (92 42) 62192  
Fax (92 42) 211732  
O Hydro Electric Planning  
Org. Water and Power  
Development Authority

Ms Asma Zia  
Administrator  
Shirkat Gah  
1 Bath Island Road  
Karachi 75530  
Pakistan  
Tel. (92 21) 573079  
Telex 24154 mark pk  
NG Shirkat Gah

Ms Soni Zuberi  
Environmental Projects Officer  
IUCN  
1 Bath Island Road  
Karachi 25530  
Pakistan  
Tel. (92 21) 573082  
Telex 24154 mark pk

## Panama/Panama/ Panamá

Mr Luis Lin Mou Sue  
Asociación Conservationista  
Caribaro  
Apartado 17  
Bocas Del Toro  
Panama  
Panama  
Tel. (507) 789244  
NG Asociación Conserva-  
cionista Caribaro  
(ACCA)  
O Fundación de Parques  
Nacionales y Medio  
Ambiente (PA.NA.M.A.)

Sr Juan Carlos Navarro  
Director Ejecutivo  
Asociación Nacional para la  
Conservación de la  
Naturaleza  
Apartado 1387  
Zona 1  
Panamá  
Panama  
Tel. (507) 648100  
Fax (507) 641836  
NG Asociación Nacional  
para la Conservación de  
la Naturaleza (ANCON)  
NG Asociación para la  
Investigación y  
Propagación de Especies  
Panameñas (AIPEP)  
NG Proyecto de Estudio para  
el Manejo de Areas  
Silvestres de Kuna Yala  
(PEMASKY)

Mr Eric Fernando Rodríguez  
Rivera  
Instituto de Recursos Naturales  
Renovables (INRENARE)  
Apartado 2016  
Paraíso  
Ancón  
Panama

Tel. (507) 324330  
GA Instituto Nacional de  
Recursos Naturales  
Renovables (IN-  
RENARE)

## Papua New Guinea/ Papouasi-Nouvelle- Guinée/Papua Nueva Guinea

Mr A. Murray Eagle  
OK Tedi Mining Ltd.  
P.O. Box 1  
Tabubil  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 583390  
Fax (675) 589390  
O OK Tedi Mining Ltd.

Mr John Genolagani  
Department of Environment  
and Conservation  
P.O. Box 5266  
Boroko  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 254397  
Fax (675) 254372  
O Department of  
Environment and  
Conservation

Mr Guy Kula  
Department of Environment  
and Conservation  
P.O. Box 5266  
Boroko  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 254397  
Fax (675) 254372  
O Department of  
Environment and  
Conservation

Mr Vincent Nyama  
Assistant Secretary  
Department of Environment  
and Conservation  
P.O. Box 6601  
Boroko  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 254397  
Fax (675) 254372  
O Department of  
Environment and  
Conservation

Mr Mick Raga  
Wildlife Conservation  
P.O. Box 6601  
Boroko  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 272500  
Fax (675) 271044  
O Wildlife Conservation

Dr Simon M. Saulei  
PNG Forest Research Institute  
P.O. Box 314  
Lae  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 424188  
Fax (675) 424357  
O COE

Mr Lester Seri  
Department of Environment  
and Conservation  
P.O. Box 6601  
Boroko  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 253589  
Fax (675) 254372  
O Department of  
Environment and  
Conservation

Mr John Fraser Stewart  
P.O. Box 480  
Port Moresby  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 217027  
Fax (675) 213646  
O

Dr Kevin Vang  
Ministry of Environment and  
Conservation  
Department of Environment  
and  
Conservation  
P.O. Box 6601  
Boroko  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 271537  
Fax (675) 271044  
O Ministry of Environment  
and Conservation

Mr Brian Peter Vemon  
P.O. Box 1%  
Lae  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 424270  
Fax (675) 426172  
O SSC

Mr David Vosseler  
Department of Environment  
and Conservation  
P.O. Box 5266  
Boroko  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 254397  
Fax (675) 254372  
O Department of  
Environment and  
Conservation

Mr David G. Vosseler  
Foundation of the People of the  
South Pacific  
P.O. Box 1119  
Boroko, NCD  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 258470  
Fax (675) 252670  
O Foundation of the People  
of the South Pacific

Mr Kembi Watoka  
Dept. of Environment &  
Conservation  
P.O. Box 6601  
Boroko  
Papua New Guinea  
Tel. (675) 271275  
Fax (675) 271900  
O Dept. of Environment &  
Conservation

## Paraguay

Rosa M. Villamayor Orue  
Sub Secretaria de Recursos  
Naturales y Medio Ambiente  
Ministro de Agricultura  
España #114  
Asuncion  
Paraguay  
Tel. (59521) 291793  
Fax (59521) 447473  
Telex 629 PYMDN  
O CEC  
O CNPPA

## Peru/Pérou/Perú

Sr Antonio Andaluz Westrei-  
cher  
Presidente Ejecutivo  
PROTERRA  
Av. Esteban Campodonico 208  
Urb. Sta. Catalina  
La Victoria  
Lima  
Peru  
Tel. (51 14) 723800  
Fax (51 14) 417001  
NG PROTERRA

Ing Eric Cardich  
Director Técnico  
Sociedad Pachamama  
Camino Real 479, 8vo. piso  
Lima 27  
Peru  
Tel. (51 14) 416031  
Fax (51 14) 411990  
Telex 21275 pe  
NG Sociedad Pachamama  
O CNPPA

Mr Tony Luscombe  
Vice President  
Asociación de Ecología y  
Conservación  
Vanderghen 560-2A  
Lima 27  
Peru  
Tel. (51 14) 407276  
Fax (51 14) 467888  
NG Asociación de Ecología y  
Conservación (ECCO)

Sr Gustavo Suarez de Freitas  
Director Técnico  
Fundación Peruana para la  
Conservación de la  
Naturaleza (FPCN)  
Chinchón 858/A  
San Isidro  
Aptdo. 18-1393  
Lima  
Peru  
Tel. (51 14) 422796  
Fax (51 14) 406706  
Telex 25129  
NG Fundación Peruana para  
la Conservación de la  
Naturaleza (FPCN)  
NG Sociedad Peruana de  
Derecho Ambiental  
(SPDA)

Ing Manuel Uceda C.  
Director General  
Dirección General de Forestal y  
Fauna  
Natalio Sánchez 220  
Of. 304  
Lima 11  
Peru  
Tel. (51 14) 233978  
Fax (51 14) 406706  
O Dirección General de  
Forestal y Fauna (DGFF)

## Philippines/ Philippines/Filipinas

Mr Adlai J. Amor  
Chairman  
Asia-Pacific Forum of  
Environmental Journalists  
P.O. Box 1843  
1099 Manila  
Philippines  
Tel. (632) 5224582  
Fax (632) 5224365  
Telex 27674 pfa ph  
O Asia-Pacific Forum of  
Environmental  
Journalists

Mr Danilo Balete  
Haribon Foundation for the  
Conservation of Natural  
Resources  
Suite 306 Sunrise Con-  
dominium  
226 Ortigas Avenue  
San Juan  
Metro Manila  
Philippines  
Tel. (632) 7211048  
Fax (632) 7211693  
NG Haribon Foundation for  
the Conservation of  
Natural Resources

Mr Antonio M. Claparols  
President  
Ecological Society of the  
Philippines  
53 Tamarind Road  
Forbes Park, Makati  
Metro Manila  
Philippines  
Tel. (631) 7351  
Fax (631) 7357  
Telex 29006 JRSPPH  
NG Ecological Society of the  
Philippines

Ms Louella M. Dolar  
Silliman University Marine  
Laboratory  
Dumaguete City 6200  
Philippines  
O Silliman University  
O SSC

Mr Cesar Nuevo  
Director  
College of Forestry  
University of the Philippines  
Los Banos College UPLB  
Laguna 3720

Philippines  
Telex 4163  
O College of Forestry

Mr Ruben Rayala  
Protected Areas and Wildlife  
Bureau  
Department of Environment  
and  
Natural Resources  
Quezon Blvd.  
Diliman  
Quezon City  
Philippines  
Tel. (632) 978511  
Fax (632) 981010  
Telex 757 2000 pi  
GA Protected Areas and  
Wildlife Bureau,  
Department of the  
Environment and  
Natural Resources  
O SSC

Mr Amado Tolentino  
Attorney  
Pollution and Adjudication  
Board (DENR-EMB)  
7 Mahiyain Street  
Diliman  
Quezon City 1100  
Philippines  
Tel. (632) 9217878  
Fax (632) 968586  
O CEL

## Poland/Pologne/ Polonia

Prof. Kazimierz Klimek  
National Council for  
Conservation of Nature in  
Poland  
c/o Nature and Natural  
Resource  
Protection Centre ul. Lubicz 46  
ul. Lubicz 46  
31'512 Krakow  
Poland  
Tel. (48 12) 215637  
NG National Council for  
Conservation of Nature  
in Poland  
O CNPPA  
O CESP

Prof. T.P. Szafer  
Polish Ecological Club  
10 Nullo Street  
Krakow  
Poland  
Tel. (48 12) 111431  
NG Polish Ecological Club

## Portugal

Sr Alberto Caires Vila Nova  
Serviço Nacional de Parques,  
Reservas e de Conservação  
da Natureza  
Rua da Lapa, 73  
1200 Lisboa

Portugal  
Tel. (351 1) 563317  
Fax (351 1) 523103  
Telex 44089  
ST Servigo Nacional de  
Parques, Reservas e de  
Conservação da  
Natureza

Sr José M. Carvalho de  
Vasconcelos  
Serviço Nacional de Parques,  
Reservas e de Conservação  
da Natureza  
Rua da Lapa, 73  
1200 Lisboa  
Portugal  
Tel. (351 1) 352 317  
Fax (351 1) 523103  
Telex 44 089

ST Servigo Nacional de  
Parques, Reservas e de  
Conservação da  
Natureza

S.E. Ambassadeur Luis Gomes  
Ministry of Foreign Affairs  
Rua da Lapa 73  
1200 Lisboa  
Portugal  
Fax (351 1) 523103  
Telex 44089

ST Servigo Nacional de  
Parques, Reservas e de  
Conservação da  
Natureza

## Republic of Korea/République de Coree/República de Corea

Mr Choi Yoon Young  
Assistant Director  
Ministry of Home Affairs  
77 Sejong-no chong hogu  
Seoul 110  
Rep. of Korea  
Tel. (82 2) 7312350  
Fax (82 2) 7312836  
Telex 24756  
GA Division of Nature  
Preservation, Ministry of  
Home Affairs

Mr Kang Bong Kil  
Assistant Director, JeonNam  
Prov.  
Ministry of Home Affairs  
77 Sejong-no chong hogu  
Seoul 110  
Rep. of Korea  
Tel. (82 2) 7312350  
Fax (82 2) 7312836  
Telex 24756  
GA Division of Nature  
Preservation, Ministry of  
Home Affairs

Mr Kang Hong Suk  
Assistant Director, KyongNam  
Prov.  
Ministry of Home Affairs  
77 Sejong-no chong hogu

Seoul 110  
Rep. of Korea  
Tel. (82 2) 7312350  
Fax (82 2) 7312836  
Telex 24756  
GA Division of Nature  
Preservation, Ministry of  
Home Affairs

Dr Hoon Soo Kim  
Korean Association for  
Conservation of Nature  
207-Chongnyangri-dong  
Dongdaemun-gu  
Seoul 130-012  
Rep. of Korea  
Tel. (82 2) 9652894  
NG Korean Association for  
Conservation of Nature

Mr Kim Hyun Sik  
Assistant Director, Seoul City  
Ministry of Home Affairs  
77 Sejong-no chong hogu  
Seoul 110  
Rep. of Korea  
Tel. (82 2) 7312350  
Fax (82 2) 7312836  
GA Division of Nature  
Preservation, Ministry of  
Home Affairs

Mr Lee Hwa-Young  
The National Parks Association  
of Korea  
203-807 Yoowon Apt.  
Tangsan-Dong  
Younggongpo-Ku  
Seoul 150-045  
Rep. of Korea  
Tel. (82 2) 6750426  
NG The National Parks  
Association of Korea

Mr Rhee Kyu Oong  
Ministry of Home Affairs  
77 Sejong-no chong hogu  
Seoul 110  
Rep. of Korea  
Tel. (82 2) 7312350  
Fax (82 2) 7312836  
Telex 24756  
GA Division of Nature  
Preservation, Ministry of  
Home Affairs

Mr Lee Young Hyun  
Assistant Director, Taegu City  
Ministry of Home Affairs  
77 Sejong-no chong hogu  
Seoul 110  
Rep. of Korea  
Tel. (82 2) 7312350  
Fax (82 2) 7312836  
Telex 24756  
GA Division of Nature  
Preservation, Ministry of  
Home Affairs

## Romania/Roumanie/ Rumania

Prof. Dr A. Vadineanu  
State Secretary, Environment  
Dept.

Ministry of Environment  
Strada Artera Noua N-S  
Sedii Ministere  
Tronson 5-6  
Sectorul 5  
Bucarest  
Romania  
Tel. (40 0) 316044  
Fax (40 0) 316199  
Telex 11457 cnape  
O Ministry of Environment

## Samoa

Mr Josefatu Reti  
Assistant Director, Environ-  
ment  
Department of Lands and  
Environment  
Private Mail Bag  
Apia  
Samoa  
Tel. (685) 22-4812  
Fax (685) 21-504  
Telex malo apia SX  
ST Department of Lands  
and Environment  
O CNPPA  
IUCN Council Member

## Saudi Arabia/Arabie saoudite/Arabia Saudita

Mr Mohammed B. Al Toriaf  
National Commission for  
Wildlife Conservation and  
Development  
P.O. Box 61681  
Riyadh 11575  
Saudi Arabia  
Tel. (966 1) 4418700  
Fax (966 1) 4410797  
Telex 405930 snwcwdsj  
O National Commission for  
Wildlife Conservation  
and Development  
(NCWD)

Mr Yousef I. Al Wetaid  
National Commission for  
Wildlife Conservation &  
Development (NCWCD)  
P.O. Box 61681  
Riyadh 11575  
Saudi Arabia  
Tel. (966 1) 4418700  
Fax (966 1) 4410797  
Telex 405930SNCWCD SJ  
GA National Commission for  
Wildlife Conservation &  
Development (NCWCD)

Mr Muhammad Alkhatani  
Meteorology and Environment  
Protection Administration  
(MEPA)  
Attn: The President  
King Faisal University  
P.O. Box 1982  
Dammam  
Saudi Arabia

Tel. (966 3) 5800164  
ST Meteorology and  
Environment Protection  
Administration (MEPA),  
Ministry of Defence and  
Aviation  
GA Tourism Development  
Department, Assir  
Principality

Mr Khalid M.A. Arkanji  
Meteorology and Environmen-  
tal Protection Administration  
(MEPA)  
Ministry of Defence and  
Aviation  
P.O. Box 1358  
Jeddah 21431  
Saudi Arabia  
Tel. (966 2) 6512312  
Fax (966 2) 6554188  
ST Meteorology and  
Environmental  
Protection Administ-  
ration (MEPA), Ministry  
of Defense and Aviation

Dr Graham Child  
IUCN Senior Advisor  
c/o National Commission for  
Wildlife Conservation &  
Development  
P.O. Box 61681  
Riyadh 11575  
Saudi Arabia  
Tel. (966 1) 4418700  
Fax (966 1) 4410797  
Telex 405930

GA National Commission for  
Wildlife Conservation  
and Development  
(NCWD)  
O SSC  
O CNPPA  
IUCN Council Member

Mr Abdulwahab Dakkak  
Meteorology and Environmen-  
tal Protection Administration  
(MEPA)  
P.O. Box 1358  
Jeddah 21431  
Saudi Arabia  
Tel. (966 2) 6517832  
Fax (966 2) 6513640  
ST Meteorology and  
Environmental  
Protection Administ-  
ration (MEPA), Ministry  
of Defence and Aviation

Prof Dr Abdel Rhman El  
Hawawi  
National Commission for  
Wildlife Conservation and  
Development  
P.O. Box 61681  
Riyadh 11575  
Saudi Arabia  
Tel. (966 2) 4418700  
Fax (966 2) 4410797  
Telex 405930

GA National Commission for  
Wildlife Conservation  
and Development  
(NCWD)

Mr Othman A. Llewellyn  
National Commission on  
Wildlife Conservation and  
Development  
P.O. Box 61681  
Riyadh  
Saudi Arabia  
Tel. (966 1) 4418700  
Fax (966 1) 4410797  
Telex 405930 snwcwsj  
GA National Commission for  
Wildlife Conservation  
and Development  
(NCWD)

Mr Mohammad S.A. Sulayem  
Director of Planning  
National Commission for  
Wildlife Conservation &  
Development (NCWCD)  
P.O. Box 61681  
Riyadh 11575  
Saudi Arabia  
Tel. (966 1) 4418700  
Fax (966 1) 4410797  
Telex 405930SNCWCD sj  
GA National Commission for  
Wildlife Conservation &  
Development (NCWCD)  
O CNPPA

## Senegal/Sénégal/ Senegal

Mr Bocaroumar Sall  
Directeur des Eaux, Forêts,  
Chasses  
Ministère du Développement  
Rural et de l'Hydraulique  
B.P. 1831  
Dakar - Hann  
Senegal  
Tel. (221) 320856  
Fax (221) 320475  
Telex 21248 comides  
O Ministère du Développe-  
ment Rural et de  
l'Hydraulique

## Seychelles

M John Mascarenhas  
Permanent Secretary  
Department of the Environ-  
ment  
B.P. 445  
Mahe  
Seychelles  
ST Department of the  
Environment, Ministry  
of Planning and External  
Relations

The Hon. Guy F. Robert  
Consul  
Republic of Seychelles  
Seychelles  
O

## Singapore/Singapour/ Singapur

Ambassador Tommy T.B. Koh  
Chairman  
UNCED Preparatory  
Committee  
Ministry of Foreign Affairs  
Singapore  
O UNCED Preparatory  
Committee

## Solomon Islands/Iles Salomon/Islas Salomón

Mr Henry Isa  
Ministry of Natural Resources  
P.O. Box G24  
Honiara  
Solomon Islands  
Tel. (677) 23696  
Fax (677) 21245  
Telex 66306 soinat hq  
O CNPPA

Mr Vincent Vaguni  
Marovo Lagoon Resource  
Management Project  
Tameneke  
Via Seghe Postal Agency  
Western Province  
Solomon Islands  
O Marovo Lagoon  
Resource Management  
Project

## South Africa/Afrique du Sud/Sudáfrica

Mr Keith Cooper  
Director (Conservation)  
Wildlife Society of Southern  
Africa  
100 Brand Road  
Durban 4001  
South Africa  
Tel. (27 31) 210909  
Fax (27 31) 219525  
NG Wildlife Society of  
Southern Africa

Dr Bruce Davidson  
Wildlife Society of Southern  
Africa  
Medical Biochemistry  
Wits. Medical School  
Parktown 2193  
South Africa  
Tel. (2711) 647256  
Fax (27 11) 6434318  
NG Wildlife Society of  
Southern Africa  
O SSC

Prof. Frederick C. Eloff  
National Parks Board  
P.O. Box 787  
Pretoria 0001  
South Africa

Tel. (27 12) 3439770  
Fax (27 12) 3430155  
Telex 321324  
GA National Parks Board of  
South Africa

Mr Sydney Albert Gerber  
Department of Environment  
Affairs  
Private Bag X447  
Pretoria 0001  
South Africa  
Tel. (27 12) 3103695  
Fax (27 12) 3222682  
GA Department of  
Environment Affairs,  
Pretoria

Dr Anthony Hall-Martin  
Director (Special Services)  
National Parks Board of South  
Africa  
Private Bag X 402  
Skukuza 1350  
South Africa  
Tel. (27 13) 1165611  
Fax (27 13) 1165467  
Telex 335643  
GA National Parks Board of  
South Africa  
O SSC  
O CNPPA

Dr George Ritchie Hughes  
Chief Director  
Natal Parks Board  
P.O. Box 662  
3200 Pietermaritzburg  
South Africa  
Tel. (27 331) 471961  
Fax (27 331) 471037  
Telex 643 481  
GA Natal Parks Board  
O SSC  
O CNPPA

Mr Brian Huntley  
National Botanical Institute  
Private Bag X7  
Claremont 7735  
South Africa  
Tel. (27 21) 7621166  
Fax (27 21) 7623229  
AF National Botanical  
Institute (NBI)  
O SSC

Dr Johannes H. Neethling  
Chief Director  
Chief Directorate, Nature and  
Environmental Conservation  
Private Bag X9086  
Cape Town 8000  
South Africa  
Tel. (27 21) 4834093  
Fax (27 21) 230939  
Telex 522368  
AF Chief Directorate, Nature  
and Environmental  
Conservation

Dr Gilbert Robinson  
National Parks Board  
P.O. Box 787  
Pretoria 0001  
South Africa  
Tel. (27 12) 3439770

Fax (27 12) 3430155  
Telex 321324  
GA National Parks Board of  
South Africa  
O SSC

Mr Rob Soutter  
WWF - South Africa  
P.O. Box 456  
Stellenbosh 7600  
South Africa  
Tel. (27 22) 3172801  
Fax (27 22) 3179517  
NGSA Nature Foundation /  
WWF Southern Africa  
O CEC

Mr A.E.G. Trollip  
National Parks Board  
P.O. Box 787  
Pretoria 0001  
South Africa  
Tel. (27 11) 8831340  
Fax (27 11) 8834505  
GA National Parks Board  
O CEL

Dr Richard D. Walmsley  
Foundation for Research  
Development  
P.O. Box 2600  
Pretoria 0001  
South Africa  
Tel. (2712) 8413634  
Fax (27 12) 8042679  
Telex 3-21312 SA  
AF Foundation for Research  
Development

## Spain/Espagne/ España

Sr Andres F. Alcantara Valero  
Asociación Malaguena para la  
Protección de la Vida  
Silvestre  
Apto. 4046  
29080 Malaga  
Spain  
Tel. (34 52) 275482  
NG Asociación Malaguena  
para la Protección de la  
Vida Silvestre (SIL-  
VEMA)

Mrs Eliza Barahona  
Secretaria General de Medio  
Ambiente  
Po Castellana 67  
28071 Madrid  
Spain  
GA Secretaria General de  
Medio Ambiente  
(SGMA)

Ms Susana Calvo  
Secretaria General de Medio  
Ambiente  
Po Castellana 67  
28071 Madrid  
Spain  
GA Secretaria General de  
Medio Ambiente  
(SGMA)



Sr Juan Manuel de Benito  
 Ontanon  
 Instituto Nacional para la  
 Conservación de la  
 Naturaleza (ICONA)  
 Gran Vía San Francisco 35  
 28005 Madrid  
 Spain  
 Tel. (34 1) 76189  
 Fax (34 1) 2658379  
 Telex 47591 aeico e  
 ST Instituto Nacional para  
 la Conservación de la  
 Naturaleza (ICONA)

Dr Josep del Hoyo Caldach  
 President  
 Liga per a la Defensa del  
 Patrimoni Natural  
 (DEPANA)  
 Arago, 281 2 - 2a  
 08009 Barcelona  
 Spain  
 Tel. (34 3) 2151484  
 Fax (34 3) 4871560  
 NG Uiga per a la Defensa  
 del Patrimoni Natural  
 (DEPANA)

Sr Antonio Machado  
 Consejería de Política  
 Territorial, Comunidad  
 Autónoma de Canarias  
 Presidencia del Gobierno  
 Plaza 25 de Julio no. 1  
 38001 Santa Cruz de Tenerife  
 Islas Canarias  
 Spain  
 Tel. (34 22) 272762  
 Fax (34 22) 273215  
 GA Consejería de Política  
 Territorial, Comunidad  
 Autónoma de Canarias

Sr Don Cosme Morillo  
 Instituto Nacional para la  
 Conservación de la  
 Naturaleza (ICONA)  
 Gran Vía de San Francisco 35  
 28005 Madrid  
 Spain  
 Tel. (34 1) 76159  
 Fax (34 1) 2658379  
 Telex 47591 aeico e  
 ST Instituto Nacional para  
 la Conservación de la  
 Naturaleza (ICONA)  
 GA Agencia Española de  
 Cooperación Inter-  
 nacional (AECI)

Sr Victor Perez-Borrego  
 Consejería de Política  
 Territorial, Comunidad  
 Autónoma de Canarias  
 Avenida de Anaga 35  
 7 Planta  
 Santa Cruz de Tenerife  
 Spain  
 Tel. (34 22) 273354  
 Fax (34 22) 287115  
 GA Consejería de Política  
 Territorial, Comunidad  
 Autónoma de Canarias

Sr Carlos Segovia Espiau  
 Asociación para la Superviven-  
 cia de la Naturaleza y Medio  
 Ambiente  
 Aptdo. de Correos 143  
 41080 Sevilla  
 Spain  
 Tel. (34 95) 4214251  
 NG Asociación para la  
 Supervivencia de la  
 Naturaleza y el Medio  
 Ambiente de Andalucía  
 (ANDALUS)

Mr Gordon Shepherd  
 Asociación para la Defensa de  
 la Naturaleza (ADENA),  
 WWF-España  
 Santa Engracia 6  
 Madrid 10  
 Spain  
 NG WWF-España

## Sri Lanka

Dr Raja V.W.E. Ameresekere  
 Secretary  
 Ministry of Environment and  
 Parliamentary Affairs  
 6th Floor  
 Unity Plaza  
 Colombo 4  
 Sri Lanka  
 Tel. (94 1) 589426  
 O Ministry of Environment  
 and Parliamentary  
 Affairs

Mr Herath M. Bandaratilake  
 Forest Department  
 Rajamalwatta Road  
 Battaramulla  
 Sri Lanka  
 Tel. (94 1) 566634  
 Fax (94 1) 580089  
 GA Forest Department

Mr Lalanath De Silva  
 Environmental Foundation Ltd.  
 29, Siripa Road  
 Colombo 5  
 Sri Lanka  
 Tel. (94 1) 588804  
 Fax (94 1) 546518  
 Telex 22894 sagco ce  
 NG Environmental  
 Foundation

Dr Sukanya Devarajan  
 Science and Technical Advisor  
 Canadian International  
 Development Agency  
 (CIDA)  
 12, Amaraserere Mawatha  
 Colombo 5  
 Sri Lanka  
 Tel. (94 1) 502640  
 Fax (94 1) 502643  
 O Canadian International  
 Development Agency  
 (CIDA)

Dr Ranjen Fernando  
 Wildlife and Nature Protection  
 Society  
 No 10 Daniel Avenue  
 Colombo 5  
 Sri Lanka  
 Tel. (94 1) 25248  
 Fax (94 1) 580721  
 Telex 21537  
 NG Wildlife and Nature  
 Protection Society

Prof. I.A.U.N. Gunatilleke  
 University of Peradeniya  
 Peradeniya  
 Sri Lanka  
 Tel. (94 8) 88693  
 Fax (94 8) 32043  
 O

Mr Malcolm A.B. Jansen  
 Coordinator (Projects)  
 March for Conservation  
 c/o University of Colombo  
 College House  
 Thurstan Road  
 Colombo 3  
 Sri Lanka  
 NG March for Conservation  
 (MFC)

Mr Edmund Kemer  
 Vice President  
 Worldview International Sri  
 Lanka Foundation  
 3/2 Hawlton Road  
 Blockbun South VIC 3130  
 Australia  
 Sri Lanka  
 Tel. (61 3) 8025253  
 O Worldview International  
 Sri Lanka Foundation

Dr Sarath W. Kotagama  
 Director  
 Department of Wildlife  
 Conservation  
 15, Center Road  
 Jayanthipura  
 Battaramulla  
 Sri Lanka  
 Tel. (94) 567084  
 GA Department of Wildlife  
 Conservation

Mr Winasa M. Leelasena  
 Norwegian Agency for  
 Development Cooperation  
 (NORAD)  
 34, Ward Place  
 Colombo 7  
 Sri Lanka  
 Tel. 698936/692263  
 Fax (94 1) 695009  
 Telex 21340 norad ce  
 O Norwegian Agency for  
 Development Coop-  
 eration (NORAD)

Mr D.G. Premachandra  
 Secretary  
 Ministry of Lands, Irrigation  
 and Mahaweli Development  
 500 T.B. Jayah Mawatha  
 Colombo 10  
 Sri Lanka

Tel. (94 1) 687375  
 Fax (94 1) 584984  
 ST Ministry of Lands,  
 Irrigation and Mahaweli  
 Development

Mr Anslem de Silva  
 Faculty of Medicine  
 University of Peradeniya  
 Peradeniya  
 Sri Lanka  
 Tel. (94 8) 88130  
 Fax (94 8) 32572  
 O SSC

Mr L.C.A. de S. Wijesinghe  
 Addl. Director General  
 Natural Resources, Energy and  
 Science Authority of Sri  
 Lanka  
 Maitland Place  
 Colombo 7  
 Sri Lanka  
 Tel. (94 1) 596771  
 O Natural Resources,  
 Energy and Science  
 Authority of Sri Lanka

## Sudan/Soudan/Sudán

Dr Mutasim Nimir  
 Sudanese Environmental  
 Conservation Society  
 Wildlife Research Centre  
 P.O. Box 16 El Morda  
 Omdurman  
 Sudan  
 Tel. (249) 76925  
 Telex 22738 kup sd  
 O Sudanese Environmental  
 Conservation Society

## Sweden/Suede/Suecia

Mr Johan Brisman  
 Assistant Director General  
 Swedish International  
 Development Authority  
 (SIDA)  
 105 25 Stockholm  
 Sweden  
 Tel. (46 8) 7285400  
 Fax (46 8) 3222141  
 Telex 114 505  
 ST Ministry of Environment  
 and Energy

Dr Lars-Erik Esping  
 Assistant Director General  
 Swedish Environmental  
 Protection Agency  
 17185 Solna  
 Sweden  
 Tel. (46 8) 7991000  
 Fax (46 8) 292382  
 Telex 11131 environ  
 ST Ministry of Environment  
 and Energy

Prof. Malin Falkenmark  
 Swedish Natural Science  
 Research Council

P.O. Box 6711  
11385 Stockholm  
Sweden  
Tel. (46 8) 303508  
O Swedish Natural Science  
Research Council

Mr Rune Frisén  
Head of Department  
Swedish Environmental  
Protection Agency  
17185 Solna  
Sweden  
Tel. (46 8) 7991405  
Fax (46 8) 2291106  
Telex 11131 envir  
ST Ministry of Environment  
and Energy

Prof. Bjorn Ganning  
Ambio  
Royal Swedish Academy of  
Science  
S-10405 Stockholm  
Sweden  
Tel. (46 8) 150430  
O Ambio, Royal Swedish  
Academy of Science

Ms Carolyn Hannan-Anderson  
IUCN Consultant  
Nypogrand 51  
175 49 Jarfalla  
Sweden  
Tel. (46) 75814233  
O

Ms Madeleine Holst  
Head of Section  
Ministry of the Environment  
103 33 Stockholm  
Sweden  
Tel. (46 8) 7631000  
Fax (46 8) 241629  
Telex 15499  
ST Ministry of Environment  
and Energy

Ms Gudrun A. C. Hubendick  
Swedish Society for the  
Conservation of Nature  
P.O. Box 4625  
S-11691 Stockholm  
Sweden  
Tel. (46 8) 7026581  
Fax (46 8) 7022702  
NG Swedish Society for the  
Conservation of Nature

Dr Hans Lundberg  
Environmental Secretary  
Royal Swedish Academy of  
Sciences  
Environmental Secretariat  
P.O. Box 50005  
S-104 05 Stockholm  
Sweden  
Tel. (46 8) 150430  
Fax (46 8) 155670  
Telex 17073  
NG Royal Swedish Academy  
of Sciences  
O COE

Mr Valfrid Paulsson  
Director General

Swedish Environmental  
Protection Agency  
S-171 85 Solna  
Sweden  
Tel. (46 8) 7991000  
Fax (46 8) 292382  
Telex 1131 environ s  
ST Ministry of Environment  
and Energy

Mr Mats Segnestam  
Senior Policy Advisor  
Environment  
Swedish International  
Development Authority  
(SIDA)  
S-105 25 Stockholm  
Sweden  
Tel. (46 8) 7285406  
Fax (46 8) 3222141  
Telex 114 50 s  
ST Ministry of Environment  
and Energy

Dr Magnus Sylven  
Head of Conservation  
WWF - Sweden  
Ulriksdals Slott  
S-171 71 Solna  
Sweden  
Tel. (46 8) 850120  
Fax (46 8) 851329  
NG WWF - Sweden

Mr Carl Tham  
Director General  
Swedish International  
Development Authority  
S-10525 Stockholm  
Sweden  
Tel. (46 8) 7285410  
Fax (46 8) 332076  
ST Ministry of Environment  
and Energy

## Switzerland/ Suisse/Suiza

Dr Aldo Antonietti  
Office fédéral de l'environne-  
ment, des forêts et du  
paysage  
Division principale  
Protection nature et paysage  
3003 Berne  
Switzerland  
Tel. (41 31) 618081  
Fax (41 31) 61782  
ST Office fédéral de  
l'environnement, des  
forêts et du paysage  
NG Academie Suisse des  
Sciences Naturelles  
NG Comité d'Action pour la  
Défense des Animaux en  
Péril (CADAP)  
NG Ligue Suisse pour la  
Protection de la Nature

M Jaques S. Bemey  
CITES Secretariat  
C.P. 78  
6, rue du Maupas  
1000 Lausanne 9

Switzerland  
Tel. (41 21) 200081  
Fax (41 21) 200084  
Telex 454584 ctes ch  
O CITES Secretariat

Dr Mark Collins  
Societas Europaea Lepidop-  
terologica (SEL)  
c/o Hanjurg Geiger  
General Secretary  
Zoologisches Institut der  
Universitat Bern  
Switzerland  
IN Societas Europaea  
Lepidopterologica (SEL)  
O SSC

Mr Charles de Haes  
Director General  
WWF International  
Avenue Mont-Blanc  
U96 Gland  
Switzerland  
Tel. (41 22) 64 91 11  
Fax (41 22) 64 58 29  
Telex 419 618  
O WWF International

Mrs Elizabeth Holdgate  
IUCN  
Avenue du Mont Blanc  
1196 Gland  
Switzerland  
O

Mr Peter Jackson  
Chairman, IUCN Cat Specialist  
Group  
1172 Bougy  
Switzerland  
Tel. (41 21) 8086012  
O SSC

Dr Timothy H. Johnson  
Schweizer Vogelschutz  
Attn: M. Hirt  
Postfach  
8036 Zurich  
Switzerland  
Tel. (41 1) 463 7271  
Fax (41 1) 461 4778  
NG Schweizer Vogelschutz  
(SVS)

Ms Yolanda Kakabadse  
NGO Liaison Officer  
United Nations Conference on  
Environment and Develop-  
ment (UNCED)  
B.P. 80  
1231 Conches  
Switzerland  
Tel. (41 22) 7891676  
Fax (41 22) 7893536  
IUCN Council Member

Mr Adam Markham  
WWF International  
Avenue du Mont Blanc  
1196 Gland  
Switzerland  
Tel. (41 22) 649525  
Fax (41 22) 645829  
Telex 419 618 WWF CH  
O WWF International

Dr Claude Martin  
Deputy Director General  
WWF International  
Avenue du Mont Blanc  
1196 Gland  
Switzerland  
Tel. (41 22) 649111  
Fax (41 22) 645829  
Telex 419 618  
O WWF International

Mr John Edward Nash  
Honorary Treasurer  
WWF-International  
Avenue du Mont Blanc  
1196 Gland  
Switzerland  
O WWF-International

Sir Shridath Ramphal  
President, IUCN  
IUCN  
1196 Gland  
Switzerland  
IUCN President-elect

Dr Michael Royston  
27, Ch. de la Fontaine  
1292 Chambésy  
Switzerland  
Tel. (41 22) 7582147  
Fax (41 22) 7983842  
O

Mr Robert SanGeorge  
WWF International  
Avenue du Mont Blanc  
1196 Gland  
Switzerland  
Tel. (41 22) 649559  
Fax (41 22) 645358  
O WWF International

Mr Gordon Shepherd  
Director, Conservation Policy  
Campaigns  
WWF International  
Av. du Mont-Blanc  
1196 Gland  
Switzerland  
Tel. (41 22) 649511  
Fax (41 22) 645829  
Telex 419 618 wwff ch  
NG WWF-Suisse  
O WWF International

Dr Rudolf Slooff  
World Health Organization  
Division of Environmental  
Health  
1211 Geneva 27  
Switzerland  
Tel. (41 22) 7913580  
Fax (41 22) 7910746  
Telex 415416 oms  
O World Health Organiza-  
tion

## Tanzania/Tanzanie/ Tanzania

Mr David Babu  
Director  
Tanzania National Parks

P.O. Box 3134  
Arusha  
Tanzania  
Tel. (255 57) 3471  
Telex 42130 tz  
GA Tanzania National Parks

Mr Godfrey L. Kamukala  
National Environment  
Management Council  
P.O. Box 20671  
Dar-es-Salaam  
Tanzania  
Tel. (255 51) 234603  
Telex 41959 Nemaco tz  
GA Wildlife Division,  
Ministry of Natural  
Resources and Tourism

Dr David N. Manyanza  
Tanzania National Parks  
College of African Wildlife  
Management  
Mweka  
P.O. Box 3031  
Moshi  
Tanzania  
Tel. Kibosho 18  
Telex 43082 Curing tz  
GA Tanzania National Parks

Mr Constantius A. Mlay  
Wildlife Division  
Ministry of Natural Resources  
and Tourism  
P.O. Box 1994  
Dar-es-Salaam  
Tanzania  
Tel. 23230/21246  
Fax (255 51) 23230  
Telex 41725 nareto tz  
GA Wildlife Division,  
Ministry of Natural  
Resources and Tourism  
O CNPPA

Mr Paul J Mshanga  
Tanzania National Parks  
Ngorongoro Conservation  
Area Authority  
P.O. Box 1  
Ngorongoro Crater  
Tanzania  
Tel. (255 57) 3339  
GA Tanzania National Parks  
GA Wildlife Division,  
Ministry of Natural  
Resources and Tourism

Mr N.K. Msimbira  
Ministry of Lands, Housing  
and Urban Development  
P.O. Box 9132  
Dar-es-Salaam  
Tanzania  
Tel. (255 51) 67724  
Telex 41725 nareto tz  
GA Wildlife Division,  
Ministry of Natural  
Resources and Tourism

Mr Wilfred Ngirwa  
Tanzanian National Parks  
Ministry of Agriculture &  
Livestock  
P.O. Box 9192  
Dar-Es-Salaam

Tanzania  
Tel. 26052 or 25284  
Telex 41246 TZ  
GA Wildlife Division,  
Ministry of Natural  
Resources and Tourism

## Thailand/Thaïlande/ Tailandia

Prof. Sanit Aksornkoae  
Faculty of Forestry  
Kasetsart Univesity  
Bangkok 10903  
Thailand  
Tel. (66 2) 5790171  
O IUCN Wetlands  
Programme Advisory  
Committee

Dr Howard E. Daugherty  
Coordinator Natural Resources  
Prog.  
Asian Institute of Technology  
P.O. Box 2754  
Bangkok 10501  
Thailand  
Tel. (66 2) 5160110  
Fax (66 2) 5162128  
O Asian Institute of  
Technology

Professor Dr HRH Princess  
Chulabhorn  
Thailand

Mr Jonathan E. Murray  
195 Soi Ruam Santi  
Saphan Kwai 10400  
Bangkok  
Thailand  
Tel. (66 2) 2797945  
Fax (66 2) 2519184  
O SSC

Mr Suwan Puangsamlee  
National Environment Board  
60/1 Pibulwatana 7  
Rama 6 Road  
Bangkok 10400  
Thailand  
Tel. (66 2) 2798088  
Fax (66 2) 2798088  
Telex 20838 minsten  
O National Environment  
Board

Lt Bunnalert Rushatakul  
Royal Forest Department  
Paholyothin Road  
Bangkhen District  
Bangkok 10900  
Thailand  
Tel. (66 2) 5791151  
Fax (66 2) 5798611  
ST Royal Forest Department

Mr Suvat Singhapant  
Director  
Royal Forest Department  
National Park Division  
Bangkok  
Thailand  
ST Royal Forest Department

Mr Erik Skoglund  
Mekong Committee  
Mekong Secretariat  
Kasatsuk Bridge, Rama 1 Road  
Bangkok 10330  
Thailand  
Tel. (66 2) 2250029  
Fax (66 2) 2252796  
Telex 21322 Mekong TH  
O Mekong Committee

Mr Kasem Snidvongs  
Director General  
Science Service Department  
Rama 6 Road  
Bangkok 10400  
Thailand  
Tel. (662) 2455004  
Fax (662) 2479468  
Telex 20838minsten th  
O CESP

Mr Chalernsak Wanichsombat  
National Environment Board  
60/1 Pibulwatana 7  
Rama 6 Rd  
Bangkok 10400  
Thailand  
Tel. (66 2) 2792793  
Fax (66 2) 2798088  
Telex 20838  
O National Environment  
Board

## Tonga

Ms Netatua P. Fifita  
P.O. Box 5  
Nuku'Alofa  
Tonga  
Tel. (676) 23611  
Fax (676) 23216  
O

## Trinidad & Tobago/ Trinité-et-Tobago/ Trinidad y Tabago

Mr Clarence Bacchus  
Managing Director  
Trinidad and Tobago Forest  
Products TANTEAK  
Ministry of Environment  
Whitehall  
Port-of-Spain  
Trinidad & Tobago  
Tel. (500809) 6650078  
Fax (500809) 6656645  
O Trinidad and Tobago  
Forest Products  
TANTEAK

## Tunisia/Tunisie/ Túnez

Mr Mohamed Ali Abrougui  
Président  
Ass. Tunisienne pour la  
Protection de la Nature et de  
l'Environnement

12, rue Tantaoui El Jawahiri  
El Omrane  
1005 Tunis  
Tunisia  
Tel. (21 61) 287603  
Fax (21 61) 233237  
NG Ass. Tunisienne pour la  
Protection de la Nature  
et de l'Environnement

## Uganda/Ouganda/ Uganda

Mr Thaddaeus O. Acere  
P.O. Box 9629  
Kampala  
Uganda  
Tel. (256 41) 257976  
Telex 62216 Eniro Ug  
O Government of the  
Republic of Uganda

Dr Eric Edroma  
Director  
Uganda National Parks  
P.O. Box 3530  
Kampala  
Uganda  
Tel. (256 41) 256534  
Fax (256 41) 245580  
Telex 61255 UNDP UGA  
GA Uganda National Parks

The Hon. Moses Kintu  
Minister of Environment  
Protection  
P.O. Box 9629  
Kampala  
Uganda  
Tel. (256 41) 255477  
O Government of the  
Republic of Uganda

Mr Moses Okua  
Uganda Game Department  
P.O. Box 4  
Entebbe  
Uganda  
Tel. (256 42) 20073  
GA Uganda Game  
Department

Mr Hector S. Opika Opoka  
Permanent Secretary  
Ministry of Environment  
Protection  
P.O. Box 9629  
Kampala  
Uganda  
Tel. 232598 or 255481  
Telex 62216 enviroUGA  
O Government of the  
Republic of Uganda

## United Kingdom/ Royaume-Uni/Reino Unido

Dr Paul Adam  
School of Biological Science  
University of New South  
Wales

P.O. Box 1  
Kensington, NSW 2033  
Australia  
Tel. (61 2) 6972076  
Fax (61 2) 6622918  
NG British Ecological Society

Dr Kenneth R. Ashby  
Environment Council  
25 Hawthorn Terrace  
Durham DH1 4EL  
United Kingdom  
Tel. (44 91) 844649  
Telex 537 351 Durlib G  
NG Environment Council  
O SSC

Ms Janet Barber  
WWF UK  
Panda House  
Weyside Park  
Godalming  
Surrey GU7 1XR  
United Kingdom  
Tel. (44 4) 83426444  
Fax (44 4) 83426409  
Telex 859 602  
NG WWF UK  
O SSC

Mr Peter Michael Bennett  
Conservation Co-ordinator  
National Federation of  
Zoological Gardens of Great  
Britain & Ireland  
Regent's Park  
London NW1 4RY  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 5860230  
Fax (44 71) 4834436  
NG National Federation of  
Zoological Gardens of  
Great Britain & Ireland  
O SSC

Ms Catherine Bickmore  
Landscape Institute  
Travers Morgan Planning and  
Environment Division  
136 Long Acre  
London WC2E 9AE  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 8365474  
Fax (44 71) 240959  
Telex 8812307  
NG Landscape Institute

Mr Martin Brasher  
Department of the Environ-  
ment  
DRA2  
Tollgate House  
Houlton Street  
Bristol BS2 9DJ  
United Kingdom  
Tel. (44 272) 218336  
Fax (44 272) 218182  
Telex 449321  
O

Ms A mie Brautigam  
Deputy Chairman, SSC Trade  
Specialist Group  
Center for Marine Conserva-  
tion  
15 Herbert Street

Cambridge CB4 1AG  
United Kingdom  
NG Center for Marine  
Conservation  
O SSC

Mr Roy Bunce  
Department of the Environ-  
ment  
c/o International Branch  
Nature Conservancy Council  
Northminster House  
Peterborough PE1 1UA  
United Kingdom  
Tel. (44 733) 40345  
O Countryside Commis-  
sion; Countryside  
Commission for  
Scotland; Nature  
Conservancy Council

Dr Peter R. Burbridge  
House of Ross  
Comrie  
Perthshire PH6 2JS  
United Kingdom  
Tel. (44 764) 70900  
Fax (44 764) 70981  
O

Mr Duncan Campbell  
Director  
Countryside Commission for  
Scotland  
Battleby  
Redgorton  
Perth PH1 3EW  
United Kingdom  
Tel. (44 738) 27921  
Fax (44 738) 30583  
ST Countryside Commis-  
sion; Countryside  
Commission for  
Scotland; Nature  
Conservancy Council

Mr Tom Clark  
British Association of Nature  
Conservationists (BANC)  
33 Clarence Road  
Wimbledon  
London SW19 8QF  
United Kingdom  
Tel. (44 81) 5422579  
NG British Association of  
Nature Conservationists  
(BANC)

Dr Peter David Clarkson  
Scientific Committee on  
Antarctic Research  
Scott Polar Research Institute  
Lensfield Road  
Cambridge, CB2 1ER  
United Kingdom  
Tel. (44 223) 62061  
Fax (44 223) 336549  
O Scientific Committee on  
Antarctic Research

Mr Ralph Cobham  
IUCN Consultant  
Cobham Resource Consultants  
Avalon House  
Marcham Road  
Abingdon  
Oxford OX14 1V4

United Kingdom  
Tel. (44 235) 555535  
Fax (44 235) 553203  
Telex 83147  
O

Dr Mark Collins  
Royal Entomological Society of  
London  
41 Queens Gate  
London SW7 5HU  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 5848361  
IN Societas Europea  
NG Royal Entomological  
Society of London  
O SSC

Ms Joan Davidson  
Environment Adviser  
OXFAM-UK  
69 Painswick Road  
Cheltenham  
Glos. GL50 2EX  
United Kingdom  
Tel. (44 242) 528254  
Fax (44 242) 523707  
O CESP

Ms Frances Dennis  
IUCN Consultant  
Northdene  
33 Eastbury Road  
Northwood  
Middlesex HA6 3AJ  
United Kingdom  
Tel. (44 9274) 22991  
Fax (44 9238) 35578  
O IUCN Consultant,  
Population and  
Resources Programme

Mr Mark Edwards  
International Planned  
Parenthood Federation  
(IPPF)  
Inner Circle  
London NW1 4NS  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 486 074  
Fax (44 71) 487 795  
Telex 919573 ipepee g  
O International Planned  
Parenthood Federation  
(IPPF)

Mr Julian Evans  
Environment, Science &  
Energy Dept.  
Foreign and Commonwealth  
Office  
King Charles Street  
London SW1A 2AL  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 2702627  
Fax (44 71) 9301249  
O

Mr Jorgen Finnemann Bruun  
International Fur Trade  
Federation  
20/21 Queenhithe  
London EC4V 3AA  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 489 8159  
Fax (44 71) 489 8102

Telex 917513 iftf gb  
IN International Fur Trade  
Federation

Dr Michael J. Ford  
Nature Conservancy Council  
Northminster House  
Peterborough PE1 1UA  
United Kingdom  
Tel. 44 733 40345  
Fax 44 733 898290  
ST Nature Conservancy  
Council  
O SSC

Dr Sandra G. Fowler  
The Mill Cottage  
5 Ampney Crucis  
Glos. GL7 5RS  
United Kingdom  
Tel. (44 285) 851522  
O SSC

Dr José I. Dos R. Furtado  
Chairman, [UCN Commission  
on Ecology  
19 Langford Green  
Champion Hill  
London SE5 8BX  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 733 8523  
Fax (44 81) 299 0197  
O COE  
IUCN Council Member

Mr Alistair Gammell  
Royal Society for the Protection  
of Birds  
The Lodge  
Sandy  
Beds SG19 2DL  
United Kingdom  
Tel. (44 767) 680551  
Fax (44 767) 692365  
Telex 82469  
NG Royal Society for the  
Protection of Birds  
(RSPB)

Dr Ian Haines  
Overseas Development  
Administration  
Eland House  
Stag Place  
London SW1E 5DH  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 273 0210  
Fax (44 71) 273 0679  
Telex 263907/8  
O Overseas Development  
Administration

Mr Ivan Hattingh  
Chairman  
Television Trust for the  
Environment  
WWF  
Weyside Park  
Godalming  
Surrey GU7 1XR  
United Kingdom  
Tel. (44 483) 426 444  
Fax (44 483) 426 409  
Telex 859602  
NG Television Trust for the  
Environment (TVE)

Mr David George Hughes  
Research Assistant  
Zoological Society of Glasgow  
and West of Scotland  
Glasgow Zoo  
Uddington  
Glasgow G71 7RZ  
United Kingdom  
Tel. (44 41) 771 1185  
Fax (44 41) 771 2615  
O NG Zoological Society of  
Glasgow and West of  
Scotland  
O SSC

H.R.H. The Duke of Edinburgh  
Patron of IUCN  
Buckingham Palace  
London SW1  
United Kingdom  
IUCN Patron

Dr Timothy H. Johnson  
International Council for Bird  
Preservation  
32 Cambridge Road  
Girton  
Cambridge CB3 0PJ  
United Kingdom  
Tel. (44 223) 277318  
Fax (44 223) 277200  
Telex 818794 icbp g  
IN International Council for  
Bird Preservation

Dr W.J. Jordan  
Care for the Wild, Chairman of  
Trustees  
Ashfolds  
Rusper, Horsham  
Sussex RH12 4QX  
United Kingdom  
Tel. (44 293) 871596  
Fax (44 293) 871022  
O SSC

Mrs Patricia Koechlin-Smythe  
WWF-UK  
Sudgrove House  
Miserden  
Nr Stroud  
Glos.  
United Kingdom

Miss Shuk Man. Amy Lau  
WWF Hong Kong  
P.O. Box 12721  
Hong Kong  
Tel. (85 25) 261011  
Fax (85 28) 452374  
Telex 66711 wwfhk hx  
NG WWF Hong Kong

Dr Edward Maltby  
Department of Geography  
University of Exeter  
Amory Building, Rennes Drive  
Exeter  
Devon EX4 4RJ  
United Kingdom  
Tel. (44 392) 263338  
Fax (44 392) 263305  
Telex 42894 exuniv e  
O

Ms Pauline Marstrand  
Institute of Biology

20 Queensbury Place  
London SW7 2D2  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 581 8333  
Fax (44 71) 823 9409  
NG Institute of Biology

Mrs Gillian Mills  
International Fur Trade  
Federation  
20/21 Queenhithe  
London EC4V 3AA  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 489 8159  
Fax (44 71) 489 8102  
Telex 917513 ift gbg  
IN International Fur Trade  
Federation

Dr Jacqui Morris  
Fauna and Flora Preservation  
Society  
79-83 North Street  
Brighton BN1 1ZA  
United Kingdom  
Tel. (44 273) 820445  
Fax (44 273) 725940  
IN Fauna and Flora  
Preservation Society  
O SSC

Mr R.F. Morrison  
Associate  
Touche Ross & Co  
Hill House  
1 Little Mew St.  
London EC4A 3TR  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 963 3000  
Fax (44 71) 583 8517  
O Touche Ross & Co

Dr M.E. Moser  
Director  
IWRB  
Slimbridge  
Gloucester GL2 7BX  
United Kingdom  
Tel. (44 45) 38980624  
Fax (44 45) 3890827  
Telex 437145 wwfg g  
IN IWRB

Dr Timothy Richard New  
La Trobe University  
Bundoora, V3083  
Australia  
Tel. (61 3) 479 2247  
Fax (61 3) 479 1188  
Telex AA 33143  
NG Royal Entomological  
Society of London  
O SSC

Dr Max Nicholson  
Earthwatch Europe  
57 Woodstock Rd  
Oxford OX2 6HU  
United Kingdom  
Tel. (44 865) 311 600  
Fax (44 865) 311 383  
IN Earthwatch Europe

Mr John Oldham  
Travers Morgan  
136 Long Acre  
London WC2

United Kingdom  
Tel. (44 71) 836 5474  
Fax (44 71) 240 9595  
Telex 8812307 gb  
NG Landscape Institute

Dr Brian O'Connor  
Nature Conservancy Council  
Northminster House  
Peterborough PE1 1UA  
United Kingdom  
Tel. (44 733) 40345  
Fax (44 733) 898290  
Telex 931 2130132 ncg  
ST Countryside Commis-  
sion; Countryside  
Commission for  
Scotland; Nature  
Conservancy Council

Dr John Pemetta  
2, Thomas Street  
King's Lynn  
Norfolk PE30 5QP  
United Kingdom  
Tel. (44 553) 767081  
Fax (44 553) 692608  
O

Dr Bishnodat Persaud  
Commonwealth Secretariat  
Marlborough House  
Pall Mall  
London SW1Y 5HX  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 839 3411  
Fax (44 71) 930 2299  
Telex 27678  
O Commonwealth  
Secretariat

Mr Adrian A.C. Phillips  
Director General  
Countryside Commission  
John Dower House  
Crescent Place  
Cheltenham GL50 3RA  
United Kingdom  
Tel. (44 242) 521381  
Fax (44 242) 584270  
ST Countryside Commis-  
sion; Countryside  
Commission for  
Scotland; Nature  
Conservancy Council  
O CNPPA

Mrs Cassandra Phillips  
WWF International  
The New Grounds  
Slimbridge  
Glos. GL2 7BT  
United Kingdom  
Tel. (44 453) 890333  
Fax (44 453) 890827  
NG Wildfowl and Wetlands  
Trust  
O WWF International

Dr Duncan Poore  
Balnacam  
Glenmoriston  
Invermess IV3 6YJ  
United Kingdom  
Tel. (44 320) 40261  
AF International Institute for

Environment and  
Development  
NG British Association of  
Nature Conservationists  
(BANC)  
O CNPPA  
O COE

Mr Ian Prestt  
Royal Society for the Protection  
of Birds  
The Lodge  
Sandy  
Beds SG19 2DL  
United Kingdom  
Tel. (44 767) 680551  
Fax (44 767) 692365  
Telex 82469 RSPBG  
NG Royal Society for the  
Protection of Birds

Dr George Rabb  
Marwell Preservation Trust  
Attn: Mr Knowles  
Colden Common  
Winchester SO21 1JH  
United Kingdom  
Tel. (44 96) 274 407  
NG Marwell Zoological Park  
NG Zoological Society of  
London  
NG Twycross Zoo, East  
Midland Zoological  
Society

Mr Steve Robinson  
The Environment Council  
80 York Way  
London N1 9AG  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 278 4736  
Fax (44 71) 837 9688  
NG The Environment  
Council

Mr Matthew Rowntree  
Ash Cottage  
Gardiners Lane  
Ashwell  
Nr Baldock  
Hertfordshire  
United Kingdom  
Tel. (44 46274) 2715  
O WWF-UK

Mr Jeremy L. Russell  
Royal Institute of International  
Affairs  
10 St James's Square  
London SW1Y 4LE  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 934 2944  
Fax (44 71) 839 3593  
O World Conservation  
Monitoring Centre  
O IUCN East European  
Programme

Prof. John C. Smyth  
Vice-President  
Royal Zoological Society of  
Scotland  
Glenpark  
Johnstone  
Renfrewshire PA5 0SP  
Scotland

United Kingdom  
Tel. (44 505) 20219  
NG Royal Zoological Society  
of Scotland  
O CEC

Mr Richard Steele  
"Treetops"  
20 Deepdene Wood  
Dorking  
Surrey RH5 4BQ  
United Kingdom  
Tel. (44 306) 883106  
NG National Trust for Places  
of Historic Interest or  
Natural Beauty  
IUCN Council Member  
Treasurer, IUCN

Mr Timothy Swanson  
London Environment  
Economics Centre  
Dept of Law  
University College London  
Gower St  
London WC1E 6BT  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 387 7050  
Fax (44 71) 383 7127  
O London Environment  
Economics Centre

Mr Hugh Synge  
49 Kelvedon Close  
Kingston-upon-Thames  
KT2 5LF Surrey, UK  
United Kingdom  
Tel. (44 81) 546 6725  
Fax (44 81) 974 5127  
Proceedings Editor/Chief  
Rapporteur

Dr Bill Syratt  
Environmental Services  
BP International Ltd  
Britannic House  
Moon Lane  
London EC2Y 9B4  
United Kingdom  
Tel. (44 71) 920 8847  
Fax (44 71) 628 2709  
Telex 888811  
O Environmental Services

Mr Jorgen B. Thomsen  
Director  
TRAFFIC International  
219c Huntingdon Road  
Cambridge CB3 0DL  
United Kingdom  
Tel. (44 223) 277 427  
Fax (44 223) 277 237  
O SSC

Ms Delia Ann Tombleson  
Nature Conservancy Council  
Northminster House  
Peterborough PE1 1UA  
United Kingdom  
Tel. (44 733) 340345  
Fax (44 733) 898290  
Telex 9312130132 ncg  
ST Countryside Commis-  
sion; Countryside  
Commission for  
Scotland; Nature  
Conservancy Council

Dr Chris Tydeman  
WWF UK  
Panda House  
Weyside Park  
Catteshall Lane  
Godalming  
Surrey GU7 1XR  
United Kingdom  
Tel. (44 483) 426 444  
Fax (44 483) 426 409  
Telex 859 602  
NG WWF UK  
NG British Herpetological  
Society (BHS)

Dr Richard Warrick  
Climatic Research Unit  
University of East Anglia  
Norwich  
United Kingdom  
Tel. 44 603 592089  
Fax 44 468 166405  
O Climatic Research Unit

Dr Roger Wilkinson  
North of England Zoological  
Society, Chester Zoo  
Chester CH2 1LH  
United Kingdom

Dr Adrian P. Wood  
Dept. of Geographical Sciences  
Huddersfield Polytechnic  
Queensgate  
Huddersfield HD1 3DH  
West Yorkshire  
United Kingdom  
Tel. (44 484) 422288  
Fax (44 484) 516151  
Telex 518299 hudpol g  
O Dept. of Geographical  
Sciences, Huddersfield  
Polytechnic

## United States/ Etats-Unis/Estados Unidos

Dr Tundi Agardy  
Woods Hole Oceanographic  
Inst.  
Woods Hole, MA 02543  
United States  
Tel. (1 508) 548 1400  
Fax (1 508) 548 2195  
O SSC

Mr Ahkana Akoatkoak  
Inuit Circumpolar Conference  
(ICC)  
Alaska Eskimo Whaling  
Commission  
P.O. Box 570  
Barrow  
Alaska 99723  
United States  
Tel. (1 901) 852 5961  
Fax (1 901) 852 2402  
IN Inuit Circumpolar  
Conference (ICC)

Col. John A. Anderson  
Lincoln Filene Center

Tufts University  
Medford MA 02155  
United States  
Tel. (1 617) 3813451  
Fax (1 617) 3813401  
NG Lincoln Filene Center for  
Citizenship and Public  
Affairs

Ms Nancy W. Anderson  
Director  
Environmental Citizenship  
Program  
Lincoln Filene Center  
Tufts University  
Medford MA 02155  
United States  
Tel. (1 617) 3813451  
Fax (1 617) 3813401  
NG Lincoln Filene Center for  
Citizenship and Public  
Affairs  
O CEC

Mr John A. Anderson Jr.  
Lincoln Filene Center  
Tufts University  
Medford MA 02155  
United States  
Tel. (1 617) 381 3451  
Fax (1 617) 381 3401  
O Lincoln Filene Center for  
Citizenship and Public  
Affairs

Mrs Nancy Azzam  
Windstar Foundation  
2300 Noble Avenue North  
Golden Valley  
Minnesota 55422  
United States  
Tel. (1 612) 588 3300  
Fax (1 612) 588 3066  
NG Windstar Foundation

Mr Louis Bacardi  
Director, Animal Resources  
International Society for  
Endangered Cats (ICES)  
Lubee Foundation, Inc.  
18401 N.W. County Road 231  
Gainesville FL 32609  
United States  
Tel. (1 614) 4514460  
NG International Society for  
Endangered Cats (ISEC)

Ms Patricia Baldi  
Director of Population  
National Audubon Society  
801 Pennsylvania Avenue, SE  
Washington DC 20003  
United States  
Tel. (1 202) 547 9009  
Fax (1 202) 547 9022  
NG National Audubon  
Society

Dr Charles V. Barber  
World Resources Institute  
1709 New York Avenue NW  
Washington DC 20008  
United States  
Tel. (1 202) 662 2506  
Fax (1 202) 638 0036  
NG World Resources  
Institute

Mr Benjamin Beck  
Associate Director  
Smithsonian Institution  
National Zoological Park  
Smithsonian Institution  
Washington DC 20008  
United States  
Tel. (1 202) 673 4871  
NG Smithsonian Institution

Mr Peter Berle  
President  
National Audubon Society  
950 Third Avenue  
New York NY 10022  
United States  
Tel. (1 212) 546 9234  
NG National Audubon  
Society

Dr Richard Bilsborrow  
Research Professor  
University of North Carolina  
Carolina Population Center  
University Square East 300 A  
Chapel Hill  
North Carolina 27516-3997  
United States  
Tel. (1 919) 966 2159  
Fax (1 919) 966 6638  
O University of North  
Carolina

Mrs Mena Boulanger  
Development Officer  
Chicago Zoological Society  
Brookfield Zoo  
3300 Golf Road  
Brookfield IL 60513  
United States  
O SSC

Ms Amie Brautigam  
Center for Marine Conserva-  
tion  
Suite 500  
1725 De Sales Street NW  
Washington, DC 20036  
United States  
NG Center for Marine  
Conservation  
O SSC

Dr William Y. Brown  
Waste Management Inc.  
1155 Connecticut Avenue  
Suite 800  
Washington DC 20036  
United States  
Tel. (1 202) 467 4480  
Fax (1 202) 659 8752  
O Waste Management Inc.

Dr Donald Bruning  
Wildlife Conservation  
International  
New York Zoological Society  
Bronx  
New York 10460  
United States  
Tel. (1 212) 220 5159  
Fax (1 212) 220 7114  
Telex 428279  
NG Wildlife Conservation  
International, a division  
of the New York  
Zoological Society

Ms Mary C. Carroll  
President, Parks International  
US National Parks Service  
Office of International Affairs  
403 Winsford Road  
Bryn Mawr PA 19010  
United States  
Tel. (1 215) 527 0184  
Fax (1 215) 527 5932  
O US National Parks  
Service

Mr Charles Cecil  
Bureau of Oceans & Inter-  
national Environmental &  
Scientific Affairs  
OES/E Room 7825  
Department of State  
Washington DC 20520-7818  
United States  
Tel. (1 202) 647 2232  
Fax (1 202) 647 0217  
ST Bureau of Oceans and  
International Environ-  
mental and Scientific  
Affairs, US Department  
of State

Ms Doris Cellarius  
2439 Crestline Dr. NW  
Olympia WA 98502  
United States  
Tel. (1 206) 943 6875  
Fax (1 206) 866 6823  
O

Prof. Richard Cellarius  
Sierra Club  
2439 Crestline Dr. NW  
Olympia WA 98502  
United States  
Tel. (1 206) 943 6875  
Fax (1 206) 866 6823  
IN Sierra Club

Dr Leif Christoffersen  
Chief, Environment Division,  
Africa  
The World Bank  
1818 H Street NW  
Washington DC  
United States  
Tel. (1 202) 473 4459  
O The World Bank

Prof. Tim W. Clark  
Chicago Zoological Society  
Box 2705  
Jackson WY 83001  
United States  
Tel. (1 307) 733 6856  
Telex 325 1455  
O SSC

Dr Gloria J. Davis  
Environment Department  
The World Bank  
1818 H Street NW  
Washington DC 20433  
United States  
Tel. (1 202) 458 2756  
Fax (1 202) 477 6391  
Telex 82987  
O The World Bank

Ms Gina DeFerrari  
US Department of State  
c/o Charles O. Cecil  
OES/E  
Washington DC 20520-7818  
United States  
ST Bureau of Oceans and  
International Environ-  
mental and Scientific  
Affairs, US Department  
of State

Dr Marc Jean Dourojeanni  
Chief, Environmental  
Protection  
Inter-American Development  
Bank  
1300 New York Ave. NW  
Washington DC 20577  
United States  
Tel. (1 202) 6231795  
Fax (1 202) 6232346  
O Inter-American  
Development Bank  
O CNPPA

Ms Mary Dyson  
The World Bank  
Room 53051  
1818 H Street NW  
Washington DC 20009  
United States  
Tel. (1 202) 4733425  
Fax (1 202) 4770968  
Telex 82987 ficc  
O The World Bank

Mr Augustus Edwards  
Special Assistant  
National Oceanic and  
Atmospheric Administration  
(NOAA)  
US Department of Commerce  
14th and Constitution Avenue  
NW  
Room 5804  
Washington DC 20230  
United States  
Tel. (1 202) 377 3567  
Fax (1 202) 377 8203  
GA National Oceanic and  
Atmospheric Administ-  
ration (NOAA), US  
Department of  
Commerce

Mr William Eichbaum  
WWF-US  
1250 24th Street, NW  
Washington DC 20037  
United States  
Tel. (1 202) 778-9645  
Fax (1 202) 293-9211  
Telex 64505 PANDA  
NG WWF - US  
O CNPPA  
O CEL

Prof. John Ronald Engel  
Meadville/Lombard  
5701 S.Woodlawn Avenue  
Chicago  
Illinois 60637-1602  
United States  
Tel. (1 312) 753 3199  
Fax (1 312) 702 1225  
O CEC

Dr Richard Estes  
Centre for Field Research  
Earthwatch  
680 Mount Auburn St.  
Watertown MA  
United States  
Tel. (1 603) 9249804  
Fax (1 603) 9247013  
NG Centre for Field  
Research Earthwatch  
O SSC

Dr Ardith A. Eudey  
International Primate  
Protection League  
164 Dayton Street  
Upland CA 91786  
United States  
Tel. (1 714) 9829832  
IN International Primate  
Protection League  
O SSC

Dr Nathan R. Flesness  
Executive Director  
International Species Inventory  
System  
Minnesota Zoological Carden  
12101 Johnny Cake Ridge Road  
Apple Valley MN 55124  
United States  
Tel. (1 612) 4319317  
Fax (1 612) 4322757  
O SSC

Dr Thomas J. Foose  
Executive Officer  
SSC Captive Breeding  
Specialist Group  
12101 Johnny Cake Ridge Road  
Apple Valley MN 55124  
United States  
O SSC

Dr Nancy Foster  
National Oceanic and  
Atmospheric Administration  
(NOAA)  
1335 East West Highway  
Silver Spring Maryland 20910  
United States  
Tel. (1 301) 427 2332  
Fax (1 301) 588 4967  
GA National Oceanic and  
Atmospheric Administ-  
ration (NOAA), US  
Department of  
Commerce

Dr John W. Grandy  
Treasurer  
American Committee for  
International Conservation  
(ACIC)  
2100 L Street NW  
Washington DC 20037  
United States  
Tel. (1 202) 452 1100  
Fax (1 202) 778 6132  
NG American Committee for  
International Conserva-  
tion (ACIC)  
NG International Primate  
Protection League  
O SSC  
O CEL  
O COE

Mr Lynn A. Greenwalt  
Vice President for International  
Affairs  
National Wildlife Federation  
1400 Sixteenth Street NW  
Washington DC 20036-2266  
United States  
Tel. (1 202) 797 6669  
Fax (1 202) 797 5486  
NG National Wildlife  
Federation

Dr Jay D. Hair  
President  
National Wildlife Federation  
1400 16th Street NW  
Washington, DC 20036  
United States  
Tel. (1 202) 797 6842  
Fax (1 202) 797 6646  
NG National Wildlife  
Federation  
O COE

Prof. Dr Lawrence S. Hamilton  
East-West Center, EAPI  
1777 East-West Road  
Honolulu  
Hawaii 96848  
United States  
Tel. (1 808) 944 7253  
Fax (1 808) 944 7970  
O CNPPA  
O COE

Dr Julia Henderson  
1735 Forest Road  
Venice FL 34293  
United States  
Tel. (1 813) 497 4808  
O IUCN Population and  
Natural Resources  
Programme

Dr Alan Hodson  
School for International  
Training  
Kipling Road  
Brattleboro  
Vermont 05301  
United States  
Tel. (1 802) 257 7751  
Fax (1 802) 254 6674  
O School for International  
Training

Dr Arthur Holcombe  
UN Development Programme  
3006 Arlington Ave.  
Bronx NY 10463  
United States  
Tel. (1 212) 906 5803  
Fax (1 212) 906 5825  
O UN Development  
Programme

Mr Thomas Hormel  
Lincoln Filene Center, Tufts  
University  
Tufts University  
Medford MA 02155  
United States  
Tel. (1 617) 3813451  
Fax (1 617) 3813401  
NG Lincoln Filene Center for  
Citizenship and Public  
Affairs

Mr Matthew Iva  
Inuit Circumpolar Conference  
Eskimo Walrus Commission  
P.O. Box 948  
Nome Alaska 99762  
United States  
Tel. (1 907) 443 5231  
Fax (1 907) 443 2985  
IN Inuit Circumpolar  
Conference

Ms Carrie Jackson  
Lincoln Filene Center  
Tufts University  
Medford MA 02155  
United States  
Tel. (1 617) 3813451  
Fax (1 617) 3813401  
O Lincoln Filene Center for  
Citizenship and Public  
Affairs

Dr Andrew D. Johns  
Wildlife Conservation  
International Bronx Zoo  
Bronx NY 10460  
United States  
Tel. 541681  
NG Wildlife Conservation  
International, a division  
of the New York  
Zoological Society

Dr Twig Johnson  
Agency for International  
Development  
S&T/FENR  
SA-18 Room 509  
Washington DC 20523-1812  
United States  
Tel. (1 703) 875 4106  
Fax (1 703) 875 4394  
GA Agency for International  
Development (USAID)

Ms Keshari Kansakar  
Population Research Labora-  
tory  
University of Southern  
California  
3716 South Hope St, Room 385  
Los Angeles CA 90007  
United States  
Tel. (1 213) 748 7362  
Fax (1 213) 743 7408  
O IUCN Population and  
Natural Resources  
Programme

Mr Katsuhide Kitatani  
Deputy Executive Director  
United Nations Population  
Fund  
220 East 42nd Street  
New York NY 10017  
United States  
Fax (1 212) 370 0201  
Telex 422031  
O United Nations  
Population Fund

Mrs Berthe K. Ladd  
Coolidge Center for Environ-  
mental Leadership  
1675 Massachusetts Avenue  
Cambridge MA 02138  
United States

Tel. (1 617) 864 5085  
Fax (1 617) 864 6503  
NG Coolidge Center for  
Environmental  
Leadership

Dr Steven Landfried  
Steven Landfried Consultants  
Route one  
Evansville  
Wisconsin 53536  
United States  
Tel. (1 608) 873 8848  
Fax (1 608) 822 5533  
O CEC

Prof. Joseph Larson  
Environmental Institute  
Blaisdale House  
University of Massachusetts  
Amherst MA 01003-0040  
United States  
Tel. (1 413) 545 2842  
Fax (1 413) 545 2304  
O

Mr Bruce Leighty  
WWF-US, Biodiversity Support  
Program  
1250 24th St. N.W.  
Washington DC 20037  
United States  
Tel. (1 202) 778 9685  
Fax (1 202) 293 9211  
O WWF-US

Ms Connie Lewis  
Senior Associate  
Keystone Center  
4764 Mills Drive  
Anchorage  
Alaska 99508  
United States  
Tel. (1 907) 333 9215  
Fax (1 907) 333 2106  
O World Resources  
Institute

Mr Steve Lewis  
President  
International Association of  
Fish and Wildlife Agencies  
Post Office Box 53465  
Oklahoma City OK 73132  
United States  
Tel. (1 202) 624 7890  
Fax (1 202) 624 7891  
IN International Association  
of Fish and Wildlife  
Agencies

Ms Halcyon Liew  
Lincoln Filene Center  
c/o Better World Society  
1100 17th St. NW No. 502  
Washington DC 20037  
United States  
Tel. (1 202) 331 3770  
Fax (1 202) 331 3779  
NG Lincoln Filene Center for  
Citizenship and Public  
Affairs

Ms Dounia Loudiyi  
IUCN Consultant  
7859 Heatherton Lane

Potomac MD 20854  
United States  
Tel. (1 301) 9839318  
Fax (1 202) 7975461  
O IUCN Consultant,  
Population and Natural  
Resources Programme

Prof. Dr Walter Lusigi  
Environment Specialist, Africa  
Region  
The World Bank  
1818 H Street NW  
Washington DC 20433  
United States  
Tel. (1 202) 473 4798  
Fax (1 202) 477 2979  
Telex 440098  
O World Bank  
O CNPPA  
IUCN Council Member  
IUCN Vice President

Dr Craig MacFarland  
Charles Darwin Foundation for  
the Galapagos Isles  
836 Mabelle  
Moscow Idaho 83843  
United States  
Tel. (1 208) 883 4876  
Fax (1 208) 885 6911  
NG Charles Darwin  
Foundation for the  
Galapagos Isles  
O SSC  
O CNPPA

Mr Laurence N. Mason  
Chief, Office of International  
Affairs  
US Fish and Wildlife Service  
Dept. of the Interior  
Artsq. 860  
Washington DC 20240  
United States  
Tel. (1 703) 358 1754  
Fax (1 703) 358 2849  
GA US Department of the  
Interior (Fish and  
Wildlife Service,  
National Park Service)

Ms Maxine McCloskey  
Cetacean Society International  
Attn: Dr Barstow  
190 Stillwold Drive  
Wethersfield CT 06109  
United States  
Tel. (1 301) 229 4967  
Fax (1 202) 547 6009  
NG Cetacean Society  
International (CSI)  
NG Defenders of Wildlife  
O SSC  
O CNPPA

Mr Michael McCloskey  
Sierra Club  
408 C Street NE  
Washington DC 20002  
United States  
Tel. (1 202) 547 1141  
Fax (1 202) 547 6009  
IN Sierra Club  
O CNPPA  
O COE

Prof. Richard J. McNeil  
Cornell University  
Dept. of Natural Resources  
Ithaca NY 14853  
United States  
Tel. (1 607) 255 5662  
Fax (1 607) 255 2821  
O CEC  
O CNPPA

Mr Tom Melius  
US Department of State  
c/o Charles O. Cecil  
OES/E  
Washington DC 20520-7818  
United States  
Tel. (1 202) 226 3520  
ST Bureau of Oceans and  
International Environ-  
mental and Scientific  
Affairs, US Department  
of State

Ms Janice Miano  
Chapter Representative  
National Audubon Society  
RR #1  
Box 21  
Pittsford VT 05763  
United States  
Tel. (1 802) 483 9362  
NG National Audubon  
Society

Dr Kenton Miller  
World Resources Institute  
1709 New York Avenue, NW  
Washington DC 20006  
United States  
Tel. (1 202) 662 4582  
Fax (1 202) 638 0036  
Telex 64414 WRI WASH  
NG World Resources  
Institute  
O CNPPA

Dr Richard Gordon Miller  
Foresta Institute  
P.O. Box 41567  
Tucson AZ 85717  
United States  
Tel. (1 602) 327 2911  
NG Foresta Institute for  
Ocean and Mountain  
Studies  
O SSC  
O CEC  
O COE

Mr Robert C. Milne  
Chief, Office of International  
Affairs  
National Park Service  
US Dept. of Interior  
P.O. Box 37127  
Washington DC 20013-7127  
United States  
Tel. (1 202) 343 7063  
Fax (1 202) 343 7059  
Telex 1561375npsiadut  
GA US Department of  
Interior (Fish and  
Wildlife Service,  
National Park Service)  
O CNPPA



Dr Russell A. Mittermeier  
Conservation International  
1015 18th Street NW Suite 1000  
Washington DC 20036  
United States  
Tel. (1 202) 429 5660  
Fax (1 202) 887 5188  
Telex 910 2409104  
IN Conservation International  
O SSC

Prof. Robert H. Mohlenbrock  
Department of Plant Biology  
Southern Illinois University  
Carbondale IL 62901  
United States  
Tel. (1 618) 5362331  
O SSC

Mr Franklyn Moore  
Environmental Protection  
Agency  
Washington DC  
United States  
GA Environmental  
Protection Agency

Mr Benjamín Pinikluk Nageak  
Inuit Circumpolar Conference  
North Slope Borough  
Dept. of Wildlife Management  
Box 69  
Barrow, Alaska 99723  
United States  
Tel. (1 907) 8522611  
Fax (1 907) 9522402  
IN Inuit Circumpolar  
Conference

Dr Elliott Norse  
Centre for Marine Conservation  
1725 De Sales St. NW  
Washington DC 20036  
United States  
Tel. (1 202) 4295609  
Fax (1 202) 8720619  
NG Centre for Marine  
Conservation

Mr Silvio Olivieri  
Conservation International  
1015 18th St. NW 1000  
Washington DC 20036  
United States  
Tel. (1 202) 429 5660  
Fax (1 202) 887 5188  
Telex 9104 ciwdc  
IN Conservation International

Mr James Overbay  
Deputy Chief, National Forest  
System  
US Forest Service  
P.O. Box 96090  
Washington DC 20090-6090  
United States  
Tel. (1 202) 447 3523  
Fax (1 202) 447 8758  
ST Bureau of Oceans and  
International Environmental and Scientific  
Affairs, US Department  
of State

Mr Andrew Palmer  
American Oceans Campaign  
235 Pennsylvania Ave. SE  
Washington DC 20003  
United States  
Tel. (1 202) 5443526  
Fax (1 202) 5445625  
O American Oceans  
Campaign

Mr Michael Paparian  
California Institute of Public  
Affairs  
Sierra Club California  
1014 Ninth St. #201  
Sacramento CA 95814  
United States  
Tel. (1 916) 444 6906  
Fax (1 916) 444 0669  
NG California Institute of  
Public Affairs (CIPA)  
O COE

Dr Pamela J. Parker  
Chicago Zoological Society  
Brookfield IL 60513  
United States  
Tel. (1 708) 485 0263  
Fax (1 708) 485 3532  
NG Chicago Zoological  
Society

Mr Richard M. Parsons  
Counsel  
Safari Club International  
455 Carlisle Drive  
Herndon, Virginia 22070  
United States  
Tel. (1 703) 709-2293  
Fax (1 703) 709-2296  
O Safari Clubs International  
O SSC

Mr Ken Piddington  
The World Bank  
1818 H Street NW  
Washington DC 20433  
United States  
Tel. (1 202) 473 3202  
Fax (1 202) 477 0565  
O The World Bank

Dr Peter C.H. Pritchard  
Vice President  
Florida Audubon Society  
1101 Audubon Way  
Maitland FL 32751  
United States  
Tel. (1 407) 6472615  
Fax (1 407) 6472060  
O SSC

Mr Allen Putney  
Caribbean Natural Resources  
Institute (CANARI)  
1104 Strand St.  
Suite 206  
Christiansted  
US Virgin Islands 00820  
United States  
Tel. (1 809) 773 9854  
Fax (1 809) 773 9854  
NG Caribbean Natural  
Resources Institute  
(CANARI)  
O CNPPA

Mrs Patricia Quillen  
Director International Projects  
International Society for  
Endangered Cats (ISEC)  
15453 Woods Valley Road  
Valley Centre CA 92062  
United States  
Tel. (1 619) 749 3946  
Fax (1 619) 749 1324  
NG International Society for  
Endangered Cats (ISEC)  
O SSC

Dr George Rabb  
Chair, IUCN Species Survival  
Commission  
President, Chicago Zoological  
Society  
Chicago Zoological Park  
Brookfield IL 60513  
United States  
Tel. (1 708) 387 0269  
Fax (1 708) 485 3532

IN International Primatological Society  
IN Society for Conservation  
Biology  
NG American Association of  
Zoological Parks and  
Aquariums (AAZPA)  
NG American Committee for  
International Conservation  
NG American Society of  
Ichthyologists and  
Herpetologists  
NG Audubon Park and  
Zoological Garden  
NG Cheyenne Mountain  
Zoological Park  
NG Chicago Zoological  
Society  
NG Greater Los Angeles Zoo  
Association  
NG Denver Zoological  
Foundation  
NG John G. Shedd  
Aquarium  
NG Lincoln Park Zoological  
Garden  
NG Riverbanks Zoological  
Park  
NG St. Louis Zoological Park  
NG Tulsa Zoo  
NG Zoological Society of  
Philadelphia  
NG Zoological Society of San  
Diego  
Chair, SSC  
IUCN Council Member

Dr Colin P. Rees  
Senior Ecologist, Asia Region  
The World Bank  
1818 H Street NW  
Washington DC 20433  
United States  
Tel. (1 202) 477 6182  
Fax (1 202) 477 7335  
Telex 82987  
O The World Bank

Dr Walter V. Reid  
World Resources Institute  
1709 New York Avenue NW  
Washington DC 20006  
United States

Tel. (1 202) 662 2579  
Fax (1 202) 638 0036  
Telex 64414 WRIWASH  
NG World Resources  
Institute

Prof. Nicholas A. Robinson  
Center for Environmental  
Legal Studies, Pace  
University  
School of Law  
78 North Broadway  
White Plains NY 10603  
United States  
Tel. (1 914) 422 4244  
Fax (1 914) 422 4180  
NG Center for Environmental  
Legal Studies, Pace  
University, School of  
Law  
NG Environmental Law  
Institute  
O CEL

Mr Brian A. Rosborough  
Chairman  
Center for Field Research  
(Earthwatch)  
680 Mount Auburn Street  
Watertown MA 02172  
United States  
Tel. (1 617) 926 8200  
Fax (1 617) 926 8532  
Telex 5106006452  
NG Center for Field  
Research (Earthwatch)

Dr Eldon Ross  
Associate Deputy Chief,  
Research  
US Forest Service  
P.O. Box 96090  
Washington DC 20090-6090  
United States  
Tel. (1 202) 447 2702  
Fax (1 202) 447 8758  
ST Bureau of Oceans and  
International Environmental and Scientific  
Affairs, US Department  
of State

Dr James Perran Ross  
Executive Officer, SSC/CSG  
Dept. of Natural Sciences  
Florida Museum of Natural  
History  
Gainesville FL 32601  
United States  
Tel. (1 904) 3921721  
Fax (1 904) 3929367  
Telex 387530  
O SSC

Mr Raymond Rowe  
Senior Forestry Adviser  
World Bank  
(Room N 5025)  
1818 H St. NW  
Washington DC 20433  
United States  
Tel. (1 202) 473 8972  
Fax (1 202) 334 0568  
O World Bank

Mr Cameron H. Sanders, Jr.  
c/o IUCN-US

1400 16th Street NW  
Washington DC 20036  
United States  
Tel. (1 202) 797 5454  
Fax (1 202) 797 5461  
O

Prof. Robert Scheele  
University of California  
Extension  
2223 Fulton  
Berkeley CA 94598  
United States  
Tel. (1 415) 643 6827  
Fax (1 415) 643 8683  
O CESP

Dr Mardith Schuetz-Miller  
Foresta Institute  
6205 Franktown Road  
Carson City  
Nevada 89704  
United States  
NG Foresta Institute

Dr Ulysses Seal  
Chairman  
SSC Captive Breeding  
Specialist Group  
12101 Johnny Cake Ridge Road  
Apple Valley MN 55124  
United States  
Tel. (1 612) 43199325  
Fax (1 612) 4322757  
O SSC

Dr Melody Serena  
Conservation Biologist  
Healesville Sanctuary  
P.O. Box 248  
Healesville VIC 3777  
United States  
O Healesville Sanctuary

Dr Narendra Sharma  
Task Manager  
The World Bank  
1818 H Street NW, Room  
N-5027  
Washington DC 20433  
United States  
Tel. (1 202) 473 6661  
Fax (1 202) 676 0007  
Telex 440098  
O The World Bank

Mr Sky  
Lighthawk  
PO Box 100  
Kerby  
Oregon 97531  
United States  
Tel. (1 503) 592 2365  
Fax (1 503) 592 2365  
O Lighthawk

Dr Stuart D. Strahl  
Wildlife Conservation  
International  
New York Zoological Society  
Bronx  
New York 10460  
United States  
Tel. (1 212) 220 7158  
Fax (1 212) 220 7114  
IN Wildlife Conservation

International, a division  
of the New York  
Zoological Society  
O SSC

Mr Kenneth Strom  
Manager  
Rowe Sanctuary  
Route 2  
Gibbon NE 68840  
United States  
Tel. (1 308) 469 5282  
NG National Audubon  
Society

Mr Tim Sullivan  
School of Forestry & Environ-  
mental Studies  
Yale University  
Attn: Dr Gordon  
205 Prospect Street  
New Haven CT 06511  
United States  
Tel. (1 708) 485 0263  
Fax (1 708) 485 3532  
NG School of Forestry &  
Environmental Studies,  
Yale University  
O SSC

Mr Byron Swift  
Tropical Conservation Program  
Wild Wings and Underhill  
Foundations  
3731 W Street NW  
Washington DC 2007  
United States  
NG Tropical Conservation  
Program, Wildwings and  
Underhill Foundations

Dr James G. Teer  
Wildlife Society  
P.O. Drawer 1400  
Sinton  
Texas 78387  
United States  
Tel. (1 512) 364 2643  
Fax (1 512) 364 2650  
NG Wildlife Management  
Institute  
NG Wildlife Society

Dr Thaddeus C. Trzyna  
President  
California Institute of Public  
Affairs  
P.O. Box 189040  
Sacramento  
California 95818  
United States  
Tel. (1 916) 442 2472  
Fax (1 916) 442 2478  
NG California Institute of  
Public Affairs  
O CESP

Dr Edgar Wayburn  
Sierra Club  
730 Polk St.  
San Francisco CA 94109  
United States  
Tel. (1 415) 923 5579  
Fax (1 415) 776 0350  
IN Sierra Club  
O CNPPA

Mr Francois Wencelius  
World Bank  
AFTAG  
1818 H. Street NW  
Washington DC 20433  
United States  
O World Bank  
  
Mr Len West  
The Nature Conservancy  
1815 N Lynn St.  
Arlington VA 22209  
United States  
Tel. (1 703) 247 3730  
Fax (1 703) 841 4880  
NG The Nature Conservancy

Mr Chas Wheelock  
International Indian Treaty  
Council  
Eco/Development Commission  
710 Clayton Street No. 1  
San Francisco CA 94117  
United States  
Tel. (1 415) 566 0251  
Fax (1 415) 826 7253  
O International Indian  
Treaty Council

Dr Peter W. Whitford  
The World Bank  
Room H-9045  
1818 H Street NW  
Washington DC 20433  
United States  
Tel. (1 202) 473 2504  
Fax (1 202) 477 0711  
Telex 64145  
O The World Bank

Dr Michael H. Woodford  
Apt. B-709  
500 23rd Street NW  
Washington DC 20037  
United States  
Tel. (1 202) 3319448  
O SSC

Mr Jim Wyerman  
Defenders of Wildlife  
1244 19th Street NW  
Washington DC 20036  
United States  
Tel. (1 202) 659 9510  
Fax (1 202) 833 3349  
NG Defenders of Wildlife

Mr James Ypsilantis  
IUCN Population Programme  
170-49 Cedarcroft Road  
Apt 1C  
Jamaica Estates NY 11432  
United States  
Tel. (1 718) 291 4209  
Fax (1 718) 739 0327  
O IUCN Population  
Programme

## Uruguay

Mr Ariel Castelo  
Centro de investigación y  
Promoción Franciscano y  
Ecológico

Canelones 1164  
Montevideo  
Uruguay  
Tel. (5982) 907648  
Fax (5982) 985959  
NG Centro de investigación  
y Promoción Franciscano  
y Ecológico

## USSR/URSS/URSS

Dr Vladimir Flint  
State Committee for Environ-  
ment Protection - GOSCOM-  
PRIRODA  
Ul. Nezhdanovoi 11  
103009 Moscow  
USSR  
Tel. (7095) 2292158  
Fax (7095) 2296407  
Telex 411 692borei su  
GA State Committee for  
Environment Protection -  
GOSCOMPRIRODA

Mr Ame Kaasik  
Director  
Lahemaa National Park  
Su - 202 128 Viitna  
Lääne-Virumaa  
Estonia  
USSR  
Tel. (+01432) 45759  
Fax (+0142) 453310  
O CNPPA

Dr V. Sakharov  
Head of International Relations  
State Committee for Environ-  
ment Protection - GOSCOM-  
PRIRODA  
Ul Nezhdanovoi, 11  
103009 Moscow  
USSR  
Tel. (7095) 2296560  
Fax (7095) 2296407  
Telex 411 692borei su  
GA State Committee for  
Environment Protection -  
GOSCOMPRIRODA

## Vanuatu

Mr Ernest Bani  
Principal Environment Officer  
Ministry of Home Affairs  
Dept. of Physical Planning and  
Environment  
Environment Section  
PMB 036  
Port Vila  
Vanuatu  
Tel. (678) 2252  
Fax (678) 3142  
Telex 1040 vangov nh  
O Ministry of Foreign  
Affairs

Mrs Suliana Siwatibau  
UN/ESCAP Pacific Centre  
P.O. Box 004  
Port Vila  
Vanuatu

Tel. (678) 3458  
O UN/ESCAP Pacific  
Centre

**Venezuela**

Dr Nelson Andrade  
Director General Sectorial  
Ministerio del Ambiente y de  
los Recursos Naturales  
Renovables MARNR  
Torre Sur, Piso 18, Of. 1805  
Centro Simón Bolívar  
El Silencio  
Caracas 1010-A  
Venezuela  
Tel. (58 2) 413298  
Fax (58 2) 4832445  
Telex 24305 MARNR VC  
ST Ministerio del Ambiente  
y de los Recursos  
Naturales Renovables  
MARNR

Sra Cecilia de Blohm  
Fundación para la Defensa de  
la Naturaleza (FUDENA)  
Apartado Postal 70376  
Caracas 1071 A  
Venezuela  
Tel. (58 2) 2382930  
Fax (58 2) 2396547  
NG Fundación para la  
Defensa de la Naturaleza  
(FUDENA)  
O SSC

Dra Cristina Pardo  
Directora General  
Instituto Nacional de Parques  
(INPARQUES), MARNR  
Apartado 76471  
Caracas 1062  
Venezuela  
Tel. (58 2) 2390901  
Fax (58 2) 2392698  
Telex 24362 inap ve  
ST Ministerio del Ambiente  
y de los Recursos  
Naturales Renovables

**Viet Nam**

Prof. Ngoc Thanh Dang  
Ministère des Affaires  
Étrangères  
NCSR  
Nghia Do  
Tu Liem  
Hanoi  
Viet Nam  
Tel. (42) 58333  
Telex 411525 ncsrvt  
O Ministère des Affaires  
Étrangères

Dr Trong Cuc Le  
Deputy-Director

Center for Natural Resources,  
Management & Environmen-  
tal Studies  
University of Hanoi  
19 Le Thanh Tong  
Hanoi  
Viet Nam  
Tel. (42) 53506  
Telex 411556 tnmt vt  
O

Prof. Quy Vo  
Director  
Centre for Natural Resources  
Management & Environmen-  
tal Studies  
University of Hanoi  
19 Le Thanh Tong  
Hanoi  
Viet Nam  
Tel. 42 53 506  
Telex 411556  
O SSC  
O CNPPA

**Yugoslavia/  
Yougoslavie/  
Yugoslavia**

Prof. Velimir Pravdic  
Croatian Biological Society  
Center for Marine Research  
Ruder Boskovic Institute  
P.O.B. 1016  
YU 41001  
Zagreb  
Yugoslavia  
Tel. (3481) 435111  
Fax (3481) 425497  
Telex 21383 yu irb  
NG Croatian Biological  
Society

**Zaire/Zaire/Zaire**

Prof. Kasali Lumande  
Ministère de l'Environnement,  
Conservation de la Nature et  
Tourisme  
Avenue de Clinic  
No 15  
Gombe  
Kinshasa  
Zaire  
Tel. (24312) 30250  
O Ministère de  
l'Environnement,  
Conservation de la  
Nature et Tourisme

Dr Ma Mbaelele Mankoto  
Président Délégué Général  
Institut Zairois pour la  
Conservation de la Nature  
P.O. Box 868 Kin 1  
Kinshasa  
Zaire

Tel. (24312) 32668  
Telex 21112 tabaza zr  
O Département de  
l'agriculture, développe-  
ment et de l'environne-  
ment  
O Institut Zairois pour la  
Conservation de la  
Nature  
O CNPPA  
O CESP  
O COE

**Zambia/Zambie/  
Zambia**

Mr William Barclay  
Managing Director, Wildlife  
Trust  
Barclay Earth Movers  
P.O. Box 32396  
Lusaka  
Zambia  
Tel. 229083/229014  
NG Wildlife Conservation  
Society of Zambia

Mr Fidelis Lungu  
Luangwa Integrated Resource  
Development Project  
P.O. Box 510249  
Chipata  
Zambia  
Tel. 21126  
Fax 21321  
Telex 63060  
O CNPPA

Mrs Josephine Muchelemba  
Environment & Population  
Center  
P.O. Box 36452  
Lusaka  
Zambia  
Tel. (260 1) 229508  
O Environment &  
Population Center  
O Netherlands Develop-  
ment Organization

Mr Namukolo Mukutu  
Permanent Secretary  
Ministry of Water, Lands and  
Natural Resources  
P.O. Box 50694  
Lusaka  
Zambia  
Tel. (260 1) 251927  
Fax (260 1) 250120  
ST Ministry of Water, Lands  
and Natural Resources

**Zimbabwe**

Mrs Thenjiwe Lesabe  
Deputy Minister  
Ministry of Environment and  
Tourism

P.Bag 7753  
Causeway  
Harare  
Zimbabwe  
Tel. (263 4) 794455  
Telex 26082 zimtor  
ST Ministry of Environment  
and Tourism

Mr Boyman Mancama  
Chairman  
Zimbabwe National Conserva-  
tion Trust  
P.O. Box 1108  
Harare  
Zimbabwe  
Tel. (263 4) 704461  
Fax (263 4) 727133  
Telex 26048 zw  
NG Zimbabwe National  
Conservation Trust

Dr Liberty Mhlanga  
General Manager  
Agricultural and Rural  
Development Authority  
(ARDA)  
P.O. Box 8439  
Causeway  
Harare  
Zimbabwe  
Tel. (263 4) 705841  
Fax (263 4) 705847  
Telex 22272 ARDA ZW  
IUCN Council Member

Mr T.P.Z. Mpofu  
Ministry of Environment and  
Tourism  
Department of Natural  
Resources  
P.O. Box 8070  
Causeway  
Harare  
Zimbabwe  
Tel. (263 4) 705661  
Telex 26082 zimtor  
ST Ministry of Environment  
and Tourism

Dr W.K. Nduku  
Department of National Parks  
& Wildlife Management  
P.O. Box 8365  
Causeway  
Harare  
Zimbabwe  
Tel. (263 4) 707624  
Fax (263 4) 724914  
ST Department of National  
Parks & Wildlife  
Management, Ministry  
of Wildlife and Tourism  
O CNPPA

Mr Kevin van Jaarsveldt  
P.O. Box 124  
Chiredzi  
Zimbabwe  
Tel. (263 31) 2709  
Fax (263 31) 2782  
O SSC

# Lista del personal

## Miembros de la Secretaría de la UICN presentes en la Asamblea General

### Sede de la UICN (Gland, Suiza)

Martin HOLDGATE Reino Unido	Director General
Delmar BLASCO Argentina	Jefe de la Unidad de Gobierno de la UICN Coordinador de la Asamblea General
Jill BLOCKHUS Estados Unidos	Asistente de Programa, Programa de Bosques, División del Programa de Ecología
Véronique BUDRY Suiza	Secretaria, División de Personal y Servicios Generales
John BURKE Reino Unido	Jefe, División de Comunicaciones
Marlene CHAPERON Suiza	Secretaria, División de Desarrollo
Michael J. COCKERELL Reino Unido	Director General Adjunto para la Administración
Sue DALTON Reino Unido	Secretaria, Unidad de Gobierno de la UICN
Elaine DICKINSON Reino Unido	Asistente de Programa, Programa de Ecología, División del Programa de Ecología
Paul DRIVER Reino Unido	Jefe, División de Servicios de Conservación

Patrick DUGAN Reino Unido	Coordinador de Programa, Programa de Humedales, División del Programa de Ecología
Stephen EDWARDS Estados Unidos	Coordinador de Programa, Programa de Especies, División del Programa de Ecología
Danny ELDER Estados Unidos	Jefe de la División del Programa de Ecología y Jefe del Programa de Areas Costeras y Marinas
Vitus FERNANDO Sri Lanka	Jefe, Programa para Asia y el Pacífico, División de Programas Regionales
Juan GARAFULIC Suecia	Jefe, División de Servicios de Administración
Marianne GOLD Suiza	Secretaria, Unidad de Gobierno de la UICN
Mark HALLE Estados Unidos	Director de la División de Desarrollo y Jefe de de la División de Programas Regionales
Fiona HANSON Reino Unido	Oficial de Asuntos del Consejo
Liz HOPKINS Reino Unido	Jefe, Programa para Europa, División de Programas Regionales
Linette HUMHPREY Reino Unido	Asistente de Programa, Programa de Especies, División del Programa de Ecología
Margrith KEMP Suiza/Reino Unido	Secretaria, Programa para Europa, División de Programas Regionales

Jip KETEL Países Bajos	Administrador de Proyecto (Sahel), Programa para Africa, División de Programas Regionales	Simon STUART Reino Unido	Oficial de Programa, Programa de Especies, División del Programa de Ecología
Claire LINDSAY Reino Unido	Asistente de Programa, División de Servicios de Conservación	Nathalie TANNER Suiza	Secretaria, División de Ciencias Sociales
Jeffrey McNEELY Estados Unidos	Oficial Principal de Conservación, Jefe de la División del Programa Especial de Biodiversidad y Áreas Protegidas	James THORSELL Canadá	Coordinador de Programa, Programa de Áreas Protegidas, División del Programa Especial de Biodiversidad y Áreas Protegidas
Fayez MIKHAIL Egipto	Oficial de Tratamiento Electrónico de Datos, Dependencia de Tratamiento de Datos, División de Servicios de Administración	Julia TUCKER Reino Unido	Administrador de Miembros, Unidad de Gobierno de la UICN
Heather MORGANS Estados Unidos	Administradora, División de Finanzas	Pietronella van den OEVER Países Bajos	Jefe, División de Ciencias Sociales
Judith NECHVATAL Suiza/Reino Unido	Contable, División de Finanzas	Estelle VIGUET Suiza/Reino Unido	Asistente del Director General
Francis PARAKATIL India	Oficial de Desarrollo, División de Desarrollo	Anne VISCOLO Suiza/Reino Unido	Asistente, División de Ciencias Sociales
Sue RALLO Reino Unido	Secretaria, División del Programa Especial de Biodiversidad y Áreas Protegidas	Morag WHITE Reino Unido	Oficial de Publicaciones, División de Comunicaciones
Christine REYMOND Suiza	Secretaria, Programa para Asia y el Pacífico, División de Programas Regionales	Doreen ZIVKOVIC Reino Unido	Secretaria, Programa de Especies, División del Programa de Ecología
Lucinda ROLLASON Reino Unido	Secretaria, Programa para Africa, División de Programas Regionales	<b>Centro de Derecho Ambiental de la UICN (Bonn, Alemania)</b>	
Per RYDEN Suecia	Jefe, Programa para Africa, División de Programas Regionales	Francoise BURHENNE Bélgica	Jefe del Centro de Derecho Ambiental
Jeff SAYER Reino Unido	Coordinador de Programa, Programa de Bosques, División del Programa de Ecología	Lothar GUNDLING Alemania	Coordinador de Proyecto, Centro de Derecho Ambiental
Ursula SENN-HARRIS Suiza/Reino Unido	Secretaria, Programa de Bosques, División del Programa de Ecología	<b>Oficina de Conservación de Plantas de la UICN (Richmond, Reino Unido)</b>	
		Vernon HEYWOOD Reino Unido	Científico Principal de Conservación de Plantas y Director de la Secretaría de Conservación en Jardines Botánicos

Steve DAVIS Reino Unido	Oficial Superior de Investigación
Nicola POWELL Reino Unido	Secretaria

**Personal de la UICN en las diferentes regiones**

**AFRICA**

**Oficina Regional para Africa oriental (Nairobi, Kenya)**

Rob MALPAS Reino Unido	Representante Regional
Patricia NGARI Kenya	Oficial de Proyectos
Scott PERKIN Canadá	Coordinador, Parque Ngorongoro, Tanzania
Douglas TAYLOR Reino Unido	Asesor Técnico, Programa de Humedales de Uganda

**Oficina Regional para Africa Meridional (Harare, Zimbabwe)**

India MUSOKOTWANE	Representante Regional Zambia
Tabeth MATIZA Zimbabwe	Coordinador del Programa de Humedales

**ASIA**

**Oficina del Proyecto para la República Popular Democrática Lao (Vientiane)**

Richard SALTER Canadá	Asesor Superior de Conservación
--------------------------	---------------------------------

**Oficina del Proyecto para Nepal (Katmandú)**

Jeremy CAREW-REID Australia	Asesor Superior de la UICN
--------------------------------	----------------------------

**Oficina del Proyecto para Omán (Muscat)**

Rodney SALM Reino Unido	Consultor de la UICN
----------------------------	----------------------

**Oficina del Proyecto para Jordania (Amán)**

John McEACHERN Canadá	Administrador de Proyecto
--------------------------	---------------------------

**Oficina Nacional de Pakistán (Karachi, Pakistán)**

Aban MARKER-KABRAJI	Representante Nacional Pakistán
---------------------	---------------------------------

Dhunmai COWASJEE Pakistán	Coordinador de Medios de Comunicación, Centro de Recursos Periodísticos para el Medio Ambiente
------------------------------	--

Nasir M. DOGAR Pakistán	Administrador de Programa
----------------------------	---------------------------

Rashida DOHAD Pakistán	Asistente de Programa
---------------------------	-----------------------

Saneeya HUSSAIN Pakistán	Director de Medios de Comunicación, Centro de Recursos Periodísticos
-----------------------------	--

Syed A. QUTUB Pakistán	Coordinador de la Estrategia, Nacional de Conservación
---------------------------	--

Soni ZUBERI Pakistán	Oficial de Preparación de Proyectos
-------------------------	-------------------------------------

**Oficina Nacional de Sri Lanka (Colombo)**

M.S. RANATUNGA Sri Lanka	Representante Nacional
-----------------------------	------------------------

**AMERICA CENTRAL**

**Oficina Regional para América Central (San José, Costa Rica)**

César BARRIENTOS Guatemala	Representante Regional
-------------------------------	------------------------

Alejandro IMBACH Argentina	Oficial Técnico Superior
-------------------------------	--------------------------

Enrique LAHMANN Costa Rica	Coordinador Regional de Humedales
-------------------------------	-----------------------------------

Yanina ROVINSKI Costa Rica	Auxiliar de Información
-------------------------------	-------------------------

**Oficina Nacional de Panamá (Ciudad de Panamá)**

Ramón ALVARADO Panamá	Representante de la UICN Panamá
--------------------------	---------------------------------

**Oficina Nacional de Nicaragua (Managua)**

Luis Manuel CASTELLO Representante de la UICN Argentina

**AMERICA DEL NORTE**

UICN-EE.UU (Washington, EE.UU.)

Byron SWIFT Estados Unidos	Director Ejecutivo
Johannah BARRY Estados Unidos	Director de Desairolo
Mark DILLENBECK Estados Unidos	Oficial de Conservación de Bosques
Cameron SANDERS Estados Unidos	Asesor Superior

**Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación (Cambridge, Reino Unido)**

Robin PELLEW Reino Unido	Director
Michael ADAM Reino Unido	Oficial, Unidad de Datos sobre Habitat
Mark COLLINS Reino Unido	Administrador, Unidad de Datos sobre Habitat
Jeremy HARRISON Reino Unido	Administrador, Unidad de Datos sobre Areas Protegidas
Zbigniew KARPOWICZ Reino Unido	Oficial Superior de Investigación, Unidad de Datos sobre Areas Protegidas
<b>Richard LUXMOORE</b> Reino Unido	Administrador, Comercio
Harry MILES Estados Unidos	Administrador General/ Jefe de Programa
Sheila MILLAR Reino Unido	Asistente del Director

**Personal especialmente contratado para la Asamblea General**

Martine AMADOU Suiza	Traductora
Ingrid CATON Francia	Intérprete
Daniéle DEVITRE Francia	Traductora
George GREENE Canadá	Coordinador, Talleres de la Asamblea General
Peter HULM Reino Unido	Consultor, Boletín de la UICN
Catherine LOKSCHIN Suiza	Traductora
Nikki MEITH Estados Unidos	Editor, Boletín de la UICN
Paul RESS Estados Unidos	Consultor sobre Medios de Comunicación
Jacqueline SAWYER Reino Unido	Asistente, Programa de Bosques
Hugh SYNGE Reino Unido	Relator Principal
William VALK Francia	Intérprete

**Otro personal**

Karin NELSON Estados Unidos	Oficina del Presidente de la Comisión de Super-vivencia de Especies
Craig PUGH Estados Unidos	Oficina del Presidente de la Comisión de Super-vivencia de Especies
Marcia SANDERS Estados Unidos	Auxiliar de Registro

**Miembros del Comité Directivo de la Asamblea General**

Pam EISER	Presidente del Comité Directivo de la Asamblea General de la UICN, Consejero Regional de la UICN para Australia y Oceanía
-----------	---

Wolfgang BURHENNE	Vicepresidente del Comité Directivo de la Asamblea General, Presidente de la Comisión sobre Política, Derecho y Administración Ambientales de la UICN
Jan CEROVSKY	Consejero Regional de la UICN para Europa oriental
Liberty MHLANGA	Consejero Regional de la UICN para Africa
M.A. PARTHA SARATHY	Presidente de la Comisión de Educación y Capacitación de la UICN
George RABB	Presidente de la Comisión de Supervivencia de Especies

### Miembros del Comité Organizador de Australia

Peter KENNEDY	Vicesecretario, Departamento de Artes, Deportes, Medio Ambiente, Turismo y Territorios
Joanne DISANO	Primer Secretario Auxiliar, Departamento de Artes, Deportes, Medio Ambiente, Turismo y Territorios
Barry HODGE	Representante del Gobierno de Australia occidental
Pam EISER	Consejero Regional de la UICN para Australia y Oceanía
Don HENRY	Presidente del Comité Australiano para la UICN y Director del Fondo Mundial para la Naturaleza
Duncan MARSHALL	Consejo Australiano de Fondos Fiduciarios Nacionales
Paul RUTHERFORD	Fundación Australiana de Conservación

### Miembros del Grupo de Trabajo Australiano

Hugh CRAFT	Secretario Adjunto
Gerry MORVELL	Director
Fiona SMITH	Auxiliar Ejecutivo

### Unidad de Alojamiento y Visitas Guiadas

Veronica BLAZELY	Jefe de Unidad
Fiona HERNDL	
Ann RICHARDS	
Sandra GRUGAN	

### Unidad Logística

Rick STINSON	Jefe de Unidad
Tracey WALTERS	
Narelle LYONS	
Robyn WYLUCKI	
Ian CUTHBERT	

### Unidad de Medios de Comunicación

Phil HURST	Jefe de la Unidad
April GAZE	
Bronwyn ASQUITH	

### Protocolo y atenciones sociales

Randall SMITH
---------------

### Oficiales de Enlace con el Gobierno de Australia Occidental

Cassandra LANDRE	Oficial Ejecutivo
Genine READ	Oficial de Medios de Comunicación



# Otro Personal Australiano

Ahmad Abas  
Jo Anderson  
Tim Benjamin  
Damien Broderick  
Cathy Bullock  
Thelma Burton  
Olivier Charpenay  
Andy Cox  
Laryssa Crugnale  
Bronwyn David  
Sean David  
Lisa Davis  
Matthew Dwyer  
Neil Eliot  
Rosemary Evans  
Kirston Foster  
Shon Fry  
Ian Gallagher  
Helen Gleadell  
Mark Graham

Courtney Harris  
Damien Hassan  
Margarita Herrera  
Josephine Hill  
Cathy Jukes  
Shona Kennealy  
Helen Kiselouski  
Marcia King  
Alphonse Kluyver  
Barry Laing  
Bruce McClintock  
Sandy Moore  
Marcia Pegrum  
Michael Perry  
Rocío Robledo  
Shelley Shier  
Gerard Smirthwaite  
Heidi Sweidan  
Dave Thompson  
Madonna Valentine  
Paula Whitehead  
Melanie Wright

**Esta publicación está impresa sobre papel sin cloro**

**UICN - Unión Mundial para la Naturaleza**

Avenue du Mont-Blanc  
CH-1196 Gland  
Suiza

Teléfono: (022) 3649 114

Telefax: (022) 3642 926

Telex: 419 605 iucn ch

